

第 25 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一五年六月二十四日，星期三



Número 25

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 24 de Junho de 2015

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第174/2015號行政長官批示，委任一名文化產業基金行政委員會委員。..... 11995
- 第175/2015號行政長官批示，任命多個公共實體的代表為澳門貿易投資促進局投資委員會組成成員。..... 11995
- 第176/2015號行政長官批示，以臨時定期委任方式委任消防局一名消防總長在颱風委員會秘書處執行職務。..... 11996

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 174/2015, que nomeia um vogal do Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais 11995
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 175/2015, que designa os representantes das entidades públicas que integram a Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau. 11995
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 176/2015, que nomeia, em comissão eventual de serviço, um chefe principal do Corpo de Bombeiros para desempenhar funções no Secretariado do Comité dos Tufões. 11996

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第62/2015號行政長官公告，命令公佈二零一四年七月三日在首爾簽訂的《中華人民共和國和大韓民國領事協定》。.....	11996	Aviso do Chefe do Executivo n.º 62/2015, que manda publicar o Acordo sobre Relações Consulares entre a República Popular da China e a República da Coreia, feito em Seul, em 3 de Julho de 2014.	11996
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄數份。.....	12003	Extractos de despachos.	12003
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第39/2015號行政法務司司長批示，以定期委任方式委任身份證明局副局長。.....	12003	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 39/2015, que nomeia, em comissão de serviço, a subdirectora dos Serviços de Identificação.	12003
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第113/2015號保安司司長批示，向司法警察局一名一等高級技術員頒授卓越功績獎。.....	12005	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 113/2015, que atribui a menção de mérito excepcional a um técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.	12005
第114/2015號保安司司長批示，向司法警察局一名一等高級技術員頒授卓越功績獎。.....	12005	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 114/2015, que atribui a menção de mérito excepcional a um técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.	12005
第115/2015號保安司司長批示，向司法警察局一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	12006	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 115/2015, que atribui a menção de mérito excepcional a um investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária.	12006
第116/2015號保安司司長批示，向司法警察局一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	12007	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 116/2015, que atribui a menção de mérito excepcional a uma investigadora criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária.	12007
第117/2015號保安司司長批示，向司法警察局一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	12007	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 117/2015, que atribui a menção de mérito excepcional a um investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária. ...	12007
第118/2015號保安司司長批示，向司法警察局一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	12008	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 118/2015, que atribui a menção de mérito excepcional a um investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária. ...	12008
第119/2015號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	12009	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 119/2015, que atribui a menção de mérito excepcional a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária.	12009
第120/2015號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	12009	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 120/2015, que atribui a menção de mérito excepcional a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária.	12009
第121/2015號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	12010	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 121/2015, que atribui a menção de mérito excepcional a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária.	12010
第122/2015號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	12011	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 122/2015, que atribui a menção de mérito excepcional a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária.	12011
第123/2015號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	12011	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 123/2015, que atribui a menção de mérito excepcional a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária.	12011
第124/2015號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	12012	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2015, que atribui a menção de mérito excepcional a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária.	12012
第125/2015號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	12013	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 125/2015, que atribui a menção de mérito excepcional a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária. .	12013
第126/2015號保安司司長批示，向司法警察局一名二等督察頒授卓越功績獎。.....	12013	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 126/2015, que atribui a menção de mérito excepcional a um inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária.	12013

社會文化司司長辦公室：

第102/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學新校區教職員宿舍單位供應及安裝家具合同的簽署人。..... 12014

運輸工務司司長辦公室：

第65/2015號運輸工務司司長批示，以定期委任方式委任環境保護局局長。..... 12015

第66/2015號運輸工務司司長批示，以定期委任方式委任環境保護局副局長。..... 12016

第67/2015號運輸工務司司長批示，以定期委任方式委任建設發展辦公室主任。..... 12017

第68/2015號運輸工務司司長批示，以定期委任方式委任運輸基建辦公室主任。..... 12018

批示摘錄一份。..... 12019

審計署：

批示摘錄一份。..... 12020

海關：

批示摘錄數份。..... 12020

立法會輔助部門：

議決摘錄一份。..... 12021

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 12022

禮賓公關外事辦公室：

批示摘錄數份。..... 12023

行政公職局：

聲明書數份。..... 12023

法務局：

批示摘錄數份。..... 12024

法律改革及國際法事務局：

批示摘錄一份。..... 12025

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 12025

經濟局：

批示摘錄數份。..... 12028

財政局：

批示摘錄數份。..... 12029

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 102/2015, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de mobiliário para as unidades habitacionais das residências de docentes e funcionários no novo campus da Universidade de Macau. 12014

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 65/2015, que nomeia, em comissão de serviço, o director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental. 12015

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 66/2015, que nomeia, em comissão de serviço, o subdirector da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental. 12016

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 67/2015, que nomeia, em comissão de serviço, o coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas. 12017

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2015, que nomeia, em comissão de serviço, o coordenador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes. 12018

Extracto de despacho. 12019

Comissariado da Auditoria:

Extracto de despacho. 12020

Serviços de Alfândega:

Extractos de despachos. 12020

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extracto de deliberação. 12021

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 12022

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Extractos de despachos. 12023

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Declarações. 12023

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 12024

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Extracto de despacho. 12025

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 12025

Direcção dos Serviços de Economia:

Extractos de despachos. 12028

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 12029

勞工事務局：

批示摘錄一份。..... 12029

消費者委員會：

批示摘錄數份。..... 12030

聲明書一份。..... 12030

金融情報辦公室：

批示摘錄數份。..... 12030

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 12031

治安警察局：

批示摘錄數份。..... 12031

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 12034

聲明書一份。..... 12037

澳門監獄：

批示摘錄數份。..... 12037

消防局：

批示摘錄一份。..... 12039

衛生局

批示摘錄數份。..... 12039

教育暨青年局：

聲明書一份。..... 12044

文化局：

批示摘錄數份。..... 12044

旅遊局：

准照摘錄數份。..... 12045

體育發展局：

批示摘錄數份。..... 12049

旅遊學院：

批示摘錄一份。..... 12050

土地工務運輸局：

批示摘錄一份。..... 12051

海事及水務局：

批示摘錄數份。..... 12051

房屋局：

批示摘錄數份。..... 12052

聲明書一份。..... 12054

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extracto de despacho. 12029

Conselho de Consumidores:

Extractos de despachos. 12030

Declaração. 12030

Gabinete de Informação Financeira:

Extractos de despachos. 12030

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 12031

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos. 12031

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 12034

Declaração. 12037

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extractos de despachos. 12037

Corpo de Bombeiros:

Extracto de despacho. 12039

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 12039

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Declaração. 12044

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 12044

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de licenças. 12045

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 12049

Instituto de Formação Turística:

Extracto de despacho. 12050

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extracto de despacho. 12051

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extractos de despachos. 12051

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos. 12052

Declaração. 12054

電信管理局：	
批示摘錄數份。.....	12054

環境保護局：	
批示摘錄數份。.....	12057

政府機關通告及公告

審計署佈告：	
公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12059

立法會輔助部門佈告：	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	12059

檢察長辦公室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席技術員三缺晉級開考的通告。.....	12060

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	12060
---	-------

禮賓公關外事辦公室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺晉級開考的通告。.....	12061

行政公職局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	12061

公告一則，關於為行政公職局提供“方圓廣場管理服務”的公開招標。.....	12062
--------------------------------------	-------

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的通告。.....	12063
--	-------

法務局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機三缺入職開考的知識考試合格並獲准進入心理測驗的准考人名單。.....	12064

商業及動產登記局佈告：	
二零一五年五月份的商業登記名單。.....	12064

身份證明局佈告：	
為填補首席技術員三缺及首席技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	12173
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	12175

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:	
Extractos de despachos.	12054

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
Extractos de despachos.	12057

Avisos e anúncios oficiais

Comissariado da Auditoria:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor.	12059

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	12059

Gabinete do Procurador:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico principal.	12060

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	12060
--	-------

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal.	12061

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	12061

Anúncio referente ao concurso público da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública para a Prestação dos serviços de condomínio do edifício Vicky Plaza.	12062
--	-------

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, área de informática.	12063
--	-------

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos ao exame psicológico do concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros.	12064

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:	
Lista do registo comercial relativo ao mês de Maio de 2015.	12064

Direcção dos Serviços de Identificação:	
Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico principal e três de adjunto-técnico principal.	12173

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal.	12175
---	-------

印務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺及技術工人（裝訂工人範疇）兩缺入職開考的投考人確定名單。..... 12175
- 公告一則，關於張貼為填補技術工人（平板“柯式”印刷操作員範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。..... 12175

法律改革及國際法事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺晉級開考的准考人知識考試結果及專業面試名單。 12176

民政總署佈告：

- 告示一則，關於一名曾為該署衛生監督部食物衛生檢驗處顧問高級技術員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。..... 12176

法律及司法培訓中心佈告：

- 第五屆進入法院及檢察院法官團的培訓課程及實習錄取試投考人的最後成績名單。..... 12177

財政局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 12179
- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的通告。..... 12180
- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12180

統計暨普查局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補特級普查暨調查員四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12181
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 12181
- 公告一則，關於張貼為填補統計範疇首席特級統計技術員一缺晉級開考的通告。..... 12182
- 公告一則，關於張貼為填補二等普查暨調查員十缺入職開考的准考人的專業面試地點、日期及時間。..... 12183

勞工事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員五缺及首席技術員兩缺晉級開考的通告。..... 12183

Imprensa Oficial:

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros e duas de operário qualificado, área de encadernação. 12175
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de operador de «off-set». 12175

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

- Anúncio sobre a afixação do resultado das provas de conhecimentos e a lista do candidato admitido à entrevista profissional do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 12176

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

- Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido técnico superior assessor da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar dos Serviços de Inspeção e Sanidade deste Instituto. 12176

Centro de Formação Jurídica e Judiciária:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para admissão ao quinto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público. 12177

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 12179
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. 12180
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. ... 12180

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de agente de censos e inquéritos especialista. 12181
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 12181
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de estatística especialista principal, área de estatística. ... 12182
- Anúncio sobre a afixação do local, datas e horas da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de agente de censos e inquéritos de 2.ª classe. 12183

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal e duas de técnico principal. 12183

通告一則，關於取消為填補二等技術員（製冷範疇）一缺的入職開考。	12184	Aviso sobre a anulação do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de refrigeração.	12184
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
通告一則，關於公佈澳門金融管理局認為合資格的實體名單及成績等級以免除保險中介人考試。	12184	Aviso sobre a lista de entidades consideradas qualificadas pela AMCM e níveis de aproveitamento para efeitos de dispensa de provas para mediadores de seguros.	12184
通告一則，關於獲准在澳門特別行政區從事中介業務的保險中介人之名錄及其各別之編號。 ...	12186	Aviso sobre a lista dos mediadores de seguros que estão autorizados a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau, com indicação do nome e respectivo número de registo.	12186
人力資源辦公室佈告：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。	12242	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	12242
金融情報辦公室佈告：		Gabinete de Informação Financeira:	
為填補二等翻譯員（中葡翻譯及傳譯範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。	12242	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa.	12242
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。	12243	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	12243
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。	12246	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	12246
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）五缺入職開考的投考人臨時名單。	12247	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática.	12247
通告一則，關於更改第二十二屆澳門保安部隊保安學員培訓課程典試委員會的組成。	12248	Aviso sobre a alteração da composição do Júri do concurso de admissão ao 22.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau.	12248
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺入職開考的投考人確定名單。	12249	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente.	12249
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
為填補副警長十六缺晉升開考的投考人成績表。	12249	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dezasseis vagas de guarda principal.	12249
通告一則，關於為填補二等技術員（體育運動範疇）一缺及二等技術員（行政及財政範疇）一缺的入職開考。	12251	Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de desporto, e uma de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira.	12251
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補多個職位晉級開考的准考人最後成績表。	12260	Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	12260
為填補一等護理助理員四十二缺晉級開考的投考人最後成績表。	12264	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quarenta e duas vagas de auxiliar de enfermagem de 1.ª classe.	12264
精神科專科實習醫生的最後評核考試總評分。 ...	12265	Lista classificativa do exame final do interno do internato complementar de Psiquiatria.	12265
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。	12265	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	12265

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（中藥配藥範疇）六缺入職開考的知識考試之公告。...	12267	Anúncio sobre a afixação do anúncio da prova de conhecimentos do concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 2.ª classe, área de aviamento de medicamentos tradicionais chineses.	12267
公告一則，關於第14/P/15號、第23/P/15號及第24/P/15號公開招標。.....	12267	Anúncio sobre os Concursos Públicos n.º 14/P/15, n.º 23/P/15 e n.º 24/P/15.	12267
公告一則，關於張貼為填補二等診療技術員（圖示記錄職務範疇——聽力測驗）兩缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	12269	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, área funcional de registografia – audiometria.	12269
公告一則，關於張貼為填補首席衛生督察十缺入職開考的投考人專業面試成績名單。.....	12269	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de inspector sanitário principal.	12269
公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員（中文及葡文）三缺入職開考的投考人臨時名單。.....	12270	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe (línguas chinesa e portuguesa).	12270
告示一則，關於一名曾為該局普通科醫生的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他款項的資格。	12270	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados por um falecido médico geral destes Serviços.	12270
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
二零一五年第一季度的資助名單。.....	12271	Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2015.	12271
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	12283	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	12283
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員四缺入職開考的投考人確定名單。.....	12284	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe.	12284
公告一則，關於為“社會工作局保安服務”進行公開招標。.....	12285	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de segurança ao Instituto de Acção Social.	12285
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	12286	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	12286
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於“澳門大學——E12健康科學學院教學實驗室及功能房裝修工程”的公開招標。..	12288	Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada das obras de acabamento de laboratórios de ensino e de salas de apoio da Faculdade de Ciências da Saúde E12 na Universidade de Macau».	12288
公告一則，關於“澳門大學——N21科研大樓三樓模擬與混合信號超大規模集成電路國家重點實驗室內潔淨室及濕型實驗室裝修工程”的公開招標。.....	12290	Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada das obras de acabamento da sala limpa (clean room) e do laboratório húmido (wet laboratory), que fazem parte do laboratório de referência do estado em circuitos integrados em muito larga escala analógicos e mistos e que ficam localizados no 3.º andar do edifício de investigação científica N21 da Universidade de Macau».	12290
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
為填補多個職位晉級開考的應考人成績表。.....	12292	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	12292

澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：

公告一則，關於就判給“第六十二屆澳門格蘭披治大賽車——超級跑車和零配件的運輸服務”的行政程序。..... 12294

土地工務運輸局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 12296

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 12298

將若干權限授予及轉授予一名副局長，一名代副局長及多名主管。..... 12299

房屋局佈告：

公告一則，關於為石排灣社屋——樂群樓提供樓宇管理服務的公開招標。..... 12309

電信管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員一缺入職開考的准考人知識考試成績名單。..... 12311

交通事務局佈告：

公告一則，關於污水處理站多層停車場之管理及經營的公開招標。..... 12312

公證署公告及其他公告

澳門愛心協會——章程。..... 12316

慕儀曲藝會——章程。..... 12317

世界何金銘詠春總會——章程。..... 12317

進步電子競技會——章程。..... 12318

兩岸三地傑出青年聯合協會——章程。..... 12320

澳門旅遊文化推廣協會——章程。..... 12321

澳門公共停車場關注協會——章程。..... 12322

澳門東莞虎門同鄉會——章程。..... 12324

中國——澳門釣魚體育總會——修改章程。..... 12324

澳門電力股份有限公司——公告一則，關於“LED路燈及燈柱供應”的公開招標。..... 12326

遠東水翼船務有限公司——二零一四年度營業帳目報告。..... 12328

港澳飛翼船有限公司——二零一四年度營業帳目報告。..... 12331

Comissão do Grande Prémio de Macau:

Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação do «Serviço de transporte de supercarros e sobressalentes destinados ao 62.º Grande Prémio de Macau». 12294

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 12296

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 12298

Delegação e subdelegação de competências num subdirector, num subdirector, substituto, e em várias chefias. 12299

Instituto de Habitação:

Anúncio referente ao concurso público para prestação de serviços de administração de edifícios para a Habitação Social de Seac Pai Van – Edifício Lok Kuan. 12309

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa das provas de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa). 12311

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio referente ao concurso público para a gestão e exploração do auto-silo da estação de tratamento de águas residuais. 12312

Anúncios notariais e outros

Macau Love Society. — Estatutos. 12316

慕儀曲藝會。 — Estatutos. 12317

World Ho Kam Ming Wing Chun General Association. — Estatutos. 12317

Associação de Desportos Electrónicos Grow UP. — Estatutos. 12318

兩岸三地傑出青年聯合協會。 — Estatutos. 12320

澳門旅遊文化推廣協會。 — Estatutos. 12321

Associação de Acompanhamento dos Estacionamentos Públicos de Macau. — Estatutos. 12322

澳門東莞虎門同鄉會。 — Estatutos. 12324

Federação de Pesca Desportiva de Macau — China. — Alteração dos estatutos. 12324

Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A. — Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento de Postes de Iluminação Pública e Luminárias de Iluminação Pública do Tipo LED». ... 12326

Far East Hydrofoil Companhia, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2014. 12328

Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited. — Relatório das contas do exercício de 2014. 12331

德高（澳門）有限公司——二零一四年度營業帳目報告。.....	12334	JCDecaux (Macau), Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2014.	12334
澳門新時代公共汽車股份有限公司——二零一四年度營業帳目報告。.....	12337	Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2014.	12337
澳門國際機場專營股份有限公司——二零一四年度營業帳目報告。.....	12341	CAM – Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2014.	12341
富衛人壽保險（澳門）股份有限公司——二零一四年度營業帳目報告。.....	12346	Seguradora Vida FWD (Macau), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2014.	12346
澳門逸園賽狗股份有限公司——二零一四年度營業帳目報告。.....	12350	Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2014.	12350
中天能源控股有限公司——二零一四年度營業帳目報告。.....	12353	Sinosky Energy (Holdings) Co., Ltd. — Relatório das contas do exercício de 2014.	12353
榮興彩票有限公司——二零一四年度營業帳目報告。.....	12355	Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2014.	12355
聯豐亨保險有限公司——二零一四年度營業帳目報告。.....	12358	Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2014.	12358
聯豐亨人壽保險股份有限公司——二零一四年度營業帳目報告。.....	12362	Companhia de Seguros Luen Fung Hang Vida, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2014.	12362
南光天然氣有限公司——二零一四年度營業帳目報告。.....	12366	Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2014.	12366

附註：印發二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 24/2015, II Série, de 17 de Junho, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟局佈告：

商標的保護。.....	11666
設計及新型的保護。.....	11955
發明專利延伸的保護。.....	11967
授權的發明專利的延伸。.....	11968
發明專利的保護。.....	11974
實用專利的保護。.....	11978

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	11666
Protecção de desenho e modelo.	11955
Protecção de extensão de patente de invenção.	11967
Extensão de patente de invenção concedida.	11968
Protecção de patente de invenção.	11974
Protecção de patente de utilidade.	11978

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 174/2015 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 174/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第七條第二款、第十六條第二款、第四款及第十七條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 7.º, dos n.ºs 2 e 4 do artigo 16.º e do n.º 1 do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), o Chefe do Executivo manda:

一、委任朱妙麗全職擔任文化產業基金行政委員會委員的職務，為期兩年。

1. É nomeada Chu Miu Lai, a tempo inteiro, como vogal do Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais, pelo período de dois anos.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一五年六月九日

9 de Junho de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 175/2015 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 175/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經七月五日第29/99/M號法令修訂的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第二十九條第一款及第三十條第一款，以及第170/2012號行政長官批示第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 29.º e n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, e do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 170/2012, o Chefe do Executivo manda:

一、任命下列公共實體的代表為澳門貿易投資促進局投資委員會組成成員，為期一年：

1. São designados, pelo período de um ano, em representação das entidades públicas que integram a Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

(一) 常務委員：

1) Membros permanentes:

張潤民——土地工務運輸局；

Cheong Ion Man — Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

戴建業——經濟局；

Tai Kin Ip — Direcção dos Serviços de Economia;

黃志雄——勞工事務局；

Wong Chi Hong — Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

孫家雄——澳門生產力暨科技轉移中心。

Shuen Ka Hung — Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.

(二) 非常務委員：

2) Membros não permanentes:

吳秀虹——民政總署；

Ung Sau Hong — Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

容光亮——財政局；

Iong Kong Leong — Direcção dos Serviços de Finanças;

何鈺珊——衛生局；

Ho Ioc San — Serviços de Saúde;

文綺華——旅遊局；

Maria Helena de Senna Fernandes — Direcção dos Serviços de Turismo;

梁毓森——消防局；

黃蔓莊——環境保護局；

陳元童——人力資源辦公室。

二、本批示自二零一五年七月十五日起生效。

二零一五年六月九日

行政長官 崔世安

第 176/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款a項的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任消防局李盤志消防總長（編號401961）在颱風委員會秘書處執行職務，為期一年。

二、每月報酬相等於其在消防局的原職位報酬，且不影響第13/2005號行政命令及第8/2012號法律第三條的適用。

三、有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金、消防局福利會會員費作出扣除的僱主實體的負擔由澳門保安部隊事務局承擔。

四、確認擔任該職務屬公共利益。

五、本批示自二零一五年七月十七日起生效。

二零一五年六月九日

行政長官 崔世安

第 62/2015 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈二零一四年七月三日在首爾簽訂的《中華人民共和國和大韓民國領事協定》（下稱“協定”）的中文及英文正式文本。

中華人民共和國和大韓民國已分別完成所需的國內法律程序，協定自二零一五年四月十二日起生效，同時適用於澳門特別行政區。

二零一五年六月五日發佈。

行政長官 崔世安

Leong Iok Sam — Corpo de Bombeiros;

Vong Man Hung — Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

Chan Un Tong — Gabinete para os Recursos Humanos.

2. O presente despacho produz efeitos desde o dia 15 de Julho de 2015.

9 de Junho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 176/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado, em comissão eventual de serviço, Lei Pun Chi, chefe principal do Corpo de Bombeiros, n.º 401 961, para desempenhar funções no Secretariado do Comité dos Tufões, pelo prazo de um ano.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem no Corpo de Bombeiros, sem prejuízo do disposto na Ordem Executiva n.º 13/2005 e no artigo 3.º da Lei n.º 8/2012.

3. Cabe à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência, e quotização para a Obra Social do Corpo de Bombeiros, na parte respeitante à entidade patronal.

4. É reconhecido o interesse público das funções a desempenhar.

5. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 17 de Julho de 2015.

9 de Junho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 62/2015

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, o Acordo sobre Relações Consulares entre a República Popular da China e a República da Coreia, feito em Seul, em 3 de Julho de 2014, adiante designado por Acordo, nas suas versões autênticas em línguas chinesa e inglesa.

Tendo a República Popular da China e a República da Coreia cumprido, respectivamente, as formalidades jurídicas internas exigidas, o Acordo entrou em vigor em 12 de Abril de 2015, tornando-se igualmente aplicável a partir da mesma data na Região Administrativa Especial de Macau.

Promulgado em 5 de Junho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

中華人民共和國和大韓民國領事協定

CONSULAR AGREEMENT BETWEEN
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND
THE REPUBLIC OF KOREA

中華人民共和國和大韓民國（以下稱“締約雙方”），

為發展和加強兩國的領事關係，以利於保護兩國國家和兩國國民的權利和利益，促進兩國間的友好合作關係，

在一九六三年四月二十四日於維也納簽訂的《維也納領事關係公約》（以下簡稱《維約》）基礎上，

達成協議如下：

第一條

定義

就本協定而言，下列用語的含義是：

- （一）“領館”指總領事館、領事館、副領事館、領事代理處或領事辦公室；
- （二）“領區”指為領館執行領事職務而設定之區域；
- （三）“領事官員”指派任此職承辦領事職務之任何人員，包括總領事、副總領事、領事、副領事、領事隨員及領事代理人在內；
- （四）“派遣國船舶”指按照派遣國法律在派遣國登記的船舶，不包括軍用船舶；
- （五）“派遣國航空器”指在派遣國登記並標有其登記標誌的航空器，不包括軍用航空器。

第二條

一般領事職務

領事官員有權執行下列職務：

- （一）在國際法許可範圍內，保護派遣國及其國民在接受國的權利和利益，包括自然人和法人；
- （二）向派遣國國民提供幫助和協助，包括自然人和法人；
- （三）增進派遣國和接受國之間的經濟、貿易、科技、文化、旅遊和教育關係的發展，並在其他方面促進兩國之間的友好關係；

The People's Republic of China and the Republic of Korea (hereinafter referred to as the “Contracting Parties”),

Desiring to develop and strengthen their consular relations in order to facilitate the protection of the rights and interests of their nations and nationals and promote friendship and cooperation between the two countries,

On the basis of the Vienna Convention on Consular Relations, done at Vienna on 24 April 1963 (hereinafter referred to as the “Vienna Convention”),

Have agreed as follows:

Article 1

Definitions

For the purposes of the present Agreement, the following terms shall have the meanings hereunder assigned to them:

- (a) “**consular post**” means any consulate-general, consulate, vice-consulate, consular agency or consular office;
- (b) “**consular district**” means the area assigned to a consular post for the exercise of consular function;
- (c) “**consular officer**” means any person entrusted in that capacity with the exercise of consular functions, including the consul-general, vice consul-general, consul, vice-consul, consular attaché or consular agent;
- (d) “**vessel of the sending State**” means any vessel registered in the sending State pursuant to its law, excluding military vessels;
- (e) “**aircraft of the sending State**” means any aircraft registered in the sending State and bearing that State's registration marks, excluding military aircraft.

Article 2

General Consular Functions

Consular officers shall be entitled to perform the following functions:

- (a) protecting in the receiving State the rights and interests of the sending State and of its nationals, both individuals and bodies corporate, within the limits permitted by international law;
- (b) helping and assisting nationals, both individuals and bodies corporate, of the sending State;
- (c) furthering the development of economic, commercial, scientific, technological, cultural, tourism and educational relations between the sending State and the receiving State, and otherwise promoting friendly relations between them;

(四) 通過一切合法手段調查接受國的經濟、貿易、科技、文化、旅遊和教育活動的現狀與發展，並向派遣國政府報告，向關心人士提供有關信息；

(五) 根據派遣國法律規定，對派遣國船舶、派遣國航空器及其船務和機務人員，行使監督權和檢查權；

(六) 為本條第(五)款規定的船舶、航空器及其船務和機務人員提供協助，聽取有關航行的報告，查驗文書並加蓋印章。在不妨害接受國當局權力的前提下，調查船舶航行期間所發生的任何事件，在派遣國法律許可範圍內，調解船務人員、機務人員間的爭端；

(七) 根據接受國法律，在接受國境內的死亡繼承事件中，保護包括自然人和法人在內的派遣國國民的利益；

(八) 在特殊情況下，經接受國批准，可在領區外執行領事職務；

(九) 執行派遣國授權領館而不為接受國法律所禁止或不為接受國所反對，或為在締約雙方均生效的國際協定所規定的其他職務。

第三條

為領館工作提供便利

一、接受國應為領館執行職務提供充分的便利。

二、接受國對領館成員應給予應有的尊重，並採取適當措施保證領館順利執行職務。

第四條

頒發護照和簽證

領事官員有權：

(一) 接受派遣國國民的申請，向其頒發護照或其他旅行證件，以及加註和吊銷上述護照及證件；

(二) 接受前往或途經派遣國的人員的申請，向其頒發簽證，以及加註和吊銷上述簽證。

第五條

公證和認證

領事官員有權在接受國法律法規無禁止規定的情況下，擔任公證人、民事登記員及類似職務，認證接受國有關當局所頒發

(d) ascertaining by all lawful means conditions and developments in the economic, commercial, scientific, technological, cultural, tourism and educational life of the receiving State, reporting thereon to the Government of the sending State, and giving information to persons interested;

(e) exercising rights of supervision and inspection provided for in the laws of the sending State in respect of vessels of the sending State, and of aircraft of the sending State, and in respect of their crews;

(f) extending assistance to the vessels and aircraft mentioned in sub-paragraph (e) of this Article, and to their crews, taking statements regarding their voyage, examining and stamping their papers, and, without prejudice to the powers of the authorities of the receiving State, conducting investigations into any incidents which occurred during the voyage, and settling relevant disputes among their crews in so far as this may be authorized by the laws of the sending State;

(g) safeguarding the interests of nationals, both individuals and bodies corporate, of the sending State in cases of successions *mortis causa* in the territory of the receiving State, in accordance with the laws of the receiving State;

(h) exercising their functions outside their consular district, in special circumstances, with the consent of the receiving State;

(i) performing any other functions entrusted to a consular post by the sending State, which are not prohibited by the laws of the receiving State or to which no objection is taken by the receiving State, or which are referred to in the international agreements in force between the Contracting Parties.

Article 3

Facilities for the Work of the Consular Post

1. The receiving State shall accord full facilities for the performance of the functions of the consular post.

2. The receiving State shall treat the members of the consular post with due respect and shall take all appropriate steps to ensure the smooth performance of the functions of the consular post.

Article 4

Issuance of Passports and Visas

Consular officers shall be entitled to:

(a) receive applications for passports or other travel documents from nationals of the sending State and issue, endorse or invalidate the said passports or documents; and

(b) receive applications for visas from persons wishing to travel or to pass through the sending State and issue, endorse or validate the said visas.

Article 5

Notarization and Legalization

Consular officers shall be entitled to act as notaries and civil registrars and in capacities of a similar kind, legalize signatures and seals on documents issued by the authorities concerned of the receiving State, and perform certain functions of an admin-

的文書上的簽字和印章，並辦理若干行政性事務。

第六條 協助派遣國國民

一、為便於執行與派遣國國民有關的領事職務：

(一) 領事官員可自由聯繫和會見派遣國國民。派遣國國民同樣可自由聯繫和會見派遣國領事官員。接受國不應限制派遣國國民與領館聯繫以及進入領館館舍；

(二) 領事官員有權請求接受國主管當局查尋派遣國國民的下落，接受國主管當局應儘可能提供有關情況；

二、遇派遣國國民因不在當地或由於其他原因不能於適當期間自行保護其權利與利益時，領事官員有權在接受國法院或其他主管當局前為其安排適當代理人，依照接受國法律取得保護該國民權利和利益的臨時措施，但應遵守接受國的慣例並履行有關手續。

第七條 拘留、逮捕通知和探視

一、遇有派遣國國民，包括自稱派遣國國民者（如查明非派遣國國民則除外），被接受國主管當局拘留、逮捕或以任何其他方式剝奪自由時，無論該國民是否要求，接受國主管當局應不延遲地通知領館，最遲於該國民被拘留、逮捕或以任何其他方式剝奪自由之日起的4日內，將該國民的姓名、身份證件情況、被拘留、逮捕或以任何其他方式剝奪自由的原因、日期和地點以及可與其聯繫的準確地點通知領館。如派遣國國民因違反接受國有關出入境管理的法律法規被接受國主管當局關押，接受國主管當局應通知領館，除非當事人書面表示反對通知。

二、領事官員有權探視被拘留、逮捕或以任何其他方式剝奪自由的派遣國國民，與其交談或聯繫，為其提供法律協助。如果領事官員提出會見要求，接受國主管當局應自收到要求起4日內，不延遲地安排領事官員探視上述國民。如果該派遣國國民書面明示反對，並且接受國主管當局向領事官員提交了該國民的書

istrative nature, provided that there is nothing contrary thereto in the laws and regulations of the receiving State.

Article 6

Assistance to Nationals of the Sending State

1. With a view to facilitating the exercise of consular functions in relation to nationals of the sending State:

(a) consular officers shall be free to communicate with nationals of the sending State and to have access to them. Nationals of the sending State shall have the same freedom with respect to communication with and access to consular officers of the sending State. The receiving State shall not prevent nationals of the sending State from contacting a consular post, or from entering consular premises; and

(b) consular officers shall be entitled to request the competent authorities of the receiving State to locate nationals of the sending State, and the competent authorities of the receiving State shall exert their best efforts to provide the relevant information.

2. Consular officers shall be entitled, subject to the practices and procedures obtaining in the receiving State, to arrange appropriate representation for nationals of the sending State before the tribunals and other authorities of the receiving State, for the purpose of obtaining, in accordance with the laws of the receiving State, provisional measures for the preservation of the rights and interests of these nationals, where, because of absence or any other reason, such nationals are unable at the proper time to assume the defence of their rights and interests.

Article 7

Notification of Detention and Arrest, and Visitation

1. If a national of the sending State, including a person who claims to be a national of the sending State, unless proved otherwise, is detained, arrested or deprived of freedom by any other means by the competent authorities of the receiving State; the said authorities shall, whether the national requests it or not, notify the consular post of the sending State, without delay but no later than four days from the date of the said compulsory actions, the name of the national, the means of identification, the reasons for, the date and the place of the said compulsory actions and the exact location where the national can be contacted. However, in the case where a national of the sending State is detained by the competent authorities of the receiving State for violation of the immigration laws and regulations of the receiving State, the competent authorities of the receiving State shall notify the consular post unless the national expressly opposes the notification in writing.

2. Consular officers shall have the right to visit a national of the sending State who is under detention, arrest or is deprived of freedom by any other means, to converse and communicate with the national and to arrange legal assistance for the national. If consular officers so request, the competent authorities of the receiving State shall arrange for them to visit the said national, without delay but no later than four days from the date of the request. Nevertheless, consular officers shall refrain

面聲明，領事官員應避免代表被拘留、逮捕或以任何其他方式剝奪自由的派遣國國民採取行動。

三、接受國主管當局應不延遲地轉遞領館與上述派遣國國民之間的信件。

四、領事官員有權探視正在接受國服刑的派遣國國民。

五、接受國主管當局應將本條第一、二、三、四款規定的權利告知上述派遣國國民。

六、遇有派遣國國民被接受國主管當局拘留、逮捕或以任何其他方式剝奪自由，或因刑事案件在接受國受審時，除非接受國法律法規禁止，接受國主管當局應根據領事官員的要求向領館提供關於該國民被指控的信息，包括該國民的姓名、性別、出生日期、護照號碼或其他身份證件情況，以及被採取強制措施的具體時間、地點、原因、法律依據、涉案情況、主管機關及聯繫方式。如該國民因刑事案件在接受國受審，還需向領館提供開庭時間、地點和所受指控情況。在不違背接受國法律法規的情況下，除非該國民明示反對，接受國有關當局應根據領事官員的要求，允許其旁聽審判。

七、遇有派遣國國民被接受國主管當局拘留、逮捕或以任何其他方式剝奪自由，或在接受國因刑事案件受審時，接受國主管當局應根據接受國法律法規為其提供合乎需要的翻譯。

八、遇接受國對派遣國國民處以死刑，接受國主管當局在判處死刑後和執行死刑前應不延遲地通知領館並使領館知悉。如死刑執行因故延期或變更，接受國主管當局應不延遲地通知領館。

第八條 死亡通知

接受國主管當局獲悉派遣國國民在接受國死亡時，應不延遲地通知領館，應領館的請求提供包括死亡原因在內的死亡信

from taking actions on behalf of a national of the sending State who is under detention, arrest or is deprived of freedom by any other means if such a national expresses the intention to oppose such action in writing and the said authorities present it to the consular officers.

3. Any correspondence between the consular post and the above-mentioned national shall be forwarded to the addressee by the competent authorities of the receiving State without delay.

4. Consular officers shall have the right to visit a national of the sending State who is serving a sentence in the receiving State.

5. The competent authorities of the receiving State shall inform the nationals of the sending State mentioned in paragraphs 1, 2, 3 and 4 of this Article of their rights under those paragraphs.

6. If a national of the sending State is detained, arrested or deprived of freedom by any other means by the competent authorities of the receiving State or in the case of a criminal trial against the said national in the receiving State, upon the request of consular officers and unless it is prohibited by the laws and regulations of the receiving State, the competent authorities of the receiving State shall make available to the consular post information on charges against the national, including the name, gender, date of birth, passport number or other means of identification of the national, and the date on, the place in, the reasons for, the legal basis on and the situation in which the said compulsory actions were taken, and the name and contact information of the authorities in charge. In the case of a criminal trial against the said national in the receiving State, the information of the date and place of the trial and the charges against the national shall also be made available to the consular post. The competent authorities of the receiving State shall, upon the request of consular officers, unless prohibited by the laws and regulations of the receiving State and unless the said national expressly objects to such action, allow the consular officers to observe the trial.

7. If a national of the sending State is detained, arrested or deprived of freedom by any other means by the competent authorities of the receiving State or in the case of a criminal trial against a national of the sending State in the receiving State, the competent authorities of the receiving State shall make available adequate interpretation/translation services to that national in accordance with the laws and regulations of the receiving State.

8. In the case of a death penalty imposed on a national of the sending State by the receiving State, the competent authorities of the receiving State shall notify the consular post and let the said post know without delay, both the sentence and the intended execution of the sentence, before the execution. If the execution of the sentence is postponed or changed, the competent authorities of the receiving State shall notify the consular post without delay.

Article 8

Notification of Deaths

Upon learning of the death of a national of the sending State in the receiving State, the competent authorities of the receiv-

息，提供死亡證書或其他證明死亡的文件副本，並為死者家屬前往接受國處理後事提供方便，包括盡速頒發簽證。

第九條

協助失事的船舶和航空器

遇有派遣國船舶在接受國內水或領海毀損或擱淺，派遣國航空器在接受國境內發生意外事故，接受國主管當局如獲得相關信息，應不延遲地通知距離事故發生地最近的領館。

第十條

對派遣國船舶實行強制措施時的保護

一、接受國法院或其他主管當局如欲對在接受國內水或領海內的派遣國船舶或在派遣國船舶上採取強制性措施或進行正式調查時，必須事先通知領館，以便在採取行動時領事官員或其代表能到場。如情況緊急，不能事先通知，接受國主管當局應在採取行動後立即通知領館，並應領事官員的請求迅速提供所採取行動的全部情況。

二、本條第一款的規定也適用於接受國主管當局在岸上對派遣國船舶的船長或船員所採取的同樣行動。

三、本條第一、二款的規定不適用於接受國主管當局進行的有關海關、港口管理、檢疫或邊防檢查等事項的例行檢查，也不適用於接受國主管當局為保障海上航行安全或防止水域污染事故所採取的措施。

四、除非應派遣國船舶的船長或領事官員的請求或徵得其同意，接受國主管當局在接受國的安寧、安全及公共秩序未受破壞的情況下，不得干涉派遣國船舶上如船員關係、勞資關係、紀律等內部事務。

第十一條

尊重接受國法律法規

本協定所規定的權利應根據接受國的法律法規行使。但此等法律法規的適用應保障該權利的實施。

ing State shall inform the consular post without delay. The competent authorities of the receiving State, upon the request of the consular post, shall provide information concerning the death, including the cause of the death, issue a death certificate or a copy of any other document certifying the death and render assistance to the family members of the deceased for traveling to the receiving State, such as expedited visa issuance, to handle funeral affairs.

Article 9

Assistance in Cases of Wrecks and Air Accidents

If the relevant information is available to the competent authorities of the receiving State, such authorities shall, if a vessel of the sending State is wrecked or runs aground in the internal waters or territorial sea of the receiving State, or if an aircraft of the sending State suffers an accident on the territory of the receiving State, inform without delay the consular post nearest to the scene of the occurrence.

Article 10

Protection in Case of Compulsory Actions against a Vessel of the Sending State

1. If a court or other competent authorities of the receiving State intend to take compulsory actions against or start an official investigation into a vessel or aboard a vessel of the sending State in the internal or territorial waters of the receiving State, those authorities shall notify the consular post in advance so as to enable a consular officer or his or her representative to be present when such actions are taken. If the urgency of the matter prevents prior notification, the competent authorities of the receiving State shall notify the consular post immediately after the actions have been taken and promptly provide full details of the said actions upon the request of a consular officer.

2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall apply to similar actions taken on shore by the competent authorities of the receiving State against the master of a vessel or any member of the crew of a vessel of the sending State.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply to any routine inspection carried out by the competent authorities of the receiving State, including those relating to customs, administration of ports, quarantine and border checks, nor to measures taken by such authorities to ensure the safety of navigation or to prevent marine pollution accidents.

4. Except upon the request or with the consent of the master of a vessel or a consular officer of the sending State, the competent authorities of the receiving State shall not interfere in the internal affairs of the vessel, including relations between the members of the crew, labour relations, discipline and other activities of an internal nature, when the peace, security and public order of the receiving State are not violated.

Article 11

Respect for the Laws and Regulations of the Receiving State

The rights contained in the present Agreement shall be exercised in accordance with the laws and regulations of the receiving State. Nevertheless, such laws and regulations shall be applied so as to give full effect to the purposes for which the rights are intended.

第十二條

與其他國際協定的關係

一、締約雙方確認《維約》的規定，並同意本協定未明確規定的事項應按《維約》處理。

二、本協定所用的其他未在本協定第一條中定義的用語與《維約》中用語定義相同。

三、本協定不影響締約雙方根據《維約》和本協定以外的國際協定所享有的權利和承擔的義務。

四、本協定不影響《維約》規定的締約任一方與第三國間的權利和義務。

第十三條

協定適用範圍

本協定同時適用於中華人民共和國香港特別行政區和中華人民共和國澳門特別行政區。

第十四條

磋商

締約雙方同意必要時就共同關心的領事事務進行磋商，並促進本協定規定的領事職務順暢而有效地執行。

第十五條

生效、修訂和終止

一、締約雙方應通過外交渠道相互通知已完成協定生效所需的國內法律程序，本協定自後一份通知收到之日起30日後生效。

二、經締約雙方書面同意，可修改本協定。

三、除非締約一方提前6個月通過外交途徑以書面方式通知締約另一方要求終止本協定，本協定應長期有效。

下列簽署人經各自政府正式授權，簽署本協定，以昭信守。

本協定於二〇一四年七月三日在首爾簽訂，一式兩份，每份均用中文、韓文和英文寫成，三種文本同等作準。如對文本的解釋產生分歧，以英文本為準。

二零一五年六月十日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Article 12

Relations with other International Agreements

1. The Contracting Parties affirm the provisions of the Vienna Convention and agree that matters not explicitly covered in the present Agreement shall be dealt with in accordance with the Vienna Convention.

2. All expressions used in the present Agreement not defined in Article 1 shall have the same meanings as those given to them in the Vienna Convention.

3. Nothing in the present Agreement shall affect the rights and obligations of the Contracting Parties under international agreements other than the Vienna Convention and the present Agreement.

4. Nothing in the present Agreement shall affect the rights and obligations between one of the Contracting Parties and any third country under the Vienna Convention.

Article 13

Scope of Application of the Present Agreement

The present Agreement shall also apply to the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China.

Article 14

Consultations

The Contracting Parties agree to meet when necessary for consultations on consular matters of mutual concern, and to facilitate the smooth and efficient performance of the consular functions provided for in the present Agreement.

Article 15

Entry into Force, Amendment and Termination

1. The Contracting Parties shall inform each other through diplomatic channels that the necessary domestic legislative procedures for the Agreement to enter into force have been completed. The Agreement shall enter into force thirty days after the last notification is received.

2. The present Agreement may be amended with mutual written consent of the Contracting Parties.

3. The present Agreement shall remain in force unless one Contracting Party gives the other Contracting Party a written notification six months in advance through diplomatic channels of its intention to terminate the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed the present Agreement.

DONE at Seoul, on this 3rd day of July, 2014, in duplicate in the Chinese, Korean and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Junho de 2015.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一五年五月二十六日之批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Maio de 2015:

李詠聰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門與其訂立編制外合同，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點260點，自二零一五年六月三日起生效，為期兩年。

Lei Weng Chong — celebrado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nos SASG, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Junho de 2015.

透過辦公室主任二零一五年五月二十七日之批示：

Por despacho da chefe deste Gabinete, de 27 de Maio de 2015:

趙鳳蓮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第三職階特級公關督導員之編制外合同，自二零一五年七月二十七日續期兩年。

Chiu Fung Line — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente de relações públicas especialista, 3.^o escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.^o, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Julho de 2015.

透過辦公室主任二零一五年五月二十八日之批示：

Por despacho da chefe deste Gabinete, de 28 de Maio de 2015:

梁綺雯——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點，自二零一五年五月六日起生效。

Leong I Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro progredindo a assistente técnico administrativo principal, 2.^o escalão, índice 275, nos SASG, nos termos do artigo 26.^o, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Maio de 2015.

二零一五年六月十二日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Junho de 2015.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

第 39/2015 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 39/2015

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經九月七日第39/98/M號法令修改的六月二十日第31/94/M號法令第三條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第109/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 3.^o do Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, alterado pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro, na alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.^o, nos artigos 4.^o e 5.^o da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e nos artigos 2.^o, 7.^o e 9.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

一、以定期委任方式委任羅翹卿為身份證明局副局長，自二零一五年六月二十六日起為期兩年。

1. É nomeada, em comissão de serviço, Lo Pin Heng para exercer o cargo de subdirectora dos Serviços de Identificação, pelo período de dois anos, a partir de 26 de Junho de 2015.

二、因本委任所產生的負擔，由身份證明局的預算承擔。

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Identificação.

三、以附件形式公佈委任的依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一五年六月十八日

行政法務司司長 陳海帆

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

18 de Junho de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

附件

委任羅翹卿擔任身份證明局副局長一職的理由如下：

——職位出缺；

——羅翹卿的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任身份證明局副局長一職。

學歷：

——澳門大學中文法學士；

——澳門理工學院中葡翻譯高等專科學位。

管理及培訓課程：

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

——傳媒關係與危機公關工作坊；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——投訴管理體系——運作程序；

——英文公文寫作課程；

——政府新聞寫作課程；

——傳媒安排實務操作課程；

——領事業務培訓班；

——資訊保安及科技指引培訓；

——行政訴訟課程；

——公務採購管理課程。

專業簡歷：

——2006年1月至2006年4月進入公職擔任社會保障基金技術輔導員；

——2006年4月至2007年10月擔任社會保障基金高級技術員；

——2007年10月至今擔任身份證明局高級技術員兼職務主管；

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Lo Pin Heng para o cargo de subdirectora dos Serviços de Identificação:

— Vacatura do cargo;

— Lo Pin Heng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirectora dos Serviços de Identificação, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Direito pela Universidade de Macau;

— Curso Superior de Tradução (Português-Chinês) pelo Instituto Politécnico de Macau.

Cursos de gestão e formação:

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— *Workshop* sobre as Relações com a Comunicação Social e as Relações Públicas em Situação de Crise;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Procedimento de Funcionamento – Sistema da Gestão de Queixas;

— Curso de Correspondência Internacional em Inglês;

— Curso de Redacção de Notícias Oficiais;

— Curso sobre Trabalhos de Coordenação dos Meios de Comunicação Social;

— Curso de Práticas sobre Funções Consulares;

— Formação de Instruções sobre Tecnologia e Segurança Informática;

— Curso sobre Processo Administrativo Contencioso;

— Curso de Gestão de Aquisição de Bens e Serviços.

Currículo profissional:

— Ingresso na função pública como adjunta-técnica do Fundo de Segurança Social em Janeiro de 2006, funções que exerceu até Abril de 2006;

— Técnica superior do Fundo de Segurança Social, de Abril de 2006 a Outubro de 2007;

— Técnica superior e chefia funcional dos Serviços de Identificação, de Outubro de 2007 até à presente data;

——2010年起多次代任居民身份資料廳廳長、旅行證件廳廳長及副局長的職務；

——2014年12月26日起代任副局長。

二零一五年六月十八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

— Exerceu várias vezes, em regime de substituição, as funções de chefe no Departamento de Identificação de Residentes e no Departamento de Documentos de Viagem, bem como de subdirectora, desde 2010;

— Subdirectora, substituta, dos Serviços de Identificação, a partir de 26 de Dezembro de 2014.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 18 de Junho de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

保安司司長辦公室

第 113/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局林偉達一等高級技術員，自2010年入職，現於情報綜合處工作。

林偉達工作認真和充滿熱誠，勇於承擔，且心思縝密、分析力強，能快速完成極其複雜的情報資料分析，並作出準確研判和詳盡的分析報告，協助上級進行高效的警務部署。

去年，林偉達在多次重要的警務行動中，以其專業的情報工作經驗，將大量收集到的數據及資料分門別類，進行系統整理和分析評估，再迅速轉化成有效的情報，為上級爭取到至關重要的部署時間，提前做好針對性的應對防範工作，確保相關行動的順利開展和達到理想成效，對維護社會的治安穩定有傑出貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向林偉達一等高級技術員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席高級技術員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 114/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局謝嘉麟一等高級技術員，於2007年入職，現於電訊處工作。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 113/2015

Menção de Mérito Excepcional

O técnico superior de 1.ª classe, Lam Wai Tat, em funções na Polícia Judiciária desde 2010, encontra-se actualmente ao serviço na Divisão de Informações em Geral.

Lam Wai Tat tem demonstrado sinceridade no trabalho, dedicação, responsabilidade, sendo cauteloso e forte na análise, conseguindo fazer análise de dados de informações altamente complicados e elaborar relatório de análise pormenorizado ajudando, deste modo, o superior na execução de trabalho da implantação policial.

No ano passado, Lam Wai Tat participou em várias operações policiais importantes, com a sua experiência de trabalho de informações, conseguiu categorizar grande quantidade de dados e informações recolhidos, numa arrumação sistemática das matérias com a análise e avaliação, transformando-os rapidamente em informações importantes, ganhando assim tempo para o superior fazer a implantação e o trabalho de preparação, assegurando o sucesso e eficiência à respectiva operação a desenvolver, dando um contributo para a estabilidade da segurança da sociedade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao técnico superior de 1.ª classe, Lam Wai Tat, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 114/2015

Menção de Mérito Excepcional

O técnico superior de 1.ª classe, Che Ka Lon, em funções na Polícia Judiciária desde 2007, desempenha actualmente funções na Divisão de Telecomunicações.

謝嘉麟自入職以來盡忠職守，堅毅過人，對工作充滿熱誠，事事精益求精，從不計較個人得失，為了在電子及通訊的工作上取得突破而孜孜不倦，工餘時間自費參加多項相關範疇的專業培訓，憑藉其刻苦勤懇和不懈努力，在專業領域及工作崗位上都成績斐然，其優秀表現備受上級和同事稱許。

過去一年，謝嘉麟主要參與技術部門的支援工作，以其出眾的專業知識和豐富經驗，協助部門建立了多個電子通訊系統，並為優化相關工作提供了極其專業的技術意見和建議，對局方進一步落實科技強警及提升執法效率、維持社會安定作出了重要貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向謝嘉麟一等高級技術員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席高級技術員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 115/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局張瑞翊一等刑事偵查員，於2008年入職，現隸屬縱火罪案調查科。

張瑞翊處事認真，責任心極強，辦案一絲不苟，勇於接受挑戰，善於解決工作困難，面對棘手難辦的縱火案件時總能公爾忘私，從不計較個人得失，經常不眠不休地投入工作，爭取儘快破案，其敬業樂業的精神和傑出的工作表現深得上級和同事肯定。

今年上半年，張瑞翊曾協助偵破多宗縱火案件，其中又以偵辦2月份新橋區一住宅大廈地舖及台山區一屋苑的縱火案的表現尤為出色。張瑞翊運用其豐富的刑偵經驗及積累多年的專業知識，配合團隊，爭分奪秒地在環境極其惡劣的案發現場搜尋有用物證，細心分析、反複研判，最終查獲有力證據，協助部門迅速偵破案件，拘捕作案嫌犯，為維護市民的生命和財產安全作出了極大貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向張瑞翊一等刑

Che Ka Lon exerce as suas funções com lealdade, persistência e entusiasmo e tem revelado uma atitude de procura da perfeição e espírito de zelo e abnegação. Para alcançar um aperfeiçoamento considerável no trabalho na área da electricidade e telecomunicações, aproveitou o seu tempo livre, fora do trabalho, para frequentar, por conta própria, cursos de formação especializada ligados às referidas áreas. Com a sua grande dedicação e esforço, tem obtido resultados extraordinários na sua área profissional e no seu posto de trabalho, granjeando assim o elogio e o reconhecimento dos superiores e colegas.

No ano passado, Che Ka Lon, participou principalmente nas acções de assistência técnica e, com o seu profundo conhecimento e larga experiência, conseguiu apoiar a sua subunidade na criação de vários sistemas de comunicação electrónica e emitiu pareceres e sugestões técnicos, destinados ao melhoramento do respectivo trabalho. A sua actuação deu um grande contributo não só para a concretização do conceito de utilização da ciência e tecnologia para fortalecer o trabalho policial, a elevação da eficácia de execução da lei, bem como para a salvaguarda da tranquilidade da sociedade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao técnico superior de 1.ª classe, Che Ka Lon, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 115/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Cheong Soi Iek, em exercício na Polícia Judiciária desde 2008, encontra-se actualmente ao serviço na Secção de Investigação e Combate aos Crimes de Fogo Posto.

Cheong Soi Iek tem demonstrado responsabilidade, sinceridade e coragem para enfrentar desafios. Forte na resolução de trabalhos difíceis, muitas vezes a trabalhar sem descanso para resolver os casos o mais rápido possível, o seu espírito de dedicação e desempenho granjearam-lhe o reconhecimento do superior e colegas.

No primeiro semestre deste ano, Cheong Soi Iek conseguiu desmantelar vários casos de fogo posto, nomeadamente, em Fevereiro, um caso de fogo posto ocorrido no rés-do-chão de uma loja, sito na zona de San Kio e um caso de fogo posto ocorrido num bairro da zona de Toi San. Cheong Soi Iek com a sua profunda experiência de investigação e conhecimento profissional, em coordenação com a equipa, conseguiu recolher provas úteis em locais de ocorrência cujos ambientes eram extremamente difícil, ajudando a sua subunidade a desmantelar rapidamente os casos e deter os arguidos, dando assim contributo relevante para a segurança da vida e bens da população.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de

事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 116/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局楊冬青一等刑事偵查員，於2007年入職，現隸屬行動輔助辦公室。

楊冬青思維敏捷，有極強的推理分析能力，入職以來在參與調查恐嚇、非法博彩、盜竊集團、毒品及兇殺等多種嚴重犯罪的過程中，充分發揮其過人的洞察力和執法能力，協助偵破不少重大案件，其出色的工作表現屢獲讚許。

過去一年，楊冬青參與偵辦多宗嚴重罪案，期間協助整理大量涉案資料，審視和分析其中細節，四出搜尋重要線索，努力重組案情，並借助法證技術，蒐集關鍵證據，鎖定涉案嫌犯，將作案人逮捕歸案。楊冬青以其出眾的辦案能力協助執法團隊高效履行法定職責，為維護法紀和社會公義竭盡心力，對特區的長治久安貢獻卓然。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向楊冬青一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 117/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局謝家豪一等刑事偵查員，於2006年入職，現在侵犯財物罪案調查科工作。

謝家豪對執法工作專心致志，刻苦耐勞，具使命感，一貫以積極態度執行上級所指派的工作，辦案能力亦強，常能出色地完成

1.ª classe, Cheong Soi Iek, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigador criminal principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 116/2015

Menção de Mérito Excepcional

A investigadora criminal de 1.ª classe, Ieong Tong Cheng, em funções na Polícia Judiciária desde 2007, encontra-se actualmente ao Gabinete de Apoio à Operação.

Ieong Tong Cheng tem revelado inteligência e capacidade distinta de raciocínio no seu trabalho e, ao longo da sua carreira profissional, tem participado na investigação de vários casos graves relativos a ameaça, jogo ilícito, grupo de carteiristas, droga e homicídio, durante a qual, tem manifestado uma perspicácia extraordinária e capacidade destacada de execução da lei, apoiando a sua subunidade na resolução dos casos acima referidos. O seu desempenho excelente é sempre elogiado pelos superiores.

No ano passado, Ieong Tong Cheng, participou na investigação de vários casos graves, dedicando-se ao apoio à reorganização de uma grande quantidade de dados relativos a cada caso. Com o seu trabalho, de análise de todos os pormenores, busca de pistas importantes através de vários meios, reconstituição do crime, bem como a recolha de provas cruciais com recurso à ciência forense, conseguiu-se finalmente identificar e capturar os suspeitos desses casos. Ieong Tong Cheng manifestou plenamente a sua excelente capacidade de investigação no apoio da sua equipa no cumprimento com alta eficácia das atribuições legalmente conferidas, dando assim um grande contributo não só para a defesa da dignidade da lei e da justiça social, como também para a garantia da tranquilidade da RAEM.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo à investigadora criminal de 1.ª classe, Ieong Tong Cheng, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigador criminal principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 117/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Luís Ka Hou de Oliveira Che, em funções na Polícia Judiciária desde 2006, e encontra-se actualmente ao serviço na Secção de Investigação de Crimes Contra a Propriedade.

Luís Ka Hou de Oliveira Che tem demonstrado um espírito de missão, assiduidade e dedicação na execução de Direito, sempre com uma atitude positiva no cumprimento de tarefas que lhe foram atribuídas pelo superior. Possuidor de uma forte

成艱繁而複雜的偵查任務，取得優異的工作表現。

過去一年，謝家豪參與偵破本澳多宗侵犯財物的案件，尤其是存在經年、多發生在酒店周邊範圍的盜竊案；謝家豪以其累積多年的刑偵經驗和鍥而不捨的辦案精神，埋首研判案情，不眠不休地尋找蛛絲馬跡，逐一排查可疑人士，最終蒐得重要證據，鎖定作案嫌犯，協助局方緝獲十名涉案的菲籍男女，成功瓦解這一跨境來澳犯罪、嚴重破壞本地社會治安的盜竊團伙，保障了市民的財產安全，彰顯執法隊伍打擊罪惡的決心，維護了澳門特區作為國際城市的良好形象，貢獻特出。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第

(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向謝家豪一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第三職階一等刑事偵查員，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 118/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局鍾錦良一等刑事偵查員，於2006年入職，現隸屬資訊罪案調查處。

鍾錦良機智過人，在電腦及高科技方面的專業知識尤為豐富，有極強的洞察力和分析能力，且堅毅不拔、忠於職守，勇於面對任何挑戰，工作表現出色，備受讚賞。

過去一年，鍾錦良協助局方偵破多宗嚴重罪案，以其豐富的專業知識和資訊罪案的調查經驗，與團隊充分合作，努力不懈地對不同案件中的作案器材進行法證提取，即使部分案件因作案手法迂迴隱蔽而變得棘手難辦，鍾錦良亦憑着不屈不撓的精神，排除萬難，重組零碎複雜的犯罪資料，一旦發現相關線索，隨即進行深入分析和研判，直至查得有力證據，將犯罪份子繩之以法。鍾錦良不遺餘力地維護社會的安全和穩定，貢獻卓著。

capacidade na resolução de casos, conseguiu muitas vezes concluir com êxito as missões de investigação difíceis e complicados, obtendo assim um desempenho excelente.

Durante ano passado, Luís Ka Hou de Oliveira Che conseguiu dismantelar vários crimes contra propriedade, nomeadamente, casos de furto nas áreas circundantes de hotéis que existem há muitos anos. Luís Ka Hou de Oliveira Che com a sua profunda experiência de investigação e espírito de dedicação, estudou os casos e utilizou o seu tempo de descanso e de dormir para procurar minuciosamente pistas, investigando um por um os suspeitos, conseguindo obter provas importantes para localizar os arguidos. Assim, ajudou a PJ a dismantelar um grupo de criminoso transfronteiriço (10 filipinos de ambos os sexos) que veio a Macau para praticar crimes, prejudicando gravemente a segurança da sociedade. Desde modo, o mesmo mostrou a determinação da equipa da execução de Direito no combate à criminalidade, protegendo a segurança de bens da população e assegurando a boa imagem da cidade internacional da RAEM.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Luís Ka Hou de Oliveira Che, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo o seu acesso directo para a categoria de investigador criminal de 1.ª classe, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 118/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Chong Kam Leong, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2006, encontra-se actualmente ao serviço na Divisão de Investigação de Crimes Informáticos.

Chong Kam Leong é uma pessoa inteligente, com profundo conhecimento na área de informática e de alta tecnologia, possuidor de grande capacidade de análise, entusiasmo, perseverança e dedicação, com coragem para enfrentar os desafios. Este desempenho, granjeou-lhe o reconhecimento dos colegas.

No ano passado, Chong Kam Leong dismantelou vários crimes graves. Com o seu profundo conhecimento profissional e a experiência de investigação em crimes informáticos e colaborando plenamente com a equipa, conseguiu fazer extracção forense de dados de uma grande variedade de aparelhos utilizados para praticar crimes. Mesmo que os criminosos tenham utilizado formas tortuosas e ocultas na prática crimes, Chong Kam Leong com o espírito de perseverança, contra todas as probabilidades, conseguiu reconstruir os dados criminais fracionários e complicados e, caso descobrisse respectivas pistas efectuava logo análise e estudo, até conseguir obter provas poderosas, fazendo levar os criminosos à justiça. Chong Kam Leong nunca poupa o esforço para salvaguardar a segurança e estabilidade da sociedade, dando assim uma contribuição excepcional.

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向鍾錦良一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第三職階一等刑事偵查員，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 119/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局張韶強首席刑事偵查員，在2001年入職，現於搶劫罪案調查科工作，擔任一偵查小隊的隊長。

張韶強專業知識豐富，工作嚴謹認真，責任心極強，有過人的分析能力，入職以來在多宗重大案件的偵查過程中均有相當傑出的表現，協助團隊迅速偵破案件，高效完成執法任務。

過去一年，張韶強與隊員負責偵辦多宗搶劫罪案，以其專業知識和豐富的執法經驗，對每宗案件進行全面蒐證和仔細研判，對情節類同的案件更會進行串併分析和深入調查，常能在短時間內找到有助破案的關鍵線索，最終將犯罪份子繩之於法。張韶強為保障市民的財產和人身安全作出了莫大努力，對維護本地區的法治和社會穩定有重要貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向張韶強首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階副督察的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 120/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局凌錦倫首席刑事偵查員，於2005年入職，現在技術偵查處工作。

凌錦倫敬業樂業，工作態度嚴謹、認真，責任心極強，面對日益繁重的警務工作從不言倦、無私奉獻，入職以來配合團隊高效

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e a alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Chong Kam Leong, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo o seu acesso directo para a categoria de investigador criminal de 1.ª classe, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 119/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Cheong Siu Keong, em funções na Polícia Judiciária desde 2001, desempenha actualmente funções de chefe de uma equipa de investigação da Secção de Investigação e Combate ao Roubo.

Cheong Siu Keong possui sólido conhecimento profissional e capacidade distinta de análise e tem manifestado uma atitude séria e um elevado sentido de responsabilidade. Desde o início do exercício de funções nesta Polícia, o mesmo tem participado na investigação de vários casos graves e revelou sempre um excelente desempenho, apoiando a equipa na resolução de casos com rapidez e alta eficácia.

No ano passado, durante a investigação de vários casos de roubo, este investigador, com o seu conhecimento profissional e larga experiência de investigação criminal, efectuou uma recolha e distinção minuciosa de provas relativas a todos os casos. Para aqueles que tinham contornos semelhantes, o investigador procedeu ainda a uma análise conjunta e mais profunda, tendo, muitas vezes, descoberto num curto período de tempo as pistas cruciais e, assim, conseguindo-se identificar e deter os suspeitos. Deste modo, deu um grande contributo tanto para a salvaguarda da vida e bens da população, como para a defesa da dignidade da lei e da tranquilidade da RAEM.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Cheong Siu Keong, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de subinspector, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 120/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Leng Kam Lon, em exercício na Polícia Judiciária desde 2005, encontra-se actualmente na Divisão de Investigação Tecnológica.

Leng Kam Lon tem demonstrado sempre disponibilidade, rigor no trabalho, sinceridade, responsabilidade, sem demonstrar cansaço perante cada vez mais trabalhos policiais e ter espírito de abnegação. Sempre em coordenação com a equipa, resolveu

完成不少重要任務，又為局內其他調查單位提供專業輔助，有力打擊各種嚴重犯罪。

過去一年，凌錦倫在協助偵辦多宗重大案件的過程中，不分晝夜、忘我地投入技術偵查工作，對所有犯罪情報和資料細心分析，抽絲剝繭，尋找關鍵線索，又與調查部門緊密配合，隨時交流案情，並在技術設備上提供全面支援，協助鎖定涉案嫌犯以及成功偵破案件，為局方高效履行法定職責、為維護本地區的治安穩定作出了卓著貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向凌錦倫首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階副督察的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 121/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局Valentim Paiva首席刑事偵查員，於1999年入職，先後在情報處、經濟罪案調查處工作，現隸屬清洗黑錢罪案調查處，擔任搜證及分析科偵查小隊隊長。

Valentim Paiva極具工作熱忱，自我要求嚴格，執行任務時一絲不苟，又富團隊精神，常與同事交流專業知識和分享辦案經驗，促進整體的執法技術和水平，協助局方有效預防和打擊犯罪。

本年3月，有不法份子透過大量使用內地銀行卡在本澳的銀行櫃員機提取現金，進行清洗黑錢；Valentim Paiva在偵查此案時以其精明和幹練，迅速查得關鍵線索，瓦解了跨境來澳作案的犯罪集團。此外，Valentim Paiva亦協助局方配合國際反洗黑錢組織將於明年對本澳洗黑錢犯罪進行的風險評估，參與前期的分析研究工作，並提供專業意見和建議，其對維護本澳金融體系及社會的安全穩定貢獻卓越。

muitas missões importantes desde que se encontrasse em exercício na PJ, facultando apoio profissional às outras subunidades de investigação desta Polícia, a fim de combater crimes graves.

No ano passado, durante o decurso da prestação de apoio na investigação de grandes crimes, Leng Kam Lon trabalhou durante dia e noite na investigação tecnológica, analisando detalhadamente todas as informações e dados dos crimes, procurando pistas minuciosamente, em coordenação íntima com outras subunidades de investigação, trocando as informações, facultando todo o apoio na área de equipamento técnico, ajudando a localizar os criminosos e desmantelar os casos, dando assim contributos relevantes para esta Polícia a cumprir as suas atribuições legais e para a segurança estável desta região.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Leng Kam Lon, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de subinspector, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 121/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Valentim Paiva, em funções na Polícia Judiciária desde 1999, que desempenhou funções na Divisão de Informações e Divisão de Investigação de Crimes Económicos, encontra-se actualmente na Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais e foi designado como chefe duma equipa de investigação subordinada à Secção para a Recolha e Análise de Informações.

Valentim Paiva exerce as suas funções com entusiasmo e rigor, participando sempre em cursos de aperfeiçoamento para elevar a sua capacidade individual e tem revelado uma atitude séria e espírito de equipa, partilhando sempre com os colegas o seu conhecimento e experiência de investigação, reforçando assim a qualidade do trabalho de toda a equipa e apoiando a PJ na melhor prevenção e combate à criminalidade.

Em Março do corrente ano, alguns criminosos levantaram dinheiro em máquinas de multibanco em Macau através de uma grande quantidade dos cartões de crédito emitidos na China continental, com vista a praticarem o crime de branqueamento de capitais. Na investigação deste caso, Valentim Paiva demonstrou ser inteligente e trabalhador, conseguindo verificar rapidamente as pistas importantes, a fim de desmantelar este grupo de branqueamento de capitais de carácter transfronteiriço.

Além disso, Valentim Paiva apoiou ainda a PJ no desenvolvimento do trabalho preparatório destinado à elaboração de um trabalho de avaliação de riscos quanto ao crime de branqueamento de capitais em Macau que será realizado no próximo ano pela Organização Internacional de Combate ao Branqueamento de Capitais. O mesmo investigador participou no estudo e análise e emitiu as suas opiniões e sugestões, dando assim um grande contributo na salvaguarda da estabilidade do sistema financeiro e da sociedade da RAEM.

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向Valentim Paiva首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 122/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局楊達邦首席刑事偵查員，於1996年入職，現在毒品罪案調查處行動及調查科工作，擔任小隊隊長之職。

楊達邦對執法工作充滿熱誠，積極而主動，又勇於承擔，多年來在調查毒品犯罪的執法工作中表現突出，常能以身作則，帶領隊員高效、出色地完成任務，執法能力備受肯定和讚賞。

過去一年，楊達邦以其偵辦毒品罪案的專業經驗及鍥而不舍的精神，帶領轄下人員搜集與毒品犯罪相關的各種情報和資料，並與外地緝毒部門緊密聯繫，交流重要情報，成功偵破多宗涉及跨境運毒販毒、毒品派對、販毒集團等的嚴重罪案，及時阻止毒品禍害的蔓延，有效打擊跨境犯罪，彰顯執法隊伍的專業和高效，為協助部門促進區域警務合作、撲滅毒品罪行作出卓越貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向楊達邦首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 123/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局陳向民首席刑事偵查員，於1999年入職，現隸屬博彩罪案調查處。

陳向民處事審慎、冷靜而沉著，且積極進取，履行職責時盡心盡力，充分發揮團隊合作精神，辦案能力出色過人，又樂於扶

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do Director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Valentim Paiva, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 122/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Ieong Tat Pong, em funções na Polícia Judiciária desde 1996, desempenha actualmente funções na Secção de Operação e Investigação da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes e foi designado como chefe de uma equipa de investigação.

Ieong Tat Pong exerce as suas funções com entusiasmo, iniciativa e elevado sentido de responsabilidade. Ao longo dos anos, tem revelado um desempenho em destaque, servindo de exemplo para os membros da sua equipa e liderando-os a concluir as tarefas com alta eficácia, granjeando assim o elogio e o reconhecimento dos superiores.

No ano passado, Ieong Tat Pong com a sua experiência profissional na investigação de crimes de droga e um espírito persistente, liderou os seus subordinados na recolha das informações e matérias inerentes a este tipo de crime. O mesmo manteve uma ligação estreita com os seus congéneres no exterior e, da troca mútua de informações importantes, conseguiu-se resolver vários casos graves relativos ao narcotráfico transfronteiriço, «festa de droga», associação para o tráfico de droga, etc. e, deste modo, tendo-se impedido atempadamente o alastramento da droga e combatido eficazmente os crimes transfronteiriços. A sua actuação demonstrou o profissionalismo e a alta eficácia do órgão de execução da lei, dando assim grande contributo não só para a promoção de cooperação policial a nível regional como também para o combate aos crimes de estupefacientes.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Ieong Tat Pong, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 123/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Chan Heong Man, em funções na Polícia Judiciária desde 1999, encontra-se actualmente na Divisão de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo.

Chan Heong Man exerce as suas funções com seriedade, calma, dedicação e entusiasmo, tem demonstrado plenamente um espírito de equipa, capacidade distinta de investigação e disposto a apoiar e orientar os novos colegas. A sua actuação

掖後進，使隊伍的執法效率迅速提升，無論在預防或打擊犯罪的工作上都表現優秀。

過去一年，陳向民以其豐富的執法經驗，與一眾同事通力合作，偵破多宗重大案件，包括賭場的嚴重盜竊案、禁錮案及集團式實施的票據詐騙案等，其在辦案過程中，發揮了重要的協調作用，配合上級和團隊調查蒐證，最終將嫌犯拘捕歸案。陳向民協助部門有力地打擊了漠視法紀和擾亂博彩業正常秩序的犯罪份子，維護了居民的人身和財產安全，貢獻卓越。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向陳向民首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 124/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局鄧偉樑首席刑事偵查員，自1999年入職，現隸屬有組織罪案調查處，今年2月獲委任為職務主管。

鄧偉樑為人勤謹、有幹勁，處事態度認真，辦案周全縝密，力求完美，而且勇於突破自我，在執法過程中積極摸索能提升效率的技術和方法，不斷改善工作，並能以最直接有效的方式完成任務，入職以來在刑偵工作上屢創佳績。

過去一年，鄧偉樑參與了多宗重大案件的偵查工作，期間不辭勞苦，帶領轄下人員日以繼夜地跟蹤監控涉案嫌犯，透過不同渠道搜尋重要線索，迅速分析篩查，直至蒐集到足夠證據以確定作案人身份，再配合團隊採取行動將涉案人拘捕歸案。鄧偉樑盡心盡力協助局方高效打擊和預防嚴重犯罪，為維護社會法治和本地區的繁榮穩定貢獻卓著。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向鄧偉樑首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

determinou uma elevação rápida da eficácia no trabalho da sua equipa, sendo um desempenho extraordinário tanto na prevenção como no combate à criminalidade.

No ano passado, este investigador, com a sua larga experiência de investigação e em colaboração com os colegas, conseguiu resolver vários casos graves, incluindo os de furto qualificado em casino, sequestro, burla relativa a títulos praticada por grupo criminoso, etc. No percurso da investigação destes casos, o mesmo desempenhou um papel dominante de coordenação entre os superiores e a equipa na recolha de provas e conseguiu-se finalmente deter os arguidos. A sua actuação ajudou significativamente a sua subunidade na intimidação dos criminosos que faziam tábua rasa da lei e perturbavam a ordem normal da indústria do jogo, dando assim um contributo relevante para a salvaguarda da vida e bens da população.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Chan Heong Man, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Tang Wai Leong, em funções na Polícia Judiciária desde 1999, encontra-se actualmente na Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo e foi designado como chefia funcional desde Fevereiro do corrente ano.

Tang Wai Leong tem revelado empenho, energia e seriedade e exerce as suas funções com prudência, espírito inovador e com uma atitude de procura da perfeição, dedicando-se à procura e estudo de técnicas e meios favoráveis à elevação da eficácia do seu trabalho, tendo concluído, assim, as tarefas sempre com meios mais directos e eficazes e obtido bons resultados na investigação criminal.

No ano passado, este investigador participou na investigação de vários casos graves, liderando os seus subordinados a desencadear acções de seguimento e vigilância em relação aos suspeitos durante vários dias sem interrupção, a procurar pistas importantes através de vários meios e analisá-las com rapidez, até serem recolhidas provas suficientes para identificar e capturar os autores dos crimes. Este investigador demonstrou espírito de zelo e abnegação, o seu desempenho excelente apoiou a PJ na prevenção e combate com alta eficácia aos crimes graves, dando assim um grande contributo para a salvaguarda da dignidade da lei e da tranquilidade social.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Tang Wai Leong, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

第 125/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局馬偉豪首席刑事偵查員，於1999年入職，現在行動支援處工作，2013年獲委任為職務主管。

馬偉豪工作積極、主動，且精明幹練、勇於創新，不斷設法提升執法成效，敢於應對挑戰，善於解決執法難點，面對繁重工作時公爾忘私、從不言倦，每每能高效完成任務，其傑出的工作表現備受肯定。

過去一年，馬偉豪在每宗案件的偵查過程中總是身先士卒、廢寢忘餐地投入工作，帶領轄下人員支援各個參與偵查的部門，及時通報和傳達相關犯罪證據和情報資料，協助局方準確部署，高效打擊罪惡，並將犯罪份子繩之於法；此外，馬偉豪亦按照上級指示為鄰近地區的執法部門提供極具價值的刑事情報和警務支援，協助促進區域警務合作及社會繁榮穩定，貢獻斐然。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向馬偉豪首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 126/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局廖國生二等督察，於1996年入職，先後在情報處、刑事調查廳廳長辦公室、副局長輔助辦公室、行動輔助辦公室擔任職務主管，現為清洗黑錢罪案調查處代處長。

廖國生督察剛毅果敢，有過人睿智，且心思縝密、推理能力強，曾協助上級領導統籌和偵破多宗涉及高利貸、非法賭博、入

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 125/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Ma Wai Hou, em exercício na Polícia Judiciária desde 1999, encontra-se actualmente ao serviço na Divisão de Apoio Operacional e em 2013 foi nomeado como chefia funcional.

Ma Wai Hou tem demonstrado uma atitude positiva no trabalho e é uma pessoa iniciativa, sagaz, criativa, sempre reforçar a eficiência na execução do Direito, corajoso para enfrentar os desafios, forte na resolução de dificuldades, sempre disponível para trabalhar, sem demonstrar cansaço, completando muitas missões com eficiência. Este seu desempenho e êxitos obtidos granjearam-lhe o reconhecimento do público.

No decurso das investigações realizadas no ano passado, Ma Wai Hou demonstrou um espírito de empenho, liderando os seus subordinados na prestação de apoio às subunidades de investigação, informando e comunicando oportunamente as respectivas provas criminais e dados de informações, a fim de ajudar esta Polícia fazer a implantação, combatendo com eficiência a criminalidade e levando os criminosos à justiça. Mais, em cumprimento da ordem do superior, este investigador facultou informações criminais ponderosas e apoio policial às entidades vizinhas da execução do Direito, dando assim contributo relevante para a colaboração policial regional e prosperidade e estabilidade para a sociedade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Ma Wai Hou, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 126/2015

Menção de Mérito Excepcional

O inspector de 2.ª classe, Liu Kuok Sang, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1996, desempenhou funções na Divisão de Informações, Gabinete do Chefe do Departamento de Investigação Criminal, Gabinete de Apoio do Subdirector, chefia funcional do Gabinete de Apoio à Operação, encontra-se actualmente ao serviço na Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais, como chefe de Divisão, em regime da substituição.

O inspector, Liu Kuok Sang é uma pessoa resoluta, corajosa, previdente, cuidadosa e forte capacidade de julgamento e tem apoiado o superior no trabalho de direcção e organização, ajudando no desmantelamento de vários casos relacionados com usura, jogo ilícito, furto em residência, burla, tráfico de droga,

屋盜竊、詐騙、販毒、犯罪集團、兇殺等嚴重罪案，其卓越的執法能力備受上級和同事肯定。

過去一年，廖督察憑着專業和幹練，帶領轄下團隊協助部門偵破多宗嚴重罪案，在執法過程中充分展現其獨到的觀察和分析能力、審慎入微的細節研判和案情重組能力，面對複雜難辦的案件時更顯其堅韌不拔，與團隊上下一心，排除萬難，搜尋關鍵線索，同時善用先進的法證技術，找出有力證據，將罪犯緝捕歸案。廖督察為社會的法治和公義、為本地區的長治久安作出了超卓貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向廖國生二等督察頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階一等督察的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

二零一五年六月十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社會文化司司長辦公室

第 102/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“帝諾傢俬實業有限公

associação criminosa, homicídio, etc.. O seu êxito na execução do Direito granjeou-lhe o reconhecimento dos superiores e colegas.

No ano passado, o inspector Liu com o seu conhecimento profissional e sagaz, liderou a sua equipa para dismantlar vários crimes graves juntamente com outras subunidades de investigação. No decurso da investigação demonstrou ser possuidor das capacidades da observação e da análise, ser cuidadoso e forte na reconstrução de casos. Demonstrou também coragem para resolver os casos complicados e difíceis, procurando as pistas importantes, recolhendo provas úteis através da técnica forense avançada, levando os criminosos à justiça, deste modo, salvaguardando a dignidade da Lei e da justiça, contribuindo assim para segurança da sociedade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao inspector de 2.ª classe, Liu Kuok Sang, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 15 de Junho de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 102/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de mobiliário para as unidades habitacionais das residências de docentes e funcionários no novo campus da Uni-

司”簽訂為澳門大學新校區教職員宿舍單位供應及安裝家具的合同。

二零一五年六月十六日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一五年六月十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

versidade de Macau, a celebrar com a empresa «Comercial e Industrial de Móveis Denovo, Lda.».

16 de Junho de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 17 de Junho de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

運輸工務司司長辦公室

第 65/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2009號行政法規《環境保護局的組織及運作》第四條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第113/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任韋海揚為環境保護局局長，自二零一五年六月二十九日起為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由環境保護局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一五年五月二十九日

運輸工務司司長 羅立文

附件

委任韋海揚擔任環境保護局局長一職的依據如下：

——職位出缺；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 65/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2009 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental), dos artigos 2.º, n.º 2, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Vai Hoi Ieong para exercer o cargo de director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, pelo período de um ano, a partir de 29 de Junho de 2015.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

29 de Maio de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Vai Hoi Ieong para o cargo de director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

— Vacatura do cargo;

——韋海揚的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任環境保護局局長一職。

學歷：

——化學工程學士；

——環境工程碩士；

——公共管理碩士。

專業簡歷：

——一九九九年二月至二零零一年十一月，焚化中心暨污水處理站辦公室及建設發展辦公室高級技術員；

——二零零一年十一月至二零零三年十一月，科技委員會高級技術員；

——二零零三年十一月至二零零九年六月，科技委員會秘書長；

——二零零九年六月至今，環境保護局副局長；

——二零一四年六月至今，環境保護局代局長。

— Vai Hoi Jeong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Química;

— Mestrado em Engenharia Ambiental;

— Mestrado em Administração Pública.

Currículo profissional:

— De Fevereiro de 1999 a Novembro de 2001, técnico superior no Gabinete da Central de Incineração e da Estação de Tratamento de Águas Residuais e no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas;

— De Novembro de 2001 a Novembro de 2003, técnico superior no Conselho de Ciência e Tecnologia;

— De Novembro de 2003 a Junho de 2009, secretário-geral do Conselho de Ciência e Tecnologia;

— De Junho de 2009 até à presente data, subdirector da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

— De Junho de 2014 até à presente data, director, substituto, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

第 66/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2009號行政法規《環境保護局的組織及運作》第四條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第113/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任葉擴林為環境保護局副局長，自二零一五年六月二十九日起為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由環境保護局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一五年六月十六日

運輸工務司司長 羅立文

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 66/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2009 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental), dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Ip Kuong Lam para exercer o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, pelo período de um ano, a partir de 29 de Junho de 2015.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

16 de Junho de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, Raimundo Arrais do Rosário.

附件

ANEXO

委任葉擴林擔任環境保護局副局長一職的依據如下：

——職位出缺；

——葉擴林的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任環境保護局副局長一職。

學歷：

——環境工程學士；

——環境工程碩士。

專業簡歷：

——二零零一年五月至二零零九年六月，環境委員會高級技術員；

——二零零九年六月至二零一四年七月，環境保護局環境污染控制廳廳長；

——二零一四年七月至今，環境保護局代副局長。

第 67/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第68/2000號行政長官批示第四款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第113/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任周惠民為建設發展辦公室主任，自二零一五年六月三十日起為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由建設發展辦公室的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一五年六月十七日

運輸工務司司長 羅立文

Fundamentos da nomeação de Ip Kuong Lam para o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

– Vacatura do cargo;

– Ip Kuong Lam possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

– Licenciatura em Engenharia Ambiental;

– Mestrado em Engenharia Ambiental.

Currículo profissional:

– De Maio de 2001 a Junho de 2009, técnico superior no Conselho do Ambiente;

– De Junho de 2009 a Julho de 2014, chefe do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

– De Julho de 2014 até à presente data, subdirector, substituto, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 67/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, dos artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Chau Vai Man para exercer o cargo de coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, pelo período de um ano, a partir de 30 de Junho de 2015.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

17 de Junho de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

ANEXO

委任周惠民擔任建設發展辦公室主任一職的依據如下：

——職位出缺；

——周惠民的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任建設發展辦公室主任一職。

學歷：

——土木工程系學士；

——法學專業法學學士（第二學士學位）。

專業簡歷：

——一九九九年六月至二零零零年六月，路氹填海發展辦公室高級技術員；

——二零零零年七月至二零零九年六月，建設發展辦公室高級技術員；

——二零零九年六月至二零一四年十一月，建設發展辦公室代副主任；

——二零一四年十一月至今，建設發展辦公室代主任。

第 68/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第289/2007號行政長官批示第五款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第113/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任何蔣祺為運輸基建辦公室主任，自二零一五年七月一日起為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由運輸基建辦公室的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一五年六月十七日

運輸工務司司長 羅立文

Fundamentos da nomeação de Chau Vai Man para o cargo de coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

— Vacatura do cargo;

— Chau Vai Man possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Civil;

— Segunda Licenciatura em Direito (Ciência Jurídica).

Currículo profissional:

— De Junho de 1999 a Junho de 2000, técnico superior no Gabinete para Apoio ao Desenvolvimento dos Aterros Taipa-Coloane;

— De Julho de 2000 a Junho de 2009, técnico superior no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas;

— De Junho de 2009 a Novembro de 2014, coordenador adjunto, substituto, do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas;

— De Novembro de 2014 à presente data, coordenador, substituto, do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, dos artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Ho Cheong Kei para exercer o cargo de coordenador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2015.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

17 de Junho de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

ANEXO

委任何蔣祺擔任運輸基建辦公室主任一職的依據如下：

——職位出缺；

——何蔣祺的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任運輸基建辦公室主任一職。

學歷：

——機械工程學士；

——公共行政管理碩士。

專業簡歷：

——一九八八年二月至一九九一年一月，海事署技術員；

——一九九一年一月至一九九四年八月，海事署高級技術員；

——一九九四年八月至一九九五年七月，海事署維修廳廳長助理；

——一九九五年七月至一九九八年一月，港務局機械暨運輸處處長；

——一九九八年一月至二零零四年一月，港務局維修廳廳長；

——二零零四年一月至二零零五年六月，政府船塢廠長；

——二零零五年七月至二零零八年六月，港務局船舶建造廠廠長；

——二零零八年六月至二零一四年十二月，運輸基建辦公室副主任；

——二零一五年一月至今，運輸基建辦公室代主任。

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月二日作出的批示：

關振昇——應其請求，其在運輸工務司司長辦公室擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一五年六月九日起予以解除。

二零一五年六月十八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Fundamentos da nomeação de Ho Cheong Kei para o cargo de coordenador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

– Vacatura do cargo;

– Ho Cheong Kei possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de coordenador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

– Licenciatura em Engenharia Mecânica;

– Mestrado na Gestão de Administração Pública.

Currículo profissional:

– De Fevereiro de 1988 a Janeiro de 1991, técnico nos Serviços de Marinha;

– De Janeiro de 1991 a Agosto de 1994, técnico superior nos Serviços de Marinha;

– De Agosto de 1994 a Julho de 1995, adjunto do chefe do Departamento de Manutenção dos Serviços de Marinha;

– De Julho de 1995 a Janeiro de 1998, chefe da Divisão de Mecânica e Transportes da Capitania dos Portos;

– De Janeiro de 1998 a Janeiro de 2004, chefe do Departamento de Manutenção da Capitania dos Portos;

– De Janeiro de 2004 a Junho de 2005, director das Oficinas Navais;

– De Julho de 2005 a Junho de 2008, director do Estaleiro de Construção Naval da Capitania dos Portos;

– De Junho de 2008 a Dezembro de 2014, coordenador-adjunto do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes;

– De Janeiro de 2015 à presente data, coordenador, substituto, do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Junho de 2015:

Stanley Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, a partir de 9 de Junho de 2015.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 18 de Junho de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自審計長於二零一五年五月二十一日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 21 de Maio de 2015:

根據第14/2009號法律第十二條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第一百三十四名的應考人李精嫻，以編制外合同方式擔任本署第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年六月十七日起生效。

Lei Cheng Seong, candidato classificado em 134.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Junho de 2015.

二零一五年六月十七日於審計長辦公室

辦公室代主任 鄒家禮

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 17 de Junho de 2015. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Chau Ka Lai*.

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自副關長於二零一五年六月十日所作的批示：

Por despachos do subdirector-geral, de 10 de Junho de 2015:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，鄭健陽，第四職階技術工人編號984821，薪俸點為180，其散位合同獲續期一年，自二零一五年六月十五日起生效。

Chiang Kin Ieong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado n.º 984 821, 4.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterados pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2015.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterados pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

羅比士，第六職階技術工人編號984911，薪俸點為220，自二零一五年七月一日起生效；

Miguel Antonio da Rocha Lopes, como operário qualificado n.º 984 911, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Julho de 2015;

高華郁，第六職階技術工人編號995281，薪俸點為220，自二零一五年七月五日起生效。

Kou Wa Iok, como operário qualificado n.º 995 281, 6.º escalão, índice 220, a partir de 5 de Julho de 2015.

二零一五年六月十六日於海關

副關長 冼栢球

Serviços de Alfândega, aos 16 de Junho de 2015. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

議決摘錄

Extracto de deliberação

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零一五年六月三日議決所批准的二零一五財政年度立法會第一次本身預算修改。

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico 2015, autorizada por deliberação da Mesa da Assembleia Legislativa, de 3 de Junho de 2015:

二零一五財政年度立法會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	追加 Reforço	註銷 Anulação
						經常開支				
						Despesas correntes				
1-01-1	01	01	01	01	00		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	1,450,000.00		
1-01-1	01	01	01	02	00		年資獎金 Prémio de antiguidade	95,000.00		
1-01-1	01	01	03	01	00		報酬 Remunerações	215,000.00		
1-01-1	01	01	07	00	01		議員 Deputados	1,583,800.00		
1-01-1	01	01	07	00	02		委員會成員 Membros de conselhos	4,300.00		
1-01-1	01	01	07	00	99		其他 Outras	1,183,000.00		
1-01-1	01	01	09	00	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	150,000.00		
1-01-1	01	01	10	00	00		假期津貼 Subsídio de férias	120,000.00		
1-01-1	01	02	10	00	11		職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	100,000.00		
1-01-1	01	02	10	00	99		其他 Outros	220,000.00		
1-01-1	02	01	03	00	99		其他 Outros	150,000.00		
1-01-1	02	03	07	00	01		廣告費用 Encargos com anúncios	150,000.00		
1-01-1	02	03	07	00	02		在澳門特別行政區之活動* Acções na RAEM*	50,000.00		
1-01-1	05	04	00	00	90		備用撥款 Dotação provisional		5,291,100.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	追加 Reforço	註銷 Anulação
1-01-1	07	10	00	00	00					
							機械及設備 Maquinaria e equipamento		180,000.00	
								總開支 Total	5,471,100.00	5,471,100.00

* 新登錄項目

* Nova rubrica inscrita

二零一五年六月十七日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 17 de Junho de 2015. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一五年四月二十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，統計暨普查局人員編制第三職階特級普查暨調查員余慕蓮，自二零一五年七月一日起，調任至本辦公室人員編制第三職階特級行政技術助理員。

摘錄自終審法院院長於二零一五年六月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第(二)項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，賴東生碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室擔任司法事務處處長之定期委任獲續期一年，由二零一五年七月一日起生效。

二零一五年六月十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 29 de Abril de 2015:

Teresa I, agente de censos e inquéritos especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos — transferida para o lugar de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 32.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Junho de 2015:

Mestre Lai Tong Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos de Justiça deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Julho de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 17 de Junho de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok.*

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年五月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改鄭文華、潘穎瑜及韋健瑩在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一五年五月十二日(簽署附註之日)起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註方式修改黃詩敏在本辦公室擔任職務的個人勞動合同第四條第一款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一五年五月十二日(簽署附註之日)起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註方式修改徐芷筠在本辦公室擔任職務的個人勞動合同第四條第一款，晉級為第一職階一等公關督導員，薪俸點為305點，自二零一五年五月十二日(簽署附註之日)起生效。

二零一五年六月十五日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

行政公職局

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局人員編制內第一職階一等翻譯員陳慧及馮貴華，自二零一五年六月十日起，即其到立法會輔助部門擔任職務之日起，自動終止在本局之職務。

本局公職福利處處長José Francisco de Sequeira，因自願退休而離職，由二零一五年六月十五日起生效。

特此聲明

二零一五年六月十五日於行政公職局

代局長 高炳坤

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 8 de Maio de 2015:

Cheang Man Wa, Pun Weng U e Wai Kin Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro ascendendo à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Maio de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Wong Si Man — alterada, por averbamento, a cláusula 4.^a, n.^o 1, do seu contrato individual de trabalho ascendendo à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Choi Chi Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 4.^a, n.^o 1, do seu contrato individual de trabalho ascendendo à categoria de assistente de relações públicas de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 15 de Junho de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Wai e Fong Kuai Wa, intérpretes-tradutoras de 1.^a classe, 1.^o escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cessaram, automaticamente, as funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Junho de 2015, data em que iniciaram funções nos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

— Para os devidos efeitos se declara que José Francisco de Sequeira, chefe da Divisão de Apoio Social à Função Pública destes Serviços, desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 15 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 15 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, substituído, *Kou Peng Kuan*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一五年四月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用郭智康在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年六月十五日起生效。

按本局副局長於二零一五年五月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階顧問高級技術員鄧麗冰的編制外合同續期一年，自二零一五年六月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階顧問高級技術員容家團的編制外合同續期一年，自二零一五年七月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員吳嘉儀的編制外合同續期一年，自二零一五年七月二日起生效。

按本局副局長於二零一五年五月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階輕型車輛司機梁炳濤的散位合同續期一年，自二零一五年六月二十八日起生效。

按簽署人於二零一五年五月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a項的規定，應屬確定委任之登記及公證機關第三職階二等助理員莫德玉的要求，由二零一五年六月十八日起，免除在該機關的職務。

按本局副局長於二零一五年五月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款的規定，本局第六職階重型車輛司機關健濤的散位合同第三條款修改為同一職級第七職階，薪俸點260，自二零一五年五月十五日起生效。

二零一五年六月十五日於法務局

局長 劉德學

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2015:

Kuok Chi Hong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2015.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 4 de Maio de 2015:

Tang Lai Peng, técnica superior assessora, 3.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho de 2015.

Iong Ka Tun, técnico superior assessor, 3.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2015.

Ng Ka I, técnica principal, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2015.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 18 de Maio de 2015:

Leung Peng Tou, motorista de ligeiros, 3.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Junho de 2015.

Por despacho do signatário, de 19 de Maio de 2015:

Mok Tak Iok Madeira de Carvalho, segunda-ajudante, 3.^o escalão, de nomeação definitiva, dos Serviços dos Registos e do Notariado — exonerada, a seu pedido, do seu lugar nos mesmos Serviços, nos termos do artigo 44.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Junho de 2015.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 20 de Maio de 2015:

Kuan Kin Hou, motorista de pesados, 6.^o escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 7.^o escalão, índice 260, nos termos do artigo 27.^o, n.^o 5, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 15 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Junho de 2015. — O Director, *Liu Dexue*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一五年六月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項、第三款及第四款的規定，以附註形式修改本局人員陳嘉欣的編制外合同第三條款，自二零一五年六月一日起轉為收取相等於第二職階首席顧問高級技術員的薪俸點685點。

二零一五年六月十六日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年六月八日作出的批示：

(一) 教育暨青年局第六職階助理員何陳春葉，原為第8/2006號法律通過的公務人員公積金制度供款人(編號6013170)，因基於該法律第十三條第一款四項所指之原因而終止職務，其鰥夫何惠良根據第十八條第二款之規定選擇收取撫卹金。其每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述法律第十八條第五款及第八款並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款、第二百七十一條第六款及第十款之規定，由二零零九年九月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的105點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之七十金額。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年六月十日作出的批示：

(一) 社會工作局第三職階首席顧問高級技術員黎絮珍，退休及撫卹制度會員編號88404，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作計算，由二零一五年五月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 1 de Junho de 2015:

Chan Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 16 de Junho de 2015. — A Directora, *Chu Lam Lam*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Junho de 2015:

1. Ho Wai Leong, viúvo de Ho Chan Chon Ip, que foi auxiliar, 6.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, e contribuinte (n.º 6013170) do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, aprovado pela Lei n.º 8/2006, cessado definitivamente de funções pelo motivo previsto no artigo 13.º, n.º 1, alínea 4), tendo optado por uma pensão de sobrevivência, nos termos do artigo 18.º, n.º 2, da mesma Lei — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início a 7 de Setembro de 2009, uma pensão mensal a que corresponde o índice 105 correspondente a 70% da pensão da falecida, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 5 e 8, da referida lei, conjugado com o artigo 264.º, n.º 4, 271.º, n.ºs 6 e 10, do ETAPM, em vigor.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Junho de 2015:

1. Suzanne Lai, técnica superior assessora principal, 3.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 88404 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Maio de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關退休第四職階首席關員吳永興之遺孀及兒子吳麗芳，吳華顯及吳華彬，退休及撫卹制度會員編號33863，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一五年四月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年六月十二日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任刑事調查廳廳長之司法警察局第二職階一等督察文東沙，退休及撫卹制度會員編號34614，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年六月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的850點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年六月十五日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任警察總局顧問之治安警察局第二職階警務總長周惠強，退休及撫卹制度會員編號51624，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金金額是根據上述《通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款a)項，以其三十六年工作年數作計算，訂定為澳門幣75,603.00，自二零一五年六月一日開始，且配合同一《通則》第二百六十四條第四款下半部分規定，該退休金並隨在職人員薪俸之調整而作出相應之修正，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Lai Fong, Ng Wa Chun e Ng Wa Pan, viúva e filhos de Ng Veng Heng, que foi verificador principal alfandegário, 4.º escalão, aposentado dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33863 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Abril de 2015, uma pensão mensal a que corresponde o índice 145 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Junho de 2015:

1. Firmino Angelo Machado de Mendonça, inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Investigação Criminal, com o número de subscritor 34614 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 4 de Junho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 850 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Junho de 2015:

1. Chao Vai Keong, intendente, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de assessor dos Serviços de Polícia Unitários, com o número de subscritor 51624 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, uma pensão mensal no valor de MOP75 603,00, calculada nos termos dos artigos 264.º, n.º 1, e 265.º, n.º 1, alínea a), por contar 36 anos de serviço, com início em 1 de Junho de 2015 e conjugados com o artigo 264.º, última parte do n.º 4, todos do referido estatuto, sendo revista sempre e na medida em que o forem os vencimentos do pessoal do activo, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 澳門保安部隊事務局第八職階技術工人陳建樂，退休及撫卹制度會員編號28762，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第三職階首席特級行政技術助理員馬新傑，退休及撫卹制度會員編號9032，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一五年五月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年六月十六日作出的批示：

(一) 經濟局第三職階首席特級督察劉星日，退休及撫卹制度會員編號87769，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一五年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的390點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年六月十日作出的批示：

郵政局郵差陳熊祥，供款人編號6019860，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年五月二十九日起註銷

1. Chan Kin Lok, operário qualificado, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 28762 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Junho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Luis Manuel Figueiredo Matias, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 9032 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Maio de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Junho de 2015:

1. Lau Seng Iat, inspector especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 87769 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Junho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 390 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Junho de 2015:

Chan Hong Cheong, distribuidor postal da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6019860, can-

其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

民政總署技術工人林球，供款人編號6057061，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年五月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一五年六月十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

celada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Kau, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6057061, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 17 de Junho de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年五月七日之批示：

嚴飛、林志超、李彩君、黃海欣、莫金欣、黎莉娜、許小龍——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，並聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階二等督察之職務，薪俸點為295，自二零一五年五月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年五月八日之批示：

吳漢英——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第三職階輕型車輛司機之職務，自二零一五年七月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一五年五月十三日之批示：

梁仕仁碩士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任工商業

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 de Maio de 2015:

Im Fei, Lam Chi Chio, Lee Choi Kuan, Wong Hoi Ian, Mok Kam Ian, Lai Lei No e Hoi Sio Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para inspectores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 1 de Maio de 2015.

Por despacho do signatário, de 8 de Maio de 2015:

Ng Hon Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Maio de 2015:

Mestre Leung António — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção da Indústria e Comércio destes Serviços, nos termos do artigo

稽查處處長之定期委任獲續期一年，自二零一五年七月一日起生效。

二零一五年六月十五日於經濟局

局長 蘇添平

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零一五年四月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註方式修改梁明在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第八職階繕錄兼打字員的薪俸點270的薪俸，自二零一四年八月三十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一五年五月二十二日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，林宇杰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任預算暨公共帳目處處長的定期委任自二零一五年七月一日起獲續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄧達榮因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資料彙編中心主管（等同組長）的定期委任自二零一五年八月六日起獲續期一年。

二零一五年六月十六日於財政局

局長 江麗莉

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一五年五月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，鄭英偉自二零一五年六月十一日在司法警察局擔任職務日起，自動終止以臨時委任方式在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務。

二零一五年六月十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 27 de Abril de 2015:

Leung Ming — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de escriturário-dactilógrafo, 8.º escalão, índice 270, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Agosto de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2015:

Lam U Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Tang Tat Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Documentação (equiparado a chefe de sector) destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Agosto de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 26 de Maio de 2015:

Cheang Ieng Wai — cessa, automaticamente, as funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de nomeação provisória, nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Junho de 2015, data em que inicia funções na Polícia Judiciária.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

消費者委員會**批示摘錄**

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一五年五月二十七日作出的批示：

鄒慧萍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本會第二職階勤雜人員之散位合同自二零一五年七月二日起續期一年。

馮鳳英——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本會第二職階勤雜人員之散位合同自二零一五年七月三日起續期一年。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本會編制外合同人員第一職階首席技術輔導員盧淑敏，自二零一五年六月十六日起，即在教育暨青年局擔任職務之日起終止於本會的職務。

特此聲明。

二零一五年六月十六日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

金融情報辦公室**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年五月十三日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考最後成績名單中排名第二零一、二百六十八、三百三十八及一百四十名的合格投考人李樹明、司徒嘉穎、黃嘉賢及丘婉雯，獲以編制外合同方式，聘用為本辦第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，首三位自二零一五年六月一日起生效，最後一位自二零一五年六月八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年五月十八日所作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同形式聘用陳祥在本辦擔任第一職階

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Extractos de despachos**

Por despachos do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 27 de Maio de 2015:

Chao Wai Peng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2015.

Fong Fong Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lou Sok Man, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções neste Conselho, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Junho de 2015, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Conselho de Consumidores, aos 16 de Junho de 2015. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Maio de 2015:

Lei Su Meng, Si Tou Ka Weng, Wong Ka In e Iao Un Man, classificados em 201.º, 268.º, 338.º e 140.º lugares no concurso centralizado a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015 para os três primeiros e 8 de Junho de 2015 para a última.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Maio de 2015:

Chan Cheong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice

一等技術員，薪俸點為400，為期六個月，自二零一五年六月一日起生效。

按簽署人於二零一五年六月二日所作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以附註方式修改黃文華之編制外合同第三條款，在本辦擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一五年六月三日起生效。

二零一五年六月十七日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

400, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho da signatária, de 2 de Junho de 2015:

Wong Man Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2015.

Gabinete de Informação Financeira, aos 17 de Junho de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照簽署人於二零一五年四月十七日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任蘇小濱擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員，薪俸點為440。

按照簽署人於二零一五年六月一日之批示：

應本局臨時委任第一職階二等行政技術助理員李善同之申請，自二零一五年六月十六日起免職。

二零一五年六月十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 17 de Abril de 2015:

Sou Sio Pan — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho da signatária, de 1 de Junho de 2015:

Lei Sin Tong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, na situação de nomeação provisória, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, a partir de 16 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, substituída, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年五月二十二日所作之第16/CPSP/2015P號批示：

下列所指之治安警察局警員，於二零一五年五月二十五日完結為期一年之臨時委任服務：

根據第32/2015號保安司司長批示，由保安司司長轉授予本人之權限，又根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第三款，並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Comandante n.º 16/CPSP/2015P, de 22 de Maio de 2015:

O agente abaixo indicado do Corpo de Polícia de Segurança Pública, completa em 25 de Maio de 2015, um ano de serviço na situação de nomeação provisória;

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 32/2015, que o seguinte pessoal seja automaticamente exonerado, a partir de 26 de Maio de 2015, nos termos do artigo 94.º,

二十二條第六款之規定，本人決定由二零一五年五月二十六日起，以下軍事化人員自動被免職：

警員 295141 陳健斌

摘錄自保安司司長於二零一五年六月二日作出的第106/2015號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，治安警察局警員編號213971林永健，由二零一五年四月十一日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一五年六月五日作出的第109/2015號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至一百一十七條、第2/2008號法律第八條之規定，並考慮到重組保安部隊職程，現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

a)

職級	編號	姓名	年資排序
警員	159940	吳秋群	1

上述獲晉升之人員，由二零一五年五月十五日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

b)

職級	編號	姓名	年資排序
警員	105951	胡明輝	1
"	119951	陳立橋	2
"	124951	劉學明	3
"	130951	林瑞龍	4
"	131951	馮松健	5
"	139951	葉俊桑	6
"	146951	方銘豪	7
"	159951	蕭敬全	8
"	160951	張政賢	9
"	166951	李永健	10
"	168951	曹冠東	11
"	176951	顏玉明	12
"	179951	蘇志偉	13
"	180951	楊勇光	14
"	183951	陳日明	15
"	184951	張紹明	16
"	186951	梁兆偉	17
"	187951	戴良有	18
"	190951	黃海山	19

n.º 3, do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 6, do ETAPM, vigente:

Guarda 295 141 Chan Kin Pan

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 106/2015, de 2 de Junho de 2015:

Lam Weng Kin, guarda n.º 213 971, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 11 de Abril de 2015.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 109/2015, de 5 de Junho de 2015:

Os militarizados abaixo indicados — promovidos ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º do EMFSM, vigente, e 8.º da Lei n.º 2/2008, considerando a reestruturação de carreiras nas Forças de Segurança:

a)

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	159 940	Ng Chao Kuan	1

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 15 de Maio de 2015.

b)

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	105 951	Vu Meng Fai	1
»	119 951	Chan Lap Kiu	2
»	124 951	Lao Hok Meng	3
»	130 951	Lam Soi Long	4
»	131 951	Fong Chong Kin	5
»	139 951	Ip Chon San	6
»	146 951	Fong Ming Ho	7
»	159 951	Siu Keng Chun	8
»	160 951	Cheong Cheng Iun	9
»	166 951	Lei Weng Kin	10
»	168 951	Tso Koon Tung	11
»	176 951	Ngan Ioc Meng	12
»	179 951	Sou Chi Wai	13
»	180 951	Ieong Iong Kuong	14
»	183 951	Chan Iat Meng	15
»	184 951	Cheong Siu Ming	16
»	186 951	Leung Sio Wai	17
»	187 951	Tai Leong Iao	18
»	190 951	Wong Hoi San	19

職級	編號	姓名	年資排序
警員	192951	周偉文	20
"	193951	曾廉傑	21
"	196951	梁建錦	22
"	206951	譚杰勇	23
"	208951	梁經緯	24
"	217951	潘傑浩	25
"	221951	唐照和	26
"	229951	馬志偉	27
"	236951	盧志堅	28
"	241951	麥炳輝	29
"	244951	胡錫歡	30
"	250951	冼建明	31
"	203951	高志傑	32
"	181951	鄧榮耀	33
"	216951	陳箭軍	34
"	214951	楊家俊	35
"	136951	陳建庭	36
"	171951	何少初	37
"	201951	何智雄	38
"	191951	梁柏寧	39
"	240951	王文楓	40
"	173951	李榆有	41

上述獲晉升之人員，由二零一五年五月二十一日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

c)

職級	編號	姓名	年資排序
警員	231951	甘偉基	1
"	215951	陳康源	2

上述獲晉升之人員，由二零一五年五月二十二日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

d)

職級	編號	姓名	年資排序
警員	239951	周偉麟	1

上述獲晉升之人員，由二零一五年五月二十四日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

e)

職級	編號	姓名	年資排序
警員	175951	羅嘉朗	1

上述獲晉升之人員，由二零一五年五月二十五日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	192 951	Chao Wai Man	20
»	193 951	Chang Lim Kit	21
»	196 951	Leong Kin Kam	22
»	206 951	Tam Kit Iong	23
»	208 951	Leung Keng Wai	24
»	217 951	Pun Kit Hou	25
»	221 951	Tong Chio Wo	26
»	229 951	Ma Chi Wai	27
»	236 951	Lou Chi Kin	28
»	241 951	Mak Peng Fai	29
»	244 951	Wu Sek Fun	30
»	250 951	Sin Kin Meng	31
»	203 951	Kou Chi Kit	32
»	181 951	Tang Weng Iu	33
»	216 951	Chan Chin Kuan	34
»	214 951	Jeong Ka Chon	35
»	136 951	Chan Kin Teng	36
»	171 951	Ho Siu Chor	37
»	201 951	Ho Chi Hung	38
»	191 951	Leong Pak Neng	39
»	240 951	Wong Man Fung	40
»	173 951	Lei U Iao	41

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 21 de Maio de 2015.

c)

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	231 951	Kam Wai Kei	1
»	215 951	Chan Hong Un	2

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 22 de Maio de 2015.

d)

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	239 951	Chau Wai Lun	1

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 24 de Maio de 2015.

e)

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	175 951	Da Rocha Carlos Alberto	1

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 25 de Maio de 2015.

摘錄自保安司司長於二零一五年六月十日作出的第110/2015號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項及第九十七條之規定，治安警察局首席警員編號204921伍海林，自二零一五年六月二十三日起，終止在澳門保安部隊高等學校之定期委任並返回本局，由“附於編制”轉為本局“編制內”狀況。

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，治安警察局首席警員編號131901蔡志輝，自二零一五年六月二十三日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，前往澳門保安部隊高等學校，並轉為“附於編制”之狀況。

二零一五年六月十七日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 110/2015, de 10 de Junho de 2015:

Ng Hoi Lam, guarda principal n.º 204 921, do CPSP – cessa a sua comissão de serviço na ESFSM, nos termos dos artigos 96.º, alínea a), e 97.º do EMFSM, vigente, a partir de 23 de Junho de 2015, regressando ao CPSP e passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro».

Choi Chi Fai, guarda principal n.º 131 901, do CPSP – marcha para a ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 23 de Junho de 2015.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 17 de Junho de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一五年四月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用周國強及蕭瑞培擔任本局第五職階技術工人之職務，自二零一五年五月二十日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之200點。

摘錄自本人於二零一五年四月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第四款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條、第九十條第二款、第九十七條第六款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與譚志明簽訂的散位合同第三條款，自二零一五年四月三日起，更改為第七職階動雜人員，薪俸為現行薪俸表180點。

摘錄自本人於二零一五年四月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准之《行政程

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Abril de 2015:

Chao Kuok Keong e Sio Soi Pui — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 20 de Maio de 2015.

Por despacho do signatário, de 22 de Abril de 2015:

Tam Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, 28.º, 90.º, n.º 2, e 97.º, n.º 6, do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 3 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 23 de Abril de 2015:

Carlos Auyong Gerardo e Wong Chio Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos

序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與歐陽敏展及黃超文簽訂的編制外合同第三條款，自二零一五年四月十日起，更改為第二職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之240點。

摘錄自本人於二零一五年四月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，李抒韻、馬狄倫、張婉玲、張鳳鳴、梁月華、曹玉玲、冼佩玲、許俊仁、陳敏婷、董雅蓉、黃綺綺及郭美芬在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年六月二十八日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一五年五月五日作出的批示：

黃彩霞，司法警察局確定委任之第二職階二等技術員。在刊登於二零一五年四月二十九日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階一等技術員。

摘錄自保安司司長於二零一五年五月十五日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款(四)項、第十三條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(一)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局刑事技術廳廳長趙德欽因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一五年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款(四)項、第十二-A條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第

artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 10 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 30 de Abril de 2015:

Lei Su Wan, Ma Tek Lon, Cheong Un Leng, Cheong Fong Meng, Leong Ut Wa, Chou Iok Leng, Sin Pui Leng, Hoi Chon Ian, Chan Man Teng, Tong Nga Iong, Wong I I e Kwok Mei Fan – renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 28 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Maio de 2015:

Wong Choi Ha, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2015, II Série, de 29 de Abril – nomeada, definitivamente, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2015:

Chio Tak Iam – renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Ciências Forenses desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 4), 13.º, 24.º, n.º 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.º 1 e 3, 2.º, n.º 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Julho de 2015.

Sou Sio Keong – renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 4), 12.º-A, 24.º, n.º 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.º 1 e 3,

二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局資訊罪案調查處處長蘇兆強因其具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一五年七月十七日起，續期一年。

何月嬌，司法警察局確定委任之第二職階二等技術員。在刊登於二零一五年五月六日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階一等技術員。

鍾月仙，司法警察局編制外合同第二職階首席高級技術員。在刊登於二零一五年五月六日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之600點。

禰鳳儀，司法警察局編制外合同第二職階首席高級技術員。在刊登於二零一五年五月六日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之600點。

摘錄自本人於二零一五年五月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與李偉坤簽訂的編制外合同第三條款，自二零一五年五月二日起，更改為第二職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之625點。

2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Julho de 2015.

Ho Ut Kio, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — nomeada, definitivamente, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea b), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Chong Ut Sin, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Hun Fong I, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 15 de Maio de 2015:

Lei Wai Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea b), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 2 de Maio de 2015.

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、第5/2006號法律第十一條第一款,並聯同第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與吳乃志簽訂的編制外合同第三條款,自二零一五年五月二日起,更改為第二職階首席技術輔導員,薪俸為現行薪俸表之365點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,馮燕琼在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同,自二零一五年八月十六日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年五月二十日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,黃鑑湘在本局擔任第四職階技術工人職務的散位合同,自二零一五年七月十五日起續期一年。

聲明

茲聲明張好霞,以定期委任方式在本局擔任第一職階二等技術員。應其要求,自二零一五年六月一日起終止其在本局之職務,並返回原部門。

二零一五年六月十七日於司法警察局

局長 周偉光

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年五月二十日作出的批示:

何詩明,澳門監獄第一職階二等技術員,屬散位合同,應其要求自二零一五年六月十一日起終止其合同。

Ng Nai Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 2 de Maio de 2015.

Fong In Keng — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 16 de Agosto de 2015.

Por despacho do signatário, de 20 de Maio de 2015:

Wong Kam Seong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Julho de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Hou Ha, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeada, em comissão de serviço, nesta Polícia, cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 1 de Junho de 2015.

Polícia Judiciária, aos 17 de Junho de 2015. — O Director,
Chau Wai Kuong.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 20 de Maio de 2015:

Ho Si Meng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, do EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 11 de Junho de 2015.

摘錄自保安司司長於二零一五年五月二十七日作出的批示：

仇惠珊碩士，澳門監獄人力資源處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一五年九月一日起生效。

劉遠程，澳門監獄第二職階警司之總警司之定期委任——根據第7/2006號法律第十條及第二十八條第二款（一）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項的規定，其定期委任獲得續期一年，自二零一五年十月一日起生效。

摘錄自澳門監獄人力資源處處長於二零一五年五月二十九日作出的批示：

陳宇圖，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為275點，自二零一五年六月三日起生效。

霍浩基，澳門監獄第一職階一高等級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為510點，自二零一五年六月十四日起生效。

張翠儀，澳門監獄第一職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為420點，自二零一五年六月十四日起生效。

摘錄自澳門監獄人力資源處處長於二零一五年六月三日作出的批示：

梁家祺，澳門監獄第一職階首席技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為470點，自二零一五年六月二十六日起生效。

李偉健，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Maio de 2015:

Mestre Chao Wai San — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Lao Iun Cheng, comissário, 2.º escalão, do EPM — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe, do EPM, nos termos dos artigos 10.º e 28.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 7/2006, conjugados com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e n.ºs 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 29 de Maio de 2015:

Chan U Tou, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2015.

Fok Hou Kei, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2015.

Cheong Choi I, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2015.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 3 de Junho de 2015:

Leong Ka Kei, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Junho de 2015.

Lei Wai Kin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1,

的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為275點，自二零一五年七月三日起生效。

二零一五年六月十二日於澳門監獄

獄長 李錦昌

alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2015.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 12 de Junho de 2015.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

消防局

批示摘錄

按照二零一五年六月三日第107/2015號保安司司長批示：

由二零一五年六月十九日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十六條，以及第2/2008號法律之《重組保安部隊及保安部門職程》第八條之規定，將消防員編號415951，施家樂晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階一等消防員職位。

二零一五年六月十六日於消防局

代局長 梁毓森副消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 107/2015, de 3 de Junho de 2015:

Carlos da Silva, bombeiro n.º 415 951 — promovido ao posto de bombeiro de primeira, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 116.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e artigo 8.º da Lei n.º 2/2008, em conformidade com a reestruturação das carreiras das FSM, a partir de 19 de Junho de 2015.

Corpo de Bombeiros, aos 16 de Junho de 2015. — O Comandante, substituto, *Leong Iok Sam*, chefe-mor adjunto.

衛生局

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一五年六月九日批示核准之衛生局二零一五財政年度本身預算之第二次修改：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 Nº	項 Alín.			
	05	00	00	00		經常開支 Despesas Correntes 其他經常開支 Outras despesas correntes		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 Nº	項 Alín.			
5-02-0	05	04	00	00	03	雜項 Diversas	50,000.00	
4-01-0	05	04	00	00	98	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal) 偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		
	07	00	00	00		資本開支 Despesas de Capital		
4-01-0	07	03	00	00	00	投資 Investimentos	41,280,201.00	
4-01-0	07	06	00	00	00	樓宇 Edifícios 各項建設 Construções diversas		
總額 Total						41,330,201.00	41,330,201.00	

二零一五年六月十六日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 16 de Junho de 2015. — Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

摘錄自行政長官於二零一五年二月五日作出的批示：

曾湘豫，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一五年五月四日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主任醫生，為期一年，薪俸點為900點。

摘錄自局長於二零一五年二月十二日之批示：

陳丹霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一五年五月十八日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，為期六個月。

摘錄自行政長官於二零一五年三月二日作出的批示：

梁劍輝，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一五年五月三十日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一五年三月二十六日作出的批示：

Delgado Vicente Lima, José Gabriel，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一五年三月十八日起獲續約一年。

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Fevereiro de 2015:

Zeng Xiangyu — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como chefe de serviço, 3.º escalão, índice 900, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Fevereiro de 2015:

Chan Tan Ha — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como médico assistente, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Maio de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Março de 2015:

Liang Jianhui, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Março de 2015:

Delgado Vicente Lima, José Gabriel, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Março de 2015.

摘錄自局長於二零一五年三月二十六日之批示：

徐燕玲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一五年五月十一日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月。

摘錄自局長於二零一五年三月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，為期六個月：

陳曼珧、陳明達、容詠茵、庾敏芳、陳英偉、關嘉敏和顏金蓮，從二零一五年五月十一日起；

梁袁青、陳嘉玲、盧婉恩和洪寶青，從二零一五年五月十八日起。

摘錄自行政長官於二零一五年三月三十日作出的批示：

忻菁，為本局個人勞動合同第三職階顧問醫生，由二零一五年七月十八日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第四職階顧問醫生。

張健，為本局個人勞動合同第二職階顧問醫生，由二零一五年五月十六日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第三職階顧問醫生。

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一五年六月十八日起獲續約一年。

畢祖漢，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一五年六月一日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一五年四月十日作出的批示：

于雅琴，為本局個人勞動合同醫生，自二零一五年七月八日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一五年四月十四日之批示：

鄭華亮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一五年五月四日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階重型車輛司機，為期六個月。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月：

梁曉藍，從二零一五年五月十一日起；

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Março de 2015:

Choi In Leng — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Maio de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chan Man Io, Chan Ming Tat, Iong Weng Ian, U Man Fong, Chan Ieng Wai, Kuan Ka Man e Ngan Kam Lin, a partir de 11 de Maio de 2015;

Leong Un Cheng, Chan Ka Leng, Lou Un Ian e Hong Pou Cheng, a partir de 18 de Maio de 2015.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Março de 2015:

Xin Jing, médico consultor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2015.

Cheung Kin, médico consultor, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2015.

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Junho de 2015.

Gonçalves Marques Piçarra, João, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Abril de 2015:

Yu Yaqin, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 8 de Julho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Abril de 2015:

Cheang Wa Leong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Leung Hio Lam, a partir de 11 de Maio de 2015;

李良汪和陳詩琪，從二零一五年五月十八日起。

摘錄自局長於二零一五年四月十六日之批示：

張學成——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，從二零一五年五月二十六日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

摘錄自行政長官於二零一五年四月十七日作出的批示：

茅林瑜，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一五年四月二十二日起獲續約六個月。

摘錄自代局長於二零一五年四月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階重型車輛司機區偉松的散位合同獲續期一年，自二零一五年五月十七日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年四月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，蕭斌在本局擔任散位合同第二職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階重型車輛司機，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年一月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，吳健權在本局擔任散位合同第二職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階重型車輛司機，自二零一五年四月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一五年四月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，張妙珍在本局擔任編制外合同第一職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年三月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一五年四月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本

Lei Leong Wong e Chan Si Kei, a partir de 18 de Maio de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Abril de 2015:

Cheong Hok Seng — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Maio de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Abril de 2015:

Mao Linyu, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 22 de Abril de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Abril de 2015:

Ao Wai Chong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM vigente, a partir de 17 de Maio de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Abril de 2015:

Sio Pan, motorista de pesados, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Kin Kun, motorista de pesados, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Abril de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2015:

Cheong, Lucia, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2015:

Wong Pek Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o

局第一職階二等技術輔導員黃碧玲的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一五年四月二十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月十一日作出的批示：

曾昶宇，為本局編制外合同專科培訓的實習醫生——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，重新訂立個人勞務合同，從二零一五年六月一日起在本局提供醫療服務，為期一年。

摘錄自行政長官於二零一五年五月十二日作出的批示：

姚嵐，為本局個人勞動合同醫生，自二零一五年七月十日起獲續約一年。

摘錄自代局長於二零一五年五月二十一日之批示：

李嘉寶——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、二十八條及二百六十八條的規定，並按第18/2009號法律《護士職程制度》附件一，以散位合同方式獲聘用為第四職階高級專科護士，收取薪俸點580點的百分之五十作為報酬，從二零一五年五月二十六日起，為期一年。

摘錄自局長於二零一五年六月三日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，本局定期委任第一職階二等診療技術員許健兒，獲確定委任出任該職位，自二零一五年七月二日起生效。

摘錄自局長於二零一五年六月四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階二等診療技術員梁家俊，獲確定委任出任該職位，自二零一五年四月二日起生效。

按照副局長於二零一五年六月十日之批示：

核准向林,杰強先生發給“益民藥房”准照，編號為第235號以及其營業地點為澳門巴波沙大馬路393號台山平民大廈A座地下H座及菜園涌街54號台山平民大廈A座地下L座，住址位於澳門帶水圍3號建榮大廈1樓。

contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Maio de 2015:

Chang Chong U, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para prestar cuidados de saúde nestes Serviços, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Maio de 2015:

Yao Lan, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Julho de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Maio de 2015:

Lei, Madalena Ca Pou — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como enfermeiro-especialista graduado, 4.º escalão, com direito a 50% do índice 580, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente e, do anexo I do regime da carreira de enfermagem da Lei n.º 18/2009, a partir de 26 de Maio de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2015:

Hoi Kin I, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeado, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Junho de 2015:

Leung Ka Chon, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Abril de 2015.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 10 de Junho de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 235 de Farmácia «Yek Man», com local de funcionamento na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, n.º 393, Toi San Peng Man Tai Ha, bloco A, r/c «H» e Rua do Canal das Hortas, n.º 54, Toi San Peng Man Tai Ha, bloco A, r/c «L», Macau, a Lam, Kit Keong, com residência no Pátio do Piloto, n.º 3, Edifício Kin Weng, 1.º andar, Macau.

按照副局長於二零一五年六月十五日之批示：

核准准照編號為第98號的“壹藥房”的東主——安健藥業有限公司法人住所的變更，新址位於澳門氹仔成都街407-413號地舖。

(是項刊登費用為 \$304.00)

核准向鄭嘉麟先生發給“同濟藥房II”准照，編號為第236號以及其營業地點為澳門和樂大馬路102號宏信大廈（第三座）F座地下及閣樓，住址位於澳門和樂大馬路102號宏信大廈（第三座）F座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一五年六月十七日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 15 de Junho de 2015:

Foi autorizada a mudança da sede da Pharmasia, Limitada, titular do alvará n.º 98 pertencente à Farmácia «Lotus». O novo endereço da sede está situado na Rua de Seng Tou n.ºs 407-413, r/c, Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 236 de farmácia «Tong Chai II», com local de funcionamento na Avenida da Concórdia n.º 102, Edifício Wang Son, (Bloco III), «F», r/c com sobreloja, Macau, a Cheang, Ka Lon, com residência na Avenida da Concórdia n.º 102, Edifício Wang Son (Bloco III) «F», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 17 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

聲明

茲聲明以確定委任方式任職之第二職階一等行政技術助理員古偉明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第六款的規定，自二零一五年五月十六日起免職。

二零一五年六月十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ku Wai Meng, foi exonerado da nomeação definitiva, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 142.º, n.º 6, do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第五十六、八十六、一百一十四及一百四十六名的應考人趙家倫、何明珠、陳綺璇及張家浩，本局以編制外合同方式聘請為第一職

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015:

Chio Ka Lon, Ho Meng Chu, Chan I Sun e Cheong Ka Hou, candidatos classificados em 56.º, 86.º, 114.º e 146.º lugares, respectivamente, no concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como

階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，首兩位及第四位自二零一五年六月八日起生效，第三位自二零一五年六月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘請薛文樂在本局擔任第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，為期六個月，自二零一五年六月十日起生效。

二零一五年六月十七日於文化局

局長 吳衛鳴

旅遊局

准照摘錄

一級酒吧，其中文名稱為“池畔酒吧”，葡文名稱為“Bar da Lagoa”和英文名稱為“Pool Bar”，在二零一五年五月二十六日獲發第0604/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門JW萬豪酒店”三樓（L3）。

一級酒吧，其中文名稱為“大堂酒廊”，葡文名稱為“Bar do Lobby”和英文名稱為“The Lounge”，在二零一五年五月二十六日獲發第0607/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門JW萬豪酒店”地庫1層（LG1）及地面層（G/F）。

一級餐廳，其中文名稱為“名廚都匯”，葡文名稱為“Cozinha Urbana”和英文名稱為“Urban Kitchen”，在二零一五年五月二十六日獲發第0606/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門JW萬豪酒店”一樓（L1）。

一級餐廳，其中文名稱為“萬豪中菜廳”，葡文名稱為“Restaurante Man Ho”和英文名稱為“Man Ho Chinese

adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Junho de 2015 para os dois primeiros e o quarto, e 9 de Junho de 2015 para a terceira.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2015:

Sit Man Lok — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Junho de 2015.

Instituto Cultural, aos 17 de Junho de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0604/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe e denominado “池畔酒吧” em chinês, «Bar da Lagoa» em português e «Pool Bar» em inglês, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 3.º andar (L3), do «Hotel JW Marriott Macau».

Foi emitida a licença n.º 0607/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe e denominado «大堂酒廊» em chinês, «Bar do Lobby» em português e «The Lounge» em inglês, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, cave 1 (LG1) e r/c (G/F), do «Hotel JW Marriott Macau».

Foi emitida a licença n.º 0606/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “名廚都匯” em chinês, «Cozinha Urbana» em português e «Urban Kitchen» em inglês, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 1.º andar (L1), do «Hotel JW Marriott Macau».

Foi emitida a licença n.º 0603/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês,

Restaurant”，在二零一五年五月二十六日獲發第0603/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門JW萬豪酒店”一樓（L1）。

一級餐廳，其中文名稱為“JW萬豪大宴會廳”，葡文名稱為“Salão de Eventos JW Marriott”和英文名稱為“JW Marriott Grand Ballroom”，在二零一五年五月二十六日獲發第0605/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門JW萬豪酒店”地面層（G/F）。

五星級酒店，其中文名稱為“澳門JW萬豪酒店”，葡文名稱為“Hotel JW Marriott Macau”和英文名稱為“JW Marriott Hotel Macau”，在二零一五年五月二十六日獲發第0602/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面。

一級餐廳，其中文名稱為“JW萬豪行政會所”，葡文名稱為“Clube Executivo JW Marriott”和英文名稱為“JW Marriott Executive Club”，在二零一五年五月二十六日獲發第0613/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門JW萬豪酒店”二樓（L2）。

一級酒吧，其中文名稱為“雅廊”，葡文名稱為“Salão Superior”和英文名稱為“Upper Lounge”，在二零一五年五月二十六日獲發第0616/2015號牌照，持牌人為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店二樓。

一級餐廳，其他語文名稱為“8½ Otto e Mezzo Bombana”，在二零一五年五月二十六日獲發第0599/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“銀河酒店”一樓（L1）。

«Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “萬豪中餐廳” em chinês, «Restaurante Man Ho» em português e «Man Ho Chinese Restaurant» em inglês, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 1.º andar (L1), do «Hotel JW Marriott Macau».

Foi emitida a licença n.º 0605/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “JW萬豪大宴會廳” em chinês, «Salão de Eventos JW Marriott» em português e «JW Marriott Grand Ballroom» em inglês, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, r/c (G/F), do «Hotel JW Marriott Macau».

Foi emitida a licença n.º 0602/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o hotel classificado de 5 estrelas e denominado “澳門JW萬豪酒店” em chinês, «Hotel JW Marriott Macau» em português e «JW Marriott Hotel Macau» em inglês, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança.

Foi emitida a licença n.º 0613/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “JW萬豪行政會所” em chinês, «Clube Executivo JW Marriott» em português e «JW Marriott Executive Club» em inglês, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 2.º andar (L2) do «Hotel JW Marriott Macau».

Foi emitida a licença n.º 0616/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “西堤置業有限公司” em chinês, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe e denominado “雅廊” em chinês, «Salão Superior» em português e «Upper Lounge» em inglês, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, 2.º andar do «Hotel Broadway», Taipa.

Foi emitida a licença n.º 0599/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado «8½ Otto e Mezzo Bombana» em outra língua, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 1.º andar (L1), do «Hotel Galáxia».

一級餐廳，其中文名稱為“金門軒”，葡文名稱為“Restaurante Jinmen”和英文名稱為“Jinmen Heen”，在二零一五年五月二十六日獲發第0600/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“銀河酒店”一樓（L1）（娛樂場內）。

一級餐廳，其中文名稱為“巧麵館”，葡文名稱為“Tigela de Massas”和英文名稱為“The Noodle Kitchen”，在二零一五年五月二十六日獲發第0598/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“銀河酒店”地面層（G/F）娛樂場內。

一級餐廳，其中文名稱為“雅閣”，葡文名稱為“Um Superior”和英文名稱為“Upper One”，在二零一五年五月二十六日獲發第0615/2015號牌照，持牌人為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店二樓。

一級餐廳，其中文名稱為“巴山酸辣粉”，葡文名稱為“Massa Picante Ba Shan”和英文名稱為“Ba Shan Spicy Noodles”，在二零一五年五月二十六日獲發第0619/2015號牌照，持牌人為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓（二）地面層。

五星級酒店，其中文名稱為“澳門麗思卡爾頓酒店”，葡文名稱為“The Ritz-Carlton Macau”和英文名稱為“The Ritz-Carlton Macau”，在二零一五年五月二十六日獲發第0608/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面。

一級餐廳，其中文名稱為“麗思咖啡廳”，葡文名稱為“Restaurante The Ritz-Carlton Café”和英文名稱為“The Ritz-Carlton Café”，在二零一五年五月二十六日獲發第0611/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。

Foi emitida a licença n.º 0600/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “金門軒” em chinês, «Restaurante Jinmen» em português e «Jinmen Heen» em inglês, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 1.º andar (L1), do «Hotel Galáxia» (Interior do casino).

Foi emitida a licença n.º 0598/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “巧麵館” em chinês, «Tigela de Massas» em português e «The Noodle Kitchen» em inglês, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, r/c (G/F), do «Hotel Galáxia» (Interior do casino).

Foi emitida a licença n.º 0615/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “西堤置業有限公司” em chinês, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “雅閣” em chinês, «Um Superior» em português e «Upper One» em inglês, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, 2.º andar do «Hotel Broadway», Taipa.

Foi emitida a licença n.º 0619/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “西堤置業有限公司” em chinês, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “巴山酸辣粉” em chinês, «Massa Picante Ba Shan» em português e «Ba Shan Spicy Noodles» em inglês, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c do «Amenity Block 2» do «Hotel Broadway», Taipa.

Foi emitida a licença n.º 0608/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o hotel classificado de 5 estrelas e denominado “澳門麗思卡爾頓酒店” em chinês, «The Ritz-Carlton Macau» em português e «The Ritz-Carlton Macau» em inglês, sito em Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança.

Foi emitida a licença n.º 0611/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “麗思咖啡廳” em chinês, «Restaurante The Ritz-Carlton Café» em português e «The Ritz-Carlton Café» em inglês, sito em Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul

場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門麗思卡爾頓酒店”地面層(G/F)。

一級餐廳，其中文名稱為“麗思大宴會廳”，葡文名稱為“Salão de Eventos The Ritz-Carlton”和英文名稱為“The Ritz-Carlton Grand Ballroom”，在二零一五年五月二十六日獲發第0609/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門麗思卡爾頓酒店”地面層(G/F)。

一級酒吧，其中文名稱為“麗思池畔廊”，葡文名稱為“Bar da Piscina The Ritz-Carlton”和英文名稱為“The Ritz-Carlton Pool Bar”，在二零一五年五月二十六日獲發第0614/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門麗思卡爾頓酒店”三樓(L3)。

一級餐廳，其中文名稱為“麗思會所”，葡文名稱為“Clube The Ritz-Carlton”和英文名稱為“The Ritz-Carlton Club”，在二零一五年五月二十六日獲發第0612/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門麗思卡爾頓酒店”三十六樓(L53)。

一級餐廳，其中文名稱為“麗軒”，葡文名稱為“Restaurante Lai Heen”和英文名稱為“Lai Heen”，在二零一五年五月二十六日獲發第0618/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門麗思卡爾頓酒店”三十四樓(L51層)。

一級酒吧，其中文名稱為“麗思酒廊”，葡文名稱為“Bar The Ritz-Carlton”和英文名稱為“The Ritz-Carlton Bar & Lounge”，在二零一五年五月二十六日獲發第0617/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門麗思卡爾頓酒店”三十四樓(L51層)。

(是項刊登費用為 \$7,712.00)

da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, r/c (G/F) do hotel «The Ritz-Carlton Macau».

Foi emitida a licença n.º 0609/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “麗思大宴會廳” em chinês, «Salão de Eventos The Ritz-Carlton» em português e «The Ritz-Carlton Grand Ballroom» em inglês, sito em Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, r/c (G/F) do hotel «The Ritz-Carlton Macau».

Foi emitida a licença n.º 0614/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe e denominado “麗思池畔廊” em chinês, «Bar da Piscina The Ritz-Carlton» em português e «The Ritz-Carlton Pool Bar» em inglês, sito em Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 3.º andar (L3) do hotel «The Ritz-Carlton Macau».

Foi emitida a licença n.º 0612/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “麗思會所” em chinês, «Clube The Ritz-Carlton» em português e «The Ritz-Carlton Club» em inglês, sito em Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 36.º andar (L53) do hotel «The Ritz-Carlton Macau».

Foi emitida a licença n.º 0618/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “麗軒” em chinês, «Restaurante Lai Heen» em português e «Lai Heen» em inglês, sito em Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 34.º andar (L51) do hotel «The Ritz-Carlton Macau».

Foi emitida a licença n.º 0617/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe e denominado “麗思酒廊” em chinês, «Bar The Ritz-Carlton» em português e «The Ritz-Carlton Bar & Lounge» em inglês, sito em Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 34.º andar (L51) do hotel «The Ritz-Carlton Macau».

(Custo desta publicação \$ 7 712,00)

“商旅通有限公司”，其葡文名稱為“SLT Limitada”及英文名稱為“SLT Limited”，於二零一五年六月十一日獲發第0249號旅行社准照，旅行社名稱為“商旅通旅行社”，葡文名稱為“Agência de Viagens Seong Lui Tong”及英文名稱為“Seong Lui Tong Travel Agency”，位於澳門殷皇子大馬路47號澳門廣場11樓A。

(是項刊登費用為 \$392.00)

二級餐廳，其中文名稱為“阿瑪利亞葡國餐廳”和葡文名稱為“Restaurante Português Amalia”，在二零一五年四月二十八日獲發第0594/2015號牌照，持牌人為“澳利士餐飲有限公司”，葡文名稱為“Oliveira Concepts—Restauração, Limitada”和英文名稱為“Oliveira Concepts—Restaurants, Limited”。場所位於氹仔木鐸街36號地庫、地下、一樓及二樓。

(是項刊登費用為 \$392.00)

一級餐廳，其中文名稱為“御匾會餐廳”，葡文名稱為“Restaurante Paiza Clube”和英文名稱為“Paiza Club Dining”，在二零一五年四月二十八日獲發第0601/2015號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門金沙城中心”第三層(L3)娛樂場內。

(是項刊登費用為 \$421.00)

豪華級舞廳，其中文名稱為“D2夜總會酒廊”，葡文名稱為“D2”和英文名稱為“D2 Club Lounge”，在二零一五年四月三十日獲發第0587/2015號牌照，持牌人為“樂濤娛樂製作發展有限公司”，葡文名稱為“Rock & Roll Diversões e Desenvolvimento, Limitada”和英文名稱為“Rock & Roll Amusement Development Incorporation Limited”。場所位於澳門友誼大馬路澳門漁人碼頭新奧爾良三館地下及1樓。

(是項刊登費用為 \$431.00)

二零一五年六月十一日於旅遊局

局長 文綺華

Foi emitida a licença n.º 0249, em 11 de Junho de 2015, em nome da sociedade “商旅通有限公司”, «SLT Limitada» em português e «SLT Limited» em inglês, para a agência de viagens “商旅通旅行社”, «Agência de Viagens Seong Lui Tong» em português e «Seong Lui Tong Travel Agency» em inglês, sita na Avenida do Infante D. Henrique n.º 47, Edifício «The Macau Square», 11.º andar «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Foi emitida a licença n.º 0594/2015, em 28 de Abril de 2015, em nome da sociedade “澳利士餐飲有限公司”, «Oliveira Concepts – Restauração, Limitada» em português e «Oliveira Concepts – Restaurants, Limited» em inglês, para o restaurante denominado “阿瑪利亞葡國餐廳” e «Restaurante Português Amalia» em português, e classificado de 2.ª classe, sito na Rua dos Clérigos, n.º 36, cave, r/c, 1.º e 2.º andares, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Foi emitida a licença n.º 0601/2015, em 28 de Abril de 2015, em nome da sociedade “東方威尼斯人有限公司”, «Venetian Oriente, Limitada» em português e «Venetian Orient Limited» em inglês, para o restaurante denominado “御匾會餐廳”, «Restaurante Paiza Clube» em português e «Paiza Club Dining» em inglês e classificado de 1.ª classe, sito no COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 3 (L3) do «Sands Cotai Central» (interior do casino).

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0587/2015, em 30 de Abril de 2015, em nome da sociedade “樂濤娛樂製作發展有限公司”, «Rock & Roll Diversões e Desenvolvimento, Limitada» em português e «Rock & Roll Amusement Development Incorporation Limited» em inglês, para a sala de dança denominada “D2夜總會酒廊”, «D2» em português e «D2 Club Lounge» em inglês e classificado de luxo, sito na Avenida da Amizade, Macau Fisherman’s Wharf, edf. New Orleans (Block III), r/c e 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Junho de 2015.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月六日作出的批示：

何詩明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年六月十一日起與其

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Maio de 2015:

Ho Si Meng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350,

簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自本件簽署人於二零一五年五月十四日作出的批示：

應薛文樂的請求，其在本局擔任第三職階重型車輛司機的散位合同，自二零一五年六月十日起予以解除。

摘錄自本件簽署人於二零一五年六月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，生效日期如下：

容永劭，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180點，自二零一五年六月十七日起生效；

黃中榮，晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150點，自二零一五年六月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第一項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別名列第一及第二名的合格應考人顧問高級技術員黃有力及Estanislau António da Rocha，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

鄭芷瑩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年六月二十四日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

梁挺熙——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年六月二十四日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

二零一五年六月十七日於體育發展局

局長 戴祖義

neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Junho de 2015.

Por despacho do signatário, de 14 de Maio de 2015:

Sit Man Lok — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como motorista de pesados, 3.º escalão, neste Instituto, a partir de 10 de Junho de 2015.

Por despachos do signatário, de 10 de Junho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas abaixo indicadas:

Iong Veng Chio, progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 17 de Junho de 2015;

Vong Chong Tong, progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 30 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2015:

Vong Iao Lek e Estanislau António da Rocha, técnicos superiores assessores, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Ivy Chiang — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Junho de 2015.

Leong Teng Hei — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Junho de 2015.

Instituto do Desporto, aos 17 de Junho de 2015. — O Presidente, *José Tavares*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一五年三月三十日之批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Março de 2015:

Ng Chi Kin, candidato classificado em 70.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista

規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的對外入職中央開考的最後成績名單中（公眾接待行政技術輔助範疇）排名第七十名的應考人吳志堅，獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年六月十五日起生效。

二零一五年六月十七日於旅遊學院

院長 黃竹君

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第三百一十九及三百八十八的投考人陳家明及伍家濠，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年六月十五日起生效。

二零一五年六月十六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年五月十四日作出的批示：

應李朝興之請求，其於本局擔任第二職階技術工人之散位合同自二零一五年六月十五日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一五年五月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職

classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2015.

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Junho de 2015. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Maio de 2015:

Chan Ka Meng e Ng Ka Hou, candidatos classificados em 319.º e 388.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 14 de Maio de 2015:

Lei Chio Heng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Junho de 2015.

Por despacho da signatária, de 27 de Maio de 2015:

Lee Yat To, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos

階一高等技術員李一濤在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年八月一日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年五月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等海事人員梁偉賢及張嘉輝，第二職階二等海事人員郭榕林、高樹焜、關志林、關俊威及潘發明在本局擔任職務的編制外合同，首五名自二零一五年八月一日，其餘自二零一五年八月九日起續約一年。

二零一五年六月十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一五年四月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

陳克養，第三職階輕型車輛司機，薪俸點170，自二零一五年六月一日起生效；

何偉光，第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一五年六月十九日起生效；

鍾少琴及Maria Ng，第六職階勤雜人員，薪俸點160，分別自二零一五年六月十六日及六月二十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月二十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同聘用陳震邦，在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，自二零一五年六月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同聘用郭毅誠、余釗傑、陳雪瑜及歐陽猛燦，在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期六個月，自二零一五年六月十五日起生效。

25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despachos da signatária, de 28 de Maio de 2015:

Leong Wai In e Cheong Ka Fai, pessoais marítimos de 2.ª classe, 1.º escalão, Koc Iong Lam, Kou Su Kuan, Kwan Chi Lam, Kuan Chon Wai e Pun Fat Meng, pessoais marítimos de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2015 para os cinco primeiros e 9 de Agosto de 2015 para os restantes.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 16 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 22 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Chan Hak Ieong, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Junho de 2015;

Ho Wai Kuong, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 19 de Junho de 2015;

Chong Sio Kam e Maria Ng, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 16 de Junho e 25 de Junho de 2015, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2015:

Chan Chan Pong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2015.

Kuok Ngai Seng, U Chio Kit, Chan Sut U e Ao Ieong Mang Chan — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir 15 de Junho de 2015.

摘錄自簽署人於二零一五年五月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

郭杰平，第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一五年七月一日起生效；

謝春雯、譚偉傑、馮元慶、韓寶宏、陳府利及戴小強，第一職階一等技術員，薪俸點400，首五位自二零一五年六月十八日及最後一位自六月二十七日起生效；

廖秋霞，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一五年六月十六日起生效；

陳潔玲及何美芳，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一五年六月二十日起生效；

孫玉山、鄧翠賢及鍾燕珠，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一五年六月二十八日起生效；

容美瑩，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一五年七月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，職級、薪俸點及日期如下：

劉湛銘，第二職階二等技術稽查，薪俸點240，自二零一五年六月二十四日起生效；

伍日輝，第三職階特級技術員，薪俸點545，自二零一五年七月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改李嘉恩在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員職級的薪俸點540點，自二零一五年六月二十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績合格的唯一應考人吳素靜，獲

Por despachos do signatário, de 21 de Maio de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Kuok Kit Peng, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Julho de 2015;

Che Chon Man, Tam Wai Kit, Fong Un Heng, Hon Pou Wang, Chan Fu Lei e Tai Sio Keong, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 18 de Junho para os cinco primeiros e 27 de Junho de 2015 para o último;

Lio Chao Ha, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 16 de Junho de 2015;

Hamid Chan Kit Leng e Ho Mei Fong, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 20 de Junho de 2015;

Sun Iok San, Tang Choi In e Chong Un Chu, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 28 de Junho de 2015;

Ieong Mei Ieng, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Julho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria, índice e data a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lau Cham Meng, para fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 24 de Junho de 2015;

Ng Iat Fai, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Junho de 2015:

Lei Ka Yan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 14.º, n.º 1, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 24 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2015:

Ng Sou Cheng, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2015, II Série, de 17 de Maio — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Re-

確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項,及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,以附註形式修改羅志威、古倩坤、吳淑芬、黎小衛、丁月英、羅靜賢、陳賽紅、鍾達敏、梁穎思、莫靄茵及劉家光在本局擔任職務的編制外合同第三條款,轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員職級的薪俸點350點,自二零一五年六月二十四日起生效。

聲 明

為著有關效力,茲聲明本局編制外合同第四職階首席特級行政技術助理員Way Si Ham因達擔任公共職務之年齡上限,自二零一五年六月六日起終止在本局的職務。

二零一五年六月十七日於房屋局

局長 楊錦華

gime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Law Chi Wai, Ku Sin Kuan, Ng Sok Fan, Lai Sio Wai, Teng Ut Ieng, Law Cheng In, Chan Choi Hong, Chung Tat Man, Leong Weng Si, Mok Oi Ian e Lau Kar Kwong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Junho de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Way Si Ham, assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, contratado além do quadro, cessou funções neste Instituto, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas, a partir de 6 de Junho de 2015.

Instituto de Habitação, aos 17 de Junho de 2015. — O Presidente do Instituto, *Leong Kam Wa*.

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年二月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,以編制外合同方式聘用劉子剛在本局擔任第一職階首席技術員,薪俸點450,為期一年,自二零一五年四月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一五年四月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,在本局擔任第一職階一等技術員的蘇雪萍,其編制外合同獲續期一年,薪俸點400,自二零一五年七月二日起生效。

摘錄自局長於二零一五年四月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本局下列員工的編制外合同獲續期一年,而各自的職級、職階、薪俸點及生效日期如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Fevereiro de 2015:

Lau Chi Kuong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Abril de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Abril de 2015:

Sou Sut Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

胡興明——第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一五年六月二十一日起生效；

談依琪——第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一五年六月十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局下列員工以附註形式修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一五年四月十三日起生效，而各自的職級、職階及薪俸點如下：

吳新宇及Leong Victor——第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

容婉華——第一職階一等技術員，薪俸點400；

李皓欣——第一職階首席技術輔導員，薪俸點350；

黎炳權及何文耀——第一職階特級無線電通訊輔導技術員，薪俸點400。

摘錄自局長於二零一五年四月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員的梁迪欣，其編制外合同獲續期一年，薪俸點600，自二零一五年六月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一五年四月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局以附註形式修改鍾健文及何嘉偉的編制外合同第三條款，調整為第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零一五年六月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一五年四月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本局擔任第六職階技術工人的Albertina Correia de Lemos，其散位合同獲續期一年，薪俸點220，自二零一五年六月三十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列員工的編制外合同獲續期一年，而各自的職級、職階、薪俸點及生效日期如下：

Wu Heng Meng, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 21 de Junho de 2015;

Tam I Kee, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 19 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.º da Lei n.º 14/2009 e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 13 de Abril de 2015:

Ng San U e Leong Victor, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Iong Un Wa, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lei Hou Ian, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350;

Lai Peng Kun e Ho Man Io, como técnicos-adjuntos de radiocomunicações especialistas, 1.º escalão, índice 400.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Abril de 2015:

Leong Tek Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Abril de 2015:

Chong Kin Man e Eduardo Guerreiro Ho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Junho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Abril de 2015:

Albertina Correia de Lemos — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

吳浩明——第一職階二等翻譯員，薪俸點440，自二零一五年六月二十五日起生效；

任志榮——第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一五年六月三十日起生效；

陸嘉俊——第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一五年六月二十三日起生效；

張家堅、李振宜及鄭榮坤——第三職階特級無線電通訊輔導技術員，薪俸點430，皆自二零一五年六月三十日起生效；

黎炳權及何炳華——第一職階特級無線電通訊輔導技術員，薪俸點400，皆自二零一五年六月三十日起生效；

陳梅——第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一五年六月三十日起生效；

馮惠菁——第二職階首席技術輔導員，薪俸點365，自二零一五年六月三十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局以附註形式修改鄭潤財及黃僑峰的編制外合同第三條款，調整為第一職階一等技術員，薪俸點400，皆自二零一五年四月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一五年五月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階首席技術輔導員的李皓欣，其編制外合同獲續期一年，薪俸點350，自二零一五年七月二十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局以附註形式修改莫美蓮的編制外合同第三條款，調整為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一五年五月十五日起生效。

Ng Hou Meng, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, a partir de 25 de Junho de 2015;

Iam Chi Veng, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 30 de Junho de 2015;

Lok Ka Chon, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Junho de 2015;

Cheong Ka Kin, Lei Chan I e Cheang Veng Kuan, como técnicos-adjuntos de radiocomunicações especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 30 de Junho de 2015;

Lai Peng Kun e Ho Peng Va, como técnicos-adjuntos de radiocomunicações especialistas, 1.º escalão, índice 400, a partir de 30 de Junho de 2015;

Chan Mui, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 30 de Junho de 2015;

Fong Wai Cheng, como adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 30 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2015:

Cheang Ion Choi e Wong Kio Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.º da Lei n.º 14/2009, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 27 de Abril de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Maio de 2015:

Lei Hou Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Maio de 2015:

Mok Mei Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.º da Lei n.º 14/2009, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 15 de Maio de 2015.

二零一五年六月十一日於電信管理局

局長 許志樑

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 11 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, *Hoi Chi Leong*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及第14/2009號行政法規第九條的規定，以定期委任方式委任崔永全為本局環境監察處處長，自二零一五年六月二十九日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——崔永全的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局環境監察處處長一職。

2. 學歷：

——澳門大學土木工程學系學士。

3. 專業簡歷：

——二零零九年十月至二零一二年三月，環境保護局技術員；

——二零一二年四月至今，環境保護局高級技術員；

——二零一三年九月至二零一四年七月，環境保護局環境範疇職務主管；

——二零一四年七月至今，環境保護局環境監察處代處長。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月十五日的批示：

馮詠阡——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境規劃評估廳廳長，為期一年，自二零一五年六月二十九日起生效。

楊健思——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育合作廳廳長，為期一年，自二零一五年六月二十九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Maio de 2015:

Choi Weng Chun — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Inspeção Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2009, a partir de 29 de Junho de 2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1) Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Choi Weng Chun possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Inspeção Ambiental, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2) Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Civil, pela Universidade de Macau.

3) Currículo profissional:

— De Outubro de 2009 a Março de 2012, técnico na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

— De Abril de 2012 até à presente data, técnico superior na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

— De Setembro de 2013 a Julho de 2014, chefe funcional da Área Ambiental na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

— De Julho de 2014 até à presente data, chefe da Divisão de Inspeção Ambiental, substituto, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2015:

Fong Weng Chin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2015.

Ieong Kin Si — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2015.

陳國浩——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環保基建管理中心主任，為期一年，自二零一五年六月二十九日起生效。

李少容——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政財政處處長，為期一年，自二零一五年六月二十九日起生效。

阮燕蓮——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育處處長，為期一年，自二零一五年六月二十九日起生效。

馮文安——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局組織資訊處處長，為期一年，自二零一五年七月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月二十七日的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一五六月二十九日起，以定期委任方式續任黃蔓荳為環境保護局副局長，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第一位的林月明，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等翻譯員，以填補經第14/2009號行政法規設立及由第67/2010號行政命令之附表取代而尚未填補之職位。

二零一五年六月十五日於環境保護局

代局長 韋海揚

Chan Kwok Ho — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2015.

Lei Sio Iong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2015.

Un In Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Sensibilização e Educação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2015.

Fong Man On — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2015:

Vong Man Hung — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 29 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Maio de 2015:

Lam Ut Meng, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2015, II Série, de 22 de Abril — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo preencher o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2009, e substituído pelo Mapa anexo à Ordem Executiva n.º 67/2010, e ainda não provido.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 15 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi leong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

公告

為填補本署人員編制翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，經二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年六月十七日於審計長辦公室

辦公室代主任 鄒家禮

(是項刊登費用為 \$989.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 17 de Junho de 2015.

O Chefe do Gabinete, substituto, *Chau Ka Lai*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

立法會輔助部門

公告

為填補立法會輔助部門以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考，開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門人力資源暨財政處，並於立法會網頁公佈，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交：

編制內人員：

1. 第一職階首席特級技術員一缺；
2. 第一職階首席特級公關督導員二缺；

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixados na Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, e está disponível na página oficial da Assembleia Legislativa, na *internet*, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares do quadro:

1. Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão;
2. Dois lugares de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão;

3. 第一職階首席特級技術輔導員一缺。

二零一五年六月十六日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

3. Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 16 de Junho de 2015.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

檢察長辦公室

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員三缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年六月十六日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的形式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAEP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 16 de Junho de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada, e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一五年六月十六日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Gabinete do Procurador, aos 16 de Junho de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

禮賓公關外事辦公室為填補以編制外合同制度任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，並於行政公職局及本辦公室網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年六月十五日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e deste Gabinete, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 15 de Junho de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

行政公職局

公告

為填補行政公職局編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

為填補行政公職局編制外合同任用的公關督導員職程第一職階一等公關督導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補行政公職局編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年六月十一日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$2,388.00)

第6/2015號公開招標

為行政公職局提供“方圓廣場管理服務”

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據行政法務司司長於二零一五年六月十五日的批示，行政公職局現為“方圓廣場管理服務”，代表判給人進行公開招標程序。

有意之投標人可於本招標公告刊登日起，於辦公日上午九時至下午五時三十分，前往位於澳門水坑尾街162號公共行政大樓

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

Concurso Público n.º 6/2015

da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública para a prestação dos serviços de condomínio do Edifício *Vicky Plaza*

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Junho de 2015, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a aquisição dos serviços de condomínio do Edifício *Vicky Plaza*.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração

地下大堂之本局接待處，繳付澳門幣壹佰圓正 (\$100.00) 影印費以取得有關《招標方案》及《承投規則》的副本或於本局網頁 <http://www.safp.gov.mo/> 內免費下載。

是次招標方案的現場視察及解釋會安排於二零一五年七月七日上午十時三十分，在澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓會議室。有意投標人對是次招標的《招標方案》及《承投規則》有任何疑問，須於二零一五年七月三日下午五時三十分前，按照《招標方案》所訂定之方式提出，以便安排於解釋會上作答。

遞交投標書的截止時間為二零一五年七月十四日下午五時三十分，逾時不被接納。投標人須在該截止時間前將投標書交往位於水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處，還需同時提供澳門幣捌萬捌千圓正 (\$88,000.00) 的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保，且可以“行政公職局”為抬頭人的銀行擔保方式遞交或透過指定銀行存款方式為之。

開標將訂於二零一五年七月十五日上午十時三十分在澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓會議室進行。

二零一五年六月十六日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

為填補行政公職局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員(資訊範疇)一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年六月十七日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$920.00)

Pública, r/c, nos dias úteis, das 9,00 às 17,30 horas, para a obtenção da cópia do programa do concurso e do caderno de encargos, mediante o pagamento da importância de \$ 100,00 (cem patacas) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>.

A inspecção dos locais de trabalho e sessão de esclarecimento deste concurso terão lugar no próximo dia 7 de Julho de 2015, pelas 10,30 horas, na sala de reuniões, sita na Rua do Campo, n.ºs 188-198, Edifício Vicky Plaza, 4.º andar, Macau. Caso os interessados tenham dúvidas sobre o programa e o caderno de encargos deste concurso, devem apresentá-las até às 17,30 horas do dia 3 de Julho de 2015, de acordo com a forma estabelecida no respectivo programa do concurso, para que as dúvidas sejam esclarecidas na sessão de esclarecimento.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 17,30 horas do dia 14 de Julho de 2015, não sendo aquelas admitidas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido no balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, entregando uma garantia bancária no valor de \$ 88 000,00 (oitenta e oito mil patacas), a favor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública ou efectuar um depósito em dinheiro no banco indicado, para efeitos de caução provisória deste concurso.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 15 de Julho de 2015, pelas 10,30 horas, na sala de reuniões, sita na Rua do Campo, n.ºs 188-198, Edifício Vicky Plaza, 4.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Junho de 2015.

O Director, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

法務局

公告

法務局為填補散位合同人員輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公布，知識考試合格並獲准進入心理測驗的准考人名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁(www.dsaj.gov.mo)。

二零一五年六月十七日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$989.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos ao exame psicológico do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros do trabalhador contratado por assalariamento da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2015 年 5 月之商業登記 **Registo comercial relativo ao mês de Maio de 2015**

自然人商業企業主之首次登記 *registo inicial do empresário comercial, pessoa singular*

商業名稱 Firma

中文 chinês : 馬金花

葡文 português : MA KAM FA

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街黑沙環裕華大廈 9 座 4 樓 G

登記編號 N.º do registo: 25090 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 趙啓光個人企業主

葡文 português : CHIO KAI KUONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔亞威羅街金利達花園 4 座 3 樓 Y

登記編號 N.º do registo: 25091 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳雪芬

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環廣福安花園 6 座 9 樓 A P Q

登記編號 N.º do registo: 25092 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔣哲淵個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬場海邊馬路7 2號富寶花園2 2樓A座
登記編號 N.º do registo: 25093 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍昌行海味
葡文 português : MARISCO SECOS LONG CHEONG HONG
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園第一街海洋花園海蘭苑5樓D座
登記編號 N.º do registo: 25094 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正品電腦文儀服務
自然人住所 domicílio : Travessa do Colchete, n.ºs 9-11, Edifício Keng I Garden, Lj A, em Macau
登記編號 N.º do registo: 25095 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 成發小食店
自然人住所 domicílio : 澳門石牆街成發大廈1 8 – 2 0號地下B
登記編號 N.º do registo: 25096 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝瑞清
葡文 português : XIE RUIQING
自然人住所 domicílio : 澳門燒灰爐街2 4號峰景花園1 1樓C
登記編號 N.º do registo: 25097 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宇盛裝修工程
自然人住所 domicílio : 澳門海灣南街1 2 2號信和廣場融和閣2 2樓A座
登記編號 N.º do registo: 25098 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉結球個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門花地瑪教會南街平民大廈4樓1 3室
登記編號 N.º do registo: 25099 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林應傑個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門惠愛街7號興運大廈C座地下
登記編號 N.º do registo: 25100 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁德楨個人企業主
葡文 português : LEUNG TAK CHING WILLIAM E.I.
英文 inglês : LEUNG TAK CHING WILLIAM
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 0 樓 P 座
登記編號 N° do registo: 25101 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門恒運五金化工貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門順成街 2 0 號威利大廈 1 樓 C 座
登記編號 N° do registo: 25102 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門實創裝飾工程
自然人住所 domicílio : 中國珠海北京理工大學珠海學院
登記編號 N° do registo: 25103 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新寶豐製衣廠
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路飛通工業大廈第 1 座 8 樓 C
登記編號 N° do registo: 25104 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳展樂個人企業主
葡文 português : CHAN CHIN LOK E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門林茂塘信譽灣畔第 1 座 6 B
登記編號 N° do registo: 25105 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光佑工程
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路東華新村 1 1 座 G / 3
登記編號 N° do registo: 25106 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 夏少平
葡文 português : HA SIO PENG
自然人住所 domicílio : 澳門馬場海邊馬路 8 5 號麗華新村第 2 期 8 樓 H
登記編號 N° do registo: 25107 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳武個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門牧場巷79—81澳門大廈B座地下A
登記編號 N.º do registo: 25108 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳葡坊
葡文 português : TASC DO BAIRRO ALTO
自然人住所 domicílio : 澳門聖美基街11號添基大廈1樓B
登記編號 N.º do registo: 25110 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李寶瑩個人企業主
葡文 português : LEI POU IENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門噶地利亞街6號越豐大廈5樓B座
登記編號 N.º do registo: 25111 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 花利美甲
葡文 português : NEL NAIL STUDIO
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路21B—25A朗悅居24樓E
登記編號 N.º do registo: 25112 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 君龍移民顧問行
葡文 português : CONSULTORIA IMIGRAÇÃO KING DRAGÃO
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路山邊街境豐豪庭新豐閣12樓G
登記編號 N.º do registo: 25113 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁敏婷個人企業主
葡文 português : LEONG MAN TENG E.I.
自然人住所 domicílio : Rua de Francisco X. Pereira, Edifício China Plaza, 10/E, em Macau
登記編號 N.º do registo: 25114 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚啓泰
葡文 português : TAM KAI TAI
英文 inglês : TAM KAI TAI
自然人住所 domicílio : 澳門南灣大馬路291號豪運大廈5/A
登記編號 N.º do registo: 25115 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李淑儀(A)個人企業主
葡文 português : LEI SOK I (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔拉哥斯街海怡花園第1座18/F

登記編號 N° do registo: 25116 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 自動化藝術廣告
葡文 português : AUTOMATED ARTES PUBLICIDADE
英文 inglês : AUTOMATED ARTS ADVERTISING

自然人住所 domicílio : Rua da Vitoria, Edifício Yu Yee, 4° andar A, em Macau

登記編號 N° do registo: 25117 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 霍嘉杰個人企業主
葡文 português : FOK KA KIT E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門三巴仔街 1 2 號 3 樓 G 座

登記編號 N° do registo: 25118 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 豐達裝修工程

自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街昌明花園福星閣 1 4 樓 E 座

登記編號 N° do registo: 25119 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃綺華

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路裕華大廈 1 0 座 1 4 樓 G 座

登記編號 N° do registo: 25120 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李灌生
葡文 português : LEI KUN SAN

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路利萊德海濱花園大廈利德 2 樓 L 座

登記編號 N° do registo: 25121 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 水一達人
葡文 português : AGUA-MESTRE
英文 inglês : WATER-MASTER

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔巴坡沙總督街錦程閣 3 H

登記編號 N° do registo: 25122 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 成通膠輪汽車電池用品
葡文 português : LOJA DE PNEUS E BATERIA E ACESSORIOS DE AUTOMOVEIS SENG TUNG

自然人住所 domicílio : 澳門筷子基海灣南街威翠花園 A 座 2 2 樓 M 座

登記編號 N° do registo: 25123 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 聯和貿易行

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊大馬路 7 一 2 7 號駿悅軒 1 9 樓 B 座

登記編號 N° do registo: 25124 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳梓晉個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門青洲河邊馬路富德樓5樓B
登記編號 N.º do registo: 25125 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光明裝修水電工程
自然人住所 domicílio : 澳門清平直街28號金祥大廈B座3樓
登記編號 N.º do registo: 25126 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈建工程
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路216號如意閣商場1樓A11舖
登記編號 N.º do registo: 25127 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安建運輸
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環祐漢新村第八街康和廣場第1期6樓B
登記編號 N.º do registo: 25128 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁澤明個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門看台街367號民安新村第2座11樓AV Rua da Tribuna, n.º 367, Edif. Man On Sun Chuen, BLoco 2, 11.º andar AV, em Macau
登記編號 N.º do registo: 25129 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅圈有限公司
葡文 português : RED CIRCLE LDA.
英文 inglês : RED CIRCLE LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈5樓47-48室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 56876 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門科瑞德文化創意有限公司
葡文 português : ESTILO DE VIDA CULTURA E CRIATIVO MACAU LDA.
英文 inglês : MACAO CULTURE & CREATIVE LIFESTYLE COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路763號聯邦大廈8樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56877 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國際移電有限公司
葡文 português : POWERBANK INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : POWERBANK INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街111號澳華大廈9樓A室
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 56878 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門泰格照明技術有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE ILUMINAÇÃO TIGER MACAU LDA.
英文 inglês : MACAO TIGER LIGHTING TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 2 2 - 2 2 A A 號容海大廈 3 樓 A 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 56879 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超卓電機工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ELÉTRICA ENGENHARIA SUPER CAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SUPER CAL ELECTRICAL ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門叢慶南街 1 2 號友富大廈 1 樓 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 56880 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門珩隆國際拍賣有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LEILÃO HENGLONG DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAO HENGLONG INTERNATIONAL AUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 56881 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻翔建材工程有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號第一國際商業中心 1 3 樓 1 3 0 4 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 56882 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 台中量儀一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街海名居第 5 座 1 9 樓 U 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 56883 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 台恩工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街海名居第 5 座 1 9 樓 U 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 56884 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 懷恩出入口一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街海名居第 5 座 1 9 樓 U 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 56885 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙灃（澳門）實業有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 2 9 號雍景灣 1 座 1 6 樓 A
資本 capital : MOP\$70.000,00
登記編號 N.º do registo: 56886 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈溢工程有限公司
葡文 português : TEAM ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : TEAM ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門美上校園 4 2 號美副新邨（第 2 期）1 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56887 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海源環保工程有限公司
葡文 português : OCEAN POWER ENGENHARIA AMBIENTAL LIMITADA
英文 inglês : OCEAN POWER ENVIROMENTAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 – 4 1 7 號皇朝廣場 1 1 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56888 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 塑易思科技服務有限公司
葡文 português : SO EASY SERVICO DE TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : SO EASY TECHNOLOGY SERVICE LTD.
法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 3 至 6 9 號 7 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 56889 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好境顧問有限公司
葡文 português : BELA VISTA CONSULTADORIA LDA.
英文 inglês : BEAUTIFUL VIEW CONSULTING LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣第 3 座 1 1 樓 I
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56890 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅樂顧問有限公司
葡文 português : SETA CONSULTADORIA LDA.
英文 inglês : ARROW CONSULTING LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣第 3 座 1 1 樓 I
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56891 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創豐汽車代駕服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE CONDUÇÃO DE AUTOMÓVEL CHONG FONG LIMITADA
英文 inglês : CHONG FONG CAR DRIVING SERVICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 2 5 7 號超級花城利寶閣第 1 座地下 D 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56892 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣東娛樂產業管理平台有限公司
 葡文 português : GUANG DONG INDÚSTRIA DE DIVERTIMENTO E GESTÃO DE PLATAFORMA, LIMITADA
 英文 inglês : GUANG DONG ENTERTAINMENT INDUSTRY MANAGEMENT PLATFORM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 — 3 6 2 號誠豐商業中心 3 樓 A, B, C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 56893 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 甘酒屋有限公司
 葡文 português : AMAZAKE WINEHOUSE LIMITADA
 英文 inglês : AMAZAKE WINEHOUSE LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 4 1 至 4 3 號牡丹花園地下 G 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 56894 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 煜星有限公司
 葡文 português : YU XING COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : YU XING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 0 樓 1 0 0 7 室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 10° andar, compartimento 1007, em Macau
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 56895 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P A L O 市場服務一人有限公司
 葡文 português : PALO SERVIÇOS DE MARKETING, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PALO MARKETING SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Rua Cidade de Sintra, Hotel Wynn, NAPE, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56896 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 壹加壹設計一人有限公司
 葡文 português : A PLUS DESIGN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : A PLUS DESIGN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 1 1 至 1 1 0 號嘉華閣 2 0 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56898 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 漢宮國際一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路嘉應花園第 2 座 8 樓 V 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56899 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : JMINA CONSULTADORIA LIMITADA
法人住所 sede : Rua Cidade Santarém, n.º 423, Edifício Dynasty Garden, 5.º andar X, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56900 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黑羽有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FALCÃO PRETO, LIMITADA
英文 inglês : BLACK HAWK COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路405號成和閣15樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56901 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿葳企業有限公司
葡文 português : CORPORAÇÃO GENASOFT LIMITADA
英文 inglês : GENASOFT CORPORATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基北街111號多寶花園金寶閣13樓AG
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56902 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華爾有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BALEIA LIMITADA
英文 inglês : WHALE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路15號金輝大廈11樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56903 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漢中工程有限公司
法人住所 sede : 澳門牧場街61號新城市工業大廈6樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56904 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 水行健富一人有限公司
葡文 português : AQUAVITA MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : AQUAVITA MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路888號友誼大廈3樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56905 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門壹家壹攝影有限公司
法人住所 sede : 澳門飛南第街427號百德大廈5樓W座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 56906 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福和軒國際一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路嘉應花園第 2 座 8 樓 V
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56907 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 時尚廣場有限公司
 葡文 português : PRACA MODA LIMITADA
 英文 inglês : THE FASHION SQUARE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門柏嘉街天鑽酒店地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 56908 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智高點國際顧問(澳門)有限公司
 葡文 português : GRAND WISDOM INTERNACIONAL CONSULTADORIA (MACAU) LDA.
 英文 inglês : GRAND WISDOM INTERNATIONAL CONSULTANCY (MACAU) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56909 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞宏工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場海邊馬路 7 2 號富寶花園 6 / F
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 56910 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星輝燈光音響工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 9 號— 1 4 5 號南益工業大廈 9 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56911 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鼎峰冷氣工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門拱形馬路 1 2 4 號岐關新邨地下 B J
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 56912 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞太顧問策劃有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 8 8 8 號友誼大廈 3 樓 J
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56913 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : H A I N U O 顧問服務有限公司
 葡文 português : HAINUO SERVIÇOS DE CONSULTORIA, LIMITADA
 英文 inglês : HAINUO CONSULTING SERVICES, LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 3 號聯邦大廈 1 2 樓 A 座 Avenida da Praia Grande, n.º 763,
Edifício Lun Pong, 12.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56914 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金匯有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DOURADO RODOVIA LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN HIGHWAY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛南第街 8 2 號百德大廈地下 F 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56915 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星輝押有限公司
葡文 português : CASA DE PENHOR SENG FAI LDA.
英文 inglês : SENG FAI PAWNBROKER LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔西堤圓形地百老匯酒店地下 H -- G O O 1 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 56916 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東西匯投資股份有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO WE PARK S.A.
英文 inglês : WE PARK INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 7 樓
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 56917 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳滙行餐飲管理有限公司
葡文 português : AO GAN HONG GESTÃO DE RESTAURANTES LIMITADA
英文 inglês : AO GAN HONG RESTAURANT MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 5 號新利大廈地下 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56918 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億滿國際投資顧問有限公司
葡文 português : YI MAN INTERNACIONAL INVESTIMENTO CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : YI MAN INTERNATIONAL INVESTMENT CONSULTANCY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門亞美打街 2 9 號 B 大成大廈地下 A 舖
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 56919 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智庫置業投資有限公司
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 -- 5 4 B 號中福商業中心 1 0 樓 E
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 56920 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 淦澳發展(澳門)有限公司
 葡文 português : GAN O DESENVOLVIMENTO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GAN O DEVELOPMENT (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 5 號新利大廈地下 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56921 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門鼎峰金屬工程有限公司
 葡文 português : MACAU DINGFUNG METAL ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : MACAU DINGFUNG METAL ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街 9 號永昌工業大廈 1 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 56922 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華智弘潤(澳門)環保科技有限公司
 葡文 português : HUA ZHI HONG RUN (MACAU) TECNOLOGIA DE PROTEÇÃO AMBIENTAL LIMITADA
 英文 inglês : HUA ZHI HONG RUN (MACAO) ENVIRONMENTAL PROTECTION TECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 9 號翡翠廣場 1 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 56923 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 潮嚼有限公司
 葡文 português : MUNCHEW LDA.
 英文 inglês : MUNCHEW COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋街 2 號至 2 號 A 萬事達商場大廈 1 樓 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56924 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : D I S N E Y W O R L D 有限公司
 葡文 português : DISNEY WORLD LIMITADA
 英文 inglês : DISNEY WORLD LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路保怡中心 1 1 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56925 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 超群科技集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE TECNOLOGIA MACAUVIP LIMITADA
 英文 inglês : MACAUVIP TECHNOLOGY GROUP CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 5 樓 A
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 56926 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 軒宇集團發展有限公司
 葡文 português : GRUPO DE DESENVOLVIMENTO AIGALAXY LIMITADA

英文 inglês : AIGALAXY GROUP DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 5 樓 B
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 56927 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠耀全盛貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路中華廣場 1 4 樓 J 座
資本 capital : MOP\$400.000,00
登記編號 N.º do registo: 56928 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傳承餅家有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PADARIA CHUAN SENG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 3 5 7 號濠景花園第 2 3 號 3 樓 H
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 56929 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富容裝修工程一人有限公司
葡文 português : FU IONG DECORAÇÃO E ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : FU IONG DECORATION & ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 5 9 – A 號慶祥大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56930 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門橫琴裝修設計工程有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 1 – 4 1 7 號皇朝廣場 1 5 樓 M 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 56931 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正意投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO ARDENT LIMITADA
英文 inglês : ARDENT INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 6 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 56932 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立信德豪（澳門）有限公司
葡文 português : BDO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BDO (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56933 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : CONSULTADORIA DE OFTALMOLOGIA MEC SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 619, Centro Comercial Si Toi, 8° andar B, C e D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56934 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星運押有限公司
 葡文 português : CASA DE PENHOR SENG WAN LDA.
 英文 inglês : SENG WAN PAWNBROKER LTD.
 法人住所 sede : 澳門路氹城望德聖母灣大馬路澳門銀河渡假城第 2 期地下 C 0 0 5 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 56935 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀輝押有限公司
 葡文 português : CASA DE PENHOR NGAN FAI LDA.
 英文 inglês : NGAN FAI PAWNBROKER LTD.
 法人住所 sede : 澳門路氹望德聖母灣大馬路澳門銀河渡假城第 2 期地下 C 0 0 3 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 56936 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美威行投資及顧問有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E CONSULTORIA MAYWAY LIMITADA
 英文 inglês : MAYWAY INVESTMENT AND CONSULTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 0 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56937 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍環葡韻食品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTOS LONG WANG POU WAN LDA.
 英文 inglês : LONG WANG POU WAN FOOD LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路澳門工業中心 9 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56938 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F A I R F A X A V E N U E 時裝一人有限公司
 葡文 português : FAIRFAX AVENUE BOUTIQUE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : FAIRFAX AVENUE BOUTIQUE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 8 3 號仁威大地地下 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56939 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 曉豐廣告工程一人有限公司
 葡文 português : HILLVEN PUBLICIDADE E ENGENHARIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HILLVEN ADVERTISING AND ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蓮莖圍原昌大廈 1 4 號 5 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 56940 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛大廣告策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PLANEJAMENTO PUBLICITÁRIO SENG DA LIMITADA
英文 inglês : SENG DA ADVERTISEMENT PLANNING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街1 4號景秀花園3樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56941 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門諾峰國際貿易有限公司
葡文 português : G & E COMÉRCIO MUNDIAL LDA.
英文 inglês : G & E WORLDWIDE TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門路環金峰南岸地段3第2座金柏峰8樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56942 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華靠清潔服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE LIMPEZA W.K., LIMITADA
英文 inglês : W.K. CLEANING SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 4 9號中土大廈7樓F室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56943 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門天勤酒店管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE HOTELARIA MACAU TIANQIN LIMITADA
英文 inglês : MACAO TIANQIN HOTEL MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門福隆下街4 3 – 4 5號 Rua de Caldeira, n.ºs 43-45, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 56944 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 拱輝有限公司
葡文 português : GONG FEI LIMITADA
英文 inglês : GONG FEI LIMITED
法人住所 sede : 澳門海邊馬路3 5號碧瑤閣3座地下B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56945 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯發行有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LUEN FAT HONG LIMITADA
英文 inglês : LUEN FAT HONG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海港前地外港客運碼頭地下1 0 3 0室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56946 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 焗進工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MACCON LIMITADA
 英文 inglês : MACCON ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門媽閣街 2 2 E 海安大廈地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 56947 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿華餐飲設備供應有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FORNECIMENTO DE EQUIPAMENTOS DE RESTAURAÇÃO CHON WA, LIMITADA
 英文 inglês : CHON WA CATERING EQUIPMENT SUPPLY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 9 號澳門工業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 56948 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 至高餐飲管理有限公司
 葡文 português : FINE HIGH - GESTÃO DE CATERING COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : FINE HIGH CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 5 樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 56949 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 捷威航空運營有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE OPERAÇÕES DE AVIAÇÃO GATEWAY, LIMITADA
 英文 inglês : GATEWAY AVIATION OPERATIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 J
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 56951 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科傑影像有限公司
 葡文 português : FOCUS IMAGEM LIMITADA
 英文 inglês : FOCUS IMAGING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 56952 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩天世紀集團有限公司
 葡文 português : YCT GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : YCT GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路悅景峰 1 2 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 56953 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : O R F F 一人有限公司

葡文 português : ORFF SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ORFF LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56954 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門濠鏡煙草有限公司
葡文 português : TABACO HAOJING MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAO HAOJING TABACCO LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 56955 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾諾曼概念 (澳門) 有限公司
葡文 português : AROMA CONCEITO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : AROMA CONCEPT (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56956 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中迅貿易一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO DE ZHONG XUN, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : ZHONG XUN TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56957 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天祿澳門有限公司
葡文 português : TANDRON MACAU LDA.
英文 inglês : TANDRON MACAO LIMITED
法人住所 sede : 澳門哪咗廟斜巷 3 1 號威明樓地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56958 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易存迷你箱有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MINI CAIXA I CHUN, LIMITADA
英文 inglês : I CHUN MINI BOXFUL COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街 1 A 文豐工業大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56959 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世元綜合有限公司
葡文 português : SYNC SÍNTESE LIMITADA
英文 inglês : SYNC SYNTHESIS LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣商業大馬路財富中心 5 樓 5 6 號室

資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 56960 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 君誠商貿有限公司
葡文 português : AGENCIA COMERCIAL JUNCHENG LDA.
法人住所 sede : 澳門科英布拉街光輝苑地下 I 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 56961 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星閃顧問有限公司
葡文 português : STARTEX CONSULTADORIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : STARTEX CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 3 1 2 號濠景花園 2 4 座 4 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 56962 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S E N A R Y 有限公司
葡文 português : SENARY LDA.
英文 inglês : SENARY LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 2 3 9 號超級花城利寶閣 1 2 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 56963 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瀚達機械裝備有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE EQUIPAMENTO MECÂNICOS HON TAT LIMITADA
英文 inglês : HON TAT MACHINE & EQUIPMENT COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 1 5 樓 H
資本 capital : MOP\$600.000,00
登記編號 N° do registo: 56964 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬大娛樂及管理一人有限公司
葡文 português : WONDERS ENTRETENIMENTO E GESTÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WONDERS ENTERTAINMENT AND MANAGEMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街太子花城第 3 座 6 樓 P 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 56965 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恩杰一人有限公司
葡文 português : IAN KIT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : IAN KIT LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢馬場大馬路永添新村地下 E 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 56966 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅鋒投資一人有限公司
葡文 português : APICEM INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : APICEM INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環荷花園 7 1 B 號海蘭花園 2 區 1 座金菊樓 1 0 樓 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 56967 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永福泰貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門白馬行 3 – 1 3 號澳門銀座廣場 2 樓 A W
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 56968 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳氏 (澳門) 貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO CHANCES (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHANCES (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛良韶街 6 號新昌大廈 1 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56969 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邦捷國際專遞有限公司
葡文 português : PROMESSAJATO INTERNACIONAL ENTREGA LIMITADA
英文 inglês : PROMISEJET INTERNATIONAL DELIVERY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街 5 3 號匯景花園第 1 座 1 0 樓 D 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 56970 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協駿工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 2 樓 C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 56971 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和達一人有限公司
法人住所 sede : 澳門青州里 4 5 號寶華工貿大廈 3 D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 56972 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳粵建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO ENGENHARIA ON UT LIMITADA
英文 inglês : ON UT CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭巴素打爾古街 1 1 3 號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 56973 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長成龍置業有限公司
 法人住所 sede : 澳門士多烏拜斯大馬路 7 1 號喜鳳臺 2 5 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 56974 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬歲龍置業有限公司
 法人住所 sede : 澳門士多烏拜斯大馬路 7 1 號喜鳳臺 2 5 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 56975 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門千百浪服飾有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE VESTUÁRIO MACAU CHIN PAK LONG, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU QBL FASHION AND ACCESSORIES LTD.
 法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍大廈 1 9 樓 Q 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 56976 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 乙穎國際能源一人有限公司
 葡文 português : YI YING INTERNACIONAL ENERGIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : YI YING INTERNATIONAL ENERGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第一街 1 1 9 號海洋花園荷花苑 2 1 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56977 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雷霆制作室有限公司
 葡文 português : CASA DE PRODUÇÃO DE TROVÃO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : THUNDER PRODUCTION HOUSE LIMITED COMPANY
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈 4 樓 R
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 56978 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S R D I 顧問一人有限公司
 葡文 português : SRDI CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SRDI CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56979 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 君祺有限公司
 葡文 português : MONARCH QUALITY LIMITADA
 英文 inglês : MONARCH QUALITY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門龍嵩正街 3 2 1 號龍德大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 56980 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金浩酒業（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VINHO GOLD ON (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : GOLD ON WINE (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 2 號東南亞商業中心 8 樓 R & S 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 56981 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬曜能源有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENERGIA MAN IO LIMITADA
英文 inglês : MAN IO ENERGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 1 2 1 – C 至 1 2 1 – D 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 56982 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南國貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SOUTH C . LIMITADA
英文 inglês : SOUTH C . TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路 5 8 號壹號湖畔第 1 座 4 5 樓 B 座 Avenida de Sagres, n.º 58,
Edifício Complexo Iat Hou Kuong Cheong (One Central), Bloco 1, 45.º andar B, em
Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56983 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 碧翠有機耕種（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CULTIVAÇÃO ORGÂNICO EASY (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : EASY ORGANIC FARMING (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 4 0 5 號成和閣 3 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56984 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠色生活（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA GREEN LIVING (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GREEN LIVING (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 4 0 5 號成和閣 3 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56985 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 惠信工程一人有限公司
葡文 português : WISON OBRAS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : WISON ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路 2 1 6 號如意閣地下 B F 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56986 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 外賣舖餐飲有限公司
 葡文 português : RESTAURAÇÃO TIRAR LIMITADA
 英文 inglês : JUST TAKE AWAY CATERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門葉家圍 1 1 號恒輝大廈第 2 座地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 56987 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧力文化傳媒有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路 9 7 3 號海逸庭園 1 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 56988 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國易聯國際工程諮詢有限公司
 葡文 português : YI LIAN CHINA INTERNACIONAL ENGENHARIA CONSULTORIA LIMITADA
 英文 inglês : YI LIAN CHINA INTERNATIONAL ENGINEERING CONSULTING CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘廣場 2 8 4 號新寶花園地下 Z 舖
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 56989 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新永業工程發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA E DESENVOLVIMENTO SAN WING YIP LIMITADA
 英文 inglês : SAN WING YIP ENGINEERING DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地南澳花園 3 座地下 A P Praceta na Venceslau de Moraes, Edifício Jardim Nam Ou, Bloco 3, r/c, AP, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 56990 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀記工程有限公司
 葡文 português : YIU YEE ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : YIU YEE ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56991 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉航投資顧問有限公司
 葡文 português : KA HON - SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTOS LIMITADA
 英文 inglês : KA HON INVESTMENT CONSULTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅利老馬路 1 4 C 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56992 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美艾達一人有限公司
 葡文 português : MM AVEDA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : MM AVEDA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路四季酒店 4 樓

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56993 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易順豐飲食集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE RESTAURAÇÃO I SON FONG, LIMITADA
英文 inglês : I SON FONG RESTAURANT GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門順風巷 1 9 號均興大廈 3 樓 H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56994 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金莎禮品服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇO DE PRESENTES DE SA, LDA.
英文 inglês : GOLDEN SANDS GIFT SERVICE LTD.
法人住所 sede : 澳門西望洋斜巷 1 9 3 號西望洋花園 1 3 座地下 A 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 56995 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 茂達貿易一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO MAU TAT SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : MAU TAT TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 4 6 1 號廣福安花園第 9 座地下 X 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56996 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門灝翹國際有限公司
葡文 português : MACAU HOU QIU INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : MACAU HOU QIU INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 3 樓 S
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 56997 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳理國際有限公司
葡文 português : AO LI INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : AO LI INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 9 樓 C I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56998 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : V I R A L S O L U T I O N S 一般貿易一人有限公司
葡文 português : GERAL COMÉRCIO VIRAL SOLUTIONS, SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
英文 inglês : VIRAL SOLUTIONS GENERAL TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56999 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德確設計工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DESIGN DECO LIMITADA
 英文 inglês : DECO DESIGN & ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57000 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳盟互動一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路 1 1 5 號彩虹苑 6 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57001 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉業工程有限公司
 葡文 português : WAI IP ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : WAI IP ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高冠街 2 6 號新威大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57002 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 賞藝堂澳門文化產業發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街寰宇天下第 3 座 2 7 C
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 57003 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳悅工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA AO UT, LDA.
 英文 inglês : AO UT ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 2 7 0 號寶龍花園銀龍閣 1 3 樓 A C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 57004 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門皓鈞貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO HOU KWAN DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAU HOU KWAN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊一街 6 0 號宏德工業大廈第 2 期 6 F
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 57005 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 杜康寵物用品(澳門)有限公司
 葡文 português : DO-K ARTIGOS PARA ANIMAL (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : DO-K PET PRODUCTS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 5 — 2 0 7 號泉福工業大廈 6 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57006 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中澳建工建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CHINACON MACAU LDA.
英文 inglês : CHINACON MACAU CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 0 樓 C , D 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 57007 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : O 2 O 交易快澳門服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS O2O TRADE FAST MACAU, LIMITADA
英文 inglês : O2O TRADE FAST MACAU SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門哥英布拉街 6 0 號利厚大廈 1 8 樓 C 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 57008 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金邦達投資一人有限公司
葡文 português : KAM PONG TAT INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KAM PONG TAT INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 G 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 57009 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈俊佳 (澳門) 一人有限公司
葡文 português : YING JUN JIA (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : YING JUN JIA (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門木瓜圍 3 2 號永益樓 1 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57010 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華夏六合集團投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MACAU HUA XIA LIU HE (GRUPO), LIMITADA
英文 inglês : MACAU HUA XIA LIU HE INVESTMENT GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路南粵商業中心 8 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57011 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信聯顧問服務一人有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE CONSULTORIA SINOMAC, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SINOMAC CONSULTING SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57012 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南日清潔有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA NAM IAT, LIMITADA
 英文 inglês : NAM IAT CLEANING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門叢慶二巷 5 號厚茵大廈地下 A Travessa Segunda do Pátio do Jardim, n° 5, Edifício Hau Yan, R/C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 57013 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I D E A L T O W E R 工程有限公司
 葡文 português : IDEALTOWER PROJECTOS, LDA.
 英文 inglês : IDEALTOWER PROJECTS, LTD.
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 2° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57014 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 承康有限公司
 法人住所 sede : 澳門勞動節街 2 1 6 號廣福祥花園第 8 座 7 樓 B O 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57015 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利來餅家有限公司
 葡文 português : PASTELARIA LEI LOI LIMITADA
 英文 inglês : LEI LOI BAKERY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 3 5 7 號濠景花園 第 2 3 座 3 樓 H
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 57016 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天機 (澳門) 建築顧問有限公司
 葡文 português : SKYASIA (MACAU) CONSULTADORIA DE CONSTRUÇÃO LDA.
 英文 inglês : SKYASIA (MACAU) CONSTRUCTION CONSULTANCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 5 6 8 號華南工業大廈地庫 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57017 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勝天集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門提督馬路祐適工業大廈 8 樓 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 57018 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 積卡娛樂製作有限公司
 葡文 português : JOKER DIVERSÃO PRODUÇÃO LDA.
 英文 inglês : JOKER ENTERTAINMENT PRODUCTION LTD.
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂街 7 1 號宏德工業大廈 1 期 4 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 57019 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳冠投資控股有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES OPAL CROWN LIMITADA
英文 inglês : OPAL CROWN INVESTMENT HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : Rua dos Clérigos, n.º 42, R/C, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57020 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : CONSULTORIA DE GESTÃO DE VAREJO E MARKETING BENTLEIGH LIMITADA
法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, n.ºs 279 a 585, Edifício Tjoi Long Meng Chu, BLoco 6, 6.º andar N, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57021 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門保源春國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL BO YUEN CHUN DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAO BO YUEN CHUN INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖德倫街479號皇朝廣場地下A H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57022 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝研工作室設計有限公司
葡文 português : ESTÚDIO DE DESENHO NGAI IN LIMITADA
英文 inglês : NGAI IN DESIGN STUDIO CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭爹美刁斯拿地大馬路35號A地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57023 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名鑽坊珠寶有限公司
法人住所 sede : 澳門崗陵街24號鴻基大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57024 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兆隆顧問(澳門)有限公司
葡文 português : SUREWIN CONSULTADORIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SUREWIN CONSULTANCY (MACAO) LTD.
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Kin Heng Long Plaza, 17.º andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57025 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 853創新科技有限公司
葡文 português : 853 INOVAÇÃO CIÊNCIA E TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : 853 INNOVATION SCIENCE AND TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門塔石街15號昌瑞大廈地庫A座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 57026 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 祥潤裝飾工程一人有限公司

葡文 português : CHANG RUN DECORAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : CHANG RUN DECORATION A PERSON LTD.

法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 G 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 57027 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 聚裕發扎鐵工程有限公司

葡文 português : CHU YU FAT REFORÇO FIXAÇÃO ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : CHU YU FAT REINFORCEMENT FIXING ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 9 9 號南貴花園第 2 座 1 7 樓 E

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 57028 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門富邦城集團有限公司

葡文 português : GRUPO MACAU CALLUM LIMITADA

英文 inglês : MACAU CALLUM GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路 7 9 6 至 8 1 8 號財神商業中心 F B C 8 樓 D 座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 57029 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 羸羸集團有限公司

葡文 português : GRUPO WIN WIN LIMITADA

英文 inglês : WIN WIN GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門海灣南街威翠花園地下 A A 座 Rua da Bacia Sul, Edifício Vai Choi Garden, r/c AA, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 57030 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門站有限公司

葡文 português : ESTAÇÃO DE MACAU LIMITADA

英文 inglês : MACAU STATION LIMITED

法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 3 5 1 號保利達花園第 2 座 4 樓 I

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 57031 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 冰貓汽車銷售有限公司

葡文 português : GELO GATO RETALHO DE AUTOMOVEL LIMITADA

英文 inglês : ICE CAT AUTOMOBILE RETAIL LIMITED

法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 3 5 1 號保利達花園第 2 座 4 樓 I

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 57032 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳遊集團有限公司
葡文 português : SAN OU IAO GRUPO LIMITADA
英文 inglês : SAN OU IAO GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 一 3 4 2 號富達花園 1 7 樓H座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57033 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠化牆設計有限公司
葡文 português : GREENWALL DESIGN LDA.
英文 inglês : GREENWALL DESIGN LTD.
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第三街 2 號順利樓地下 A 0 0 8
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57034 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門僑海有限公司
葡文 português : MACAU QIAO HAI LIMITADA
英文 inglês : MACAU QIAO HAI LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 1 6 號八達商業中心地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57035 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仁暉設計工程有限公司
法人住所 sede : 澳門沙欄仔街 8 號 A 金威大廈地下 D 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57036 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家興設計工程有限公司
法人住所 sede : 澳門區神父街 3 0 3 號八達商場地下 B R
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57037 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏德服務 (澳門) 一人有限公司
葡文 português : PENTECH SERVIÇOS (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : PENTECH SERVICES (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園第 2 8 座翠菊苑 4 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57038 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 阿拉丁化妝品進出口有限公司
葡文 português : ALADDIN COSMÉTICO IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : ALADDIN COSMETIC IMPORT & EXPORT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地美景花園第 5 座 2 4 樓 O 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57039 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 芭莎印象一人有限公司
 葡文 português : PA SA IAN CHANG SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 1 9 號花城牡丹花園地下 K 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 57040 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 有一裝修工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門天神巷 3 7 號保嘉苑第 3 座地下 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57041 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博亞工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA POKER LDA.
 英文 inglês : POKER ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業大廈 1 9 樓 J
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 57042 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藥皇藥妝(澳門)有限公司
 葡文 português : ROYAL PHARMA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ROYAL PHARMA (MACAU) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門新馬路 6 1 號永光廣場 1 2 樓 B Avenida de Almeida Ribeiro, n° 61, Edifício Circle Square, 12° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 57043 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金卓環球有限公司
 葡文 português : GOLDWIN WORLDWIDE, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDWIN WORLDWIDE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57044 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠揚澳門環保發展有限公司
 葡文 português : VISÃO VERDE MACAU, DESENVOLVIMENTO AMBIENTAL, LDA.
 英文 inglês : GREEN VISION MACAU ENVIRONMENTAL DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 0 — 6 2 號中央商業中心 1 樓
 資本 capital : MOP\$35.000,00
 登記編號 N° do registo: 57045 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紅蘿蔔學前教育中心有限公司
 法人住所 sede : 澳門台山菜園涌街建富新邨家富閣 1 4 樓 V 座
 資本 capital : MOP\$45.000,00
 登記編號 N° do registo: 57046 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協益工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HIP IEK LIMITADA
英文 inglês : HIP IEK ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛能便度街9號A育群樓地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57047 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 千色裝飾工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環長壽大馬路樂富新邨樂智樓2/F
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 57048 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : SWEET DREAMS BY ELLE 一人有限公司
葡文 português : DOCES SONHOS POR ELLE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SWEET DREAMS BY ELLE LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝馬路18H永勝大廈3樓A座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 57049 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : SCOPE 顧問服務一人有限公司
葡文 português : SCOPE - SERVIÇOS DE CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : SCOPE - CONSULTING SERVICES COMPANY LTD.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 3.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57050 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國生態露營投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS DA ECOLOGIA E BIVAU DA CHINA LIMITADA
英文 inglês : ECOLOGY AND CAMPING INVESTMENT CHINA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號1樓A/F座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57051 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : ARTHEMYS CONSULTORES LDA.
法人住所 sede : Rua da Doca Seca, Edifício The Praia, Bloco 3, 48.º O, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57053 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華光建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DE CONSTRUÇÃO WA KUONG LIMITADA
英文 inglês : WA KUONG CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場160-206號東南亞商業中心12樓J-L座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 57054 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鉦商投資一人有限公司
 葡文 português : CHENG SEONG INVESTIMENTO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 4 4 B 湖景豪庭第 1 座 7 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57055 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳海工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS OU HOI, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 0 3 0 號美樂花園 1 樓 Q 座
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 57056 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 領合一人有限公司
 葡文 português : LINKUP, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : LINKUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57057 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 活力寶寶嬰兒水療有限公司
 葡文 português : AQUA O SPA PARA BEBÊ LIMITADA
 英文 inglês : AQUA O BABY SPA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第 9 座 2 1 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57058 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝琳有限公司
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭新街聯新廣場第 2 座 4 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 57059 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 景智投資發展一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO KENG CHI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KENG CHI INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路中福商業中心 1 2 樓 B 座 Avenida de Marciano Baptista, Edifício Chong Fok Centro Comercial, 12° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 57060 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藏寶海灣有限公司
 葡文 português : BOOTY BAY LIMITADA
 英文 inglês : BOOTY BAY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大炮台斜巷 2 9 A 號泉輝樓地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 57061 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈合建築工程有限公司
葡文 português : IN JUNTAR CONSTRUÇÃO ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : IN JOIN CONSTRUCTION ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 6 1 號南方大廈 2 樓 B C 座
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 57062 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 諄諄人力資源有限公司
葡文 português : A ÚNICA AGÊNCIA DE SERVIÇOS DE EMPREGO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : A ONE EMPLOYMENT SERVICE AGENCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 1 6 2 號建華新邨第 1 座地下 D 座
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 57063 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濶莎貿易有限公司
葡文 português : K&R COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : K&R TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街博士巷永和閣 2 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57064 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志勝建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA ZHI SHENG LDA.
英文 inglês : ZHI SHENG CONSTRUCTION ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔珍珠圍創福豪庭第 1 座地下 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57065 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天菁教育推廣有限公司
法人住所 sede : 澳門工匠街 7 號 A 添富大廈地下 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57066 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順利藥業有限公司
法人住所 sede : 澳門文第士街 3 7 號文苑大廈 1 1 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57067 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邁先服務及管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVICOS E GESTAO MICEE, LIMITADA
英文 inglês : MICEE SERVICE & MANAGEMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 0 — 6 2 號中央商業中心 1 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57068 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 景鴻物流一人有限公司
法人住所 sede : 澳門木瓜圍 6 號聯盛大廈地下 B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57069 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得彩投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO TAK CHOI, LIMITADA
英文 inglês : TAK CHOI INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門白眼塘橫街 2 4 號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 57070 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新聯泊車管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PARQUES XIN LIAN, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 9 1 8 號澳門世界貿易中心 9 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 57071 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國天王靈芝產業集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE INDUSTRIA DA GANODERMA CHINA KING'S LIMITADA
英文 inglês : CHINA KING'S GANODERMA INDUSTRY GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 1 1 樓 A 室
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 57073 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安領科技（澳門）一人有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA EDVANCE (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : EDVANCE TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57074 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 我獨自一人有限公司
葡文 português : EU SOZINHO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : ALONE LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 3 樓 M 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57075 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO X&L LDA.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 1 1 號群發花園 3 樓 D 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57076 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金蓮花手信有限公司
葡文 português : LOJA DE LEMBRANCAS FLOR DE LOTUS DOURADA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 1 6 3 – D 號遠洋嘉園地下 H
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57077 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天一國際旅遊有限公司
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 3 G
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 57078 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門花神咖啡有限公司
葡文 português : MACAU FLOWER CAFÉ COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MACAU FLOWER COFFEE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57079 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : LONGINO & CARDENAL 一人有限公司
葡文 português : LONGINO & CARDENAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : LONGINO & CARDENAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57080 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠亞環球體育文化發展有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 2 1 號南方工業大廈第 1 座 4 樓 A 0 4
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 57081 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 健豐建築工程有限公司
葡文 português : MARE FECUNDITATIS ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : MARE FECUNDITATIS CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門波爾圖街 3 4 1 號金苑大廈 1 6 樓 F
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57082 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G I 科技有限公司

葡文 português : GI TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : GI TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座 1 5 9 5 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57083 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 栩林商貿發展有限公司
 葡文 português : CA BE DESENVOLVIMENTO E COMERCIAL LIMITADA
 英文 inglês : CA BE BUSINESS DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街牡丹花城第 2 座 1 0 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57084 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 生活態度傢俱有限公司
 葡文 português : CRAFTWOOD DE MOBILIÁRIO, LDA.
 英文 inglês : CRAFTWOOD HOME FURNITURE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 4 3 3 號信達廣場第 3 座地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 57085 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 生活態度室內設計工程有限公司
 葡文 português : CRAFTWOOD DE ENGENHARIA E DESIGN DE INTERIORES, LDA.
 英文 inglês : CRAFTWOOD INTERIOR DESIGN & ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 4 3 3 號信達廣場第 3 座地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 57086 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泓富集團控股有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES RICHNESS LIMITADA
 英文 inglês : RICHNESS GROUP HOLDINGS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 9 1 號松竹樓地下 A B 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57087 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亮閃閃一人有限公司
 葡文 português : TWINKLESTORE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TWINKLESTORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園杏花苑 2 3 樓 Q
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57088 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新藝創作一人有限公司
 葡文 português : NOVARTE CRIAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : NOVART CREATIVE LIMITED
 法人住所 sede : Travessa da Fábrica, n° 5, Edifício Macau Design Center, 2° andar Estúdio 16, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 57089 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鴻翔建築工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO HONG CHEONG LIMITADA

英文 inglês : HONG CHEONG CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈1樓AD座 Avenida da Amizade, n.º 1023, Edf. Nam Fong, 1.º andar AD, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 57090 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 世達通國際顧問有限公司

葡文 português : GLOBAL REACH CONSULTORIA, LIMITADA

英文 inglês : GLOBAL REACH CONSULTANCY, LTD.

法人住所 sede : Rua Nova de S. Lázaro, n.º 1, R/C, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 57091 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 匯藝標誌工程有限公司

葡文 português : MANEIRA ARTE MARCA ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : WAY ART MARK ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 57092 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 喜雙逢餐飲管理有限公司

葡文 português : WELL AND WELL ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO, LIMITADA

英文 inglês : WELL AND WELL MANAGEMENT OF CATERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門提督馬路39D-43E號祐適工業大廈6樓A

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 57093 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 伏特設計一人有限公司

葡文 português : VOLTAGE DESIGN - SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : VOLTAGE DESIGN LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路海明灣畔1座10樓A室 Estrada Nordeste da Taipa, Pearl On the Lough, Bloco I, 10.º andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 57094 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新聯城工程有限公司

葡文 português : SAN LUEN SHENG ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : SAN LUEN SHENG ENGINEERING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓E座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 57095 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 粵港澳投資服務有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅利老馬路 2 2 號德群大廈地下 G 鋪
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 57096 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶貝兒集團有限公司
 葡文 português : GRUPO POU BUI YEE LIMITADA
 英文 inglês : POU BUI YEE GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘭花前地 S / N 海擎天第 4 座 B R / C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57097 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銘威駕駛學校有限公司
 葡文 português : MANWELL ESCOLA DE CONDUÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : MANWELL DRIVING SCHOOL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭北街 2 8 號宏建大廈第 1 座地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57098 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門永圖建設工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO DE WENG TOU MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU WENG TOU CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 A D 座 Avenida da Amizade, n° 1023,
 Edifício Nam Fong, 1° andar AD, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 57099 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : V M G S 顧問一人有限公司
 葡文 português : VMGS CONSULTORIA, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : VMGS CONSULTING, SINGLE-PERSON COMPANY LTD.
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 99, Edifício Nam Wah Commercial, 9° andar, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57100 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : RMG CONSULTORIA LDA.
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 99, Edifício Nam Wah Commercial, 9° andar, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57101 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金信諾投資有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO DE JINXINNUO LDA.
英文 inglês : JINXINNUO INVESTMENT CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57102 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬揚車行一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 4 6 6 – 4 7 0 號南華新邨第 6 座地下 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57103 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天利弘集團 (澳門) 有限公司
葡文 português : NATURALACE GRUPO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NATURALACE GROUP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 2 7 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57104 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 忠誠冷氣機械工程 (澳門) 有限公司
法人住所 sede : 澳門大纜巷 4 0 B 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57105 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 千澤貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 1 7 – 2 2 5 號南方工業大廈第 2 座 5 樓 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57106 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅舞台娛樂一人有限公司
葡文 português : ENTRETENIMENTO RED'S STAGE - SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : RED'S STAGE ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣湖澳門財富中心 1 0 樓 H 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57107 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 班淘國際一人有限公司
葡文 português : BRANCO LIFE INTERNACIONAL - SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : BRANCO LIFE INTERNACIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣湖澳門財富中心 1 0 樓 H 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57108 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : I D E A L L I F E 亞洲有限公司
 葡文 português : IDEALLIFE ÁSIA LIMITADA
 英文 inglês : IDEALLIFE ASIA LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 2° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57109 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐盈國際顧問有限公司
 葡文 português : WINWIN LEGEND INTERNACIONAL CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : WINWIN LEGEND INTERNATIONAL CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 - 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 C
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 57110 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宇鴻建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO U HONG LIMITADA
 英文 inglês : U HONG CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 2 4 0 2 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 57111 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 祝之三餐飲管理有限公司
 葡文 português : CHOK CHI SAM - GESTÃO DE RESTAURAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : CHOK CHI SAM - FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 4 6 號柏威大廈第 2 座 1 1 樓 H 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57112 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 帝銀錢幣有限公司
 葡文 português : ROYALEX MOEDAS LIMITADA
 英文 inglês : ROYALEX COINS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門主教山西望洋斜巷 1 9 3 號西望洋山花園 1 3 座地下 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 57113 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳滙設計工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門草堆街 1 1 0 號亨盈大廈 4 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 57114 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂陶工作室有限公司
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57115 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳豐盈工程顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門皇子街20—22號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57116 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豪俊工程有限公司
葡文 português : HAO JUN ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : HAO JUN ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門聚寶街16號亞洲大廈3樓B
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 57117 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創意飲食有限公司
法人住所 sede : 澳門俾利喇街110號粵華廣場20樓E
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 57118 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潔麗清潔服務有限公司
法人住所 sede : 澳門永寧街海景園第2座11樓J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57119 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高高叻(澳門)有限公司
葡文 português : GOGONET (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GOGONET (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路70號澳門財富中心5樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57120 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國淘跨境電子商務有限公司
葡文 português : BLOOM COMÉRCIO ELECTRÓNICO TRANSFRONTEIRICO LDA.
英文 inglês : BLOOM CROSS BORDER E-COMMERCE LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251號A—301號友邦廣場20樓
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 57121 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維澳通訊工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO E ENGENHARIA SINO-MACAU, LIMITADA
英文 inglês : SINO-MACAU COMMUNICATION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街230—246號澳門金融中心14樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57122 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞賢達環球諮詢服務一人有限公司
 葡文 português : ASIANTA SERVIÇOS GLOBAIS DE CONSULTORIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ASIANTA GLOBAL CONSULTING SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 21° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57123 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 粵澳環境評價監理有限公司
 葡文 português : YUET AO COMPANHIA DE AVALIAÇÃO AMBIENTAL SUPERVISÃO, LIMITADA
 英文 inglês : YUET AO ENVIRONMENT APPRAISAL SUPERVISION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1—1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 3 樓 B
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 57124 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : THREE·O—建築及室內設計有限公司
 葡文 português : THREE.O -ARQUITECTURA, INTERIOR E DESIGN, LDA.
 英文 inglês : THREE.O -ARCHITECTURE, INTERIOR AND DESIGN LTD.
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 2° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57125 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : BATHCO 商業有限公司
 葡文 português : BATHCO - SOCIEDADE COMERCIAL LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 2° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57126 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新北市投資諮詢服務一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 8 8 號友誼大廈 3 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 57127 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 益友科技有限公司
 葡文 português : YIYOU TECNOLOGIA LDA.
 英文 inglês : YIYOU TECHNOLOGY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 9 號—1 4 5 號南益工業大廈 9 樓 A 座 9 0 7 室
 資本 capital : MOP\$460.000,00
 登記編號 N° do registo: 57128 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日源節能科技 (澳門) 有限公司
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 2 1 號南方工業大廈第 2 座 1 0 樓 F
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 57129 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門米蘭之星亞洲一人有限公司
葡文 português : MILANO STELLA ASIA (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MILANO STELLA ASIA (MACAO) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街善德花園 1 8 B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 57130 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超級伯樂娛樂有限公司
葡文 português : SUPER PARCEIRO ENTRETENIMENTO LIMITADA
英文 inglês : SUPER PARTNERS ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街濠庭都會翠濠軒 1 5 / A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57131 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉宏寶建築裝飾工程有限公司
葡文 português : CONSTRUÇÃO DE DECORAÇÃO DE ENGENHARIA JHB LDA.
英文 inglês : JHB CONSTRUCTION DECORATION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 7 號京澳大廈 1 6 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57132 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐盈管理有限公司
葡文 português : GESTÃO E FENGYING, LDA.
英文 inglês : FENGYING MANAGEMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57133 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中建南方海外工程（澳門）有限公司
葡文 português : CHINA STATE ENGENHARIA ULTRAMARINO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHINA STATE OVERSEAS ENGINEERING (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57134 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曜澳公關傳播顧問有限公司
葡文 português : MCore - CONSULTADORIA DE COMUNICAÇÃO EM RELAÇÕES PÚBLICAS LIMITADA
英文 inglês : MCore PUBLIC RELATIONS AND COMMUNICATIONS CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路 7 9 6 – 8 1 8 號財神商業中心 8 樓 B 座 Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Edifício Centro Comercial Choi San, 8.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 57135 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 冰源有限公司
 葡文 português : HISTORIA GELO LIMITADA
 英文 inglês : ICE STORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節街9 2號裕華大廈1 0座地下E舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57136 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : CONCORD BARN貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DA COMÉRCIO CONCORD BARN, LDA.
 英文 inglês : CONCORD BARN TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 7 1號京澳大廈2 2樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57137 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : BIO JOHN貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DA COMÉRCIO BIO JOHN, LDA.
 英文 inglês : BIO JOHN TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 7 1號京澳大廈2 2樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57138 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : APPLE COM貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DA COMÉRCIO APPLE COM, LDA.
 英文 inglês : APPLE COM TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 7 1號京澳大廈2 2樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57139 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : DOORPATH貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DA COMÉRCIO DOORPATH, LDA.
 英文 inglês : DOORPATH TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 7 1號京澳大廈2 2樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57140 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏隆企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA WANG LONG, LIMITADA
 英文 inglês : WANG LUNG ENTERPRISE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街4 4 2號濠景花園第2 8、3 0座1 1樓O座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 57141 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威金一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路1 1 1 8號5樓
 資本 capital : MOP\$28.000,00

登記編號 N.º do registo: 57142 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 童樂樂童裝有限公司
葡文 português : BABY FUN MODA DE CRIANÇAS LDA.
英文 inglês : BABY FUN KIDS FASHION LTD.
法人住所 sede : 澳門連勝馬路5 4 D號興勝大廈G F樓F室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 57143 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太平洋中介一人有限公司
葡文 português : PACIFIC INTERMEDIÁRIO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : PACIFIC INTERMEDIARY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57144 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百合有限公司
葡文 português : CLASSY COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : CLASSY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園杏花苑2 3樓Q座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 57145 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 夢想力量(澳門)有限公司
葡文 português : PODER DOS SONHOS (MACAU), LDA.
英文 inglês : POWER OF DREAMS (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場3 3 6號誠豐商業中心1 7樓P座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57146 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門睿思啟創投資有限公司
葡文 português : MACAU WISEN INNOVENTURE INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : MACAU WISEN INNOVENTURE INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路2 5號互助會大廈5樓3 7室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57147 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯興鋼結構工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE ESTRUTURAS DE AÇO LUEN HING LIMITADA
英文 inglês : LUEN HING STEEL STRUCTURE ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心1 4樓D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 57148 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛興裝飾工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DECORAÇÃO SING HING LIMITADA
 英文 inglês : SING HING DECORATION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 4 樓 D
 資本 capital : MOP\$30,000,00
 登記編號 N° do registo: 57149 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 江興聯邦工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS KONG HING FEDERAL LIMITADA
 英文 inglês : KONG HING FEDERAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 4 樓 D
 資本 capital : MOP\$30,000,00
 登記編號 N° do registo: 57150 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 惠澳有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE HUI AO HELLOMACAU, LIMITADA
 英文 inglês : HUI AO HELLOMACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 8 2 號海冠中心 2 0 樓 H
 資本 capital : MOP\$100,000,00
 登記編號 N° do registo: 57151 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 惠澳科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA HUI AO HELLOMACAU, LIMITADA
 英文 inglês : HUI AO HELLOMACAU TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 8 2 號海冠中心 2 0 樓 H
 資本 capital : MOP\$100,000,00
 登記編號 N° do registo: 57152 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 惠澳百貨超市有限公司
 葡文 português : ARMAZÉNS E SUPERMERCADO HUI AO HELLOMACAU, LIMITADA
 英文 inglês : HUI AO HELLOMACAU DEPARTMENT STORE AND SUPERMARKET COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 8 2 號海冠中心 2 0 樓 H
 資本 capital : MOP\$100,000,00
 登記編號 N° do registo: 57153 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 惠澳藥房有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FARMACIA HUI AO HELLOMACAU, LIMITADA
 英文 inglês : HUI AO HELLOMACAU PHARMACY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 8 2 號海冠中心 2 0 樓 H
 資本 capital : MOP\$100,000,00
 登記編號 N° do registo: 57154 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東濠有限公司
 法人住所 sede : 澳門同安街 6 C 號惠愛花園地下 B 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57155 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠本貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街萬暉花園1座2樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57156 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 阿羅哈工作室有限公司
葡文 português : ESTÚDIO AHOLA, LIMITADA
英文 inglês : AHOLA STUDIO LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅白沙街昌明花園第3座明珠閣14樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57157 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興隆置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO IMOBILIARIO HUNG LONG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門惠愛街99號昌明花園第1期閣樓BN座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57158 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瀛海汽車租賃服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL DE SERVIÇOS DE ALUGUER DE AUTOMÓVEIS WIN HIGH, LIMITADA
英文 inglês : WIN HIGH RENT-A-CAR SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場323號至362號誠豐商業中心16樓E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57159 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門百晟國際貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路105號威雄工業中心2樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57160 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江洋國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL COMERCIAL KONG YANG, LIMITADA
英文 inglês : KONG YANG INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57161 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 莎皇專業美容有限公司
葡文 português : SALÃO DE BELEZA SA WONG PROFISSIONAL LIMITADA
英文 inglês : SA WONG PROFESSIONAL BEAUTY LIMITED

法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 1 6 3 號南岸花園地下 U
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 57162 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳尊記食品一人有限公司
 葡文 português : AOZUNJI PRODUTOS ALIMENTARES, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : AOZUNJI FOOD CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57163 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳瀾工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA AO LAN LIMITADA
 英文 inglês : AO LAN ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 7 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 57164 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I O N E 電腦軟件一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0 — 2 0 6 號東南亞商業中心 7 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57165 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 3 2 1 投資一人有限公司
 葡文 português : 321 INVESTIMENTO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : 321 INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 2 3 0 號海洋工業中心第 2 期 1 4 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 57166 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 承明搬運有限公司
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 8 1 號新都大廈後座 6 樓 G
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 57167 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 零下五十度 (澳門) 有限公司
 葡文 português : MENOS CINQUENTA GRAUS (MACAU) LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 2 樓 C
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 57168 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : N O R T H L A N D 投資澳門一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTOS NORTHLAND MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : NORTHLAND INVESTMENTS MACAU LIMITED
法人住所 sede : Rua da Doca Seca, Edifício The Praia, Bloco 3, 48º O, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 Nº do registo: 57169 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 布里奧尼澳門有限公司
葡文 português : BRIONI MACAU LIMITADA
英文 inglês : BRIONI MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, nº 409, China Law Building, 16/F - B76, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 57170 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅晉一人有限公司
葡文 português : VERMELHO AFORTUNADO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : RED LUCKY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸倫斯泰特大馬路 1 8 3 號金苑大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 57171 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 弘大投資管理有限公司
葡文 português : GREAT VISION INVESTIMENTO E GESTÃO LIMITADA
英文 inglês : GREAT VISION INVESTMENT MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 7 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 57172 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美成建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 3 – 3 1 5 號翡翠廣場第 1, 2, 3, 及 4 座 1 樓 A M
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 57173 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門國際電影節文化創意有限公司
葡文 português : MACAU INTERNATIONAL FLIM FESTIVAL - COMPANHIA DE CULTURAL E CRIATIVA LIMITADA
英文 inglês : MACAU INTERNATIONAL FILM FESTIVAL - CULTURAL & CREATIVE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街 7 9 號環宇豪庭地下 A Q
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 Nº do registo: 57174 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 最高餐飲管理有限公司
法人住所 sede : 澳門羅神父街 1 0 – A 號森成閣地下 E 座
資本 capital : MOP\$6.000.000,00
登記編號 Nº do registo: 57175 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : MAJESTAR顧問一人有限公司
 葡文 português : MAJESTAR CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MAJESTAR CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial da Praia Grande, 15° andar,
 Fracção 1503, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57176 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門紅盒子有限公司
 葡文 português : R BOX ASIA MACAU LDA.
 英文 inglês : R BOX ASIA MACAU LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 4 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57177 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 意向集團有限公司
 葡文 português : INTENCION GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : INTENTION GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門媽閣街 3 6 號中山新邨第 4 座 1 6 樓 B B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57178 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環宇照明設備有限公司
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街 7 9 號康泰樓第 3 座地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57179 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝利工程(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地 6 1 號美嘉閣第 3 座 1 7 樓 K
 資本 capital : MOP\$600.000,00
 登記編號 N° do registo: 57180 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百濠貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門三層樓街 1 6 號啓源臺 2 樓 C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 57181 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天洋博亞貿易一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門別雞街 1 號 D 永南大廈地下 O 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57182 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博超商業投資顧問有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO COMERCIAL E CONSULTORIA BO CHIO LIMITADA
英文 inglês : BO CHIO COMMERCIAL INVESTMENT AND CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號中華廣場18樓M座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 57183 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉華環宇工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KA WA WAN U LIMITADA
英文 inglês : KA WA WAN U ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路8至54C號中福商業中心7樓F座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57184 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新盈通顧問(澳門)有限公司
葡文 português : RAVAROCK CONSULTORIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : RAVAROCK CONSULTANCY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園街建富新村第3座安富閣17樓R
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57185 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈嘉穗一人有限公司
葡文 português : BUMPER SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : BUMPER LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝(集團)商業中心3樓S
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57186 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大柏樹管理一人有限公司
葡文 português : GRAND CYPRESS GESTÃO, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : GRAND CYPRESS MANAGEMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場29—33帝景苑地下BH
資本 capital : MOP\$250.000,00
登記編號 N.º do registo: 57187 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何雍貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HOIONG, LDA.
英文 inglês : HOIONG TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門涌河新街240號金海山第10座13樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57188 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何雍資訊科技顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO HOIONG, LDA.
英文 inglês : HOIONG INFORMATION TECHNOLOGY CONSULTING LTD.
法人住所 sede : 澳門涌河新街240號金海山第10座13樓B座

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57189 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅斯舞蹈室有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ESTUDIO DE DANÇA ARABESQUE LIMITADA
 英文 inglês : ARABESQUE DANCE STUDIO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔花園街 1 8 2 號海洋花園紫蘭苑 5 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 57190 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 繁華盛世投資一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街海洋花園馨花苑 1 2 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57191 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛加倍動物醫院有限公司
 葡文 português : UM SONHO HOSPITAL DE ANIMAIS LIMITADA
 英文 inglês : A PLUS DREAM ANIMAL HOSPITAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 5 一 A 號翡翠園第 2 座地下 H 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 57192 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 剛興裝修有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街廣福安花園第 6 座地下 A Z 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57193 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寧應設計裝飾(澳門)有限公司
 葡文 português : TMCP DECORACAO E DESIGN ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TMCP DESIGN DECORATION AND ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 8 2 D 號德群大廈 4 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57194 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 花濛有限公司
 葡文 português : STEPHANIE C LIMITADA
 英文 inglês : STEPHANIE C LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 1 1 M 一 1 1 Q 號嘉華閣 2 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57195 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈進投資置業有限公司
 法人住所 sede : 澳門三巴仔街 8 一 A 號新慈大廈地下 C 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 57196 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 健力環保設備製造有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO DE EQUIPAMENTOS DE PROTECÇÃO DO AMBIENTE HEALTH-ENERGY, LIMITADA

英文 inglês : HEALTH-ENERGY ENVIRONMENT PROTECTION EQUIPMENT MANUFACTURING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路147—173號激成工業中心第1期7樓G座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 57197 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 太醫醫療有限公司

葡文 português : IMPERIAL CUIDADOS DE SAÚDE LIMITADA

英文 inglês : IMPERIAL HEALTH CARE LIMITED

法人住所 sede : 澳門柴船尾街64號金碧樓地下A座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 57198 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : A E P 國際建築工程規劃有限公司

葡文 português : AEP INTERNACIONAL ARQUITECTURA ENGENHARIA E PLANEAMENTO LIMITADA

法人住所 sede : Rua de Santa Clara, n.º 7, 9.º andar B, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 57199 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雙平建設有限公司

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號中華廣場18樓M

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 57200 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門世邦商業運營有限公司

葡文 português : CPRE MACAU OPERAÇÕES COMERCIAIS LIMITADA

英文 inglês : CPRE MACAU COMMERCIAL OPERATIONS LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈25樓 Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 57201 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 告白娛樂製作有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO E PRODUÇÃO COSMOS LIMITADA

英文 inglês : COSMOS ENTERTAINMENT AND PRODUCTION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門俾利喇街45—45C號4樓401室

資本 capital : MOP\$400.000,00

登記編號 N.º do registo: 57202 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A C E 照明一人有限公司
葡文 português : ACE ILUMINAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ACE LIGHT LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57203 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬發珠寶鐘錶有限公司
葡文 português : JOALHARIA E OURIVESARIA HEI VAN, LIMITADA
英文 inglês : MAN FAT JEWELRY AND WATCH COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔巴波沙總督街 8 6 號錦綉閣地下 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57204 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : ECO7 MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : Rua da Barra, n° 10, Edf. King Yip, 1° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57205 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兩岸四地文化創意(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門道德巷 7 — 7 B 號頤園大廈 2 樓 A 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57206 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 薩巴卡瑪(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SUBKARMA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SUBKARMA (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$26.200,00
登記編號 N° do registo: 57207 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝安居建材有限公司
法人住所 sede : 澳門區華利街 1 A B — 1 A C 號廣利大廈 1 樓 R 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 57208 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆磁環保能源有限公司
葡文 português : HANG CHI ENERGIA AMBIENTAL LIMITADA
英文 inglês : HANG CHI ENVIRONMENTAL ENERGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街 2 1 4 — 2 1 8 號海洋工業中心第二期 8 字樓 F 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 57209 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 運城一人有限公司
法人住所 sede : 澳門區華利街1 A B – 1 A C號廣利大廈1樓A D舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 57210 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門宏瑋國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL HONG WEI MACAU LDA.
英文 inglês : MACAO HONG WEI INTERNATIONAL INVESTMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈1 9樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57211 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : NORPRIME SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
法人住所 sede : Beco das Caixas, n.º 1 E, Edf. Sai Kai, 2.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57212 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新黃金致富移民投資顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA DE INVESTIMENTOS E ENRIQUECIMENTOS POR EMIGRAÇÃO NOVO OURO LIMITADA
英文 inglês : NEW GOLD INVESTMENT AND IMMIGRATION ENRICHMENT CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 2 2 – 3 6 2號誠豐商業中心3樓A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57213 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅緻花舍有限公司
葡文 português : ELEGANTE FLORISTA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : ELEGANT FLORIST COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門利雞街1 4 – 1 6號勵駿大廈地下A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 57214 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 拓設計及製作有限公司
葡文 português : TOP DESIGN E PRODUÇÃO LDA.
英文 inglês : TOP DESIGN & PRODUCTION LTD.
法人住所 sede : 澳門石牆街3 0號振業大廈地下A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57215 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家設計有限公司
葡文 português : COMPANHIA CASA DESIGN LIMITADA
英文 inglês : HOUSE DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街1 3 4 – 1 3 8號廣利大廈1 0樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 57216 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶濤國際有限公司
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 1 1 2 號明海灣 2 5 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57217 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康傑有限公司
葡文 português : CONQUER LDA.
英文 inglês : CONQUER LTD.
法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 3 — 3 1 5 號翡翠廣場第 1, 2, 3, 4 座 2 樓 K 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57218 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彩虹裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第 2 座 7 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57219 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 君成東方裝飾設計工程有限公司
葡文 português : KUAN SENG TONG FONG DECORAÇÃO E DESIGN DE ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : KUAN SENG TONG FONG DECORATION DESIGN ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 5 0 6 — 5 1 2 號新駿成花園地下
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 57220 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀榮汽車一人有限公司
葡文 português : SHINEE AUTOMÓVEIS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SHINEE MOTORS LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街 5 0 8 號亨達大廈地下 A G 及 A H 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57221 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓弘電機(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門下環街 4 5 號鴻發大廈 1 樓 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57222 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠順裝修工程有限公司
葡文 português : HAO SHUN DECORAÇÃO ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : HAO SHUN DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, S/N, Edifício Pou Yee, 16° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 57223 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信豐投資一人有限公司
葡文 português : SHUN FUNG INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : SHUN FUNG INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 8 樓 G
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57224 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門紅革幕牆工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE CORTINA DE PAREDE DA MACAU HONGGE LIMITADA
英文 inglês : MACAU HONGGE CURTAIN WALL ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N.º do registo: 57225 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高橋娛樂製作有限公司
葡文 português : TAKAHASHI ENTRETENIMENTO PRODUÇÃO LDA.
英文 inglês : TAKAHASHI ENTERTAINMENT PRODUCTION LTD.
法人住所 sede : 澳門天神巷 3 7 號保嘉苑第 3 座 4 樓 I
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 57226 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高煒貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路 8 5 號白雲花園第 1 座 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57227 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 求婚大作戰策劃創作室有限公司
葡文 português : ESTÚDIO PLANEJAMENTO START-MARRIAGE LIMITADA
英文 inglês : START-MARRIAGE PLANNING STUDIO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 0 4 3 號君悅灣第 4 座 2 9 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57228 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新創富科建幕牆門窗工程(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興廣場 1 8 樓 J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57229 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 方氏企業控股集團有限公司
法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 – 2 4 6 號澳門金融中心 1 7 樓 H 座
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 57230 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東成建材(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第二街11-13號萬利樓O, P座地下B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57231 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳霖有限公司
 葡文 português : OILIN LDA.
 英文 inglês : OILIN CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路大潭山壹號第5座御晉苑11樓U
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 57232 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : GAMA WINES 投資及管理一人有限公司
 葡文 português : GAMA WINES - INVESTIMENTOS E GESTÃO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : GAMA WINES - INVESTMENT AND MANAGEMENT, LTD.
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號公務員互助會大廈2樓22室 Avenida Dr. Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, 2° andar, sala 22, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 57233 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興揚有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE RISE RAISE LIMITADA
 英文 inglês : RISE RAISE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-377號京澳大廈16樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57234 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 景旺有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE KINGS BRILLIANT LIMITADA
 英文 inglês : KINGS BRILLIANT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-377號京澳大廈16樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57235 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利臨有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROFIT COME LIMITADA
 英文 inglês : PROFIT COME COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-377號京澳大廈16樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57236 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蟹老闆美式辣蟹餐廳一人有限公司
葡文 português : RESTAURANTE DE MARISCOS CRAB BANG, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : CRAB BANG SEAFOOD RESTAURANT, COMPANY LTD.
法人住所 sede : Avenida Ouvidor Arriaga, n.º 5, Edifício Long Fai, 13.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57237 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 合盈國際集團控股有限公司
葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES HOP YING, LIMITADA
英文 inglês : EARNINGS INTERNATIONAL GROUP HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路105號金龍中心10樓M座
資本 capital : MOP\$90.000,00
登記編號 N.º do registo: 57238 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新記拖車一人有限公司
法人住所 sede : 澳門永安息巷6號成駿大廈1C—ACV
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 57239 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雋豐有限公司
葡文 português : TOTAL ELEGANT LIMITADA
英文 inglês : TOTAL ELEGANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門昆明街12—58號利澳酒店23樓 Rua de Kunming, n.ºs 12-58, Hotel Rio, 23.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57240 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金映建築裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路福德新村康德樓2樓B座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 57241 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賢設計顧問一人有限公司
葡文 português : INOTHER - CONSULTORIA DE DESIGN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : INOTHER - DESIGN AND CONSULTING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門沙欄仔斜路11號信安大廈4樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57242 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 車速汽車美容一人有限公司
法人住所 sede : 澳門海邊新街241號昌樂大廈地下A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57243 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 逸豐投資置業發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL I&F, LIMITADA
 英文 inglês : I&F INVESTMENT REAL ESTATE DEVELOPMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 8 樓 B
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 57244 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濠淘網商貿有限公司
 葡文 português : HT REDE DE COMERCIAL LIMITADA
 英文 inglês : HT COMMERCIAL NET LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路寰宇天下第 3 座 8 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57245 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門多萊寶文化創意展覽有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EXIBIÇÃO DE CRIAÇÃO DE CULTURAL BUBBLE MON IP MACAU LIMITADA.
 英文 inglês : MACAU BUBBLE MON IP CULTURAL CREATIVE EXHIBITION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸柏嘉街 4 9 4 號帝景苑地下
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 57246 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門電影學院有限公司
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57247 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樺旺有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE HUA WANG LIMITADA
 英文 inglês : HUA WANG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 9 樓 C I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57248 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳媛國際有限公司
 葡文 português : AO YUAN INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : AO YUAN INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 9 樓 C I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57249 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 八達中國投資有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTOS POLVO CHINA LDA.
 英文 inglês : OCTOPUS CHINA INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Doca Seca, Fai Chi Kei, Edifício The Praia, Bloco 3, 48° 0, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57250 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S U N P A C K 投資澳門一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTOS SUNPACK MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SUNPACK INVESTMENTS MACAU LIMITED
法人住所 sede : Rua da Doca Seca, Edifício The Praia, Bloco 3, 48.º O, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 57251 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 旭騰集團一人有限公司
葡文 português : GRUPO WOOKSUN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WOOKSUN GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路 6 1 號永光廣場 1 3 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃顯輝翻譯有限公司
葡文 português : VONG HIN FAI - TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門海邊馬路 7 9 號海景花園 7 樓 M 單位
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57253 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃顯輝管理顧問有限公司
葡文 português : VONG HIN FAI - GESTÃO E CONSULTADORIA, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門海邊馬路 7 9 號海景花園 7 樓 M 單位
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57254 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南盛國際集團有限公司
葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL NAM SENG LIMITADA
英文 inglês : NAM SENG INTERNATIONAL GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝馬路 8 7 號廣逸居地下 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 57255 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漢德顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路 1 號建設花園 1 0 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57256 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一路娛樂製作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÕES DE DIVERSÕES OUT OF BOX LIMITADA

英文 inglês : OUT OF BOX ENTERTAINMENT PRODUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 7 號京澳大廈 1 6 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57257 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新亞建築材料有限公司
 葡文 português : NEW ASIA MATERIAL DE CONSTRUÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : NEW ASIA BUILDING MATERIAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路京澳大廈 1 9 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57258 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 阿彌一人有限公司
 葡文 português : ABOONG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ABOONG LTD.
 法人住所 sede : 澳門大街／營地大街 1 2 9 — A 號嘉發樓地下 B 座
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 57259 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 家置物業有限公司
 葡文 português : GALERIA PROPRIEDADE LIMITADA
 英文 inglês : GALLERY PROPERTY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫敦街環宇豪庭第 1 座 1 2 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57260 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 禿鷹設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN TOKZ LIMITADA
 英文 inglês : TOKZ DESIGN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 5 樓 R
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 57261 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣泰醫療(集團)有限公司
 葡文 português : CLÍNICA GUANG TAI (GRUPO) LDA.
 英文 inglês : GUANG TAI MEDICAL (GROUP) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 — 3 1 1 號翡翠廣場第 1, 2, 3, 4 座 1 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.800,00
 登記編號 N° do registo: 57262 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 八十後有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街國際銀行大廈 1 1 0 7 — 1 1 0 8 室
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 57263 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創新國際電機工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ELECTRONICA E MECANICA CHONG SUN, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門菜園巷 1 2 號運德大廈地下 C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 57264 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰臣貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMÉRCIO TANG CENTER, LIMITADA
英文 inglês : TANG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 1 1 號地下 K 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57265 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬昌盛麵館有限公司
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路 2 1 6 – 2 7 8 號美居廣場嘉應花園地下 B Q 座
資本 capital : MOP\$400.000,00
登記編號 N.º do registo: 57266 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國宏偉民 (國際) 環保產業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INDÚSTRIA PROTECÇÃO AMBIENTAL KUOK WANG WAI MAN (INTERNACIONAL),
LIMITADA
英文 inglês : KUOK WANG WAI MAN (INTERNATIONAL) ENVIRONMENTAL INDUSTRY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 0 樓 A 座
資本 capital : MOP\$36.800,00
登記編號 N.º do registo: 57267 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新翔泰建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門電廠巷 3 0 號亨達大廈地下 A L 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 57268 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 欣科電氣工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTRICA XIN KE LIMITADA
英文 inglês : XIN KE ELECTRICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 9 樓 H 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 57269 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聖克里斯托弗和尼維斯商務服務中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE SERVIÇO DE NEGÓCIOS DE ST. CHRISTOPHER AND NEVIS LIMITADA
英文 inglês : ST. CHRISTOPHER AND NEVIS BUSINESS SERVICE CENTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 M 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57270 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聖基茨投資澳門有限公司
葡文 português : SKIPA INVESTIMENTO MACAU LIMITADA
英文 inglês : SKIPA INVESTMENT MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓M座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57271 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏熹國際拍賣有限公司
葡文 português : CASA DE LEILÕES HONGXI INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : HONGXI INTERNATIONAL AUCTION LTD.
法人住所 sede : 澳門馬交石跑台馬路 2 2 號海港花園第 2 座地下 A
資本 capital : MOP\$36.000,00
登記編號 N° do registo: 57272 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯美坊有限公司
葡文 português : PRAÇA BE BEAUTY COMPANHIA LDA.
英文 inglês : BE BEAUTY SQUARE LTD.
法人住所 sede : 澳門大興街 8 8 號祐明大廈地下 A 1 8 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57273 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門千尋企業集團有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 8 3 號保利達花園第 1 座 2 9 樓 F 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 57274 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新大陸萬博科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA MACAU NEWLAND, LDA.
英文 inglês : MACAO NEWLAND TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$20.000.000,00
登記編號 N° do registo: 57275 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天興網絡工程有限公司
法人住所 sede : 澳門永寧廣場 1 6 — 3 6 號翡翠廣場 (第 1, 2, 3, 4 座) 地庫 1 層M座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 57276 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華泰建築工程有限公司
葡文 português : NOVO HUA TAI DE CONSTRUÇÃO ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : NEW HUA TAI CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 9 樓 G — H 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 57277 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 依蒔有限公司
葡文 português : EASY LIMITADA
英文 inglês : EASY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 – 4 1 1 號中國法律大廈地庫 1 層 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57278 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣府投資有限公司
葡文 português : GUANG FU INVESTIMENTO LDA.
英文 inglês : GUANG FU INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂街宏德大廈第 2 期 5 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57279 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓新科技有限公司
葡文 português : ENLIGHTENING TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : ENLIGHTENING TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門十月初五日街 1 2 7 號全幢
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57280 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協隆國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL XIELONG LIMITADA
英文 inglês : XIELONG INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 3 樓 I 座
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 57281 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 貝特薇有限公司
葡文 português : COMPANHIA BETTER WELL, LIMITADA
英文 inglês : BETTER WELL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 8 3 號保利達花園第 1 座 1 7 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57282 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永豐建築機械設備材料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTO MECÂNICO E MATERIAL PARA CONSTRUÇÃO WENG FONG, LDA.
英文 inglês : WENG FONG CONSTRUCTION MACHINERIES, EQUIPMENT AND MATERIALS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 1 樓 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57283 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I C G 顧問集團 (澳門) 有限公司
葡文 português : GRUPO DE CONSULTADORIA ICG (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : I CONSULTING GROUP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57284 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯昇機械設備有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE EQUIPAMENTOS MECÂNICOS JOINWIN, LDA.
英文 inglês : JOINWIN MACHINERY & EQUIPMENT COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門十月初五日巷 7 號和記樓 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57285 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 詩丹德生物科技 (澳門) 有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE BIOTECNOLOGIA SI TAN TAK (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : STANDARD BIOTECHNOLOGY (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 1 8 0 號建華大廈第 1 2 座 1 4 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 57286 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛彼 (澳門) 有限公司
葡文 português : AUDEMARS PIGUET (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : AUDEMARS PIGUET (MACAO), LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, 25° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$8.325.000,00
登記編號 N° do registo: 57287 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遠澄車輛服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE VEÍCULOS UN IENG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 2 4 至 1 3 6 號福德新村第 1 5 座盛德樓地下 A 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 57288 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 8 環保產業發展投資有限公司
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路宏信大廈第 3 座 7 樓 M 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 57289 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門環球遊戲設備有限公司
葡文 português : EQUIPAMENTO DE JOGO DE INTERNACIONAL MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU INTERNATIONAL GAMING EQUIPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57290 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新粵投資管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E GESTÃO SAN YUE, LIMITADA
 英文 inglês : SAN YUE INVESTMENT MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路 1 6 號通利工業大廈 1 5 樓 A – B 座
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 57291 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 滿天星高爾夫貴賓服務一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 57292 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門當代舞蹈團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE DANÇA CONTEMPORÂNEA DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAU CONTEMPORARY DANCE GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門看台街 1 4 2 號泉碧花園第 2 期 1 0 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 50141 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金谷博彩中介一人有限公司
 葡文 português : KAM GOKE PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KAM GOKE GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門利澳酒店 2 樓志發貴賓會 Hotel Rio, 2.º andar, Clube VIP Chi Fat, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43700 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 周玉媚博彩中介一人有限公司
 葡文 português : CHAO IOC MEI PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHAO IOC MEI GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600E, Centro Comercial First Nacional, 12.º andar, Sala 05, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40091 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 標榜有限公司
 葡文 português : BILLBOARD LIMITADA
 英文 inglês : BILLBOARD LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 8 5 E – 1 4 2 E 南新花園第 6 座地下 E – F 舖
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N.º do registo: 53004 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 紅娘有限公司
 葡文 português : LADYBIRD, LIMITADA
 英文 inglês : LADYBIRD, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° - B56, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30193 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優越建築安全用品一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 1 5 號 A 高發大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 55622 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嚶咖啡 (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : COFEMAC (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : COFEMAC (MACAO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24385 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 源流汽車貿易有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO DE CARRO RUNEW LIMITADA
 英文 inglês : RUNEW AUTO TRADING CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51846 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東業德勤測試顧問 (澳門) 有限公司
 葡文 português : ETS CONSULTADORIA DE TESTES (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ETS - TESTCONSULT (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19727 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大明國際研究及服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PESQUISA E SERVIÇO TAI MENG LDA.
 英文 inglês : TAI MENG INTERNATIONAL RESEARCH & SERVICE LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 號永堅工業大廈 5 樓 B - C 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35297 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門野豹國際商貿有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO GERAL INTERNACIONAL LEOPARD (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LEOPARD (MACAU) INTERNATIONAL COMMERCIAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 1 6 9 號南岸花園第 4 座 1 2 樓 P 座 Rua de Bruxelas, n° 169, Jardim Nam Ngon, Bloco 4, 12° andar P, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29917 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億豪地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE PROPRIEDADE EO, LIMITADA
英文 inglês : EO PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫敦街73號東南亞花園地下B E座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 50376 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : K T O K一人有限公司
葡文 português : K TO K SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : K TO K LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40723 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星威宴會統籌及市場推廣有限公司
葡文 português : STAR WELL PLANEAMENTO DE EVENTOS E MARKETING LIMITADA
英文 inglês : STAR WELL EVENT PLANNING AND MARKETING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈3樓B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43396 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L X C貿易一人有限公司
葡文 português : LXC COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LXC TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 50605 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ROSSO SCUDERIA一人有限公司
葡文 português : ROSSO SCUDERIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ROSSO SCUDERIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42278 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方陽光一人有限公司
葡文 português : EASTERN SUNSHINE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : EASTERN SUNSHINE LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36954 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合和人力資源顧問有限公司
 葡文 português : HR CONSULTORIA DE RECURSOS HUMANOS LIMITADA
 英文 inglês : HR HUMAN RESOURCES CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領巷 1 號南灣花園大廈 1 5 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39310 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 潤金建設工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA FULL GOLD LIMITADA
 英文 inglês : FULL GOLD CONSTRUCTION AND ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 4 -- 2 6 號中福商業中心 9 樓 H—G 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 46220 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門奇蹟空間文化發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門東方明珠街海天居第 1 座 2 7 樓 E
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 46133 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中華勝智有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ZHONG HUA SHENG ZHI, LIMITADA
 英文 inglês : ZHONG HUA SHENG ZHI COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔巴波沙總督街 8 0 號錦繡閣地下 C 舖
 資本 capital : MOP\$600.000,00
 登記編號 N° do registo: 33912 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百沃特澳門有限公司
 葡文 português : BIWATER MACAU LIMITADA
 英文 inglês : BIWATER MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 5 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 22514 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A S I A S U C C E S S 貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO ASIA SUCCESS LIMITADA
 英文 inglês : ASIA SUCCESS TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門罽些喇提督大馬路 1 2 3 號協華工業大廈 8 樓 A、B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 55440 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 朝天貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO EMPIRE LIMITADA
 英文 inglês : EMPIRE TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 -- 1 8 7 號光輝集團商業大廈 1 3 樓 R 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 50126 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天驕娛樂投資一人有限公司

葡文 português : DIVERSÕES E INVESTIMENTO TIEN CHIAO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : TIEN CHIAO ENTERTAINMENT AND INVESTMENT LIMITED

法人住所 sede : Rua Um do Bairro da Concórdia, n.ºs 58-78, Edifício Industrial Wan Tak, 7.º andar
C, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 22596 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 易記有限公司

法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路御景灣第4座14樓A

資本 capital : MOP\$25.200,00

登記編號 N.º do registo: 49219 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 好易記有限公司

法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路御景灣第4座14樓A

資本 capital : MOP\$25.200,00

登記編號 N.º do registo: 49220 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : K & G SAR 澳門一人有限公司

葡文 português : K & G SAR MACAU SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : K & G SAR MACAU COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路123號協華工業大廈8樓A、B座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 55441 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : S · P · A · M · SAR 澳門有限公司

葡文 português : S.P.A.M. SAR MACAU LIMITADA

英文 inglês : S.P.A.M. SAR MACAU LIMITED

法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路123號協華工業大廈8樓A、B座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 55439 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天元國際有限公司

法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路123號協華工業大廈8樓A、B座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 55437 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : K A U F M A N N 有限公司

葡文 português : KAUFMANN LIMITADA

英文 inglês : KAUFMANN COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門罈些喇提督大馬路 1 2 3 號協華工業大廈 8 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 53926 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉興隆布料有限公司
 葡文 português : JIAXING-LONG TECIDO LDA.
 英文 inglês : JIAXING-LONG FABRIC LTD.
 法人住所 sede : 澳門罈些喇提督大馬路 1 2 3 號協華工業大廈 8 樓 A · B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 55438 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尼澳工程顧問有限公司
 法人住所 sede : 澳門得勝斜路 7 5 號金龍閣 4 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.300,00
 登記編號 N° do registo: 20242 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 正風 (澳門) 諮詢顧問有限公司
 葡文 português : BAKER TILLY (MACAU) CONSULTADORIA, LIMITADA
 英文 inglês : BAKER TILLY (MACAO) CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°
 263, Edifício China Civil Plaza, 6° andar N, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 4877 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 劉經緯設建有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E OBRAS CONSTRUÇÃO FCS NELSON LIMITADA
 英文 inglês : FCS NELSON (INTERIOR ARCHITECT) LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34130 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : B I S C A Y N E G R O U P (澳門) 有限公司
 葡文 português : BISCAIYNE GROUP (MACAU) LIMTADA
 英文 inglês : BISCAIYNE GROUP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, Unidade A, 16° andar, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29494 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 遊地圖飲食有限公司
 葡文 português : TRAVE MAP RESTAURAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : TRAVEL MAP CATERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門船澳街 9 0 號海擎天下 N 鋪
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 44219 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯盟一製作（澳門）有限公司
葡文 português : UNIAO - COMPANHIA DE PRODUÇÕES (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : UNION - PRODUCTIONS (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 8 – 5 4 C 號中福商業中心 8 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35045 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 五豐機電工程有限公司
葡文 português : HARVEST ENGENHARIA ELECTROMECHANICA LIMITADA
英文 inglês : HARVEST ELECTRIC AND MECHANICAL ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 45886 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒鑫娛樂有限公司
葡文 português : HENG XIN ENTRETENIMENTO LIMITADA
英文 inglês : HENG XIN ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 44768 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門寶隆國際拍賣一人有限公司
葡文 português : LEILÃO INTERNACIONAL MACAU BAOLONG, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : MACAO BAOLONG INTERNATIONAL AUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 53727 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈美貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO IENG MEI, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門白灰街 2 7 號 A 利福樓地下 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 53889 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠能量人力資源一人有限公司
葡文 português : RECURSOS HUMANOS ENERGIA VERDE SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : GREEN-POWER HUMAN RESOURCES LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路新城市花園 1 6 幢 5 樓 D
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 51315 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仁泰置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL TITAN, LIMITADA
英文 inglês : TITAN REAL ESTATE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門海灣南街 1 8 2 號信和廣場地下 A F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41757 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧美推廣有限公司
 葡文 português : S.I. PROMOÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : S.I. PROMOTIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 9 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34436 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 9 9 W O R L D 遊戲有限公司
 葡文 português : 99 WORLD JOGOS LIMITADA
 英文 inglês : 99 WORLD GAMES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場 1 8 樓 O 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48012 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 西門子醫療有限公司
 英文 inglês : SIEMENS HEALTHCARE LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16F1-B96, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56950 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣州客世堂信息科技有限公司
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 9 D
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 57052 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : FBM SYSTEMS AND ELECTRONICS, INC. - MACAU BRANCH
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 1 樓 Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 21° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57072 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門大有建築工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門區神父街 1 6 5 — 3 0 7 號八達新村地下 D W 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45639 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門環境影響評估顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE AVALIAÇÃO DE IMPACTO AMBIENTAL MACAU LIMITADA
英文 inglês : ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT CONSULTANCY MACAO CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街太子花城第1座6樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15337 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳嘉地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL M-PLUS, LDA.
英文 inglês : M-PLUS REAL ESTATE, LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場11樓F座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 26901 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創智發展有限公司
葡文 português : CHUONG CHI DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : C.C. DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場11樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31281 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天智媒體有限公司
葡文 português : MÉDIA SKYLION, LIMITADA
英文 inglês : SKYLION MEDIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場11樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 50388 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天喆工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SKYTECH, LIMITADA
英文 inglês : SKYTECH ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場11樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46891 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優創廣告策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SOLUÇÕES DE PUBLICIDADE QD, LIMITADA
英文 inglês : QD ADVERTISING SOLUTIONS, LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場11樓F座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 26902 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天喆投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SKYLION, LIMITADA

英文 inglês : SKYLION INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 1 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48536 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐成有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRIME SUCCESS LIMITADA
 英文 inglês : PRIME SUCCESS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32637 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 青木貿易 (澳門) 有限公司
 葡文 português : GREENWOOD COMERCIAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GREENWOOD TRADING (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬交石街 1 7 9 — 2 0 1 號廣華新邨第 3 座 E 舖地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 25108 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新澄媒體集團有限公司
 葡文 português : NEO CHANCE MÉDIA GRUPO LDA.
 英文 inglês : NEO CHANCE MEDIA GROUP LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 0 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47920 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 心信 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA SUM SHUN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SUM SHUN (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門竹園圍斜巷 1 5 號東慶新邨地下 L
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 29415 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 彩藝有限公司
 葡文 português : HORIZONTE CRIATIVO LDA.
 英文 inglês : CREATIVE HORIZON LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街 1 8 — 2 2 號合時工業大廈 3 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34228 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓林貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHEOK LAM LIMITADA
 英文 inglês : CHEOK LAM TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水字巷 3 7 — 4 1 號信雄大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 37240 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晉賢匯發展有限公司
葡文 português : CIW DESENVOLVIMENTO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : CIW DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街202—A至246號澳門金融中心14樓N座 Rua de Pequim, n.º 202-A -
246, Edif. Centro Financeiro, 14.º andar N, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30581 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富樺展覽工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE EXPOSIÇÕES FU WA, LIMITADA
英文 inglês : FU WAH EXHIBITION ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市商業中心1樓I R 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 36548 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百變工作室有限公司
葡文 português : ESTUDIO MAGICA LIMITADA
英文 inglês : MAGIC PRODUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街45—45B聯興針織廠2樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 31198 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華納工程有限公司
葡文 português : VL ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : VL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔北安信安馬路偉倫工貿中心4/A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30566 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永聲製作有限公司
葡文 português : JK IRMÃOS PRODUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : JK BROTHERS PRODUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔北安信安馬路偉倫工貿中心4樓B座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 40661 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永聲工程有限公司
葡文 português : JK IRMÃOS ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : JK BROTHERS ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔北安信安馬路偉倫工貿中心4樓A座
資本 capital : MOP\$1.200.000,00
登記編號 N.º do registo: 23682 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新能國際(澳門)有限公司
 葡文 português : SINERGIA GLOBAL (MACAU) LDA.
 英文 inglês : SYNERGY GLOBAL (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場獲多利大廈 20 樓 Q 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51524 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿卓(澳門)有限公司
 葡文 português : MEGA LEGEND (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MEGA LEGEND (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 180 號東南亞花園(東南亞商業中心) 18/M
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 49251 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛康尼克投資一人有限公司
 葡文 português : ARKONIC INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ARKONIC INVESTMENTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47911 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 騰昇建築設計工程有限公司
 葡文 português : TSN CONCEPÇÃO E CONSTRUÇÃO DE ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : TSN DESIGN AND CONSTRUCTION ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路南澳花園第 3 座地下 A P 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 54368 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建科澳門有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CONTECH MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CONTECH MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海灣街 55 號海灣花園海城閣 6 樓 A O 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42195 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海洋花園管理有限公司
 羅馬拼音 romanização: HOI IEONG FA UN KUN LEI IAO HAN KONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES OCEAN GARDENS, LIMITADA
 英文 inglês : OCEAN GARDENS MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1-3 號國際銀行大廈 20 樓 2002 及 2003 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 2781 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳豐行有限公司

葡文 português : OU FONG HONG COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : OU FONG HONG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路6 7 9號南方工業大廈第2座1 2樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42776 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光磊科技(澳門)有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA OPTO TECH (MACAU) - COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : OPTO TECH (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場1 9 R
資本 capital : MOP\$990.000,00
登記編號 N.º do registo: 26712 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敏華(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : MAN WAH (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MAN WAH (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場4 1 1至4 1 7號皇朝廣場1 9樓J及K座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21628 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中北建設有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO ZHONGBEI LIMITADA
英文 inglês : ZHONGBEI CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場3 3 5—3 4 1號獲多利中心1 7樓K
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 27778 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門聯成貿易一人有限公司
葡文 português : UNI HARVA DE MACAU COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : MACAU UNI HARVA TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門美的路主教街1 7號美景台1樓N
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29572 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創安科技(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA CHONG ON (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : X-SOFT MACAU TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路7 0—A 幸運閣A B座地下B L鋪
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 36177 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 單元組合(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MODULAR SPACE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MODULAR SPACE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街2 3 0—2 4 6號怡德商業中心2 4樓A座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 56093 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 栢灝投資移民顧問有限公司

葡文 português : PAK HOU INVESTIMENTO IMIGRANTE CONSULTOR LDA.

英文 inglês : PAI HAO INVESTMENT IMMIGRATION CONSULTANT LTD.

法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 4 樓 D 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 30806 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 粵港澳跨境客運有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE DE PASSAGEIROS DE TRANSFRONTEIRA DE ENTRE GUANGDONG, HONG KONG E MACAU, LIMITADA

英文 inglês : GUANGDONG, HONG KONG AND MACAO CROSS-BOARDER AND PASSENGER TRANSPORTATION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 A F 座 Avenida da Amizade, n° 1203, Edifício Nam Fong, 1° andar AF, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 46860 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中澳快線有限公司

葡文 português : CHONG OU EXPRESSO, LIMITADA

英文 inglês : CHONG OU EXPRESS LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 A F 座 Avenida da Amizade, n° 1203, Edifício Nam Fong, 1° andar AF, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 46859 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 力恆汽車服務有限公司

葡文 português : LI HENG SERVIÇOS DE AUTOMÓVEIS LIMITADA

英文 inglês : LI HENG MOTOR SERVICE LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 A F 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 50977 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盛澳世紀文化傳播有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO DE CULTURA SENG OU SÉCULO LIMITADA

英文 inglês : SENG OU CENTURY CULTURE COMMUNICATION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 A F 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 46861 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 榮威建築工程有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO WENG WAI, LIMITADA

英文 inglês : WING WAI CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心18樓A、B、C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38966 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兆益有限公司
葡文 português : SIO YICK, LIMITADA
英文 inglês : SIO YICK COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門大街(營地大街)92號地下1樓及2樓
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 51398 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 未可視設計有限公司
葡文 português : MUSE-UM DESIGN LDA.
英文 inglês : MUSE-UM DESIGN LTD.
法人住所 sede : 澳門馬大臣街35號星輝大廈5樓A座
資本 capital : MOP\$28.600,00
登記編號 N.º do registo: 46594 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 座標集團有限公司
葡文 português : THE LANDMARK GRUPO LIMITADA
英文 inglês : THE LANDMARK GROUP CO LTD.
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau Finance and IT Center of Macau, 5.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42827 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南方物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO IMOBILIÁRIA NAM FONG, LIMITADA
英文 inglês : NAM FONG PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴黎街232號南岸花園第2座3H
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 12548 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唯愛有限公司
葡文 português : V-WEDDING LIMITADA
英文 inglês : V-WEDDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋街11-A A號華基大廈地下A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 46401 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 惠寧製衣廠有限公司
羅馬拼音 romanização: WAI LENG CHAI I CHONG IAO HAN KONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO WAI LENG, LIMITADA
英文 inglês : WAI LENG GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街137-145號寶豐工業大廈5樓B座 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.ºs 137-145, Industrial Pou Fung, 5.º andar B, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 4258 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 萬德行 (澳門) 有限公司

葡文 português : WAN DE HANG (MACAU) COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : WAN DE HANG (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門高尾巷 (高尾街) 5 至 7 一 A 號鉅輝大廈地下 A 座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 56693 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 晶緻設計有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CHENG CHI DESIGN LIMITADA

英文 inglês : CHENG CHI DESIGN COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 2 1 2 — 2 5 0 號逸麗花園 (第 2 座偉華閣、第 3 座麗豪閣) 地下 I 舖

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 54636 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : V 8 有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE V8, LIMITADA

英文 inglês : V8 COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門亞馬喇土腰太平工業大廈第 1 期 9 樓 B

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 29653 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中國舍得拍賣國際 (澳門) 有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ARREMATACÃO INTERNACIONAL CHINA SHE DE LIMITADA

英文 inglês : CHINA SHE DE AUCTION INTERNATIONAL (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 3 樓 A 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 54756 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 富澤實業有限公司

羅馬拼音 romanização: FU CHAK SAP IP IAU HAN CONG SI

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO TOMIZAWA, LIMITADA

英文 inglês : TOMIZAWA COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路 5 號澳門財富中心 5 樓

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 3405 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 國際工程顧問有限公司

葡文 português : CPI - CONSULTORIA E PROJECTOS INTERNACIONAIS, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 6 樓 Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 16° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N° do registo: 6922 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : V I D E A 有限公司
葡文 português : VI DEA LIMITADA
英文 inglês : VI DEA LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 G 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44452 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑽花坊有限公司
葡文 português : GRACE GARDEN LDA.
英文 inglês : GRACE GARDEN LTD.
法人住所 sede : 澳門下環街 8 1 號海安大廈地下 H 座
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 44047 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 夏蓮娜有限公司
葡文 português : COMPANHIA HALENA LIMITADA
英文 inglês : HALENA CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 5 號財富中心 5 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 55559 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 儲德國際 (澳門離岸商業服務) 有限公司
葡文 português : CHUDE INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHUDE INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 3 0 – 8 0 4 號中華廣場 1 0 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19668 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蜜糖寶寶有限公司
葡文 português : BEBÉ DE MEL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門勞動節街 9 2 號裕華大廈 1 0 座地下 E 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 52834 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門利瑋瑞林業發展有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 2 號錦繡花園閣樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 54069 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑫暉旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO IAM FAI LIMITADA
英文 inglês : WINSWAY TRAVEL AGENCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 8 樓 I
資本 capital : MOP\$1.500.000,00

登記編號 N° do registo: 45495 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海洋發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS OCEAN, LIMITADA
 英文 inglês : OCEAN INCORPORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1-3 號國際銀行大廈 20 樓 2002 室及 2003 室 Rua Dr. Pedro José Lobo, n°s 1-3, Edifício Banco Luso International, 20° andar, compartimentos 2202 e 2003, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 890 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 唐樓王有限公司
 葡文 português : MACAU VELHA PROPRIEDADE LIMITADA
 英文 inglês : MACAU OLD PROPERTY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門田畔街 7-B 號錦運大廈地下 A A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39501 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新隆百貨有限公司
 葡文 português : QUINQUILHARIA SAN LONG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門關關馬路 101-105 A 號太平工業大廈第 1 期 10 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 16380 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 慶豐生有限公司
 葡文 português : HENG FUNG SENG LIMITADA
 英文 inglês : HENG FUNG SENG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 251A-301 號友邦廣場 20 樓 43 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46887 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 景亮有限公司
 葡文 português : KENG LEONG LIMITADA
 英文 inglês : KENG LEONG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 251A-301 號友邦廣場 20 樓 43 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43067 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中環保(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL CHINA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHINA ENVIRONMENTAL PROTECTION (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 301-355 財神商業中心 15 樓 H
 資本 capital : MOP\$5.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 41693 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠順工程（澳門）有限公司
葡文 português : MEDIDA BRILHANTE ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SHARPNAIL ENGINEERING (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 6 樓 G 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44591 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威華設計工程有限公司
葡文 português : DESIGN E ENGENHARIA VIVOPLUS LIMITADA
英文 inglês : VIVOPLUS DESIGN AND ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 5 號獲多利中心 2 0 樓 P 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 39815 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萊斯亞洲有限公司
葡文 português : ROYCE ÁSIA LIMITADA
英文 inglês : ROYCE ASIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 5 號獲多利中心 2 0 樓 P 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 43407 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳興珠寶投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO DE JOALHARIA AOXING LDA.
英文 inglês : AOXING JEWELRY INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路威尼斯人度假村酒店大運河購物中心 2 0 1 9 – 2 0 1 9 A 號
鋪
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47957 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 香港索維投資有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO SOVETL HONG KONG LIMITADA
英文 inglês : SOVETL HONG KONG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門盧九街 4 號 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41666 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創藝禮品（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRENDAS INNOVATIVE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : INNOVATIVE GIFT & PREMIUM (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 20.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 41213 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金泰福餐飲管理有限公司

葡文 português : JINTAIFU ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO LDA.
 英文 inglês : JINTAIFU RESTAURANT MANAGEMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門望德聖母灣大馬路威尼斯人度假村酒店大運河購物中心 3 0 0 5 店
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48492 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 資豐鮑魚食品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS DE ALIMENTARES CHI FUNG, LIMITADA
 英文 inglês : CHI FUNG FOOD COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業大廈 9 樓 G 座及 F 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 12909 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美顏詩 (澳門) 國際美容有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE BELEZA INTERNACIONAL BIOEQUA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : BIOEQUA (MACAU) INTERNATIONAL BEAUTY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 1 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 49939 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 棋人音樂工業有限公司
 葡文 português : INDÚSTRIA DE MÚSICA XADREZ, LIMITADA
 英文 inglês : CHESSMAN MUSIC INDUSTRY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街廣發商業中心 9 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 49937 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天衡建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA TIN HANG LIMITADA
 英文 inglês : TIN HANG CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 3 2 1 號富達花園第 2 座地下 X 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51360 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊龍禮品有限公司
 葡文 português : LOJA DE PRENDAS WINNERS, LIMITADA
 英文 inglês : WINNERS PREMIUM COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 1 樓 A 室 Rua de Luís Gonzaga Gomes, n° 14, Edifício King Xiu Garden, 1° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 33972 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新創能源集團有限公司
 葡文 português : RENEWABLE ENERGIA GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : RENEWABLE ENERGY GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心19樓B及C座 Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial I Tak, 19.º andar B e C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44655 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德米工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA BUMPER LIMITADA
英文 inglês : BUMPER ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街164-170恆基花園4樓U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 50702 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大聯威裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路17號激成工業大廈第1期3樓E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43932 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大興地產裝修有限公司
法人住所 sede : 澳門罽些喇提督大馬路97-E號榮勝大廈地下I舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 50397 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鉅星國際集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DO GRUPO INTERNACIONAL MEG-STAR LIMITADA
英文 inglês : MEG-STAR INTERNATIONAL GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心9樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47316 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 西狂娛樂有限公司
葡文 português : CYCON ENTRETENIMENTO LDA.
英文 inglês : CYCON ENTERTAINMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝集團商業大廈11樓Q
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 42285 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 神灶餐飲發展有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝集團商業大廈11樓Q
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 50311 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伯力市場策劃有限公司
葡文 português : BIBERRIES PLANEAMENTO DE MARKETING LIMITADA

英文 inglês : BIBERRIES MARKETING PLANNING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路財富中心 5 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 50140 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 志達電子科技有限公司
 葡文 português : CYCON ELETRÓNICO TECNOLOGIA LDA.
 英文 inglês : CYCON ELECTRONIC TECHNOLOGY LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業大廈 1 1 樓 Q
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47804 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德豐押有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 1 4 2 號 V 國際中心第 1 2 座 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43442 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德豐珠寶鐘錶有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 1 4 2 號 V 國際中心第 1 2 座 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43443 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 燈神科技有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CIÊNCIA TECNOLOGIA TANG SAN, LIMITADA
 英文 inglês : LAMPGOD TECHNOLOGY EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 1 4 2 號 V 國際中心第 1 2 座 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32048 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德豐汽車有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMÓVEIS TAK FONG, LIMITADA
 英文 inglês : TAK FONG AUTOMOBILE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 1 4 2 號 V 澳門國際中心第 1 2 座 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42412 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M E R I D I A N U S 一人有限公司
 葡文 português : MERIDIANUS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MERIDIANUS LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 126, Edifício Comercial I Tak, 19° andar B e C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48488 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : J C T 進出口一人有限公司
 葡文 português : JCT IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : JCT IMPORT AND EXPORT LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial I Tak, 19.º andar B e C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37830 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : G A T E W A Y 投資移民一人有限公司
 葡文 português : GATEWAY INVESTIMENTOS E EMIGRAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GATEWAY INVESTMENTS AND IMMIGRATION LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial I Tak, 19.º andar B e C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51080 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C M S P 一投資一人有限公司
 葡文 português : CMSP - INVESTIMENTOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CMSP - INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial I Tak, 19.º andar B e C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39458 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮興空間設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROJECTO ESPECIAL W.H. LIMITADA
 英文 inglês : W.H. SPATIAL DESIGN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 1 號 A -- B 亞洲工業大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42786 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 開心假期旅遊有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TURISMO HOI SAM KA KEI, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門水字巷 2 5 號富運大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48960 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M O 一設計有限公司
 葡文 português : MO - DESIGN LDA.
 英文 inglês : MO -DESIGN LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環製造廠巷 5 號瑞華工業大廈 2 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36275 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華楊旅遊有限公司
 羅馬拼音 romanização: WAH IEONG LOI IAU IAU HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO WAH IEONG LIMITADA
 英文 inglês : WAH IEONG TRAVEL AND TOURS LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號光輝集團商業中心 4 樓 R
 資本 capital : MOP\$1.300.000,00
 登記編號 N° do registo: 10857 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 榮發貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WENG FAT LIMITADA
 英文 inglês : WENG FAT TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 5 樓 E 室 Avenida da Praia Grande, n° 429,
 Centro Comercial Nam Wan, 5° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 17012 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 創耀地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADES CHON YIU, LDA.
 英文 inglês : CHON YIU PROPERTIES LIMITED

法人住所 sede : 澳門菜園路 6 3 號新寶花園第 1 座地下 A C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45241 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中外華興裝飾工程有限公司
 葡文 português : CHUNG OI WA HING DECORAÇÃO E ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : CHUNG OI WA HING DECORATION ENGINEERING LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 0 樓 L 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 54986 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 宏信保險代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE SEGUROS WANG SON LIMITADA
 英文 inglês : WANG SON INSURANCE AGENCY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門和樂大馬路 1 3 2 號宏信大廈 (第 1 座) 1 0 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47412 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 亨利物業策劃管理有限公司
 葡文 português : H.L. - PLANEAMENTO E ADMINISTRAÇÃO IMOBILIÁRIA, LIMITADA
 英文 inglês : H.L. PROPERTY PLANNING AND MANAGEMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 1 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26510 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新海通集團有限公司
 葡文 português : NEW HAI TONG GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : NEW HAI TONG GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 3 9 5 至 4 5 1 號萬暉花園地下 H 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 54778 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : HEY PRODUÇÃO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
法人住所 sede : Avenida Olímpica, n.º 568, Edf. Industrial Va Nam, 3F, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39739 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港澳餐飲貿易集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE COMÉRCIO DE COMIDA E BEBIDA HKM, LIMITADA
英文 inglês : HKM FOOD AND BEVERAGE TRADING GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅馬街2 3 1 – 2 4 7號恆基花園地下及閣樓A A , A B及Z座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 52940 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮耀工程顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSULTADORIA WAYNE, LIMITADA
英文 inglês : WAYNE ENGINEERING AND CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edf. Walorly, Fl. 20, Flat Q, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 51463 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 屹通信息科技發展(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIAS DE INFORMÁTICA P&C (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : P & C INFORMATION TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 7 – 3 7 7號京澳大廈1 1 D
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 32142 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門東昇石業超級市場有限公司
葡文 português : SUPERMERCADO DE PEDRAS MACAU DONG SHENG, LDA.
英文 inglês : MACAU DONG SHENG STONE SUPERMARKET CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門路環蒲桃街9 2 – 1 2 6號聯生工業邨
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 50317 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曜澳集團有限公司
葡文 português : GRUPO MCore LIMITADA
英文 inglês : MCore GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路8 1 0號財神商業中心8樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 54203 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天峰傢俬有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE MOBILIÁRIO SKYPOWER, LIMITADA
 英文 inglês : SKYPOWER FURNITURE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 — 3 1 1 號翡翠廣場 1 樓 U 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46275 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 丹尼爾顧問有限公司
 葡文 português : DANIEL CONSULTORIA LIMITADA
 英文 inglês : DANIEL CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場大廈 4 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51631 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M Y W A Y 澳門一人有限公司
 葡文 português : MYWAY MACAU - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MYWAY MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Calçada da Surpresa, n° 12, Ching Fai Court, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38648 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 矜嘉投資有限公司
 葡文 português : LOANE LINKS INVESTIMENTOS LIMITADA
 英文 inglês : LOANE LINKS INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : Calçada da Surpresa, n° 12, Ching Fai Court, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43686 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣田裝飾集團(澳門)有限公司
 葡文 português : GRUPO DE DECORAÇÃO GUANG TIAN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GUANG TIAN DECORATION GROUP (MACAO) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 1 2 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 50437 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 柏德亞洲顧問有限公司
 葡文 português : PRESTIGE ASIA CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : PRESTIGE ASIA CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東方明珠街 2 0 3 號君悅灣第 5 座 1 9 樓 A Rua da Perola Oriental, n° 203, Edifício The Residencia Macau, Bloco 5, 19° andar, Sala A, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 48885 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏峯國際旅遊有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS INTERNACIONAL WANG FENG, LIMITADA
 英文 inglês : WANG FENG INTERNATIONAL TRAVEL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 2 樓 C
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 45470 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門皇盛醫療儀器集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO DE INSTRUMENTOS MEDICIONAIS KING TONTOWN MACAU LIMITADA
英文 inglês : KING TONTOWN MACAO MEDICAL INSTRUMENTS GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 1 3 號地下 A Rua do Almirante Costa Cabral, n° 113, Edif. Pou
Fat, RC-A, Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16411 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅悅澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : ARTS EMPIRE COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : ARTS EMPIRE MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 1 0 樓 J 室
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 20384 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙軒工程有限公司
葡文 português : WELL BRIGHT ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : WELL BRIGHT ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 號光輝集團商業中心 1 3 樓 R 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23738 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易網零售有限公司
葡文 português : EMALL RETALHO LIMITADA
英文 inglês : EMALL RETAIL LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業大廈第 2 期 1 0 樓 P 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 50444 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世貿通 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE WORLDWAY (MACAU) LDA.
英文 inglês : WORLDWAY INVESTMENT CONSULTANT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 18917 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮達通訊 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO WINTECH (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WINTECH COMMUNICATION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 – 5 4 B 號中福商業中心 1 3 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 22458 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 孟登 (澳門) 有限公司
葡文 português : MANG DANG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MDA (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 3 樓 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 28671 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天使撲克牌澳門有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CARTAS DE JOGAR ANGEL MACAU LDA.
英文 inglês : ANGEL PLAYING CARDS MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 7 樓 J — L 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 23539 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 通成人力資源服務有限公司
葡文 português : IAB -SERVIÇOS DE RECURSOS HUMANO, LIMITADA
英文 inglês : IAB - HUMAN RESOURCES SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門涌河新街 1 0 6 海濱花園第 9 座地下 B 座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 46347 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翡翠藤器 (澳門離岸商業服務) 有限公司
葡文 português : ARTIGOS DE ROTA JADE (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : JADE RATTAN WARE (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 3 樓 V 座 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n°s 181-187, Edifício Comercial do Grupo Brihantismo, 3° andar V,
em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20979 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門海華有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 4 4 1 號麗駿軒地下 P 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36365 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銘銳工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MENG IOI LIMITADA
英文 inglês : MENG IOI ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 1 0 7 號華寶花園第 4 座 8 樓 V 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 54677 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三川工程及建設有限公司
 葡文 português : MIKAWA ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : MIKAWA ENGINEERING AND CONSTRUCTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門民國大馬路4號群豪閣1樓A Avenida Republica, n.º 4, Edifício Kuan Hou Kok, Fl 01, Flat A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40377 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博信媒體及傳播有限公司
 葡文 português : BOSON MÍDIA E COMUNICAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : BOSON MEDIA AND COMMUNICATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門民國大馬路4號群豪閣1樓A Avenida Republica, n.º 4, Edifício Kuan Hou Kok, Fl 01, Flat A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40376 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 無域網絡文化有限公司
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路101-135號威雄工業中心2樓A座6室和7室
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 55616 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓駿工程(澳門)有限公司
 葡文 português : SUPER MARK ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUPER MARK ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路601-702號海名居第1座7樓F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22310 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂奇音樂中心有限公司
 法人住所 sede : 澳門海景園212號地下G舖
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38983 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天翔裝飾設計工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E PROJECTO SKYWAY LIMITADA
 英文 inglês : SKYWAY DECORATION DESIGN AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心9樓O室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Tong Nam Ah Centro Comercial, 9.º andar O, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34825 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鎮安投資管理顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA RICH TOWN INVESTIMENTO, ADMINISTRAÇÃO E CONSULTORIA LIMITADA
 英文 inglês : RICH TOWN INVESTMENT & MANAGEMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 9 樓 O 室 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n° 180, Tong Nam Ah Centro Comercial, 9° andar O, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 27613 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天翔建材有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO SKYWAY LIMITADA

英文 inglês : SKYWAY BUILDING MATERIALS COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 9 樓 O 室 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n° 180, Tong Nam Ah Centro Comercial, 9° andar O, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 34824 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 駿盈 (中澳) 有限公司

葡文 português : COMPANHIA SMART RUN, LIMITADA

英文 inglês : SMART RUN COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 9 樓 O 室 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n° 180, Tong Nam Ah Centro Comercial, 9° andar O, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 23115 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 力興傢俬裝飾一人有限公司

葡文 português : LIK HING MOBÍLIAS E DECORAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : LIK HING FURNITURE AND DECORATION LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 9 2 號南成大廈 2 2 樓 D

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 22072 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門大正信元貿易有限公司

葡文 português : COMÉRCIO DA ZHENG XIN YUAN (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : DA ZHENG XIN YUAN (MACAU) TRADING LIMITED

法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 3 至 6 9 號 8 樓 A — B 座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 51410 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 粵澳車行有限公司

法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 4 0 3 號灣景園 V 鋪地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 45105 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : V C S L V E N E S S A ' S 設計坊有限公司

葡文 português : VCSL VENESSA'S DESIGN ESTÚDIO LIMITADA

英文 inglês : VCSL VENESSA'S STUDIO LTD.

法人住所 sede : Avenida Jardins Oceano, Edifício Syringa Court, 8° andar C, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 17778 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許立文皮膚科醫療中心一人有限公司
葡文 português : CENTRO DE CLINICA DERMATOLOGIA DE DR. HOI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : DR. HOI DERMATOLOGY MEDICAL CENTRE, LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋新街25—A 萬豐花園 C R / C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 53899 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : J M L 物業有限公司
葡文 português : JML IMÓVEIS LIMITADA
英文 inglês : JML PROPERTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路271號友邦廣場A20·20—G Avenida de Comercial de Macau, n.º 271, AIA Tower, A20, 20G, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 37589 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: CHU LAI IP OU MUN IAO HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE JULIET (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : JULIET MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路271號友邦廣場A20·20G Avenida Comercial de Macau, n.º 271, AIA Tower, A20, 20G, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 9310 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆富有限公司
葡文 português : EVERRICH LIMITADA
英文 inglês : EVERRICH LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Centre, 5.º andar A, B, C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36767 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 方圓建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO VICKY LIMITADA
英文 inglês : VICKY CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈4樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36332 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: PAO SUM TAU CHI IAU HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL BELLSON, LIMITADA
英文 inglês : BELLSON INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街1—3號國際銀行大廈20樓2002及2003室
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 5814 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 香格里拉大酒店有限公司
葡文 português : SOCIEDADE HOTELEIRA SHANGRI-LA, LIMITADA
英文 inglês : SHANGRI-LA HOTEL, LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 — 3 號國際銀行大廈 2 0 樓 2 0 0 2 及 2 0 0 3 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 651 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海洋俱樂部有限公司
葡文 português : CLUBE OCEANO EMPREENDIMENTOS RECREATIVOS, LIMITADA
英文 inglês : OCEAN CLUB RECREATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 — 3 號國際銀行大廈 2 0 樓 2 0 0 2 及 2 0 0 3 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 7069 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金山發展有限公司
羅馬拼音 romanização: KAM SÂN FÁT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL GOLDEN CROWN SARL
英文 inglês : GOLDEN CROWN DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 — 3 號國際銀行大廈 2 0 樓 2 0 0 2 及 2 0 0 3 室
資本 capital : MOP\$70.000.000,00
登記編號 N° do registo: 1135 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勁寶工程服務有限公司
葡文 português : POWERHOUSE SERVIÇO DE ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : POWERHOUSE ENGINEERING SERVICE LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 38676 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大笑裝修機電工程有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭巷 3 — A 號賈梅士花園大廈地庫 O 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 49808 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中信達資源有限公司
葡文 português : ZHONGXINDA RECURSOS LDA.
英文 inglês : ZHONGXINDA RESOURCES CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 N 座 Avenida da Praia Grande, n° 762, Edifício China Plaza, 18° andar N, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 31087 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 第一站一人有限公司
葡文 português : PRIMEIRA ESTAÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門石牆街76號1樓 Rua do Patane, n.º 76, 1.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 31995 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祝華發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO CHUK WA LIMITADA
英文 inglês : CHUK WA DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路激成工業大廈第3期5樓X
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47084 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳偉電梯有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ELEVADORES E ESCADAS ROLANTES OU WAI, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路1162幸福花園地下H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52728 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷斯電腦有限公司
葡文 português : NAVYWORK COMPUTADOR LDA.
英文 inglês : NAVYWORK COMPUTER COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街3號永豐工業大廈7樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27879 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 運通集團有限公司
葡文 português : SOCIEDADE EXPRESS GRUPO LIMITADA
英文 inglês : EXPRESS GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街42號祐成工業大廈(第2期)5D
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 13672 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉祥船務有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE NAVEGAÇÃO KA CHEONG, LIMITADA
英文 inglês : KA CHEONG SHIP AFFAIR CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門草蓆圍(蓆里)14-B號建新大廈地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26111 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 微笑餐飲管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURANTE SORRISO COZINHA LIMITADA
英文 inglês : SMILE CUISINE RESTAURANT MANAGEMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門航海學校街豐順新邨第1座H舖地下

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 43786 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 景仁一人有限公司

葡文 português : KENG REN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : KENG REN LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 樓 A 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 43719 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 栢新創意有限公司

葡文 português : PASIN IDEIAS CRIATIVAS, LIMITADA

英文 inglês : PASIN CREATIONS LIMITED

法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, Apt. 25, 2° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 30642 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 櫻景貿易有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO YINGJING, LDA.

英文 inglês : YINGJING TRADING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 4 號祐順工業大廈 A 1

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 46393 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 西門佳 (澳門) 開關設備有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS DE COMUTADOR SIMOPRIME (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : SIMOPRIME SWITCHGEAR (MACAO) LIMITED

法人住所 sede : 澳門美上校園 4 4 號美副新邨第 2 期地下

資本 capital : MOP\$80.000,00

登記編號 N° do registo: 51097 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 萬聯地產發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO MAN LUEN LIMITADA

英文 inglês : MAN LUEN REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門和樂大馬路 2 1 1 至 2 1 3 號美居廣場第 1 期第 4 座地下 G、H 舖

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 56347 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 房信通有限公司

葡文 português : FONG SON TUNG COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : FONG SON TUNG COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門和樂大馬路 2 1 1 至 2 1 3 號美居廣場第 1 期第 4 座地下 G、H 舖

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 56348 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新穎明車行有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMÓVEL SUN WENG MENG, LIMITADA
英文 inglês : SUN WENG MENG CAR COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 8 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38072 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力奇集團企業有限公司
葡文 português : EMPRESA LUCKY GRUPO LIMITADA
英文 inglês : LUCKY GROUP ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路 1 號 A 地下 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 7005 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東輝建築材料有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 9 樓 9 0 2 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 49288 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博苗有限公司
葡文 português : CE LDA.
英文 inglês : CE LTD.
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 – 5 4 B 號中福商業中心 1 3 樓 I 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16505 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家輝僱傭一人有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO KELVIN SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 9 1 A 號梓明閣地下 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29851 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗陽建築有限公司
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路信譽灣畔 B 座地下 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金磊建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門和樂巷 7 5 號美居廣場嘉應花園第 4 座地下 W 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47280 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 達輝裝飾工程一人有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE DECORAÇÃO TAT FAI SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : TAT FAI DECORATIVE ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街 1 4 9 號濠江花園第 3 座金菊閣地下 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48477 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利保工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LEK POU LIMITADA
英文 inglês : LEK POU ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 號光輝集團商業中心 1 3 樓 R 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45733 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球能源管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE ENERGIA GLOBAL LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL ENERGY MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 號光輝集團商業中心 1 3 樓 R 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33257 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冀澳發展有限公司
葡文 português : HEBEI MACAU DESENVOLVIMENTO LDA.
英文 inglês : HEBEI MACAO DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門河邊新街 4 2 號 A 錦基大廈地下 B 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 48687 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華嚴集團有限公司
葡文 português : HUA YAN GRUPO LIMITADA
英文 inglês : HUA YAN GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 3 樓 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 50162 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金洋保安服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA GOLDEN OCEANS LDA.
英文 inglês : GOLDEN OCEANS SECURITY SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路 2 7 1 號美居廣場第 2 期地下 A X 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 42970 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 爾念製作有限公司
葡文 português : IRMO PRODUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : IRMO PRODUCTION CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門騎士馬路63—67號6樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52577 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立(澳門)一人有限公司
葡文 português : LAB (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LAB (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門關閘騎士馬路71—73號怡南大廈地下D舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42472 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏堅顧問有限公司
葡文 português : PKL - CONSULTADORIA, LIMITADA
英文 inglês : PKL -CONSULTANTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街442號濠景花園30座4樓O室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27611 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名人店有限公司
葡文 português : COMPANHIA VIP STORE LIMITADA
英文 inglês : VIP STORE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路漁人碼頭里斯本1館地下2—3號舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43487 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾蜜兒一人有限公司
葡文 português : ARIELLE SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : ARIELLE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路105號威雄工業中心2樓A座3室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46422 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥昆(國際)會議展覽有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONVENÇÃO E EXPOSIÇÃO (INTERNACIONAL) MCQUEEN LIMITADA
英文 inglês : MCQUEEN (INTERNATIONAL) CONVENTION AND EXHIBITION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路888號友誼大廈3樓J座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 50912 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 女士組貿易有限公司
葡文 português : O GRUPO DE SENHORA COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : LADY'S GROUP TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門啤利喇街龍園躍龍閣25樓J座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 52069 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東泰建材裝飾工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街 7 5 號康泰樓地下 0 0 4 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23778 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大中華古玩藝術有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ANTIGUIDADES DE ARTE GREAT CHINA LIMITADA
 英文 inglês : GREAT CHINA ANTIQUES ART COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 1 2 3 號百利寶花園第 2 座百花閣 1 5 樓H座
 資本 capital : MOP\$38.000,00
 登記編號 N° do registo: 52258 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德利控股有限公司
 葡文 português : DELYS GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : DELYS HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 7 6 號碧濤花園 3 樓 3 0 8 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 52764 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星騰商業服務一人有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS AS EMPRESAS SKYWAY, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SKYWAY COMMERCIAL SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 3 0 — 2 4 6 號金融中心 1 7 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56343 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 精龍有限公司
 葡文 português : JING LUNG LDA.
 英文 inglês : JING LUNG LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬六甲街 1 2 4 號國際中心第 9 幢 6 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27967 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯順企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE WUI SHUN LIMITADA
 英文 inglês : WUI SHUN ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街大豐廣場曉豐閣 1 3 樓 O 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47603 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞洲電腦科技網絡有限公司
 葡文 português : COMPUTADORES TECNOLOGIA DE ESTIVA, ASIA LIMITADA

英文 inglês : ASIA TECHNIQUE & COMPUTER NETWORK COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅神父街2號H地下 Rua do Padre António Roliz, n.º 2H, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14424 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金汀鏢銳建築裝飾工程有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街148—182H號海冠中心地下N舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 55287 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 暉龍集團有限公司
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路105號金龍中心6樓I室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 55259 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國蟲草素產業集團(澳門)有限公司
葡文 português : GRUPO INDUSTRIAL DE CORDYCEPIN CHINA (MACAU), LDA.
英文 inglês : CHINA CORDYCEPIN INDUSTRY GROUP (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓E座
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 44848 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 純美古法養生館一人有限公司
法人住所 sede : 澳門花王堂街1號C容祥大廈地下B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 53135 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永鋒電子技術有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA ELECTRÔNICA WENG FONG LIMITADA
英文 inglês : WENG FONG ELECTRONIC TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新勝街25—A號信煒大廈地下I座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 53236 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安澳物業有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181號光輝(集團)商業大廈9樓J、K座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41700 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朗宏發展屋有限公司
葡文 português : LONG WANG CASAS DE DESENVOLVER LIMITADA
英文 inglês : LONG WANG DEVELOPED HOUSE COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門河邊新街266號豐順新村第2座地下K座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 54276 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 佳信地產有限公司

葡文 português : FOMENTO PREDIAL KARLSON LDA.

英文 inglês : KARLSON PROPERTY LTD.

法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 4 樓 X 座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 56578 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 好彩科技有限公司

葡文 português : HAOCAL TECNOLOGIA LIMITADA

英文 inglês : HAOCAL TECHNOLOGY LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 1 樓 1 1 0 8 室 Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, 11° andar, Sala 1108, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 48140 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 數碼印有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CARIMBOS SMART LIMITADA

英文 inglês : SMART STAMP COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Rua dos Pescadores, s/n°, Edifício Industrial Ocean, Fase 1, 6° andar G, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 23233 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 福揚行 (澳門) 有限公司

葡文 português : FOREWIDE COMPANHIA (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : FOREWIDE COMPANY (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路昌龍工業大廈 5 樓 D 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 30686 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永峰旅行社有限公司

葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS WING FUNG LIMITADA

英文 inglês : WING FUNG TRAVEL AGENCY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路時代商業中心 6 樓 J 座

資本 capital : MOP\$1.500.000,00

登記編號 N° do registo: 53319 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 朗倫顧問有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA LONGLAND LDA.

英文 inglês : LONGLAND CONSULTANCY CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門厚望街 3 0 — A 號金信大廈地下 A

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 50274 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏德亞洲顧問有限公司
葡文 português : PRESTIGE ASIA CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : PRESTIGE ASIA CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東方明珠街203號君悅灣第5座19樓A Rua da Perola Oriental, n.º 203,
Edifício The Residencia Macau, Bloco 5, 19.º andar, Sala A, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 48885 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世光創建集團(澳門)有限公司
葡文 português : GRUPO CENTURY BRIGHT (MACAU) LDA.
英文 inglês : CENTURY BRIGHT GROUP (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門俾利喇街95號栢廬大廈地下C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 26549 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 為食貓國際集團有限公司
葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL KITTEN DELIGHT, LIMITADA
英文 inglês : KITTEN DELIGHT INTERNATIONAL GROUP, LIMITED
法人住所 sede : 澳門美基街8號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46607 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金寶來股份有限公司
葡文 português : KAM POU LOI, S.A.
英文 inglês : KAM POU LOI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈16樓 Avenida da Praia Grande, n.º 594,
Edifício Banco Comercial de Macau, 16.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 20073 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 逸豐顧問服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇO DE CONSULTADORIA IAT FONG, LIMITADA
英文 inglês : PRO HARVEST CONSULTANCY SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心14樓1406室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 50777 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葡茶一人有限公司
葡文 português : CHÁ DE PORTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : PORT TEA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門看臺街192號信託花園地下AM
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56699 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 啟熾有限公司
 葡文 português : COMPANHIA KAI CHI LIMITADA
 英文 inglês : KAI CHI COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門龍嵩正街 3 4 號龍嵩新邨第 2 座 5 樓 I
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45636 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昇豪地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL STAR HOUSE LIMITADA
 英文 inglês : STAR HOUSE PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸馬德里街 7 9 號環宇豪庭 A Q 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 56515 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天元子文化投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CULTURAL TIN UN CHI, LIMITADA
 英文 inglês : TIN UN CHI CULTURAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路 6 0 1 號海名居第 1 座 3 6 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 46252 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金銀時代有限公司
 葡文 português : GOLD CENTURY LIMITADA
 英文 inglês : GOLD CENTURY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘騎士馬路 7 1 — 7 3 號怡南大廈地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51660 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兆億投資置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE PROPRIEDADES SIO YICK LIMITADA
 英文 inglês : SIO YICK PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 1 4 2 — N 號國際中心 (第 1 座) 地下 D Q 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56046 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉業國際一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園第 2 3 座 1 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32011 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力高健身運動用品有限公司
 葡文 português : ARTIGOS DESPORTIVOS E DE FITNESS LEC KOU LDA

英文 inglês : RIGO FITNESS & SPORTS GOODS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街5 2號地下A舖
 資本 capital : MOP\$400.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44324 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天寶大中華(澳門)有限公司
 葡文 português : OURIVERSARIA WONDERLAND GREATER CHINA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WONDERLAND GREATER CHINA (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙格斯馬路2 8至2 4 8號壹號湖畔第7座3 3樓C
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 56540 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南澳科技有限公司
 葡文 português : NAM OU CIÊNCIA E TECNOLOGIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : NAM OU SCIENCE AND TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路2 2 3 – 2 2 5號南光大廈1 1樓D
 資本 capital : MOP\$950.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13887 (SO)

二零一五年六月十六日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 16 de Junho de 2015.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$233,606.00)
 (Custo desta publicação \$ 233 606,00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
1.º 梁珮雯.....	84.33
2.º 陳愷欣.....	83.78
3.º 黃子麟.....	82.89

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Pui Man.....	84,33
2.º Chan Hoi Ian.....	83,78
3.º Wong Chi Lon.....	82,89

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一五年六月十日的批示確認)

二零一五年六月三日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局首席高級技術員 陳嘉碧

民政總署顧問高級技術員 韋浩風

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 何志傑.....	82.00
2.º 周少芳.....	81.72
3.º 周敏.....	81.28

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一五年六月十日的批示確認)

二零一五年六月三日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：房屋局一等技術員 陳府利

候補委員：身份證明局特級技術輔導員 陳婉貞

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 3 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais efectivos: Chan Ka Pik, técnica superior principal da DSI; e

Vitor da Rocha Vai, técnico superior assessor do IACM.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Chi Kit.....	82,00
2.º Chao Sio Fong.....	81,72
3.º Chao Man.....	81,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 3 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogal efectivo: Chan Fu Lei, técnico de 1.ª classe do IH.

Vogal suplente: Chan Un Cheng, adjunto-técnico especialista da DSI.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

公 告**Anúncio**

為填補經由身份證明局編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年六月十七日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$950.00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicados na *internet* da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime do quadro de pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 950,00)

印 務 局**IMPrensa OFICIAL****公 告****Anúncios**

本局為填補以下散位合同人員職位空缺，經於二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，將投考人確定名單張貼於澳門官印局街——本局行政暨財政處，以及上載於本局網頁 (www.io.gov.mo)：

第一職階輕型車輛司機一缺；

第二職階技術工人（裝訂工人範疇）兩缺。

二零一五年六月十七日於印務局

局長 杜志文

按照刊登於二零一五年三月四日第九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核及進行普通對外入職開考招聘，以散位合同方式填補技術工人職程第二職階技術工人（平板“柯式”印刷操作員範疇）一缺。根據第23/2011號行政法規《公務人

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau, e também no *website* desta Imprensa (www.io.gov.mo) dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares em regime de contrato de assalariamento da IO, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015:

Um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão;

Dois lugares de operário qualificado, 2.º escalão, área de encadernação.

Imprensa Oficial, aos 17 de Junho de 2015.

O Administrador, *Tou Chi Man.*

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 2.º escalão, da carreira de operador, área de operador de «off-set», do pessoal contratado por assalariamento da Imprensa Oficial, que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau, e

員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，臨時名單已張貼於澳門官印局街——印務局行政暨財政處，並於印務局網頁(www.io.gov.mo)內公佈。

同時，根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年六月十七日於印務局

局長 杜志文

também no *website* desta Imprensa (www.io.gov.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Imprensa Oficial, aos 17 de Junho de 2015.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

法律改革及國際法事務局

公告

為填補法律改革及國際法事務局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經於二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，准考人知識考試結果及專業面試名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公佈。

二零一五年六月十六日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicada no *website* da DSRJDI, o resultado das provas de conhecimentos e a lista do candidato admitido à entrevista profissional do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da DSRJDI, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 16 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

民政總署

三十日告示

茲公佈，余，碧雯申請其已故配偶蘇，榮富之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署衛生監督部食物衛生檢驗處第一職階顧問高級技術員，如有人士認為具權利領取該項補償，

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Iu, Pek Man requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Kyaw, Kyaw Tun, técnico superior assessor, 1.º escalão, da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar dos Serviços de Inspeção e Sanidade deste Instituto,

應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一五年六月十五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$989.00)

devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, dirigir-se a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Junho de 2015.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

法律及司法培訓中心

名單

經二零一四年九月三日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告的第五屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習錄取試投考人最後成績名單：

A) 及格投考人：

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	0175	戎, 奇	12.48
2.º	0064	何, 漪雪	12.08
3.º	0046	蔡, 泳泰	11.85
4.º	0049	朱, 嘉倩	11.83
5.º	0047	鍾, 志偉	11.80
6.º	0063	何, 頌賢	11.53
7.º	0014	陳, 嘉敏	11.48
8.º	0215	徐, 騰	11.30
9.º	0023	曾, 倩儀	11.23
10.º	0168	鮑, 衍亨	11.08
11.º	0122	李, 婉珊	11.00
12.º	0153	梅, 靜霏	10.85
13.º	0048	鍾, 小瑜	10.65
14.º	0138	林, 嘉慶	10.53

及格投考人必須在二零一五年七月十三日或之前填寫及提交一份表明是否願意修讀第五屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習的聲明書，否則將被淘汰。及格投考人可於法律及司法培訓中心辦事處索取或於<http://www.cfjj.gov.mo>下載該聲明書。

獲錄取修讀第五屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習的投考人，必須於二零一五年九月七日上午九時三十分到

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso para admissão ao quinto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014:

A) Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do candidato	Nome	Classificação final
1.º	0175	Rong, Qi	12,48
2.º	0064	Ho, I Sut	12,08
3.º	0046	Choi, Weng Tai	11,85
4.º	0049	Chu, Ka Sin	11,83
5.º	0047	Chong, Chi Wai	11,80
6.º	0063	Ho, Chong In	11,53
7.º	0014	Chan, Ka Man	11,48
8.º	0215	Xu, Teng	11,30
9.º	0023	Chang, Sin I	11,23
10.º	0168	Pao, In Hang	11,08
11.º	0122	Lei, Un San	11,00
12.º	0153	Mui, Cheng Fei	10,85
13.º	0048	Chong, Sio U	10,65
14.º	0138	Lin, Ka Heng	10,53

Os candidatos aprovados deverão declarar por escrito, mediante o preenchimento de impresso próprio, disponível no Centro de Formação Jurídica e Judiciária e em <http://www.cfjj.gov.mo>, até ao próximo dia 13 de Julho de 2015, inclusive, se aceitam ou não frequentar o quinto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público, sob pena de exclusão da lista classificativa final.

Os candidatos admitidos ao quinto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público deverão apresentar-se no próximo dia 7 de Setembro

南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓法律及司法培訓中心，以開始相關課程及實習。

B) 被淘汰的投考人：

序	投考人編號	姓名
1.	0068	何, 建豪
2.	0076	楊, 峰
3.	0165	倪, 韋昕

被淘汰原因：

按照經第7/2008號行政法規修改的第17/2001號行政法規第三條，因在心理素質測驗中被評為“不適宜”而被淘汰。

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款：

——81名投考人因缺席法律知識考試而被淘汰。

b) 根據經第7/2008號行政法規修改的第17/2001號行政法規第三條：

——117名投考人因在法律知識考試中得分不足十分而被淘汰；

——3名投考人因在語言能力考試中得分不足十分而被淘汰。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(行政長官於二零一五年六月十六日批示認可)

典試委員會：

主席：Manuel Marcelino Escovar Trigo

委員：沈振耀

譚曉華

唐曉峰

姚穎珊

郭少萍

徐京輝

(是項刊登費用為 \$3,774.00)

de 2015, pelas 9,30 horas, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sito no 18.º andar do Edifício do Banco Luso Internacional, Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Macau, para iniciar o respectivo curso e estágio de formação.

B) Candidatos excluídos:

Ref.	N.º do candidato	Nome
1.	0068	Ho, Kin Hou
2.	0076	Ieong, Fong
3.	0165	Ngai, Wai Ian

Motivo da exclusão:

Excluídos do concurso por terem obtido a menção de «Desfavorável» na avaliação do perfil psicológico, nos termos do disposto no artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2001, na redacção resultante das alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 7/2008:

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— 81 candidatos foram excluídos por terem faltado às provas de conhecimentos jurídicos.

b) Nos termos do disposto no artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2001, na redacção resultante das alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 7/2008:

— 117 candidatos foram excluídos por terem obtido classificação inferior a 10 valores nas provas de conhecimentos jurídicos;

— 3 candidatos foram excluídos por terem obtido classificação inferior a 10 valores nas provas de conhecimentos linguísticos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Junho de 2015).

O Júri:

Presidente: Manuel Marcelino Escovar Trigo.

Vogais: Sam Chan Io;

Tam Hio Wa;

Tong Hio Fong;

Io Weng San;

Kok Sio Peng; e

Choi Keng Fai.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

名單

Listas

為填補財政局人員編制技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
吳韻儀.....	83.78

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月十五日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年六月九日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

委員：特級技術員(退休基金會) 朱美萍

委員(候補)：顧問高級技術員 陳詠坤

為填補財政局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
李佩儀.....	93.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月十五日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年六月九日於財政局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 陳詠欣

委員：首席高級技術員(民政總署) 高耀根

委員(候補)：顧問高級技術員 陳詠坤

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Van Iu.....	83,78

Nos termos do n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.

Vogal: Chu Mei Peng, técnica especialista do FP.

Vogal suplente: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Pui I.....	93,13

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Veng Ian, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal: Kou Io Kan, técnico superior principal do IACM.

Vogal suplente: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃泳儀.....	82.44
2.º 李一帆.....	81.72

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月十五日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年六月十日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

委員：首席高級技術員(民政總署) 陳新國

委員(候補)：顧問高級技術員 陳詠坤

(是項刊登費用為 \$3,197.00)

公告

為填補經由財政局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年六月十六日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補經由財政局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一五年六月三日第

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Weng I.....	82,44
2.º Lei Iat Fan.....	81,72

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.

Vogal: Chan San Kuok, técnico superior principal do IACM.

Vogal suplente: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos ser-

二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年六月十七日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$950.00)

統計暨普查局

公告

統計暨普查局為填補編制外合同技術輔助人員組別的第一職階特級普查暨調查員四缺，經於二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年六月十一日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

統計暨普查局為填補以下空缺，經二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定

viços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de quatro lugares de agente de censos e inquéritos especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da DSEC, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicados na *internet* da DSEC, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSEC, para

公布，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公布：

編制內人員：

統計範疇特別制度職程的第一職階特級統計技術員一缺；

編制外合同人員：

技術員組別的第一職階一等技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年六月十二日於統計暨普查局

局長 楊名就

統計暨普查局為填補編制外合同技術輔助人員組別的第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年六月十五日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

為填補統計暨普查局人員編制統計範疇特別制度職程的第一職階首席特級統計技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過文件審閱、有限制方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

o preenchimento dos seguintes lugares da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2015:

Pessoal do quadro:

Um lugar de técnico de estatística especialista, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de estatística;

Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, em regime de contrato além do quadro da DSEC, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico de estatística especialista principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de estatística do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一五年六月十五日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$881.00)

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員職程的第一職階二等普查暨調查員十缺，經於二零一四年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，專業面試地點、日期及時間已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一五年六月十八日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$783.00)

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, o local, datas e horas da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de agente de censos e inquiridos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio do quadro de pessoal da DSEC, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性晉級普通開考：

一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員五缺；

二、技術員職程第一職階首席技術員兩缺。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto:

1. Cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一五年六月十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

通告

為著應有之效力，茲就刊登於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組的通告，公佈有關為以編制外合同制度填補勞工事務局技術員職程第一職階二等技術員（製冷範疇）一缺而通過考核方式進行普通對外入職的開考，因無投考人通過知識考試而告廢。

二零一五年六月十五日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$685.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Aviso

Para os devidos efeitos se declara que o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de refrigeração, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014, ficou deserto por não haver candidatos aprovados no exame de conhecimentos.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

澳門金融管理局

通告

第008/2015-AMCM號通告

事項：公佈澳門金融管理局認為合資格的實體名單及成績等級以免除保險中介人考試

根據經第27/2001號行政法規修改的六月五日第38/89/M號法令第四十三條的規定，澳門金融管理局須於每年六月在《澳門特別行政區公報》上公佈該局認為合資格的實體名單，以及由該局訂定的成績等級，以免除為取得從事保險中介業務的許可所要求的考試；

1. 因此，澳門金融管理局規定，為免除給予從事保險中介業務的許可所要求的考試，投考人須提交由以下實體發出符合以下成績等級的證書：

A. 以下者適用於“試卷I：保險原理及實務”、“試卷II：非人壽保險”、“試卷III：人壽保險”的考試：

——英國特許保險學院院士或資深院士（ACII 或 FCII）；

——澳大利亞及新西蘭保險與金融學會資深準會員或高級會員〔ANZIIF (Senior Associate) 或 ANZIIF (Fellow)〕；

——美國壽險管理學會會士（FLMI）；

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Avisos

Aviso n.º 008/2015-AMCM

Assunto: Lista de entidades consideradas qualificadas pela AMCM e níveis de aproveitamento para efeitos de dispensa de provas para mediadores de seguros

De acordo com o disposto no artigo 43.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001, a AMCM publica no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no mês de Junho de cada ano, a lista das entidades consideradas qualificadas pela AMCM e os níveis de aproveitamento definidos por esta, tendo em vista a dispensa da prestação de provas exigidas para a obtenção de autorização para o exercício da mediação de seguros;

1. Assim, determina-se que, para efeitos de dispensa da prestação de provas exigidas para a concessão de autorização para o exercício da mediação de seguros, o candidato deve apresentar um certificado comprovando que é detentor do grau de aproveitamento abaixo mencionado emitido pelas respectivas entidades:

A. Relativamente à «Prova I — Princípios e práticas de seguros», «Prova II — Ramos não-vida» e «Prova III-Ramo Vida»:

— «Associate» ou «Fellow» do «Chartered Insurance Institute» (ACII/FCII);

— «Senior Associate» ou «Fellow» do «Australian and New Zealand Institute of Insurance and Finance» (ANZIIF (Senior Associate) ou ANZIIF (Fellow));

— «Fellow» do «Life Management Institute» (FLMI);

- 特許壽險承保人 (CLU) ;
- 美國特許財產保險學會會士 (CPCU) ;
- 香港保險學會之保險學——香港文憑 ;
- 英國精算師學會會員 (FIA) ;
- 蘇格蘭精算師學院會員 (FFA) ;
- 澳洲精算師學會會員 (FIAA) ;
- 美國精算師公會會員 (FSA) ; 及
- 由澳門金融學會 (IFF) 發出關於試卷I、試卷II及試卷III課程的證書, 成績為“A”級者 (最低要求為“90%”)。

B. 以下者適用於“試卷V——投資相連長期保險 [“Investment-Linked Long Term Insurance”] :

- 特許壽險承保人 (CLU), 並須通過其中一張可供選擇的CLU資格考試試卷「HS328投資」;
- 美國特許財務顧問 (ChFC) ;
- 認可財務策劃師 (CFP) ;
- 英國精算師學會會員 (FIA) ;
- 蘇格蘭精算師學院會員 (FFA) ;
- 澳洲精算師學會會員 (FIAA) ;
- 美國精算師公會會員 (FSA) ;
- 通過香港證券專業學會“基本課程考試”(FPE)或“文憑課程考試”(DPE)的證明;
- 香港證券專業學會“從業員資格證書”或“高級從業員資格證書”或“金融市場專業文憑”;
- 由澳門金融學會 (IFF) 發出的“投資相連長期保險”(Investment-Linked Long Term Insurance) 課程的證書, 而成績為“A”級者 (最低要求為“90%”) ; 及
- 由澳門聖若瑟大學發出的“財務策劃顧問專業文憑課程”證書及“投資相連長期保險”證書。

2. 由澳門金融管理局認為合資格的其他學術或專業實體發出的證書亦可接受, 但投考人必須獲得最高的成績等級。

二零一五年六月五日於澳門金融管理局

行政委員會:

主席: 丁連星

委員: 潘志輝

(是項刊登費用為 \$3,403.00)

- Certificado do «Chartered Life Underwriter» (CLU);
- Certificado do «Chartered Property Casualty Underwriter» (CPCU);
- Diploma em «Estudos sobre seguros» do «Insurance Institute of Hong Kong»;
- «Fellow» do «Institute of Actuaries of England» (FIA);
- «Fellow» do «Faculty of Actuaries of Scotland» (FFA);
- «Fellow» do «Institute of Actuaries of Australia» (FIAA);
- «Fellow» do «Society of Actuaries of the United States of America» (FSA); e
- Certificado, com nível «A» (mínimo de 90%), do Instituto de Formação Financeira (IFF) em cursos relacionados com as Provas I, II e III.

B. No que respeita à «Prova V – Seguros ligados a fundos de investimento» («Investment-Linked Long Term Insurance»):

- Certificado do «Chartered Life Underwriter» (CLU), comprovando a aprovação na prova específica «HS 328 Investments» do exame de qualificação da CLU;
- Certificado do «Chartered Financial Consultant» (ChFC);
- Certificado do «Certified Financial Planner» (CFP);
- «Fellow» do «Institute of Actuaries of England» (FIA);
- «Fellow» do «Faculty of Actuaries of Scotland» (FFA);
- «Fellow» do «Institute of Actuaries of Australia» (FIAA);
- «Fellow» do «Society of Actuaries of the United States of America» (FSA);
- Documento comprovativo de aprovação no «Foundation Program Examination» (FPE) ou no «Diploma Programme Examination» (DPE) do «Hong Kong Securities Institute»;
- «HKSI Practising Certificate» ou «HKSI Specialist Certificate» ou «HKSI Professional Diploma in Financial Markets» do «Hong Kong Securities Institute»;
- Certificado, com nível «A» (mínimo de 90%), do Instituto de Formação Financeira (IFF) em curso de «Seguros ligados a fundos de investimento» (Investment-Linked Long Term Insurance); e
- Documento comprovativo da conclusão do Diploma Profissional em Consultoria Financeira e Certificado em Seguro de Investimento-indexado de Longo Prazo, da Universidade de São José, Macau.

2. Poderão, ainda, ser aceites certificados emitidos por outras entidades académicas ou profissionais que a AMCM considere qualificadas, desde que o candidato tenha obtido o grau mais elevado de aproveitamento.

Autoridade Monetária de Macau, aos 5 de Junho de 2015.

Pel’O Conselho de Administração.

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 3 403,00)

第009/2015-AMCM號通告

Aviso n.º 009/2015-AMCM

澳門金融管理局根據第27/2001號行政法規修改的六月五日第38/89/M號法令第四十三條的規定，現公佈有關獲准在澳門特別行政區從事中介業務的保險中介人之名錄及其各別之編號：

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o artigo 43.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001, torna pública a lista dos mediadores de seguros que estão autorizados a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau, com indicação do nome e respectivo número de registo:

保險推銷員
Angariadores de seguros

ANG	0005	王柏煒 Vong Pak Vai	ANG	0100	葉穎顏 Ip Weng Ngan
ANG	0014	鄭華德 Kwong Wah Tak	ANG	0105	高瑞妹 Kou Soi Mui
ANG	0036	葉培輝 Ip Pui Fai	ANG	0108	林冠群 Lam Kun Kuan
ANG	0037	鄧國存 Tang Kuok Chun	ANG	0109	賴燕萍 Lai In Peng
ANG	0041	吳雪冰 Ng Suet Ping	ANG	0112	馮嘉賢 Fong Ka In
ANG	0043	胡倩雯 Vu Sin Man	ANG	0113	黃燕 Wong In
ANG	0048	羅美玲 Lo Mei Leng	ANG	0114	陳志東 Chan Chi Tong
ANG	0050	梁潔蓮 Leung Kit Lin	ANG	0115	林玉蘭 Lam Iok Lan
ANG	0053	梁金玲 Leong Kam Leng	ANG	0123	葉玉珍 Ip Iok Chan
ANG	0055	陳淑華 Chan Sok Wa	ANG	0130	唐碧茹 Tong Pek U
ANG	0060	龔惠珠 Kong Wai Chu	ANG	0138	鄭肇銘 Cheng Samuel
ANG	0063	徐國成 Choi Kok Seng	ANG	0146	羅永亮 Lo Veng Leong
ANG	0066	張妙怡 Cheong Miu Yi	ANG	0148	胡潔娜 Vu Kit Na
ANG	0067	曹達仁 Chou Tat Ian	ANG	0149	陳華彩 Chan Wa Choi
ANG	0071	陳仲明 Chan Chong Meng	ANG	0150	霍振平 Fok Chan Peng
ANG	0073	胡玉琴 Vu Iok Kam	ANG	0151	江琳 Kong Lam
ANG	0074	吳子良 Ng Chi Leong	ANG	0161	勞志成 Lou Chi Seng
ANG	0077	梁超暉 Leong Chio Fai	ANG	0162	張偉文 Cheong Vai Man
ANG	0078	高金嬋 Kou Kam Sim	ANG	0168	陳慧容 Chan Wai Iong
ANG	0079	顏淑貞 Ngan Sok Cheng	ANG	0169	譚志民 Tam Chi Man
ANG	0084	譚佩珊 Tam Pui San	ANG	0171	馮永康 Fong Weng Hong
ANG	0085	鄧麗施 Tang Lai Si	ANG	0173	陸潔儀 Lok Kit I
ANG	0086	余燕萍 Iu In Peng	ANG	0176	劉倩儀 Lao Sin I
ANG	0087	鍾子潔 Chong Chi Kit	ANG	0180	陳百鳴 Chan Pak Meng
ANG	0090	陳鎮海 Chan Chan Hoi	ANG	0182	譚潤初 Tam Ion Cho
ANG	0092	陳永強 Chan Weng Keong	ANG	0183	李翠華 Lei Choi Wa
ANG	0094	陳漢威 Chan Hon Wai	ANG	0184	唐志強 Tong Chi Keong
ANG	0095	林國雄 Lam Kuok Hong	ANG	0189	麥英慧 Mak Ieng Wai
ANG	0096	鄭鳳梨 Cheang Fong Lei	ANG	0190	高麗冰 Kou Lai Peng
ANG	0099	黃渭川 Wong Wai Chun	ANG	0192	鍾貴業 Chong Kuai Ip

ANG	0193	何志強 Ho Chi Keong	ANG	0330	黃寶珊 Wong Pou San
ANG	0194	吳家輝 Ng Ka Fai	ANG	0331	汪以華 Wong I Wa
ANG	0195	劉婉雯 Lau Un Man	ANG	0339	梁美寶 Leong Mei Pou
ANG	0200	李偉光 Lei Wai Kwong	ANG	0340	凌彥滔 Leng In Tou
ANG	0201	張順球 Cheong Son Kao	ANG	0342	梁鳳開 Leong Fong Hoi
ANG	0203	賴展京 Lai Chin Keng	ANG	0345	馮麗霞 Fong Lai Ha
ANG	0207	何滿輝 Ho Moon Fai	ANG	0348	陳瑞清 Chan Soi Cheng
ANG	0209	朱琰 Chi Im	ANG	0351	謝潤光 Che Ion Kuong
ANG	0210	陳堅明 Chan Kin Meng	ANG	0353	陳懷亮 Chan Vai Leong Francisco
ANG	0211	譚莊少芳 Tam Chong Sio Fong	ANG	0356	岑一峰 Sam Iat Fong
ANG	0230	羅潔如 Lo Kit U	ANG	0360	何少娟 Ho Sio Kun
ANG	0231	陸愛蓮 Lok Oi Lin	ANG	0362	卓金先 Cheok Kam Sin
ANG	0232	曾兆佳 Chang Siu Kai	ANG	0366	陳惠儀 Chan Vai I
ANG	0238	陳金泉 Chan Kam Chun	ANG	0367	陳漢傑 Chan Hon Kit
ANG	0239	梁文禧 Leong Man Hei	ANG	0370	鍾詠思 Chung Wing Sze
ANG	0242	徐綺華 Choi I Wa	ANG	0371	黃惠儀 Vong Vai Iu
ANG	0246	劉漢波 Lao Hon Po	ANG	0374	繆永康 Miu Weng Hong
ANG	0247	馮惠玲 Fong Vai Leng	ANG	0375	莫家逸 Mok Ka Iat
ANG	0249	吳靜敏 Ung Cheng Man	ANG	0377	陳素娟 Chan Sou Kun
ANG	0256	梁偉漢 Leong Wai Hon	ANG	0380	李敏詩 Dias Ester Mirandolinda
ANG	0257	黃耀祖 Wong Io Chou	ANG	0383	孔穎怡 Hung Wing Yee
ANG	0258	黃逸君 Vong Iat Kuan	ANG	0384	劉志堅 Lao Chi Kin
ANG	0266	曹國強 Chou Kuok Keong	ANG	0390	岑嘉雄 Sam Ka Hong
ANG	0268	尤耀強 Iau Io Keong	ANG	0392	胡雪麗 Wu Sut Lai
ANG	0269	李志航 Lei Chi Hong	ANG	0395	英少珠 Ieng Sio Chu
ANG	0270	余泳仙 U Weng Sin Mary	ANG	0398	呂慧玲 Loi Vai Leng Bernardete Dominica
ANG	0275	何志娟 Ho Chi Kun			
ANG	0281	何趣嫻 Jacinto Ho Choi Han	ANG	0403	張樂怡 Cheong Lok I
ANG	0285	黃美萍 Wong Mei Peng	ANG	0404	謝德華 Che Tak Wa
ANG	0292	李志強 Lei Chi Keong	ANG	0405	李惠儀 Lei Wai I
ANG	0301	馮惠琮 Fong Vai Keng	ANG	0407	胡興業 Vu Heng Ip
ANG	0302	羅鳳霞 Lo Fong Ha	ANG	0417	陳華樂 Chan Va Lok
ANG	0303	岑翠迎 Sam Choi Ieng	ANG	0418	黃紹婷 Vong Sio Teng
ANG	0307	麥建強 Mak Kin Keong	ANG	0420	劉啓桑 Lau Kai San Stephen
ANG	0308	梁定金 Leong Teng Kam	ANG	0425	李美霞 Lei Mei Ha
ANG	0309	鄭世強 Cheang Sai Keong	ANG	0429	吳淑儀 Ung Soc Iu
ANG	0312	Cheang Elisa	ANG	0430	周艷珊 Chao In San
ANG	0323	蔡忠民 Choi Chung Man	ANG	0431	許炳林 Hoi Peng Lam
ANG	0325	胡詠詩 Wu Wing Shi Agnes	ANG	0439	吳少卿 Ng Sio Heng
ANG	0326	李慧明 Lee Wai Meng	ANG	0442	何婉莊 Ho Un Chong
ANG	0328	陳康生 Chan Hong Sang	ANG	0443	張昭霞 Cheong Chio Ha

ANG	0446	張景明 Cheong Keng Meng	ANG	0563	簡志林 Kan Chi Lam
ANG	0447	盧建恩 Lou Kin Ian	ANG	0565	郭自強 Kuok Chi Keong
ANG	0448	陳蓮佩 Chan Lin Pui	ANG	0570	譚施明 Tam Si Meng
ANG	0455	鄭子雲 Cheang Chi Wan	ANG	0584	譚欣欣 Tam Ian Ian
ANG	0458	黃坤勝 Vong Kuan Seng	ANG	0585	黃錦均 Vong Kam Kuan
ANG	0460	葉汝楷 Ip Iu Kai	ANG	0591	陸哲如 Lok Chit Yu Teresa
ANG	0468	譚換而 Tam Regina Maria	ANG	0592	蔡愛儀 Choi Oi I
ANG	0469	劉沛良 Lau Pui Leong	ANG	0595	黎錦發 Lai Simon Kam Fat
ANG	0470	何超性 Ho Chio Seng	ANG	0598	蔡淑賢 Choi Sok In
ANG	0471	梁雪雲 Leong Sut Wan	ANG	0602	許洪富 Hoi Hong Fu
ANG	0478	陳元芳 Chan Un Fong	ANG	0605	劉小燕 Lao Sio In
ANG	0479	陳小瑩 Chan Sio Ieng	ANG	0606	關華霖 Kuan Wa Lam
ANG	0480	李樹萍 Lei Su Peng	ANG	0607	黃明照 Wong Meng Chio
ANG	0482	朱少雄 Chu Sio Hung	ANG	0610	陸桂嫻 Luk Kuai Sim
ANG	0483	黎根妹 Lai Kun Mui	ANG	0611	張詩祺 Cheong Si Kei
ANG	0487	潘持健 Pun Chi Kin	ANG	0612	余惠玲 Iu Wai Leng
ANG	0489	梁慧貞 Leung Wai Ching Phyllis	ANG	0613	黃志星 Wong Chi Seng
ANG	0490	鄭廣滿 Cheng Kwong Moon	ANG	0614	黃志光 Vong Chi Kuong
ANG	0494	陳向華 Chan Heong Wa	ANG	0616	李桂梅 Lee Kuai Mui
ANG	0495	英少清 Ieng Sio Cheng	ANG	0618	何倩儀 Ho Sin I
ANG	0496	蔡婉坤 Choi Un Kuan	ANG	0619	李婕嫻 Lei Chit In
ANG	0499	楊翠綺 Yeung Chui Yee	ANG	0620	蕭月梅 Sio Ut Mui
ANG	0500	馮曼儀 Fong Man I	ANG	0621	鄭志斌 Cheang Chi Pan
ANG	0501	梁碧華 Leong Pek Va	ANG	0622	馮惠萍 Fong Wai Peng
ANG	0503	鄭永輝 Cheng Wing Fai	ANG	0624	何潤熾 Ho Ion Chi
ANG	0509	張建洪 Cheong Kin Hong	ANG	0628	馮淑慧 Fong Sok Wai
ANG	0515	麥巧珠 Mak Hao Chu	ANG	0631	謝淑蘭 Che Sok Lan
ANG	0518	郭惠玲 Kok Wai Leng	ANG	0633	唐秀華 Tong Sau Va
ANG	0519	李茂愛 Lei Mao Oi	ANG	0635	鄧愛珍 Tang Oi Chan
ANG	0523	譚嘉莉 Tam Ka Lee	ANG	0636	王麗妍 Wong Lai Iun
ANG	0526	吳志明 Ng Chi Meng	ANG	0640	邱康華 Yao Hong Wa
ANG	0529	林鳳漣 Lam Fong Lin	ANG	0641	鄧智傑 Tang Chi Kit Phillip
ANG	0530	劉順明 Lao Son Meng	ANG	0642	劉麗棠 Lao Lai Tong
ANG	0532	黃佩珊 Vong Pui San	ANG	0644	方健慧 Fong Kin Wai
ANG	0533	李國賢 Lei Kuok In	ANG	0645	郭錦峰 Kuok Kam Fong
ANG	0538	譚文海 Tam Man Hoi	ANG	0646	陳瀚 Chan Hon
ANG	0543	李冬玲 Lei Tong Leng	ANG	0651	吳惠儀 Ng Wai I
ANG	0546	許卓鴻 Jose Hui	ANG	0653	慧儀陳 Chan de Sousa Baptista Vai I
ANG	0547	林錫籌 Lam Sek Chao	ANG	0654	梁美珍 Leung Mei Chan
ANG	0550	李麗儀 Lei Lai I	ANG	0656	張愛燕 Chiong Oi In
ANG	0554	黎慕貞 Lai Mou Cheng	ANG	0658	周偉文 Chao Wai Man
ANG	0561	陳惠儀 Chan Wai Yi	ANG	0659	何國雄 Ho Kwok Hung

ANG	0662	丘秀珍 Iau Sau Chang	ANG	0774	伍惠紅 Ng Wai Hong
ANG	0663	林振宇 Lam Chan U	ANG	0775	趙慧芳 Chio Wai Fong
ANG	0666	陳芯怡 Chan Sam I	ANG	0781	盧宏業 Lou Wang Ip
ANG	0667	鄭麗芳 Cheang Lai Fong Claudia	ANG	0782	陳正中 Chan Cheng Chong
ANG	0669	崔振邦 Choi Chan Pong	ANG	0784	蕭美蓮 Siu Mei Lin
ANG	0670	湯麗娟 Tong Lai Kun	ANG	0787	許愛華 Hoi Oi Wa
ANG	0672	陳惠玲 Chan Wai Ling	ANG	0788	陳琳 Chan Lam
ANG	0673	吳佩珊 Ng Pui San	ANG	0795	鄭立東 Cheang Lap Tong
ANG	0674	林輝宗 Lam Fai Chung	ANG	0797	黃鼎基 Vong Teng Kei
ANG	0675	曾國才 Cheng Kwok Chai	ANG	0801	王財喜 Wong Choi Hei
ANG	0676	龍曉媚 Long Hio Mei	ANG	0802	廖紅棉 Lio Hong Min
ANG	0677	鄭佩雯 Chiang Pui Man	ANG	0804	黃家明 Wong Ka Meng
ANG	0678	李靜子 Lei Cheng Chi	ANG	0805	張翠璧 Cheong Choi Pek
ANG	0679	梁曉桃 Leong Io Tou	ANG	0808	姚志偉 Iu Chi Vai
ANG	0684	鄭惠賢 Cheang Wai In	ANG	0809	周志傑 Chao Chi Kit
ANG	0686	陳麗芬 Chan Lai Fan	ANG	0810	周穎鈞 Chao Weng Kuan
ANG	0687	梁翠碧 Leong Choi Pek	ANG	0816	何麗卿 Ho Lai Heng
ANG	0689	葉淑敏 Ip Sok Man	ANG	0817	李俊宏 Lei Chong Van
ANG	0696	Campos Diana Isabel	ANG	0821	李偉堅 Lei Wai Kin
ANG	0706	甄小霞 Ian Sio Ha	ANG	0827	梁家威 Leung Ka Wai
ANG	0709	馮翠儀 Fong Choi I	ANG	0834	黃少玲 Wong Sio Leng
ANG	0710	陳玉娟 Chan Iok Kun	ANG	0835	譚靄兒 Tam Oi I
ANG	0711	杜煖筠 Tou Nun Kuan	ANG	0842	陳慧姿 Chan Vai Chi Helena
ANG	0712	黃國勝 Vong Kok Seng	ANG	0849	張楚 Cheong Cho
ANG	0713	陳敏 Chan Man	ANG	0850	黃勤好 Vong Kan Hoc Jacinta
ANG	0715	吳德堅 Ng Tak Kin	ANG	0865	梁秀文 Leong Sao Man
ANG	0720	袁映愛 Yuen Ying Oi Pamela	ANG	0868	胡錦鴻 Vu Kam Hung
ANG	0728	謝美儀 Tse Mei Yee Jovita	ANG	0876	林敏燕 Lam Man In
ANG	0731	薛萍 Sit Peng	ANG	0877	楊嘉慧 Ieong Ka Wai
ANG	0732	莫紫荊 Mok Chi Keng	ANG	0880	袁麗嫻 Un Lai Han
ANG	0733	陳玉霄 Chan Iok Sio	ANG	0881	鄧健朗 Tang Belmiro
ANG	0735	古玉芬 Ku Iok Fan	ANG	0885	周容根 Chow Yung Kan
ANG	0737	黎惠弟 Lai Wai Tai	ANG	0886	甄少芳 Ian Sio Fong
ANG	0741	張秋菊 Cheong Chao Kok	ANG	0887	陳毅暉 Chan Ngai Fai
ANG	0745	曹錦泉 Chou Kam Chun	ANG	0890	龐佩顏 Pong Pui Ngan
ANG	0751	邱潔 Yau Kit	ANG	0905	歐陽耀衡 Ao Ieong Io Hang Stephen
ANG	0755	羅月華 Lo Ut Wa	ANG	0906	胡榮茵 Wu Wing Yan
ANG	0756	張淑芬 Cheong Sok Fan	ANG	0909	林秀汝 Lam Sao U
ANG	0765	梁秀娟 Leong Sao Kun	ANG	0913	沙緹縈 Sa Tai Ieng
ANG	0768	梁美珊 Leong Mei San	ANG	0917	歐陽旺娟 Ao Ieong Wong Kun
ANG	0771	廖少慧 Lio Sio Wai	ANG	0920	庄海燕 Chong Hoi In
ANG	0773	梁燕萍 Leong In Peng	ANG	0925	區敏嘉 Ao Man Ka

ANG	0927	趙家齊 Chiu Ka Chai	ANG	1034	林小芳 Lam Sio Fong
ANG	0929	李志強 Lei Chi Keong	ANG	1038	林建輝 Lam Kin Fai
ANG	0930	林影 Lam Ieng	ANG	1039	李盈 Lei Ieng
ANG	0933	何惠婷 Ho Wai Teng	ANG	1048	梁潔儀 Leong Kit I
ANG	0935	陸錦源 Lok Kam Un	ANG	1049	陳日娥 Chan Iat Ngo
ANG	0938	林燕明 Lam In Meng	ANG	1052	呂幹洲 Loi Kon Chao
ANG	0939	莫苑玲 Mok Un Leng	ANG	1053	葉笑蓮 Yip Sio Lin
ANG	0941	陳淑敏 Chan Sok Man	ANG	1059	鄺燕玲 Kuong In Leng
ANG	0947	鄭保紅 Cheang Pou Hong	ANG	1061	梁雪瑩 Leong Sut Ieng
ANG	0949	徐小賢 Choi Sio In	ANG	1062	高翠翠 Kou Choi Choi
ANG	0950	甘亦如 Kam Iek U	ANG	1063	高婉兒 Ko Yuen Yi
ANG	0960	歐靜文 Ao Cheng Man	ANG	1065	林佩珊 Lam Pui San
ANG	0962	馬紅菊 Ma Hong Kok	ANG	1066	陳敏妮 Chan Maria Rosalina
ANG	0963	董振華 Tong José	ANG	1068	歐陽珍珍 Ao Ieong Chan Chan
ANG	0965	高卓峰 Kou António	ANG	1069	黃玉媚 Wong Iok Mei
ANG	0968	梁秀芬 Leong Sao Fan	ANG	1071	鄭淑芬 Cheang Sok Fan
ANG	0969	陳彥光 Chan Yin Kwong Simon	ANG	1073	陳曉蓉 Chan Hio Iong
ANG	0971	禰溢聲 Hun Iat Seng	ANG	1074	趙玉珊 Chio Iok San
ANG	0972	沈寶山 Sam Pou San	ANG	1075	何嘉龍 Ho Ka Lung
ANG	0973	甄志鵬 Ian Chi Pang	ANG	1081	陳玉霞 Chan Iok Ha
ANG	0974	葉濤 Ip Tou	ANG	1082	張志遠 Cheong Chi Un
ANG	0975	黃麗意 Wong Lai I	ANG	1084	李志誠 Li Chi Sing
ANG	0977	吳寶寶 Ng Pou Pou	ANG	1085	梁素華 Leong Sou Wa
ANG	0978	鄭安琪 Cheng On Ki Angela	ANG	1086	鍾美評 Chong Mei Peng
ANG	0985	韓可欣 Hon Teresinha	ANG	1087	江少麗 Kong Sio Lai
ANG	0988	劉子健 Liu Zijian	ANG	1088	馬麗霞 Ma Lai Ha
ANG	0989	李海茵 Lee Hoi Yan	ANG	1089	丘秀芳 Iau Sau Fong
ANG	0992	謝進思 Che Chon Si	ANG	1090	馮文英 Fong Man Ieng
ANG	0993	吳少萍 Ng Sio Peng	ANG	1091	黃敬山 Wong Keng San
ANG	0994	曹楚仕 Chou Cho Si	ANG	1092	蘇崑 Su Kun
ANG	0995	趙嘉麗 Zhao Jiali	ANG	1093	李錦暉 Lee Kam Fai
ANG	0997	殷雪燕 Yin Xueyan	ANG	1096	陳聰 Chan Chong
ANG	1003	李妙珊 Lei Mio San	ANG	1097	張佩珊 Cheong Pui San
ANG	1005	廖惠蘭 Lio Wai Lan	ANG	1098	李惠欣 Lei Wai Ian
ANG	1008	曹俊豪 Chou Chon Hou	ANG	1099	麥惠萍 Mak Wai Peng
ANG	1010	宋國輝 Sung Kwok Fai	ANG	1101	趙翠麗 Chio Choi Lai
ANG	1015	鄭玉桂 Cheang Iok Kuai	ANG	1103	梁小玲 Leong Sio Leng
ANG	1021	姚有建 Io Iao Kin	ANG	1105	廖蘊杰 Lio Wan Kit
ANG	1022	張惠轉 Zhang Huizhuan	ANG	1106	梁國強 Leong Kuok Keong
ANG	1023	施儀儀 Si I I	ANG	1107	諸蓓蓓 Chu Pui Sin
ANG	1028	張榮森 Cheong Veng Sang	ANG	1108	余杏儀 Se Hang I
ANG	1032	雷巧飛 Loi Hao Fei	ANG	1110	何瑞燕 Ho Soi In

ANG	1111	沈慶萍 Shen Qingping	ANG	1191	黎慕儀 Lai Mou I
ANG	1114	周漢華 Chow Hon Wah	ANG	1192	陳少偉 Chan Sio Wai
ANG	1118	蔡泉初 Choi Chun Cho	ANG	1194	江怡雯 Kong I Man
ANG	1123	梁嘉茵 Leong Ka Ian	ANG	1195	王珍珍 Wong Chan Chan
ANG	1125	司徒詠茵 Szeto Weng Ian	ANG	1196	侯群珍 Hao Kuan Chan
ANG	1126	潘嘉琦 Pun Ka Kei	ANG	1197	馮淑玲 Fong Sok Leng
ANG	1128	李嘉珩 Lei Ka Hang	ANG	1199	陳蓮鳳 Chan Lin Fung
ANG	1130	黎施敏 Lai Si Man	ANG	1200	梁定幫 Leong Teng Pong
ANG	1131	葉佩娟 Ip Pui Kun	ANG	1201	伍綺莉 Wu Qili
ANG	1132	吳家豐 Ng Ka Fong	ANG	1202	黎偉鴻 Lai Wai Hong
ANG	1133	吳淑芬 Ng Sok Fan	ANG	1203	趙源盛 Chio Un Seng
ANG	1134	潘雄光 Poon Hung Kong	ANG	1204	潘鳳貞 Pun Fong Cheng
ANG	1137	唐樂祺 Tong Lok Kei	ANG	1205	梁雁浩 Leong Ngan Hou
ANG	1140	梁一心 Leong Iat Sam	ANG	1206	黎嘉穎 Li Jiaying
ANG	1146	陳少蓉 Chan Sio Iong	ANG	1207	劉嘉麗 Lao Ka Lai
ANG	1149	潘寶儀 Pun Pou Iu	ANG	1208	張少芳 Cheong Sio Fong
ANG	1151	莫燕儀 Rodrigues Berta	ANG	1209	吳美珊 Ung Mei San
ANG	1152	吳玉珍 Ng Iok Chan	ANG	1210	王金思 Wong Kam Si
ANG	1153	張家賢 Cheong Ka In	ANG	1211	劉志豪 Lao Chi Hou
ANG	1154	陳惠嫦 Chan Wai Seong	ANG	1212	周國雄 Chao Kuok Hong
ANG	1156	溫倩妤 Wan Sin U	ANG	1213	陳敏娟 Chan Man Kun
ANG	1159	蔡夢青 Cai Mengqing	ANG	1214	李少彩 Lei Sio Choi
ANG	1161	蔡家寶 Choi Ka Po	ANG	1215	梁柳荷 Leong Lao Ho
ANG	1162	林翠茹 Lam Choi U	ANG	1217	梁敏慧 Leong Man Wai
ANG	1165	周寶慧 Chao Pou Wai	ANG	1219	郭智海 Guo Zhihai
ANG	1167	孔少芳 Hung Siu Fong	ANG	1221	陳錦妹 Chan Kam Mui
ANG	1168	倫亦誠 Lun Iek Seng	ANG	1222	劉瑜雅 Lao U Nga
ANG	1171	黃巧賢 Vong Hao In	ANG	1223	邱志鵬 Iao Chi Pang
ANG	1173	阮雅珉 Un Nga Man	ANG	1226	洪曉君 Hong Hio Kuan
ANG	1176	吳桂嫦 Ung Kuai Seong	ANG	1229	顏奕恆 Ngan Iek Hang
ANG	1177	鄭葆珊 Kuong Pou San	ANG	1230	李永健 Li Yongjian
ANG	1179	張艷嫦 Cheong Im Seong	ANG	1231	王愛霞 Wong Oi Ha
ANG	1180	霍淑珍 Fok Sok Chan	ANG	1233	曾紀松 Chang Kei Chong
ANG	1181	鄭詠敏 Cheang Weng Man	ANG	1234	黎錦耀 Lai Kam Io
ANG	1182	黃冠瑋 Vong Kun Vai	ANG	1235	勞錦傑 Loo Kam Kit
ANG	1183	梁子迎 Leong Chi Ieng	ANG	1236	畢裕成 Pat Iu Seng
ANG	1184	賀建華 Hor Kin Wah	ANG	1237	冼偉光 Sin Wai Kuong
ANG	1185	邱櫻蘭 Iao Ieng Lan	ANG	1238	江妍 Kong In
ANG	1186	李務貞 Lei Mou Cheng	ANG	1239	楊曉明 Ieong Hio Meng
ANG	1187	蕭李卓卿 Siu Lei Cheok Heing	ANG	1240	陳轉玲 Chan Chun Leng
ANG	1188	李國才 Lei Kuok Choi	ANG	1243	張瑞霞 Cheong Soi Ha
ANG	1190	吳志偉 Ng Chi Wai	ANG	1245	詹凱欣 Chim Hoi Ian

ANG	1246	林秀玲 Lin Xiuling	ANG	1309	楊慧雯 Ieong Wai Man
ANG	1247	何錦萍 Ho Kam Peng	ANG	1311	朱麗嫦 Chu Lai Seong
ANG	1248	盧雪梅 Lou Sut Mui	ANG	1312	Wong Mae Hleing
ANG	1249	馮翠柳 Fong Choi Lao	ANG	1313	梁淑誼 Leong Sok I
ANG	1250	周碧珊 Chao Pek San	ANG	1314	吳慧敏 Ng Wai Man
ANG	1251	蘇子釗 Sou Chi Chio	ANG	1317	余麗雲 U Lai Wan
ANG	1252	潘倩敏 Pun Sin Man	ANG	1318	鄧洪覺 Tang Hong Kok
ANG	1255	方夏婷 Fong Ha Teng	ANG	1321	鄒志強 Chao Chi Keong
ANG	1256	Dos Santos Lopes Evelina Isabel	ANG	1322	李永進 Lei Weng Chon
ANG	1257	黃詠茵 Wong Weng Ian	ANG	1324	黃活洋 Wong Wood Yeung
ANG	1263	蔡祖武 Choi Chou Mou	ANG	1325	關霆輝 Kuan Teng Fai
ANG	1265	郭佩芳 Kuok Pui Fong	ANG	1331	黃海燕 Wong Hoi In
ANG	1266	吳靜 Ng Cheng	ANG	1333	周順玲 Chao Son Leng
ANG	1267	徐耀斌 Choi Io Pan	ANG	1337	鄭慕平 Cheang Mou Peng
ANG	1270	黃毓琳 Wong Yuk Lam	ANG	1340	汪以銘 Wong I Meng
ANG	1272	陳小雅 Chan Sio Nga	ANG	1341	賴桂珠 Lai Kuai Chu
ANG	1274	關曉泉 Kuan Io Chun	ANG	1343	黃毓強 Wong Iok Keong
ANG	1275	吳美珍 Ng Mei Chan	ANG	1347	伍寶珠 Ng Pou Chu
ANG	1276	譚錦川 Tam Kam Chun	ANG	1348	趙樹達 Chio Su Tat
ANG	1277	潘佩雯 Pun Pui Man	ANG	1350	潘妙嫦 Pun Mio Seong
ANG	1278	黃麗賢 Wong Lai In	ANG	1351	邢揚媚 Ieng Ieong Mei
ANG	1279	劉永威 Lao Weng Wai	ANG	1352	何振強 Ho Chan Keong
ANG	1281	Farinha Chacim Lidia	ANG	1353	麥翠微 Mak Choi Mei
ANG	1282	植家明 Tsick Ka Meng	ANG	1354	許嘉慧 Hoi Ka Wai
ANG	1284	陳彩玉 Chan Choi Iok	ANG	1358	梁端寧 Leung Twin Ling
ANG	1285	譚錦晶 Tam Kam Cheng	ANG	1359	譚志華 Tam Chi Wa
ANG	1286	陳維俊 Chan Victor	ANG	1360	梁惠英 Leong Wai Ieng
ANG	1287	彭汕 Peng Shan	ANG	1363	趙嘉榮 Chio Ka Weng
ANG	1288	李煥蓮 Lei Wun Lin	ANG	1364	孫詩敏 Sun Si Man
ANG	1289	龍玉 Long Yu	ANG	1370	林美娜 Lam Mei Na
ANG	1290	梁兆麟 Leong Sio Lon	ANG	1373	李超東 Lei Chio Tong
ANG	1291	黃玉斐 Huang Yufei	ANG	1374	袁應龍 Un Ieng Long
ANG	1292	吳德康 Ng Tak Hong	ANG	1376	李永玖 Lei Weng Kao
ANG	1293	阮秀中 Un Sao Chong	ANG	1377	梁惠芬 Leong Wai Fan
ANG	1294	施少東 Si Sio Tong	ANG	1378	謝訊河 Che Son Ho
ANG	1295	陳碧容 Chan Pak Iong	ANG	1383	盧倩婷 Lou Sin Teng
ANG	1297	彭媽賢 Pang Ma In	ANG	1385	梁煥儀 Leung Wun Yee
ANG	1301	陳榮達 Chan Weng Tat	ANG	1386	李凱星 Lei Hoi Seng
ANG	1303	林鳳好 Lam Fong Hou	ANG	1387	林如君 Lam U Kuan
ANG	1304	鄧兆雄 Tang Paul	ANG	1390	關卓妍 Kuan Cheok In
ANG	1306	黃愛韶 Wong Oi Sio	ANG	1391	許天祿 Hoi Tin Lok
ANG	1307	陳嘉敏 Chan Ka Man	ANG	1393	嚴少萍 Im Sio Peng

ANG	1394	蔡綺霞 Choi I Ha	ANG	1458	歐志勇 Ao Chi Iong
ANG	1395	曹榮基 Chou Weng Kei	ANG	1461	張凱敏 Cheong Hoi Man
ANG	1399	陳淑德 Chan Sok Tak	ANG	1462	趙佩雲 Chio Pui Wan
ANG	1400	高克非 Kou Hak Fei	ANG	1463	馮錦泉 Fong Kam Chin
ANG	1401	洪寶瑩 Hong Pou Ieng	ANG	1464	胡帶業 Wu Tai Ip
ANG	1405	歐陽斯敏 Ao Ieong Si Man	ANG	1466	馮雪心 Fong Sut Sam
ANG	1408	李業榮 Lei Ip Wing	ANG	1467	何靜儀 Ho Cheng I
ANG	1409	陳紹良 Chan Sio Leong	ANG	1468	陳蘇仲 Chan Soo Chung
ANG	1410	李健威 Lei Kin Wai	ANG	1469	蘇熾興 Sou Chi Heng
ANG	1411	何坤玲 Ho Kuan Leng	ANG	1470	陳榕榕 Chan Iong Iong
ANG	1412	Lei Luis Kakeung	ANG	1471	黎伯倫 Li Bolun
ANG	1413	王友權 Wong Iao Kun	ANG	1472	黃秀蓮 Wong Sao Lin
ANG	1414	李國豪 Lei Kuok Hou	ANG	1473	董健華 Tong Kin Wa
ANG	1415	勞錦漢 Lou Kam Hon	ANG	1474	林慧凝 Lam Wai Ieng
ANG	1417	葉錦添 Ip Kam Tim	ANG	1475	趙金峰 Chio Kam Fong
ANG	1418	陳曉波 Chen Xiaobo	ANG	1477	李國恆 Lei Kuok Hang
ANG	1419	鄧敏秀 Tang Man Sao	ANG	1478	鄧健威 Tang Kin Wai
ANG	1422	章商秋子 Zhang Shangqiuzi	ANG	1481	黃冠瑛 Vong Kun Ieng
ANG	1424	謝偉璋 Che Wai Cheong	ANG	1482	蘇展波 Sou Chin Po
ANG	1426	林靜文 Lam Cheng Man	ANG	1483	江小梅 Kong Sio Mui
ANG	1427	劉少美 Lau Sio Mei	ANG	1485	張嘉傑 Cheong Ka Kit
ANG	1429	柯培芬 O Pui Fan	ANG	1486	何文凡 Ho Man Fan
ANG	1432	許寶寶 Hoi Pou Pou	ANG	1487	陳保東 Chan Pou Tong
ANG	1433	韋凱琪 Wai Hoi Kei	ANG	1488	張志權 Cheong Chi Kun
ANG	1434	張育 Zhang Yu	ANG	1489	何少梅 Ho Siu Mui
ANG	1436	胡美筠 Wu Mei Kuan	ANG	1490	李浩賢 Li Ho Yin
ANG	1437	黃小碧 Wong Sio Pek	ANG	1491	吳麗芬 Ng Lai Fan
ANG	1438	鄭小萍 Cheang Sio Peng	ANG	1492	姚秀春 Io Sao Chon
ANG	1439	方子清 Fong Chi Cheng	ANG	1493	伍錦軒 Ng Kam Hin
ANG	1440	鄧艷葵 Tang Im Kuai	ANG	1494	朱慧真 Chu Wai Chan
ANG	1441	陳鳳鳴 Chan Fong Meng	ANG	1495	杜笑歡 Tou Sio Fun
ANG	1443	黃麗儀 Vong Lai I	ANG	1496	關智揚 Kuan Chi Ieong
ANG	1444	廖熈強 Lio Tit Keong	ANG	1497	林麗雯 Lam Lai Man
ANG	1445	溫金燕 Van Kam In	ANG	1498	吳倩營 Ng Sin Ieng
ANG	1446	馮嘉華 Fong Ka Wa	ANG	1499	戴錦芬 Tai Kam Fan
ANG	1448	陳曉雲 Chan Hio Wan	ANG	1500	張名威 Cheong Meng Wai
ANG	1449	張愛真 Cheong Oi Chan	ANG	1501	謝美思 Che Mei Si
ANG	1450	鄧綺華 Tang Yee Wah	ANG	1502	陳鋼標 Chan Kong Pio
ANG	1451	陳茂賢 Chan Mou In	ANG	1503	李鳳嫻 Lei Fong Han
ANG	1452	江妙珊 Kong Mio San	ANG	1504	何敏聰 Ho Man Chong
ANG	1455	阮燦豪 Un Chan Hou	ANG	1505	洪小芬 Hong Sio Fan
ANG	1456	黎華根 Lai Wah Kun	ANG	1507	張婷婷 Zhang Tingting

ANG	1508	蘇欽文 Sou Iam Man	ANG	1579	劉偉雄 Lao Wai Hong
ANG	1509	甘詠施 Kam Weng Si	ANG	1585	梁永光 Leong Veng Kuong
ANG	1510	梁志豪 Leong Chi Hou	ANG	1586	施碧鳳 Si Pek Fong
ANG	1512	歐卉莉 Ao Wai Lei	ANG	1587	區海楨 Ao Hoi Cheng
ANG	1513	李健恆 Lei Kin Hang	ANG	1589	蔡美玲 Choi Mei Leng
ANG	1514	林敏鈺 Lam Man Iok	ANG	1592	楊嘉欣 Jeong Ka Ian
ANG	1516	梁志雄 Leong Chi Hong	ANG	1593	李婷婷 Lei Teng Teng
ANG	1517	林國穩 Lam Kuok Wan	ANG	1595	李偉雄 Lei Wai Hong
ANG	1518	潘紅彬 Pun Hong Pan	ANG	1597	梁惠珊 Leung Wai San
ANG	1519	譚麗儀 Tam Lai I	ANG	1599	吳永駒 Ng Weng Koi
ANG	1521	邱雪芬 Iao Sut Fan	ANG	1601	周鈺芬 Chao Iok Fan
ANG	1522	黃慧芳 Wong Wai Fong	ANG	1602	譚李淑美 Tam Lei Sok Mei
ANG	1523	蘇榮軍 Sou Weng Kuan	ANG	1603	陳秀玲 Chan Sau Ling
ANG	1524	庄發輝 Zhuang Fahui	ANG	1604	林靜婷 Lam Cheng Teng
ANG	1525	劉韻慧 Lao Wan Wai	ANG	1605	劉冰紛 Lao Peng Fan
ANG	1526	楊詠雯 Jeong Weng Man	ANG	1606	張治民 Cheung Chi Man
ANG	1528	李鳳欣 Lei Fong Ian	ANG	1610	梁艷娛 Leong Im U
ANG	1531	梅家晉 Moy Ka Chon Rogério	ANG	1611	蔡素恩 Choi Sou Ian
ANG	1532	蔡穎欣 Choi Weng Ian	ANG	1612	蔡智紅 Choi Chi Hong
ANG	1534	黃穎嫻 Wong Weng Han	ANG	1613	郭詩薇 Guo Shiwei
ANG	1535	柯淑英 Ke Shuying	ANG	1615	何香薇 Ho Heong Mei
ANG	1538	高志文 Kou Chi Man	ANG	1619	黃曉珊 Wong Hio San
ANG	1539	韋天力 Wai Nelson	ANG	1622	莫沛澤 Mok Pui Cheuk
ANG	1541	鄭妙容 Cheang Mio Iong	ANG	1623	梁淑敏 Leong Sok Man
ANG	1546	趙美嫦 Chio Mei Seong	ANG	1624	歐燕玲 Ao In Leng
ANG	1547	梁潔慧 Leong Kit Vai	ANG	1625	霍綺雯 Fok I Man
ANG	1549	馬慧詩 Ma Wai Si	ANG	1626	朱仲祥 Chu Chong Cheong
ANG	1551	張菱恩 Cheong Leng Ian	ANG	1627	黃旭華 Wong Iok Wa
ANG	1555	徐蔚林 Xu Weilin	ANG	1628	楊巧燕 Jeong Hao In
ANG	1556	黃曉楓 Huang XiaoFeng	ANG	1630	黃婉君 Wong Un Kuan
ANG	1557	李宛恩 Lei Un Ian	ANG	1633	郭家敏 Kuok Ka Man
ANG	1558	李麗欣 Li Lixin	ANG	1634	劉嘉希 Lao Ka Hei
ANG	1560	鍾錦榮 Chong Kam Weng	ANG	1635	程嘉華 Cheng Ka Wa
ANG	1563	梁庭漢 Leong Teng Hon	ANG	1638	吳秋霞 Ng Chao Ha
ANG	1564	謝詩韻 Tse Sze Wan Rebecca	ANG	1639	周嘉敏 Chao Ka Man
ANG	1565	廖永亨 Lio Weng Hang	ANG	1641	林雪儀 Lam Sut I
ANG	1566	余倩銀 Yu Qianyin	ANG	1643	黃德雄 Wong Tak Hung
ANG	1567	梁曦 Leong Hei	ANG	1646	何嘉麗 Ho Ka Lai
ANG	1568	鄧超群 Tang Chio Kuan	ANG	1648	顏曉萍 Ngan Hio Peng
ANG	1572	蔡萍萍 Choi Peng Peng	ANG	1649	黃雅茵 Wong Nga Ian
ANG	1574	黃俊江 Wong Chon Kong	ANG	1650	李濱濱 Lei Pan Pan
ANG	1578	鄭偉利 Cheang Wai Lei	ANG	1651	羅崇宇 Lo Song U

ANG	1652	鄭曉陽 Cheang Io Ieong	ANG	1714	胡文俊 Wu Man Chon
ANG	1656	萬金愉 Man Kam U	ANG	1715	譚燕玲 Tam In Leng
ANG	1657	黃嘉豪 Wong Ka Hou	ANG	1716	梁嘉樂 Leong Ka Lok
ANG	1662	黃秋麟 Wong Chao Lon	ANG	1718	郭毅誠 Kuok Ngai Seng
ANG	1663	林慧敏 Lam Wai Man	ANG	1719	萬懿宸 Wan Yichen Teresa
ANG	1664	尹俊 Wan Chon	ANG	1720	袁詠棋 Un Weng Kei
ANG	1665	黃嘉華 Huang Jiahua	ANG	1721	葉潔嫻 Ip Kit Han
ANG	1668	張芝華 Cheong Chi Wa	ANG	1726	許健祥 Hoi Kin Cheong
ANG	1669	韓詠欣 Hon Weng Ian	ANG	1727	曾倩儀 Chang Sin I
ANG	1670	楊日星 Ieong Iat Seng	ANG	1729	Da Silva Miguel Alfredo
ANG	1671	劉紹斌 Lao Sio Pan	ANG	1730	葉欣欣 Ye Xinxin
ANG	1672	歐陽幸昌 Ao Ieong Hang Cheong	ANG	1732	施燕明 Shih Yen Ming
ANG	1675	袁植欣 Un Chek Ian	ANG	1733	齊家俊 Chai Ka Chon
ANG	1676	劉凝峰 Lao Ieng Fong	ANG	1734	杜翠鸞 To Chui Luen
ANG	1677	劉嘉斌 Lao Ka Pan	ANG	1736	劉穎儀 Lau Wing Yee
ANG	1678	張慧琳 Cheong Wai Lam	ANG	1738	葉潔盈 Ip Kit Ying
ANG	1679	何佩嫻 Ho Pui Ieng	ANG	1739	蘇欣欣 So Yan Yan
ANG	1680	葉志欣 Ip Chi Ian	ANG	1740	林麗婷 Lam Lai Teng
ANG	1681	陳綺靜 Chan I Cheng	ANG	1741	梁文鏗 Leong Man Hang
ANG	1682	李錦雯 Li Kam Man	ANG	1742	吳嘉嘉 Ng Ka Ka
ANG	1683	張惠芬 Cheung Wai Fan	ANG	1743	林梅玉 Lam Mui Iok
ANG	1685	周潤鏗 Chao Ion Hoi	ANG	1745	林榮輝 Lam Weng Fai
ANG	1686	孫子堅 Sun Chi Kin	ANG	1747	成丹 Cheng Dan
ANG	1688	郭詠詩 Kok Weng Si	ANG	1748	黃淑儀 Vong Sok I
ANG	1690	黃素樺 Vong Sou Wa	ANG	1749	葉偉傑 Ip Vai Kit
ANG	1691	蘇家傑 Sou Ka Kit	ANG	1750	陳志堅 Chan Chi Kin
ANG	1692	陳振威 Chan Chan Wai	ANG	1751	吳錦屏 Ng Kam Peng
ANG	1693	胡佩瑩 Vu Pui Ieng	ANG	1752	譚冠晃 Tam Kun Fong
ANG	1694	黃少芬 Wong Sio Fan	ANG	1753	林嘉權 Lam Ka Kun
ANG	1695	馮潔芯 Fong Kit Sam	ANG	1754	謝志勇 Xie Zhiyong
ANG	1696	梁詠華 Leong Weng Wa	ANG	1755	麥齊燕 Mak Chai In
ANG	1697	陳文俊 Chan Man Chon	ANG	1756	譚健文 Tam Kin Man
ANG	1698	程威龍 Cheng Wai Long	ANG	1757	符愛花 Fu Oi Fa
ANG	1699	胡榮發 Wu Weng Fat	ANG	1758	洪萩莎 Hong Chao Sa
ANG	1700	鄧偉立 Tang Wai Lap	ANG	1762	黃家曦 Vong Ka Hei
ANG	1702	梁鳳明 Leong Fong Meng	ANG	1764	霍嘉璋 Fok Ka Cheung
ANG	1705	許曉陽 Hoi Hio Ieong	ANG	1765	屈子慧 Wat Chi Wai
ANG	1707	吳杏轉 Ng Hang Chun	ANG	1766	陳子豐 Chan Chi Fong
ANG	1708	司徒卓海 Si Tou Cheoc Hoi	ANG	1767	王勇啓 Wong Yung Kai
ANG	1709	鄧啓銳 Tang Kai Ioi	ANG	1768	黃玉蘭 Vong Angela
ANG	1712	梁海雁 Leong Hoi Ngan	ANG	1769	洪雅雯 Hong Nga Man
ANG	1713	吳志林 Ng Chi Lam	ANG	1770	劉崇真 Lau Shun Chan

ANG	1772	陳嘉敏 Chan Ka Man	ANG	1831	Andreas Carl Kung
ANG	1773	葉柏賢 Ip Pak Yin	ANG	1832	馮志榮 Feng Zhirong
ANG	1775	吳雅俊 Ng Nga Chon	ANG	1833	郭婉露 Kuok Un Lou
ANG	1778	鄧綺雲 Tang I Wan	ANG	1834	陳雪蓉 Chan Sut Iong
ANG	1781	鍾達林 Chong Tat Lam	ANG	1835	陳源元 Chen Yuanyuan
ANG	1784	張潤華 Cheong Ion Wa	ANG	1837	陳詩雅 Chan Si Nga
ANG	1787	劉洪輝 Lao Hong Fai	ANG	1838	周家儀 Chao Ka I
ANG	1788	林永亮 Lam Weng Leong	ANG	1839	羅杏如 Lo Hang U
ANG	1789	陳偉杰 Chan Wai Kit	ANG	1840	徐幸潔 Choi Hang Kit
ANG	1790	梁浩然 Leung Ho Yin Gregory	ANG	1841	吳斯宇 Ung Si U
ANG	1792	李玥融 Lei Ut Iong	ANG	1843	馮穎芝 Fong Weng Chi
ANG	1796	劉子祥 Lau Chi Cheong	ANG	1844	曾佩雅 Chang Pui Nga
ANG	1797	陳永泉 Chan Weng Chun	ANG	1845	李健明 Lei Kin Meng
ANG	1799	李永樂 Lei Weng Lok	ANG	1846	羅運菊 Luo Yunju
ANG	1800	梁泳雅 Leong Weng Nga	ANG	1847	李瑩 Lei Ieng
ANG	1802	余致力 U Chi Lek Patrício	ANG	1849	梁艷華 Leong Im Wa
ANG	1803	潘世榮 Pun Sai Veng	ANG	1850	李魏玲 Lei Ngai Leng
ANG	1804	王啓峰 Wong Kai Fong	ANG	1852	陳震宇 Chan Chan U
ANG	1806	陳嘉錢 Chan Ka Chin	ANG	1853	李婉慈 Lei Un Chi
ANG	1807	楊明珠 Ieong Meng Chu	ANG	1854	高思琪 Kou Si Kei
ANG	1808	鄭偉宏 Zheng Weihong	ANG	1856	江嘉怡 Jiang Jiayi
ANG	1809	李敏如 Lei Man U	ANG	1858	甘巧彥 Kam Hao In
ANG	1810	羅燕萍 Lo In Peng	ANG	1860	林偉強 Lam Wai Keong
ANG	1811	袁明皓 Iun Meng Hou	ANG	1862	高美琪 Kou Mei Kei
ANG	1812	陳鳳笑 Chan Fong Sio	ANG	1863	張建恆 Cheong Kin Hang
ANG	1813	胡思源 Wu Sze Yuen	ANG	1864	梁俊偉 Leong Chon Wai
ANG	1814	黃曉彤 Wong Hiu Tung	ANG	1865	高有蓮 Kou Iao Lin
ANG	1815	岑庭月 Sam Teng Ut	ANG	1867	黃少萍 Wong Sio Peng
ANG	1816	簡麗霞 Kan Lai Ha	ANG	1868	林毓霞 Lam Iok Ha
ANG	1817	黎淑儀 Lai Sok Yi	ANG	1869	陸曉東 Luk Hiu Tung Peter
ANG	1819	郭慧祺 Kwok Wai Kei	ANG	1870	鄭美玲 Cheang Mei Leng
ANG	1820	黃嘉豪 Wong Ka Hou	ANG	1871	余彩鳳 U Choi Fong
ANG	1821	王美玲 Wong Mei Leng	ANG	1872	蔡志華 Choi Chi Wa
ANG	1822	戴淑群 Tai Sok Kuan	ANG	1873	馬玉娥 Ma Yuk Ngor
ANG	1823	何嘉文 Ho Ka Man	ANG	1875	鄭疊佳 Cheang Tip Kai
ANG	1824	許麗芬 Hoi Lai Fan	ANG	1876	Loi Jeng Pong David
ANG	1825	梁金梅 Leong Kam Mui	ANG	1877	余桂玲 U Kuai Leng
ANG	1826	何智康 Ho Chi Hong	ANG	1878	江紫盈 Kong Chi Ieng
ANG	1827	駱嘉穎 Lok Ka Weng	ANG	1879	李德圓 Lei Tak Un
ANG	1828	陳嘉琪 Chan Ka Kei	ANG	1882	趙汝法 Chio U Fat
ANG	1829	黃倩賢 Wong Sin In	ANG	1884	朱丹丹 Zhu Dandan
ANG	1830	陳詠玲 Chan Weng Leng	ANG	1885	何曉燕 Ho Hio In

ANG	1886	李董妮 Lei Tong Nei	ANG	1941	吳麗虹 Ng Lai Hong
ANG	1887	蔡小龍 Choi Sio Long	ANG	1943	洪毅樺 Hong Ngai Wa
ANG	1890	歐玉瑩 Ou Yuying	ANG	1944	阮志強 Un Chi Keong
ANG	1891	王明慧 Wang Minghui	ANG	1945	趙維之 Chiu Wai Chi Armanda
ANG	1892	陳觀輝 Chan Kun Fai	ANG	1946	陳美儀 Chan Mei Yee
ANG	1893	梁麗珍 Leung Lai Chun	ANG	1947	馮偉立 Fong Wai Lap
ANG	1894	高雁翔 Kou Ngan Cheong	ANG	1948	林慧娜 Lam Wai Na
ANG	1895	陳麗芳 Chan Lai Fong	ANG	1949	周浩然 Chao Hou In
ANG	1896	陳國洪 Chan Kuok Hong	ANG	1950	黃焜林 Wong Kuan Lam
ANG	1897	吳淑恩 Ng Sok Ian	ANG	1953	陳詩詠 Chan Si Weng
ANG	1898	王英杰 Vong Ieng Kit	ANG	1954	林佩施 Lam Pui Si
ANG	1899	嚴嘉琪 Yim Belinda Ka Kei	ANG	1955	邱美君 Iao Mei Kuan
ANG	1903	劉志麟 Lao Chi Lon	ANG	1956	唐瑋彥 Tang Weiyan
ANG	1904	黃子毅 Wong Tsz Ngai	ANG	1957	梁莉嫻 Leong Lei A
ANG	1905	李善珊 Lei Sin San	ANG	1958	譚燕清 Tam In Cheng
ANG	1906	謝劍彬 Che Kim Pan	ANG	1959	洪小敏 Hong Sio Man
ANG	1907	彭惠怡 Peng Huiyi	ANG	1960	周雅媚 Zhou Yamei
ANG	1912	張雪盈 Cheong Sut Ieng	ANG	1961	李思敏 Li Simin
ANG	1913	陳秋實 Chen Qiushi	ANG	1962	林永康 Lam Weng Hong
ANG	1914	方振邦 Fong Chan Pong	ANG	1963	梁貞蘭 Leong Cheng Lan
ANG	1915	阮宜賢 Un I In	ANG	1965	李德美 Lei Tak Mei
ANG	1916	黎凱敏 Lai Hoi Man Catarina	ANG	1966	江麗珊 Kong Lai San
ANG	1918	許麗梅 Hoi Lai Mui	ANG	1967	馮素姿 Fong Sou Chi
ANG	1919	林韻 Lam Wan	ANG	1968	曾妙瑜 Chang Mio U
ANG	1920	黃宇輝 Wong Iu Fai	ANG	1971	李孟穎 Lei Mang Weng
ANG	1921	葉嘉雯 Ip Ka Man	ANG	1972	夏家仲 Ha Ka Chong
ANG	1923	王玉玲 Wong Iok Leng	ANG	1973	林兆亨 Lam Sio Hang
ANG	1924	謝美朕 Xie MeiZhen	ANG	1974	林莉娜 Lam Lei Na
ANG	1925	鄭鴻軒 Chiang Hong Hin	ANG	1975	羅曉婷 Lo Hio Teng
ANG	1926	吳健良 Ng Kin Leong	ANG	1976	陳麗薇 Chan Lai Mei
ANG	1928	李榮健 Lei Wing Kin	ANG	1977	姚少鋒 Io Sio Fong
ANG	1929	唐明艷 Tong Meng Im	ANG	1978	李鳳儀 Lei Fong I
ANG	1930	龍裕怡 Long U I	ANG	1979	蔡雪芹 Choi Sut Kan
ANG	1932	周伊喬 Chao I Kio	ANG	1980	歐陽永俊 Au Ieong Weng Chon
ANG	1933	莊端端 Zhuang Duanduan	ANG	1981	馮麗珍 Fong Lai Chan
ANG	1934	李榮富 Lei Weng Fu	ANG	1982	江珮滢 Kong Pui Ieng
ANG	1935	陳遠 Chan Un	ANG	1983	林嘉雯 Lin Jiawen
ANG	1936	葉子傑 Ip Chi Kit	ANG	1985	鄭盤石 Zheng Panshi
ANG	1937	麥嘉麗 Mak Ka Lai	ANG	1986	陳念欣 Chan Nim Ian
ANG	1938	洪雅娟 Hong Yajuan	ANG	1990	謝運福 Xie Yunfu
ANG	1939	古小燕 Ku Sio In	ANG	1991	蒙瑋玲 Mong Wai Leng
ANG	1940	陳玉鑾 Chan Iok Lun	ANG	1992	黎曉燕 Lai Hio In

ANG	1993	郭子安 Kwok Chi On	ANG	2041	陳曉玲 Chan Hio Leng
ANG	1996	黃錦權 Wong Kam Kun	ANG	2044	陳倩瑤 Chan Sin Io
ANG	1997	De Souza Emília Maria	ANG	2045	郭詩麗 Kuok Si Lai
ANG	1998	何錦明 Ho Kam Meng	ANG	2046	何永富 Ho Wing Fu
ANG	1999	湯佩瑩 Tong Pui Ieng	ANG	2047	鄺少慧 Kong Sio Vai
ANG	2000	鄭碧枝 Cheang Pek Chi	ANG	2048	胡俊威 Wu Chon Wai
ANG	2001	吳淑英 Ung Sok Ieng	ANG	2049	雷偉傑 Loi Wai Kit
ANG	2002	杜潔歡 To Kit Fun	ANG	2050	鄭詠珊 Chiang Veng San
ANG	2003	蘇啓恩 Sou Kai Ian	ANG	2051	鍾嘉琪 Chong Ka Kei
ANG	2004	梁振麟 Leong Chan Lon	ANG	2052	何嘉瑩 Ho Ka Ieng
ANG	2005	羅國雄 Lo Kuok Hong	ANG	2053	趙寶衡 Chio Sequeira Pedro
ANG	2006	蔡芳智 Choi Fong Chi	ANG	2054	洪惠鳳 Hong Wai Fong
ANG	2007	陳志娟 Chan Chi Kun	ANG	2056	麥潔珠 Mak Kit Chu
ANG	2008	盧榕根 Lou Iong Kan	ANG	2057	林志芳 Lam Chi Fong
ANG	2010	鄭振銘 Cheang Chan Meng	ANG	2058	高文影 Ko Man Ieng
ANG	2011	鄭雪兒 Cheang Sut I	ANG	2063	高凡 Gao Fan
ANG	2012	劉鳳玲 Lau Fong Leng	ANG	2065	馬艷芬 Ma Im Fan
ANG	2013	藍梓峰 Lam Chi Fong	ANG	2066	陳靜怡 Chan Cheng I
ANG	2015	沈觀晴 Sim Ozório Josefina	ANG	2067	郭龍 Kuok Long
ANG	2016	李寶燕 Lee Po Yin Anita	ANG	2068	黃倩儀 Wong Sin I
ANG	2017	李善永 Li Sin Weng	ANG	2070	程智豪 Ching Chi Ho
ANG	2018	古靜文 Ku Cheng Man	ANG	2071	孔穎君 Kong Yingjun
ANG	2019	關碧連 Kuan Pek Lin	ANG	2072	鄭嘉麗 Cheang Ka Lai
ANG	2020	麥景豪 Mak Keng Hou	ANG	2073	杜淑儀 Tou Sok I
ANG	2021	岑艷芬 Sam Im Fan	ANG	2074	郭珊 Kuok San
ANG	2022	關惠紫 Kwan Wai Tsz	ANG	2075	黃婷婷 Wong Teng Teng
ANG	2023	劉湖新 Liu Huxin	ANG	2076	伍妙嫻 Ng Mio Han
ANG	2025	吳桂好 Ng Kuai Hou	ANG	2077	梁家琪 Leong Ka Kei
ANG	2026	李佳煒 Lei Kai Wai	ANG	2078	郭珊 Guo Shan
ANG	2027	馮嘉寶 Fong Ka Pou	ANG	2079	李鎬泓 Eulógio dos Remédios Manuel Carlos
ANG	2028	周笑貞 Chao Sio Cheng			
ANG	2029	羅麗娟 Lo Lai Kun	ANG	2080	梁潔瑩 Leong Kit Ieng
ANG	2030	郭秀蓉 Kok Sao Iong	ANG	2081	李純 Li Chun
ANG	2031	馮國增 Fong Kuok Chang	ANG	2084	吳鈞達 Ng Kwan Tat
ANG	2032	林坤蓮 Lam Kuan Lin	ANG	2085	古尤美 Ku Iao Mei
ANG	2033	郭楊瑩 Kuok Ieong Ieng	ANG	2086	盧穎湘 Lou Weng Seong
ANG	2034	梁皓瑋 Leong Hou Wai	ANG	2087	童榮欽 Tong Weng Iam
ANG	2036	梁小群 Leong Sio Kuan	ANG	2088	陳以毅 Chan I Ngai
ANG	2037	盧曉彤 Lou Hio Tong	ANG	2089	林嘉俊 Lam Ka Chon
ANG	2038	鄭煥玲 Cheng Vun Leng	ANG	2090	張一凡 Zhang Yifan
ANG	2039	甘偉棠 Kam Wai Tong	ANG	2091	李浩堯 Lei Hou Io
ANG	2040	陳智麗 Chan Chi Lai	ANG	2092	謝銘鋒 Xie MingFeng

ANG	2093	王嘉毅 Wong Ka Ngai	ANG	2137	張梁威 Cheong Leong Wai
ANG	2094	吳勇威 Ng Iong Wai	ANG	2139	鄭錦華 Kwong Kam Wa
ANG	2095	歐陽妙欣 Ao Ieong Mio Ian	ANG	2140	蘇子炎 Sou Chi Im
ANG	2096	Paula Cristina Santos Da Silva	ANG	2141	許清瑜 Hoi Cheng U
ANG	2097	王祚淳 Wang, ZuoChun	ANG	2142	周群英 Chao Kuan Ieng
ANG	2098	郭晶 Guo Jing	ANG	2143	鍾冠勤 Chong Kun Kan
ANG	2099	黎盈禧 Lai Ieng Hei	ANG	2144	蔡慧敏 Choi Wai Man
ANG	2100	何志華 Ho Chi Wa	ANG	2145	馮家欣 Fong Ka Ian
ANG	2101	王振輝 Wong Chun Fai Denis	ANG	2146	黃人杰 Wong Ian Kit
ANG	2102	吳華友 Ng Wa Iao	ANG	2147	何秀霞 Ho Sao Ha
ANG	2103	區淑貞 Ao Sok Cheng	ANG	2148	許家曦 Hoi Ka Hei
ANG	2104	余翠倫 U Choi Lon	ANG	2149	梁英健 Leong Ieng Kin
ANG	2105	余雅娟 U Nga Kun	ANG	2150	許嘉玲 Hui Ka Leng
ANG	2106	陶詠欣 To Wing Yan	ANG	2151	葉志熙 Yip Chi Hay
ANG	2107	黃嘉倩 Wong Ka Sin	ANG	2152	羅綺文 Law I Man
ANG	2108	李能偉 Lei Nang Wai	ANG	2153	羅寶燕 Luo Baoyan
ANG	2109	林裕 Lin Yu	ANG	2154	吳偉健 Ng Wai Kin
ANG	2110	陳淑清 Chan Sok Cheng	ANG	2155	吳敏嫦 Ng Man Seong
ANG	2111	李家麗 Lee Ka Lai	ANG	2157	胡茜稚 Wu Sin Chi
ANG	2112	陳一平 Chan Iat Peng	ANG	2159	梁榕榕 Liang RongRong
ANG	2113	梁碧儀 Leong Pek I	ANG	2160	陳家豪 Chan Ka Hou
ANG	2114	張燕涓 Cheong Yin Mei	ANG	2161	戴壯輝 Tai Chong Fai
ANG	2117	潘繼然 Poon Kuai In	ANG	2162	吳成坤 Ng Seng Kuan
ANG	2118	阮文威 Yuen Man Wai	ANG	2163	勞耀信 Lou Io Son
ANG	2119	張美芳 Cheong Mei Fong	ANG	2164	馮子揚 Fong Chi Ieong
ANG	2120	林偉健 Lam Wai Kin	ANG	2165	陳瑞英 Chan Soi Ieng
ANG	2121	黃美芬 Wong Mei Fan	ANG	2166	楊高寶 Yeung Ko Po
ANG	2122	高文漢 Kou Man Hon	ANG	2167	李泳瑩 Lee Judith
ANG	2123	侯文妍 Hao Man In Josefina	ANG	2168	黎嘉明 Lai Ka Meng
ANG	2124	馮文達 Fong Man Tat	ANG	2169	胡振輝 Wu Chan Fai
ANG	2125	鄭倩影 Cheang Sin Ieng	ANG	2170	梁美玲 Leong Mei Leng
ANG	2126	許駿曦 Hui Chun Hei	ANG	2172	梁志強 Leong Chi Keong
ANG	2127	李春霞 Lei Chon Ha	ANG	2173	周婉玲 Chao Un Leng
ANG	2128	黎婉儀 Lai Un I	ANG	2174	吳慧瑜 Ng Wai U
ANG	2129	吳珊珊 Ng San San	ANG	2177	李碧瑩 Lei Pek Ieng
ANG	2130	曾侃瑩 Chang Hon Ieng	ANG	2178	林淑媛 Lam Sok Wun
ANG	2131	林佩怡 Lam Pui I	ANG	2179	陳嘉麗 Chan Ka Lai
ANG	2132	呂加強 Lui Ka Keung	ANG	2180	梁耀宗 Leung Yiu Chung
ANG	2133	沈惠珍 Shum Wai Chun	ANG	2181	陳繁 Chan Fan
ANG	2134	董文雅 Tong Man Nga	ANG	2182	李樺青 Lei Wa Cheng
ANG	2135	陸艷紅 Lok Im Hong	ANG	2183	梁玉玲 Leong Iok Leng
ANG	2136	張錦昌 Cheung Kam Cheong	ANG	2184	蕭穎瑜 Xiao YingYu

ANG	2185	馬麗娜 Ma Lai No	ANG	2231	蔡莎莉 Choi Sa Lei
ANG	2186	譚偉浩 Tam Wai Hou	ANG	2232	黃澤生 Vong Chak Sang
ANG	2187	勞天佑 Lou Tin Yau	ANG	2233	王瓌 Wang Li
ANG	2188	李美玉 Lei Mei Iok	ANG	2235	龔俊華 Kong Chon Wa
ANG	2189	鄭小娟 Kuang XiaoJuan	ANG	2236	何偉權 Ho Wai Kun
ANG	2190	秦文俊 Chon Man Chon	ANG	2237	郭凱文 Kwok Hoi Man Hermes
ANG	2191	趙穎琪 Chiu Weng Kei	ANG	2238	饒忠華 Io Chong Wa
ANG	2192	張泳梅 Cheong Weng Mui	ANG	2239	容肇聰 Iong Sio Chong
ANG	2193	梁靜茵 Leong Cheng Ian	ANG	2240	黃樂琳 Wong Lok Lam
ANG	2194	梁賢昉 Leong In Fong	ANG	2241	吳寶琪 Ng Pou Kei
ANG	2196	楊杏群 Ieong Hang Kuan	ANG	2242	黃曉強 Wong Hio Keong
ANG	2197	伍嘉明 Ng Ka Meng	ANG	2243	黃有麗 Wong Iao Lai
ANG	2198	邱偉強 Iao Wai Keong	ANG	2244	鄭兵兵 Zheng Bingbing
ANG	2199	梁建文 Leong Kin Man	ANG	2245	楊曉娜 Ieong Hio Na
ANG	2200	向雪盈 Heong Sut Ieng	ANG	2246	蘇寧彩 Su NingCai
ANG	2202	吳婷思 Ng Teng Si	ANG	2247	蘇美珠 Sou Mei Chu
ANG	2203	李秋怡 Lei Chao I	ANG	2248	鄧惠儀 Tang Wai I
ANG	2204	羅德昌 Lo Tak Cheong	ANG	2250	賴秋鵬 Lai Chao Pang
ANG	2205	湯凱玲 Tong Hoi Leng	ANG	2251	湯英杰 Tong Ieng Kit
ANG	2206	黃麗芳 Wong Lai Fong	ANG	2252	楊誠 Yang Cheng
ANG	2207	卓綺君 Cheok I Kuan	ANG	2253	盧俊宏 Lou Chon Wang
ANG	2208	黃子聰 Wong Chi Chong	ANG	2254	張詠衡 Cheong Weng Hang
ANG	2209	劉偉豪 Lau Wai Ho	ANG	2255	何彩珊 Ho Choi San
ANG	2210	周嘉欣 Chao Ka Ian	ANG	2256	黃栩 Wong Hoi
ANG	2212	陳蔡賢 Chan Choi In	ANG	2257	葉艷嫦 Ip Im Seong
ANG	2213	石子琦 Shi ZiQi	ANG	2258	葉瑞珊 Ip Soi San
ANG	2214	曾嘉麗 Chang Ka Lai	ANG	2259	王錦棠 Wong Kam Tong
ANG	2215	秦顯雄 Chon Hin Hong	ANG	2260	陳寶欣 Chan Pou Ian
ANG	2216	陸怡 Lu Yi	ANG	2261	周志堅 Chow Chi Kin
ANG	2217	彭惠晶 Pang Wai Cheng	ANG	2262	陳秀燕 Chan Sao In
ANG	2218	游倩儀 Iao Sin I	ANG	2263	邱賀駿 Yao Ho Chon
ANG	2219	王煥嬌 Wang HuanJiao	ANG	2264	王福民 Wang Fumin
ANG	2220	黃偉琪 Wong Wai Kei	ANG	2265	王舒 Wong Su
ANG	2221	鄒文勇 Chao Man Iong	ANG	2266	胡栢齡 Wu Pak Leng Daniel
ANG	2222	蘇子能 Sou Chi Nang	ANG	2268	溫碧蕾 Wen BiLei
ANG	2223	廖曉君 Liao Xiaojun	ANG	2269	張國暉 Cheung Kwok Fai
ANG	2224	譚佩婷 Tam Pui Teng	ANG	2270	鄭智謙 Cheng Chi Him
ANG	2226	楊盈盈 Ieong Ieng Ieng	ANG	2271	何張慧 Ho Cheong Wai
ANG	2227	車靜紅 Che Cheng Hong	ANG	2272	李德賢 Lei Tak In
ANG	2228	陳鴻振 Chan Hong Chan	ANG	2273	李燕玲 Lei In Leng
ANG	2229	顏朝暉 Ngan Chio Fai	ANG	2274	賴翠娟 Lai Choi Kun
ANG	2230	張桂甄 Cheung Kwai Yan	ANG	2275	趙嘉慧 Chio Ka Wai

ANG	2276	鄒文龍 Chau Man Lung	ANG	2298	吳麗萍 Ng Lai Peng
ANG	2277	何志明 Ho Chi Ming	ANG	2299	劉志宇 Lao Chi U
ANG	2278	侯婉潔 Hou WanJie	ANG	2300	羅寶珍 Lo Pou Chan
ANG	2279	黃樂生 Vong Lok Sang	ANG	2303	馬駿馳 Ma Chon Chi
ANG	2280	陳晨 Chen Chen	ANG	2304	戴衛翰 Tai Vai Hon
ANG	2281	甘健萍 Kam Kin Peng	ANG	2305	伍翁麗娟 Ng Iong Lai Kun
ANG	2282	黃伯廉 Wong Pak Lim	ANG	2306	葉曉偉 Ip Hio Wai
ANG	2283	張紫薇 Cheong Chi Mei	ANG	2307	張振鵬 Zhang ZhenPeng
ANG	2284	鍾德業 Zhong DeYe	ANG	2308	梁麗冰 Leong Lai Peng
ANG	2285	馬慧莊 Ma Wai Chong	ANG	2309	陳棟堅 Chan Tong Kin
ANG	2286	梁嘉莉 Leong Ka Lei	ANG	2310	高小婉 Kou Sio Un
ANG	2287	洪琪欣 Hong Kei Ian	ANG	2312	崔靄怡 Choi Hoi I
ANG	2288	謝子豪 Tse Tsz Ho	ANG	2313	潘淑娟 Poon Sok Kun
ANG	2289	吳麗萍 Ng Lai Peng	ANG	2314	鮑雪心 Pao Sut Sam
ANG	2290	余敏珠 U Man Chu	ANG	2315	廖東美 Lio Tong Mei
ANG	2291	梁遠飛 Leong Un Fei	ANG	2318	林曉珊 Lam Hio San
ANG	2293	楊綺雯 Ieong I Man	ANG	2319	陳婉婷 Chan Ying Teng
ANG	2294	黃茂盛 Wong Mao Seng	ANG	2322	賴景輝 Lai Keng Fai
ANG	2295	李卓星 Lei Cheok Seng	ANG	2323	朱德源 Chu Tak Un
ANG	2296	陸趣珍 Lok Choi Chan	ANG	2324	黃信文 Wong Son Man
ANG	2297	許家興 Hoi Ka Heng	ANG	2325	李翠玲 Lei Choi Leng

保險代理人(個人)

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS	00001	李萬祺 Lei Man Kei Simão	APS	00057	陳夏蓮 Chan Ha Lin
APS	00003	潘國慶 Pun Kuok Heng	APS	00061	麥德洪 Mac Tak Hung
APS	00005	羅東海 Lo Tong Hoi	APS	00062	吳愛華 Batalha Ung Gloria
APS	00022	何極強 Ho Kek Keong	APS	00063	梁少霞 Leong Sio Ha
APS	00027	官植煒 Kun Chek Wai	APS	00065	林展智 Lam Chin Chi
APS	00031	曹達禮 Chou Tat Lai	APS	00067	陳顏卿 Chan Ngan Heng
APS	00032	陳志光 Chan Chi Kuong	APS	00073	龔永興 Kong Weng Heng
APS	00033	陳錫銳 Chan Sek Ioi	APS	00074	廖康遠 Liu Hong In
APS	00034	李志然 Lei Chi In	APS	00075	黎溢榮 Lai Iat Weng
APS	00038	高淑貞 Kou Sok Cheng	APS	00076	李子深 Lei Chi Sam
APS	00039	楊國良 Yeung Kwok Leung	APS	00078	陳國輝 Chan Kuok Fai
APS	00041	何寶儀 Ho Pou I	APS	00079	龔玉玲 Kong Ioc Leng
APS	00042	陳景垣 Chan Keng Fun	APS	00093	伍翁麗娟 Ng Iong Lai Kun
APS	00045	鄒蝴蝶 Chao Vu Tip	APS	00112	林月梅 Lam Ut Mui
APS	00046	李群娣 Lei Kuan Tai	APS	00113	伍志平 Ng Chi Peng
APS	00048	Do Rosário Belém Badaraco Maria Do Céu	APS	00123	陳國良 Chan Kuok Leong
APS	00056	羅謝愛麗 Lo Che Oi Lai	APS	00124	麥鴻彬 Mac Hong Pan
			APS	00127	梁小蓮 Leong Sio Lin

APS	00135	黃錦洪 Wong Kam Hong	APS	00323	王玉祥 Wong Yuk Cheung
APS	00136	譚慕端 Tam Mou Tun	APS	00340	盧耀明 Lou Io Meng
APS	00138	黃玉儀 Wong Iok I	APS	00355	郭良順 Kuok Leong Son
APS	00139	戴美琴 Tai Mei Kam	APS	00378	劉建中 Lao Kin Chong
APS	00144	屈兆鴻 Vat Siu Hong	APS	00398	李釗源 Lee Chiu Yuen
APS	00156	范惠琴 Fan Vai Kam	APS	00404	區月娥 Au Yuet Ngo Maria Lucia
APS	00158	吳妙玲 Ung Miu Leng	APS	00412	徐平 Choi Peng
APS	00169	敖麗芳 Ngou Lai Fong	APS	00418	朱展林 Chu Chin Lam
APS	00173	劉永恆 Lau Weng Hang	APS	00420	潘尚禮 Pun Seong Lai
APS	00182	梁慧玲 Leung Wai Leng	APS	00436	吳少波 Ung Siu Po
APS	00184	楊英慶 Ieong Ieng Heng	APS	00442	林玉強 Lam Ioc Keong
APS	00188	何英權 Ho Ieng Kun	APS	00458	梁慧芳 Leong Wai Fong
APS	00190	周一鵬 Chao Iat Pang	APS	00470	葉樹華 Ip Su Va
APS	00191	周玉霞 Chau Iok Ha	APS	00499	梁少有 Leong Sio Iao
APS	00192	蔡玉婷 Choi Iok Teng	APS	00500	陳玉英 Chan Iok Ieng
APS	00193	Choi Chong Vai	APS	00512	陳惠梅 Chan Wai Mui
APS	00194	Ewart Dolores Leonora	APS	00527	李鳳蓮 Lei Fong Lin
APS	00197	崔燕儀 Chui Yin Yee	APS	00532	陳寶蘭 Chan Po Lan
APS	00204	于榮光 Iu Veng Kuong	APS	00541	冼偉安 Sin Wai On
APS	00205	林佩儀 Lam Pui I	APS	00547	鄭泳榆 Cheang Weng U
APS	00206	郭慶忠 Kuok Heng Chong	APS	00573	曹達義 Chou Tat I
APS	00207	Chu Paulo	APS	00596	梁偉琮 Leong Wai Keng
APS	00210	楊艷芬 Ieong Im Fan	APS	00597	李國泰 Li Kwok Tai Jack
APS	00213	何雁婷 Ho Ngan Teng	APS	00613	鄭北雄 Cheang Pak Hong
APS	00215	劉錫麟 Lau Seak Lon	APS	00637	劉秀琴 Lao Sao Kam
APS	00218	黃偉利 Wong Wai Lei	APS	00660	Ng dos Santos Maria Alice
APS	00228	羅淑琮 Lo Sok Keng	APS	00666	徐戴玉華 Choi Tai Iok Wa
APS	00230	曾鳴岐 Chang Domingos Savio	APS	00667	倫美嫻 Lon Mei Han
APS	00245	梁啓業 Leong Kai Ip	APS	00668	梁偉全 Leong Wai Chun
APS	00251	陳志榮 Chan Chi Weng	APS	00670	鄧美英 Tang Mei Ying Cecilia
APS	00260	朱威權 Chu Santos Vai Kun	APS	00679	林子冠 Lam Chi Kun
APS	00264	廖玉葉 Lio Iok Ip	APS	00685	馮彩霞 Fong Choi Ha
APS	00266	袁福民 Iun Fok Man	APS	00691	杜春成 Tou Chon Seng
APS	00268	鄧鳳琴 Tang Fong Kam	APS	00699	龍秀兒 Long Sao I
APS	00270	何長根 Ho Cheong Kan	APS	00718	廖贊興 Liu Chan Heng
APS	00272	陳儀英 Chan I Ieng	APS	00725	鍾國榮 Chong Coc Veng
APS	00292	談富 Tam Fu	APS	00729	鄧嫦娥 Tang Seong Ngo
APS	00297	楊北海 Ieong Pak Hoi	APS	00732	張善昌 Cheong Sin Cheong
APS	00299	周全 Chao Chun	APS	00741	區月儀 Au Ut I
APS	00304	Leong Io Kin	APS	00742	陳清華 Chan Cheng Va
APS	00312	黃紹宗 Wong Sio Chong	APS	00746	李錦霞 Lei Kam Ha
APS	00316	江大明 Kong Tai Ming	APS	00759	陳汝猷 Chan U Iao

APS	00780	何榮傑 Ho Weng Kit	APS	00964	畢巧兒 Pat Hao I
APS	00787	高廣蔭 Kou Sammy	APS	00968	林家玲 Lam Ka Leng
APS	00791	何月圓 Ho Ut Un	APS	00983	葉婉君 Ip Un Kuan
APS	00795	陳碧宇 Chan Pek U	APS	00987	黎綺雲 Lai I Wan
APS	00800	林東 Lam Tong	APS	00995	羅禮珍 Lo Lai Chan
APS	00801	盧榮錦 Lou Veng Kam	APS	01003	鍾楚雁 Chong Cho Ngan
APS	00803	陳小玲 Chan Sio Leng	APS	01008	魏映平 Ngai Ieng Peng
APS	00815	林萬森 Lam Man Sam	APS	01036	何雁群 Ho Ngan Kuan
APS	00820	吳展鵬 Ung Chin Pang	APS	01044	張美珊 Cheong Mei San
APS	00823	李應華 Lei Ieng Wa	APS	01056	馮慧敏 Fung Wai Man Anita
APS	00831	梁彩珍 Leong Choi Chan	APS	01060	伍秀珍 Ng Sao Chan
APS	00834	李艷芳 Lei Im Fong	APS	01061	胡淑珍 Wu Sok Chan
APS	00837	唐愛貞 Tong Eye Tin	APS	01062	鄧錦雄 Tang Kam Hong
APS	00841	雷尤 Loi Iao	APS	01063	傅志堅 Fu Chi Kin
APS	00843	楊國欣 Yeung Kwok Yan	APS	01064	梁慧濠 Leung Wai Hou
APS	00845	裴春英 Pui Chon Ieng	APS	01065	吳加燦 Ng Ka Chan
APS	00849	李仲愛 Li Chung Oi	APS	01085	林巧玲 Lam Hao Leng
APS	00856	麥耀華 Mak Yiu Va Armando Goncalves	APS	01093	許文媛 Hoi Man Nun
APS	00859	李榮佳 Lei Weng Kai	APS	01098	廖冠芝 Lio Kun Chi
APS	00860	何雪桓 Ho Sut Wun	APS	01107	呂德明 Loi Tak Meng
APS	00864	王雪瑛 Wong Sut Ieng	APS	01114	鄭翠儀 Cheang Choi I
APS	00865	何鋒樺 Ho Fong Wa	APS	01123	鍾慧玲 Chong Vai Leng
APS	00866	劉兆光 Lau Sio Kuong	APS	01124	霍慧嫻 Fok Wai Han
APS	00870	劉敦煌 Lao Ton Wong	APS	01125	黃碧霞 Wong Pik Ha Rita
APS	00871	陳啟蓉 Chan Kai Iong	APS	01127	周樹榮 Chao Su Weng
APS	00875	陳家棟 Chan Ka Tung	APS	01131	陳葉煥儀 Chan Ip Vun I
APS	00885	朱仲權 Chu Chong Kun	APS	01136	曾桂英 Chang Kuai Ieng
APS	00895	盧麗娟 Lou Lai Kun	APS	01155	馮少霞 Fong Sio Ha
APS	00896	梁志朋 Leong Chi Pang	APS	01157	林美鳳 Lam Mei Fong
APS	00902	容佩儀 Iong Pui I	APS	01164	黃彩英 Wong Choi Ieng
APS	00904	梁惠娟 Leung Wai Kun	APS	01165	黃華 Wong Wa
APS	00909	朱麗霞 Chu Lai Ha	APS	01175	郭蓮好 Kuok Lin Hou
APS	00911	楊劍龍 Ieong Kim Long	APS	01177	戴燕芳 Tai Iun Fong
APS	00914	林月生 Lam Ut Sang	APS	01178	何澤生 Ho Chak Sang
APS	00915	鄧在權 Tang Choi Kun	APS	01196	何秀娟 Ho Sao Kun
APS	00933	阮倩芬 Yuen Sin Fan	APS	01211	蔡玉顏 Choi Iok Ngan
APS	00938	馮瑞香 Fong Soi Heong	APS	01222	楊達夫 Ieong Tat Fu
APS	00940	蔡珊珊 Choi San San	APS	01225	李仲森 Lei Chong Sam
APS	00948	林寶丹 Lam Pou Tan	APS	01236	曹燕燕 Chou In In
APS	00951	高志華 Kou Chi Va	APS	01239	陳鏡華 Chan Keang Va
APS	00954	李炯龍 Lei Kueng Long	APS	01243	林少梅 Lam Sio Mui
APS	00962	張斌濱 Cheong Pan Pan	APS	01245	陳燕霞 Chan In Ha

APS	01252	陳淑清 Chan Sok Cheng	APS	01533	鄧明輝 Tang Meng Fai
APS	01257	歐陽月彩 Ao Ieong Ut Choi	APS	01536	周艷飛 Chao Im Fei
APS	01259	盧宜波 Lou I Po	APS	01544	梁洪標 Leong Hong Pio
APS	01261	林展紅 Lam Chin Hong	APS	01548	梁堅德 Leong Kin Tak
APS	01264	葉惠貞 Ip Wai Cheng	APS	01561	彭小麗 Pang Sio Lai
APS	01272	陳玉琮 Chan Iok Keng	APS	01570	鄭建足 Cheang Kin Chok
APS	01273	羅佩敏 Lo Pui Man	APS	01571	譚衛忠 Tam Wai Chong
APS	01276	麥建財 Mak Kin Choi	APS	01583	尤嘉 Iao Ka
APS	01283	傅杏樺 Fu Hang Va	APS	01585	蘇美瑩 Sou Mei Ieng
APS	01294	何志良 Ho Chi Leong	APS	01592	黃浩榮 Vong Hou Veng
APS	01299	甘潤明 Kam Ion Meng	APS	01602	何康誠 Ho Hong Seng
APS	01301	梁華娟 Leong Wa Kun	APS	01609	Razafiarisoa Chui Mone Lam Francia
APS	01305	張奕 Cheong Iek	APS	01613	陳建萍 Chan Kin Peng
APS	01309	盧鎰榮 Lou Iat Veng	APS	01620	鄒擇文 Chao Chak Man
APS	01313	楊順華 Ieong Son Wa	APS	01630	李志遠 Lei Chi Iun
APS	01318	藍冠賢 Lam Kun In	APS	01634	戴倩玲 Tai Sin Leng
APS	01331	王豐德 Wong Fong Tak	APS	01659	朱桂香 Florence Chu
APS	01334	李民彥 Lei Man In	APS	01672	洪汀生 Hong Teng Sang
APS	01337	林永祥 Lam Weng Cheong	APS	01681	岑偉康 Sam Wai Hong
APS	01345	潘志鵬 Pun Chi Pang	APS	01688	De Sousa Tonicha
APS	01360	Vong Iok Cheng	APS	01708	林駿 Lam Chon
APS	01361	張英杰 Cheung Ying Kit	APS	01714	盧慧明 Lou Wei Ming
APS	01371	葉永強 Yp Weng Keong	APS	01716	謝妙楨 Che Mio Cheng
APS	01373	邱寶寶 Iao Pou Pou	APS	01724	陳少嫻 Chan Sio Han
APS	01382	邱杜卿 Iao Tou Heng	APS	01738	潘詠儀 Pun Weng I
APS	01390	廖僖芸 Liu Hei Wan	APS	01739	劉綺韶 Lao I Sio
APS	01400	康愛娣 Hong Oi Tai	APS	01748	周謹 Chau Kan
APS	01406	馮翠屏 Fong Choi Peng	APS	01768	陳美賢 Chan Mei In
APS	01411	吳秀冷 Ng Sao Lang	APS	01771	袁麗芬 Iun Lai Fan
APS	01420	黃若晨 Wong Ieok San	APS	01781	林淑雲 Lam Sok Wan
APS	01425	朱琮珍 Chu Keng Chan	APS	01789	古燕紅 Ku In Hong
APS	01431	周佩儀 Chao Pui I	APS	01792	關勳賢 Kuan Fan Iun
APS	01449	龍秀華 Long Sao Wa	APS	01793	劉慧琮 Lao Wai Keng
APS	01450	梁雪冰 Leong Sut Peng	APS	01821	何嘉慧 Ho Ka Wai
APS	01452	何坤明 Ho Kuan Meng	APS	01849	梁永源 Leong Weng Un
APS	01460	洪曼沙 Hong Man Sa	APS	01875	吳婉真 Ng Un Chan
APS	01463	彭少梅 Pang Sio Mui	APS	01877	許秀培 Elizabeth Lumba
APS	01492	韓能 Hon Nang	APS	01887	林婉儀 Lam Iun I
APS	01499	Kam Suk Chun Helen	APS	01912	薛景麟 Sit Keng Lon
APS	01509	翁泳權 Yong Veng Kun	APS	01926	何杏芬 Ho Hang Fan
APS	01516	姚巧兒 Io Hao I	APS	01931	彭萍 Pang Peng
APS	01526	吳天宏 Ng Tin Wang	APS	01936	李志光 Lee Chi Kong

APS	01937	黎衍泳 Lai In Weng	APS	02475	陳琦華 Chan Kei Wa
APS	01942	王志新 Wong Chi San	APS	02484	郭綺婷 Kuok I Teng
APS	01946	洪錦芬 Hong Kam Fan	APS	02496	李當軟 Lei Tong Un
APS	01957	張志添 Cheong Chi Tim	APS	02513	李如男 Lei U Nam
APS	01964	李煜榮 Lei Iok Weng	APS	02531	Wong Wai Ming
APS	01982	萬家慰 Man Ka Wai	APS	02541	陳淑儀 Chan Sok I
APS	01993	李媽玲 Lei In Leng	APS	02560	歐慕儀 Ao Mou I
APS	01994	吳惠潔 Ng Wai Kit	APS	02573	林翠鳳 Lam Choi Fong
APS	02009	謝麗蓉 Che Lai Iong	APS	02574	麥少英 Mak Sio Ieng
APS	02025	王曉麗 Wong Hio Lai	APS	02575	薛寶英 Sit Pou Ieng
APS	02031	廖敏青 Lio Man Cheng	APS	02582	李德明 Lei Tak Meng
APS	02039	陳慧英 Chan Wai Ieng	APS	02583	文少芬 Man Sio Fan
APS	02040	林小紅 Lam Sio Hong	APS	02587	陳則利 Chan Chak Lei
APS	02065	梁曼娟 Leong Man Kun	APS	02609	盧兆明 Lou Sio Meng
APS	02084	黃國華 Vong Kuok Wa	APS	02610	陳美玲 Chan Mei Leng
APS	02108	梁番霞 Leong Fan Ha	APS	02641	容潔雯 Iong Kit Man
APS	02109	吳冠秋 Ng Kun Chao	APS	02647	趙麗娟 Chio Lai Kun
APS	02111	甄振兆 Ian Chan Sio	APS	02658	蕭英源 Sio Ieng Un
APS	02138	戴武曲 Tai Mou Kok	APS	02668	盧棧娥 Lou Chan Ngo
APS	02143	武聚梅 Mou Choi Mui	APS	02687	歐麥麗莊 Au Mak Lai Chong
APS	02152	崔自然 Choi Chi In	APS	02688	梁滿光 Leong Mun Kuong
APS	02183	方妙儀 Fong Miu I	APS	02693	李麗娥 Lee Lai Ngo
APS	02193	阮蓉蓉 Un Iong Iong	APS	02707	金朝輝 Kam Chio Fai
APS	02211	溫楚堅 Wan Cho Kin	APS	02725	Chan Antonio Cardoso
APS	02225	梁麗珍 Leong Lai Chan	APS	02741	麥寶菊 Mak Pou Kok
APS	02238	朱佩嫻 Chu Pui Sim	APS	02748	李世文 Lee Sai Man
APS	02286	Tung Remedios Annie	APS	02769	徐良 Choi Leong
APS	02300	吳文綺 Ng Man Yee	APS	02771	梁瑞儀 Leong Soi I
APS	02321	陳鎮鏞 Chan Chan Iong	APS	02777	吳仕偉 Ng Si Wai
APS	02323	梁劍成 Leong Kim Seng	APS	02782	郭歡容 Kuok Fun Iong
APS	02331	蔡蓉蓉 Choi Iong Iong	APS	02791	林丹生 Lam Tan Sang
APS	02335	羅碧慈 Lo Pek Chi	APS	02816	鄭敏婷 Chiang Man Teng
APS	02345	何澤明 Ho Chak Meng	APS	02817	陳秀英 Chan Sau Ying Reginer
APS	02400	吳兆文 Ng Siu Man	APS	02830	黃英奇 Vong Ieng Kei
APS	02412	梁顯威 Leong Hin Wai	APS	02863	吳健華 Ng Kin Wa
APS	02417	李健立 Lei Kin Lap	APS	02870	楊志榮 Ieong Chi Weng
APS	02430	郭偉華 Kok Wai Wa	APS	02882	胡秀玲 Vu Sao Leng
APS	02433	梁冠昌 Leong Kun Cheong	APS	02931	梁錦霞 Leong Kam Ha
APS	02441	楊栢年 Ieong Pak Nin	APS	02947	何志麟 Ho Chi Lon
APS	02445	沈慶華 Sim Hing Wah	APS	02982	楊光華 Ieong Kuong Wa
APS	02447	鄒玉琮 Chau Ioc Keng	APS	02986	佘炎青 Se Im Cheng
APS	02473	袁繼祖 Yuen Kai Chou	APS	02997	陳建 Chan Kin

APS	03005	李家成 Lei Ca Seng	APS	03470	歐彩蓮 Ao Choi Lin
APS	03015	陳秀燕 Chan Sao Yin Marta	APS	03474	黃美環 Vong Mei Van
APS	03024	歐陽瑞玲 Ao Ieong Soi Leng	APS	03477	陸秀娟 Lok Sao Kun
APS	03035	劉永新 Lao Weng San	APS	03480	詹詠揚 Chim Weng Ieong
APS	03043	吳桂梅 Ng Kuai Mui	APS	03484	鍾長設 Chong Cheong Chit
APS	03046	陳偉健 Chan Vai Kin	APS	03530	黃義滿 Wong I Mun
APS	03061	張端龍 Cheong Tun Long	APS	03536	龔發榮 Kong Fat Veng
APS	03074	尹鳳萍 Wan Fong Peng	APS	03544	葉桂云 Ip Kuai Wan
APS	03077	陳漢光 Chan Hon Kuong	APS	03548	吳松盛 Ng Chong Seng
APS	03095	梁冰好 Leong Peng Hou	APS	03568	黃淑蓮 Wong Sok Lin
APS	03120	孫宇媚 Sun U Mei	APS	03579	羅燕萍 Lo In Peng
APS	03131	李日洪 Lei Iat Hong	APS	03595	梁麗文 Leong Lai Man
APS	03135	阮國熾 Iun Kuok Chi	APS	03599	劉若琳 Lao Ieok Lam
APS	03141	姚如鵬 Io I Pang	APS	03608	王淑宜 Wong Sok I
APS	03148	李潔萍 Lei Kit Peng	APS	03619	黃越峰 Wong Ut Fong
APS	03173	黃耀民 Wong Yiu Man	APS	03622	梁錦華 Leong Kam Wa
APS	03179	侯炳孝 Hau Peng Hao	APS	03635	許綺儀 Hoi I I
APS	03192	黃日愛 Wong Iat Oi	APS	03646	鄧永漢 Tang Weng Hon
APS	03210	張愛英 Cheong Oi Ieng	APS	03649	吳清華 Ng Cheng Wa
APS	03211	陳麗英 Chan Lai Ieng	APS	03655	陳美嬌 Chan Mei Kiu
APS	03258	吳德明 Ng Tak Meng	APS	03667	陳瑞琛 Chan Soi Sam
APS	03264	孫晉周 Sun Chon Chao	APS	03671	趙桂香 Chio Kuai Heong
APS	03275	劉達祥 Lao Tat Cheong	APS	03689	李露斯 Lei Lou Si
APS	03298	趙丹 Chio Tan	APS	03690	盧環宇 Lou Wan U
APS	03301	陳輝 Chan Fai	APS	03693	潘惠芳 Pun Wai Fong
APS	03318	梁汝彩 Leong U Choi	APS	03703	張桂新 Cheong Kuai San
APS	03320	龍錦昌 Long Kam Cheong	APS	03708	羅子威 Lo Chi Wai
APS	03323	廖國偉 Liu Kok Wai	APS	03737	李文慧 Lei Man Wai
APS	03330	鄭少芬 Cheang Sio Fan	APS	03751	黃錦忠 Wong Kam Chong
APS	03336	陸文瑛 Loc Man Ieng	APS	03768	譚翠珠 Tam Choi Chu
APS	03345	許偉雄 Hoi Vai Hung	APS	03779	譚美英 Tam Mei Ieng
APS	03363	楊麗娟 Ieong Lai Kun	APS	03787	施婉然 Si Un In
APS	03364	鄭泳儀 Kong Veng I	APS	03803	洪文龍 Hong Man Long
APS	03383	李燕萍 Lei In Peng	APS	03817	何月琮 Ho Ut Keng
APS	03386	許治平 Hoi Chi Peng	APS	03818	馮小慧 Fong Sio Vai
APS	03394	李演江 Lei In Kong	APS	03849	羅轉好 Lo Chun Hou
APS	03402	阮明慧 Yuen Ming Wai	APS	03862	凌世威 Leng Sai Vai
APS	03423	黃云花 Wong Wan Fa	APS	03873	霍瑞顏 Fok Soi Ngan
APS	03447	林源發 Lam Iun Fat	APS	03874	袁少霞 Un Sio Ha
APS	03450	麥美玲 Mak da Luz Mei Leng	APS	03892	劉琮華 Lao Keng Wa
APS	03456	邵永光 Sio Weng Kuong	APS	03907	梁琮 Leong Keng
APS	03458	葉福全 Ip Fok Chun	APS	03926	何麗珠 Ho Lai Chu

APS	03949	陳彩群 Chan Choi Kuan	APS	04503	劉吉恆 Lao Kat Hang
APS	03954	曾佩碧 Chang Pui Pek	APS	04510	何麗芬 Ho Lai Fan
APS	03958	鄧惠儀 Tang Wai I	APS	04512	龍瑞蘭 Long Soi Lan
APS	03961	陳英素 Chan Ieng Sou	APS	04530	李素霞 Lei Sou Ha
APS	03970	梁桂珍 Leong Kuai Chan	APS	04542	梁順歡 Leong Son Fun
APS	03976	葉麗珍 Ip Lai Chan	APS	04544	林添嬌 Lam Tim Kio
APS	03989	李影紅 Lei Ieng Hong	APS	04551	鄭莉鞞 Tay Lie Tjen
APS	03993	馮綺玲 Fung I Leng	APS	04558	Gao Rose
APS	04008	唐百通 Tong Pak Tong	APS	04596	孫志蘭 Sun Chi Lan
APS	04011	李志良 Lei Chi Leong	APS	04616	林鏡全 Lam Kiang Chun
APS	04022	黃細女 Vong Sai Noi	APS	04617	岑寶芬 Sam Pou Fan
APS	04031	黃智深 Vong Chi Sam	APS	04625	湯耀法 Tong Iu Fat
APS	04048	李佩貞 Li Pui Ching	APS	04665	馮添 Fong Tim
APS	04057	梁步欣 Leong Pou Ian	APS	04669	楊慕琮 Ieong Mou Keng
APS	04059	崔思敏 Choi Si Man	APS	04676	蔡志斌 Choi Chi Pan
APS	04060	戴群飛 Tai Kuan Fei	APS	04699	張米理 Cheong Mai Lei
APS	04078	戴麗萍 Tai Lai Peng	APS	04701	黃小燕 Wong Sio In
APS	04081	何祖照 Ho Chou Chio	APS	04711	陳炎棠 Chan Im Tong
APS	04136	葉瑞芬 Ip Soi Fan	APS	04717	黃建忠 Vong Kin Chong
APS	04142	歐玉洲 Ao Ioc Chao	APS	04723	鄭瑤清 Kuong Io Cheng
APS	04156	鄭保山 Cheang Pou San	APS	04742	張三祝 Cheong Sam Chok
APS	04218	呂淑勤 Lu Shu Qin	APS	04755	林淑瑜 Lam Sok U
APS	04249	謝旺端 Che Wong Tun	APS	04762	梁少萍 Leong Sio Peng
APS	04302	楊艷玲 Ieong Im Leng	APS	04776	黃慧儀 Vong Wai I
APS	04318	麥淑貞 Mak Sok Cheng	APS	04804	吳倩珍 Ng Sin Chan
APS	04338	張麗欽 Cheong Lai Iam	APS	04810	何詠儀 Ho Wing Yi
APS	04351	施尾省 Si Mei Sang	APS	04842	洪佩華 Hong Pui Wa
APS	04354	胡順冰 Wu Son Peng	APS	04846	劉蓮玉 Lau Lin Yock
APS	04359	葉利美 Ip Lei Mei	APS	04850	蘇祖蔭 So Cho Yam Danny
APS	04373	黃穗 Wong Soi	APS	04857	梁瑞蓮 Leong Soi Lin
APS	04382	魏少鳳 Ngai Sio Fong	APS	04863	陳泳而 Chan Weng I
APS	04389	曾梅雲 Chang Mui Wan	APS	04875	邱基鳳 Iao Kei Fong
APS	04397	袁劍明 Un Kim Meng	APS	04883	胡苑華 Wu Un Wa
APS	04424	朱麗萍 Chu Lai Peng	APS	04891	陳敏玲 Chan Man Leng
APS	04451	劉樹芬 Lao Su Fan	APS	04892	吳燕玲 Ng In Leng
APS	04456	倫寶芳 Lon Pou Fong	APS	04903	林潤嬌 Lam Ion Kio
APS	04461	樊苑庭 Fan Un Teng	APS	04935	謝帶璋 Che Tai Cheong
APS	04468	嚴敏姬 Im Man Kei	APS	04940	楊宇靖 Ieong U Cheng
APS	04472	李碧華 Lei Pek Va	APS	04949	孫德慧 Sun Tak Wai
APS	04473	徐少珊 Choi Sio San	APS	04955	黃佩文 Wong Pui Man
APS	04482	黃天俊 Wong Tin Chon	APS	05010	劉麗思 Lao Lai Si
APS	04500	譚考雯 Tam Hao Man	APS	05027	何慧玲 Ho Wai Leng

APS	05040	李淑貞 Lei Sok Cheng	APS	05299	楊艷玲 Ieong Im Leng
APS	05043	譚寶萍 Tam Pou Peng	APS	05306	鄭業漢 Cheang Ip Hon
APS	05048	左立威 Cho Lap Wai	APS	05310	馬鳳嫻 Ma Fong Han
APS	05049	彭德儉 Pang Tak Kim	APS	05318	黃偉連 Wong Wai Lin
APS	05069	羅婉娟 Lo Un Kun	APS	05320	歐振汝 Ao Chan U
APS	05072	張少薇 Cheong Sio Mei	APS	05329	鍾定媚 Chong Teng Mei
APS	05074	區秀娥 Ao Sao Ngo	APS	05342	黃啓和 Wong Kai Wo
APS	05076	岑麗珍 Sam Lai Chan	APS	05344	幸惠君 Hang Wai Kuan
APS	05095	鍾婉鳳 Chong Un Fong	APS	05345	吳光玉 Ng Kuong Lok
APS	05110	冼惠貞 Sin Wai Cheng	APS	05364	霍仲泉 Fok Chong Chun
APS	05112	阮燕華 Un In Wa	APS	05366	羅崇佳 Lo Song Kai
APS	05115	王麗芬 Wong Lai Fan	APS	05372	陳秀蓮 Chan Sao Lin
APS	05118	司徒華卿 Si Tou Wa Heng	APS	05378	黃嘉韻 Wong Ka Wan
APS	05119	湯興家 Tong Heng Ka	APS	05381	趙尋月 Chio Cham Ut
APS	05120	吳永雄 Batalha Ung Jorge Lucas	APS	05394	余銘東 U Meng Tong
APS	05122	李美玉 Lei Mei Iok	APS	05396	區杏玲 Au Hang Leng
APS	05124	何琨 Ho Kuan	APS	05411	梁巧玲 Leong Hao Leng
APS	05125	黃細軟 Wong Sai Un	APS	05413	李麗萍 Lei Lai Peng
APS	05130	盧苑霞 Lou Un Ha	APS	05414	盧慧雲 Lou Vai Van
APS	05131	何劍梅 Ho Kim Mui	APS	05415	梁定權 Leong Teng Kun
APS	05133	羅茂瑜 Lo Mao U	APS	05421	盧嘉錦 Lou Ka Kam
APS	05137	羅進鋒 Lo Chon Fong	APS	05430	蘇少娟 So Siu Kuen
APS	05162	何卓群 Ho Cheok Kuan	APS	05435	李灼華 Lei Cheuk Wah
APS	05163	譚美儀 Tam Mei I	APS	05445	陳蘭鳳 Chen Lanfeng
APS	05166	何永忠 He Yongzhong	APS	05453	何潔茵 Ho Kit Ian
APS	05168	李佩紅 Lei Pui Hong	APS	05468	李健能 Lei Kin Nang
APS	05179	李有群 Lei Iao Kuan	APS	05469	劉艷蘭 Lau Im Lan
APS	05180	張金泉 Cheong Kam Chun	APS	05472	黃雪興 Huang Xuexing
APS	05186	蘇梅紅 Sou Mui Hong	APS	05473	鄭祖珍 Cheang Chou Chan
APS	05195	李輝蘭 Lei Fai Lan	APS	05474	蔡成華 Choi Seng Wa
APS	05197	梁雪梅 Leong Sut Mui	APS	05487	歐陽麗玲 Au Yeung Lai Ling
APS	05200	黃愛群 Wong Oi Kuan	APS	05488	周麗珍 Chao Lai Chan
APS	05210	吳連水 Ng Lin Soi	APS	05497	梁惠珍 Leong Wai Chan
APS	05212	陳紹平 Chan Sio Peng	APS	05499	陳燕明 Chan In Meng
APS	05215	吳國福 Ng Kuok Fok	APS	05505	譚潔玲 Tam Kit Leng
APS	05216	張美霞 Cheung Mei Ha	APS	05509	郭笑梅 Kuok Sio Mui
APS	05218	孫秉倫 Swing Terence Noel	APS	05510	李家偉 Lee Ka Vai
APS	05220	林蕭潔英 Lam Sio Kit Ieng	APS	05516	馬毓祺 Ma Iok Kei
APS	05228	姜勇 Keong Iong	APS	05521	方麗萍 Fong Lai Peng
APS	05248	劉錦軒 Lao Kam Hin	APS	05531	鄧靜 Tang Cheng
APS	05249	許根鋒 Hoi Kan Fong	APS	05536	黃昭文 Wong Chio Man
APS	05276	劉海燕 Lao Hoi In	APS	05537	黃炳權 Vong Peng Kun

APS	05545	伍鎮國 Ng Chun Kwok	APS	05809	溫寶華 Wan Pou Wa
APS	05546	湯悅宋 Tong Ut Song	APS	05811	李漢宙 Lei Hon Chao
APS	05552	陳少吟 Chan Sio Iam	APS	05813	布國雄 Po Kok Hung
APS	05553	何嘉強 Ho Ka Keong	APS	05818	黃浩文 Wong Hou Man
APS	05559	陳華強 Chan Wa Keong	APS	05821	宋青敏 Song Cheng Man
APS	05566	周慶華 Chao Heng Wa	APS	05826	張麗儀 Cheong Lai I
APS	05574	黃海鵬 Wong Hoi Pang	APS	05833	黃志兵 Wong Chi Peng
APS	05575	梁潔文 Leong Kit Man	APS	05839	李美蓮 Lei Mei Lin Teresa
APS	05579	司徒瑞芳 Si Tou Soi Fong	APS	05840	葉浩然 Ip Hou In
APS	05581	江笑清 Kong Sio Cheng	APS	05844	陳玉清 Chan Iok Cheng
APS	05599	趙細女 Chio Sai Noi	APS	05849	余達波 Iu Tat Po
APS	05606	林成偉 Lam Seng Vai	APS	05850	徐祖輝 Choi Chou Fai
APS	05607	馬鳳冰 Ma Fong Peng	APS	05864	盧建萍 Lou Kin Peng
APS	05612	梁美儀 Leung May Yee	APS	05867	楊佩珍 Ieong Pui Chan
APS	05613	冼素蘋 Sin Sou Pan	APS	05874	龍家珍 Long Ka Chan
APS	05619	鄭珠娜 Cheang Chu Na	APS	05887	陳仕偉 Chan Si Wai
APS	05621	陳艷卿 Chan Im Heng	APS	05894	梁惠嫻 Leong Wai Han
APS	05624	徐麗亭 Choi Lai Teng	APS	05901	黃興華 Wong Heng Wa
APS	05627	李麗媚 Lei Lai Mei	APS	05906	黃庭蕙 Vong Teng Wai
APS	05628	戴佩玲 Tai Pui Leng	APS	05908	霍麗卿 Fok Lai Heng
APS	05640	蔡維平 Choi Wai Peng	APS	05912	戴如蘭 Tai U Lan
APS	05644	關敏莉 Kuan Man Lei	APS	05921	方玉玲 Fong Iok Leng
APS	05656	區玉婷 Ao Iok Teng	APS	05926	何少圓 Ho Sio Un
APS	05677	葛乃芬 Kot Nai Fan	APS	05927	鍾秋庭 Chong Chao Teng
APS	05680	梁家瑩 Leong Ka Ieng	APS	05932	李勝旗 Lei Seng Kei
APS	05687	區鳳珍 Ao Fong Chan	APS	05933	麥錦鵬 Mak Kam Pang
APS	05695	陳志遠 Chan Chi Un	APS	05949	張碧琮 Cheong Pek Keng
APS	05702	梁均耀 Leong Kuan Io	APS	05960	潘翠珊 Pun Choi San
APS	05704	顏奕偉 Ngan Iek Wai	APS	05962	方少梅 Fong Sio Mui
APS	05718	陳章顯 Tan Chong Yan Bautista	APS	05972	陳素英 Chan Sou Ieng
APS	05734	郭玉明 Guo Yuming	APS	05974	陳小戀 Chan Sio Lun
APS	05745	蘇麗清 Sou Lai Cheng	APS	05982	巫沅曉 Mou Un Hio
APS	05749	梁愛嫻 Leong Oi Han	APS	05984	楊珊秀 Ieong San Sao
APS	05764	陳婉琪 Chan Un Kei	APS	05985	羅敏瑜 Lo Man U
APS	05766	黃小寶 Wong Sio Pou	APS	05991	陳美玉 Chan Mei Iok
APS	05768	黃耀光 Vong Io Kuong	APS	05996	郭智敏 Kuok Chi Man
APS	05784	吳耀光 Wu Yaoguang	APS	06000	李珍儀 Lei Chan I
APS	05791	陳友諒 Chan Iao Leong	APS	06002	林碧珊 Lam Pek San
APS	05792	崔詠儀 Choi Veng I	APS	06007	孔惠鈺 Hong Wai Iok
APS	05795	陳碧欣 Chan Pek Ian	APS	06008	羅權漢 Lo Kun Hon
APS	05799	鄧建新 Tang Kin San	APS	06016	呂培釗 Loi Pui Chio
APS	05801	余耀生 Yu Yiu Sang Sam	APS	06020	陳潤儀 Chan Ion I

APS	06022	吳小虹 Ng Sio Hong	APS	06197	陳均杰 Chan Kuan Kit
APS	06024	麥瑞妹 Mak Soi Mui	APS	06200	梁耀輝 Leong Io Fai
APS	06035	蔡鍵鷺 Choi Kin Lou	APS	06205	蕭長蓮 Sio Cheong Lin
APS	06039	劉鳳鳴 Lau Fong Meng	APS	06213	游潔紅 Iao Kit Hong
APS	06041	林旺英 Lam Wong Ieng	APS	06214	李素潔 Somjit Sae Lang
APS	06042	林家興 Lam Ka Heng	APS	06236	李秀蘭 Lei Sao Lan
APS	06043	盧銳成 Lou Ioi Seng	APS	06247	林永錦 Lam Veng Kam
APS	06051	邱麗娜 Iao Lai Na	APS	06248	Do Rosário Maria Isabel Roliz
APS	06058	鄭金林 Cheng Kam Lam	APS	06254	林圓圓 Lam Un Un
APS	06061	梁小萍 Leong Sio Peng	APS	06259	馮超華 Fong Chio Wa
APS	06072	何振炎 Ho Chan Im	APS	06261	伍劍佐 Ng Kim Cho
APS	06073	陳淑霞 Chan Sok Ha	APS	06263	鄺卓瑋 Kuong Cheok Wai
APS	06076	周佩儀 Chau Pui Yee	APS	06266	周亦強 Chao Iek Keong
APS	06077	范燕雪 Fan In Sut	APS	06284	江慶峰 Kong Heng Fong
APS	06079	黃泳斯 Huang Yongsí	APS	06286	鄭曾小蘭 Cheang Chang Sio Lan
APS	06080	吳家祺 Ung Ka Kei	APS	06293	李式坤 Lei I Kuan
APS	06086	黃春燕 Wong Chon In	APS	06295	毛君濤 Mou Kuan Tou
APS	06087	李慧賢 Lei Wai In	APS	06300	翁春輝 Iong Chon Fai
APS	06096	林樂明 Lam Lok Meng	APS	06302	關敏儀 Kuan Man I
APS	06098	朱少其 Chu Sio Kei	APS	06309	郭震霆 Kuok Chun Ting Terence
APS	06101	岑麗虹 Sam Lai Hong	APS	06314	陳靄雲 Chan Oi Wan
APS	06103	巢順意 Chao Son I	APS	06329	鄧美英 Tang Mei Ieng
APS	06104	吳志光 Ng Chi Kong	APS	06330	黃偉光 Wong Wai Kuong
APS	06109	鍾淑貞 Chong Sok Cheng	APS	06332	黃凱蓉 Wong Hoi Iong
APS	06112	李景祥 Lei Keng Cheong	APS	06335	李肇榮 Lei Sio Weng
APS	06114	楊秀蘭 Yeung Sau Lan	APS	06343	朱志豪 Chu Chi Hou
APS	06120	郭成志 Kuok Seng Chi	APS	06346	梁輝綿 Leong Fai Min
APS	06125	岑耀雄 Sam Io Hong	APS	06353	湯柏威 Tang Baiwei
APS	06129	郭順華 Kuok Son Wa	APS	06360	張飛燕 Cheong Fei In
APS	06139	朱超英 Chu Chio Ieng	APS	06365	黎佩儀 Lai Pui I
APS	06142	李福倫 Lei Fok Lon	APS	06366	蔡婉娟 Choi Un Kun
APS	06144	鄧卓琳 Tang Cheok Lam	APS	06367	周麗霞 Chao Lai Ha
APS	06148	關國富 Guan Guofu	APS	06384	唐雨紅 Tong U Hong
APS	06154	梁鎮輝 Leong Chan Fai	APS	06386	梁毅 Leong Ngai
APS	06163	盧小明 Lou Sio Meng	APS	06396	陳燕 Chan In
APS	06174	魯偉成 Lou Wai Seng	APS	06402	詹麗雲 Jim Lai Wan
APS	06177	李從正 Lee Chong Cheng	APS	06403	薛文絲 Sit Man Si
APS	06180	程新榮 Cheng San Weng	APS	06404	林偉聰 Lam Wai Chong
APS	06184	洪琳 Hong Lam	APS	06419	陳婉儀 Chan Un I
APS	06187	關惠娟 Kuan Wai Kun	APS	06438	樊凝璋 Fan Ieng Cheong
APS	06194	桑勤 Song Kan	APS	06449	梁志鴻 Leong Chi Hong
APS	06196	梁家美 Leong Ka Mei	APS	06471	陳紅星 Chan Hong Seng

APS	06472	談凱欣 Tam Hoi Ian	APS	06796	陳子浩 Chan Chi Hou
APS	06492	徐桂嬋 Choi Kuai Sim	APS	06798	鍾尚義 Chong Seong I
APS	06508	林榮 Lam Weng	APS	06800	范景友 Fan Keng Iao
APS	06516	梁展暉 Leong Chin Fai	APS	06801	楊思維 Ieong Si Wai
APS	06539	崔子建 Choi Chi Kin	APS	06803	李麗珊 Lei Lai San
APS	06564	潘綺薇 Pun Hi Mei	APS	06804	林小紅 Lam Sio Hong
APS	06565	李作勤 Lei Chok Kan	APS	06807	曾穎芯 Chang Weng Sam
APS	06568	易遠階 Iek Un Kai	APS	06811	梁豪亮 Leong Hou Leong
APS	06575	蘇佩儀 Sou Pui I	APS	06812	李端琪 Lei Tun Kei
APS	06601	鄧詠嫻 Tang Veng Han	APS	06816	陳文灝 Chan Man Hou
APS	06612	陳勝源 Chan Seng Un	APS	06818	劉潔嫻 Lao Kit Han
APS	06622	何振鴻 Ho Chan Hong	APS	06839	列艷婷 Lit Im Teng
APS	06639	吳婉雯 Ng Iun Man	APS	06855	蘇雅涼 Sou Nga Leong
APS	06645	徐惠芳 Choi Wai Fong	APS	06867	麥淑芬 Mak Sok Fan
APS	06650	鄭美莉 Cheang Mei Lei Millie	APS	06868	葉嘉偉 Ip Ka Wai
APS	06655	李國強 Lei Kuok Keong	APS	06872	楊涼涼 Ieong Leong Leong
APS	06657	郭月婷 Kok Ut Teng	APS	06884	邱麗琴 Iao Lai Kam
APS	06661	姚嘉聰 Iu Ka Chung	APS	06887	沈家俊 Sam Ka Chon
APS	06677	高志良 Kou Chi Leong	APS	06891	鄭鑒康 Cheang Kam Hong
APS	06678	蘇敏玲 So Man Leng	APS	06904	李嘉碧 Lei Ka Pek
APS	06683	李妙兒 Lei Mio I	APS	06905	張偉光 Cheung Wai Kuong
APS	06688	梁錦燊 Leong Kam San	APS	06914	阮依芬 Yuen Yee Fun
APS	06690	徐波 Choi Betty Po	APS	06916	李小珊 Lei Siu San
APS	06691	趙仲平 Chio Chong Peng	APS	06921	阮妙芳 Un Mio Fong
APS	06701	陳文深 Chan Man Sam	APS	06922	盧耀祖 Lou Io Chou
APS	06702	梁佩儀 Leong Pui I	APS	06923	徐承芳 Xu Chengfang
APS	06705	孫志雄 Sun Chi Hong	APS	06928	陳振活 Chan Chan Wut
APS	06713	陳國英 Chan Kuok Ieng	APS	06936	鄭子平 Cheang Chi Peng
APS	06724	歐陽娣 Ao Ieong Tai	APS	06951	黃志輝 Wong Chi Fai
APS	06726	楊智威 Ieong Chi Wai	APS	06952	凌彩燕 Leng Choi In
APS	06728	蕭文英 Xiao Wenying	APS	06960	鍾永生 Chong Weng Sang
APS	06754	陳之靈 Chan Chi Leng	APS	06963	張嘉和 Cheong Ka Wo
APS	06760	馮承澤 Feng Chengze	APS	06964	黃穎文 Wong Weng Man
APS	06764	周慧眉 Chao Wai Mei	APS	06977	陳潔冰 Chan Kit Peng
APS	06772	戴明雪 Tai Meng Sut	APS	06998	林淑和 Lam Sok Wo
APS	06773	梁黎詠兒 Leong Lai Veng I	APS	07001	劉遠明 Lao Un Meng
APS	06776	李慈恩 Lei Chi Ian	APS	07011	唐家燿 Tong Ka Kun
APS	06777	許清雅 Xu Qingya	APS	07026	曹蝶維 Chou Tip Wai
APS	06787	呂啓麟 Loi Kai Lon	APS	07039	梁永田 Leong Weng Tin
APS	06789	黃麗嫦 Wong Lai Seong	APS	07046	何思慧 Ho Si Wai
APS	06790	譚麗嫦 Tam Lai Seong	APS	07052	馬家安 Ma Ka On
APS	06792	李婷婷 Khant Aye Aye	APS	07066	吳鴻圖 Ng Hong Tou

APS	07082	鄭曉明 Cheang Hio Meng	APS	07363	梁春菊 Leong Chon Kok
APS	07103	余燕琪 U In Kei	APS	07364	何淑賢 Ho Sok In
APS	07106	張曉燕 Zhang Xiaoyan	APS	07367	李建明 Lee Kin Meng
APS	07109	黃曉燕 Wong Hio In	APS	07370	周日成 Chao Iat Seng
APS	07117	雷靄華 Loi Oi Wa	APS	07384	黎劍雄 Lai Kim Hong
APS	07118	黃耀明 Wong Io Meng	APS	07386	林琪琪 Lam Kei Kei
APS	07119	郭翠瑩 Kuok Choi Ieng	APS	07389	李小鳳 Lei Sio Fong
APS	07121	陳偉杰 Chan Vai Kit	APS	07390	鍾平 Chong Peng
APS	07131	梁權康 Leong Kun Hong	APS	07391	梁卡璧 Leong Ka Pek
APS	07142	古麗嬋 Ku Lai Sim	APS	07405	梁慧詩 Leong Wai Si
APS	07146	林燕玲 Lam In Leng	APS	07408	劉家寶 Da Silva Lao Miguel Ka Pou
APS	07155	區淑娟 Ao Sok Kun	APS	07410	吳思媛 Ng Si Wun
APS	07172	梁珊珊 Leong San San	APS	07411	陳斌 Chan Pan
APS	07178	何劍霞 Ho Kim Ha	APS	07420	劉珮琪 Lau Pui Kei
APS	07181	阮志洪 Un Chi Hong	APS	07443	周雪蓮 Chao Sut Lin
APS	07187	楊素冰 Ieong Sou Peng	APS	07457	盧艷娟 Lou Im Kun
APS	07195	廖學勁 Lio Hok Keng	APS	07462	劉裕生 Lao U Sang
APS	07206	施珊珊 Si San San	APS	07471	黃妙初 Wong Mio Cho
APS	07207	都詠衡 Tou Weng Hang	APS	07477	楊迅聞 Ieong Son Man Adilia
APS	07211	高玉婷 Kou Iok Teng	APS	07478	陳映霞 Chan Ieng Ha
APS	07217	曾林才 Chang Lam Choi	APS	07495	張容根 Cheong Iong Kan
APS	07225	談詠之 Tam Weng Chi	APS	07502	麥惠英 Mai Huiying
APS	07238	梁靜恩 Leung Cheng Ian	APS	07504	毛偉雄 Mou Wai Hong
APS	07240	曾萍萍 Chang Peng Peng	APS	07505	郭詠琪 Kok Veng Kei
APS	07249	余紫凌 Yu Chi Leng	APS	07529	吳日東 Ng Iat Tong
APS	07258	何長歡 Ho Cheong Fun	APS	07532	賴曉棠 Lai Hio Tong
APS	07261	甄志鋒 Ian Chi Fong	APS	07535	梁綺霞 Leong I Ha
APS	07262	黃惠霞 Wong Wai Ha	APS	07540	陳家欣 Chan Ka Ian
APS	07266	Gracias Tsang Gilberto	APS	07544	曾琦 Chang Kei
APS	07269	陳美香 Chan Mei Heong	APS	07550	劉亦康 Lao Iek Hong
APS	07272	鄭德亮 Chiang Tak Leong	APS	07552	龍健平 Long Kin Peng
APS	07281	劉月嬋 Lao Ut Sim	APS	07564	梁永發 Leong Weng Fat
APS	07294	盧艷芳 Lou Im Fong	APS	07567	黃家駿 Wong Ka Chon
APS	07313	呂美秋 Loi Mei Chao	APS	07599	麥苡苓 Mak I Leng
APS	07318	鄭灝茵 Chiang Hou Ian	APS	07611	張婉鈞 Zhang Wanjun
APS	07319	黃杏冰 Wong Hang Peng	APS	07622	伍敏儀 Ng Man I
APS	07327	周少欣 Chao Sio Ian	APS	07638	王芷君 Da Silva Wong Carolina
APS	07329	張鳳蓮 Cheong Fong Lin	APS	07646	羅素茵 Lo Sou Ian
APS	07333	謝頌雯 Che Chong Man	APS	07656	容志成 Iong Chi Seng
APS	07349	孫曼斯 Sun Man Si	APS	07665	陳耀榮 Chan Io Weng
APS	07358	余翠琼 Yue Chui Keng	APS	07667	唐秀玲 Tong Sao Leng
APS	07360	朱艷玲 Chu Im Leng	APS	07674	譚志敏 Tam Chi Man

APS	07691	何健鋒 Ho Kin Fong	APS	08068	李蓮芝 Lei Lin Chi
APS	07693	何文超 Ho Man Chio	APS	08070	吳啓聰 Ng Kai Chong
APS	07700	黃心妍 Wong Sam In	APS	08086	徐愛青 Choi Oi Cheng
APS	07702	區仲匡 Ao Chong Hong	APS	08088	黃淑英 Wong Sok Ieng
APS	07707	許淑華 Hoi Sok Wa	APS	08091	鄭燕詩 Cheang In Si
APS	07712	徐旭紅 Choi Iok Hong	APS	08094	郭裕玲 Kuok U Leng
APS	07714	蘇宏毅 Sou Wang Ngai	APS	08123	李志輝 Lee Chi Fai
APS	07719	黃瑋 Huang Wei	APS	08128	李浩能 Lei Hou Nang
APS	07727	鄧卓源 Tang Cheok Iun	APS	08132	趙如寶 Chio U Pou
APS	07732	潘榮輝 Poon Wing Fai Jimmy	APS	08135	陳寶芝 Chan Pou Chi
APS	07745	侯沐天 Hao Mok Tin	APS	08137	敖金文 Ao Jinwen
APS	07752	張世民 Zhang Shimin	APS	08140	陳志堅 Chan Chi Kin
APS	07755	傅肇熙 Fu Sio Hei	APS	08145	吳靜茵 Ng Cheng Ian
APS	07762	黃麗仙 Wong Lai Sin	APS	08169	陳國林 Chan Kuok Lam
APS	07774	范燕玲 Fan In Leng	APS	08177	李鳳儀 Lei Fong I
APS	07790	梁倩儀 Leong Sin I Isabel	APS	08178	黃詩鳴 Wong Si Meng
APS	07793	吳夏霜 Ng Ha Seong	APS	08190	趙燕玲 Chio In Leng
APS	07802	鄧洪波 Tang Hong Po	APS	08193	方春枝 Fong Chon Chi
APS	07804	劉純斌 Lao Son Pan	APS	08196	李帶好 Lee Tai Ho
APS	07830	何惠芬 Ho Wai Fan	APS	08200	馮宇莉 Fong U Lei
APS	07839	李翠雯 Li Cuiwen	APS	08221	黃惠婷 Wong Wai Teng
APS	07855	鄧恆如 Deng Hengru	APS	08227	李燕兒 Lei In I
APS	07856	侯玲健 Hao Leng Kin	APS	08241	葉曉琳 Ip Hio Lam
APS	07872	黎志樑 Lai Chi Leong	APS	08244	黃慧儀 Huang Huiyi
APS	07885	李駿業 Lei Chon Ip	APS	08250	盧永浩 Lo Weng Hou
APS	07888	黃瑋筠 Wong Wai Kuan	APS	08267	鄧君強 Tang Kuan Keong
APS	07891	孫彩燕 Sun Choi In	APS	08280	陳堅寧 Chan Kin Neng
APS	07894	陳衛南 Chan Wai Nam	APS	08296	吳清速 Ng Cheng Chok
APS	07895	何家政 Ho Ka Cheng	APS	08309	黃良悅 Wong Leong Ut
APS	07905	權力威 Kun Lek Wai	APS	08321	梁景亨 Leong Keng Hang
APS	07913	陳慧敏 Chan Wai Man	APS	08322	林浩恩 Lam Hou Ian
APS	07943	岑玩沛 Sam Wun Pui	APS	08330	李富安 Lei Fu On
APS	07971	司徒華英 Si Tou Wa Ieng	APS	08332	梁家祺 Leong Ka Kei
APS	07981	吳淑嫻 Ng Sok Han	APS	08336	馮永權 Fong Weng Kun
APS	07994	林振國 Lam Chan Kuok	APS	08347	李少芬 Lei Sio Fan
APS	08003	李嘉燕 Lei Ka In	APS	08350	程國兆 Ching Kuok Sio
APS	08009	蘇少玲 Sou Sio Leng	APS	08361	黃燕群 Wong In Kuan
APS	08016	施好美 Si Hou Mei	APS	08372	王麗青 Wang Liqing
APS	08022	艾傑 Ngai Kit	APS	08381	梁惠婷 Leong Wai Teng
APS	08024	張涵立 Cheong Ham Lap	APS	08405	林永勝 Lam Weng Seng
APS	08035	李揚 Li Yang	APS	08421	梁穎嘉 Leong Weng Ka
APS	08060	梁潔冰 Leong Maria Fátima	APS	08423	何淑娟 Ho Sok Kun

APS	08436	鍾振立 Chong Chan Lap	APS	08798	馮銓平 Fong Chun Peng
APS	08440	Cardiga Soares José Miguel	APS	08811	吳明雅 Ng Meng Nga
APS	08441	黃建常 Wong Kin Seong	APS	08822	曾紅鮮 Chang Hong Sin
APS	08442	陳天賜 Chan Tin Chi	APS	08826	麥敏賢 Mak Man In
APS	08450	余文欣 U Man Ian	APS	08830	王清波 Wong Cheng Po
APS	08466	黃來旺 Wong Loi Wong	APS	08847	勞潔欣 Lou Kit Ian
APS	08475	梁志中 Leong Chi Chong	APS	08850	張麗貞 Cheong Lai Cheng
APS	08479	陳一平 Chan Iat Peng	APS	08853	李錦燕 Lei Kam In
APS	08508	余惠嫦 U Wai Seong	APS	08858	沈治法 Sam Chi Fat
APS	08513	林福萍 Lam Fok Peng	APS	08863	談浩然 Tam Hou In
APS	08521	戴玉珍 Tai Lok Chan	APS	08869	宋子豪 Song Chi Hou
APS	08530	梁偉明 Leong Wai Meng	APS	08871	Monteiro de Senna Fernandes Lizette
APS	08539	麥韻儀 Mak Wan I	APS	08893	陳家傑 Chan Ka Kit
APS	08548	劉學恆 Lao Hok Hang	APS	08894	黃超成 Wong Chio Seng
APS	08549	杜鴻傑 Tou Hong Kit	APS	08900	趙海燕 Chio Hoi In
APS	08562	陳淑茵 Chan Sok Ian	APS	08903	林佩怡 Lam Pui I
APS	08576	何靜萍 Ho Cheng Peng	APS	08908	劉彩珠 Lao Choi Chu
APS	08590	陳永俊 Chan Weng Chon	APS	08909	張雪 Cheong Sut
APS	08603	蘇早慧 Sou Chou Wai	APS	08914	王珊珊 Wong San San
APS	08604	甘瑞騰 Kam Soi Tang	APS	08923	謝尚明 Che Seong Meng
APS	08608	何長勝 Ho Cheong Seng	APS	08927	Leung Sandra
APS	08626	周海燕 Chao Hoi In	APS	08936	吳茵 Wu Yin
APS	08634	張燕麗 Cheong In Lai	APS	08945	袁文勝 Yuen Man Shing
APS	08641	黃惠容 Wong Wai Iong	APS	08948	馮海恆 Fong Hoi Hang
APS	08650	江意群 Kong I Kuan	APS	08956	關永華 Kuan Weng Wa
APS	08652	蘇清華 Sou Cheng Wa	APS	08961	黃嘉頌 Vong Alfredo Ka Chung
APS	08653	莊玉妹 Chong Lok Mui	APS	08984	文菲力 Bañares Feliciano Cornélio
APS	08657	梁十鳳 Leong Sap Fong	APS	08997	鄭麗琼 Zheng Liqiong
APS	08663	李雪恆 Lei Luisa	APS	08998	梁瑞韻 Leong Soi Wan
APS	08678	潘俐 Pun Lei	APS	08999	馮成業 Fong Seng Ip
APS	08679	陳藹華 Chan Oi Wa	APS	09014	鄧蓮珍 Tang Lin Chan
APS	08686	黃安琴 Vong On Kam	APS	09019	紀小紅 Kei Sio Hong
APS	08687	梁綺雪 Leong I Sut	APS	09038	潘寶球 Pun Pou Kao
APS	08692	施少蘭 Si Sio Lan	APS	09042	李剛 Lei Kong
APS	08698	梁順源 Leong Son Un	APS	09045	馮曉燕 Fong Io In
APS	08703	蔡麗珊 Choi Lai San	APS	09054	黃妙圓 Wong Mio Un
APS	08713	陳翠盈 Chen Cuiying	APS	09077	袁志齊 Un Chi Chai
APS	08724	梁敏玲 Leong Man Leng	APS	09082	曾大青 Chang Tai Cheng
APS	08759	黃寶恩 Wong Pou Ian	APS	09100	李詠琪 Lei Weng Kei
APS	08777	梁淑敏 Leong Sok Man	APS	09112	鄧凱琳 Tang Hoi Lam
APS	08790	張小軍 Cheong Sio Kuan	APS	09114	洪連雕 Hong Lin Tio
APS	08793	梁啓誠 Leong Jackie Kaishing			

APS	09115	孫建強 Sun Kin Keong	APS	09427	賴路 Lai Lou
APS	09117	李雅紅 Lei Nga Hong	APS	09431	金芸芸 Kam Wan Wan
APS	09121	黃漫影 Wong Man Ieng	APS	09432	廖詠虹 Lio Weng Hong
APS	09139	王小強 Wong Sio Keong	APS	09441	何錦泉 He Jinquan
APS	09144	趙志濠 Chio Chi Hou	APS	09443	林偉展 Lam Wai Chin
APS	09173	楊家正 Ieong Ka Cheng	APS	09444	鄭健敏 Cheang Kin Man
APS	09177	羅雪桐 Luo Xuetong	APS	09445	黃綺華 Wong I Wa
APS	09207	胡浩華 Wu Hou Wa	APS	09449	杜淡珍 Tou Tam Chan
APS	09212	張堅 Cheong Kin	APS	09455	張達富 Cheong Tat Fu
APS	09213	李望 Lei Mong	APS	09457	張經綸 Cheong Keng Lon
APS	09226	吳穗毅 Wu Suiyi	APS	09462	李淑敏 Lei Sok Man
APS	09231	莫小明 Mok Sio Meng	APS	09465	陳學英 Chan Hok Ieng
APS	09238	鄭偉浩 Chiang Wai Hou	APS	09466	武偉 Mou Wai
APS	09241	林鋒 Lam Fong	APS	09468	黃穎瑜 Wong Veng U
APS	09242	曾子超 Chang Chi Chio	APS	09482	陳穎思 Chan Weng Si
APS	09285	陳何華 Chan Ho Wa Rosaline	APS	09487	黃潮裕 Wong Chio U
APS	09286	冼雄基 Sin Hung Kee Rick	APS	09488	甄美瑜 Ian Mei I
APS	09287	陸倩萍 Lok Sin Peng	APS	09497	劉玉珠 Lao Iok Chu
APS	09289	王小龍 Wong Sio Long	APS	09501	湯善邦 Tong Sin Pong
APS	09305	黃家輝 Wong Ka Fai	APS	09504	胡翊倫 Wu Iek Lon
APS	09307	周綺娜 Chao I Na	APS	09506	黃業波 Wong Ip Po
APS	09312	陳妙蓮 Chan Mio Lin	APS	09509	龍焯奇 Long Cheok Kei
APS	09317	陳美玲 Chan Mei Leng	APS	09511	陸坤維 Lok Kwan Vai Pamela
APS	09328	張玉英 Cheong Iok Ieng	APS	09513	徐潤冰 Choi Ion Peng
APS	09332	梁凱琴 Leung Hoi Kam Fanny	APS	09519	曾思杰 Chang Si Kit
APS	09335	李祺鋒 Lei Kei Fong	APS	09521	林何龍 Lam Ho Long
APS	09339	吳迪熙 Ng Tik Hei	APS	09523	林倩筵 Lam Sin Teng
APS	09351	呂志偉 Loi Chi Wai	APS	09525	李嘉惠 Lei Ka Wai
APS	09353	林德富 Lam Tak Fu	APS	09535	何朗天 Ho Long Tin
APS	09356	蔡梓洋 Choi Chi Ieong	APS	09537	莫英杰 Mok Ieng Kit
APS	09367	鄭惠嫻 Kong Vai Han	APS	09539	司徒樂笙 Si Tou Lok Sang
APS	09369	戴展鵬 Tai Chin Pang	APS	09543	王麒琛 Vong Kei Sam
APS	09373	鄭曉宜 Cheang Hio I	APS	09546	林慧珊 Lam Wai San
APS	09375	駱婉儀 Lok Un I	APS	09548	彭靜文 Peng Jingwen
APS	09395	李良琴 Lei Leong Kam	APS	09552	陳永祥 Chan Weng Cheong
APS	09404	鍾秀蘭 Chung Sao Lan	APS	09555	黃浩勤 Wong Hou Kan
APS	09406	李偉民 Lei Wai Man	APS	09557	林莉媚 Lam Lei Mei
APS	09411	施桂蓉 Si Kuai Iong	APS	09565	林雪芳 Lin Xuefang
APS	09414	施聰惠 Si Chong Wai	APS	09568	林鳳群 Lam Fong Kuan
APS	09419	蕭曉東 Xiao Xiaodong	APS	09572	何雪兒 Ho Sut I
APS	09422	吳秀梅 Ng Sao Mui	APS	09582	馮秀紅 Fong Sao Hong
APS	09426	雷雪貞 Loi Sut Cheng	APS	09585	陳銀燕 Chen Yinyan

APS	09586	胡振遠 Wu Chun Yuen	APS	09738	李慧玲 Lei Wai Leng
APS	09591	吳盈盈 Ng Ieng Ieng	APS	09743	夏詠芝 Ha Weng Chi
APS	09593	吳勇為 Ng Iong Wai	APS	09750	梁苑莊 Leong Un Chong
APS	09596	羅金輝 Lo Kam Fai	APS	09755	梁冠林 Leong Kun Lam
APS	09601	黃華沙 Wong Wa Sa	APS	09758	吳斌娜 Wu Binna
APS	09602	李國豪 Lei Kuok Hou	APS	09765	周慧儀 Chao Wai I
APS	09608	歐陽小慧 Ao Ieong Sio Wai	APS	09777	何凱慈 Ho Hoi Chi
APS	09613	黃啓華 Wong Kai Wa	APS	09778	吳加慶 Ng Ka Heng
APS	09620	蘇偉良 Sou Pedro	APS	09780	高寶雲 Kou Pou Wan
APS	09624	李春露 Lei Chon Lou	APS	09781	Lou Rosalina
APS	09627	張開駿 Cheong Hoi Chon	APS	09787	譚嘉輝 Tam Ka Fai
APS	09628	李筠偉 Lei Kuan Wai	APS	09791	黃君芳 Huang Junfang
APS	09629	程家勇 Cheng Ka Iong	APS	09794	鄭兆榮 Cheang Sio Chu
APS	09636	曾東曉 Chang Tong Hio	APS	09796	方域朗 Fong Wek Long
APS	09646	徐萬源 Choi Man Un	APS	09798	袁家傑 Un Ka Kit
APS	09652	吳培培 Ng Pui Pui	APS	09801	陳美煥 Chan Mei Wun
APS	09653	梁寶琪 Leong Pou Kei	APS	09803	李風順 Lei Fong Son
APS	09657	司馬俊文 Do Espírito Santo Jaime Ernesto	APS	09809	黃永安 Wong Weng On
APS	09658	李偉萍 Li Weiping	APS	09813	黃嘉雯 Wong Ka Man
APS	09659	楊結平 Ieong Kit Peng	APS	09817	洪家豪 Hung Ka Ho
APS	09661	李偉雄 Li Weixiong	APS	09821	陳偉桑 Chin Wai San
APS	09667	姚語超 Io U Chio	APS	09825	李彬 Li Bin
APS	09669	鄭潔雯 Cheang Kit Man	APS	09829	林麗萍 Lam Lai Peng
APS	09673	曹志賢 Tso Chi In	APS	09831	張健耀 Cheong Kin Io
APS	09674	周潤康 Chao Ion Hong	APS	09836	陳毅志 Chan Ngai Chi
APS	09676	俞晶 Yu Jing	APS	09839	蔣惠斌 Cheong Wai Pan
APS	09679	王漪 Wong I	APS	09841	李兆聰 Lei Sio Chong
APS	09680	趙淑明 Chio Sok Meng	APS	09843	葉昊龍 Ip Hou Long
APS	09690	黃明媚 Wong Meng Mei	APS	09845	鍾裕文 Chong U Man
APS	09702	林卓儀 Lam Cheok I	APS	09852	張慧軍 Zhang Hui Jun
APS	09704	林文良 Lam Man Leung	APS	09853	張建新 Cheong Kin San
APS	09707	何美婷 Ho Mei Teng	APS	09854	郭養熙 Kok Yeung Hei
APS	09716	鄭敬豪 Cheang Keng Hou	APS	09855	伍淑華 Wu Shu Hua
APS	09717	黃偉成 Vong Vai Seng	APS	09864	趙偉其 Chio Wai Kei
APS	09718	梁英林 Leong Ieng Lam	APS	09878	柴蔚瑾 Chai Weijin
APS	09719	何彩霞 Ho Choi Ha	APS	09884	樊文源 Fan Man Un
APS	09723	關月寧 Kuan Ut Neng	APS	09888	吳家宗 Ng Ka Chong
APS	09725	岑國洪 Sam Kwok Hong	APS	09898	周維洪 Chao Vai Hong
APS	09729	梁家寶 Leong Ka Pou	APS	09899	關鏡煊 Kuan Keang Hun
APS	09731	張欣榮 Cheung Yan Wing Joseph	APS	09900	譚珀然 Tam Pak In
APS	09734	盧美怡 Lou Mei I	APS	09901	陳文聰 Chan Man Chong
			APS	09903	陳美蓮 Chan Mei Lin

APS	09910	梁嘉盛 Leong Ka Seng	APS	10107	許秀霞 Hoi Sao Ha
APS	09918	孫永亮 Sun Weng Leong	APS	10111	羅秋紅 Luo Qiuhong
APS	09948	徐敏儀 Choi Man I	APS	10116	何耀鋒 Ho Io Fong
APS	09950	鄭珮璇 Chiang Pui Sun	APS	10117	王影斯 Wong Ieng Si
APS	09952	蔡伯灝 Choi Calvino	APS	10131	歐永勤 Ao Weng Kan
APS	09960	鄧念宜 Deng Nianyi	APS	10134	梁恆 Leong Hang
APS	09961	陳嘉儀 Chan Ka I	APS	10136	劉漢華 Lau Hon Va
APS	09962	陳倩雯 Chan Sin Man	APS	10137	黃惠儀 Wong Wai I
APS	09970	黎佩琚 Lai Pui Koi	APS	10139	盧金亮 Lou Kam Leong
APS	09971	文浩祥 Man Hou Cheong	APS	10148	李玉鳳 Lei Lok Fong
APS	09974	董巧雲 Dong Qiaoyun	APS	10157	鄒莘 Chao Peng
APS	09980	陳永達 Chan Weng Tat	APS	10162	林靄雯 Lam Oi Man
APS	09981	李誥楨 Lei Kou Pan	APS	10163	鍾達明 Chung Tat Meng
APS	09989	丘添 Iao Tim	APS	10164	林琳 Lam Lam
APS	09990	梁思愉 Leong Si U	APS	10170	陳盈盈 Chan Ieng Ieng
APS	09994	譚雅文 Tam Nga Man	APS	10173	陸嘉琪 Lok Ka Kei
APS	10015	梁振民 Leung Chan Man	APS	10174	曾桂華 Zeng Guihua
APS	10016	劉美君 Lao Mei Kuan	APS	10178	陳俊雄 Chan Chon Hong
APS	10023	鄧兆麟 Tang Sio Lon	APS	10180	楊展亨 Ieong Chin Hang
APS	10024	鍾玉如 Zhong Yuru	APS	10186	黃思慧 Wong Si Wai
APS	10026	湯靜雯 Tong Cheng Man	APS	10192	陳佩枝 Chen Peizhi
APS	10028	黃珍華 Wong Chan Wa	APS	10198	何光興 He Guangxing
APS	10030	關凌峰 Kuan Leng Fong	APS	10201	張英娜 Zhang Yingna
APS	10031	劉毅 Lao Ngai	APS	10204	馬錦鍵 Ma Kam Kin
APS	10033	梁詩晴 Leong Si Cheng	APS	10206	梁家漩 Leong Ka Sun
APS	10034	劉振怡 Lao Chan I	APS	10210	譚嘉欣 Tam Ka Ian
APS	10035	黃文澤 Wong Man Chak	APS	10217	柯碧蘭 Ke Bilan
APS	10040	黃有良 Wong Iao Leong	APS	10218	余妙容 U Mio Iong
APS	10049	毛啓鳳 Mou Kai Fong	APS	10220	陳艷 Chen Yan
APS	10057	余霞綺 Yu Xiaqi	APS	10224	劉麗紅 Lao Lai Hong
APS	10063	梁成鏘 Leong Seng Cheong	APS	10226	董琳 Tang Co Lynn
APS	10064	鄧德儉 Tang Tak Kim	APS	10234	陳振宇 Chan Chan U
APS	10068	李淑芬 Lei de Sousa Sok Fan	APS	10235	梁展豪 Leong Chin Hou
APS	10072	李永康 Lei Weng Hong	APS	10236	羅佩敏 Lo Pui Man
APS	10073	蔣藝輝 Cheong Ngai Fai	APS	10240	蘇景海 Su Ching Hai
APS	10078	黃凌暉 Wong Leng Fai	APS	10241	梁俊毅 Leong Chon Ngai
APS	10079	李悅群 Li Yuequn	APS	10246	梁智恆 Leong Chi Hang
APS	10082	劉江漢 Lao Kong Hon	APS	10250	何劍敏 He Jianmin
APS	10086	梁燕霞 Leong In Ha	APS	10251	鍾丹丹 Chong Tan Tan
APS	10099	林浩傑 Lam Hou Kit	APS	10257	曾淑冰 Chang Sok Peng
APS	10103	李小芳 Lei Sio Fong	APS	10258	阮美仙 Un Mei Sin
APS	10104	侯永琪 Hao Weng Kei	APS	10262	歐陽麗珊 Ao Ieong Lai San

APS	10266	黃佩珊 Wong Pui San	APS	10409	鄧曉霞 Tang Hio Ha
APS	10277	李順姬 Lei Son Kei	APS	10413	翁灼烽 Iong Cheok Fong
APS	10280	何慕華 He Muhua	APS	10414	杜穎茵 Tou Weng Ian
APS	10284	梁嘉妍 Leong Ka In	APS	10416	許文灝 Hoi Man Hou
APS	10292	黃鳳欣 Wong Fong Ian	APS	10417	鄭麗娟 Cheang Lai Kun
APS	10294	張杰勇 Zhang Jieyong	APS	10419	黃穎洋 Wong Weng Jeong
APS	10299	尤祖民 Iao Chou Man	APS	10423	譚黛紅 Tan Daihong
APS	10300	鄭穎珊 Kuong Weng San	APS	10426	陳列婉 Chan Lit Un
APS	10301	葉秉基 Ip Ping Ki	APS	10428	黃小瑞 Wong Sio Soi
APS	10303	鄭全全 Zheng Quanquan	APS	10435	葉偉生 Ip Wai Sang
APS	10315	黃月微 Wong Yuet May	APS	10437	黃鳳蓮 Wong Fong Lin
APS	10319	林凱程 Lam Hoi Cheng	APS	10440	黃鳳卿 Vong Fong Heng
APS	10320	謝志聰 Che Chi Chong	APS	10446	楊成娟 Jeong Seng Kun
APS	10324	黃善樂 Wong Rogério	APS	10447	張志薇 Chang Chih Wei
APS	10328	李燕菁 Lei In Cheng	APS	10456	朱惠玲 Chu Wai Leng
APS	10334	湯兆東 Tong Sio Tong	APS	10459	歐愛好 Ao Oi Hou
APS	10336	黎俊文 Lai Chun Man	APS	10460	關慧瑕 Kwan Wai Ha
APS	10341	游少玲 Yau Siu Ling Jasmine	APS	10461	黃美燕 Wong Mee Yin
APS	10346	陳麗芳 Chan Lai Fong	APS	10471	陸美鳳 Lok Mei Fong
APS	10347	黃泰宙 Wong Tai Chao	APS	10477	黎笑清 Lai Sio Cheng
APS	10351	賴淑儀 Lai Sok I	APS	10479	何美美 Ho Mei Mei
APS	10353	梁嘉輝 Leong Ka Fai Patrick	APS	10483	張曉峰 Cheong Hio Fong
APS	10354	黃穎芝 Dos Santos Carolina	APS	10487	林偉波 Lam Wai Po
APS	10357	李應生 Lei Ieng Sang	APS	10489	陳宇瀚 Chan João Yu Hon
APS	10360	劉廣昌 Lao Kuong Cheong	APS	10491	李禎姬 Lei Cheng Kei
APS	10361	冼永亮 Sin Weng Leong	APS	10497	盧慧玲 Lu Huiling
APS	10364	馬麗儀 Ma Lai I	APS	10499	譚素媛 Tam Sou Wun
APS	10367	朱海東 Chu Hoi Tong	APS	10502	何少卿 Ho Sio Heng
APS	10370	黃鳳茵 Vong Fong Ian	APS	10504	陳麗瑩 Chan Lai Ieng
APS	10372	許儀寧 Hoi I Neng	APS	10505	馬艷芬 Ma Im Fan
APS	10374	郭智玄 Kuok Chi Yun	APS	10506	王雪霞 Wong Sut Ha
APS	10375	羅雪珊 Lo Sut San	APS	10511	蘇永亮 Sou Weng Leong
APS	10378	張楚敏 Cheong Cho Man	APS	10512	黃任鴻 Wong Iam Hong
APS	10382	吳惠珍 Wu Huizhen	APS	10522	簡國豪 Kan Kuok Hou
APS	10386	孫月雲 Sun Ut Wan	APS	10528	余敏娜 U Man Na
APS	10387	廖尹瑜 Lio Wan U	APS	10538	梁旭麟 Leong Iok Lon
APS	10391	鄧允瑤 Tang Wan Io	APS	10540	雷海敏 Lui Hoi Man Edna
APS	10392	楊淑津 Yang Shujin	APS	10543	鄧嘉敏 Tang Ka Man
APS	10393	傅琮霞 Fu Keng Ha	APS	10544	余尚民 Yu Sheung Man
APS	10397	劉微 Liu Wei	APS	10545	葉惠梨 Ip Wai Lei
APS	10401	陳咖順 Chan Ka Son	APS	10546	袁栢清 Un Pak Cheng
APS	10407	何綺文 Ho I Man	APS	10549	張冠權 Cheong Kun Kun

APS	10551	李家璧 Lei Ka Pek	APS	10665	李崇逸 Lei Song Iat
APS	10554	甘穎詩 Kam Weng Si	APS	10666	黃慰 Wong Wai
APS	10555	簡家興 Kan Ka Heng	APS	10669	梁結芳 Leong Kit Fong
APS	10559	嚴碧琴 Im Pek Kam	APS	10675	許瑩珊 Hoi Ieng San
APS	10560	梁麗清 Leong Lai Cheng	APS	10676	蔡騰霖 Choi Tang Lam
APS	10561	黃震威 Wong Chan Wai	APS	10677	段小霞 Duan XiaoXia
APS	10562	何應斌 Ho Ieng Pan	APS	10678	蘇雪燕 Sou Sut In
APS	10563	歐嘉寶 Ao Ka Pou	APS	10679	袁瑋 Yuan Wei
APS	10564	方麗玲 Fong Lai Leng	APS	10683	林澤銳 Lam Chak Ioi
APS	10568	方麗紅 Fong Lai Hong	APS	10687	陳翊寧 Chan Yick Ning
APS	10569	庾志萍 Tok Chi Peng	APS	10693	鍾志龍 Chong Chi Long
APS	10570	施佳祥 Si Kai Cheong	APS	10695	危文俊 Ngai Man Chon
APS	10571	林淑珍 Lam Sok Chan	APS	10698	孫潞昕 Sun Lou Ian
APS	10573	曾志雄 Chang Chi Hong	APS	10699	呂曉玲 Loi Hio Leng
APS	10574	歐陽健偉 Ao Ieong Kin Wai	APS	10702	陳蓓 Chan Pui
APS	10575	張淑婷 Zhang ShuTing	APS	10703	楊珊珊 Ieong San San
APS	10576	李小玲 Lei Sio Leng	APS	10704	歐陽惠慈 Ao Ieong Wai Chi
APS	10577	Wong Wing Gee Jojo	APS	10706	楊俊豪 Ieong Chon Hou
APS	10578	鍾添鑫 Chong Tim Kam	APS	10708	陳正傑 Chan Ching Kit
APS	10582	朱美虹 Chu Mei Hong	APS	10714	郭影梨 Kuok Ieng Lei
APS	10589	梁婉雯 Liang Wanwen	APS	10716	陳新濤 Chan Sun Tao
APS	10591	李卓君 Lei Cheok Kuan	APS	10717	譚嘉倩 Tam Ka Sin
APS	10595	謝凱莉 Che Hoi Lei	APS	10721	李凱濤 Lei Hoi Tou
APS	10597	鄧美珍 Tang Mei Chan	APS	10725	鄭鐵鋒 Kong Tit Fong
APS	10602	陳曉玲 Chen Xiaoling	APS	10729	駱家俊 Lok Ka Chon
APS	10605	李淑貞 Lei Sok Cheng	APS	10731	梁用心 Liang Yongxin
APS	10606	林詩敏 Lam Si Man	APS	10732	黃麗斯 Wong Lai Si
APS	10612	易永階 Iek Weng Kai	APS	10733	劉立志 Lao Lap Chi
APS	10614	李曉君 Lei Hio Kuan	APS	10735	戴建超 Dai JianChao
APS	10622	楊偉豪 Ieong Wai Hou	APS	10746	何瑞興 Ho Soi Heng
APS	10626	陳志誠 Chan Chi Seng	APS	10747	李慧芬 Lei Wai Fan
APS	10628	李倩影 Lei Sin Ieng	APS	10750	楊志偉 Ieong Chi Wai
APS	10630	陳嫻庭 Chan Man Teng	APS	10751	蕭燦華 Sio Chan Wa
APS	10634	張惠貞 Cheong Wai Cheng	APS	10752	梁祥發 Leong Cheong Fat
APS	10637	盧杏華 Lou Hang Wa	APS	10753	鄧志龍 Tang Chi Long
APS	10638	馬志龍 Ma Chi Long	APS	10754	李漢明 Lei Hon Meng
APS	10640	盧麗盈 Lou Lai Ieng	APS	10758	梁君華 Leong Kuan Wa
APS	10650	馮永斌 Fung Weng Pan	APS	10761	何志豪 Ho Chi Hou
APS	10658	黃愛玲 Wong Oi Leng	APS	10764	繆照然 Mio Chio In
APS	10659	洪綿綿 Hong Min Min	APS	10765	林俊彥 Lam Chon In
APS	10662	林潤輝 Lam Ion Fai	APS	10766	王麗岩 Wang Liyan
APS	10664	陳業興 Chen Ip Heng	APS	10768	高愛平 Kou Oi Peng

APS	10769	周頌偉 Chao Chong Wai	APS	10869	梁建芬 Leong Kin Fan
APS	10770	梁葆淇 Leong Pou Kei	APS	10870	譚淑怡 Tam Sok I
APS	10771	黃毅敏 Wong Ngai Man	APS	10871	余永良 U Weng Leong
APS	10772	勞誠志 Lou Seng Chi	APS	10872	曾雯佩 Zeng Wenpei
APS	10775	Dias Cou Nelson Filipe	APS	10874	譚淑偉 Tam Antonio
APS	10782	劉振興 Lao Chan Heng	APS	10875	謝小麗 Xie Xiaoli
APS	10783	郭明智 Kok Meng Chi	APS	10876	郭惠儀 Kok Wai I
APS	10788	高德權 Ko Tak Kuen	APS	10877	許文偉 Hoi Man Wai
APS	10789	鄧何 Tang Ho	APS	10882	胡婷茵 Wu Teng Ian
APS	10793	楊佩雯 Ieong Pui Man	APS	10883	尹樹堅 Wun Shu Kin
APS	10796	梁嘉欣 Leong Ka Ian	APS	10891	蘇麗明 Sou Lai Meng
APS	10798	Martins Virgínia Maria	APS	10897	陳明麗 Chan Meng Lai
APS	10799	湯婷婷 Tong Teng Teng	APS	10900	楊詠詩 Ieong Weng Si
APS	10800	李燕妮 Lei In Nei	APS	10901	許靜文 Hoi Cheng Man
APS	10804	鄧肇彬 Deng Zhaobin	APS	10910	陳子健 Chan Chi Kin
APS	10805	韓鋼英 Hon Kong Ieng	APS	10911	黎文健 Lai Man Kin
APS	10808	李國熊 Lee Kwok Hung	APS	10912	麥炳坤 Mak Peng Kuan
APS	10811	黃澄鋒 Wong Eric	APS	10913	許展翼 Hoi Chin Iek
APS	10815	李美娟 Lei Mei Kun	APS	10914	王芳 Wang Fang
APS	10816	林志鵬 Lam Chi Pang	APS	10918	伍慧兒 Ng Wai I
APS	10821	陳駿賢 Chan Chon In	APS	10921	江詩慧 Kong Sze Wai
APS	10822	李健 Lei Kin	APS	10922	林素香 Lin Suxiang
APS	10823	陳妙儀 Chan Mio I	APS	10924	鄧燕玲 Tang In Leng
APS	10824	林勁兵 Lam Keng Peng	APS	10926	陳彩蓮 Chan Choi Lin
APS	10826	陳文倫 Chan Man Lon	APS	10930	李敬東 Li King Tung
APS	10828	唐玲 Tong Leng	APS	10931	李健威 Lei Kin Wai
APS	10830	譚旖汶 Tam Angela	APS	10933	盧雪銀 Lou Sut Ngan
APS	10831	高惠琪 Ko Wai Kei	APS	10935	湯炳雄 Tong Peng Hong
APS	10835	高麗齊 Kou Lai Chai	APS	10940	袁志煒 Yuen Chi Wai
APS	10836	許文諾 Hoi Man Nok	APS	10941	黃鳳玲 Huang Fengling
APS	10840	張美玲 Cheong Mei Leng	APS	10944	關文輝 Kuan Man Fai
APS	10846	趙國稀 Chio Kuok Hei	APS	10945	羅思瑤 Lo Si Io
APS	10847	黃健芬 Huang Jianfen	APS	10946	莊燕芳 Zhuang Yanfang
APS	10849	陳嘉明 Chan Ka Meng	APS	10947	黃嘉成 Wong Ka Seng
APS	10852	趙月萍 Chio Iut Peng	APS	10948	袁嘉敏 Un Ka Man
APS	10858	劉美霞 Lao Mei Ha	APS	10949	李巧儀 Lei Hao I
APS	10859	梁青雲 Leong Cheng Wan	APS	10954	黃燕容 Wong In Iong
APS	10860	吳欣洋 Ng Ian Ieong	APS	10955	羅翠婷 Lo Choi Teng
APS	10862	梁韻瑩 Leong Wan Ieng	APS	10956	陳綺琪 Chan I Kei
APS	10863	李弘 Lei Wang	APS	10957	龍倩婷 Long Sin Teng
APS	10865	楊發勝 Ieong Fat Seng	APS	10958	邱鈞源 Iao Kuan Un
APS	10866	梅嘉欣 Mui Ka Ian	APS	10960	黃彩玲 Wong Choi Leng

APS	10961	黃登城 Wong Tang Seng	APS	11059	王榮裕 Wong Weng U
APS	10963	李錦欣 Lei Kam Ian	APS	11065	Abuga A Menos Annaliza
APS	10970	楊振華 Ieong Chan Wa	APS	11068	楊寶儀 Ieong Pou I
APS	10971	陳志翔 Chan Chi Cheong	APS	11071	曾偉傑 Chang Wai Kit
APS	10972	戎偉諾 Iong Valdemar	APS	11072	陳君玥 Chan Kuan Ut
APS	10973	楊嘉豪 Ieong Ka Hou	APS	11073	鄭均偉 Chiang Kuan Wai
APS	10976	方美慧 Fong Mei Wai	APS	11074	游彩虹 Iao Choi Hong
APS	10977	岑偉健 Sam Wai Kin	APS	11083	麥遠輝 Mac Iun Fai
APS	10980	黎倩欣 Lai Sin Ian	APS	11084	陳家豪 Chan Ka Hou
APS	10981	鍾美玲 Chong Mei Leng	APS	11094	羅錦山 Lo Kam San
APS	10983	林麗霞 Lam Lai Ha	APS	11095	黃敏芝 Wong Man Chi
APS	10986	謝詠洲 Che Veng Chau	APS	11098	何展鴻 Ho Chin Hong
APS	10987	高天龍 Kou Tin Long	APS	11101	江寶燕 Kong Pou In
APS	10991	黃嘉琪 Wong Ka Kei	APS	11102	羅燕萍 Lo In Peng
APS	10992	閔一果 Min Yiguo	APS	11104	梁玉美 Leung Iok Mei
APS	10993	楊煥芬 Ieong Wun Fan	APS	11105	戴麗儀 Tai Lai I
APS	10994	彭建強 Pang Kin Keong	APS	11106	賴景輝 Lai Keng Fai
APS	10995	李順萍 Li Shunping	APS	11107	吳家怡 Ng Ka I
APS	11000	陳麗君 Chan Lai Kuan	APS	11108	彭遠婷 Pang Un Teng
APS	11001	鄭碧濤 Cheang Pek Tou	APS	11109	陳莎莉 Chan Sa Lei
APS	11002	霍雅芝 Fok Nga Chi	APS	11110	劉志偉 Lao Chi Wai
APS	11007	符彩綱 Fu Choi Chao	APS	11112	趙詠嫻 Chiu Weng Han
APS	11008	馮志釗 Fong Chi Chio	APS	11115	黃雅雯 Wong Nga Man
APS	11009	彭家偉 Pang Ka Wai	APS	11116	陳錫強 Chan Sek Keong
APS	11010	歐陽健樂 Ao Ieong Kin Lok	APS	11117	嚴懿雅 Im I Nga
APS	11011	李潔娜 Lei Kit Na	APS	11119	趙天賜 Chio Tin Chi
APS	11012	徐智謙 Chui Chi Him	APS	11120	劉健森 Lau Kin Sam
APS	11013	林強 Lam Keong	APS	11124	李黎清 Lei Lai Cheng
APS	11015	黃詠欣 Wong Weng Ian	APS	11128	許伊莎 Hoi I Sa
APS	11016	鄭志銘 Cheng Chi Meng	APS	11129	唐珮詩 Tong Pui Si
APS	11017	涂煦娟 Tou U Kun	APS	11131	張國廉 Cheung Kuok Lim
APS	11019	方曉航 Fong Hio Hong	APS	11133	蕭米拉 Sio Mai Lai
APS	11024	黃嘉銘 Wong Ka Ming	APS	11135	吳春賢 Ng Chon In
APS	11028	何建明 Ho Kin Meng	APS	11136	陳家豪 Chan Ka Hou
APS	11030	劉鐵梅 Lao Tit Mui	APS	11137	劉偉霖 Lao Wai Lam
APS	11033	朱永超 Chu Weng Chio	APS	11139	梁振英 Leong Chan Ieng
APS	11035	蘇遠正 Sou Un Cheng	APS	11141	劉楊 Lao Ieong
APS	11039	黎漢展 Lai Hon Chin	APS	11142	王嘉怡 Wong Ka I
APS	11040	黃達開 Wong Tat Hoi	APS	11144	周艷姍 Chao Im San
APS	11044	周石明 Chao Seak Meng	APS	11145	歐業楠 Au Ip Nam
APS	11051	De Almeida Julio Santos	APS	11151	梁采如 Leong Choi Yu
APS	11054	童濤 Tong Tao	APS	11157	廖倩恩 Lio Sin Ian

APS	11160	盧志恆 Lou Chi Hang	APS	11237	何偉倫 Ho Wai Lon
APS	11161	鄧亦宇 Deng Yiyu	APS	11238	梁振怡 Leong Chan I
APS	11162	楊茂誠 Ieong Mao Seng	APS	11239	高小燕 Gao Xiaoyan
APS	11164	陸啓恆 Lok Kai Hang	APS	11240	吳嘉慈 Ng Ka Chi
APS	11165	何淑芬 Ho Sok Fan	APS	11243	游芷珊 Iao Chi San
APS	11167	黃艷玲 Wong Im Leng	APS	11244	陳德昌 Chan Tak Cheong
APS	11170	陳秋霞 Chan Chao Ha	APS	11245	陳慧媚 Chan Wai Mei
APS	11172	何煒傑 Ho Wai Kit	APS	11246	何顯發 He Xianfa
APS	11174	梁嘉晴 Leong Ka Cheng	APS	11247	劉春芳 Lao Chon Fong
APS	11175	韓江 Hon Kong	APS	11248	劉錦欣 Lao Kam Ian
APS	11177	許曉虹 Hoi Hio Hong	APS	11251	楊澤濠 Ieong Chak Hou
APS	11178	陳詠詩 Chan Weng Si	APS	11253	梁嘉榮 Leong Ka Weng
APS	11180	鄧俊銘 Tang Chon Meng	APS	11254	馬美瑤 Ma Mei Io
APS	11181	李艷彬 Lei Im Pan	APS	11256	鄺子健 Kuong Chi Kin
APS	11187	羅偉然 Lo Wai In	APS	11257	梁佩雲 Leong Pui Wan
APS	11192	林雅賢 Lin Yaxian	APS	11258	林強 Lam Keong
APS	11193	李雪瑩 Lei Sut Ieng	APS	11259	李承恩 Lei Roberto
APS	11194	劉季良 Lao Kuai Leong	APS	11260	曾孟杲 Chang Mang Kou
APS	11196	黃潤邦 Wong Iong Pong	APS	11263	陳炳榮 Chan Ping Wing
APS	11197	高一冰 Ko Yat Ping	APS	11265	潘翠珊 Poon Chui Shan Hilda
APS	11199	許澤山 Xu ZeShan	APS	11268	Gracias Tsang Cristina
APS	11201	吳逸華 Ng Iat Wa	APS	11270	關健文 Kuan Kin Man
APS	11202	李天宇 Lei Tin U	APS	11273	周麗儀 Chao Lai I
APS	11203	向啓俊 Heong Kai Chon	APS	11278	朱麗君 Zhu Lijun
APS	11205	梁穎茹 Leong Weng U	APS	11279	林嘉榮 Lam Ka Weng
APS	11210	林耀鋒 Lam Io Fong	APS	11282	雷美好 Loi Mei Hou
APS	11212	聶坤珍 Nip Kuan Chan	APS	11286	鄧玉婷 Tang Iok Teng
APS	11213	楊小梅 Ieong Sio Mui	APS	11287	陸慧珊 Luk Wai Shan
APS	11214	許曉瑾 Hoi Hio Kan	APS	11288	葉耀宗 Ip Io Chong
APS	11215	梁浩倫 Leong Hou Lon	APS	11289	陳英心 Chan Ieng Sam
APS	11216	林美娜 Budod Lam dos Santos, Pamela	APS	11290	馮嘉輝 Fong Ka Fai
APS	11217	劉雅君 Lao Nga Kuan	APS	11292	吳銘章 Ng Meng Cheong
APS	11218	李耀東 Lei Io Tong	APS	11295	盧子龍 Lou Chi Long
APS	11220	吳立喬 Ng Lap Kio	APS	11298	鄧成娟 Tang Seng Kun
APS	11221	周美歡 Chao da Costa Mei Fun	APS	11299	盧樹棟 Lou Su Tong
APS	11222	蕭雪雯 Sio Sut Man	APS	11303	黃嘉怡 Wong Ka I
APS	11224	馬茵茵 Ma Ian Ian	APS	11304	周釗昭 Zhou Zhaozhao
APS	11226	陳禧澄 Chan Hei Cheng	APS	11307	陳勁鋒 Chan Keng Fong
APS	11228	伍志成 Ng Chi Seng	APS	11308	蕭良驄 Sio Leong Chong
APS	11232	林志文 Lam Chi Man	APS	11309	周衛國 Chao Wai Kuok
APS	11233	余子祺 U Chi Kei	APS	11310	蔡耀宗 Choi Io Chong
			APS	11311	林俊肇 Lam Chon Sio

APS	11313	洪美芳 Hong Mei Fong	APS	11395	梁娟兒 Leung Kun I
APS	11316	李婉君 Lei Un Kuan	APS	11397	張顯龍 Cheong Hin Long
APS	11317	方智龍 Fong Chi Long	APS	11401	麥彥廷 Mac In Teng
APS	11318	De Sousa Ribas da Silva Micaela	APS	11404	何婉媚 Ho Un Mei
APS	11320	藍晉東 Lam Chon Tong	APS	11405	郭愷婉 Kuok Hoi Un Teresa
APS	11323	熊家瑩 Hong Ka Ieng	APS	11407	黎嘉敏 Lai Ka Man
APS	11325	羅佩賢 Lo Pui In	APS	11408	葉倩碧 Ye Qianbi
APS	11327	曾美玲 Chang Mei Leng	APS	11410	許浩 Hoi Hou
APS	11329	陳加詠 Chan Ka Weng	APS	11411	林卓豪 Lam Cheok Hou
APS	11330	蕭嘉華 Sio Ka Wa	APS	11412	伍慧深 Ng Wai Sam
APS	11336	鄭毓賢 Cheang Iok In	APS	11414	莫文軒 Mok Man Hin
APS	11337	楊惠珍 Yeong Wai Chan	APS	11415	吳佳欣 Ng Kai Ian
APS	11342	雷靄飛 Loi Oi Fei	APS	11416	吳綺文 Ng I Man
APS	11343	曹宇馳 Chou U Chi	APS	11417	劉敏茹 Lao Man U
APS	11344	黃俊宏 Wong Chon Wang	APS	11424	梁浩榮 Leung Ho Wing
APS	11345	鄧家瑩 Tang Ka Ieng	APS	11427	彭智鋒 Pang Chi Fong
APS	11346	黃鳳瀛 Vong Fong Ieng	APS	11428	鄭坤俞 Zheng KunYu
APS	11347	陳珮玲 Chan Pui Leng	APS	11431	鍾榮強 Chong Weng Keong
APS	11348	譚希文 Tam Hei Man	APS	11432	黃宇正 Wong U Cheng
APS	11349	呂雪瑩 Loi Sut Ieng	APS	11434	林海燕 Lam Hoi In
APS	11350	蔡娜娜 Choi Na Na	APS	11435	黃曉晴 Wong Hio Cheng
APS	11352	劉小儀 Lau Sio I	APS	11437	梁永兆 Leong Weng Sio
APS	11355	楊曙光 Yeong Su Kuong	APS	11440	王思欣 Wong Si Ian
APS	11357	黃駿邦 Dos Santos Carlos António	APS	11441	楊少鋒 Yeong Sio Fong
APS	11359	雷靄倩 Loi Oi Sin	APS	11443	甘銀芝 Kam Ngan Chi
APS	11362	陳柏銓 Chan Pak Chun	APS	11445	黃迪華 Wong Tek Wa
APS	11364	譚志雄 Tam Chi Hong	APS	11447	馬天敏 Ma Tin Man
APS	11368	馮家慧 Fong Ka Wai	APS	11449	莫文豪 Mok Man Hou
APS	11370	吳啓平 Wu Qiping	APS	11450	唐智敏 Tong Chi Man
APS	11372	林影雯 Lin Yingwen	APS	11451	李凡凡 Li Fanfan
APS	11373	余耀宗 Yu Yiu Chung Joe	APS	11453	蘇泳欣 So Weng Ian
APS	11375	張嘉榮 Cheong Ka Weng	APS	11456	林婉媚 Lam Un Mei
APS	11377	陳嘉燕 Chan Ka In	APS	11458	周賽琴 Zhou Saiqin
APS	11379	黃鶯 Wong Ieng	APS	11461	高曉崎 Kou Hio Kei
APS	11380	陳雅萍 Chan Nga Peng	APS	11463	余展榮 U Chin Weng
APS	11382	林上傑 Lam Seong Kit	APS	11464	鍾惠卿 Chong Wai Heng
APS	11383	Do Rosário Ng Zeferino Máximo	APS	11466	管嘉恩 Kun Ka Ian
APS	11387	李寶蓮 Lee Pou Lin	APS	11467	楊雅虹 Yeong Nga Hong
APS	11390	馮庭欣 Fong Teng Ian	APS	11468	王淑彥 Wang Shuyan
APS	11391	何逸桑 Ho Iat San	APS	11469	王鈺驥 Wang Yuji
APS	11392	林寶儀 Lam Pou I	APS	11470	黎燕柵 Lai In San
APS	11394	梁嘉豪 Leong Ka Hou	APS	11472	王釗 Wong Chio

APS	11473	白樂聲 Pak Lok Seng	APS	11561	盧英杰 Lou Ieng Kit
APS	11474	羅秋彤 Luo Qiutong	APS	11563	許彩紅 Hoi Choi Hong
APS	11477	何振聲 Ho Chan Seng	APS	11568	梅鴻基 Mui Hong Kei
APS	11480	李綺雯 Lei I Man	APS	11574	吳善賢 Ung Sin In
APS	11485	陳芷茵 Chan Chi Ian	APS	11575	馮偉業 Fong Wai Ip
APS	11487	梁秀儀 Leong Sao I	APS	11576	林家希 Lam Ka Hei
APS	11489	陳炳佳 Chan Peng Kai	APS	11581	鄺詠賢 Kuong Weng In
APS	11490	李麗麗 Lei Lai Lai	APS	11582	溫劍飛 Wan Kim Fei
APS	11493	陳羽飛 Chen Yufei	APS	11585	楊詠斯 Ieong Weng Si
APS	11494	林偉文 Lam Wai Man	APS	11587	梁偉德 Leong Wai Tak
APS	11495	陳惠美 Chan Wai Mei	APS	11588	唐南曾 Tang Nan Zeng
APS	11497	洪凌 Hong Leng	APS	11591	梁愛薇 Leong Oi Mei
APS	11498	黃幼玲 Wong Iao Leng	APS	11595	簡露嘉 Kan Lou Ka
APS	11500	曹夢璋 Chou Mong Cheong	APS	11596	方麗麗 Fang Lili
APS	11501	梁協枝 Leong Hip Chi	APS	11597	洪秀咸 Hong Xiuxian
APS	11502	叶騰蓉 Hip Tang Iong	APS	11598	陳燕玲 Chen Yanling
APS	11503	李杉陽 Lei Cham Ieong	APS	11599	何珊珊 He Shanshan
APS	11504	馮志嬋 Feng Zhichan	APS	11600	袁立維 Un Lap Wai
APS	11507	張玉英 Cheong Iok Ieng	APS	11601	鍾澤皇 Chong Chak Wong
APS	11508	劉志華 Lao Chi Wa	APS	11602	林靜瑜 Lam Cheng U
APS	11510	黃子樂 Wong Chi Lok	APS	11604	鄭芬 Cheang Fan
APS	11512	Nunes Dourado, João Bosco	APS	11608	季明君 Kuai Meng Kuan
APS	11514	梁嘉業 Leong Ka Ip	APS	11609	林葉挺 Lam Ip Teng
APS	11516	潘嘉雯 Pun Ka Man	APS	11610	鄭恩慈 Chiang Ian Chi
APS	11519	皇庭欣 Wong Teng Ian	APS	11613	黃嘉俊 Wong Ka Chon
APS	11520	鄭冠濠 Cheang Kun Hou	APS	11614	陳海欣 Chan Hoi Ian
APS	11522	杜沙助 Thu Zar Kyaw	APS	11616	林城震 Lam Seng Chan
APS	11523	李惠娟 Lei Wai Kun	APS	11617	何玉嬋 Ho Iok Sim
APS	11526	José Onofre Augusto	APS	11621	陳綽婷 Chan Cheok Teng
APS	11530	郭岱茵 Kuok Toi Ian	APS	11622	劉穎晞 Lao Weng Hei
APS	11531	梁曉敏 Liang Xiaomin	APS	11625	陳宏 Chan Wang
APS	11532	卓健文 Cheok Kin Man	APS	11628	庄俊翔 Chong Chon Cheong
APS	11534	羅惠萍 Lo Wai Peng	APS	11633	林子杰 Lam Chi Kit
APS	11535	趙克勤 Zhao Keqin	APS	11635	陳茵茵 Chan Ian Ian
APS	11536	馮凱燕 Fong Hoi In	APS	11639	楊小雲 Ieong Sio Wan
APS	11539	陳宗福 Chan Chong Fok	APS	11640	劉大禾 Lao Tai Wo
APS	11543	劉小波 Lao Sio Po	APS	11642	林堅城 Lam Kin Shing
APS	11548	李澤濤 Lei Chak Tou	APS	11645	蔡小燕 Choi Sio In
APS	11549	黎永耀 Lai Weng Io	APS	11646	余偉業 U Wai Ip
APS	11551	梁寶珊 Leong Pou San	APS	11647	陳銘威 Chan Meng Wai
APS	11552	黃穎鋼 Wong Weng Ian	APS	11650	譚正賢 Tam Cheng In
APS	11559	呂潔婷 Loi Kit Teng	APS	11651	容慧賢 Yung Wai In

APS	11652	黃慧玲 Wong Wai Leng	APS	11714	Carlos Amante Hermano Francisco
APS	11655	謝廣成 Che Kuong Seng	APS	11715	梁嘉欣 Leong Ka Ian
APS	11656	鄭志燊 Cheang Chi San	APS	11716	饒湘童 Io Seong Tong
APS	11657	林嘉盈 Lam Ka Ieng	APS	11717	李俊興 Lei Chon Heng
APS	11658	李凌海 Lei Leng Hoi	APS	11721	廖雅瑩 Liu Nga Ying
APS	11659	李彩蓮 Lei Choi Lin	APS	11724	黃寶貞 Wong Pou Cheng
APS	11661	楊嫦 Ieong Seong	APS	11725	趙匡泓 Chio Hong Wang
APS	11663	陳綺欣 Chan I Ian	APS	11726	馮家和 Fong Ka Wo
APS	11664	李宙鋒 Li Zhoufeng	APS	11727	梁銳亨 Leong Ioi Hang
APS	11665	張雪英 Cheong Sut Ieng	APS	11729	李君賢 Lei Kuan In
APS	11666	鄭建榮 Cheang Kin Weng	APS	11730	施綿綿 Sze Min Min
APS	11667	潘曉蓮 Pan Xiaolian	APS	11731	雷佩珊 Loi Pui San
APS	11668	區文花 Ao Man Fa	APS	11732	楊倩榮 Ieong Sin Weng
APS	11669	麥家威 Mak Ka Wai	APS	11733	朱靜宜 Chu Cheng I
APS	11670	杜美嬋 Tou Mei Sim	APS	11737	鄭民 Zheng Min
APS	11671	鄭熾朗 Cheang Chi Long	APS	11741	程家結 Cheng Ka Kit
APS	11673	林艷棠 Lam Im Tong	APS	11744	廖月嫦 Lio Ut Seong
APS	11675	康振邦 Hong Chan Pong	APS	11745	陳靄霆 Costa Chan Oi Teng
APS	11676	陳健津 Chan Kin Chon	APS	11746	岑的璇 Sam Tik Shuen
APS	11677	陳曉慧 Chan Hio Wai	APS	11747	黃健豪 Wong Kin Hou
APS	11678	歐陽聰 Ao Ieong Chong	APS	11748	謝俊傑 Che Chon Kit
APS	11682	陳文俊 Chan Man Chon	APS	11749	林慶 Lin Qing
APS	11683	鄒穎敏 Chao Weng Man	APS	11752	陳婷婷 Chan Teng Teng
APS	11684	趙景能 Chio Keng Nang	APS	11753	陳倩儀 Chan Sin I
APS	11685	許延源 Hoi In Un	APS	11755	雷琦琦 Loi Kei Kei
APS	11687	王希文 Wong Hei Man	APS	11757	羅尹姝 Lo Wan Man
APS	11688	張榮發 Cheong Weng Fat	APS	11758	陸家俊 Lok Ka Chon
APS	11689	陳志瑜 Chan Chi U	APS	11759	廖志森 Liu Chi Sam
APS	11690	陳秀明 Chan Sao Meng	APS	11760	辛華鑫 San Wa Kam
APS	11691	李珩 Li Heng	APS	11761	李平 Li Ping
APS	11695	梁傑強 Leong Kit Keong	APS	11762	庄佳誼 Chong Kai I
APS	11697	曾廣新 Chang Kuong San	APS	11763	李濤 Lei Tou
APS	11700	余雅玲 U Nga Leng	APS	11765	談嘉韻 Tam Ka Wan
APS	11702	黃惠敏 Wong Wai Man	APS	11768	陳建蘭 Chan Kin Lan
APS	11703	黃慧燕 Wong Wai In	APS	11769	張倩婷 Cheong Sin Teng
APS	11704	梁嘉瑜 Leong Ka U	APS	11773	徐錦秀 Choi Kam Sao
APS	11705	李君威 Lei Kuan Wai	APS	11774	黃舒美 Wong Su Mei
APS	11706	張妙堅 Cheong Mio Kin	APS	11776	王世美 Wang Shimei
APS	11707	黃家興 Wong Ka Heng	APS	11777	陳斯濤 Chan Si Tou
APS	11708	李詠聰 Lei Weng Chong	APS	11779	方家寶 Fong Ka Pou
APS	11709	李利平 Lei Lei Peng	APS	11780	林啓宏 Lam Kai Wang
APS	11711	施南南 Shih Nam Nam	APS	11781	陳永思 Chan Weng Si

APS	11782	吳嘉栩 Wu Jiayu	APS	11847	林靜 Lin Jing
APS	11785	黃慧儀 Wong Wai I	APS	11848	馮景茵 Fong Keng Ian
APS	11787	梁永恆 Leong Veng Hang	APS	11850	劉玲艷 Lao Leng Im
APS	11788	陳敏儀 Chan Man I	APS	11851	周振邦 Chao Chan Pong
APS	11791	羅嘉恩 Lo Ka Ian	APS	11853	高美芳 Gao Meifang
APS	11792	何引群 He Yinqun	APS	11858	歐麗 Ao Lai
APS	11793	許昀 Xu Yun	APS	11859	李敏明 Lei Man Meng
APS	11794	鄧兆彤 Tang Sio Tong	APS	11862	李杰 Li Jie
APS	11797	李斯勁 Lei Si Keng	APS	11863	林欣欣 Lam Ian Ian
APS	11800	梁偉文 Leong Wai Man	APS	11866	余嘉偉 U Ka Wai
APS	11802	張健全 Cheong Kin Chun	APS	11867	王旖旎 Wang Yini
APS	11805	張詩敏 Cheong Si Man	APS	11868	馬嘉譽 Ma Ka U
APS	11807	施曉燕 Si Hio In	APS	11872	陸潔瑩 LOK KIT IENG
APS	11808	盧寶明 Lou Pou Meng	APS	11873	鍾雪芳 Chong Sut Fong
APS	11809	林嘉華 Lam Ka Wa	APS	11874	石家玲 Shek Ka Leng
APS	11810	唐鳳 Tang Feng	APS	11875	梁金霞 Leong Kam Ha
APS	11811	張志誠 Cheong Chi Seng	APS	11878	雷志光 Loi Chi Kuong
APS	11812	王香菊 Wong Heong Kok	APS	11879	袁倚喬 Un I Kio
APS	11813	何嘉瑜 He Jiayu	APS	11880	黃智遠 Wong Chi Un
APS	11814	高嘉敏 Kou Ka Man	APS	11881	勞依娜 Lou I Na
APS	11815	莊子威 Chong Chi Wai	APS	11883	李思雅 Lei Si Nga
APS	11817	黃鎮豪 Wong Chan Hou	APS	11884	陳智良 Chan Chi Leong
APS	11819	陳湯迪 Chan Tong Tek	APS	11885	施振議 Si Chan I
APS	11820	黃舟燕 Huang Chou Yen	APS	11886	梁美儀 Leong Mei I
APS	11822	李嘉美 Lei Ka Mei	APS	11888	魏興融 Wei XingRong
APS	11823	方子正 Fong Chi Cheng	APS	11889	黃偉康 Wong Wai Hong
APS	11826	郭買良 Kwok Mai Leung	APS	11890	趙志傑 Chio Chi Kit
APS	11829	朱藝華 Zhu Yihua	APS	11892	莫祖怡 Mok Chou I
APS	11830	黃石蓮 Huang Shilian	APS	11894	曾惠儀 Chang Wai I
APS	11831	何洧漢 Ho Fui Hon	APS	11895	陳鴻俊 Chan Hong Chon
APS	11832	陳一興 Chan Iat Heng	APS	11896	謝慶美 Che Heng Mei
APS	11833	陳雅真 Chan Nga Chan	APS	11900	郭志華 Kwok Chi Wa
APS	11834	陳咚婷 Chan Tong Teng	APS	11905	李文富 Lei Man Fu
APS	11837	余靄杭 U Oi Hong	APS	11907	廖嘉儀 Lio Ka I
APS	11839	李錦芝 Lei Kam Chi	APS	11908	梁美蓮 Leong Mei Lin
APS	11840	朱翠萍 Chu Choi Peng	APS	11909	蕭家穎 Shiu Ka Weng
APS	11841	譚佩珊 Tam Pui San	APS	11910	黃藝勝 Wong Ngai Seng
APS	11842	謝榮遙 Che Weng Io	APS	11916	區穎雪 Ao Weng Sut
APS	11843	李曉琳 Li Xiaolin	APS	11919	陳永祥 Chan Weng Cheong
APS	11844	黎燕霞 Lai In Ha	APS	11920	張永寶 Cheung Wing Po
APS	11845	余立立 U Lap Lap	APS	11922	馬柏堅 Ma Pak Kin
APS	11846	黃家樂 Wong Ka Lok	APS	11925	廖燕嫻 Lio In Han

APS	11928	李淑敏 Lei Sok Man	APS	11985	陳容珊 Chan Iong San
APS	11930	林偉權 Lam Wai Kun	APS	11986	吳莎 Wu Sha
APS	11931	梁家偉 Leong Ka Wai	APS	11987	陳灝妍 Chan Hou In
APS	11933	施美玉 Si Mei Iok	APS	11988	朱小艷 Zhu XiaoYan
APS	11935	邱美銀 Iao Mei Ngan	APS	11989	柯文洲 O Man Chao
APS	11936	孔家希 Hung Ka Hei	APS	11990	伍麗雅 Ng Lai Nga
APS	11938	姚珊華 Io San Wa	APS	11991	楊家蔚 Ieong Ka Wai
APS	11939	賴淑君 Lai Sok Kuan	APS	11992	歐嘉健 Ou Jia Jian
APS	11940	周翊政 Chao Iek Cheng	APS	11993	張秀燕 Cheong Sao In
APS	11941	鄧偉成 Tang Wai Seng	APS	11994	岑志彬 Shum Chi Pan
APS	11943	黃文英 Wong Man Ieng	APS	11995	黃艷芳 Wong Im Fong
APS	11945	王震龍 Wong Chan Long	APS	11996	曹依娜 Chou I Na
APS	11946	楊林清 Ieong Lam Cheng	APS	11997	何家豪 Ho Ka Hou
APS	11947	陸永康 Lok Weng Hong	APS	11998	鄧華菁 Tang Wah Ching
APS	11948	李燕華 Lei In Wa	APS	11999	趙志強 Chio Chi Keong
APS	11950	盧曉嵐 Lou Hio Lam	APS	12000	歐敬業 Ao Keng Ip
APS	11951	李子榮 Lee Chi Weng	APS	12001	郭美鳳 Kuok Mei Fong
APS	11952	鄒志達 Chao Chi Tat	APS	12002	蔡麗瑩 Choi Lai Ieng
APS	11954	羅曼祺 Lo Man Kei	APS	12003	傅芳 Fu Fong
APS	11955	黃嘉儀 Wong Ka I	APS	12004	謝文龍 Xie WenLong
APS	11956	柯綿綿 O Min Min	APS	12005	林海玲 Lam Hoi Leng
APS	11957	洪莉莉 Hong Lei Lei	APS	12006	楊冬月 Ieong Tong Ut
APS	11962	林微熹 Lin WeiXi	APS	12007	陳子明 Chan Chi Meng
APS	11963	甘慧斌 Kam Wai Pan	APS	12008	李偉業 Lei Wai Ip
APS	11965	劉婉瑩 Lao Un Ieng	APS	12009	李麗印 Lei Lai Ian
APS	11966	歐陽麗欣 Ao Ieong Lai Ian	APS	12010	許丹娜 Hoi Tan Na
APS	11967	鄭嘉敏 Cheang Ka Man	APS	12011	徐雪芳 Choi Sut Fong
APS	11968	梁耀銘 Leong Io Meng	APS	12012	梁楚慧 Leung Chor Wai Christina
APS	11969	梁蘊儀 Liang YunYi	APS	12014	郭淑兒 Kuok Sok I
APS	11970	李永倫 Lei Weng Lon	APS	12015	梁翠珊 Leung Chui Shan
APS	11971	黃嘉茵 Wong Ka Ian	APS	12016	羅秀媚 Law Sao Mei
APS	11972	黃雅滢 Wong Nga Ieng	APS	12017	陳鈺晶 Chan Iok Cheng
APS	11973	薛美嫻 Sit Mei Sim	APS	12018	周嘉豪 Chau Ka Hou
APS	11974	王詩琪 Wang ShiQi	APS	12019	黃曉慧 Wong Hio Wai
APS	11976	胡靜文 Wu Cheng Man	APS	12020	張寅旭 Cheong Ian Iok
APS	11977	李莎 Lei Sa	APS	12021	余子雲 U Chi Wan
APS	11978	方振輝 Fong Chan Fai	APS	12022	莊小霞 Chong Sio Ha
APS	11979	葉嘉誠 Ip Ka Seng	APS	12023	黃俊如 Wong Chon U
APS	11980	馮麗施 Fong Lai Si	APS	12024	劉子維 Low Hang Maximiano
APS	11981	楊曉雯 Ieong Hio Man	APS	12025	李振華 Lei Chan Wa
APS	11983	林裕鋒 Lam U Fong	APS	12026	曹加榮 Chou Ka Weng
APS	11984	鄧敏儀 Tang Man I	APS	12027	李鳳儀 Lei Fong I

APS	12028	簡泳欣 Kan Weng Ian	APS	12071	尤冰 Iao Peng
APS	12029	黃詩詠 Wong Si Weng	APS	12072	楊穎賢 Yeung Weng In
APS	12031	蘇家樂 Sou Ka Lok	APS	12073	龍梓建 Long Chi Kin
APS	12032	鄭碧芳 Cheang Pek Fong	APS	12074	黃曉琳 Vong Hio Lam
APS	12033	方傑 Fang Jie	APS	12075	袁珊珊 Un San San
APS	12034	劉潔儀 Lao Kit I	APS	12077	蔡亞明 Choi A Meng
APS	12035	江美珊 Kong Mei San	APS	12078	岑卓宏 Sam Cheok Wang
APS	12036	梁惠珍 Leong Wai Chan	APS	12079	陳泳茹 Chan Weng U
APS	12038	區源仔 Ao Un Chai	APS	12080	何廣遊 Ho Ambrose Kwong Yau
APS	12039	周小燕 Chau Siu Yin	APS	12081	潘浩廷 Pun Hou Teng
APS	12040	葉曉燕 Ye Xiaoyan	APS	12082	莊詠豪 Chong Weng Hou
APS	12041	鄭小尼 Cheang Sio Nei	APS	12083	俞莉莎 U Lei Sa
APS	12042	黃帥 Huang Shuai	APS	12084	陳賢基 Chan In Kei
APS	12043	蘇倩琴 Sou Sin Kam	APS	12085	李軍遠 Li Jun Yuan
APS	12044	陸梓軒 Lok Chi Hin	APS	12087	周智誠 Chao Chi Seng
APS	12045	霍世光 Fok Sai Kuong	APS	12088	盧貴福 Lou Kuai Fok
APS	12046	劉紹銓 Lao Sio Chun	APS	12089	張嘉豪 Cheong Ka Hou
APS	12047	梁曉敏 Leong Hio Man	APS	12090	羅偉漢 Lo Wai Hon
APS	12048	張小燕 Cheong Sio In	APS	12091	蔡依瑩 Cai Yiying
APS	12049	勞詩敏 Lou Si Man	APS	12092	歐陽嘉威 Ao Ieong Ka Wai
APS	12050	李健怡 Lei Kin I	APS	12093	簡君偉 Kan Kuan Wai
APS	12051	陳華倫 Chan Va Lon	APS	12094	陳天駒 Chan Tin Koi
APS	12052	萬偉傑 Man Wai Kit	APS	12095	施璇璇 Si Sun Sun
APS	12053	徐雪 Xu Xue	APS	12096	李靜敏 Lei Cheng Man
APS	12054	謝穎詩 Che Weng Si	APS	12097	蘇冠文 So Kun Man
APS	12055	譚偉揚 Tam Wai Yeong	APS	12098	林日威 Lam Iat Wai
APS	12056	唐志超 Tong Chi Chio	APS	12099	區永成 Ngao Weng Seng
APS	12057	何佩玲 Ho Pui Leng	APS	12100	黃子勤 Wong Chi Kan
APS	12058	羅贊聆 Lo Chan Leng	APS	12101	蘇景昭 Sou Keng Chio
APS	12059	余卓乾 U Cheok Kin	APS	12102	黃思琦 Huang SiQi
APS	12060	周嗣儒 Chao Chi U	APS	12103	鄭瑋祥 Cheang Wai Cheong
APS	12061	李永盛 Lei Weng Seng	APS	12104	黃文卓 Wong Man Cheok
APS	12062	吳志業 Ng Chi Ip	APS	12105	黃敏 Wong Man
APS	12063	周康駿 Chau Hong Chon	APS	12106	王泰然 Wang TaiRan
APS	12064	方志豪 Fong Chi Hou	APS	12107	劉穎心 Lao Weng Sam Cristina
APS	12065	王少傑 Wang ShaoJie	APS	12109	梁醒賢 Leong Seng In
APS	12066	占敏兒 Chim Man I	APS	12110	楊美伴 Yang MeiBan
APS	12067	郭李志恩 Leite Kuok, Josefina Maria da Silva	APS	12111	梁玉琮 Leong Iok Keng
APS	12068	李雪萍 Lei Sut Peng	APS	12112	李雅 Lei Nga
APS	12069	李錦豪 Lei Kam Hou	APS	12113	麥玉琮 Mak Iok Keng
APS	12070	羅芷茵 Lo Chi Ian	APS	12114	陳靜雯 Chan Cheng Man
			APS	12115	李煥賢 Lei Wun In

APS	12116	馮艷女 Fong Im Noi	APS	12161	陳桂韶 Chen GuiShao
APS	12117	林錦輝 Lam Kam Fai	APS	12162	梁霖章 Leong Lam Cheong
APS	12118	冼嘉勁 Sin Ka Keng	APS	12163	黃有志 Wong Iao Chi
APS	12119	郭志強 Kuok Chi Keong	APS	12164	高鐸婷 Kou Sin Teng
APS	12120	鍾志蔚 Chong Chi Wai	APS	12165	歐陽偉豪 Ao Ieong Wai Hou
APS	12121	黃健聰 Wong Kin Chong	APS	12166	伍浩堅 Ng Hou Kin
APS	12122	李永森 Lee Weng Sam	APS	12167	勞永亨 Lou Weng Hang
APS	12123	甘麗珊 Kam Lai San	APS	12169	盧嘉豪 Lou Ka Hou
APS	12124	陸嘉耀 Lok Ka Io	APS	12170	包希 Bao Xi
APS	12125	劉星宇 Liu Júlio Cecílio Diaz	APS	12171	曹素瑩 Chou Sou Ieng
APS	12126	黃嘉文 Wong Ka Man	APS	12172	彭天華 Pang Tin Wa
APS	12127	歐陽嘉敏 Ao Ieong Ka Man	APS	12173	王偉杰 Wong Wai Kit
APS	12128	歐嘉蕙 Au Ka Wai	APS	12174	高麗珍 Kou Lai Chan
APS	12129	余建樂 U Kin Lok	APS	12175	黃顧宏 Wong Ku Wang
APS	12130	呂雅莉 Loi Nga Lei	APS	12177	何瀚宇 Ho Hon U
APS	12131	王婉秋 Wong Un Chao	APS	12178	黃永聰 Wong Weng Chong
APS	12134	李美意 Li Mei Yi	APS	12179	劉仲軒 Lao Chong Hin
APS	12135	李健東 Lei Kin Tong	APS	12180	林冠康 Lam Kun Hong
APS	12136	黃馨慧 Wong Heng Wai	APS	12181	黃麗螢 Wong Lai Ieng
APS	12137	黃穎 Wong Weng	APS	12182	伍嘉鴻 Ng Ka Hong
APS	12139	梁龍德 Leong Long Tak	APS	12183	萬桂芹 Man Kuai Kan
APS	12140	彭敬康 Pang Keng Hong	APS	12184	李紅梅 Lei Hong Mui
APS	12141	何健偉 Ho Kin Wai	APS	12185	劉嘉榮 Lao Ka Weng
APS	12142	余卓明 Iu Cheok Meng	APS	12186	蘇庭璋 Sou Teng Cheong Arnaldo
APS	12143	李文傑 Lei Man Kit	APS	12187	蘇浩寧 Sou Hou Neng
APS	12144	馮嘉雯 Fong Ka Man	APS	12188	程靜敏 Cheng Cheng Man
APS	12145	廖維東 Lio Wai Tong	APS	12189	吳詩雅 Ng Si Nga
APS	12146	冼家偉 Do Rosário Sin, Humberto	APS	12190	盧碧虹 Lou Pek Hong
APS	12147	趙詣 Zhao Yi	APS	12191	唐鳳貞 Tong Fong Cheng
APS	12148	吳嘉偉 Ng Ka Wai	APS	12192	曾興杰 Chang Heng Kit
APS	12149	馬俊龍 Ma Chon Long	APS	12193	徐澤存 Choi Chak Chun
APS	12150	廖智玲 Lio Chi Leng	APS	12194	麥麗欣 Mak Lai Ian
APS	12151	梁嘉豪 Leong Ka Hou	APS	12195	胡華賢 Wu Wa In
APS	12152	陳傳榮 Chan Chun Weng	APS	12196	蘇樹富 Sou Su Fu
APS	12153	王經昌 Wong Keng Cheong	APS	12197	黃文傑 Wong Man Kit
APS	12154	陳裕貞 Chan U Cheng	APS	12198	李君朗 Lei Kuan Long
APS	12155	陳貴欣 Chan Kuai Ian	APS	12199	周暉虹 Chao Fai Hong
APS	12156	徐愷明 Choi Hoi Meng	APS	12200	陳文廣 Chan Man Kuong
APS	12157	曾錦培 Chang Kam Pui	APS	12202	李裕庭 Lei U Teng
APS	12158	雷路德 Loi Lou Tak	APS	12203	梁紅娟 Leong Hong Kun
APS	12159	張德騏 Cheong Tak Kei	APS	12204	劉鳳君 Lao Fong Kuan
APS	12160	鄭疊龍 Cheang Tip Long	APS	12205	李珊明 Lei San Meng

APS	12207	鄧祺祺 Tang Kei Kei	APS	12250	胡安妮 Wu On Nei
APS	12208	鄧錦成 Tang Kam Seng	APS	12251	孫國龍 Sun Kuok Long
APS	12209	程閔 Cheng Man	APS	12252	陳麗莉 Chan Lai Lei
APS	12210	區穎彤 Ao Weng Tong	APS	12253	黃錦珠 Wong Kam Chu
APS	12211	李繼喜 Lei Kai Hei	APS	12254	梁嘉明 Leong Ka Meng
APS	12212	劉彥宏 Lao In Wang	APS	12255	王凱珊 Wong Hoi San
APS	12213	陸嘉威 Lok Ka Wai	APS	12256	麥嘉碧 Mak Ka Pek
APS	12214	張智柱 Cheong Chi Chu	APS	12257	郭燕梅 Guo YanMei
APS	12215	胡倩芳 Wu Sin Fong	APS	12258	蕭穎斯 Sio Weng Si
APS	12216	陳智聰 Chan Chi Chong	APS	12259	伍文珠 Ng Dos Santos Gomes, Man Chu
APS	12217	林月萍 Lam Ut Peng	APS	12260	曾陳秀蘭 Zeng Chen Xiu Lan
APS	12218	鄭麗欣 Cheang Lai Ian	APS	12261	梁文強 Leong Man Keong
APS	12219	普子秦 Pu ZiQin	APS	12262	朱樹灼 Chu Su Cheok
APS	12220	鄭志鋒 Cheang Chi Fong	APS	12263	陳家欣 Chan Ka Ian
APS	12221	陸思桐 Lok Si Tong	APS	12264	黃慧芝 Wong Wai Chi
APS	12222	鄭錫鴻 Cheang Sek Hong	APS	12265	楊曉麗 Ieong Hio Lai
APS	12223	秦健源 Chun Kin Yuen	APS	12266	洪娜娜 Hong NaNa
APS	12224	彭國祥 Pang Kuok Cheong	APS	12267	許秋妹 Hoi Chao Mui
APS	12225	黃永濤 Wong Weng Tou	APS	12268	鄧偉琪 Tang Vai Kei
APS	12226	陳志威 Chan Chi Wai	APS	12269	李崇輝 Lei Song Fai
APS	12227	梁燕玉 Liang YanYu	APS	12270	周少梅 Chao Sio Mui
APS	12228	鄧家榮 Tang Ka Weng	APS	12271	吳曉毅 Ng Hio Ngai
APS	12229	何祖奇 Ho Chou Kei	APS	12272	羅宇順 Lo U Son
APS	12230	何美蘭 Ho Mei Lan	APS	12273	陳雅儀 Chan Nga I
APS	12231	周婉婷 Chao Un Teng Teresa	APS	12274	范含菁 Fan HanJing
APS	12232	黃雲瑜 Wong Wan U	APS	12275	謝慧鳴 Che Wai Meng
APS	12233	梁淑莊 Leung Sok Chong	APS	12276	周麗玲 Chao Lai Leng
APS	12234	吳家偉 Ng Ka Wai	APS	12277	梁嘉戀 Leong Ka Lun
APS	12235	吳池鴻 Ng Chi Hong	APS	12278	Joa Wong, Barbara
APS	12237	黃泳怡 Wong Weng I	APS	12279	鄧浩彬 Tang Hou Pan
APS	12238	陳綺華 Chan I Wa	APS	12280	蕭嘉敏 Sio Ka Man
APS	12239	程春 Cheng Chon	APS	12281	孫小茵 Sun XiaoHui
APS	12240	容金娥 Rong Jine	APS	12282	林文波 Lam Man Po
APS	12241	譚穎敏 Tam Weng Man	APS	12283	張子靜 Cheong Chi Cheng
APS	12242	盧欣婷 Lou Ian Teng	APS	12284	吳曉苑 Wu XiaoYuan
APS	12243	楊紫欣 Yang ZiXin	APS	12285	方海金 Fang HaiJin
APS	12244	蘇楚琪 Sou Cho Kei	APS	12286	史杰 Shi Jie
APS	12245	容家皓 Iong Ka Hou	APS	12287	鄭傑生 Cheang Kit Sang
APS	12246	鄭嘉俊 Cheang Miao Kenny	APS	12288	王金靖 Wang JinJing
APS	12247	廖燕顏 Lio In Ngan	APS	12289	古麗娟 Ku Lai Kun
APS	12248	劉淑慧 Lau Sok Wai	APS	12290	謝嘉寶 Che Ka Pou
APS	12249	唐曉菁 Tong Io Cheng			

APS	12291	林東偉 Lam Tong Wai	APS	12335	江斌 Kong Pan
APS	12292	黃錦雯 Wong Kam Man	APS	12336	黎家樂 Lai Ka Lok
APS	12293	譚僑立 Tam Kio Lap	APS	12337	俞建忠 U Kin Chong
APS	12294	李卓勳 Lee Cheuk Fan	APS	12338	張國強 Cheong Kuok Keong
APS	12295	歐嘉敏 Ao Ka Man	APS	12339	李文娜 Lei Man Na
APS	12296	黃伯祥 Wong Pak Cheong	APS	12340	黃家濠 Wong Ka Hou
APS	12298	麥凱伶 Mak Hoi Leng	APS	12341	周凱榮 Chao Hoi Weng
APS	12299	陳嘉濠 Chan Ka Hou	APS	12342	周東成 Chao Tong Seng
APS	12300	曾淑霞 Zeng ShuXia	APS	12343	林婉珊 Lam Un San
APS	12301	林翠云 Lin CuiYun	APS	12344	戴俊朗 Tai Chon Long
APS	12302	李明輝 Lei Meng Fai	APS	12345	潘韻如 Pun Wan U
APS	12303	梁潔雯 Leong Kit Man	APS	12346	文麗 Man Lai
APS	12305	周國培 Chao Kuok Pui	APS	12347	譚順伍 Tam Son Ng
APS	12306	鄭仕添 Cheang Si Tim	APS	12348	張碧華 Zhang Bihua
APS	12307	趙詠恩 Chio Weng Ian	APS	12349	彭倩瑩 Pang Sin Ieng
APS	12308	涂陞健 Tou Seng Kin	APS	12350	何文俊 Ho Man Chon
APS	12309	林兆禧 Lin ZhaoXi	APS	12351	曾司杰 Chang Si Kit
APS	12310	林燕玲 Lam In Leng	APS	12352	張志民 Cheong Chi Man
APS	12311	黎子恆 Lai Chi Hang	APS	12353	傅詩凡 Fu Shi Fan
APS	12312	楊敬榮 Ieong Keng Weng	APS	12354	許竣堤 Xu JunDi
APS	12313	鄭曉君 Cheang Hio Kuan	APS	12355	李錦治 Li JinZhi
APS	12314	袁巧儀 Un Hao I	APS	12356	謝國偉 Tse Kwok Wai
APS	12315	李嘉敏 Lei Ka Man	APS	12357	何嘉美 Ho Ka Mei
APS	12316	林毅湘 Lin YiXiang	APS	12358	胡浩彬 Wu Hou Pan
APS	12317	鄭家俊 Cheang Ka Chon	APS	12359	黃紅燕 Wong Hong In
APS	12318	陳鈴珠 Chan Leng Chu	APS	12360	馮慧玲 Fong Wai Leng
APS	12319	梁艷芬 Leong Im Fan	APS	12361	朱啓宏 Chu Kai Wang
APS	12320	李娟娟 Lei Kun Kun	APS	12362	楊舜華 Ieong Son Wa
APS	12321	葉澄亮 Ip Cheng Leong	APS	12363	李嘉通 Lei Ka Tong
APS	12322	吳凱彤 Ng Hoi Tong	APS	12364	呂劭恆 Loi Sio Hang
APS	12323	周寶瑩 Chao Pou Ieng	APS	12365	阮小欣 Un Sio Ian
APS	12324	唐英勝 Tong Ieng Seng	APS	12366	葉海嫻 Ip Hoi Han
APS	12325	李蘊 Wan Lei	APS	12367	蔡萍瑜 Choi Peng U
APS	12326	趙嘉保 Chio Ka Pou	APS	12368	何翠娟 Ho Choi Kun
APS	12327	梁偉強 Leong Wai Keong	APS	12369	霍聰怡 Fok Chong I
APS	12328	周思穎 Chow Si Weng	APS	12370	趙嘉豪 Chio Ka Hou
APS	12329	甘雪花 Kam Sut Fa	APS	12371	譚文婷 Tam Man Teng
APS	12330	鄭雪瑩 Cheang Sut Ieng	APS	12372	蔡志程 Choi Chi Cheng
APS	12331	梁玉群 Leong Iok Kuan	APS	12373	鄭江華 Chiang Kong Wa
APS	12332	聶嘉明 Nip Ka Meng	APS	12374	余麗娥 U Lai Ngo
APS	12333	呂嘉偉 Loi Ka Wai	APS	12375	陳志威 Chan Chi Wai
APS	12334	林浩洋 Lam Nuttaphon	APS	12376	麥潔雯 Mak Kit Man

APS	12377	梁麗嬋 Leong Lai Sim	APS	12423	呂雄 Loi Hong
APS	12378	陸家文 Lok Ka Man	APS	12424	劉家柱 Lau Ka Chu
APS	12379	陳安怡 Chan On I	APS	12426	黎杰暉 Lai Kit Fai
APS	12380	鄭凱欣 Cheang Hoi Ian	APS	12427	梁安如 Leong On U
APS	12381	羅家潤 Lo Ka Ion	APS	12428	楊柳 Ieong Lao
APS	12382	馬進成 Ma Chon Seng	APS	12429	黎世賢 Lai Sai In
APS	12383	劉麗萍 Liu LiPing	APS	12430	陳文耀 Chan Man Io
APS	12384	徐敏宜 Choi Man I	APS	12431	徐志森 Choi Chi Sam
APS	12385	黃文偉 Wong Man Vai	APS	12432	李俊傑 Lei Chon Kit
APS	12386	蔡楚倩 Choi Cho Sin	APS	12433	譚曉瑩 Tam Hiu Ying
APS	12387	林秀華 Lin XiuHua	APS	12434	羅詠詩 Lo Weng Si
APS	12388	尹秀妍 Wan Sao In	APS	12435	黃子祥 Wong Chi Cheong
APS	12389	李少玲 Li ShaoLing	APS	12436	林錦強 Lam Kam Keong
APS	12390	盧綺敏 Lou I Man	APS	12437	蔡麗吟 Choi Lai Iam
APS	12391	蔡慧欣 Choi Wai Yan	APS	12438	黃素雅 Huang SuYa
APS	12392	麥曉森 Mak Hio Sam	APS	12439	邱金特 Iao Kam Tak
APS	12393	蕭彩玉 Xiao CaiYu	APS	12440	盧永立 Lou Weng Lap
APS	12394	陸艷芬 Lu YanFen	APS	12441	盧綺麗 Lou I Lai
APS	12395	林一堅 Lam Iat Kin	APS	12443	岑美宜 Sam Maria
APS	12396	丘智楠 Yau Chi Nam	APS	12444	鄭漢培 Zheng HanPei
APS	12397	李佩芝 Lei Pui Chi	APS	12445	黃娜 Huang Na
APS	12398	鄭智勇 Cheang Chi Iong	APS	12446	黃佩珊 Wong Pui San
APS	12399	庄緬玲 Chong Min Leng	APS	12447	何寶琳 Ho Pou Lam
APS	12400	梁寶瑩 Liang BaoYing	APS	12448	麥美華 Mai MeiHua
APS	12401	李潔儀 Lei Kit I	APS	12449	黃棟梁 Wong Tong Leong
APS	12402	郭俊藍 Kuok Chon Lam	APS	12450	鄭益偉 Cheang Iek Wai
APS	12403	李耀新 Li YaoXin	APS	12451	王蘊婷 Wong Wan Teng
APS	12404	董嘉駿 Tong Ka Chon	APS	12452	梁劍輝 Liang JianHui
APS	12406	楊衛紅 Yang WeiHong	APS	12453	蔣秋芳 Cheong Chao Fong
APS	12408	凌慕媛 Leng Mou Wun	APS	12454	黃禮文 Wong Lai Man
APS	12409	歐陽銘 Ao Ieong Meng	APS	12455	黃穎杰 Wong Weng Kit
APS	12412	李志嫻 Lei Chi Han	APS	12456	顏慧敏 Ngan Wai Man
APS	12413	張峻源 Zhang JunYuan	APS	12457	李志萍 Li ZhiPing
APS	12414	姚嘉兒 Yao JiaEr	APS	12458	胡俊敏 Wu Chon Man
APS	12415	李韻桃 Li YunTao	APS	12459	鍾偉業 Chong Wai Ip
APS	12416	黃碧霞 Wong Pek Ha	APS	12460	林雄亮 Lam Hong Leong
APS	12417	胡嘉莉 Wu Ka Lei	APS	12461	談錦樑 Tam Kam Leong
APS	12418	黃學勤 Wong Hok Kan	APS	12462	梁潔瑩 Leong Kit Ieng
APS	12419	林美兒 Lam Mei I	APS	12463	陳永聲 Chan Weng Seng
APS	12420	梁學謙 Leong Hok Him	APS	12464	謝麗雯 Xie LiWen
APS	12421	陸冬艷 Lu DongYan	APS	12465	高惠貞 Kou Wai Cheng
APS	12422	尹冠榮 Wan Kun Weng	APS	12466	朱苑瑜 Chu Un U

APS	12467	謝佳于 Che Kai U	APS	12511	陳亮 Chan Leong
APS	12468	劉靜儀 Lao Cheng I	APS	12512	周志鴻 Chao Chi Hong
APS	12469	曾婉儀 Chang Un I	APS	12513	高宇文 Kou U Man
APS	12470	張杏美 Cheong Hang Mei	APS	12514	陳超日 Chan Chio Iat
APS	12471	李嘉敏 Lei Ka Man	APS	12515	陳文雅 Chan Man Nga
APS	12472	朱秀欣 Chu Sao Ian	APS	12517	湯嘉嘉 Tong Ka Ka
APS	12473	黃清俊 Wong Cheng Chon	APS	12518	李嘉文 Lei Ka Man
APS	12474	吳佩玲 Wu Pei Ling	APS	12520	朱詠詩 Chu Weng Si
APS	12475	黃梓健 Wong Chi Kin	APS	12522	白元 Pak Un
APS	12476	曾智成 Zeng ZhiCheng	APS	12523	翁少萍 Iong Sio Peng
APS	12477	左虹 Zuo Hong	APS	12524	盧康婷 Lou Hong Teng
APS	12478	吳文慧 Ng Man Wai	APS	12525	陳婉清 Chan Un Cheng
APS	12479	何月英 Ho Ut Ieng	APS	12526	黃智東 Wong Chi Tong
APS	12480	何冠霆 Ho Kun Teng	APS	12527	呂劍彬 Lu JianBin
APS	12481	張艷 Zhang Yan	APS	12528	何仲平 Ho Chong Peng
APS	12482	余麗賢 Yu LiXian	APS	12529	陳子龍 Chan Chi Long
APS	12483	傅韻娜 Fu Wan Na	APS	12530	陳偉山 Chan Wai San
APS	12484	李狄娜 Lei Tek Na	APS	12531	溫世枋 Wen ShiFang
APS	12485	林凱儀 Lam Hoi I	APS	12532	翁智勇 Iong Chi Iong
APS	12486	蔡明輝 Choi Meng Fai	APS	12533	薛志華 Sit Chi Wa
APS	12487	陳小燕 Chan Sio In	APS	12534	顏霆鋒 Ngan Teng Fong
APS	12488	馬健輝 Ma Kin Fai	APS	12535	劉李明 Lao Lei Meng
APS	12489	李敏慧 Lei Man Wai	APS	12536	莊靜敏 Zhuang JingMin
APS	12490	程永英 Cheng Weng Ieng	APS	12537	鄧永崗 Tang, Carlos Wing Kong
APS	12491	林浩源 Lam Hou Un	APS	12538	陳金榮 Chen JinRong
APS	12492	楊帆 Yang Fan	APS	12539	鄭舒成 Zheng ShuCheng
APS	12493	李意蓮 Lei I Lin	APS	12540	馮國財 Feng GuoCai
APS	12494	李嘉杰 Lei Ka Kit	APS	12541	湛穎深 Cham Weng Sam
APS	12495	梁華輝 Leong Wa Fai	APS	12542	甘宏志 Gan Wang Chi
APS	12496	林智燊 Lam Chi San	APS	12543	呂長華 Loi Cheong Wa
APS	12497	詹憶天 Chim Iek Tin	APS	12544	何嘉寶 Ho Ka Pou
APS	12498	Samlee Estorninho, Catarina	APS	12545	李嘉欣 Lei Ka Ian
APS	12500	邱文波 Qiu WenBo	APS	12546	Do Rego Wong, Vitória Maria
APS	12501	阮籬思 Un Lou Si	APS	12547	黃子傑 Wong Chi Kit
APS	12502	何子輝 Ho Chi Fai	APS	12548	王豐鈺 Wong Fong Iok
APS	12503	何駿城 Ho Chon Seng	APS	12549	范耀科 Fan Io Fo
APS	12504	黃梓軒 Wong Chi Hin	APS	12550	陳嘉駿 Chan Ka Chon
APS	12505	何家偉 Ho Ka Wai	APS	12551	卓聖雅 Cheok Seng Nga
APS	12506	吳家偉 Ng Ka Wai	APS	12552	甘曉君 Kam Hio Kuan
APS	12507	張偉豪 Cheung Wai Hou	APS	12553	周婷 Chau Teng
APS	12509	何艷紅 Ho Im Hong	APS	12554	范耀勇 Fan Io Iong
APS	12510	田靜 Tian Jing	APS	12555	梁華添 Liang HuaTian

APS	12556	梁玉潔 Leong Iok Kit	APS	12599	劉小菲 Lao Sio Fei
APS	12557	鄭衛玲 Cheng Wai Leng	APS	12600	鄭輝 Cheang Fai
APS	12558	何健華 Ho Kin Wa	APS	12601	梁燕斯 Leong In Si
APS	12559	卓麗華 Cheok Lai Wa	APS	12602	蔡玉蓮 Choi Iok Lin
APS	12560	周嘉偉 Chow Ka Wai	APS	12604	凌梓浩 Leng Chi Hou
APS	12561	梁敏儀 Leong Man I	APS	12605	何嘉美 Ho Ka Mei
APS	12562	江芹芳 Kong Kan Fong	APS	12606	蔡美意 Choi Mei I
APS	12563	黃國華 Wong Kuok Wa	APS	12607	蔡偉明 Choi Wai Meng
APS	12564	古嘉潞 Ku Ka Lou	APS	12608	梁滿添 Leong Mun Tim
APS	12565	倫藻妮 Lon Chou Nei	APS	12609	鍾金燕 Chong Kam In
APS	12566	陳碧玉 Chan Pek Iok	APS	12610	林嘉華 Lam Ka Wa
APS	12567	植俊龍 Chek Chon Long	APS	12611	馮詠琳 Fung Wing Lam
APS	12568	梁詠秋 Leong Weng Chao	APS	12612	李嘉茵 Lei Ka Ian
APS	12569	黃溢羲 Wong Iat Hei	APS	12613	何偉傑 Ho Wai Kit
APS	12570	林秀美 Lam Sau Mei	APS	12614	蔡加怡 Choi Ka I
APS	12571	徐志堅 Choi Chi Kin	APS	12615	Vieira, Ricardo Francisco
APS	12572	林麗芳 Lam Lai Fong	APS	12616	呂秋玉 Loi Chao Iok
APS	12573	劉燕琼 Lao In Keng	APS	12617	張燕枝 Cheong In Chi
APS	12575	黃章英 Wong Cheong Ieng	APS	12618	霍詩雅 Fok Si Nga
APS	12576	李泳儀 Lei Weng I	APS	12619	黃永昌 Wong Weng Cheong
APS	12577	楊珊珊 Ieong San San	APS	12620	羅豪明 Lo Hou Meng
APS	12578	黃寶強 Wong Pou Keong	APS	12621	黃靜兒 Wong Cheng I
APS	12579	鄭曉豐 Cheang Yiu Fung	APS	12622	陳善恩 Chan Sin Ian
APS	12580	潘志忠 Pun Chi Chong	APS	12623	黎玉儀 Lai Iok I
APS	12581	謝銘恆 Che Meng Hang	APS	12624	陳嘉穎 Chan Ka Weng
APS	12582	許珊妹 Hoi San Mui	APS	12625	方衛恆 Fong Wai Hang
APS	12583	郭鳳娟 Kuok Fong Kun	APS	12626	何楚恆 Ho Cho Hang
APS	12584	陳麗欽 Chan Lai Iam	APS	12627	洛天祐 Samson, Brady Mark
APS	12585	羅逸星 Lo Iat Seng Gilberto	APS	12628	唐德勇 Tong Tak Iong
APS	12586	陳俊略 Chan Chon Leok	APS	12629	劉先福 Lao Sin Fok
APS	12587	陳枚貴 Chen MeiGui	APS	12630	黃俊文 Wong Chon Man
APS	12588	李維彬 Lei Wai Pan	APS	12631	李智禹 Lei Chi U
APS	12589	駱愛歡 Lok Oi Fun	APS	12632	葉劍英 Yip Kim Ying
APS	12590	林珊 Lam San	APS	12633	郭啓燕 Kuok Kai In
APS	12591	林詠詩 Lam Weng Si	APS	12634	黃少龍 Wong Siu Lung
APS	12592	陳遠浩 Chan Un Hou	APS	12635	陳杏意 Chen XingYi
APS	12593	徐嘉怡 Choi Ka I	APS	12636	王妙丹 Wang MiaoDan
APS	12594	張碧玉 Cheong Pek Iok	APS	12637	陸健毅 Lok Kin Ngai
APS	12595	甘寶盈 Kam Pou Ieng	APS	12638	梁清兒 Leong, Petra
APS	12596	林澤鋒 Lam Chak Fong	APS	12639	王佳俊 Wang JiaJun
APS	12597	黎志誠 Lai Chi Seng	APS	12640	陳先琴 Chen XianQin
APS	12598	鄧瑞麟 Tang Soi Lon	APS	12641	林敏華 Lam Man Wa

APS	12642	伍嘉杰 Ng Ka Kit	APS	12686	王翠芽 Wong Choi Nga
APS	12643	劉清旋 Lao Cheng Sun	APS	12687	陳子杰 Chan Chi Kit
APS	12644	古錦玲 Ku Kam Leng	APS	12688	楊家皓 Ieong Ka Hou
APS	12645	陳燕娜 Chan In Na	APS	12689	羅斯敏 Lo Si Man
APS	12646	吳志偉 Ng Chi Wai	APS	12690	區斯莉 Au Si Lei
APS	12647	梁永利 Leong Weng Lei	APS	12691	羅海敏 Lo Hoi Man
APS	12648	鄧晶晶 Tang Cheng Cheng	APS	12693	周楠勝 Zhou NanSheng
APS	12649	張奕平 Cheong Iek Peng	APS	12694	陳嘉儀 Chan Ka I
APS	12650	梁家欣 Leong Ka Ian	APS	12695	黃懷冰 Wong Wan Peng
APS	12652	蔡韻銅 Choi Wan Tong	APS	12696	廖俊朗 Lio Chun Long
APS	12653	黃婉曼 Vong Un Man	APS	12697	趙紫欣 Chio Chi Ian
APS	12654	梁美欣 Leong Mei Ian	APS	12698	李素欽 Lei Sou Iam
APS	12655	陳艷蘭 Chan Im Lan	APS	12699	彭東秀 Tripang Thompson
APS	12656	余軍樂 U Kuan Lok	APS	12700	杜少文 Tou Sio Man
APS	12657	羅桂儀 Lo Kuai Iu	APS	12701	鍾啓堯 Chong Kai Io
APS	12658	劉燕雯 Lao In Man	APS	12702	謝紫凝 Che Chi Ieng
APS	12659	黃小田 Wong Sio Tin	APS	12703	歐陽智堅 Ao Ieong Chi Kin
APS	12660	陳淑嫻 Chan Sok Han	APS	12704	鄒佩儀 Chow Pui Yee
APS	12661	鄭偉得 Chiang Wai Tak	APS	12705	林素貞 Lam Sou Cheng
APS	12662	鄭佩君 Chiang Pui Kuan	APS	12706	鄭煒傑 Zheng WeiJie
APS	12663	林潤彩 Lam Ion Choi	APS	12707	李振東 Lei Chan Tong
APS	12664	譚明恩 Tam Meng Ian	APS	12708	陳思恆 Chan Si Hang
APS	12665	林素素 Lam Sou Sou	APS	12709	呂銳權 Lu Rui Quan
APS	12666	魏智傑 Ngai Chi Kit	APS	12710	羅詠莊 Lo Weng Chong
APS	12667	林柏龍 Lam Pak Long	APS	12711	洪偉雄 Hong Wai Hong
APS	12668	朱錦輝 Chu Kam Fai	APS	12712	卜志紅 Pok Chi Hong
APS	12669	陳萬里 Chan Man Lei	APS	12713	徐國仙 Choi Kuok Sin
APS	12670	周志華 Zhou Zhihua	APS	12714	李玉萍 Lei Iok Peng
APS	12671	謝家寶 Che Ka Pou	APS	12715	古苑君 Ku Un Kuan
APS	12672	余金媛 U Kam Wun	APS	12716	聶錦婷 Nip Kam Teng
APS	12674	杜嘉文 Tou Ka Man	APS	12718	羅冠媚 Lo Kun Mei
APS	12675	方泳茵 Fong Weng Ian	APS	12719	黃燕玲 Wong In Leng
APS	12676	許遠明 Xu YuanMing	APS	12720	李少媚 Li ShaoMei
APS	12677	黃藝芳 Wong Ngai Fong	APS	12721	陳衛冰 Chan Wai Peng
APS	12678	董日鏘 Tong Iat Cheong	APS	12722	李宏浩 Li HongHao
APS	12679	黎永旭 Lai Weng Iok	APS	12723	周智聰 Chao Chi Chong
APS	12680	林煥虹 Lam Wun Hong	APS	12724	劉素玉 Lao Sou Iok
APS	12681	劉陽波 Liu Yangbo	APS	12725	蔡永得 Choi Weng Tak
APS	12682	李志文 Lei Chi Man	APS	12726	蘇鴻昌 Sou Hong Cheong
APS	12683	范燕婷 Fan In Teng	APS	12727	施逸 Si Iat
APS	12684	張宏雄 Cheong Wang Hong	APS	12728	鄭疊欣 Cheang Tip Ian
APS	12685	謝文華 Xie Wen Hua	APS	12729	高學霖 Kou Hok Lam

APS	12730	蔡家傑 Choy Ka Kit	APS	12773	戴泳心 Tai Weng Sam
APS	12731	周桂媚 Chao Kuai Mei	APS	12774	許嘉慧 Hui Ka Wai
APS	12732	鄧碧珠 Tang Pek Chu	APS	12775	麥嘉雄 Mak Ka Hong
APS	12733	秦志煒 Chon Chi Wai	APS	12776	吳雪雯 Ng Sut Man
APS	12734	吳昌其 Ng Cheong Kei	APS	12777	施少俊 Si Sio Chon
APS	12735	李東杰 Lei Tong Kit	APS	12778	郭偉雄 Kuok Wai Hong
APS	12736	陳向陽 Chen XiangYang	APS	12779	梁一帆 Liang YiFan
APS	12737	張惠儀 Chen Vue Nhi	APS	12780	何煒彬 He WeiBin
APS	12738	陳錦豪 Chan Kam Hou	APS	12781	卜云飛 Bu YunFei
APS	12739	蔡玉珊 Choi Iok San	APS	12782	林進強 Lam Chon Keong
APS	12740	陳開朗 Chan Hoi Long	APS	12783	李宥儒 Lei Iao U
APS	12741	李欣欣 Lei Ian Ian	APS	12784	容嘉豪 Iong Ka Hou
APS	12742	陳珈莉 Chan Ka Lei	APS	12785	高藝灃 Kou Ngai Fong
APS	12743	楊小明 Ieong Sio Meng	APS	12786	謝文雅 Che Man Nga
APS	12745	黃永勝 Wong Weng Seng	APS	12787	唐雅芝 Tong Nga Chi
APS	12746	歐嘉寶 Ao Ka Pou	APS	12788	梁宇勁 Leong U Keng
APS	12747	蔡迎迎 Choi Ieng Ieng	APS	12789	陳鳳婷 Chan Fong Teng
APS	12748	郭英傑 Kuok Ieng Kit	APS	12790	梁家威 Leong Ka Wai
APS	12749	李錦華 Lei Kam Wa	APS	12791	游敏儀 Iao Man I
APS	12750	余潔玲 U Kit Leng	APS	12792	孫磊 Sun Lei
APS	12751	黃麗珍 Wong Lai Chan	APS	12793	王倩雯 Wong Sin Man
APS	12752	羅詠沁 Lo Weng Sam	APS	12794	鍾焯標 Zhong ZhuoBiao
APS	12753	楊泳華 Yang Yong Hua	APS	12795	歐寶玉 Au Pou Iok
APS	12754	陳采瑩 Chan Choi Ieng	APS	12796	黃志杰 Wong Chi Kit
APS	12755	方志可 Fang ZhiKe	APS	12797	徐子欣 Choi Chi Ian
APS	12756	林詠 Lam Weng	APS	12798	李耀宇 Lei Io U
APS	12757	藍世銘 Lam Sai Meng	APS	12799	Tan Lee Heng
APS	12758	楊雅玉 Ieong Nga Iok	APS	12800	吳培端 Ng Pui Tun
APS	12759	容淑冰 Iong Sok Peng	APS	12801	陳堅龍 Chan Kin Long
APS	12760	黃珊珊 Wong San San	APS	12802	麥博文 Mak Pok Man
APS	12761	戴嫦娥 Dai Change	APS	12803	朱俊豪 Chu Chon Hou
APS	12762	鍾日霞 Chong Iat Ha	APS	12804	黃鋒 Huang Feng
APS	12763	黃筱雯 Wong Sio Man	APS	12805	黎倩彤 Lai Sin Tong
APS	12764	Niza Jacinto Alexandrino	APS	12806	鍾偉基 Chong Wai Kei
APS	12765	李銘 Lei Meng	APS	12807	郭加之 Guo JiaZhi
APS	12766	梁志濠 Leong Chi Hou	APS	12808	余梓峰 U Chi Fong
APS	12767	邵麗婷 Sio Lai Teng	APS	12809	胡錦耀 Wu Kam Io
APS	12768	鄭浩文 Cheang Hou Man	APS	12810	陸偉聰 Lok Wai Chong
APS	12769	鄧佳來 Tang Kai Loi	APS	12811	何詩韻 Ho Sze Wan
APS	12770	余藝浩 U Ngai Hou	APS	12812	陳麗貞 Chan Lai Cheng
APS	12771	陳殷慈 Chan Ian Chi	APS	12813	余志峰 U Chi Fong
APS	12772	吳晶輝 Ng Cheng Fai	APS	12814	謝嘉懿 Che Ka I

APS	12815	Dias Pham Thi Phuong	APS	12860	張敏琪 Cheong Man Kei
APS	12818	蔡雅媚 Choi Nga Mei	APS	12861	蘇錫坤 Sou Sek Kuan
APS	12819	陳杰明 Chen JieMing	APS	12862	黃野炳 Huang YeBing
APS	12820	陳俊華 Chan Chon Wa	APS	12863	黃錦慧 Wong Kam Wai
APS	12821	林國平 Lam Kuok Peng	APS	12864	曹丹林 Chou Tan Lam
APS	12822	許琼花 Xu QiongHua	APS	12865	劉小梅 Liu XiaoMei
APS	12823	洪婉琦 Hong Un Kei	APS	12866	尤冰瑜 You BingYu
APS	12824	陳敏瑜 Chan Man U	APS	12867	周文熹 Chao Man Hei
APS	12825	甘嘉豪 Kam Ka Hou	APS	12868	蔡萍萍 Cai PingPing
APS	12827	杜劍旗 Tou Kim Kei	APS	12869	莊俊希 Chong Chon Hei
APS	12828	陳淑賢 Chan Sok In	APS	12870	周偉能 Chao Wai Nang
APS	12829	羅焯雄 Law Cheok Hong	APS	12871	黃嘉欣 Wong Ka Ian
APS	12830	鄭大展 Cheng Tai Chin	APS	12872	林偉文 Lam Wai Man
APS	12831	梁思其 Leong Si Kei	APS	12873	林冠鴻 Lam Kun Hong
APS	12832	梁少文 Leung Sio Man	APS	12874	陳穎詩 Chan Weng Si
APS	12833	冼秋夏 Sin Chao Ha	APS	12875	鄭山河 Zheng ShanHe
APS	12834	洪海珊 Hong Hoi San	APS	12876	何藝峰 Ho Ngai Fong
APS	12835	林健昌 Lam Kin Cheong	APS	12877	何樂軍 Ho Lok Kuan
APS	12836	梁嘉倫 Leong Ka Lon	APS	12878	Chau Soares Natalino
APS	12837	鄧啓源 Tang Kai Un	APS	12879	張嘉敏 Cheong Ka Man
APS	12838	黃麗芬 Wong Lai Fan	APS	12880	李梓賢 Lei Chi In
APS	12839	麥桂明 Mak Kuai Meng	APS	12881	丁穎勤 Teng Weng Kan
APS	12840	陳瀚聰 Chan Hon Chong	APS	12882	鄧麗珠 Tang Lai Chu
APS	12841	梁夏婷 Leong Ha Teng	APS	12883	譚英亮 Tam Ieng Leong
APS	12842	林麗珊 Lam Lai San	APS	12884	王卓祥 Wang ZhuoXiang
APS	12843	許鍵鴻 Hoi Kin Hong	APS	12885	區廷臻 Ao Teng Chon
APS	12844	馬耀榮 Ma Io Weng	APS	12886	蔡惠考 Choi Wai Hao
APS	12845	羅偉康 Lo Wai Hong	APS	12887	陳英豪 Chan Ieng Hou
APS	12846	梁抒思 Leong Su Si	APS	12888	曾敏祥 Chang Man Cheong
APS	12847	張偉洋 Cheong Wai Ieong	APS	12889	徐秀娟 Choi Sao Kun
APS	12848	藍芷馨 Lam Chi Heng	APS	12890	區俊杰 Ou JunJie
APS	12849	郭細妹 Kuok Sai Mui	APS	12891	黃桂芬 Huang GuiFen
APS	12850	邱欣裕 Yau Ian U	APS	12892	楊海威 Yang HaiWei
APS	12851	吳世權 Ng Sai Kun	APS	12893	周建光 Chao Kin Kuong
APS	12852	萬璟姮 Man Keng Hang	APS	12894	陳海華 Chan Hoi Wa
APS	12853	陳詠琳 Chan Weng Lam	APS	12895	李啓立 Lei Kai Lap
APS	12854	李韋逸 Lei Wai Iat	APS	12896	葉楚君 Ip Cho Kuan
APS	12855	禰詠豪 Hun Weng Hou	APS	12897	黃富康 Wong Fu Hong
APS	12856	鄭淑賢 Cheang Sok In	APS	12898	魏志峰 Ngai Chi Fong
APS	12857	齊前 Chai Chin	APS	12899	林幸梅 Lam Hang Mui
APS	12858	周惠芝 Chao Wai Chi	APS	12900	劉永愷 Liu YongKai
APS	12859	杜麗杭 Tou Lai Hong	APS	12901	史雅然 Shi YaRan

APS	12902	梁佩恩 Leong Pui Ian	APS	12954	袁程亮 Un Cheng Leong
APS	12905	陳艷琪 Chan Im Kei	APS	12955	胡家欣 Wu Ka Ian
APS	12906	郭子媚 Kuok Chi Mei	APS	12956	丁樂倫 Teng Lok Lon Lawrence
APS	12907	冼偉能 Sin Wai Nang	APS	12957	林沛詩 Lam Pui Si
APS	12908	李宇翔 Lei U Cheong	APS	12958	曾志華 Chang Chi Wa
APS	12910	曾君慧 Chang Kuan Wai	APS	12959	陳曉霞 Chan Hio Ha
APS	12911	梁樹盞 Leong Su Wan	APS	12961	李詠珊 Lei Weng San
APS	12912	黃海濱 Wong Hoi Pan	APS	12962	楊俊輝 Ieong Chon Fai
APS	12913	關明球 Kwan Cary Ming Kau	APS	12963	曹珏立 Chou Kok Lap
APS	12914	趙安娜 Zhao Anna	APS	12965	陳宗盛 Chan Chong Seng
APS	12915	馬淑芬 Ma Sok Fan	APS	12966	容詠欣 Iong Weng Ian
APS	12916	王巧敏 Wang QiaoMin	APS	12967	黃翠娥 Wong Choi Ngo
APS	12917	魯靖瑜 Da Cruz Julia Josefina	APS	12969	黃寶誼 Wong Pou I
APS	12918	何雁嬋 Ho Ngan Sim	APS	12970	林智苗 Lam Chi Mio
APS	12919	程偉堂 Cheng Wai Tong	APS	12971	林婷玲 Lam Teng Leng
APS	12920	梁建民 Leong Kin Man	APS	12972	許樂恆 Hui Lok Hang
APS	12921	謝悅城 Che Ut Seng	APS	12973	高勝文 Kou Seng Man
APS	12922	蘇景欣 Sou Keng Ian	APS	12974	陳玉霞 Chan Iok Ha
APS	12923	張心怡 Cheong Sam I	APS	12975	蘇煒聰 So Wai Chung Frederick
APS	12924	李秀玉 Li XiuYu	APS	12976	趙子鋒 Chiu Chi Fong
APS	12925	黃思琪 Huang SiQi	APS	12977	黃碧茹 Huang BiRu
APS	12926	葉綠子 Ip Lok Chi	APS	12978	趙毅富 Chio Ngai Fu
APS	12927	林文俊 Lam Man Chun	APS	12979	李雯婷 Lei Man Teng
APS	12928	梁淑基 Liang ShuJi	APS	12980	冼愛萍 Sin Oi Peng
APS	12930	譚振業 Tam Chan Ip	APS	12981	符永倫 Fu Weng Lon
APS	12931	卓浩基 Cheok Hou Kei	APS	12982	黃麗婷 Wong Lai Teng
APS	12932	廖穎儀 Lio Weng I	APS	12984	羅永鈞 Lo Weng Kuan
APS	12933	陳永耀 Chan Weng Io	APS	12985	劉瑞婷 Lao Soi Teng
APS	12934	郭潔茵 Kuok Kit Ham	APS	12987	蘇詠儀 Sou Weng I
APS	12935	劉秀清 Lao Sao Cheng	APS	12988	李志業 Lei Chi Ip
APS	12936	杜欣欣 Tou Ian Ian	APS	12989	黃雅雯 Wong Nga Man
APS	12937	麥漢強 Mak Hon Keong	APS	12990	蔡軍苗 Choi Kuan Mio
APS	12939	雷燕霞 Loi In Ha	APS	12991	李鳳明 Lei Fong Meng
APS	12940	吳漪文 Ng I Man	APS	12992	譚穎彤 Tam Weng Tong
APS	12942	林敏敏 Lam Man Man	APS	12994	吳鴻釵 Ng Hong Chai
APS	12943	余偉 U Wai	APS	12996	何錦培 Ho Kam Pui
APS	12945	張鈺謙 Cheong Iok Him	APS	12997	劉鳳妍 Lao Fong In
APS	12946	陳建生 Chen JianSheng	APS	12998	鄭杏猷 Cheang Hang Iao
APS	12947	鍾美珍 Chong Mei Chan	APS	12999	伍寶琪 Ng Pou Kei
APS	12950	譚藹婷 Tam Oi Ting	APS	13000	龍寶慶 Long BaoQing
APS	12951	林慶鑑 Lam Heng Kam	APS	13002	甘子毅 Kam Chi Ngai
APS	12952	黃劍儀 Wong Kim I	APS	13003	葉靜汶 Ip Cheng Man

APS	13004	胡亮 Hu Liang	APS	13045	李進輝 Lei Chon Fai
APS	13006	杜朗怡 Celina Manuela Dos Santos	APS	13046	陳金紅 Chan Kam Hong
APS	13007	林煒洲 Lin WeiZhou	APS	13047	歐陽惠庄 OuYang HuiZhuang
APS	13009	羅妙 Lo Mio	APS	13048	Dias Felix Lopes
APS	13010	李金勝 Lei Kam Seng	APS	13049	黃俊輝 Wong Chon Fai
APS	13011	溫結婷 Van Kit Teng	APS	13050	余永誠 Se Weng Seng
APS	13012	范嘉敏 Fan Ka Man	APS	13052	蔡金媛 Choi Kam Nun
APS	13013	黃詠彤 Vong Weng Tong	APS	13053	陳小彤 Chan Sio Tong
APS	13017	黃嘉耀 Huang JiaYao	APS	13057	陳兆鴻 Chan Sio Hong
APS	13019	霍漢東 Huo HanDong	APS	13058	歐陽杰 Ao Ieong Kit
APS	13020	王宗榮 Wong Chong Weng	APS	13059	梁穎桑 Leong Weng San
APS	13021	蘇嘉樂 Sou Ka Lok	APS	13062	譚嘉輝 Tam Ka Fai
APS	13023	呂周星 Loi Chao Seng	APS	13063	黃琮笑 Wong Keng Sio
APS	13024	周錦建 Chao Kam Kin	APS	13068	蔡嘉怡 Choi Ka I
APS	13025	楊麗英 Ieong Lai Ieng	APS	13069	衛嘉明 Wei, JiaMing
APS	13028	梁海威 Leong Hoi Wai	APS	13070	黃志安 Wong Chi On
APS	13029	葉永安 Ip Weng On	APS	13071	張兆斌 Zhang ZhaoBin
APS	13030	黎國樑 Lai Kuok Leong	APS	13072	張美瑤 Cheong Mei Io
APS	13031	周家誠 Chao Ka Seng	APS	13073	劉芷茵 Lau Tsz Yan
APS	13032	譚家威 Tam José	APS	13074	許斯禮 Hoi Si Lai
APS	13033	胡婉婷 Vu Un Teng	APS	13076	喻宏圖 Yu HongTu
APS	13034	戴健斌 Tai Kin Pan	APS	13077	李宏亮 Lei Wang Leong
APS	13035	蘇俊鍵 Sou Chon Kin	APS	13080	傅愛蓮 Fu Oi Lin
APS	13036	譚永賢 Tam Weng In	APS	13084	朱綺琪 Zhu QiQi
APS	13037	司徒盛 Si Tou Seng	APS	13087	李思蔚 Lei Si Wai
APS	13038	邱文浩 Iao Man Hou	APS	13090	陳靜棋 Chan Cheng Kei
APS	13039	盧榮棣 Lou Weng Tai	APS	13091	林青霞 Lam Cheng Ha
APS	13041	林志達 Lam Chi Tat	APS	13093	施啓揚 Si Kai Ieong
APS	13042	陳美雲 Chan Mei Wan	APS	13094	孔栢傑 Hung Pak Kit
APS	13043	張秀峰 Cheong Sao Fong	APS	13095	董可彤 Tong Ho Tong
APS	13044	沈樂 Shen Le	APS	13096	林金玲 Lin JinLing

保險代理人 (在澳門設立之法人)

Agentes de seguros (Pessoas colectivas constituídas em Macau)

APC	004	興記行 Heng Kei Hong Lda.
APC	005	聯邦有限公司 United Union Corporation Limited
APC	008	南光貿易公司 Nam Kwong União Comercial e Industrial Lda.
APC	010	世強行有限公司 Agência Comercial Sai Keong, Limitada
APC	011	殷理基集團有限公司 Grupo HN, Limitada
APC	013	信輝有限公司 Son Fai Commerce Limited
APC	015	澳門國際銀行股份有限公司 Banco Luso Internacional, S.A.
APC	019	大豐銀行股份有限公司 Banco Tai Fung S.A.

APC	020	中國建設銀行股份有限公司澳門分行 Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau
APC	021	中國工商銀行(澳門)股份有限公司 Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.
APC	022	華僑永亨銀行股份有限公司 Banco OCBC Weng Hang, S.A.
APC	028	合群保險代理有限公司 Concord Mediação de Seguros, Limitada
APC	035	光輝行地產物業管理有限公司 Kwong Fai Hong Land Property Management Co. Ltd.
APC	036	聯合保險代理有限公司 Agência de Seguros Alianca Limitada
APC	038	信科代理有限公司 PHA Insurance Agency Company Limited
APC	039	日豐車行有限公司 Yat Fung Motors Limited
APC	040	仁孚行有限公司 Zung Fu Motors (Macau) Ltd.
APC	044	寶達保險顧問有限公司 Polestar Consultores de Seguros, Lda.
APC	047	新順利汽車有限公司 San Son Lei — Companhia de Veiculos Motorizados, Lda.
APC	050	怡安保險代理(澳門)有限公司 Aon Insurance Agencies (Macau) Ltd.
APC	051	澳門商業銀行有限公司 Banco Comercial de Macau, S.A.
APC	056	澳門華人銀行股份有限公司 Banco Chinês de Macau, S.A.
APC	057	太平洋亞洲保險代理有限公司 Companhia de Pacific Asia Agente de Seguros Lda.
APC	059	盈富理財顧問有限公司 Ieng Fu Consultadoria Financeira, Limitada
APC	060	松竹行有限公司 Agência Comercial Shochiku Lda.
APC	061	滙業銀行 Banco Delta Asia, S.A.R.L.
APC	062	新成信有限公司 Companhia de San Seng Son Limitada
APC	064	永安假期(澳門)有限公司 Agência de Wing On Holidays (Macau) Limitada
APC	065	萬事得汽車(澳門)有限公司 Automóveis Mazda (Macau) Limitada
APC	067	美麗華旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Mirada, Limitada
APC	069	康泰旅行社(澳門)有限公司 Hong Thai Travel Services (Macau) Limited
APC	070	學聯旅遊 Agência de Viagens e Turismo Sinceridade Macau, Limitada
APC	074	長安投資有限公司 Companhia de Investimento C & O, Limitada
APC	075	新新麗華旅行社有限公司 Nova Sintra — Agência de Viagens, Limitada
APC	076	STDM旅行社有限公司 STDM — Agência de Viagens Limitada
APC	077	東瀛遊旅行社(澳門)有限公司 Agência de Viagens EGL (Macau) Limitada
APC	079	南光物流有限公司 Companhia de Logística Nam Kwong, Limitada
APC	081	澳門特速旅遊有限公司 Agência de Viagens Macau Express, Limitada
APC	084	威尼斯人旅遊有限公司 Venetian Viagens, Limitada
APC	085	美信創富有限公司 Missao Companhia Limitada
APC	087	利俊保險顧問有限公司 Consultadoria de Seguro Legend.F Lda.
APC	088	永強保險代理有限公司 Agência de Seguro Weng Keong Limitada
APC	090	西敏旅行社有限公司 Agência de Viagem Westminster, Limitada
APC	092	安寶有限公司 Companhia de On Pou Limitada
APC	093	港安保險代理有限公司 Haven Agência de Seguros Lda.
APC	095	金時代旅遊有限公司 Tempos de Ouro Agência de Viagens e Turismo Limitada
APC	096	怡康保險代理(澳門)有限公司 Agência de Seguros Yihan (Macau), Limitada
APC	097	澳聯保險服務有限公司 Macau Uniao Serviços de Seguro Limitada
APC	099	澳門大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.
APC	100	新祥信有限公司 Companhia New Cheong Son, Lda.

APC	101	寶頓顧問有限公司 Platina Consultoria Limitada
APC	102	立基旅遊發展有限公司 Agência de Viagens e Turismo Lap Kei, Limitada
APC	103	捷成馬汽車(澳門)有限公司 MF Jebsen Automóvel (Macau) Limitada
APC	104	躍馬車行有限公司 Companhia de Motociclos Ieok Ma, Limitada
APC	105	潤好有限公司
APC	106	新信和有限公司 Novo Son Wo Limitada
APC	107	天高保險代理有限公司 Agência de Seguros Sky High Limitada
APC	108	恒基聯合有限公司 Hang Kay Unidos Limitada
APC	109	夏蓮娜有限公司 Companhia Halena Limitada
APC	110	GD(澳門)有限公司 GD (Macau) Lda.
APC	111	永豐國際理財顧問有限公司 Empresa de Assessoria Financeira Internacional Weng Fong Limitada
APC	112	盈進保險代理有限公司 Agência de Seguro Ieng Chon Limitada

保險代理人(總公司設在外地的法人)

Agentes de seguros (Pessoas colectivas sediadas no exterior)

APE	17	中國銀行澳門分行 Bank of China Macau Branch
APE	18	星展銀行(香港)有限公司·澳門分行 DBS Bank (Hong Kong) Limited, Macau Branch
APE	25	滙豐銀行 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
APE	28	廣發銀行股份有限公司澳門分行 Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau
APE	30	東亞銀行有限公司澳門分行 The Bank of East Asia Limited, Macau Branch
APE	32	中信銀行(國際)有限公司澳門分行 Banco CITIC Internacional (China) Limitada Sucursal de Macau
APE	33	創興銀行有限公司 Chong Hing Bank Limited
APE	34	恒生銀行有限公司澳門分行 Hang Seng Bank Limited — Sucursal de Macau
APE	35	AirAsia Berhad
APE	36	Thai AirAsia Co., Ltd.
APE	37	交通銀行股份有限公司澳門分行 Bank of Communications Co., Ltd. Macau Branch
APE	38	永隆銀行有限公司澳門分行 Banco Wing Lung Limitada, Sucursal de Macau

保險經紀人(開設於澳門)

Corretores de seguros (Constituídos em Macau)

CRL	01	達信保險顧問(澳門)有限公司 Marsh Corretores de Seguros (Macau), Limitada
CRL	11	康宏保險經紀(澳門)有限公司 Convoy Mediadores de Seguros (Macau) Limitada
CRL	12	澳門保險經紀有限公司 Companhia de Corretores de Seguros de Macau, Limitada

保險經紀人(總公司設在外地的法人)

Corretores de seguros (Sediados no exterior)

CRE	02	新鴻基保險顧問有限公司——澳門分行 Sun Hung Kai Insurance Consultants Limited — Macau Branch
CRE	07	怡和保險顧問有限公司 Jardine Lloyd Thompson Limited
CRE	12	怡信保險顧問有限公司 Jardine ShunTak Insurance Brokers Limited
CRE	14	新域保險顧問有限公司 Nova Insurance Consultants Limited
CRE	15	怡安保險顧問有限公司 Aon Hong Kong Limited Macau Branch

CRE	18	Willis Hong Kong Limited, Macau Branch Office
CRE	20	雅文理財保險服務有限公司 Ablemex Financial & Insurance Services Ltd.
CRE	22	衡量保險經紀有限公司

二零一五年六月十五日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$120,375.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 15 de Junho de 2015.

Pel'O Conselho de Administração:

O Presidente: *Anselmo Teng*.

O Administrador: *António Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 120 375,00)

人 力 資 源 辦 公 室

公 告

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年六月十七日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 17 de Junho de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

金 融 情 報 辦 公 室

名 單

(投考編號：GIF-TRA-440-14)

按照刊登於二零一四年十二月十日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，金融情報辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，填補以編制外合同方式任用的翻譯員職程第一

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Lista

(Concurso n.º GIF-TRA-440-14)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérpre-

職階二等翻譯員(中葡翻譯及傳譯範疇)一缺,現公佈最後成績名單如下:

合格准考人:

名次	中文姓名	最後評分/ 最後成績
1.º	張妙琮.....	72.90
2.º	譚美娥.....	60.21
3.º	周麗馨.....	53.12

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識筆試而被淘汰之投考人:十一名;

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識筆試得分低於50分被淘汰之投考人:四名;

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人:一名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定,投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內,就本成績名單向許可開考的實體提起上訴,但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經二零一五年六月十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年六月九日於金融情報辦公室

典試委員會:

主席:金融情報辦公室主任 伍文湘

正選委員:行政公職局顧問翻譯員 黃桂英

行政公職局顧問翻譯員 Leonardo Calisto
Correia

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

te-tradutor, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 10 de Dezembro de 2014:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome romanizado/ /Nome em português	Classificação final
1.º	Cheong Mio Keng	72,90
2.º	Tam Guerreiro Mei Ngo.....	60,21
3.º	Chao Lai Heng.....	53,12

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

– Candidatos excluídos por terem faltado à prova escrita de conhecimentos: onze;

b) Nos termos dos n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

– Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova escrita de conhecimentos: quatro;

– Candidato excluído por ter obtido classificação final inferior a 50 valores: um.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Junho de 2015).

Gabinete de Informação Financeira, aos 9 de Junho de 2015.

O Júri do concurso:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora do GIF.

Vogais efectivos: Vong Kuai Ieng, intérprete-tradutora assessora dos SAFF; e

Leonardo Calisto Correia, intérprete-tradutor assessor dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺,經於二零一五年四月十五

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da

日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 余麗菊.....	89.75
2.º 陳世傑.....	86.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年六月八日批示確認)

二零一五年五月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局處長 蔡永興

委員：澳門保安部隊事務局處長 敖國廉

行政公職局首席顧問高級技術員 朱耀安

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員(資訊範疇)兩缺，經於二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 陳永勝.....	81.94
2.º 李耀祖.....	79.83

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年六月二日批示確認)

二零一五年五月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 李靜欣

carreira de técnico superior do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º U Lai Kok.....	89,75
2.º Chan Sai Kit.....	86,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Choi Wing Hing Kenny, chefe de divisão da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Ngou Kuok Lim, chefe de divisão da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chu Yiu On, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Weng Seng.....	81,94
2.º Lee Io Chou.....	79,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Lee Cheng Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 陳繼賢

教育暨青年局首席技術員 梁女如

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員六缺，二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 葉翠欣.....	82.83 a)
2.º 林晚霞.....	82.83 a)
3.º 黃詩雅.....	82.67
4.º 韋家媛.....	82.11 a)
5.º 陳曼嚶.....	82.11 a)
6.º 李雪慧.....	81.94

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年六月四日批示確認)

二零一五年五月二十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 黃詠駒

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 林日榮

社會保障基金二等技術員 李文偉

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

Vogais: Chan Kai In, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Leong Noi U, técnico principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ip Choi Ian	82,83 a)
2.º Lam Man Ha.....	82,83 a)
3.º Vong Si Nga Marcia	82,67
4.º Vai Ka Vun.....	82,11 a)
5.º Chan Man Ieng.....	82,11 a)
6.º Lei Sut Wai.....	81,94

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Vong Weng Koi, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lam Iat Weng, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lei Man Wai, técnico de 2.ª classe do Fundo de Segurança Social.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

合格准考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
高小菊.....	82.89	Kou Sio Kok	82,89

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年六月八日批示確認)

二零一五年六月二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 關雪芬

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員 黃家強

身份證明局特級技術員 謝綺雯

(是項刊登費用為 \$5,572.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Kuan Sut Fan, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Vong Ka Keong, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Che I Man, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 5 572,00)

公 告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年六月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 尹家其

委員：澳門保安部隊事務局一等技術員 黃煜銳

電信管理局一等技術員 黃麗娟

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零一五年五月二十日第

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Van Ka Kei, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Wong Iok Ioi, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Wong Lai Kun, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,

二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年六月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 黃洪光

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 鄭偉良

電信管理局特級技術輔導員 陳梅

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年六月八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 黃詠駒

委員：澳門保安部隊事務局首席特級技術輔導員 劉志剛

行政公職局一等高級技術員 鄒宇斯

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員技術員職程第一職階二等技術員(資訊範疇)五缺，其中編制內職缺為兩缺；及以編

a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Vong Hung Kuong, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chiang Vai Leong, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Mui, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Vong Weng Koi, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lau Chi Kong, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chao U Si, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,

制外合同制度填補的職缺為三缺，經於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一五年六月十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 楊鳳章

委員：首席高級技術員 談偉強

二等技術員 譚金燕

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sendo dois lugares do quadro e três lugares em regime de contrato além do quadro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Ieong Fong Cheong, técnico superior assessor.

Vogais: Tam Wai Keong, técnico superior principal; e

Tam Kam In, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

通告

就刊登於二零一四年九月三日第三十六期第二組及二零一四年十月二十九日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》內，有關第二十二屆澳門保安部隊保安學員培訓課程典試委員會的組成，現根據保安司司長於二零一五年六月十五日的批示，批准更改有關委員會成員如下：

正選成員

主席：治安警察局副警務總長 張映順

委員：治安警察局警司 林偉民

消防局副一等消防區長 劉崇威

秘書：治安警察局警長 戴立輝

候補成員

主席：治安警察局副警務總長 冼錦平

委員：治安警察局警司 劉美寶

消防局一等消防區長 黃志濠

秘書：治安警察局警長 曾健明

二零一五年六月十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Aviso

Por despacho do Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Junho de 2015, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso de admissão ao 22.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, publicada nos *Boletins Oficiais* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, e n.º 44, II Série, de 3 de Setembro e 29 de Outubro de 2014, que passa a ser a seguinte:

Efectivos

Presidente: Cheong Ieng Son, subintendente do CPSP.

Vogais: Lam Wai Man, comissário do CPSP; e

Lao Song Wai, chefe assistente do CB.

Secretário: Tai Lap Fai, chefe do CPSP.

Suplentes

Presidente: Sin Cam Peng, subintendente do CPSP.

Vogais: Lao Mei Pou, comissária do CPSP; e

Wong Chi Hou, chefe de primeira do CB.

Secretário: Chang Kin Meng, chefe do CPSP.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

司法警察局

公告

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補勤雜人員職程之第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺，有關開考通告刊登於二零一五年二月十一日第六期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，公佈投考人確定名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

知識考試（筆試）將於二零一五年七月十八日（星期六）下午二時三十分，在澳門高樓街三十六號天主教海星中學（近阿婆井前地）內進行，為時一小時。准考人須於考試舉行前二十分鐘到達上述地點。

二零一五年六月十七日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato de assalariamento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

A prova de conhecimentos (prova escrita) com a duração de uma hora, terá lugar no Colégio Católico Estrela do Mar (perto do Largo do Lilau), sito na Rua do Padre António, n.º 36, em Macau, no dia 18 de Julho de 2015 (sábado), pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado, 20 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 17 de Junho de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門監獄

名單

根據保安司張國華司長於二零一四年四月十四日作出之批示，並經於二零一四年八月二十日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告，澳門監獄以考核方式進行普通限制性晉升開考，錄取及格及得分最高的前十六名投考人修讀培訓課程，並在修讀完成後，成績及格的投考人依次填補澳門監獄人員編制內獄警隊伍職程第一職階副警長十六缺；現公佈各項甄選方法的得分如下：

及格之投考人：

排名	投考人編號	姓名	得分
1.º	2014/A011/0028-1	黎建華.....	15.42
2.º	2014/A011/0040-1	黃建宏.....	15.36
3.º	2014/A011/0039-1	劉志明.....	15.19
4.º	2014/A011/0009-1	鄭智勇.....	14.42
5.º	2014/A011/0016-1	程思敏.....	14.28

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para a admissão dos dezasseis candidatos considerados aptos e melhor classificados à frequência do curso de formação e, posteriormente, conforme a ordem de classificação, o preenchimento de dezasseis vagas de guarda principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por despacho do Secretário para a Segurança, Cheong Kuoc Vá, de 14 de Abril de 2014, e por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014:

Candidatos aprovados:

Ordem	Candidato n.º	Nome	valores
1.º	2014/A011/0028-1	Lai Kin Wa.....	15,42
2.º	2014/A011/0040-1	Wong Kin Wang.....	15,36
3.º	2014/A011/0039-1	Lau Chi Meng.....	15,19
4.º	2014/A011/0009-1	Cheang Chi Iong.....	14,42
5.º	2014/A011/0016-1	Cheng Si Man.....	14,28

排名	投考人編號	姓名	得分	Ordem	Candidato n.º	Nome	valores
6.º	2014/A011/0031-1	吳卓偉.....	14.00	6.º	2014/A011/0031-1	Ng Cheok Wai.....	14,00
7.º	2014/A011/0011-1	吳梓樺.....	13.64	7.º	2014/A011/0011-1	Ung Chi Wa.....	13,64
8.º	2014/A011/0020-1	楊金漢.....	13.59	8.º	2014/A011/0020-1	Jeong Kam Hon.....	13,59
9.º	2014/A011/0044-1	王濤.....	13.53	9.º	2014/A011/0044-1	Wong Tou.....	13,53
10.º	2014/A011/0007-1	陳翹立.....	13.49	10.º	2014/A011/0007-1	Chan Kio Lap.....	13,49
11.º	2014/A011/0017-1	吳玉珍.....	13.48	11.º	2014/A011/0017-1	Ng Iok Chan.....	13,48
12.º	2014/A011/0021-1	歐陽烝恩.....	13.45	12.º	2014/A011/0021-1	Ao Jeong Cheng Ian.....	13,45
13.º	2014/A011/0008-1	張健祥.....	13.36	13.º	2014/A011/0008-1	Cheong Kin Cheong.....	13,36
14.º	2014/A011/0015-1	羅偉棠.....	13.26	14.º	2014/A011/0015-1	Lo Wai Tong.....	13,26
15.º	2014/A011/0026-1	蔡燕芸.....	13.23	15.º	2014/A011/0026-1	Choi In Wan.....	13,23
16.º	2014/A011/0006-1	吳春源.....	13.22	16.º	2014/A011/0006-1	Ng Chon Un.....	13,22
17.º	2014/A011/0023-1	趙思源.....	13.15	17.º	2014/A011/0023-1	Chio Si Un.....	13,15
18.º	2014/A011/0029-1	歐陽伯盛.....	13.14	18.º	2014/A011/0029-1	Ao Jeong Pak Seng.....	13,14
19.º	2014/A011/0027-1	鄭嘉豪.....	13.12	19.º	2014/A011/0027-1	Cheng Chia Hao Peter.....	13,12
20.º	2014/A011/0004-1	陳健榮.....	13.06	20.º	2014/A011/0004-1	Chan Kin Weng.....	13,06
21.º	2014/A011/0037-1	梁國珊.....	13.03	21.º	2014/A011/0037-1	Leong Kuok San.....	13,03
22.º	2014/A011/0036-1	傅燕君.....	12.93	22.º	2014/A011/0036-1	Fu In Kuan.....	12,93
23.º	2014/A011/0038-1	葉德威.....	12.87	23.º	2014/A011/0038-1	Ip Tak Wai.....	12,87
24.º	2014/A011/0032-1	羅卓偉.....	12.79	24.º	2014/A011/0032-1	Lo Cheok Wai.....	12,79
25.º	2014/A011/0022-1	雷天豪.....	12.78	25.º	2014/A011/0022-1	Loi Tin Hou.....	12,78
26.º	2014/A011/0013-1	林艷琮.....	12.65	26.º	2014/A011/0013-1	Lam Im Keng.....	12,65
27.º	2014/A011/0024-1	梁貴有.....	12.64	27.º	2014/A011/0024-1	Leong Kuai Iao.....	12,64
28.º	2014/A011/0034-1	戴家明.....	12.58	28.º	2014/A011/0034-1	Tai Ka Meng.....	12,58
29.º	2014/A011/0025-1	梁錦華.....	12.44	29.º	2014/A011/0025-1	Leong Kam Wa.....	12,44
30.º	2014/A011/0018-1	歐陽佩芬.....	12.43	30.º	2014/A011/0018-1	Ao Jeong Pui Fan.....	12,43
31.º	2014/A011/0014-1	謝惠昌.....	11.31	31.º	2014/A011/0014-1	Che Vai Cheong.....	11,31

被除名或被淘汰之投考人：

序號	投考人編號	姓名	備註
1	2014/A011/0010-1	范家振	a)
2	2014/A011/0005-1	楊健文	a)、b)、c)
3	2014/A011/0001-1	梁華亮	a)
4	2014/A011/0033-1	冼順泉	a)
5	2014/A011/0019-1	薛國聲	a)
6	2014/A011/0043-1	尹嘉為	a)
7	2014/A011/0041-1	黃文權	a)
8	2014/A011/0035-1	黃榮輝	a)

備註：

a) 因知識測試得分低於10分而被淘汰；

b) 因缺席心理測驗而被除名；

Candidatos excluídos:

Ordem	Candidato n.º	Nome	Observação
1	2014/A011/0010-1	Fan Ka Chan	a)
2	2014/A011/0005-1	Jeong Kin Man	a), b), c)
3	2014/A011/0001-1	Leong Va Leong	a)
4	2014/A011/0033-1	Sin Son Chuen	a)
5	2014/A011/0019-1	Sit Kuok Seng	a)
6	2014/A011/0043-1	Wan Ka Wai	a)
7	2014/A011/0041-1	Wong Man Kun	a)
8	2014/A011/0035-1	Wong Weng Fai	a)

Observações:

a) Exluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 10 valores;

b) Exluídos por terem faltado ao exame psicológico;

c) 因缺席專業面試而被除名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年六月九日的批示認可)

二零一五年六月三日於澳門監獄

典試委員會：

主席：總警司 林凱澤

正選委員：警司 黃金龍

二等高級技術員 婁子康

(是項刊登費用為 \$3,911.00)

c) Excluídos por terem faltado à entrevista profissional.

Ao abrigo do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem recorrer, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Junho de 2015).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 3 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Hoi Chak, comissário-chefe.

Vogais efectivos: Wong Kam Long, comissário; e

Lao Chi Hong, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

通告

Avisos

按照保安司司長於二零一五年一月三十日作出之批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式填補澳門監獄技術員職程第一職階二等技術員（體育運動範疇）一缺。（開考編號：2015/I04/AQ/T）

1. 開考類別、期限及有效期

1.1 本開考屬考核方式進行的普通對外入職開考；

1.2 報考期限為二十日，自本開考通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計；

1.3 為填補開考有效期屆滿前出現的職位空缺，本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 准考要件

在報考期限屆滿前符合以下要件，方可准考：

2.1 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職的一般要件；

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Janeiro de 2015, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de desporto, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Estabelecimento Prisional de Macau, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Concurso n.º 2015/I04/AQ/T):

1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidatura é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

1.3 O presente concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para provimento de lugares que venham a vagar até ao termo da sua validade.

2. Requisitos de admissão

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de candidatura, satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2 Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM;

2.3 具有體育範疇高等課程學歷的人士，均可投考。

3. 報考辦法、地點及報考時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一）（可於印務局購買或在該局網頁下載），並須連同下列文件於指定限期及辦公時間內以親送方式遞交到澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心報名：

中心的辦公時間為：

星期一至星期四上午九時至下午五時四十五分及星期五上午九時至下午五時三十分，中午不休息。

3.2 應提交的資料：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

d) 與公共部門有聯繫之投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述文件a) 項及b) 項可由公證員、存有文件原件的部門或澳門監獄工作人員依法認證，倘屬由澳門監獄工作人員認證的情況，遞交時必須出示文件正本。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有3.2 中的a)、b) 及d) 項所指的文件，則免除提交，但須於投考報名表上明確聲明。

4. 職務範疇及職務內容

技術員（體育運動範疇）須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 薪俸

根據第14/2009號法律附件一表二的規定，第一職階二等技術員之薪俸點為350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

2.3 Estejam habilitados com curso superior, da área de desporto.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devam acompanhar

3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (modelo 1), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo ser entregue pessoalmente, acompanhado das documentações abaixo indicadas, dentro do prazo fixado e do horário de expediente, no Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau;

Horário de funcionamento do Centro: de segunda a quinta-feira: das 9,00 às 17,45 horas; sexta-feira: das 9,00 às 17,30 horas, sem interrupção à hora do almoço.

3.2 Os candidatos devem apresentar os seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas pelo presente aviso;
- c) Nota curricular assinada pelo candidato (escrita em chinês ou em português);
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados, nos termos previstos na lei, por notário, por serviço onde o original está arquivado ou por trabalhador do EPM, para o último, devem exibir os originais no acto de entrega das fotocópias.

Para os candidatos vinculados aos serviços públicos, a apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do ponto 3.2 é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

4. Área e conteúdo funcional

Ao técnico, área de desporto, cabe funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

De acordo com o Mapa 2 do Anexo I à Lei n.º 14/2009, o técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. 甄選方法及評分制度

6.1 甄選方法的評分比例

6.1.1 知識考試 (佔最後成績50%)

評估投考人擔任上述職務所須具備的一般知識或專門知識的水平;以不超過三小時之筆試方式進行,投考人可選擇以中文或葡文作答;

6.1.2 體格檢查

評估投考人的身體狀況,並由兩個階段組成,每一階段均具淘汰性:

第一階段:醫生檢查

分兩個部份進行,第一部份由澳門監獄安排醫生進行檢查,第二部份由澳門監獄安排進行1)胸部X光片檢驗及2)血液、尿液化驗。各部份均具淘汰性。

第二階段:體能測驗

體能測驗考核項目:

- 1) 俯臥撐
- 2) 仰臥起坐
- 3) 跳高
- 4) 80米計時跑
- 5) “庫伯氏”(Cooper)測試

上指每一個考核項目均具淘汰性。

醫生檢查及體能測驗的標準,自本通告公佈日起在澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心告示板張貼,並同時上載於澳門監獄網頁(www.epm.gov.mo)。

6.1.3 專業面試 (佔最後成績30%)

根據職務要求的特點,確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件;

6.1.4 履歷分析 (佔最後成績20%)

透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓,審核其擔任上述職務之能力。

6.2 除在體格檢查中,採用“合格”或“不合格”評語外,其餘各種甄選方法中取得的成績以0分至100分表示;

6. Método de selecção e sistema de classificação

6.1 Escala de avaliação do método de selecção

6.1.1 Prova de conhecimentos (50%)

Avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções acima referidas, através da prova escrita com duração máxima de 3 horas. O candidato pode optar por responder à prova escrita em língua chinesa ou em língua portuguesa;

6.1.2 Exame médico

Avaliar as condições físicas dos candidatos, o qual é composto por duas fases, sendo cada uma das fases, de per si, eliminatória:

1.ª fase: inspecção médica

A referida inspecção é dividida em duas partes, a 1.ª parte cabe ao EPM organizar médico para a inspecção; a 2.ª parte cabe ao EPM organizar: 1) Radiografia do tórax e 2) análises do sangue e urina. Cada uma das referidas partes tem também carácter eliminatório.

2.ª fase: provas de aptidão física

As provas de aptidão física constam de:

- 1) Extensões de braços;
- 2) Flexões de tronco;
- 3) Salto em altura;
- 4) Corrida de 80 m Planos;
- 5) Teste de Cooper.

Cada uma das referidas provas de aptidão física tem carácter eliminatório.

Os critérios para inspecção médica e provas de aptidão de física serão afixados a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e no *website* deste Estabelecimento Prisional (www.epm.gov.mo);

6.1.3 Entrevista profissional (30%)

Determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

6.1.4 Análise curricular (20%)

Examinar a preparação do candidato para o desempenho das funções acima referidas, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.2 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores, excepto no exame médico em que é atribuída a menção «Apto» e «Não Apto»;

6.3 每種的甄選方法均具淘汰性；

6.4 在淘汰試或最後成績中得分低於50分，或在體格檢查中被評為“不合格”的投考人，均作被淘汰論；

6.5 缺席或放棄任何一項考試的投考人即被除名。

7. 試用期

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項的規定，須以散位合同方式進行為期六個月的試用期。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

8.1 法律知識：

8.1.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.1.2 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

8.1.3 有關澳門監獄的法律：

8.1.3.1 經第12/2006號行政法規及第22/2009號行政法規修改的第25/2000號行政法規——《澳門監獄組織架構》；

8.1.3.2 七月二十五日第40/94/M號法令——《核准剝奪自由處分之執行制度》；

8.1.3.3 一月三十一日第8/GM/96號批示——《核准路環監獄規章》；

8.1.3.4 第11/2003號行政法規——《澳門監獄基金制度》；

8.1.4 澳門公職法律制度：

8.1.4.1 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

8.1.4.2 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

8.1.5 第37/2015號保安司司長批示——將若干權限轉授予澳門監獄獄長；

8.1.6 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；

8.1.7 十一月二十二日第86/99/M號法令——《規範在徒刑及收容保安處分之執行及其效果方面之司法介入制度》；

8.1.8 《禁止酷刑和其他殘忍、不人道或有辱人格的待遇或處罰公約》；

6.3 Cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório;

6.4 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou classificação final obtenham a classificação inferior a 50 valores ou que sejam considerados não aptos no exame médico;

6.5 São excluídos, automaticamente, do concurso os candidatos que faltarem ou desistirem a qualquer das provas.

7. Período experimental

Nos termos do disposto na alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, é celebrado o contrato de assalariamento para o período experimental, com duração de seis meses.

8. Programa

O programa abrange as seguintes matérias:

8.1 Conhecimento em legislação:

8.1.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

8.1.2 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

8.1.3 Legislações relativas ao EPM:

8.1.3.1 Regulamento Administrativo n.º 25/2000, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2006 e Regulamento Administrativo n.º 22/2009 — Orgânica do Estabelecimento Prisional de Macau;

8.1.3.2 Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho — Aprova o Regime de Execução das Medidas Privativas da Liberdade;

8.1.3.3 Despacho n.º 8/GM/96, de 31 de Janeiro — Aprova o Regulamento de Estabelecimento Prisional de Coloane;

8.1.3.4 Regulamento Administrativo n.º 11/2003 — Regime do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau;

8.1.4 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

8.1.4.1 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

8.1.4.2 Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

8.1.5 Despacho do Secretário para a Segurança n.º 37/2015 — Subdelega competências no director do Estabelecimento Prisional de Macau;

8.1.6 Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

8.1.7 Decreto-Lei n.º 86/99/M, de 22 de Novembro (Regime da intervenção jurisdicional na execução da pena de prisão e da medida de segurança de internamento e respectivos efeitos);

8.1.8 Convenção contra a Tortura e outras Penas ou Tratamentos Cruéis, Desumanos ou Degradantes.

8.2 與體育運動範疇有關的專業知識；

8.3 社會時事常識；

8.4 編寫建議書、報告書或撰文。

在知識考試時，投考人除可參閱第8.1項所列的法律外，不得參閱並無指明的資料或文件。

9. 考核日期、時間和地點

首項考核的日期、時間和地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

10. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

臨時名單、確定名單及成績名單以公告形式刊登在《澳門特別行政區公報》，最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

上述名單亦會在澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心告示板張貼，並同時上載於澳門監獄網頁。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 典試委員會的組成

主席：首席高級技術員 陳艷梅（職務主管）

正選委員：顧問高級技術員 鄭彩紅

副警長 張耀明

候補委員：一等技術員 張翠儀

副警長 何嘉敏

按照保安司司長於二零一五年六月九日作出之批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式填補澳門監獄技術員職程第一職階二等技術員（行政及財政範疇）一缺。（開考編號：2015/I05/AQ/T）。

1. 開考類別、期限及有效期

1.1 本開考屬考核方式進行的普通對外入職開考；

1.2 報考期限為二十日，自本開考通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計；

8.2 Conhecimentos específicos no âmbito desportivo;

8.3 Conhecimentos dos assuntos da actualidade;

8.4 Redacção de propostas, relatórios ou textos.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações referidas na alínea 8.1 no decurso da prova de conhecimentos, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

9. Data, hora e local de realização de provas

A data, hora e local de realização da primeira prova de selecção será anunciada com a publicação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso.

10. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As listas provisória, definitiva e classificativa serão publicadas na forma de anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, e a lista classificativa final poderá também ser consultada no referido *Boletim Oficial*.

As referidas listas serão afixadas no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e publicadas, simultaneamente, na página electrónica do EPM.

11. Legislações aplicáveis

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Composição do júri

Presidente: Chan In Mui, técnica superior principal (chefia funcional).

Vogais efectivos: Cheang Choi Hong, técnica superior assessora; e

Cheong Io Meng, subchefe.

Vogais suplentes: Cheong Choi I, técnica de 1.ª classe; e

Ho Ka Man, subchefe.

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Junho de 2015, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), nos termos da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Concurso n.º: 2015/I05/AQ/T):

1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidatura é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

1.3 為填補開考有效期屆滿前出現的職位空缺，本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 准考要件

在報考期限屆滿前符合以下要件，方可准考：

2.1 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考者必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具有行政管理、財政管理、採購管理或同等範疇之高等課程學歷的人士，均可投考。

3. 報考辦法、地點及報考時應備妥的資料及文件

3.1 投考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一）（可於印務局購買或在該局網頁下載），並須連同下列文件於指定限期及辦公時間內以親送方式遞交到澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心報名；

中心的辦公時間為：

星期一至星期四上午九時至下午五時四十五分及星期五上午九時至下午五時三十分，中午不休息。

3.2 應提交的資料：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考者簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

d) 與公共部門有聯繫之投考者應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述文件a) 項及b) 項可由公證員、存有文件原件的部門或澳門監獄工作人員依法認證，倘屬由澳門監獄工作人員認證的情況，遞交時必須出示文件正本。

與公共部門有聯繫的投考者，如相關的個人檔案已存有3.2

1.3 O presente concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para provimento de lugares que venham a vagar até ao termo da sua validade.

2. Requisitos de admissão

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de candidatura, satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2 Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM);

2.3 Estejam habilitados com curso superior, relacionado à Gestão Administrativa, Gestão Financeira, Gestão de Aquisição ou à área da mesma natureza.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devam acompanhar

3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (modelo 1), aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (encontra-se à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo ser entregue pessoalmente, acompanhado das documentações abaixo indicadas, dentro do prazo fixado e do horário de expediente, no Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau;

Horário de funcionamento do Centro: de segunda a quinta-feira: das 9,00 às 17,45 horas; sexta-feira: das 9,00 às 17,30 horas, sem interrupção à hora do almoço.

3.2 Os candidatos devem apresentar os seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas pelo presente aviso;

c) Nota curricular assinada pelo candidato (escrita em chinês ou em português);

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar, ao mesmo tempo, o registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso;

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados, nos termos previstos na lei, por notário, por serviço onde o original está arquivado ou por trabalhador do EPM, para o último, devem exibir os originais no acto de entrega das fotocópias.

Para os candidatos vinculados aos serviços públicos, a apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do

中的a)、b)及d)項所指的文件，則免除提交，但須於投考報名表上明確聲明。

4. 職務範疇及職務內容

技術員（行政及財政範疇）須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 薪俸及福利

根據第14/2009號法律附件一表二的規定，第一職階二等技術員之薪俸點為350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法及評分制度

6.1 甄選方法的評分比例

6.1.1 知識考試（佔總成績50%）

評估投考人擔任上述職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；以不超過三小時之筆試方式進行，投考人可選擇以中文或葡文作答；

6.1.2 專業面試（佔總成績30%）

根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

6.1.3 履歷分析（佔總成績20%）

透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任上述職務之能力。

6.2 在各種甄選方法中取得的成績以0分至100分表示；

6.3 每種的甄選方法均具淘汰性；

6.4 在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論；

6.5 缺席或放棄任何一項考試的投考人即被除名。

7. 試用期

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項的規定，須以散位合同方式進行為期六個月的試用期。

ponto 3.2 é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

4. Área e conteúdo funcional

Ao técnico, área administrativa e financeira, cabe funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento e regalias

De acordo com o Mapa 2 do Anexo I à Lei n.º 14/2009, o técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Método de selecção e sistema de classificação

6.1 Escala de avaliação do método de selecção

6.1.1 Prova de conhecimentos (50%)

Avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções acima referidas; Será realizada através da prova escrita com duração máxima de 3 horas. O candidato pode optar por responder à prova escrita em língua chinesa ou em língua portuguesa;

6.1.2 Entrevista profissional (30%)

Determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

6.1.3 Análise curricular (20%)

Examinar a preparação do candidato para o desempenho das funções acima referidas, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.2 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

6.3 Cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório;

6.4 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou classificação final obtenham a classificação inferior a 50 valores;

6.5 São excluídos, automaticamente, do concurso os candidatos que faltarem ou desistirem a qualquer das provas.

7. Período experimental

Nos termos do disposto na alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, é celebrado o contrato de assalariamento para o período experimental, com duração de seis meses.

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

8.1 法律知識：

8.1.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.1.2 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

8.1.3 有關澳門監獄的法律：

8.1.3.1 經第12/2006號行政法規及第22/2009號行政法規修改的第25/2000號行政法規——《澳門監獄組織架構》；

8.1.3.2 第7/2006號法律——《獄警隊伍職程人員通則》；

8.1.3.3 第13/2006號行政法規——《獄警隊伍人員的開考、培訓課程及實習制度》；

8.1.3.4 第2/2008號法律——《重組保安部隊及保安部門職程》；

8.1.3.5 七月二十五日第40/94/M號法令——《核准剝奪自由處分之執行制度》；

8.1.3.6 十二月五日第60/94/M號法令——《核准澳門獄警隊伍之紀律制度》；

8.1.3.7 一月三十一日第8/GM/96號批示——《核准路環監獄規章》；

8.1.3.8 第11/2003號行政法規——《澳門監獄基金制度》；

8.1.4 澳門公職法律制度：

8.1.4.1 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

8.1.4.2 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

8.1.4.3 第15/2009號法律——《領導及主管人員通則的基本規定》；

8.1.4.4 第26/2009號行政法規——《領導及主管人員通則的補充規定》；

8.1.4.5 第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》

8.1.4.6 第2/2011號法律——《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

8.1.5 工作表現評核制度：

8.1.5.1 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

8. Programa

O programa abrange as seguintes matérias:

8.1 Conhecimento em legislação:

8.1.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

8.1.2 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

8.1.3 Legislações relativas ao EPM:

8.1.3.1 Regulamento Administrativo n.º 25/2000, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2006 e Regulamento Administrativo n.º 22/2009 — Orgânica do Estabelecimento Prisional de Macau;

8.1.3.2 Lei n.º 7/2006 — Estatuto do Pessoal da Carreira do Corpo de Guardas Prisionais;

8.1.3.3 Regulamento Administrativo n.º 13/2006 — Regime dos Concursos, Cursos de Formação e Estágio do Pessoal do Corpo de Guardas Prisionais;

8.1.3.4 Lei n.º 2/2008 — Reestruturação de carreiras das Forças e Serviços de Segurança;

8.1.3.5 Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho — Aprova o Regime de Execução das Medidas Privativas da Liberdade;

8.1.3.6 Decreto-Lei n.º 60/94/M, de 5 de Dezembro — Aprova o Regime Disciplinar do Corpo de Guardas Prisionais de Macau;

8.1.3.7 Despacho n.º 8/GM/96, de 31 de Janeiro — Aprova o Regulamento de Estabelecimento Prisional de Coloane;

8.1.3.8 Regulamento Administrativo n.º 11/2003 — Regime do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau;

8.1.4 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

8.1.4.1 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

8.1.4.2 Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

8.1.4.3 Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

8.1.4.4 Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

8.1.4.5 Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

8.1.4.6 Lei n.º 2/2011 — Regime do Prémio de Antiguidade e dos Subsídios de Residência e de Família;

8.1.5 Regime de Avaliação do Desempenho:

8.1.5.1 Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

8.1.5.2 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；

8.1.5.3 第235/2004號行政長官批示——《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；

8.1.5.4 第11/2007號行政法規——《公務人員工作表現的獎賞制度》；

8.1.6 公積金制度：

8.1.6.1 經第3/2009號法律修改的第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；

8.1.6.2 經第8/2009號行政法規修改的第15/2006號行政法規——《公務人員公積金制度投放供款規章》；

8.1.7 經五月二十六日第49/84/M號法令及四月二十七日第22/87/M號法令修改的十一月二十一日第41/83/M號法令——訂定有關本地區總預算及公共會計之編製及執行、管理及業務帳目之編製以及公共行政方面財政業務之稽查規則；

8.1.8 根據經第28/2009號行政法規修改，並透過第426/2009號行政長官批示之第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》；

8.1.9 第347/2006號行政長官批示——訂定澳門特別行政區公共行政部門的預算修改及補充預算的相關步驟；

8.1.10 第1/2007號經濟財政司司長批示——核准關於處理取得財產和勞務開支、常設基金帳目內開支及公款退回和返還的指引；

8.1.11 六月三日第39/GM/96號批示——訂定行政當局在資訊方面之活動之若干協調機制；

8.1.12 經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令——《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

8.1.13 七月六日第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

8.1.14 十一月八日第74/99/M號法令——核准公共工程承攬合同之法律制度；

8.1.15 第111/2014號行政命令——將若干行政長官的執行權限授予保安司司長；

8.1.16 第37/2015號保安司司長批示——將若干權限轉授予澳門監獄獄長；

8.1.5.2 Regulamento Administrativo n.º 31/2004 – Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

8.1.5.3 Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 – Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

8.1.5.4 Regulamento Administrativo n.º 11/2007 – Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

8.1.6 Regime de Previdência:

8.1.6.1 Lei n.º 8/2006, na redacção dada pela Lei n.º 3/2009 – Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

8.1.6.2 Regulamento Administrativo n.º 15/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2009 – Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

8.1.7 Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 49/84/M, de 26 de Maio, e Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril – Regulamenta a elaboração e execução do Orçamento Geral do Território, a Contabilidade Pública Territorial, a elaboração das contas de Gerência e Exercício e a fiscalização da actividade financeira do sector público administrativo de Macau;

8.1.8 Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 – Regime de Administração Financeira Pública – republicado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009;

8.1.9 Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006 – Estabelece a tramitação das alterações orçamentais e dos orçamentos suplementares do sector público administrativo da Região Administrativa Especial de Macau;

8.1.10 Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007 – Aprova as instruções para o processamento de despesas com aquisição de bens e serviços, para o processamento das despesas com conta dos fundos permanentes e para o processamento de reposições de dinheiros públicos;

8.1.11 Despacho n.º 39/GM/96, de 3 de Junho – Define mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática;

8.1.12 Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio – Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

8.1.13 Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho – Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

8.1.14 Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro – Aprova o regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

8.1.15 Ordem Executiva n.º 111/2014 – Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para a Segurança;

8.1.16 Despacho do Secretário para a Segurança n.º 37/2015 – Subdelega competências no director do Estabelecimento Prisional de Macau;

8.1.17 第00026-DP/EPM/2015號批示——將若干權限授予及轉授予組織、資訊及資源管理廳廳長；

8.1.18 第4/2010號法律——《社會保障制度》；

8.1.19 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；

8.2 有關行政及財政範疇內的專業知識；

8.3 公文寫作、時事及社會時事常識。

在知識考試時，投考人除可參閱第8.1項所列的法律外，不得參閱並無指明的資料或文件。

9. 考核日期、時間和地點

知識考試的日期、時間和地點將於公佈准考人確定名單時公佈。

10. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

臨時名單、確定名單及成績名單以公告形式刊登在《澳門特別行政區公報》，最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈。

上述名單將於澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心告示板張貼，並同時上載於澳門監獄網頁。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 典試委員會的組成

主席：一等技術員 林耀權（職務主管）

正選委員：一等高級技術員 謝凱琪

二等高級技術員 李小伶

候補委員：首席技術員 歐陽家寧

一等技術員 蕭佩玲

二零一五年六月十七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

（是項刊登費用為 \$20,317.00）

8.1.17 Despacho n.º 00026-DP/EPM/2015 — Delega e subdelega competências na Chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos;

8.1.18 Lei n.º 4/2010 — Regime da Segurança Social;

8.1.19 Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

8.2 Conhecimento profissional na área administrativa e financeira;

8.3 Redacção de documentos oficiais, conhecimentos gerais e actualidades.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações referidas na alínea 8.1 no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

9. Data, hora e local de realização de provas

A data, hora e local de realização da prova de conhecimentos será anunciada com a publicação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso.

10. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As listas provisória, definitiva e classificativa serão publicadas na forma de anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, e a lista classificativa final poderá também ser consultada no referido *Boletim Oficial*.

As referidas listas serão afixadas no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e publicadas, simultaneamente, na página electrónica do EPM.

11. Legislações aplicáveis

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Composição do júri

Presidente: Lam Io Kun, técnico de 1.ª classe (chefia funcional).

Vogais efectivas: Che Hoi Kei, técnica superior de 1.ª classe; e Lei Sio Leng, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Ao Ieong Ka Neng, técnica principal; e Siu Pui Leng, técnica de 1.ª classe.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 17 de Junho de 2015.

O Director do EPM, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 20 317,00)

衛生局

名單

為填補衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一五年三月二十五日第十二期《澳門特別

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de

行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
梁家偉.....	84.39

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月一日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年五月二十一日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 潘雅潔

正選委員：衛生局二等高級技術員 吳家維

行政公職局首席特級技術員 吳美君

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員三缺，經二零一五年三月二十五日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 林富聰.....	84.44
2.º 梁麗雪.....	81.78 a)
3.º 麥淑怡.....	81.78
4.º 林囀芬.....	81.17
5.º 梁婷軒.....	80.78
6.º 余桂群.....	80.61
7.º 謝錦康.....	80.33
8.º 馬靜雯.....	79.50

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第一款規定——在職級的年資較長的投考人。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Ka Wai.....	84,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2015).

Serviços de Saúde, aos 21 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Pun Nga Kit, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Ng Ka Wai, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Ung Mei Kuan, técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Fu Chong.....	84,44
2.º Leong, Jessica.....	81,78 a)
3.º Mak Sok I.....	81,78
4.º Lam Kuok Fan.....	81,17
5.º Leong Teng Hin.....	80,78
6.º Iu Kuai Kuan.....	80,61
7.º Che Cam Hong.....	80,33
8.º Ma Cheng Man.....	79,50

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) — candidato com maior antiguidade na categoria.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一五年六月一日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年五月二十二日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 陳紹球

正選委員：衛生局首席高級技術員 趙淑雯

土地工務運輸局首席顧問高級技術員 黃冠翹

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二十四缺，經二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 何寶怡.....	84.33
2.º 黎鑽添.....	84.11
3.º 蘇健敏.....	82.50
4.º 梁艷明.....	82.22
5.º 李家萍.....	82.00 a)
6.º 林佳勤.....	82.00
7.º 岑敏芳.....	81.94
8.º 黎卓然.....	81.72 b)
9.º 陳秋蓮.....	81.72
10.º 鄺美玲.....	81.67
11.º 劉劍生.....	81.61
12.º 楊智卿.....	81.33
13.º 梁秀蘭.....	81.11 a)
14.º 麥耀昇.....	81.11
15.º 區玉琴.....	80.72 b)
16.º 甘穎欣.....	80.72
17.º 戴東岳.....	80.61
18.º 陳冠云.....	80.56 b)
19.º 關淑苹.....	80.56
20.º 黃志杰.....	80.44
21.º 林演添.....	80.28 b)
22.º 許傑文.....	80.28
23.º 林潔瑩.....	80.00 b)
24.º 黃泳豪.....	80.00

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2015).

Serviços de Saúde, aos 22 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Siu Kao Luther, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Chio Sok Man, técnico superior principal dos Serviços de Saúde; e

Vong Kun Kio, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte e quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Pou I.....	84,33
2.º Lai Chun Tim.....	84,11
3.º Sou Kin Man.....	82,50
4.º Leong Im Meng.....	82,22
5.º Lei Ka Peng.....	82,00 a)
6.º Lam Kai Kan.....	82,00
7.º Sam Man Fong.....	81,94
8.º Lai Cheok In.....	81,72 b)
9.º Chan Chao Lin.....	81,72
10.º Kuong Mei Leng.....	81,67
11.º Lao Kim Sang.....	81,61
12.º Ieong Chi Heng.....	81,33
13.º Leung Sau Lan.....	81,11 a)
14.º Mak Io Seng.....	81,11
15.º Ao Iok Kam.....	80,72 b)
16.º Kam Weng Ian.....	80,72
17.º Tai Tong Ngok.....	80,61
18.º Chan Kun Wan.....	80,56 b)
19.º Kuan Sok Peng.....	80,56
20.º Wong Chi Kit.....	80,44
21.º Lam In Tim.....	80,28 b)
22.º Hui Kit Man.....	80,28
23.º Lam Kit Ieng.....	80,00 b)
24.º Wong Weng Hou.....	80,00

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第一款規定——在職級的年資較長的投考人；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第一款規定——在職程的年資較長的投考人。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月二日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年五月二十二日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席特級技術員 盧榕基

正選委員：衛生局首席特級技術員 歐頌恩

民政總署首席技術員 蔣靜華

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一五年三月二十五日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
林麗紅.....	93.61

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月一日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年五月二十六日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席技術員 冼惠萍

正選委員：衛生局二等技術員 徐鋸敏

司法警察局首席技術員 鄭韻詩

(是項刊登費用為 \$6,802.00)

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) – candidatos com maior antiguidade na categoria;

b) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) – candidatos com maior antiguidade na carreira.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2015).

Serviços de Saúde, aos 22 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Lou Iong Kei, técnico especialista principal dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: De Almeida, Joana Santos, técnica especialista principal dos Serviços de Saúde; e

Cheong Cheng Wa, técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Lai Hong.....	93,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2015).

Serviços de Saúde, aos 26 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Sin Wai Peng, técnico principal dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Choi Si Man, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Cheang Van Si, técnico principal da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 6 802,00)

為填補衛生局以散位合同制度任用的護理助理員職程第一職階一等護理助理員四十二缺，經二零一五年二月四日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de quarenta e dois lugares de auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de enfermagem, providos em regime de contrato de assalariamento do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2015:

合格投考人:	分 (一百分制)
1.º 趙永勤.....	85.02
2.º 梁美娟.....	84.50
3.º 鄭淑嫻.....	83.60
4.º 郭金玲.....	83.22
5.º 鄭永恆.....	82.85
6.º 陸小敏.....	80.50 a)
7.º 盧桂春.....	80.50
8.º 歐陽美珊.....	80.48
9.º 王琮蓮.....	79.22
10.º 張秀玲.....	75.40
11.º 王凱碧.....	75.00
12.º 徐靜佩.....	74.62
13.º 林巧翠.....	74.47
14.º 李澤祥.....	74.43
15.º 李領宜.....	74.15
16.º 陳梅芳.....	73.72
17.º 柯海豐.....	73.50
18.º 郭志華.....	73.37
19.º 陳惠娟.....	73.33
20.º 譚保琴.....	73.17
21.º 麥玉蓮.....	72.25
22.º 盧苑梅.....	72.02
23.º 譚麗華.....	71.67
24.º 吳亞蓮.....	71.15
25.º 詹國平.....	71.08
26.º 何艷紅.....	70.27
27.º 趙月明.....	69.63
28.º 陳少萍.....	69.62
29.º 潘志輝.....	69.50
30.º 李麗瑜.....	68.92
31.º 譚梓雷.....	68.72
32.º 施明芽.....	66.55
33.º 蕭秀芳.....	66.35
34.º 楊淑霞.....	66.00
35.º 譚于恆.....	64.38
36.º 賴麗儀.....	64.33

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores (100 valores pontuais)
1.º Chio Weng Kan.....	85,02
2.º Leong Mei Kun Santos.....	84,50
3.º Chiang Sok Han.....	83,60
4.º Kuok Kam Leng.....	83,22
5.º Kuong Weng Hang.....	82,85
6.º Lok Sio Man.....	80,50 a)
7.º Lou Kuai Chon.....	80,50
8.º Ao Ieong Mei San.....	80,48
9.º Wong Keng Lin.....	79,22
10.º Cheong Sau Leng.....	75,40
11.º Wong Hoi Pek.....	75,00
12.º Choi Cheng Pui.....	74,62
13.º Lam Hau Tsui Anita.....	74,47
14.º Lei Chak Cheong.....	74,43
15.º Lei Leng I.....	74,15
16.º Chan Mui Fong.....	73,72
17.º O Hoi Fong.....	73,50
18.º Kuok Chi Wa.....	73,37
19.º Chan Vai Kun.....	73,33
20.º Tam Pou Kam.....	73,17
21.º Mak Iok Lin.....	72,25
22.º Lou Un Mui.....	72,02
23.º Tam Lai Wa.....	71,67
24.º Ng Ah Lin.....	71,15
25.º Chim Kuok Peng.....	71,08
26.º Ho Im Hong.....	70,27
27.º Chio Ut Meng.....	69,63
28.º Chan Sio Peng.....	69,62
29.º Pun Chi Fai.....	69,50
30.º Lei Lai U.....	68,92
31.º Tam Chi Loi.....	68,72
32.º Si Meng Nga.....	66,55
33.º Sio Sao Fong.....	66,35
34.º Ieong Sok Ha.....	66,00
35.º Tam U Hang.....	64,38
36.º Lai Lai I.....	64,33

合格投考人： 分（一百分制）

37.º 林惠連..... 55.08

被除名的投考人：

1. 梁綺雯 b)

2. 歐美群 c)

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第一款規定——在公職的年資較長的投考人；

b) 最後成績低於50分；

c) 缺席專業面試。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一五年六月十一日社會文化司司長的批示認可）

二零一五年六月四日於衛生局

典試委員會：

主席：護士監督 盧倩雯

正選委員：護士長 黃潔薇

護士長 何燕萍

（是項刊登費用為 \$3,432.00）

根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第六十三條規定進行的精神科專科實習醫生的最後評核考試，總評分現公佈如下：

合格投考人： 分

林美鳳..... 12.90

（經二零一五年六月三日社會文化司司長的批示認可）

二零一五年六月十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$617.00）

公告

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人

Candidatos aprovados: valores
(100 valores pontuais)

37.º Lam Wai Lin 55,08

Candidatos excluídos:

1. Leong I Man b)

2. Ao Mei Kuan c)

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) – candidato com maior antiguidade na função pública;

b) Por ter obtido classificação inferior a 50 valores na classificação final;

c) Ter faltado à entrevista profissional.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Junho de 2015).

Serviços de Saúde, aos 4 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Lou Sin Man, enfermeira-supervisora.

Vogais efectivos: Vong Kit Mei, enfermeira-chefe; e

Ho In Peng, enfermeira-chefe.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

Classificativa do exame final do interno do internato complementar de Psiquiatria, ao abrigo do artigo 63.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014:

Candidato aprovado: valores

Lam Mei Fong.....12,90

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2015).

Serviços de Saúde, aos 17 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 617,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publi-

員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年六月十五日於衛生局

局長 李展潤

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員六缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年六月十六日於衛生局

局長 李展潤

cado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira do técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 15 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 16 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

為填補衛生局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年六月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,197.00)

(開考編號: 02911/03-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(中藥配藥範疇)六缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。知識考試之公告已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年六月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

第14/P/15號公開招標

根據行政長官於二零一五年四月八日作出的批示，為取得“供應協議藥物及其它藥用產品”進行公開招標。有意投標者可從二零一五年六月二十四日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣捌拾元正(\$80.00)以取得本次招標的招標方案和

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 17 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

(Ref. do Concurso n.º 02911/03-T)

Informa-se que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, o anúncio da prova de conhecimentos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de aviamento de medicamentos tradicionais chineses, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 17 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Concurso Público n.º 14/P/15

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Abril de 2015, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de medicamentos e outros produtos farmacêuticos para a convenção das farmácias», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 24 de Junho de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 80,00 (oitenta patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamen-

承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年八月二十四日下午五時四十五分。

開標將於二零一五年八月二十五日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬元正（\$100,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

第23/P/15號公開招標

根據社會文化司司長於二零一五年六月九日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一臺低溫電漿滅菌鍋”進行公開招標。有意投標者可從二零一五年六月二十四日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾捌元正（\$38.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年七月二十日下午五時四十五分。

開標將於二零一五年七月二十一日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳萬零陸佰肆拾元正（\$20,640.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

第24/P/15號公開招標

根據社會文化司司長於二零一五年六月九日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一台自動血液凝固分析儀”進行公開招標。有意投標者可從二零一五年六月二十四日起，於辦公日上

to: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos SS (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 24 de Agosto de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 25 de Agosto de 2015, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Concurso Público n.º 23/P/15

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho de 2015, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento e instalação de um esterilizador de plasma de baixa temperatura aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 24 de Junho de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 38,00 (trinta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos SS (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 20 de Julho de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 21 de Julho de 2015, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional» do Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 20 640,00 (vinte mil, seiscentas e quarenta patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Concurso Público n.º 24/P/15

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho de 2015, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento e instalação de um analisador automático de coagulação sanguí-

午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾元正（\$40.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年七月二十三日下午五時四十五分。

開標將於二零一五年七月二十四日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳萬元正（\$20,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一五年六月十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$3,843.00）

（開考編號：01215/02-TDT）

為填補衛生局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階二等診療技術員（圖示記錄職務範疇——聽力測驗）兩缺，經二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一五年六月十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$822.00）

（開考編號：02111/01-ISP）

為錄取十二名學員參加首席衛生督察的特別培訓；完成培訓後，以編制外合同制度，聘用培訓成績名單排列前十名的合格

nea aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 24 de Junho de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 40,00 (quarenta patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos SS (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 23 de Julho de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 24 de Julho de 2015, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 17 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

(Ref. do Concurso n.º 01215/02-TDT)

Nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), encontra-se afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de registografia — audiometria, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015.

Serviços de Saúde, aos 17 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

(Ref. do Concurso n.º 02111/01-ISP)

Nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

衛生督察學員擔任衛生局衛生督察職程第一職階首席衛生督察職級的職務，經二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年六月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員(中文及葡文)三缺，經二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年六月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

三十日告示

茲公佈，莫懷穎，申領其亡夫秦暢勇(曾為衛生局第五職階普通科醫生)之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一五年六月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas para admissão de doze formandos à formação específica de inspector sanitário principal; após a conclusão da formação, os primeiros dez formandos aprovados na lista classificativa serão providos, em regime de contrato além do quadro, na categoria de inspector sanitário principal, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014.

Serviços de Saúde, aos 18 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

Serviços de Saúde, aos 18 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Mok Wai Weng, requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge, Chon Cheong Iong, que foi médico geral, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Serviços de Saúde, aos 17 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零一五年第一季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2015:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	27/2/2015	\$ 26,000.00	資助舉辦論壇和攝影書畫展。 Concessão de subsídio para realizar uma conferência e exposição de fotografia e pintura.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	8/1/2015	\$ 2,930.00	為自修室運作發放津貼。(2015年1月至2月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2015).
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	27/11/2014	\$ 359,600.00	資助舉辦退休教學人員聯歡晚會。 Concessão do subsídio para realizar a festa de confraternização do pessoal docente aposentado.
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	13/3/2015	\$ 190,500.00	資助前往美國參加2015年“ARML美國高中數學競賽”。 Concessão de subsídio para participação no Concurso de Matemática «ARML» organizado nos Estados Unidos da América 2015.
鮑思高慈青營協會 Associação de Juventude Lar Salesiano Dom Bosco	20/8/2014	\$ 1,731,455.00	(註 Observação c)
	27/2/2015	\$ 24,300.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
	3/3/2015	\$ 45,587.50	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2015年3月至8月)(第1期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Março a Agosto de 2015) (1.ª prestação).
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	8/1/2015	\$ 2,930.00	為自修室運作發放津貼。(2015年1月至2月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2015).
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	8/1/2015	\$ 2,930.00	
夢想計劃協會 Associação de Plano Sonhoso	12/1/2015	\$ 18,069.30	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	6/3/2015	\$ 99,550.00	資助舉辦“Be Cool Project”活動。(第1期) Concessão do subsídio para realização da actividade — «Be Cool Project» (1.ª prestação).
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	18/11/2014	\$ 198,000.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康午膳及上下課接載服務。(2014/2015學年第2期) Concessão do subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis para o almoço e o serviço de transporte de ida/volta da escola para os alunos com necessidades educativas especiais (2.ª prestação do ano lectivo 2014/2015).
	10/1/2015	\$ 17,000.00	資助舉辦親子同樂日。 Concessão de subsídio para realização do dia de convívio para pais e filhos.
	17/2/2015	\$ 29,300.00	資助舉辦“橫琴海洋王國親子活動一天遊”。 Concessão do subsídio para realizar a actividade para pais e filhos — Passeio de um dia no Parque «Chimelong Ocean Kingdom», de Hengqin.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	20/8/2014	\$ 3,751,020.00	(註 Observação c)
	3/3/2015	\$ 45,587.50	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2015年3月至8月)(第1期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Março a Agosto de 2015) (1.ª prestação).
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	8/1/2015	\$ 5,430.00	為自修室運作發放津貼。(2015年1月至2月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2015).
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	20/8/2014	\$ 1,643,340.00	(註 Observação c)
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	31/10/2014	\$ 42,500.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門明愛 Cáritas de Macau	20/8/2014	\$ 3,002,215.00	(註 Observação c)
	12/12/2014	\$ 1,200.00	認購2015年度慈善餐會門券。 Aquisição de bilhetes do jantar de caridade de 2015.
	3/3/2015	\$ 44,057.50	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2015年3月至8月)(第1期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Março a Agosto de 2015) (1.ª prestação).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong Há Associações dos Moradores de Macau	8/1/2015	\$ 5,430.00	為自修室運作發放津貼。(2015年1月至2月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2015).
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	8/1/2015	\$ 2,930.00	
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	8/1/2015	\$ 2,930.00	
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	18/11/2014	\$ 550,020.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康午膳及上下課接載服務。(2014/2015學年第2期) Concessão do subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis para o almoço e o serviço de transporte de ida/volta da escola para os alunos com necessidades educativas especiais (2.ª prestação do ano lectivo 2014/2015).
	25/2/2015	\$ 2,400.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 1,807,900.00	(註 Observação a)
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	9/5/2014	\$ 3,362,320.50	資助舉辦“中學生戶外教育營”。(2014/2015學年第2期) Concessão de subsídio para realização do «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário» (2.ª prestação do ano lectivo de 2014/2015).
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviço Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	8/1/2015	\$ 2,930.00	為自修室運作發放津貼。(2015年1月至2月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2015).
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	8/1/2015	\$ 2,500.00	
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	25/2/2015	\$ 18,800.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 11,366,900.00	(註 Observação a)
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	25/2/2015	\$ 7,200.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 35,631,998.00	(註 Observação a)
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	10/3/2015	\$ 20,002,887.00	
聖若瑟教區中學(第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	24/2/2015	\$ 17,600.00	補發2013/2014學校年度學費津貼。 Concessão do subsídio de propinas (complementar) do ano lectivo de 2013/2014.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	25/2/2015	\$ 4,400.00	(註 Observação b)
聖若瑟教區中學（第二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	25/2/2015	\$ 22,400.00	
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	25/2/2015	\$ 46,400.00	
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	25/2/2015	\$ 8,400.00	
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	25/2/2015	\$ 140,800.00	
鮑思高粵華小學（中文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	10/3/2015	\$ 28,172,501.00	(註 Observação a)
	25/2/2015	\$ 4,800.00	(註 Observação b)
鮑思高粵華小學（英文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	10/3/2015	\$ 12,530,000.00	(註 Observação a)
	10/3/2015	\$ 8,950,000.00	
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	10/3/2015	\$ 17,137,513.00	
利瑪竇中學（中學部） Colégio Mateus Ricci (Secundário)	25/2/2015	\$ 8,400.00	(註 Observação b)
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	25/2/2015	\$ 5,200.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 19,098,573.00	(註 Observação a)
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	21/11/2014	\$ 1,500.00	2015中學物理競賽——教師獎金。 Concurso de Física do Ensino Secundário 2015 – Prémios para os professores.
	25/2/2015	\$ 95,200.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 15,813,914.00	(註 Observação a)
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	21/11/2014	\$ 1,500.00	2015中學物理競賽——教師獎金。 Concurso de Física do Ensino Secundário 2015 – Prémios para os professores.
	25/2/2015	\$ 19,600.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 11,247,972.00	(註 Observação a)
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	18/11/2014	\$ 341,000.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康午膳及上下課 接載服務。（2014/2015學年第2期） Concessão do subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis para o almoço e o serviço de transporte de ida/volta da escola para os alunos com necessidades educativas especiais (2.ª presta- ção do ano lectivo 2014/2015).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	10/3/2015	\$ 984,500.00	(註 Observação a)
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	25/2/2015	\$ 76,800.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 24,155,498.00	(註 Observação a)
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	25/2/2015	\$ 39,200.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 33,909,256.00	(註 Observação a)
菜農子弟學校(分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	25/2/2015	\$ 4,000.00	(註 Observação b)
菜農子弟學校(灣景分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal de Wan Keng)	25/2/2015	\$ 6,000.00	
澳門中德學校 Escola Chong Tak (Macau)	25/2/2015	\$ 51,200.00	(註 Observação a)
	10/3/2015	\$ 5,194,100.00	
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	18/11/2014	\$ 341,995.50	資助為有特殊教育需要學生提供健康午膳及上下課 接載服務。(2014/2015學年第2期) Concessão do subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis para o almoço e o serviço de transporte de ida/volta da escola para os alunos com necessidades educativas especiais (2.ª presta- ção do ano lectivo 2014/2015).
	25/2/2015	\$ 4,400.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 2,779,013.00	(註 Observação a)
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	10/3/2015	\$ 6,993,500.00	(註 Observação a)
聖家學校 Escola da Sagrada Família	25/2/2015	\$ 2,000.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 14,989,200.00	(註 Observação a)
聯合國學校 Escola das Nações	18/11/2014	\$ 6,862.50	資助為有特殊教育需要學生提供健康午膳及上下課 接載服務。(2014/2015學年第2期) Concessão do subsídio para o fornecimento de refei- ções saudáveis para o almoço e o serviço de trans- porte de ida/volta da escola para os alunos com ne- cessidades educativas especiais (2.ª prestação do ano lectivo 2014/2015).
	25/2/2015	\$ 19,200.00	(註 Observação b)
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universi- dade de Macau	25/2/2015	\$ 15,600.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	10/3/2015	\$ 29,298,710.00	(註 Observação a)
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	25/2/2015	\$ 10,400.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 8,111,400.00	(註 Observação a)
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	10/3/2015	\$ 1,020,300.00	
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong	25/2/2015	\$ 26,800.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 12,533,500.00	(註 Observação a)
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	10/3/2015	\$ 2,389,900.00	
聖善學校 Escola Dom João Paulino	25/2/2015	\$ 7,200.00	
	10/3/2015	\$ 2,060,400.00	
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	10/3/2015	\$ 341,000.00	
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	25/2/2015	\$ 520,800.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 37,794,572.00	(註 Observação a)
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	25/2/2015	\$ 15,600.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 5,202,700.00	(註 Observação a)
海星中學 Escola Estrela do Mar	25/2/2015	\$ 40,000.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 16,755,571.00	(註 Observação a)
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	25/2/2015	\$ 33,200.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 15,599,058.00	(註 Observação a)
氹仔坊眾學校(分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	25/2/2015	\$ 6,000.00	(註 Observação b)
福建學校 Escola Fukien	25/2/2015	\$ 51,200.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 4,585,500.00	(註 Observação a)
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	25/2/2015	\$ 6,800.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 1,630,800.00	(註 Observação a)
海暉學校 Escola Hoi Fai	25/2/2015	\$ 30,000.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 6,605,800.00	(註 Observação a)
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	25/2/2015	\$ 36,000.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 14,799,200.00	(註 Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	21/11/2014	\$ 3,000.00	2015中學物理競賽——教師獎金。 Concurso de Física do Ensino Secundário 2015 – Prémios para os professores.
	25/2/2015	\$ 95,200.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 31,476,978.00	(註 Observação a)
青洲小學 Escola Ilha Verde	25/2/2015	\$ 106,000.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 7,951,700.00	(註 Observação a)
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	25/2/2015	\$ 62,400.00	(註 Observação b)
	25/2/2015	\$ 44,800.00	
教業中學 Escola Kao Yip	25/2/2015	\$ 44,800.00	
	10/3/2015	\$ 31,143,006.00	(註 Observação a)
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primário e Pré-Primário) Sucursal	25/2/2015	\$ 13,200.00	(註 Observação b)
	25/2/2015	\$ 12,000.00	
	25/2/2015	\$ 6,800.00	
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	25/2/2015	\$ 6,800.00	
	10/3/2015	\$ 19,500,000.00	(註 Observação a)
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	21/11/2014	\$ 3,000.00	2015中學物理競賽——教師獎金。 Concurso de Física do Ensino Secundário 2015 – Prémios para os professores.
	25/2/2015	\$ 70,000.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 20,820,000.00	(註 Observação a)
廣大中學 Escola Kwong Tai	25/2/2015	\$ 131,600.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 20,309,616.00	(註 Observação a)
廣大中學(分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	25/2/2015	\$ 52,800.00	(註 Observação b)
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	25/2/2015	\$ 48,800.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 4,387,600.00	(註 Observação a)
嶺南中學 Escola Ling Nam	25/2/2015	\$ 18,400.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 4,768,286.00	(註 Observação a)
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	25/2/2015	\$ 15,200.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 3,763,900.00	(註 Observação a)
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	25/2/2015	\$ 27,200.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 25,575,716.00	(註 Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 (幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	25/2/2015	\$ 2,000.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 7,290,000.00	(註 Observação a)
勞工子弟學校 (小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	25/2/2015	\$ 12,000.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 15,215,000.00	(註 Observação a)
勞工子弟學校 (中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	25/2/2015	\$ 64,400.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 22,680,000.00	(註 Observação a)
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	20/8/2014	\$ 89,645.00	(註 Observação c)
	30/12/2014	\$ 26,880.00	資助葡語強化課程學費。(2014/2015學年第2期) Concessão do subsídio para as propinas do curso intensivo de língua portuguesa (2.ª fase do ano lectivo de 2014/2015).
	25/2/2015	\$ 110,400.00	(註 Observação b)
培道中學 Escola Pui Tou	21/11/2014	\$ 1,500.00	2015中學物理競賽——教師獎金。 Concurso de Física do Ensino Secundário 2015 – Prémios para os professores.
	25/2/2015	\$ 36,400.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 34,527,686.00	(註 Observação a)
培道中學 (南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	25/2/2015	\$ 6,400.00	(註 Observação b)
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	25/2/2015	\$ 2,400.00	
培道中學氹仔幼稚園分校 Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	25/2/2015	\$ 4,000.00	
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	10/3/2015	\$ 8,117,800.00	(註 Observação a)
庇道學校 Escola São João de Brito	25/2/2015	\$ 10,800.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 4,144,641.00	(註 Observação a)
庇道學校——英文部 Escola São João de Brito – Secção Inglesa	25/2/2015	\$ 2,800.00	(註 Observação b)
庇道學校 (分校) 英文部 Escola São João de Brito (Sucursal) – Secção Inglesa	25/2/2015	\$ 4,800.00	
	10/3/2015	\$ 1,031,500.00	(註 Observação a)
聖保祿學校 Escola São Paulo	25/2/2015	\$ 27,200.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 41,695,147.00	(註 Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
創新中學 Escola Secundária Millennium	5/2/2015	\$ 42,200.00	資助高中學生畢業旅行津貼。(2014/2015學年) Concessão do subsídio para a viagem de finalistas do ensino secundário complementar (Ano lectivo de 2014/2015).
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	21/11/2014	\$ 3,000.00	2015中學物理競賽——教師獎金。 Concurso de Física do Ensino Secundário 2015 – Prémios para os professores.
	12/2/2015	\$ 27,400.00	補發2013/2014學校年度學費津貼。 Concessão do subsídio de propinas (complementar) do ano lectivo de 2013/2014.
	25/2/2015	\$ 32,000.00	(註 Observação b)
培華中學 Escola Secundária Pui Va	25/2/2015	\$ 95,200.00	(註 Observação a)
	10/3/2015	\$ 19,536,929.00	
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	25/2/2015	\$ 13,600.00	(註 Observação b)
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	10/3/2015	\$ 2,242,959.00	(註 Observação a)
澳門三育中學(英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	25/2/2015	\$ 16,000.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 8,574,098.00	(註 Observação a)
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	25/2/2015	\$ 22,400.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 9,918,200.00	(註 Observação a)
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	25/2/2015	\$ 2,400.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 988,800.00	(註 Observação a)
德明學校 Escola Tak Meng	25/2/2015	\$ 9,200.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 1,165,300.00	(註 Observação a)
東南學校 Escola Tong Nam	25/2/2015	\$ 8,800.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 4,977,000.00	(註 Observação a)
東南學校(中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	25/2/2015	\$ 61,600.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 9,215,111.00	(註 Observação a)
同善堂中學 Escola Tong Sin Tong	10/3/2015	\$ 14,876,330.00	(註 Observação a)
同善堂中學(日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	25/2/2015	\$ 32,400.00	(註 Observação b)
新華學校 Escola Xin Hua	25/2/2015	\$ 191,600.00	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華學校 Escola Xin Hua	10/3/2015	\$ 15,088,400.00	(註 Observação a)
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	20/8/2014	\$ 3,665,965.00	(註 Observação c)
	3/3/2015	\$ 45,587.50	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2015年3月至8月)(第1期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Março a Agosto de 2015) (1.ª prestação)
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	9/1/2015	\$ 32,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
恒毅中心 Hang Ngai Center	27/11/2014	\$ 179,290.00	資助為青少年提供學習輔導及組織課餘活動服務。(第1期) Concessão do subsídio para a prestação de serviços de apoio à aprendizagem aos jovens e para a realização de actividades extracurriculares (1.ª prestação).
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	25/2/2015	\$ 2,800.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 23,744,257.00	(註 Observação a)
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	20/8/2014	\$ 89,645.00	(註 Observação c)
	25/2/2015	\$ 6,000.00	(註 Observação b)
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	25/2/2015	\$ 6,000.00	(註 Observação b)
	10/3/2015	\$ 2,430,000.00	(註 Observação a)
澳門科技創新教育學會 Macau Science and Technology Innovation Education Association	27/11/2015	\$ 53,753.80	資助籌辦“2015 RoboCup青少年世界盃澳門公開賽”。 Concessão do subsídio para organizar o «Concurso aberto de Macau da Taça Mundial dos Jovens RoboCup 2015».
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	20/8/2014	\$ 443,202.50	(註 Observação c)
	3/3/2015	\$ 386,150.00	資助開展2015年“特殊教育學生課後支援計劃”。(第1期) Concessão do subsídio para realizar o «Programa de apoios extra-escolares para alunos do ensino especial», de 2015 (1.ª fase).
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	20/8/2014	\$ 2,037,332.50	(註 Observação c)
	25/2/2015	\$ 330,900.00	資助舉辦課後多元發展計劃。(第1期) Concessão do subsídio para realização do programa de desenvolvimento diversificado após as aulas (1.ª prestação).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門循道衛理聯合教會社會服務處 Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	20/8/2014	\$ 1,102,410.00	(註 Observação c)
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	25/2/2015	\$ 6,800.00	(註 Observação b)
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	25/2/2015	\$ 8,000.00	
	10/3/2015	\$ 23,978,957.00	(註 Observação a)
聖公會(澳門)蔡高中學(分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	25/2/2015	\$ 126,800.00	(註 Observação b)
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	20/8/2014	\$ 3,755,610.00	(註 Observação c)
	26/1/2015	\$ 2,900.00	資助購置語言訓練教材。 Concessão do subsídio para aquisição de materiais didácticos para treino da fala.
學生 Alunos	19/3/2014	\$ 6,820,500.00	吸引優秀學生修讀教育課程資助計劃。(2014/2015學 年) Plano de Apoio Financeiro para atrair os alunos ex- celentes para frequentar o curso de Educação (Ano lectivo de 2014/2015).
	8/8/2014	\$ 1,097,500.00	培養葡語教師及語言人才計劃——學生津貼。 (2014/2015學年第2期)
	13/11/2014	\$ 1,300,000.00	Plano de Financiamento para a Frequência de Cursos de Docência de Português e de Línguas — subsídio para alunos (2.ª prestação do ano lectivo de 2014/2015).
	27/11/2014	\$ 170,627.20	資助為有特殊教育需要學生提供健康午膳。 (2014/2015學年) Concessão do subsídio para o fornecimento de re- feições saudáveis para o almoço das escolas oficiais para os alunos com necessidades educativas espe- ciais (Ano lectivo de 2014/2015).
	11/2/2015	\$ 180,000.00	資助學生赴葡就讀葡語及法學士課程。 Concessão do subsídio para aos alunos para fre- quência dos Cursos de Língua Portuguesa e de Di- reito em Portugal.
	25/2/2015	\$ 336,800.00	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
參與“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau com idade igual ou superior a 15 anos participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo»	13/3/2015	\$ 15,000.00	向2013年1月至2014年2月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：3）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação exterior, entre Janeiro de 2013 a Fevereiro de 2014, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 3).
參與2014-2016“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau com idade igual ou superior a 15 anos participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016	8/1/2015	\$ 10,579,429.00	向2014年10月期間參與納入2014-2016“持續進修發展計劃”個人申請課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：1,832）。 Atribuição de um subsídio para financiar aos pedidos individuais ou exames de credenciação, em Outubro de 2014, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016 (n.º de residentes financiados: 1,832).
	9/2/2015	\$ 34,785,348.00	向2014年8月至2015年1月期間參與納入2014-2016“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數20,883）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Agosto de 2014 a Janeiro de 2015, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016 (n.º de residentes financiados: 20,883).
	10/3/2015	\$ 14,118,116.00	向2014年11月至2015年2月期間參與納入2014-2016“持續進修發展計劃”個人申請課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：2,460）。 Atribuição de um subsídio para financiar os pedidos individuais ou exames de credenciação, entre Novembro de 2014 e Fevereiro de 2015, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016 (n.º de residentes financiados: 2,460).
唐敏瑩 Tong Man Ieng	14/12/2014	\$ 6,450.00	資助“提供實習機會”。 Concessão do subsídio de estágio a «Ocupação oferecida para os Jovens».
陳歡歡 Chan Fun Fun	29/12/2014	\$ 1,800.00	“助人自助實習計劃”實習津貼。 Concessão de subsídio aos participantes do Projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».
陳詠斯 Chan Weng Si	29/12/2014	\$ 2,160.00	
鄭錦鎮 Cheang Kam Pan	29/12/2014	\$ 120.00	
趙艷玲 Chio Im Leng	29/12/2014	\$ 1,800.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
霍嘉穎 Fok Ka Weng	29/12/2014	\$ 1,440.00	“助人自助實習計劃”實習津貼。 Concessão de subsídio aos participantes do Projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».
郭靖彤 Kuok Cheng Tong	29/12/2014	\$ 2,160.00	
梁美華 Leong Mei Wa	29/12/2014	\$ 2,880.00	
羅子君 Lo Chi Kuan	29/12/2014	\$ 3,240.00	
冼詠祖 Sin Weng Chou	29/12/2014	\$ 720.00	
黃錦欣 Wong Kam Yan	29/12/2014	\$ 1,080.00	
蕭佩珊 Sio Pui Shan	13/2/2015	\$ 31,160.00	補充發放教學人員專業發展津貼、教師直接津貼和年資獎金。(2014/2015學年第1期) Concessão complementar do subsídio para o desenvolvimento profissional, subsídio directo e prémio de antiguidade para o pessoal docente (1.ª prestação do ano lectivo 2014/2015).
溫瑞興 Wan Soi Heng	2/3/2015	\$ 7,200.00	學費資助。 Subsídio de propina.

註：

- a. 免費教育津貼。(2014/2015學年第2期)
- b. 書簿津貼。(2014/2015學年)
- c. 資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2014/2015學年第2期之上半期)

二零一五年六月十日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$27,520.00)

Observações:

- a. Subsídio de escolaridade gratuita (2.ª prestação do ano lectivo de 2014/2015);
- b. Subsídio para aquisição de manuais escolares (ano lectivo de 2014/2015);
- c. Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (1.ª metade da 2.ª prest. do ano lectivo de 2014/2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 27 520,00)

旅遊局

名單

為填補旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira

級開考，開考公告經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分
陳詠琪..... 82.9

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月十日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年六月八日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席技術員（旅遊局） 蔣碧芬

正選委員：二等技術員（旅遊局） 樊靜儀

一等技術員（民政總署） Chan Hermínia

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

Candidato aprovado: valores
Chan Weng Kei..... 82,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheong Pik Fan, técnica principal.

Vogais efectivos: Fan Ching Yee, técnica de 2.ª classe; e

Chan Hermínia, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

社會工作局

公告

本局為填補編制內一缺及編制外合同三缺的行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員，經於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，將投考人確定名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一五年六月十五日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員（職務主管） 鄭善懷

正選委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

二等技術員 林靜雯

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, sendo um do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social e três em regime de contrato além do quadro, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015.

Instituto de Acção Social, aos 15 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor (chefia funcional).

Vogais efectivas: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal; e

Lam Cheng Man, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

第1/2015號公開招標
社會工作局保安服務

Concurso Público n.º 1/2015
para a prestação de serviços de segurança ao Instituto
de Acção Social

根據社會文化司司長於二零一五年六月十日之批示，現為“社會工作局保安服務”進行公開招標。

一、《招標章程》及《承投規則》：

(一) 自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，有意投標人可於辦公時間，前往西墳馬路6號社會工作局人力資源科，查閱《招標章程》及《承投規則》。如欲索取上述文件的副本，須繳付澳門幣壹佰元整 (\$100.00)；

(二) 有意投標人可從社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 免費下載招標文件。如有意投標人從社會工作局網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，每日從社會工作局網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

二、截標日期、遞交地點及方式：

投標書必須於二零一五年八月三日中午十二時正前遞交至西墳馬路6號社會工作局人力資源科，並按照上述《招標章程》及《承投規則》的規定，備妥適當文件及以火漆印封妥。

三、臨時擔保：

為保證切實及準時履行提交標書所承擔的義務，於上述截標日期及時間前，須以現金、本票或銀行擔保向本局繳交澳門幣壹拾肆萬元整 (\$140,000.00) 作為臨時擔保，三種方式均以社會工作局會計暨出納科發出的憑單為準。

四、開標日期、時間及地點：

(一) 開標訂於二零一五年八月四日上午十時正在澳門區華利街10-24號新寶大廈一樓社會工作局會議室舉行；

(二) 倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標日期、開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日；

(三) 根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2015, encontra-se aberto o concurso público para a prestação de serviços de segurança ao Instituto de Acção Social (IAS).

1. Programa do concurso e caderno de encargos:

(1) O Programa do concurso e o caderno de encargos podem ser consultados durante o horário normal de expediente, na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, onde também podem ser adquiridas cópias do processo do concurso pelo preço de cem patacas (\$ 100,00), a partir da data da publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

(2) O processo do concurso encontra-se também disponível para *download* gratuito no sítio da *internet* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>). Os que tenham obtido o referido processo do concurso mediante o *download* a partir da página electrónica do IAS estão obrigados a recolher, diariamente e durante o período estipulado para a entrega das propostas, as informações actualizadas ou revistas publicadas na mesma página electrónica.

2. Local, data limite e forma para a entrega das propostas:

A proposta para a candidatura ao concurso deverá ser entregue até às 12,00 horas (meio-dia) do dia 3 de Agosto de 2015, na Secção dos Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, juntamente com os documentos necessários em envelope(s) lacrado(s), de acordo com os termos estipulados no programa do concurso e no caderno de encargos.

3. Caução provisória:

Para garantir o exacto e pontual cumprimento das obrigações do que se encontra estipulado quanto à apresentação de propostas, deverá ser paga, até à data e hora atrás indicadas, a quantia de cento e quarenta mil patacas (\$ 140 000,00) em numerário, em cheque visado ou através da prestação de uma garantia bancária, a título de caução provisória, sendo emitido recibo comprovativo pela Secção de Contabilidade e Tesouraria do IAS.

4. Data, hora e local para a abertura de propostas:

(1) A data para a abertura das propostas do concurso está marcada para o dia 4 de Agosto de 2015, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do IAS, sita na Rua de Jorge Álvares, n.ºs 10-24, Edifício Janbo, 1.º andar, Macau;

(2) Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas e a data e hora estabelecidas de abertura do concurso serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente a seguir ao acontecimento;

(3) Os concorrentes ou seus representantes legais deverão, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de

標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對本開標程序提出聲明異議及/或所遞交之標書文件出現疑問作出解答。

二零一五年六月十七日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$2,395.00)

Julho, estar presentes no acto público de abertura das propostas para apresentar eventuais reclamações e/ou esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Junho de 2015.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 2 395,00)

高等 教育 輔助 辦公室

名 單

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員壹缺，經於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
傅婉婷.....	77.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年六月十七日的批示認可)

二零一五年六月十日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 黎慧明

澳門監獄一等技術員 張翠儀

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員三缺，經於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fu Un Teng.....	77,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2015).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 10 de Junho de 2015.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Vogais efectivas: Lai Vai Meng, técnica superior principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Cheong Choi I, técnica de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:

合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 陳藹儀.....	82.22	1.º Chan Oi I.....	82,22
2.º 許若怡.....	80.94	2.º Hoi Ieok I.....	80,94
3.º 陳若蘭.....	80.61	3.º Chan Ieok Lan.....	80,61

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日内向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年六月十七日的批示認可)

二零一五年六月十日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 黎慧明

教育暨青年局二等技術員 馮家豪

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，經於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人:	分
1.º 黎慧明.....	83.67
2.º 梁永安.....	80.83

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日内向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年六月十七日的批示認可)

二零一五年六月十一日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2015).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 10 de Junho de 2015.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Vogais efectivos: Lai Vai Meng, técnica superior principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Fong Ka Hou, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lai Vai Meng.....	83,67
2.º Leung Wing On.....	80,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2015).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 11 de Junho de 2015.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 林文達

Vogais efectivos: Lam Man Tat, técnico superior assessor do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

澳門監獄顧問高級技術員 郭卓文

Kuok Cheok Man José, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau.

(是項刊登費用為 \$4,215.00)

(Custo desta publicação \$ 4 215,00)

澳 門 大 學

公 告

(公開招標編號：PT/019/2015)

“澳門大學——E12健康科學學院教學實驗室及功能房裝修工程”
公開招標

1. 招標實體：澳門大學。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門大學——E12健康科學學院教學實驗室及功能房。
4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——E12健康科學學院教學實驗室及功能房裝修工程。
5. 最長總施工期：150日曆天（包括訂貨期），工期較短為佳。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。
7. 承攬類型：以總額承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣貳拾肆萬元正（\$240,000.00），以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncios

(Concurso Público n.º PT/019/2015)

Concurso público para a «Empreitada das obras de acabamento de laboratórios de ensino e de salas de apoio da Faculdade de Ciências da Saúde E12 na Universidade de Macau»

1. Entidade que põe as obras a concurso: Universidade de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução das obras: nos laboratórios de ensino e nas salas de apoio da Faculdade de Ciências da Saúde E12 na Universidade de Macau.
4. Objecto da empreitada: empreitada das obras de acabamento de laboratórios de ensino e de salas de apoio da Faculdade de Ciências da Saúde E12 na Universidade de Macau.
5. Prazo total máximo de execução: 150 dias de calendário (incluindo o período de encomendas). É dada preferência a prazo de execução mais curto.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias de calendário, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$ 240 000,00 (duzentas e quarenta mil patacas), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras, e entidades que tenham entregado o pedido de tal inscrição antes da data do acto público, estando a admissão do segundo caso sujeita a aprovação do respectivo pedido.

12. 講解會地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室。

日期及時間：二零一五年七月三日（星期五）上午十一時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處。

截止日期及時間：二零一五年七月二十九日（星期三）下午五時三十分正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室。

日期及時間：二零一五年七月三十日（星期四）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處。

時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣貳仟伍佰元正（\$2,500.00）。

16. 評標準則及其所佔之比重：

第一部分

- 合理工期及工作計劃：10%
- 專業家具、設備、儀器、產品及材料質量：35%
- 施工及管理人員之經驗和資歷：5%
- 同類型工程之施工經驗及質量：5%
- 廉潔誠信：5%

第一部分之分數：60%

第二部分

- 價格：40%

12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:

Local: Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 3 de Julho de 2015, sexta-feira, às 11,00 horas.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China;

Data e hora limite: 29 de Julho de 2015, quarta-feira, até às 17,30 horas.

14. Local, data e hora do acto público:

Local: Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China;

Data e hora: 30 de Julho de 2015, quinta-feira, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, horário e preço para examinação do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China;

Horário: nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

Na Secção de Aprovisionamento podem-se adquirir cópias do processo do concurso público, ao preço de \$ 2 500,00 (duas mil e quinhentas patacas) por exemplar.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

Parte I

- Prazo razoável e plano de execução: 10%;
- Qualidade dos móveis, dos equipamentos, dos instrumentos, dos produtos e dos materiais especializados: 35%;
- Experiência e qualificação do pessoal de execução e de gestão: 5%;
- Experiência e qualidade em obras semelhantes: 5%;
- Integridade e honestidade: 5%.

Peso total da Parte I: 60%.

Parte II

- Preço: 40%.

第二部分之分數：40%

總分數：100%

備註：僅當競投方案於第一部分獲得該部分總分之百分之五十（即獲得之分數為30%）或以上時，方能進入第二部分的評審階段。

17. 附加的說明文件：由二零一五年六月二十四日（星期三）至截標日止，投標者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年六月十六日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

（是項刊登費用為 \$4,900.00）

（公開招標編號：PT/014/2015）

“澳門大學——N21科研大樓三樓模擬與混合信號
超大規模集成電路國家重點實驗室內潔淨室及
濕型實驗室裝修工程”

公開招標

1. 招標實體：澳門大學。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：澳門大學——N21科研大樓三樓。

4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——N21科研大樓三樓模擬與混合信號超大規模集成電路國家重點實驗室內潔淨室及濕型實驗室裝修工程。

5. 最長總施工期：150日曆天（包括訂貨期），工期較短為佳。

6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。

Peso total da Parte II: 40%.

Total: 100%.

Obs: para poder entrar na segunda parte de apreciação, a proposta deve obter uma nota igual ou superior a 50% do peso total da primeira parte, ou seja, uma classificação igual ou superior a 30%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 24 de Junho de 2015, quarta-feira, inclusive, até findo o prazo de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Universidade de Macau, aos 16 de Junho de 2015.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

(Custo desta publicação \$ 4 900,00)

(Concurso Público n.º PT/014/2015)

Concurso público para a «Empreitada das obras de acabamento da sala limpa (clean room) e do laboratório húmido (wet laboratory), que fazem parte do laboratório de referência do estado em circuitos integrados em muito larga escala analógicos e mistos e que ficam localizados no 3.º andar do Edifício de Investigação Científica N21 da Universidade de Macau»

1. Entidade que põe as obras a concurso: Universidade de Macau.

2. Modalidade de concurso: concurso público.

3. Local de execução das obras: no 3.º andar do Edifício de Investigação Científica N21 da Universidade de Macau.

4. Objecto da empreitada: empreitada das obras de acabamento da sala limpa (clean room) e do laboratório húmido (wet laboratory), que fazem parte do Laboratório de Referência do Estado em Circuitos Integrados em Muito Larga Escala Analógicos e Mistos e que ficam localizados no 3.º andar do Edifício de Investigação Científica N21 da Universidade de Macau.

5. Prazo total máximo de execução: 150 dias de calendário (incluindo o período de encomendas). É dada preferência a prazo de execução mais curto.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias de calendário, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣壹拾叁萬元正（\$130,000.00），以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 講解會地點、日期及時間：
- 地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室。
- 日期及時間：二零一五年六月二十九日（星期一）下午三時正。
13. 交標地點、日期及時間：
- 地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處。
- 截止日期及時間：二零一五年七月十五日（星期三）下午五時三十分正。
14. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室。
- 日期及時間：二零一五年七月十六日（星期四）上午十時正。
- 根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。
15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
- 地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處。
- 時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟元正（\$1,000.00）。

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 130 000,00 (cento e trinta mil patacas), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras, e entidades que tenham entregado o pedido de tal inscrição antes da data do acto público, estando a admissão do segundo caso sujeita a aprovação do respectivo pedido.
12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:
- Local:* Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.
- Data e hora:* 29 de Junho de 2015, segunda-feira, às 15,00 horas.
13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.
- Data e hora limite:* 15 de Julho de 2015, quarta-feira, até às 17,30 horas.
14. Local, data e hora do acto público:
- Local:* Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.
- Data e hora:* 16 de Julho de 2015 quinta-feira, às 10,00 horas.
- Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
15. Local, horário e preço para examinação do processo e obtenção da cópia:
- Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.
- Horário:* nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.
- Na Secção de Aprovisionamento pode-se adquirir cópias do processo do concurso público, ao preço de \$ 1 000,00 (mil patacas) por exemplar.

16. 評標準則及其所佔之比重：

第一部分

- 合理工期及工作計劃：10%
- 專業家具、設備、儀器、產品及材料質量：35%
- 施工及管理人員之經驗和資歷：5%
- 同類型工程之施工經驗及質量：5%
- 廉潔誠信：5%

第一部分之分數：60%

第二部分

- 價格：40%

第二部分之分數：40%

總分數：100%

備註：僅當競投者的方案於第一部分獲得該部分總分之百分之五十（即獲得之分數為30%）或以上時，方能進入第二部分的評審階段。

17. 附加的說明文件：由二零一五年六月二十四日（星期三）至截標日止，投標者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年六月十七日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

（是項刊登費用為 \$5,034.00）

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

Parte I

- Prazo razoável e plano de execução: 10%;
- Qualidade dos móveis, dos equipamentos, dos instrumentos, dos produtos e dos materiais especializados: 35%;
- Experiência e qualificação do pessoal de execução e de gestão: 5%;
- Experiência e qualidade em obras semelhantes: 5%;
- Integridade e honestidade: 5%.

Peso total da Parte I: 60%.

Parte II

- Preço: 40%.

Peso total da Parte II: 40%.

Total: 100%.

Obs: Para poder entrar na segunda parte de apreciação, a proposta deve obter uma nota igual ou superior a 50% do peso total da primeira parte, ou seja, uma classificação igual ou superior a 30%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 24 de Junho de 2015, quarta-feira, inclusive, até findo o prazo de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Universidade de Macau, aos 17 de Junho de 2015.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

(Custo desta publicação \$ 5 034,00)

旅遊學院

名單

旅遊學院為以編制外合同任用的人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

合格應考人： 分
鄧小欣..... 82.7

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月九日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年六月一日於旅遊學院

典試委員會：

主席：院長 黃竹君

候補委員：一等高級技術員 孔珮瑩

正選委員：博彩監察協調局顧問高級技術員 吳域邦

旅遊學院為以個人勞動合同任用的人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分
1.º 龐寶兒..... 85
2.º 李美儀..... 84.2

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月九日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年六月一日於旅遊學院

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁健華

候補委員：首席高級技術員 廖慧香

正選委員：警察總局二等技術員 謝銳珊

旅遊學院為以個人勞動合同任用的人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期第二

Candidato aprovado: valores
Tang Sio Ian 82,7

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho de 2015).

Instituto de Formação Turística, 1 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Vong Chuk Kwan, presidente.

Vogal suplente: Hong Pui Yeng, técnico superior de 1.ª classe.

Vogal efectivo: Luis Vitor Manuel Ambrosio, técnico superior assessor da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados: valores
1.º Pong Pou I 85
2.º Lei Mei I 84,2

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho de 2015).

Instituto de Formação Turística, 1 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Leong Kin Wa, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Lio Wai Heong, técnico superior principal.

Vogal efectivo: Tse Ioi San, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Polícia Unitários.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de téc-

組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
阮菊美.....	86.5

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月九日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年六月二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：首席技術員 關慧茵

候補委員：一等技術員 陳秀媛

正選委員：電信管理局一等技術員 黃麗娟

(是項刊登費用為 \$3,677.00)

nico, provido em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Un Kok Mei.....	86,5

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho de 2015).

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Kuan Vai Ian, técnico principal.

Vogal suplente: Chan Sao Vun, técnico de 1.ª classe.

Vogal efectivo: Wong Lai Kun, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

(Custo desta publicação \$ 3 677,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區政府公佈，根據社會文化司司長於二零一五年六月十二日作出的批示，批准就判給“第六十二屆澳門格蘭披治大賽車——超級跑車和零配件的運輸服務”的行政程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：根據承投規則所示之地點。
4. 服務目的：提供專業的超級跑車和零配件的運輸服務。
5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：90日，由公開開啟標書儀式結束後起計。

7. 臨時保證金：澳門幣壹拾萬元 (\$100,000.00)，可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處，或以法定銀行擔保提供，並註明收款人為“澳門格蘭披治大賽車委員會”及用途。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2015, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação do «Serviço de transporte de supercarros e sobressalentes destinados ao 62.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Local de execução dos serviços: locais mencionados no caderno de encargos.
4. Objecto dos serviços: fornecimento do serviço profissional de transporte de supercarros e sobressalentes.
5. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.

7. Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária, aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

8. 確定保證金：判給總價的百分之五。
9. 底價：不設底價。
10. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的講解會、截標日期及開標日期順延至緊接的第一個工作日。
11. 交標地點、日期及時間：在二零一五年七月十六日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車控制塔1樓之澳門格蘭披治大賽車委員會，並取回收據。
12. 講解會：有意者可於二零一五年六月二十九日上午十時，出席於澳門格蘭披治大賽車委員會舉行之講解會。
13. 開標地點、日期及時間：
- 地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。
- 日期及時間：二零一五年七月十七日上午十時。
- 開啟標書時，投標人應出席以提交倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。
14. 投標書的評核標準及其所佔的比重：
- a) 價格——70%；
- b) 執行服務的計劃——8%，其細部評分方式如下：
- i. 服務計劃的詳細度——4%；
- ii. 突發事件的解決方案——4%。
- c) 提供運輸比賽機動車輛服務的經驗——10%，其細部評分方式如下：
- i. 為澳門特別行政區政府部門提供運輸比賽機動車輛服務的經驗——5%；
- ii. 為澳門特別行政區私人機構提供運輸比賽機動車輛服務的經驗——2%；
- iii. 國際貨運代表實體/代理運輸比賽機動車輛的經驗——3%。
- d) 執行服務的人力資源及運輸設備——8%，其細部評分方式如下：
- i. 執行服務所提供的人力資源數目及工作分配——4%；
8. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
9. Valor do serviço: sem preço base.
10. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, a sessão de esclarecimento, o termo de entrega das propostas e a abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: entregue contra recibo na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Torre de Controlo do Grande Prémio de Macau, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 16 de Julho de 2015.
12. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,00 horas do dia 29 de Junho de 2015, na sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.
13. Local, dia e hora do acto público do concurso:
- Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;
- Dia e hora:* 17 de Julho de 2015, pelas 10,00 horas.
- Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.
14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:
- a) Preço — 70%;
- b) Plano de realização dos serviços — 8%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:
- i. Nível de detalhe do plano — 4%;
- ii. Plano de resolução de incidentes — 4%.
- c) Experiência na prestação do serviço de transporte de veículos do desporto motorizado — 10%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:
- i. Experiência na prestação do serviço de transporte de veículos do desporto motorizado para serviços públicos da RAEM — 5%;
- ii. Experiência na prestação do serviço de transporte de veículos do desporto motorizado para entidades privadas da RAEM — 2%;
- iii. Experiência das entidades/agentes de representação no sector do transporte internacional de veículos do desporto motorizado — 3%.
- d) Recursos humanos e equipamentos de transporte a afectar à prestação dos serviços — 8%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:
- i. Quantidade dos recursos humanos a disponibilizar para a prestação dos serviços e respectiva distribuição de trabalhos — 4%;

ii. 執行服務所提供的運輸設備及分配——4%。

e) 優先聘用本地員工——4%。

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及價格：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會；

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內；

價格：澳門幣伍佰元（\$500.00）。

二零一五年六月十六日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$4,185.00）

ii. Quantidade dos equipamentos de transporte a disponibilizar para a prestação dos serviços e respectiva distribuição — 4%.

e) Prioridade aos trabalhadores residentes — 4%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

15. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Data e horário: dias úteis, a contar da data de publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 16 de Junho de 2015.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 4 185,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席高級技術員四缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 林宇業.....	86.39
2.º 蘇善敦.....	85.83
3.º 麥浩彬.....	85.28
4.º 伍玉美.....	83.61

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一五年六月十一日運輸工務司司長的批示確認）

二零一五年六月八日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 馬淑娟

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam U Ip.....	86,39
2.º Sou Sin Ton.....	85,83
3.º Mak Hou Pan.....	85,28
4.º Ng Iok Mei.....	83,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Ma Sok Kun, técnica superior assessora principal da DSSOPT.

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 陳佩瑜

民政總署首席獸醫 陳海峰

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一高等級技術員兩缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 龍保雲	73.78
2.º 鍾少嫻	71.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年六月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年六月八日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 陳鍵賜

正選委員：土地工務運輸局一高等級技術員 霍偉颺

電信管理局顧問高級技術員 梁迪欣

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員九缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 陳小琪	85.56
2.º 陳惠敏	84.39
3.º 徐妙	82.33
4.º 謝杏美	81.44
5.º 葉偉健	81.39 (*)

Vogais efectivos: Chan Pui U, técnica superior assessora da DSSOPT; e

Chan Hoi Fong, médico veterinário principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Long Pou Wan	73,78
2.º Chong Sio Han	71,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Kin T'Chi, técnico superior assessor principal da DSSOPT.

Vogais efectivos: Fok Wai Pio, técnico superior de 1.ª classe da DSSOPT; e

Leong Tek Ian, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Sio Kei	85,56
2.º Chan Wai Man	84,39
3.º Choi Mio	82,33
4.º Che Hang Mei	81,44
5.º Ip Wai Kin	81,39(*)

合格准考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
6.º 施金行.....	81.39	6.º Shih Chin Shing.....	81,39
7.º 談惠文.....	81.17	7.º Tam Wai Man	81,17
8.º 林樹斌.....	80.94	8.º Lam Su Pan	80,94
9.º 陳雲彪.....	80.89	9.º Chan Wan Pio.....	80,89

備註：(*) 工作表現評核較佳。

(*) Melhor avaliação do desempenho.

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一五年六月十一日運輸工務司司長的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2015).

二零一五年六月十日於土地工務運輸局

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Junho de 2015.

典試委員會：

O Júri:

主席：土地工務運輸局特級技術員 李建豐

Presidente: Lei Kin Fong, técnico especialista da DSSOPT.

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 何麗妍

Vogais efectivas: Ho Lai In, adjunta-técnica especialista da DSSOPT; e

身份證明局特級技術輔導員 楊美珊

Ieong Mei San, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

(是項刊登費用為 \$4,594.00)

(Custo desta publicação \$ 4 594,00)

公 告

Anúncio

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補土地工務運輸局下列人員空缺：

Faz-se público que se acham aberto os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares e vagas do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

編制內人員：

Para o pessoal do quadro:

第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

編制外合同任用人員：

一、第一職階首席高級技術員一缺；

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

二、第一職階首席技術員兩缺；

1. Uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão;

三、第一職階特級技術輔導員一缺；

2. Duas vagas de técnico principal, 1.º escalão;

四、第一職階首席技術輔導員兩缺；

3. Uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

五、第一職階一等技術輔導員一缺；

4. Duas vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

六、第一職階首席行政技術助理員一缺。

5. Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

6. Uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

上述開考通告已張貼在馬交石炮台馬路33號十三字樓土地工務運輸局行政暨財政廳，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年六月十二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

通告

第 03/SOTDIR/2015 號批示

本局長根據第15/2009號法律第十條和第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使經第40/2015號批示修改的第5/2015號運輸工務司司長批示第二款賦予的職權，作出本批示：

一、轉授予副局長劉振滄或當其不在或因故不能視事時的代任人以下權限：

(一) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算內開支表土地工務運輸局章中，關於執行工程和取得資產及勞務的開支，但以 \$500,000.00 (澳門幣伍拾萬元) 為限。倘獲豁免進行諮詢或訂立書面合同時，則有關金額的上限減半；

(二) 在上項轉授的權限範圍內，批准在承攬公共工程中，根據現行有關法例作出的後加及後減工程；

(三) 在上述兩項規定的轉授權限範圍內，接受及退還作為保證金之存款、取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程和資產及勞務的取得程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由行政當局投資與發展開支計劃所載各項經費支付者。

(四) 在執行工程及取得財貨和勞務的程序方面，以澳門幣 \$9,000,000.00 (澳門幣玖佰萬元) 為限，如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，則以 \$4,500,000.00 (澳門幣肆佰伍拾萬元整) 為限：

(1) 核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, e ainda publicados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

Avisos

Despacho n.º 03/SOTDIR/2015

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2015 e alterado pelo Despacho n.º 40/2015, determino:

1. São subdelegadas no subdirector, Shin Chung Low Kam Hong ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, até ao montante de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta ou a celebração de contrato escrito;

2) Autorizar a realização de trabalhos a mais e trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas cuja competência é subdelegada nos termos da alínea anterior, decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

3) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, no âmbito das competências subdelegadas nos termos das alíneas anteriores, bem como restituir as quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras e aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas inscritas no PIDDA;

4) No âmbito dos procedimentos relativos à realização de obras e à aquisição de bens e serviços que não envolvam despesas superiores ao montante de \$9 000 000,00 (nove milhões de patacas) ou, quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito, até ao montante de \$4 500 000,00 (quatro milhões e quinhentas mil patacas):

(1) Aprovar o caderno de encargos, o programa do concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) 委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

(3) 核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同。

(4) 核准工作計劃；

(五) 作出經第40/2015號批示修改的第5/2015號運輸工務司司長批示第二款第(二十三)項和(二十九)項所指的行為。

二、轉授予代副局長張潤民或當其不在或因故不能視事時的代任人以下權限：

(一) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算內開支表土地工務運輸局章中，關於取得資產及勞務的開支，但以\$500,000.00（澳門幣伍拾萬元）為限。倘獲豁免進行諮詢或訂立書面合同，則有關金額的上限減半；

(二) 在上項規定的轉授權限範圍內，接受及退還作為保證金之存款、取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在資產及勞務的取得程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由行政當局投資與發展開支計劃所載各項經費支付者。

(三) 作出第5/2015號運輸工務司司長批示第二款(二十八)項所指的行為。

三、轉授予行政暨財政廳廳長張敏玉或當其不在或因故不能視事時的代任人以下權限：

(一) 作出第5/2015號運輸工務司司長批示第二款(一)、(十)、(十二)、(十六)及(十八)項所指的行為；

(二) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算內開支表土地工務運輸局章中，關於運作所需而取得資產及勞務的開支，包括設備之維修保養開支，但以\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元）為限。

四、轉授予研究暨文件處處長謝紅或當其不在或因故不能視事時的代任人權限，以批准作出登錄於澳門特別行政區預算內開支表土地工務運輸局章中，關於取得刊物之開支，但以\$30,000.00（澳門幣叁萬元）為限。

五、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

六、對行使本批示賦予的轉授權限而作出的行為，得向運輸工務司司長提起必要訴願。

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a Região Administrativa Especial de Macau na sua assinatura;

(4) Aprovar os planos de trabalho;

5) Praticar os actos referidos nas alíneas 23) e 29) do n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2015 e alterado pelo Despacho n.º 40/2015.

2. São subdelegadas no subdirector, substituto, Cheong Ion Man, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Autorizar despesas com a aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSSOPT, até ao montante de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta ou a celebração de contrato escrito;

2) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, no âmbito da competência subdelegada nos termos da alínea anterior, bem como restituir as quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas inscritas no PIDDA;

3) Praticar os actos referidos na alínea 28) do n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transporte e Obras Públicas n.º 5/2015.

3. São subdelegadas na chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, Cheong Man Iok, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Praticar os actos referidos nas alíneas 1), 10), 12), 16) e 18) do n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2015;

2) Autorizar despesas com a aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSSOPT, necessárias ao funcionamento dos Serviços, incluindo as despesas com reparação e manutenção de equipamento, até ao montante de \$300 000,00 (trezentas mil patacas).

4. É subdelegada na chefe da Divisão de Estudos e Documentação, Che Hong, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para autorizar despesas com a aquisição de publicações, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSSOPT, até ao montante de \$30 000,00 (trinta mil patacas).

5. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados conferidos pelo presente despacho cabe recurso hierárquico necessário para o Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

七、自二零一四年十二月二十日起，由上述副局長、廳長及處長在本轉授權範圍內所作的行為，均予以追認。

八、自二零一五年二月十六日起，由上述代副局長在本轉授權範圍內所作的行為，均予以追認。

九、廢止第013/SOTDIR/2014號批示。

十、本批示自公佈日起生效。

(經二零一五年六月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年六月十七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

第04/SOTDIR/2015號批示

本人按照第15/2009號法律第十條、七月七日第29/97/M號法令第四條(c)項及第26/2009號行政法規第二十二條和第二十三條的規定，作出本批示：

一、授予副局長劉振滄或當其不在或因故不能視事時之代任人在公共建築廳、基礎建設廳和資訊處的工作範疇內，以下權限：

(一) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(二) 簽署有關判給承攬和取得資產及服務的公開競投文書；

(三) 發出公共建築廳和基礎建設廳執行程序範疇內的證明書。

二、授予代副局長張潤民或當其不在或因故不能視事時之代任人在城市規劃廳、城市建設廳及土地管理廳的工作範疇內，以下權限：

(一) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(二) 核准規劃條件圖草案；

(三) 對A級和MA級樓宇計劃的核准申請作出決定；

(四) 在驗樓委員會的代表發出全部同意意見書的情況下，確認具建築工程准照的A級和MA級樓宇的最後驗樓報告，並簽發有關使用准照；

7. São ratificados os actos praticados pelo subdirector e pelo chefe de departamento e chefe de divisão anteriormente identificados, no âmbito das competências ora subdelegadas, a partir de 20 de Dezembro de 2014.

8. São ratificados os actos praticados pelo subdirector, substituto, anteriormente identificado, no âmbito das competências ora subdelegadas, a partir de 16 de Fevereiro de 2015.

9. É revogado o Despacho n.º 013/SOTDIR/2014.

10. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

Despacho n.º 04/SOTDIR/2015

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, na alínea c) do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no subdirector, Shin Chung Low Kam Hong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, no âmbito das acções conduzidas pelo Departamento de Edificações Públicas, pelo Departamento de Infra-estruturas e pela Divisão de Informática, as seguintes competências:

1) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

2) Assinar o expediente referente a concursos públicos para adjudicação de empreitadas e de aquisição de bens e serviços;

3) Emitir as certidões no âmbito dos procedimentos que decorrem pelo Departamento de Edificações Públicas e pelo Departamento de Infra-estruturas.

2. São delegadas no subdirector, substituto, Cheong Ion Man, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, no âmbito das acções conduzidas pelo Departamento de Planeamento Urbanístico, pelo Departamento de Urbanização e pelo Departamento de Gestão de Solos, as seguintes competências:

1) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

2) Aprovar os projectos de planta de condições urbanísticas;

3) Decidir os pedidos de aprovação de projectos de edifícios das classes A e MA;

4) Homologar os autos de vistoria final de obras de construção licenciadas de edifícios das classes A e MA, desde que todos os pareceres emitidos pelos representantes da comissão de vistoria sejam favoráveis, e emitir as respectivas licenças de utilização;

(五) 核准A級和MA級樓宇的獨立單位說明書，並簽發有關證明書；

(六) 對處理不具備准照而進行工程之案卷作出一切所需的行為，尤其是著令清拆及科處法律規定的罰款；

(七) 向消防局徵詢意見及召集代表進行驗樓；

(八) 根據第3/2010號法律（《禁止非法提供住宿》）第九條第五款（三）項的規定，發出證實有關樓宇或獨立單位不存在現行法例所禁止的工程的證明；

(九) 簽發五月二十七日第7/2013號法律（《承諾轉讓在建樓宇的法律制度》）第四條規定的預先許可；

(十) 簽發五月二十七日第7/2013號法律（《承諾轉讓在建樓宇的法律制度》）第十一條第三款（四）項規定的已建樓宇層數進度證明。

三、授予城市規劃廳廳長劉榕或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

(二) 對員工在日常辦公時間開始後遲到的合理解釋作出批示；

(三) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批准享受年假、提前或更改享受年假的申請，以及批准員工的合理缺勤；

(五) 驗證屬該組織附屬單位負責的資產及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(六) 對之前已發出規劃條件圖之地段，在沒有更改其內容且尚未超過有效期的情況下，發出新規劃條件圖；

(七) 對資料不足的規劃條件圖的申請作出決定；

(八) 發出屬於該廳執行政程序範疇內的證明書；

(九) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行政程序及執行有關決定所需的文件。

四、授予土地管理廳廳長Teresa Mourato Lopes或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

5) Aprovar as Memórias Descritivas das Fracções Autónomas (MDFA's) de edifícios das classes A e MA e emitir as respectivas certidões;

6) Praticar todos os actos que se mostrem necessários à resolução dos processos de obras executadas sem licença, designadamente ordenar a demolição de obras e aplicar as multas previstas na lei;

7) Solicitar ao Corpo de Bombeiros a emissão de pareceres e a presença de representantes nas vistorias;

8) Emitir as certidões nos termos do disposto na alínea 3) do n.º 5 do artigo 9.º da Lei n.º 3/2010 (Proibição de prestação ilegal de alojamento) que comprovem que no prédio ou fracção autónoma não existem obras proibidas pela legislação em vigor;

9) Emitir as autorizações prévias previstas no artigo 4.º da Lei n.º 7/2013, de 27 de Maio (Regime jurídico da promessa de transmissão de edifícios em construção);

10) Emitir as certidões referentes ao progresso da obra de construção do edifício na parte relativa ao número de pisos ou andares construídos previstas na alínea 4) do n.º 3 do artigo 11.º da Lei n.º 7/2013, de 27 de Maio (Regime jurídico da promessa de transmissão de edifícios em construção).

3. São delegadas no chefe do Departamento de Planeamento Urbanístico, Lao Iong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas;

5) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

6) Emitir nova planta de condições urbanísticas referentes a lotes de terreno, sem alteração do conteúdo da anteriormente emitida e que não ultrapassa o prazo de validade;

7) Decidir sobre deficiências de instrução de pedidos de plantas de condições urbanísticas;

8) Emitir as certidões no âmbito dos procedimentos que decorrem pelo departamento;

9) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

4. São delegadas na chefe do Departamento de Gestão de Solos, Teresa Mourato Lopes, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

(二) 對員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(三) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批准享受年假、提前或更改享受年假的申請，以及批准員工的合理缺勤；

(五) 驗證屬該組織附屬單位負責的資產及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(六) 計算以租賃制度批出的確定性批給的土地續期而應付的特別稅捐金額並及通知財政局及物業登記局有關事宜；

(七) 發出屬於該廳執行程序範疇內的證明書；

(八) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

五、授予城市建設廳廳長陳榮喜或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

(二) 對員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(三) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批准享受年假、提前或更改享受年假的申請，以及批准員工的合理缺勤；

(五) 驗證屬該組織附屬單位負責的資產及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(六) 對有權限實體為發給行政准照及安裝鍋爐而徵詢的意見作出確認及通知；

(七) 對M級樓宇計劃的核准申請作出決定；

(八) 在驗樓委員會的專家發出全部同意意見書的情況下，確認具建築工程准照的M級樓宇的最後驗樓報告，並簽發有關使用准照；

(九) 核准M級樓宇的獨立單位說明書，並簽發有關證明書；

(十) 對不具備准照的工程著令禁止施工；

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas;

5) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

6) Calcular o montante de contribuição especial devida pela renovação de concessões definitivas de arrendamento de terreno e comunicar o mesmo à Direcção dos Serviços de Finanças e à Conservatória do Registo Predial;

7) Emitir as certidões no âmbito dos procedimentos que decorrem pelo departamento;

8) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

5. São delegadas no chefe do Departamento de Urbanização, Chan Weng Hei, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas;

5) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

6) Homologar e comunicar os pareceres solicitados pelas entidades competentes para efeitos de emissão de licenças administrativas e instalação de caldeiras;

7) Decidir os pedidos de aprovação de projectos de edifícios da classe M;

8) Homologar os autos de vistoria final de obras de construção licenciadas de edifícios da classe M, desde que todos os pareceres emitidos pelos peritos intervenientes na vistoria sejam favoráveis, e emitir as respectivas licenças de utilização;

9) Aprovar as Memórias Descritivas das Fracções Autónomas (MDFA's) de edifícios das classes M e emitir as respectivas certidões;

10) Ordenar o embargo de obras executadas sem licença;

(十一) 對更改工程合法化計劃之核准申請作出決定；

(十二) 確認對處於殘危狀況或對公眾衛生或安全構成威脅之建築物的驗樓報告；

(十三) 對在地段加建圍板及進行地質探測工作的申請作出決定；

(十四) 發出工程准照；

(十五) 對工程准照的延期或續期申請作出決定；

(十六) 對替換定作人、技術員及建築商的申請作出決定；

(十七) 發出屬於該廳執行程序範疇內的證明書；

(十八) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

六、授予公共建築廳廳長黃昭文或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

(二) 對員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(三) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批准享受年假、提前或更改享受年假的申請，以及批准員工的合理缺勤；

(五) 驗證屬該組織附屬單位負責的承批公共工程、資產及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(六) 作出在該組織附屬單位進行有關公共工程承攬之行政調查所需的一切行為，並將有聲明異議的個案呈交上級決定；

(七) 發出電力裝置之臨時及確定使用准照，包括轉移確定使用准照的擁有權；

(八) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

七、授予基礎建設廳廳長郭子昌或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

11) Decidir os pedidos de aprovação de projectos de legalização de obras de modificação;

12) Homologar os autos de vistoria efectuados às construções que ameacem ruína ou ofereçam perigo para a saúde ou segurança pública;

13) Decidir os pedidos de vedação de terrenos e de realização de trabalhos de prospecção geotécnica;

14) Emitir licenças de obras;

15) Decidir os pedidos de prorrogação ou de revalidação de licenças de obras;

16) Decidir os pedidos de substituição de dono de obra, de técnicos e de empresas construtoras;

17) Emitir as certidões no âmbito dos procedimentos que decorrem pelo departamento;

18) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

6. São delegadas no chefe do Departamento de Edificações Públicas, Wong Chiu Man, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas;

5) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de empreitadas de obras públicas e de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

6) Praticar todos os actos respeitantes ao inquérito administrativo relativo a empreitadas de obras públicas cujo procedimento corra pela subunidade, submetendo a decisão superior os casos em que tenha havido reclamações;

7) Emitir licenças de exploração provisória e definitiva de instalações eléctricas incluindo a transferência de titularidade da licença definitiva;

8) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

7. São delegadas no chefe do Departamento de Infra-estruturas, Kuok Chi Cheong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

(二) 對員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(三) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批准享受年假、提前或更改享受年假的申請，以及批准員工的合理缺勤；

(五) 驗證屬該組織附屬單位負責的承批公共工程、資產及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(六) 作出在該組織附屬單位進行有關公共工程承攬之行政調查所需的一切行為，並將有聲明異議的個案呈交上級決定；

(七) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

八、授予法律廳廳長Maria de Nazaré Saias Portela或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

(二) 對員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(三) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批准享受年假、提前或更改享受年假的申請，以及批准員工的合理缺勤；

(五) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(六) 驗證屬該組織附屬單位負責的資產及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(七) 就律師為著司法效力要求提供資訊、查閱卷宗及發出證明書的申請作出決定。

九、授予行政暨財政廳廳長張敏玉或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

(二) 驗證屬該組織附屬單位負責的資產及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(三) 對員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas;

5) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de empreitadas de obras públicas e de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

6) Praticar todos os actos respeitantes ao inquérito administrativo relativo a empreitadas de obras públicas cujo procedimento corra pela subunidade, submetendo a decisão superior os casos em que tenha havido reclamações;

7) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

8. São delegadas na chefe do Departamento Jurídico, Maria de Nazaré Saias Portela, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas;

5) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

6) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

7) Decidir sobre os pedidos de informação, consulta do processo e passagem de certidões apresentados por advogados para efeitos judiciais.

9. São delegadas na chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, Cheong Man Iok, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

3) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

(四) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(五) 批准享受年假、提前或更改享受年假的申請，以及批准員工的合理缺勤；

(六) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(七) 批准編制內人員、編制外合同及散位合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(八) 驗證屬本局負責的承批公共工程、資產及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(九) 批閱由本局負責支付費用之證明文件或在公共會計規定範圍內應由本局局長批閱的其他文件；

(十) 確認公幹津貼及所有與此性質相同的申請；

(十一) 簽署及確認本局工作人員的衛生護理證；

(十二) 簽署本局人員的工作證；

(十三) 應工作人員的要求，簽署供申請貸款和更改銀行賬戶的文書；

(十四) 接受因疾病所致之缺勤的合理解釋；

(十五) 對要求發出已獲使用准照案卷的建築圖則及相關文件的認證副本的申請作出批示；

(十六) 對技術員、建築商及公司的註冊證明書申請作出決定；

(十七) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

十、授予研究暨文件處處長謝紅或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

(二) 對員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(三) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批准享受年假、提前或更改享受年假的申請，以及批准員工的合理缺勤；

4) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

5) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas;

6) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

7) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

8) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de empreitadas de obras públicas e de aquisição de bens e serviços que corram pelos serviços;

9) Visar os documentos justificativos de despesas efectuadas pelos serviços ou outros que, no âmbito das normas reguladoras da contabilidade pública, devam ser visados pelo director de Serviços;

10) Confirmar os pedidos de ajudas de custo e todos os que revistam natureza idêntica;

11) Assinar, autenticando-os, os cartões de acesso a cuidados de saúde dos trabalhadores dos Serviços;

12) Assinar os cartões de identificação dos trabalhadores destes Serviços;

13) Assinar o expediente destinado a pedidos de empréstimos e mudanças de contas bancárias, a pedido dos trabalhadores;

14) Justificar as faltas dadas por motivo de doença;

15) Despachar os pedidos de cópia autenticada do projecto de construção ou de documentos relacionados com o mesmo no âmbito dos processos com licença de utilização;

16) Decidir sobre os pedidos de emissão de certidão de inscrição dos técnicos, dos construtores civis e das empresas;

17) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

10. São delegadas na chefe da Divisão de Estudos e Documentação, Che Hong, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas;

(五) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(六) 驗證屬該組織附屬單位負責的資產及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(七) 對有利於本局活動之文件和刊物的取得作出決定；

(八) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

十一、授予資訊處處長李永光或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

(二) 對員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(三) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批准享受年假、提前或更改享受年假的申請，以及批准員工的合理缺勤；

(五) 驗證屬該組織附屬單位負責的資產及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(六) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

十二、授予准照處處長區炳堅或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 對資料不足之私人工程准照案卷及有關之更正作出決定；

(二) 要求本局以外的實體發出《都市建築總章程》所指的意見書，但消防局除外；

(三) 對P級樓宇計劃的核准申請作出決定；

(四) 在驗樓委員會的專家發出全部同意意見書的情況下，確認具建築工程准照的P級樓宇的最後驗樓報告，並簽發有關使用准照；

(五) 核准P級樓宇的獨立單位說明書，並簽發有關證明書；

(六) 對保養、加固、拆卸、更改及維修工程計劃的核准申請作出決定；

5) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

6) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

7) Decidir sobre a aquisição de documentos e de publicações com interesse para as actividades destes Serviços;

8) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

11. São delegadas no chefe da Divisão de Informática, Lei Weng Kuong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas;

5) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

6) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

12. São delegadas no chefe da Divisão de Licenciamento, Ao Peng Kin, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Decidir sobre deficiências de instrução de processos de licenciamento de obras particulares e respectivas correcções;

2) Solicitar às entidades exteriores, com excepção do Corpo de Bombeiros, os pareceres mencionados no Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU);

3) Decidir os pedidos de aprovação de projectos de edifícios da classe P;

4) Homologar os autos de vistoria final de obras de construção licenciadas de edifícios da classe P, desde que todos os pareceres emitidos pelos peritos intervenientes na vistoria sejam favoráveis, e emitir as respectivas licenças de utilização;

5) Aprovar as Memórias Descritivas das Fracções Autónomas (MDFA's) de edifícios da classe P e emitir as respectivas certidões;

6) Decidir os pedidos de aprovação de projectos de obras de conservação, consolidação, demolição, modificação e reparação;

(七) 簽署經第24/2009號行政法規修改的《都市建築總章程》第三條第三款(a)項所述的無須獲核准計劃及發給准照的工程通知申請；

(八) 簽署上級批示的通知公函，以及該組織附屬單位負責的案卷進程序及執行有關決定所需的文件。

十三、授予監察處處長梁俊佳或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 對已具准照之工程的最後驗樓申請及有倒塌危險之建築物的驗樓申請作出批示；

(二) 簽署已具准照之工程的最後驗樓召集書及有倒塌危險之建築物的驗樓召集書，但送交消防局者除外；

(三) 對私人工程的動工申請作出決定及簽署有關公函；

(四) 批准在已具准照的私人工程進行混凝土的澆注；

(五) 為著發出行政准照的效力，對有其他具權限實體參與的驗樓召集作出決定；

(六) 簽署該組織附屬單位負責的案卷進程序及執行有關決定所需的文件；

(七) 簽署上級批示的通知公函，但有關工程監察的事宜除外；

(八) 簽署有關樓宇滲水及渠道淤塞的通知。

十四、授予技術輔助處處長李匡祺或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

(二) 對員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(三) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批准享受年假、提前或更改享受年假的申請，以及批准員工的合理缺勤；

(五) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(六) 驗證屬該組織附屬單位負責的資產及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

7) Assinar os pedidos de comunicação das obras que não carecem de aprovação de projecto e emissão de licença, referidos na alínea a) do n.º 3 do artigo 3.º do Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2009;

8) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

13. São delegadas no chefe da Divisão de Fiscalização, José Manuel Leong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Despachar os pedidos de vistoria final das obras licenciadas e de vistoria de edifícios que ameacem ruína;

2) Assinar as convocações de vistoria final de obras licenciadas e de vistoria de edifícios que ameacem ruína, com excepção das dirigidas ao Corpo de Bombeiros;

3) Decidir os pedidos relacionados com o início das obras particulares e assinar os respectivos ofícios;

4) Autorizar a realização de betonagem nas obras particulares licenciadas;

5) Decidir as convocações de vistorias, para efeitos de licenciamento administrativo de actividades, feitas por parte das entidades competentes;

6) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões;

7) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, com excepção dos respeitante à fiscalização de obras;

8) Assinar as notificações relativas a infiltrações de águas em edifícios e de entupimento da rede de esgotos.

14. São delegadas no chefe da Divisão de Apoio Técnico, Lei Hon Kei, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas;

5) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

6) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

(七) 簽署上級批示的通知公函，以及該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

十五、簽署公函之授權，在任何情況下均不包括須寄往行政長官辦公室、各司長辦公室、法院、檢察院及保安部隊之公函，亦不包括在本局職責範圍內須送交澳門特別行政區以外各部門的文書。

十六、所有簽署須按以下格式進行：

局長

由.....長代行

姓名

十七、本授予之權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十八、對行使第二款(三)項至(六)項、第五款(七)項至(十二)項、第十二款(三)項至(五)項授予的權限而作出的行為，得向運輸工務司司長提起必要訴願。

十九、對行使本批示授予的權限而作出的其他行為，得向授權人提起必要訴願。

二十、自二零一四年十二月二十日起，由上述副局長、各廳長及各處長在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

二十一、自二零一五年二月十六日起，由上述代副局長在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

二十二、廢止第012/SOTDIR/2014號批示。

二十三、本批示自公佈日起生效。

二零一五年六月十七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$22,470.00)

7) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

15. A delegação de assinatura de ofícios não abrange, em caso algum, a daqueles que devam ser endereçados aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, aos Tribunais e Ministério Público e às Forças de Segurança, nem a expediente dirigido a serviços exteriores à Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da DSSOPT.

16. Todas as assinaturas devem ser precedidas da fórmula:

Pelo Director de Serviços

O Chefe do

Nome

17. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

18. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados pelas alíneas 3) a 6) do n.º 2, pelas alíneas 7) a 12) do n.º 5 e pelas alíneas 3) a 5) do n.º 12 cabe recurso hierárquico necessário para o Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

19. Dos demais actos praticados no uso dos poderes delegados conferidos pelo presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário para o delegante.

20. São ratificados os actos praticados pelo subdirector, pelos chefes de departamento e pelos chefes de divisão anteriormente identificados, no âmbito das competências ora delegadas, a partir de 20 de Dezembro de 2014.

21. São ratificados os actos praticados pelo subdirector, substituto, anteriormente identificado, no âmbito das competências ora delegadas, a partir de 16 de Fevereiro de 2015.

22. É revogado o Despacho n.º 012/SOTDIR/2014.

23. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 22 470,00)

房屋局

公告

(43/2015)

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。
2. 招標實體：房屋局。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

(43/2015)

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.
2. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Habitação (IH).

3. 招標方式：公開招標。

4. 招標名稱：為石排灣社屋——樂群樓提供樓宇管理服務。

5. 標的：本招標旨在為石排灣社屋——樂群樓提供樓宇管理服務，尤其清潔、看守、樓宇共同部分及集體設備的維修保養服務，該服務期由二零一五年十二月一日至二零一七年十一月三十日，為期二年。

6. 投標人之一般條件：在商業及動產登記局已登記及業務範圍全部或部分為物業管理服務，且依法沒有領有保安牌照並從事私人保安業務的公司均可參與本招標。

7. 索取招標方案及卷宗：於辦公時間內到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處查閱及索取有關招標案卷，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用\$200.00（澳門幣貳佰元整）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

8. 現場考察及書面解釋：於二零一五年六月三十日上午十時三十分進行，有意投標人應按上述日期及時間到指定地點集合，並由房屋局人員帶領考察，考察期間不設現場提問。有意投標人對是次招標內容有任何疑問，應在二零一五年七月六日前以書面形式向招標實體提出。有意投標人須於二零一五年六月二十九日前的辦公時間內親臨房屋局接待處或致電28594875進行預約出席現場考察之登記。

9. 臨時擔保：金額為\$704,000.00（澳門幣柒拾萬零肆仟元整），以法定銀行擔保之提交方式或以現金透過澳門中國銀行存款至房屋局的帳戶中。

10. 交標地點、日期及時間：投標書以本公告公佈之日起於辦公時間內遞交澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局，截標日期為二零一五年七月二十九日下午五時正。

11. 開標日期、時間及地點：二零一五年七月三十日上午十時正在澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Designação do concurso: prestação de serviços de administração de edifícios para a Habitação Social de Seac Pai Van – Edifício Lok Kuan.

5. Objectivo: concurso para a prestação de serviços de administração de edifícios, nomeadamente serviços de limpeza, segurança, reparação e manutenção das partes comuns e dos equipamentos colectivos, para a Habitação Social de Seac Pai Van – Edifício Lok Kuan, por um período de dois anos, a partir do dia 1 de Dezembro de 2015 até o dia 30 de Novembro de 2017.

6. Requisitos gerais dos concorrentes: podem concorrer ao presente concurso as empresas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, prestando os serviços de administração de propriedades no seu âmbito de actividade, total ou parcial, e que não sejam titulares da licença de segurança nem exerçam a actividade de segurança privada, nos termos da lei.

7. Obtenção do programa e processo do concurso: podem consultar e obter o respectivo processo do concurso, na recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, nas horas de expediente. A obtenção da fotocópia dos documentos acima referidos, é mediante o pagamento da importância de \$ 200,00 (duzentas patacas), em numerário, para os custos das fotocópias ou podem proceder *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

8. Visita ao local e esclarecimento por escrito: a visita ao local será realizada no dia 30 de Junho de 2015, às 10,30 horas. Os concorrentes devem chegar ao local indicado, à data e hora acima mencionadas e serão acompanhados pelos trabalhadores do IH. Durante a visita não serão prestados esclarecimentos. Caso os concorrentes tenham dúvidas sobre o conteúdo do presente concurso, devem apresentá-las, por escrito, à entidade que põe a obra a concurso, antes do dia 6 de Julho de 2015. Os concorrentes devem dirigir-se à recepção do IH ou ligar para o telefone n.º 2859 4875, nas horas de expediente, antes do dia 29 de Junho de 2015, para proceder à marcação prévia para a participação na visita ao local.

9. Caução provisória: o valor da caução provisória é de \$ 704 000,00 (setecentas e quatro mil patacas). A caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário através da conta em nome do IH, na sucursal do Banco da China em Macau.

10. Local, data e hora para entrega das propostas: as propostas devem ser entregues a partir da data da publicação do presente anúncio até às 17,00 horas do dia 29 de Julho de 2015, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, nas horas de expediente.

11. Local, data e hora do acto público do concurso:

IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, às 10,00 horas do dia 30 de Julho de 2015.

12. 判給標準：

——價格：50%

——經驗（包括其整體樓宇管理及系統保養等、執行對此目的有需要之工作及服務以及在有關競投提供服務方面之經驗、公司架構及規模，以及專業管理能力等）：10%

——管理服務計劃（包括樓宇之進出管制、監察和保安巡邏、清潔、系統保養以及對提供服務之人力資源及設備等，以及提升上述各項服務質素的計劃）：40%

13. 其他事項：有關投標申請之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內公佈。

二零一五年六月十七日於房屋局

局長 楊錦華

（是項刊登費用為 \$3,706.00）

12. Critérios de adjudicação:

— Preço: 50%;

— Experiência (incluindo a experiência na gestão global e manutenção dos sistemas dos edifícios, na execução dos trabalhos e serviços necessários para este efeito, e na prestação dos serviços do concurso, bem como a estrutura e dimensão da empresa e a sua capacidade de gestão profissional): 10%;

— Plano para a execução de serviços de administração (incluindo os planos para o controlo de entrada e saída do edifício, fiscalização e segurança, limpeza, manutenção do sistema dos equipamentos, os recursos humanos e os equipamentos para a prestação de serviços, bem como os planos de qualidade para a prestação de todos os serviços mencionados): 40%.

13. Outros assuntos: os pormenores e quaisquer assuntos a observar sobre o respectivo concurso encontram-se disponíveis no processo do concurso. Informações posteriores sobre o presente concurso serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 17 de Junho de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

電 信 管 理 局

公 告

電信管理局為填補人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員一缺，經於二零一五年二月四日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人知識考試成績名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場22樓電信管理局，以及上載到本局網頁（<http://www.dsrt.gov.mo>）以供查閱。

二零一五年六月十七日於電信管理局

局長 許志樑

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, *The Macau Square*, 22.º andar, Macau, e disponibilizada no sítio electrónico (<http://www.dsrt.gov.mo>) desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista classificativa das provas de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2015.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 17 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

交通事務局

公告

污水處理站停車場之管理及經營的公開招標

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。
2. 進行招標程序的實體：交通事務局。
3. 招標名稱：污水處理站停車場之管理及經營。
4. 標的：為污水處理站停車場提供管理及經營服務。
5. 提供服務的地點：污水處理站停車場。
6. 提供服務期限：6（六）年。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。
8. 臨時擔保：\$250,000.00（澳門幣貳拾伍萬元），以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。
9. 確定擔保：為擔保合同之履行，獲判給者須提供\$500,000.00（澳門幣伍拾萬元）作為確定擔保，以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。
10. 投標者的資格：
 - 1) 在澳門特別行政區從事管理及經營停車場業務的自然人商業企業主；
 - 2) 在澳門特別行政區成立，從事上款所述業務的公司；
 - 3) 不接納投標者以合作經營合同形式參與競投。
11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

截止日期及時間：二零一五年七月十七日（星期五）下午五時。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Concurso público para a gestão e exploração do Auto-Silo da Estação de Tratamento de Águas Residuais

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.
2. Entidade que realiza o processo do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.
3. Denominação do concurso público: gestão e exploração do Auto-Silo da Estação de Tratamento de Águas Residuais.
4. Objecto: prestação de serviços de gestão e exploração do Auto-Silo da Estação de Tratamento de Águas Residuais.
5. Local de prestação de serviços: Auto-Silo da Estação de Tratamento de Águas Residuais.
6. Prazo da prestação de serviços: 6 (seis) anos.
7. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
8. Caução provisória: \$ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.
9. Caução definitiva: para garantir o cumprimento do contrato, o adjudicatário deve prestar uma caução definitiva, no valor de \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas) mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.
10. São admitidos a concurso:
 - 1) Empresários comerciais, como pessoas singulares, que exercem na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), a actividade de gestão e exploração de parques de estacionamento;
 - 2) Sociedades comerciais, constituídas na RAEM, que tenham por objecto social o exercício da actividade referida na alínea anterior;
 - 3) Não é admitida a participação do proponente mediante a forma de contrato de consórcio.
11. Local, dia e hora para entrega das propostas:

Local: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau;

Dia e hora limite: dia 17 de Julho de 2015, sexta-feira, às 17,00 horas.

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局五樓會議室；

日期及時間：二零一五年七月二十日（星期一）上午九時三十分。

（根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，投標者或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交的投標書可能出現之疑問予以澄清。）

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

查閱案卷地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

取得案卷副本地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場3字樓或澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區。

時間：自招標公告在《澳門特別行政區公報》刊登當日起至公開開標的日期及時刻止的辦公時間內。

價格：每份為\$300.00（澳門幣叁佰元）。

14. 投標書的評標標準：

14.1 所建議的回報金之百分比（佔評分50%）：

a) 根據第48/2015號行政長官批示核准的《污水處理站停車場之使用及經營規章》的停車場收費，所建議的回報金之百分比（佔評分25%）；

b) 倘行政當局調升停車場收費，所建議的回報金之百分比（佔評分25%）（而此項所建議之回報金之百分比不能少於第14.1a) 項所建議的回報金之百分比）：

i) 調升至以下收費時所建議的回報金之百分比（佔評分12%）：

車類	票類	收費（澳門幣）
輕型汽車	普通票	3.5-5元
	非專用車位月票	760-1,150元
	專用車位月票	910-1,300元
小型公共汽車及長度不超過7米和總重量不超過7公噸的重型車輛	普通票	4.5-6元
	非專用車位月票	910-1,300元
	專用車位月票	1,060-1,550元

12. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reuniões da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 20 de Julho de 2015, segunda-feira, às 9,30 horas.

（Os concorrentes ou seus representantes, em virtude de esclarecimentos a prestar relativamente às dúvidas eventualmente surgidas sobre os documentos das propostas por eles submetidos, devem comparecer ao acto público de abertura das propostas, nos termos e para efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M).

13. Local e horário para o exame do processo do concurso e aquisição da sua cópia autenticada:

Local para exame do processo: Divisão de Relações Públicas da DSAT, Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau;

Local para aquisição da cópia autenticada do processo: na área de atendimento da DSAT sita Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 3.º andar, ou na Estrada de D. Maria II, n.º 33, rés-do-chão.

Horário: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau até à data e hora do acto público das propostas.

Preço: \$ 300,00 (trezentas patacas), por exemplar.

14. Critério de apreciação de propostas:

14.1 Percentagem de contrapartida proposta: (50% da classificação)

a) Percentagem de contrapartida proposta (25%) de acordo com as tarifas previstas no Regulamento de Utilização e Exploração do Auto-Silo da Estação de Tratamento de Águas Residuais, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 48/2015: (25% da classificação);

b) Percentagem de contrapartida proposta em função das tarifas a actualizar por parte da Administração não podendo a percentagem de contrapartida a que se refere esta alínea ser inferior àquela referida no ponto 14.1.a): (25% da classificação);

i) Percentagem de contrapartida proposta quando as tarifas actualizadas forem as seguintes: (12% da classificação):

Tipo de veículos	Tipo de bilhetes	Tarifas (Patacas)
Automóveis ligeiros	Bilhete simples	3.5-5
	Passe mensal, sem direito a lugar reservado	760-1,150
	Passe mensal, com direito a lugar reservado	910-1,300
Mini-autocarros e veículos automóveis pesados até 7 metros de comprimento e 7 toneladas de peso bruto	Bilhete simples	4.5-6
	Passe mensal, sem direito a lugar reservado	910-1,300
	Passe mensal, com direito a lugar reservado	1,060-1,550

車類	票類	收費 (澳門幣)
公共汽車及其他重型車輛	普通票	5.5-7元
	非專用車位月票	1,060-1,550元
	專用車位月票	1,210-1,800元

ii) 調升至以下收費時所建議的回報金之百分比 (佔評分8%) :

車類	票類	收費 (澳門幣)
輕型汽車	普通票	5.5-7元
	非專用車位月票	1,200-1,550元
	專用車位月票	1,350-1,700元
小型公共汽車及長度不超過7米和總重量不超過7公噸的重型車輛	普通票	6.5-8元
	非專用車位月票	1,350-1,700元
	專用車位月票	1,600-2,050元
公共汽車及其他重型車輛	普通票	7.5-9元
	非專用車位月票	1,600-2,050元
	專用車位月票	1,850-2,400元

iii) 調升至以下收費時所建議的回報金之百分比 (佔評分5%) :

車類	票類	收費 (澳門幣)
輕型汽車	普通票	7.5-9元
	非專用車位月票	1,600-1,950元
	專用車位月票	1,750-2,100元
小型公共汽車及長度不超過7米和總重量不超過7公噸的重型車輛	普通票	8.5-10元
	非專用車位月票	1,750-2,100元
	專用車位月票	2,100-2,550元
公共汽車及其他重型車輛	普通票	9.5-11元
	非專用車位月票	2,100-2,550元
	專用車位月票	2,450-3,000元

Tipo de veículos	Tipo de bilhetes	Tarifas (Patacas)
Autocarros e outros veículos automóveis pesados	Bilhete simples	5.5-7
	Passagem mensal, sem direito a lugar reservado	1,060-1,550
	Passagem mensal, com direito a lugar reservado	1,210-1,800

ii) Percentagem de contrapartida proposta quando as tarifas actualizadas forem as seguintes: (8% da classificação):

Tipo de veículos	Tipo de bilhetes	Tarifas (Patacas)
Automóveis ligeiros	Bilhete simples	5.5-7
	Passagem mensal, sem direito a lugar reservado	1,200-1,550
	Passagem mensal, com direito a lugar reservado	1,350-1,700
Mini-autocarros e veículos automóveis pesados até 7 metros de comprimento e 7 toneladas de peso bruto	Bilhete simples	6.5-8
	Passagem mensal, sem direito a lugar reservado	1,350-1,700
	Passagem mensal, com direito a lugar reservado	1,600-2,050
Autocarros e outros veículos automóveis pesados	Bilhete simples	7.5-9
	Passagem mensal, sem direito a lugar reservado	1,600-2,050
	Passagem mensal, com direito a lugar reservado	1,850-2,400

iii) Percentagem de contrapartida proposta quando as tarifas actualizadas forem as seguintes: (5% da classificação):

Tipo de veículos	Tipo de bilhetes	Tarifas (Patacas)
Automóveis ligeiros	Bilhete simples	7.5-9
	Passagem mensal, sem direito a lugar reservado	1,600-1,950
	Passagem mensal, com direito a lugar reservado	1,750-2,100
Mini-autocarros e veículos automóveis pesados até 7 metros de comprimento e 7 toneladas de peso bruto	Bilhete simples	8.5-10
	Passagem mensal, sem direito a lugar reservado	1,750-2,100
	Passagem mensal, com direito a lugar reservado	2,100-2,550
Autocarros e outros veículos automóveis pesados	Bilhete simples	9.5-11
	Passagem mensal, sem direito a lugar reservado	2,100-2,550
	Passagem mensal, com direito a lugar reservado	2,450-3,000

14.2 投標者承諾履行停車場管理及經營的計劃（佔評分20%）：

- a) 工作人員配置的計劃（佔評分5%）；
- b) 對於承投規則要求的停車場管理經營、保安和清潔服務的額外計劃（佔評分5%）；
- c) 對於承投規則要求的建築物、設施、設備及系統等的保養和維修服務的額外計劃（佔評分6%）；
- d) 提升停車場管理和服務水平（軟件方面）的計劃（佔評分4%）。

14.3 投標者就改善停車場運作和服務的設備及設施（硬件方面）之供應及安裝投資計劃（佔評分20%）：

- a) 優化及更換停車場之通風排氣系統（佔評分13%）；
- b) 全面粉刷及翻新停車場內環境（佔評分7%）。

14.4 投標者在停車場管理及經營之經驗（以澳門停車場經驗為主要考慮）（佔評分10%）。

15. 附加的說明文件：

由刊登作澄清及補充說明文件的公告之日起至公開開標之日期及時刻止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處，了解有否上述附加說明文件。

二零一五年六月十七日於交通事務局

代局長 鄭岳威

（是項刊登費用為 \$7,918.00）

14.2 Compromisso, assumido pelo concorrente, de cumprimento do programa de gestão e exploração do auto-silo: (20% da classificação):

- a) Plano de afectação de trabalhadores: (5% da classificação);
- b) Plano adicional de prestação de serviços de gestão e exploração, segurança e limpeza do auto-silo exigido pelo caderno de encargos: (5% da classificação);
- c) Plano adicional de prestação de serviços de conservação e reparação de construção, instalações, equipamentos e sistemas exigido pelo caderno de encargos: (6% da classificação);
- d) Plano de melhoria da qualidade da gestão e dos serviços do auto-silo (*software*): (4% da classificação).

14.3 Plano de investimentos em equipamentos e instalações com o objectivo de melhorar o funcionamento e os serviços do auto-silo (*hardware*): (20% da classificação):

- a) Optimização e substituição do sistema de ventilação e exaustão do auto-silo: (13% da classificação);
- b) Caição e renovação geral do interior do auto-silo: (7% da classificação).

14.4 Experiência do concorrente no âmbito da gestão e exploração de auto-silos (principalmente a experiência referente a auto-silos de Macau): (10% da classificação).

15. Junção de esclarecimentos:

Os proponentes podem comparecer na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II n.º 33, 6.º andar, Macau, desde a data da publicação do presente anúncio até à data do acto público, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 17 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 7 918,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門愛心協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月八日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為192號。該設立章程文本如下：

澳門愛心協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門愛心協會”，英文名稱為“Macau Love Society”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為發掘人的愛心，同情心，包容心，慈悲心，平常心，菩提心；致力培育下一代的相同品德，幫助社會各界弱勢社群，愛護地球、環境及各種生物、植物，將愛傳播及為其播下種子。

第三條

會址

本會會址設於澳門羅保博士街17號A皇子商業大廈12樓。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。

第五條

會員權利及義務

一、新會員入會必需超過六個月後才有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議；以及繳交會費的義務，但凡會員欠交會費超過十二個月，其間經催收仍不繳交者作自動退會論。

三、對本會有特殊貢獻的會員，經理事會成員提名，理事會、監事會聯席會議通過，並經會長同意，可聘為永遠榮譽會長、榮譽會長或榮譽顧問。

第六條

會員之處分

會員如有違反會章破壞本會之行為者，得由理、監事會視其情節輕重分別予以書面勸告或開除會籍之處分，如屬自動退會或開除會籍者，其所交之各項費用概不發還。

第三章

組織機構

第七條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條

會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，有權選舉和任免會員大會會長、副會長和理事會及監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設會長一名、副會長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行最少一次，召開須由理事長召集之，開會日期必須提前八天以掛號信或簽收方式通知，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程。

四、會員大會舉行時，出席人數必須有超過會員大會成員之半參加方得舉行。

五、會員大會之議程及修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第九條

理事會

一、理事會為本會行政管理機構，理事會負責管理會務，執行會員大會的決議。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名。每屆任期為三年，由會員大會選舉產生，可連選連任。

三、理事會會議由會長或理事長召集之，決議以絕多數通過。

第十條

監事會

一、監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，由會員大會選舉產生，可連選連任。

三、監事會會議由會長或監事長召集之，決議以絕多數通過。

第四章

經費

第十一條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十二條

附則

一、本章程經本會員大會通過後生效。

二、本章程之修改權屬於本會會員大會。

二零一五年六月十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,016.00)
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

慕儀曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月九日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為193號。該設立章程文本如下：

慕儀曲藝會章程**一、總則**

第一條——本會使用的中文名稱為『慕儀曲藝會』。

第二條——本會會址設於澳門龍嵩街戲院里22號德康大廈四樓A室。

第三條——本會以團結會員、探索粵曲真締、達至造詣相互提高；從而為粵曲藝術瑰寶的發揚光大貢獻綿力為宗旨。

二、組織及職權

第四條——本會最高權力機構是會員大會。負責推選會員大會會長、副會長、秘書長和會監事會及理事會之成員，決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第五條——會員大會之權限

(1) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(2) 凡法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜，大會均有權限作出決議。

(3) 社團各機關成員之解任、資產負債表之通過、社團之消滅，以及社團針對行政管理機關成員在執行職務時所作出之事實而向該等成員提起訴訟時所需之許可，必屬大會之權限。

第六條——架構**(1) 會員大會**

設會長、副會長及秘書長各一人。

(2) 監事會（共三人）

設監事長、副監事及財務長各一人，總人數必須為單數。

(3) 理事會（共三人）

設理事長、副理事長及總務長各一人，總人數必須為單數。

第七條——任期——各機關成員任期為三年，可連任。

第八條——會長負責領導，協調理事會開展會務工作。副會長協助會長。若會長缺席時，由副會長暫代其職務。

第九條——會員大會每年召開一次，須提前十天以掛號信及簽收方式召集。通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。由理事長提交工作報告。獲大會通過後，理事會切實執行所有決議。

第十條——監事會負責監督理事會執行會員大會的一切決策，審核賬目及掌握本會財政狀況。

第十一條——理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

三、會員之權益與義務

第十二條——本會會員有權參加會員大會，有選舉及被選舉權。有參加本會所開展的一切活動及享有應得福利的權利。

第十三條——本會會員要遵守會章，按規定依時交會費。

第十四條——申請加入本會者，需依手續辦理，由理事長審批。

第十五條——會員因不遵守會章，未經本會同意，而作出影響本會聲譽活動者，如經理事會成員半數通過，可以取消其會員資格。所繳費用概不發還。

四、經費及其它**第十六條——本會的經濟收入來源：**

(1) 會員月費；

(2) 任何單位、個人對本會的贊助和捐贈。

第十七條——本會章程未盡善之處，由會員大會修訂。

二零一五年六月十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,272.00)
(Custo desta publicação \$ 1 272,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

世界何金銘詠春總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月九日存檔於本署2015/ASS/M4檔案組內，編號為194號。該設立章程文本如下：

世界何金銘詠春總會章程**第一章****會名、會址及宗旨**

第一條——會名：

中文名稱：世界何金銘詠春總會。

英文名稱：World Ho Kam Ming Wing Chun General Association。

英文簡稱：WHKM。

第二條——地址：

本會會址設於澳門罅些喇提督馬路14號祐順工業大廈十樓。經理事會決議，會址得遷往任何地方。

第三條——宗旨：

a) 推廣何金銘詠春文化，團結何金銘詠春同盟共同將其發揚到世界各地區，以達到提高水準與促進社會發展為目的；

b) 將何金銘詠春深入到大眾普及中，並研究發展何金銘詠春的寶貴文化和拳藝精華；

c) 結合各地文化，通過傳統和現代教學及練習，讓人們既能擁有寶貴的健康身體，也更能充實豐富的精神生活和高尚的人生哲理；

d) 冀能協助提高各地區何金銘詠春運動技術和文化水準，積極推廣何金銘詠春運動及文化活動；

e) 積極推廣休閒體育發展和文化水準，增進市民身心健康，發揚與推廣體育運動，促進和培養青少年對運動的興趣及熱誠；

f) 代表屬會的利益；

g) 本會在本地區內是唯一，何金銘詠春認可的運動和文化團體，可選拔運動員代表本地區或出外參加詠春運動和文化交流團體；

h) 維持及促進其會員之間以及其他國家分會會員之間的友誼；

i) 促進其會員之間以及其他國家分會的專業知識的交流；

j) 促進何金銘詠春拳的宗旨範圍內的任何其他創舉或活動；

k) 本會屬非牟利團體。

第二章**會員**

第四條——本會可接受相關的體育團體、文化團體、青少年團體和個人，皆可向理事會申請，經本會理事會討論審核通過後，即可成為本會團體或個人會員。

第五條：當申請入會之人士被接納成為會員後，須即時繳交入會基金及會費。

第六條：會員之權利：a) 擁有選舉權、被選舉權及提名權；b) 可參與本會舉辦之一切活動及享用本會任何設施。

第七條——會員之義務：

a) 遵守本會章程及所有會員大會及理事會之決議議案。

b) 依期繳交會費。

c) 履行本會宗旨、提高和維護本會名譽及積極推動會務，促進本會的進步和發展。

第八條——會員之退出及除名：

a) 會員需於一個月前通知理事會，退出後會費不予發還。

b) 凡欠交會費超過三個月之會員，經會員大會核准後即時除名。

c) 凡有損本會之名譽及損害本會信用與利益者。

第三章 組織機關

第九條——本會設有以下幾個機構：會員大會、理事會、監事會、仲裁委員會、裁判委員會、技術委員會，其中機構成員均由會員在會員大會上以不記名方式投票選出，以票數絕對最多者入選，每屆任期二年，連選可得連任。

第十條——會員大會為最高權力機構，會員大會主席團由創辦人及團體會員代表組成，設一名會長、若干名副會長、一名秘書長、會員大會主席團組成人數不限，但總成員人數永遠是單數。

第十一條——歸於會員大會之職責：

a) 修改章程及會徽，但必須有四分三出席會員票數通過方可；

b) 修訂入會基金及會費；

c) 負責選舉各領導部門之成員及革除其職務；

d) 討論及通過理事會之每年工作報告及財政報告；

第十二條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十三條——理事會：理事會為行政機構，理事會成員由會員大會上推選產生，理事會設下列職位，理事長一名、副理事長若干名、秘書二名、財務一名及理事若干名，理事會組成人數不限，但總成員人數永遠是單數。

第十四條——理事會之職責：

a) 負責領導本會之活動，平日的會務管理；

b) 決定新會員入會事宜及革除會員之會籍；

c) 對本會有特殊貢獻之會員給予名譽會籍；

d) 每年應作一年來會務活動報告，包括進支賬目摘要；

e) 代表本會。

第十五條——監事會：監事會為監察機構，監事會成員由會員大會上推選產生，設監事長一名、副監事長若干名、監事若干名，組成人數不限，但總成員人數永遠是單數。

第十六條——監事會之職權：

a) 監察理事會之行政活動；

b) 監察年度帳目及財政收支；

c) 監察會員有否違規行為。

第十七條——裁判委員會：由會員大會上推選產生，設主席一名、副主席若干名、委員若干名，組成人數不限，但總成員人數永遠是單數。

第十八條——裁判委員會之職權：監察及提高裁判員的執法水準。

第十九條——技術委員會：由會員大會上推選產生，設主席一名、副主席若干名、委員若干名，組成人數不限，但總成員人數永遠是單數。

第二十條——技術委員會之職權：發展及提高教練及運動員之技術水準。

第二十一條——仲裁委員會：由會員大會上推選產生，設主席一名、副主席若干名、委員若干名，組成人數不限，但總成員人數永遠是單數。

第二十二條——仲裁委員會之職權：在理事會的要求下，對調查案件及紀律處分提交意見，交予理事會審核判決，制定詠春拳運動各項規則及修定比賽規條。

第二十三條——會員大會一年召開一次，由理事會最少提前八日以掛號信形式聯絡各會員參加，通知書上須列明開會之日期、時間、地點及議程，大會決議需由會員過半數表決方能通過，如有特別事故，且有半數以上會員提出，經理事會和監事會通過可召開特別會員大會，但法律另有規定者除外。

第四章 經費

第二十四條——經費來源為入會基金、會費、捐贈及其他機構資助。

第二十五條——本會之支出應量入為出。

第五章 附則

第二十六條——本章程未盡善處得由會員大會討論修改。

第二十七條——本會會徽：



二零一五年六月十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,688.00)
(Custo desta publicação \$ 2 688,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

**Associação de Desportos Electrónicos
Grow UP**

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年六月十一日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第53號，有關條文內容載於附件。

CAPÍTULO I

Princípios gerais

Artigo 1.º

Denominação

A Associação adopta a denominação de «Associação de Desportos Electrónicos Grow UP», em Português, “進步電子競技會”, em chinês, e «Grow UP Electronic Sports Association» em inglês, abreviadamente designada por «Grow UP eSports».

*Artigo 2.º***Objectivos**

(1) A Associação é uma instituição sem fins lucrativos, tendo os seguintes objectivos:

I. Promover os Desportos Electrónicos nas vertentes profissionais, semi-profissionais e amadoras;

II. Planear e organizar eventos de carácter tecnológico na RAEM;

III. Organizar exposições e convenções que promovam a aprendizagem e adopção de novas tecnologias;

IV. Cooperar com entidades afins e organismos públicos ou privados, em actividades que visem o desenvolvimento contínuo dos Desportos Electrónicos na RAEM;

V. Promover o desenvolvimento diversificado da economia da RAEM, incentivando a formação educacional na área dos Desportos Electrónicos e concepção de jogos electrónicos;

VI. Unificar e proporcionar vantagens aos entusiastas e praticantes de Desportos Electrónicos na RAEM;

VII. Formar equipas de Desportos Electrónicos que representem a RAEM em competições locais e internacionais;

VIII. Promover o espírito desportivo, incentivando uma prática saudável dos Desportos Electrónicos;

IX. Promover contactos com grupos e associações congéneres de outros países e territórios;

X. Procurar apoios, quer do sector público quer do sector privado, que permitam cumprir os seus fins.

(2) A Associação rege-se pelos presentes estatutos e seus regulamentos internos.

*Artigo 3.º***Sede**

A Associação terá a sua sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial Nam Wan, 5.º andar E.

CAPÍTULO II

Associados*Artigo 4.º***Admissão de associados**

Podem ser associados todos aqueles que concordem com os objectivos desta

Associação, e sua admissão deve ser feita mediante requerimento aprovado pela Direcção.

*Artigo 5.º***Direitos e deveres dos associados**

(1) Todos os associados têm o direito de eleger e ser eleito para os órgãos sociais, e participar em todas as actividades da Associação;

(2) Todos os associados são obrigados a cumprir o estabelecido nos estatutos da Associação, bem como as deliberações da Assembleia Geral, e são obrigados a pagar as quotas.

CAPÍTULO III

Órgãos da Associação*Artigo 6.º***Órgãos**

São órgãos da Associação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

*Artigo 7.º***Assembleia Geral**

(1) A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação; a este compete aprovar e alterar os Estatutos da Associação, eleger o Presidente, o Vice-Presidente e o Secretário da Assembleia Geral, e eleger, também, os membros da Direcção e do Conselho Fiscal; deliberar sobre as actividades da Associação e apreciar e aprovar o relatório anual da Direcção;

(2) A Mesa da Assembleia Geral é composta por um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário, que exercerão os seus mandatos durante três anos, e podem ser reeleitos por mandato sucessivo;

(3) A Assembleia Geral deve reunir-se uma vez por ano (Assembleia Geral Ordinária), e poderá reunir-se extraordinariamente quando for necessário; a Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalho;

(4) As deliberações respeitantes à alteração dos Estatutos são aprovadas com o voto favorável de, pelo menos, três quartos dos associados presentes, e as deliberações sobre a dissolução da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número total de todos os associados.

*Artigo 8.º***Direcção**

(1) A Direcção é o órgão de administração da Associação; compete executar as deliberações aprovadas da Assembleia Geral e gerir a pessoa colectiva;

(2) A Direcção é constituída por um número ímpar, com um mínimo de três membros, sendo um deles Presidente e um Vice-Presidente, que exercerão o seu mandato por um período de três anos, podem ser reeleitos por mandato sucessivo;

(3) A Direcção deve reunir-se uma vez em cada três meses. A Direcção só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

*Artigo 9.º***Conselho Fiscal**

(1) O Conselho Fiscal é o órgão de fiscalização da Associação; compete fiscalizar as actividades e as contas da Direcção;

(2) O Conselho Fiscal é composto por um número ímpar, com um mínimo de três membros, sendo um deles Presidente e um Vice-Presidente, que exercerão o seu mandato por um período de três anos e podem ser reeleitos por um mandato sucessivo;

(3) O Conselho Fiscal deve reunir-se uma vez em cada três meses. O Conselho Fiscal só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

CAPÍTULO IV

Fundos da Associação*Artigo 10.º***Fundos**

Os fundos da Associação provêm das quotas e donativos recebidos dos seus associados e de terceiros. Se houver insuficiência ou necessidade de utilização de grande quantidade de fundos, a associação com a deliberação da Direcção pode proceder à angariação de fundos.

二零一五年六月十一日於海島公證署

二等助理員 Mário Alberto Carion
Gaspar

(是項刊登費用為 \$2,493.00)
(Custo desta publicação \$ 2 493,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

兩岸三地傑出青年聯合協會

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento n.º 11 arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado com o n.º 2/2013/ASS, foi constituída a Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo:

兩岸三地傑出青年聯合協會**章程****第一章****總則****第一條——本會名稱**

本會定名為“兩岸三地傑出青年聯合協會”（以下簡稱本會）。

第二條——本會會址

（一）本會之會址設於：澳門南灣大馬路762號中華廣場18樓M座。

（二）經理事會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第三條——宗旨及性質

本會的宗旨是：促進大中華地區，包括：中國大陸、香港特別行政區、澳門特別行政區、中華臺北的傑出青年在經濟、文化、教育等各領域的交流和合作；發揚愛國、愛澳，關心社會的優良傳統，廣泛聯繫大中華地區的傑出青年，搭建合作交流平台，積極支持和配合澳門特別行政區政府依法施政，為澳門及其他大中華地區創立商務發展平台。

第二章**組織機構****第四條——本會的組織架構為：**

- （一）會員大會；
- （二）理事會；
- （三）監事會。

本會各機構之每屆任期為3年，期滿後可改選並可連選連任。

第五條——會員大會**第九條——會員大會之組成及權限**

一、會員大會為最高決議機關，決定本會會務，選舉會長、副會長、理監事會成員及修訂會章。

二、會員大會由全體會員組成，設會長一名及副會長若干名，會長負責主持會員大會、對外代表本會，並負責協調本會工作。副會長協助會長工作。會長、副會長可出席理監事會議，有發言權和表決權。

三、會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告、年度帳目。召開會員大會須最少提前十日以掛號信方式通知，並載明會議日期、時間、地點及議程。會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時若有三分之一會員出席，則視為合法，議決從出席者過半贊同票取決生效。但修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。法律另有規定者除外。

四、會員大會可在會長、理事會、監事會或不少於四分之一的會員以正當目的提出要求時，召開會員大會特別會議。

五、第一次召集會議，過半數會員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數票通過，但法律規定特定多數者除外。

第六條——理事會

一、理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。成員由三名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長若干名及理事若干名。

二、理事會在多數成員出席時方可議決。如表決票數相同，以理事長所作之票為決定票。理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

1. 執行本會所有決議；

2. 主持、領導及處理各項會務工作；研究和制定本會的工作計劃及預算；安排本會的一切工作；

3. 領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；

4. 審核新會員入會資格及通過取消會員資格；

5. 在其職稱範圍內，依照會章處分違紀本會會員；

6. 聘請，訂定其報酬，及辭退本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、監事會成員，會員大會成員等，此方面決議必須得到理事會全體成員表決贊成才能通過。

第七條——監事會

（一）監事會是本會監察機關，負責監督行政機關運作，成員由三名成員或以上之單數組成，包括監事長一名及監事若干名。除行使法律及本章程所賦予之其他權限外，監事會有下列權限：

1) 監察會員大會決議的執行情況；

2) 定期審查賬目；對有關年報及賬目，制定意見書提交會員大會審議；

3) 制定和通過監事會內部規章。

（二）監事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見。

（三）監事會有超過二分之一的成員出席時，方可議決事項。決議取決於出席成員的過半數票，遇票數相同時，監事長除本身已投之票外，有權再投一票。

第三章**會員權利與義務****第八條——會員資格**

（一）凡同意本會宗旨，願意遵守本會會章之各界人士，經本會理事會審查通過後，可加入成為本會會員。

（二）第七條——會員資格之中止及喪失

1) 會員有退出本會的自由，但須向理事會提出書面申請。

2) 凡拖欠會費超過一年或以上者，其會員資格將自動中止；理事會對是否除去該會員的資格擁有最後決定權。

3) 違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出譴責和警告之處分；情況嚴重者，由理事會決定是否除去該會員的資格。

（三）受刑事處分之宣告被褫奪公權者。

（四）會員被除去該會員的資格時，所繳的一切費用概不發還。

第九條——會員的權利和義務**（一）會員享有以下權利**

1) 選舉和被選舉擔任本會各組織機關的成員；

2) 參加本會舉辦的各項活動，享有本會提供的福利；

3) 對本會會務工作提出建議或意見；

4) 會員義務；

(二) 會員承擔以下義務

1) 愛國愛澳愛鄉，支持“一國兩制”方針和基本法貫徹實施；

2) 遵守本會章程並履行本會的一切決議事項；

3) 維護本會的合法權益；

4) 推動會務發展，支持、參與本會舉辦的各項活動；

5) 按規定交納會費，會費由理事會透過內部章程制定。

(三) 會員違反本會章程、決議或作出行為而嚴重損害本會聲譽、利益者，會員大會經理事會之建議有權開除有關會員出會。

(四) 凡拖欠會費超過一年者，其會員資格將自動終止。

第四章 經費

第十條——經費

經費來源為會員會費、贊助或捐款、政府資助、及海內外各界熱心人士之捐贈或公共機構或私人團體之贊助，其它合法收入、理事會認為必要時，得進行籌募經費。

第十一條——會費

(一) 會費的額度和交納方法由理事會規定。

(二) 本會對已繳交之會費及捐款均不予退還。

第十二條——資產管理

(一) 本會建立嚴格的財務管理制度，保證會計資料合法、真實、準確、完整。

(二) 本會的資產管理必須得到理事會全體成員通過且執行財務管理制度，并接受監事會的監督。

(三) 本會資產，個人不得侵佔、私分和挪用。

第五章 會徽



第六章 附則

(一) 本章程的解釋權及修改權屬理事會。

(二) 本會章程若有任何疑問發生，而沒有適當之資料參考時，由理事會討論通過修訂；修改章程的議決須獲理事會全體成員全部贊同票通過方為有效。

(三) 本章程如有未規定之條文，均按澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos 12 de Junho de 2015. — O Notário, Manuel Pinto.

(是項刊登費用為 \$3,217.00)
(Custo desta publicação \$ 3 217,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門旅遊文化推廣協會

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento n.º 11 arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado com o n.º 2/2013/ASS, foi constituída a Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

澳門旅遊文化推廣協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“澳門旅遊文化推廣協會”(以下簡稱本會)。

第二條 宗旨

本會的宗旨：本會為非牟利團體，以推廣澳門旅遊文化為宗旨，深化市民及旅客對澳門旅遊文化的認識，開拓澳門旅遊文化資源，促進旅遊文化業界交流，推動本澳旅遊文化活動，加強澳門與各地聯系交流，呈現澳門的特有旅遊文化。

第三條

會址通訊處

本會會址設於澳門南灣大馬路762號中華廣場18樓M座。經理事會同意可更改。

第二章 會員

第四條

會員之權利

本會會員享有以下權利：

(一) 選舉及被選之權；

(二) 參加會員大會及表決；

(三) 按照會章規定請求召開會員大會；

(四) 參與本會一切活動及享有本會各項福利。

第五條

會員之義務

本會會員有以下義務：

(一) 遵守會章及執行決議；

(二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展；

(三) 參加會務活動和所屬機關的會議。

第六條

紀律

凡會員因違反或不遵守會章或有損本會聲譽及利益，經理事會決議後，得取消其會員資格。

第三章

組織

第七條

機構

本會機構為：會員大會，理事會和監事會。

第八條 任期

本會各機構之每屆任期為3年，期滿後可改選並可連選連任。

第九條 會員大會之組成及權限

(一) 會員大會為最高決議機關，決定本會會務，選舉會長、副會長、理監事會成員及修訂會章。

(二) 會員大會由全體會員組成，設會長一名及副會長若干名，會長負責主持會員大會、對外代表本會，並負責協調本會工作。副會長協助會長工作。會長、副會長可出席理監事會議，有發言權和表決權。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告、年度帳目。召開會員大會須最少提前八日以掛號信方式通知，並載明會議日期、時間、地點及議程。會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時若有三分之一會員出席，則視為合法，議決從出席者過半贊同票取決生效。但修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。法律另有規定者除外。

(四) 會員大會可在會長、理事會、監事會或不少於四分之一的會員以正當目的提出要求時，召開會員大會特別會議。

(五) 第一次召集會議，過半數會員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數票通過，但法律規定特定多數者除外。

第十條 理事會之組成及權限

(一) 理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。成員由三名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長若干名及理事若干名。

(二) 理事會在多數成員出席時方可議決。如表決票數相同，以理事長所作之票為決定票。

第十一條 監事會之組成及權限

(監事會)

監事會是本會監察機關，負責監督行政機關運作，成員由三名成員或以上之單數組成，包括監事長一名及監事若干名。

第四章 經費

第十二條 本會之收入

本會之收入如下：

- 甲、會費；
 - 乙、接受團體、企業或熱心人士捐贈；
 - 丙、政府資助；
 - 丁、募捐。
- 二零一五年六月十二日

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos 12 de Junho de 2015. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$2,075.00)
(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門公共停車場關注協會

Associação de Acompanhamento dos Estacionamentos Públicos de Macau
Macau Public Car Parks Monitoring Association

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento n.º 13 arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado com o n.º 1/2015/ASS, foi constituída a Associação com a denominação em epígrafe, conforme estatutos que constam do documento anexo:

澳門公共停車場關注協會

Associação de Acompanhamento dos Estacionamentos Públicos de Macau
Macau Public Car Parks Monitoring Association

章程

第一章 名稱、會址、存續期

第一條 名稱

本社團定名為“澳門公共停車場關注協會”，葡文名稱為“Associação de

Acompanhamento dos Estacionamentos Públicos de Macau”，英文名稱為“Macau Public Car Parks Monitoring Association”（以下稱為“本會”）。

第二條 會址

本會會址設於澳門南灣大馬路369-371號21樓A。

第三條 宗旨

本會為非牟利社會服務團體，旨在討論公共停車場之制度，向政府反映公共停車場使用者訴求，改善及提升公共停車場服務質素。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡年滿十八歲的澳門公共停車場使用者，認同本會宗旨，願意遵守章程，經創始本會會員（即簽署設立本會之會員）引薦，均可申請加入。

第五條 入會手續

申請人須填寫入會申請表並提交予理事會。經理事會批准後，繳納會費，方可成為本會會員。

第六條 會員之權利

1. 本會會員具有如下權利：
 - a) 參加會員大會及作出表決；
 - b) 選舉及被選舉為本會組織架構之據位人；
 - c) 對會務提出批評和建議；
2. 僅自註冊及批准成為本會會員滿90日才享有上款所指的權利。

第七條 會員之義務

1. 遵守及執行本章程、會員大會及理事會之決議；
2. 按時繳納會費及承擔其他因會務需要而生之開支；

3. 參與本會舉辦之活動及會務工作；
4. 接受本會選派及委任之職務；
5. 推薦新會員入會及推動會務發展。

第八條

入會費及會費

會員須按年繳納會費，金額由理事會訂定。

第九條

會員資格之喪失

1. 會員若有違反本章程規定、作出違反本會宗旨的行為、拒絕履行本章程規定之義務、違反本會作出之有效決議或有任何損害本會聲譽之行為，經理事會決議，可給予警告至終止會籍的處分；
2. 會員有權退會，向理事會提出書面通知後，即可終止會籍；
3. 喪失會員資格者，已繳納之會費概不退還。

第三章 組織架構

第九條 組織架構

本會之組織架構包括：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第一節 會員大會

第十條 會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機關，由全體會員組成，設有大會主席團，由主席、副主席及秘書組成。
2. 主席團由會員大會於會員中選出，任期三年，可連選連任。
3. 主席主持會員大會及大會主席團工作。

第十一條 會員大會權限

會員大會有以下權限：

1. 通過及修改章程；

2. 根據章程選舉、補選或罷免理事會及監事會據位人；
3. 決定會務方針及重大事宜；
4. 審議及通過理事會年度工作報告和財務報告及監事會之工作報告。

第十二條

會員大會之召集

1. 會員大會每年舉行一次會議，由理事長召集。
2. 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。
3. 會員大會決議必須有半數以上出席會員，贊成通過方為有效。
4. 特別會員大會由理事會決議召集，或應五分之一以上會員的要求召集。
5. 如需要修改本會章程，需獲出席會員四分之三之贊同，方為有效。
6. 如需要解散本會，需獲全體會員四分之三之贊同，方為有效。

第二節 理事會

第十三條 理事會之組成

- 理事會為本會執行機關，其組成如下：
1. 理事會設理事長一人，副理事長一人，理事三人；
 2. 理事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，正、副理事長由理事會互選產生。

第十四條 理事會之權限

1. 負責本會之管理及運作；
2. 向會員大會報告會務工作、提出建議；
3. 向會員大會遞交年度工作報告和財務報告；
4. 執行會員大會之所有決議；
5. 代表本會；
6. 組織籌募經費，管理本會之財產；
7. 委託代表人代表本會執行指定之工作，但有關決議需指明授予之權力及委託之期限；
8. 接納及處分會員；
9. 其他法律規定之職責。

第十五條 理事會會議之召集

理事會平常會議每一個月舉行一次，由理事長主持，特別會議由理事長或理事會超過半數成員要求召開。

第三節 監事會

第十六條 監事會之組成及權限

監事會為本會監察機關，其組成如下：

1. 監事會由三人或以上單數成員組成，並設監事長一人；
2. 監事會成員由會員大會選舉產生，監事長則由監事會互選產生，任期三年，得連選連任。

第十七條 監事會之權限

監事會負責監察理事會執行會員大會之決議、定期審查賬目、列席理事會會議、對理事會年度工作報告及財務報告提出意見。

第四章 經費

第十八條 經費

經費來源包括：

1. 會員繳納之會費。
2. 社會熱心人士、機構及會員向本會作出之自願捐贈；
3. 本會經費如有不足或有特別需要時，得由理事會、監事會聯席會議決定籌募之。

第五章 最後規定

第十九條 適用法律

本章程中未有規範之事宜，概依澳門現行法律。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos 17 de Junho de 2015. — O Notário, Manuel Pinto.

(是項刊登費用為 \$3,334.00)

(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門東莞虎門同鄉會

Certifico, para efeitos de publicação que, por acto constitutivo outorgado em 16 de Junho de 2015, foi constituída uma associação entre 何啓林, 林景光 e 張仕銘 com o nome identificado supra, juntando uma pública forma do estatuto em anexo:

澳門東莞虎門同鄉會**章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為“澳門東莞虎門同鄉會”。

第二條——本會以擁護基本法，支持一國兩制，共建和諧社會。團結東莞虎門鄉親、互愛互助、敦睦感情、造福桑梓、共謀福利及慈善公益為宗旨。

第三條——本會會址設於澳門南灣財神商業中心FBC8樓D。

第二章**會員**

第四條——凡已成年之東莞虎門同鄉（包括親屬），不拘性別，由會員介紹，帶同身份證及副本，半身正面一寸半相片兩張，填妥申請表，經理事會審核符合條件者准許加入本會，成為會員。

第五條——會員之權利

- 一、有選舉權及被選舉權。
- 二、會員大會舉行時有提議及表決權。
- 三、享受本會福利及參與各項康樂活動。

第六條——會員之義務

- 一、遵守本會會章。
- 二、履行本會議決案，協助本會推進會務。
- 三、繳納會費。
- 四、義務擔任本會所推行之職務。

第七條——會員如作下列行為，經理事會審查屬實，得由理事會執行除名。

- 一、違反法律。
- 二、違反會章及不服從決議。
- 三、損害本會名譽與利益。

第八條——會員自動退會或被除名，其所繳交之基金及一切費用，概撥充本會辦理福利事務，概不發還。

第三章**組織機構**

第九條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第十條——會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設會長一名，副會長若干名，秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條——理事會

一、理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成。設理事長一名、副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，議決須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十二條——監事會

一、監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成。設監事長一名、副監事長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，議決須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十三條——凡熱心公益，德望昭著或對本會有特殊貢獻之港、澳、臺、海外及內地東莞虎門同鄉，得贈予本會名譽會長、永遠會長、永遠名譽會長榮譽；非同鄉而在港、澳、臺、海外及內地之工商界、社會各界知名人士，對本會舉辦之福利或

公益熱心支持及贊助者，得由理事會推介聘任為榮譽會長、名譽會長或名譽顧問、顧問，藉此加強推進會務。

第四章**經費**

第十四條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需要時，得由理事會決定籌募之。

第十五條——本會是一非牟利機構，可接受鄉親，社會人士，當地政府機構及社會團體之捐贈。

第十六條——本會公款，除正常支銷外，如有特別支付，必須獲理事會、監事會決議通過，方得動用。

第十七條——本會收支帳目，應按月結算，每年決算，均列交監事會審核後，交回理事會公佈。

第五章**附則**

第十八條——本章程之訂定由會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權屬會員大會。

私人公證員 Zhao Lu

Cartório Privado, em Macau, aos 17 de Junho de 2015. — O Notário, *Zhao Lu*.

(是項刊登費用為 \$1,899.00)
(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

第一公證署**證明****中國——澳門釣魚體育總會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年六月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號094/2015。

中國——澳門釣魚體育總會**修改章程****第一章****總則**

第一條——本會葡文名稱為“Federação de Pesca Desportiva de Macau — China”，中文名稱為“中國——澳門釣魚體育總會”，英文名稱為“Macau Sport Fishing Federation — China”。

第二條——本會會址位於澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓P-V室。

第三條——一、本會宗旨在於為團結澳門釣魚運動之參加者而創造方法及條件，本會為非牟利團體；

二、推廣、規範、宣傳及領導章程中的釣魚體育活動，尤其是發展各屬會及在錦標賽事中與各屬會合作，以及與同類組織之交流；

三、與各屬會及國際釣魚組織，尤其與鄰近地區以及國際上同類機構建立及維持聯繫；

四、每年舉行澳門錦標賽，以及為著相關目的，舉行其他對澳門釣魚運動有利之錦標賽事或交流活動；

五、中國——澳門釣魚體育總會不但在澳門、其他地方，而在官方實體，代表澳門進行釣魚運動；

六、培訓及選拔較優秀之運動員代表澳門參加國際錦標賽事；在本地安排或推薦有條件之運動員於外地進行教練實習或評判培訓；制定頒授世界認可之文憑之測試。

七、關注及維護各屬會之法定權利。

會員、其權利與義務

第四條——本會接納之會員分為以下兩個類別：

a) 正式會員——所有已合法成立及設於澳門之會及釣魚運動員或其領導人員，如有意以任何方式對實現本會宗旨作出貢獻者；

b) 名譽會員——由於服務本會或本地區體育，而值得獲取此榮譽之個人或實體。

第五條——相關申請者需填寫及簽署入會表格，經理事會進行批准後方獲接納為會員。

第六條——正式會員之權利：

- 持有屬會證；
- 參與會員大會；
- 選舉及被選舉擔任本會職務；
- 參加本會所舉辦之活動；及
- 享有會員獲賦予之福利。

第七條——正式會員之義務：

- 遵守本會章程之規定，以及遵守會員大會及理事會之議決；
- 以會員本人所及的一切方法，為促進本會之進步及聲望作出貢獻；
- 準時繳交屬會費及測試之報名費。

第八條——名譽會員於會員大會中無投票權，並無須繳交會費。

紀律

第九條——任何會員違反本章程或作出行為而使本會聲望受損的，將根據理事會之決議處以下制裁：

- 警告；
- 書面譴責；
- 開除會籍。

會員大會

第十條——會員大會為本會最高機關，由所有完全行使會員權利之會員組成，且每年召開一次平常會議，有關會議須提前至少八日以掛號信或以簽收方式作出召集，召集書中須載明會議舉行之日期、時間、地點及有關議程。

第十一條——會員大會設有主席團，由主席一名，副主席及秘書各若干名組成，總人數必須為單數。召開會員大會時，由主席主持會議。倘訂定之會議開始的時間已逾半小時，而主席未克出席，則由副主席代其位主持會議；倘副主席也缺席，則由理事長或其代位人主持會議，或在各出席之屬會代表中選出一人主持會議，但不妨礙其在會議所獲賦予的權利。倘若秘書缺席，由理事會一位成員替代之。

第十二條——特別會員大會之舉行由理事會召集。

第十三條——會員大會之權限：

- 通過及修改章程；
- 通過每次比賽之規則；
- 選舉理事會及監事會之成員；
- 制定本會的運作指引；
- 決定本會財產之運用；及
- 審議及通過理事會之年度報告。

理事會

第十四條——理事會由單數成員組成，每兩年由會員大會選出，再選出者可連任一次或多次。

第十五條——理事會設理事長一名，副理事若干名，秘書和財務各一名，理事若干名，以便執行理事會決議及處理日常會務。

第十六條——理事會每季舉行一次平常會議；如理事長認為有需要，則召開特別會議。

第十七條——理事會之權限：

- 執行會員大會作出之所有決議；
- 確保對本會事宜之管理及提交工作報告；及
- 召集會員大會。

監事會

第十八條——監事會由單數成員組成，每兩年由會員大會選出，再選出者可連任一次或多次。

第十九條——監事會設監事長一名，副監事長一名，監事若干名。

第二十條——監事會之職責：

- 監察理事會所有行政活動；
- 常規地檢查本會帳目及司庫簿冊之記帳；及
- 對理事會之年度報告及帳目發表意見。

審判委員會及其權限

第二十一條——一、審判委員會由會員大會選出，設主席一名，委員若干名，總人數必須為單數。作為本會的一個機關，對向理事會作出的與釣魚活動問題上訴有關之投訴給予意見；

二、審判委員會在有需要時可在任何時間舉行會議；

三、就理事會在有關上訴的決議給予決定；

四、對有關請求發表意見；

五、對現行章程、規章中的規定或其他未有規定之情況給予解釋及指引。

財政

第二十二條——一、收入來源：

- 會員繳交之會費；
- 會員及社會熱心人士之捐贈及贊助；
- 本會得向政府及有關部門申請經費或資助。

二、本會之支出由收入負擔。

修章及解散決議

第二十三條——修改本會章程之決議，須獲出席會員的四分之三贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

二零一五年六月十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,424.00)

(Custo desta publicação \$ 2 424,00)

澳門電力股份有限公司

公告

“LED路燈及燈柱供應”

公開招標競投

(投標編號PLD-257/3/5)

1. 進行招標程序之實體：澳門電力股份有限公司

2. 招標方式：公開招標

3. 承投目的：供應LED路燈及燈柱

4. 數量：

4.1 ——LED路燈：用作替換250W高壓納燈的照度：351件；用作替換100W高壓納燈的照度：62件

4.2 ——燈柱：12m高圓錐形，植根安裝，1.5m單臂白色燈柱：12件；12m高圓錐形，植根安裝，1.5m雙臂白色燈柱：25件；12m圓錐形，植根安裝兩臂燈柱：33件；12m圓錐形，法蘭盤安裝，0.3m單臂白色燈柱：32件；10m圓錐形，植根安裝單臂燈柱：148件；10m圓錐形，植根安裝雙臂燈柱：26件；10m圓錐形，植根安裝兩臂燈柱：29件

5. 交貨期：最長交貨期90日。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期

7. 承投類型：以總額方式承投

8. 臨時擔保：澳門幣150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元正）

9. 確定擔保：獲判給總額的百分之十（10%）作為確定性擔保金，得以現金存款、支票或銀行擔保的方式提交，受款人為澳門電力股份有限公司

10. 底價：不設底價

11. 查閱案卷及取得案卷副本之日期、地點及價格：

日期：自本公告公布日起至二零一五年七月二十日

時間：於工作日的上午九時至下午一時、下午三時至五時

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司十一樓採購及總務部

於澳門電力股份有限公司可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣\$200.00（澳門幣貳佰圓正），收益撥歸澳門電力股份有限公司所有。亦可於澳電網站（www.cem-macau.com）免費下載相關招標文件。

12. 交標日期、時間及地點：

截止日期及時間：二零一五年七月二十日（星期一）下午五時正

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司（地下接待處）

13. 標書語文：標書應以澳門特別行政區的正式語文或英文撰寫

14. 公開開標日期、時間及地點：

日期及時間：二零一五年七月二十一日（星期二）上午九時三十分

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓十五樓演講廳

開標時，投標人或其代表應出席，以根據第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

15. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準分為兩個階段進行，第一階段具有淘汰性質，投標者只有在第一階段符合技術及送貨期要求，方可進入第二階段的價格評分，而價格評分將按以下比重評分。

價格評標標準	比重
供應路燈經驗	10%
生產路燈經驗	10%
價格	75%
交付期	5%
總計：	100%

主持招標的實體根據各標書內之資料及上述之評分標準及其所佔之比重而判標。

16. 附加的說明文件：由二零一五年六月二十四日起至截標日止，投標人可前往澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司十一樓採購及總務部或於澳電網站（www.cem-macau.com）了解有否附加之說明文件。

二零一五年六月二十四日於澳門電力股份有限公司

施雨林

梁華權

（執行委員會成員）

（主席）

COMPANHIA DE ELECTRICIDADE DE MACAU — CEM, S.A.

Anúncio

«Fornecimento de Postes de Iluminação Pública e Luminárias de Iluminação Pública do Tipo LED»

Concurso Público

(Concurso Ref^a.: PLD-257/3/5)

1. Entidade que põe o fornecimento a concurso: Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Objecto do fornecimento: fornecer postes de iluminação pública e luminárias de iluminação pública do tipo LED.

4. Quantidades a fornecer:

4.1 — Luminárias de iluminação pública do tipo LED:

- para substituição das luminárias equipadas com lâmpadas de vapor de sódio de alta-pressão de 250W: 351 unidades

- equivalente a 100W de vapor de sódio de alta-pressão: 62 unidades

4.2 — Postes de iluminação pública:

- 12m cónico, enterrado, com braço simples de 1.5m, branco: 12 unidades

- 12m cónico, enterrado, com braço duplo de 1.5m, branco: 25 unidades

- 12m cónico, enterrado, com dois braços, um fixo no topo de 1.5m e outro a 5m do solo com 0.75m, cinzento: 33 unidades

- 12m cónico, com flange, com braço simples de 0.3m, branco: 32 unidades

- 10m cónico, enterrado, com braço simples de 1.5m, cinzento: 148 unidades

- 10m cónico, enterrado, com braço duplo de 1.5m, cinzento: 26 unidades

- 10m cónico, enterrado, com dois braços, um fixo no topo de 1.5m e outro a 5m do solo com 0.75m, cinzento: 29 unidades

5. Prazos de entrega: dentro de 90 dias.

6. Validade das propostas: 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de adjudicação: preço global.

8. Caução provisória: \$ 150 000.00.

9. Caução definitiva: correspondente a 10% da ordem de compra, sob a forma de depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária a favor da Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.

10. Preço base: não há preço base.

11. Data, local e preço para consulta e obtenção do processo:

Data: desde o dia da publicação deste anúncio até 20 de Julho de 2015.

Horário: 9,00 – 13,00 e 15,00 – 17,00, aos dias úteis.

Local: Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD).

Estrada de D. Maria II, Edif. CEM, 11.º andar, Macau.

Poderão ser solicitadas na CEM, cópias do processo do concurso mediante o pagamento de \$ 200,00 (duzentas patacas). Este valor reverte a favor da CEM. O processo do concurso poderá também ser obtido gratuitamente através da página da *internet* no portal da CEM (www.cem-macau.com).

12. Dia, hora e local para entrega das propostas:

Dia e hora limite: 20 de Julho de 2015 (segunda-feira), às 17,00.

Local: Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.

Estrada de D. Maria II, Edifício CEM (Recepção no rés-do-chão), Macau.

13. Idioma para propostas: as propostas devem ser redigidas em língua oficial da RAEM ou em língua inglesa.

14. Dia, hora e local do acto público:

Dia e hora: 21 de Julho de 2015 (terça-feira), às 9,30.

Local: Estrada de D. Maria II, Edif. CEM, Macau – 15.º andar, Auditório.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, por forma a esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados ao concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

15. Critérios de avaliação das propostas e respectivas proporções:

Os critérios de avaliação dividem-se em duas fases, sendo que a primeira fase tem um regime de eliminação. Os concorrentes passarão à segunda fase, em que as propostas serão pontuadas, se cumprirem com os requisitos técnicos e garantirem a

entrega no prazo solicitado. As propostas serão pontuadas de acordo com os seguintes factores-peso:

Critérios de Avaliação	Weighting
- Experiência em fornecimento de iluminação pública	10%
- Experiência em fabrico de iluminação pública	10%
- Preço	75%
- Prazos de entrega	5%
Total	100%

A entidade responsável pelo concurso fará a respectiva avaliação de acordo com a informação contida nas propostas e com a metodologia acima referida.

16. Informações suplementares:

Os concorrentes poderão visitar a sede da CEM, sita na Estrada de D. Maria II, Edif. CEM, 11.º andar, Macau, na Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD), ou visitar a página de *internet* da CEM (www.cem-macau.com) entre 24 de Junho de 2015 e a data limite da entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A., aos 24 de Junho de 2015.

Membro da Comissão Executiva, *Shi Yulin*.

Presidente, *Leong Wa Kun*.

(是項刊登費用為 \$3,569.00)
(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

遠東水翼船務有限公司
資產負債表
二零一四年十二月三十一日

澳門元

資產	
非流動資產	
機器及設備	4,167,557
非流動資產總值	<u>4,167,557</u>
流動資產	
應收賬款	15,598,126
預付費用及按金	2,638,414
現金及銀行存款	34,141,201
流動資產總值	<u>52,377,741</u>
資產總值	<u><u>56,545,298</u></u>
權益及負債	
權益	
股本	100,000
法定儲備	50,000
累積損益滾存	4,605,633
權益總值	<u>4,755,633</u>
負債	
流動負債	
應付關聯公司款項	25,225,269
預收收益	111,063
其他應付款項	24,216,299
所得補充稅用金	2,237,034
流動負債總值	<u>51,789,665</u>
權益及負債總值	<u><u>56,545,298</u></u>

業績報告

公司經營往來香港港澳碼頭至澳門之航線，客量年內輕微增長，加上2014年10月獲批增加票價及燃油價格回落，全年盈利得以增長。展望來年高通脹持續、油價有機會回升及市場競爭加劇，經營壓力將有所上升。公司將繼續努力控制成本及提高營運效率，冀能保持盈利。

配合澳門發展為休閒旅遊中心的方向，船公司將不斷優化服務質素及船隊裝備，為打造澳門成為世界級的休閒中心作出貢獻。

公司董事 何超瓊

二零一五年三月十二日

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 遠東水翼船務有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立之有限公司)

本核數師已按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了遠東水翼船務有限公司截至二零一四年十二月三十一日止年度財務報表，並於二零一五年三月十二日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面均與上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解該公司於二零一四年十二月三十一日的財政狀況，摘要財務報表應與上述經審核財務報表一併參閱。

何美華

註冊核數師

何美華會計師事務所

澳門，二零一五年三月十二日

FAR EAST HIDROFOIL COMPANHIA LIMITADA

Balanço em 31 de Dezembro de 2014

	MOP
Activos	
Activos não-correntes	
Activos fixos tangíveis	4,167,557
Total dos activos não-correntes	<u>4,167,557</u>
Activos correntes	
Dívidas a receber comerciais	15,598,126
Despesas antecipadas e depósitos	2,638,414
Balanço da caixa e do banco	34,141,201
Total dos activos correntes	<u>52,377,741</u>
Total dos activos	<u><u>56,545,298</u></u>
Capitais próprios e passivos	
Capitais próprios	
Capital	100 000
Reserva legal	50 000
Resultados acumulados transitados	4,605,633
Total dos capitais próprios	<u>4,755,633</u>
Passivos	
Passivos correntes	
Dívidas de sociedades relacionadas	25,225,269
Receitas antecipadas	111,063
Outros credores	24,216,299
Provisões para imposto sobre o rendimento	2,237,034
Total dos passivos correntes	<u>51,789,665</u>
Total dos capitais próprios e passivos	<u><u>56,545,298</u></u>

Relatório de desempenho

Ao longo do ano a companhia verificou um ligeiro aumento no volume de passageiros na rota entre o Terminal Marítimo de Hong Kong e Macau, que aliado à autorização obtida em Outubro de 2014 para o aumento dos preços dos bilhetes e à queda dos preços dos combustíveis, significou um aumento dos lucros anuais. Para o próximo ano prevê-se que o nível de inflação se mantenha elevado, o que associado à possibilidade da subida do preço dos combustíveis e ao aumento do nível de concorrência, significará uma maior pressão operacional. Pelo que, a companhia continuará a envidar esforços para controlar os custos e melhorar a eficiência operacional para garantir a sua rentabilidade.

Em sintonia com o desenvolvimento de Macau como um centro de turismo e lazer, a companhia irá melhorar continuamente a qualidade dos serviços prestados e dos equipamentos da sua frota, no sentido de contribuir para o estabelecimento de Macau como um centro de lazer de nível mundial.

A Directora da Companhia, *Ho Chiu King Pansy Catilina*.

Aos 12 de Março de 2015.

Relatório do auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

Para os accionistas da Far East Hidrofoil Companhia, Limitada
(Sociedade por quotas registada em Macau)

Examinámos as demonstrações financeiras da Far East Hidrofoil Companhia, Limitada referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2014 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos nossa sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 12 de Março de 2015.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2014, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Ho Mei Va

Auditor de Contas

HMV & Associados — Sociedade de Auditores

Macau, aos 12 de Março de 2015.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)
(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

港澳飛翼船有限公司
資產負債表於二零一四年十二月三十一日

	港幣
非流動資產	
物業、機器及設備	47,787,102
聯營公司	3,407,107
其他非流動資產	140,000
遞延稅項資產	1,398,627
	52,732,836
流動資產	
貿易及其他應收帳款、已付按金及預付款項	5,243,507
現金及銀行結餘	10,997,791
	16,241,298
總資產	68,974,134
流動負債	
貿易及其他應付賬款及應計款項	44,974,978
應付同系附屬公司	10,751,643
應付稅項	3,132,395
	58,859,016
總資產減流動負債淨值	10,115,118
權益	
股本	10,000,000
儲備	39,000,000
累積虧損	(38,884,882)
—前期結轉	(90,329,180)
—本期	51,444,298
權益總值	10,115,118

業績報告

公司經營往來香港港澳碼頭至澳門之航線，客量年內輕微增長，加上2014年10月獲批增加票價及燃油價格回落，全年盈利得以增長。展望來年高通脹持續、油價有機會回升及市場競爭加劇，經營壓力將有所上升。公司將繼續努力控制成本及提高營運效率，冀能保持盈利。

配合澳門發展為休閒旅遊中心的方向，船公司將不斷優化服務質素及船隊裝備，為打造澳門成為世界級的休閒中心作出貢獻。

公司董事 何超瓊

二零一五年五月二十九日

摘要財務報表的獨立核數師報告

致港澳飛翼船務有限公司全體股東

(於香港註冊成立的有限公司)

港澳飛翼船務有限公司(「貴公司」)截至二零一四年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一四年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一五年五月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一五年五月二十九日

Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited
balanço em 31 de Dezembro de 2014

	HK \$
Activos não-correntes	
Activos fixos tangíveis	47,787,102
Associada	3,407,107
Outros activos não correntes	140,000
Activos por impostos diferidos	1,398,627
	<u>52,732,836</u>
Activos correntes	
Dívidas a receber, depósitos e pré-pagamentos	5,243,507
Caixa e depósitos bancários	10,997,791
	<u>16,241,298</u>
Total dos activos	<u>68,974,134</u>
Passivos correntes	
Dívidas a pagar e acréscimos	44,974,978
Dívida a uma subsidiária	10,751,643
Provisão para imposto s/o rendimento	3,132,395
	<u>58,859,016</u>
Total dos activos menos passivos correntes	<u>10,115,118</u>
Capitais próprios	
Capital social	10,000,000
Reservas	39,000,000
Resultados acumulados	(38,884,882)
— Transitados	(90,329,180)
— Do exercício	51,444,298
Total dos capitais próprios	<u>10,115,118</u>

Relatório de Desempenho

Ao longo do ano a companhia verificou um ligeiro aumento no volume de passageiros na rota entre o Terminal Marítimo de Hong Kong e Macau, que aliado à autorização obtida em Outubro de 2014 para o aumento dos preços dos bilhetes e à queda dos preços dos combustíveis, significou um aumento dos lucros anuais. Para o próximo ano prevê-se que o nível de inflação se mantenha elevado, o que associado à possibilidade da subida do preço dos combustíveis e ao aumento do nível de concorrência, significará uma maior pressão operacional. Pelo que, a companhia continuará a envidar esforços para controlar os custos e melhorar a eficiência operacional para garantir a sua rentabilidade.

Em sintonia com o desenvolvimento de Macau como um centro de turismo e lazer, a companhia irá melhorar continuamente a qualidade dos serviços prestados e dos equipamentos da sua frota, no sentido de contribuir para o estabelecimento de Macau como um centro de lazer de nível mundial.

A Directora da Companhia, *Ho Chiu King Pansy Catilina*.

Aos 29 de Maio de 2015.

Relatório do Auditor Independente sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os Sócios da HongKong Macao Hydrofoil Company, Limited
(constituída em Hong Kong com responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Hongkong Macao Hydrofoil Company, Limited (a “Sociedade”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014, são da respon-

sabilidade da Gerência da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto sócios, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre essas demonstrações financeiras no relatório datado de 29 de Maio de 2015.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 29 de Maio de 2015.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)
(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

德高(澳門)有限公司

(根據8月12日第14/96/M號法律第1條第1款之公告)

資產負債表

二零一四年十二月三十一日

澳門元

資產	
非流動資產	
物業、機器及設備	6,643,075
未完成資產	4,599,306
非流動資產總值	<u>11,242,381</u>
流動資產	
存貨	74,180
應收股東款項	22,483,553
應收關聯公司款項	3,498,055
應收賬款	16,450,964
預付費用及按金	674,966
現金及銀行存款	2,644,371
流動資產總值	<u>45,826,089</u>
資產總值	<u><u>57,068,470</u></u>
權益及負債	
權益	
股本	1,000,000
法定儲備	500,000
累積損益	16,225,929
權益總值	<u>17,725,929</u>
負債	
流動負債	
應付賬款	9,437,822
所得稅備用金	1,483,940
應付關聯公司款項	23,507,987
應付股東款項	4,912,792
流動負債總值	<u>39,342,541</u>
權益及負債總值	<u><u>57,068,470</u></u>

董事會報告書

董事會謹將二零一四年十二月三十一日年度報告及公司帳目呈覽。

公司年中沒有改變業務，主要從事廣告服務。公司的財務狀況及業績載於隨附之年度帳目；年度純利為澳門幣11,199,644元、年結日資本淨值為澳門幣17,725,929元。

二零一五年三月二十五日承董事會命

常務董事

Ashley James Stewart

董事

Jason Paul Eastwood

摘要財務報表之獨立核數報告

致 德高（澳門）有限公司全體股東：
（於澳門註冊成立之有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了德高（澳門）有限公司二零一四年度的財務報表，並已於二零一五年三月二十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解德高（澳門）有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

何美華
註冊核數師
何美華會計師事務所

二零一五年三月二十五日，於澳門

JCDECAUX (MACAU), LIMITADA

(Publicações ao abrigo do n.º 1 do Artigo 1.º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto)

Balço em 31 de Dezembro de 2014

	MOP
Activos	
Activos não-correntes	
Activos fixos tangíveis	6,643,075
Imobilizações em curso	4,599,306
Total dos activos não-correntes	<u>11,242,381</u>
Activos correntes	
Inventários	74,180
Dívidas de accionista	22,483,553
Dívidas de companhias relacionadas	3,498,055
Dívidas a receber comerciais	16,450,964
Despesas antecipadas e depósitos	674,966
Balço da caixa e do banco	2,644,371
Total dos activos correntes	<u>45,826,089</u>
Total dos activos	<u><u>57,068,470</u></u>
Capitais próprios e passivos	
Capitais próprios	
Capital	1,000,000
Reserva legal	500,000
Resultados acumulados transitados	16,225,929
Total dos capitais próprios	<u>17,725,929</u>
Passivos	
Passivos correntes	
Dívidas a pagar comerciais	9,437,822
Provisões para imposto sobre o rendimento	1,483,940
Dívidas de companhias relacionadas	23,507,987
Dívida de accionista	4,912,792
Total dos passivos corrente	<u>39,342,541</u>
Total dos capitais próprios e passivos	<u><u>57,068,470</u></u>

Relatório do Conselho de Administração

O Conselho de Administração vem apresentar o relatório e contas da Companhia do exercício findo em 31 de Dezembro de 2014.

Não houve mudança na natureza das principais actividades da Companhia, que continuaram a ser relativas a publicidade. A situação económica e resultados estão expressos nas contas anuais anexas, tendo o Resultado Líquido atingido MOP 11,199,644 e a Situação Líquida MOP 17,725,929.

Pelo Conselho de Administração, 25 de Março de 2015.

Administrador Executivo

Administrador

Ashley James Stewart

Jason Paul Eastwood

Relatório do Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da JCDecaux (Macau), Limitada
(Sociedade de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da JCDecaux (Macau), Limitada relativas ao ano 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 25 de Março de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas an ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ho Mei Va

Auditor de Contas

HMV & Associados — Sociedade de Auditores

Macau, aos 25 de Março de 2015.

(是項刊登費用為 \$5,670.00)

(Custo desta publicação \$ 5 670,00)

澳門新時代公共汽車股份有限公司

損益表

自2014年4月30日（成立日）至2014年12月31日止期間

	澳門幣
收入	
公共運輸及其他車輛服務收入	147,297,017
其他經營收益	2,519,800
人事費用	(83,595,029)
折舊及攤銷	(9,915,394)
其他營運支出	(56,015,125)
營業利潤	291,269
財務費用	(1,791,123)
利息收入	1,339
其他損益	42,830
稅前經營結果	(1,455,685)
所得稅	-
本期經營結果	(1,455,685)

資產負債表

於2014年12月31日

	澳門幣
非流動資產	
專營項目相關資產	105,706,518
專營項目相關資產 – 在建工程	22,212,812
	<u>127,919,330</u>
流動資產	
存貨	2,854,547
應收及其他應收款	19,020,768
現金及現金等價物	57,869,808
	<u>79,745,123</u>
流動負債	
應付及其他應付款	33,120,138
應付股東短期借款	30,000,000
	<u>63,120,138</u>
流動資產淨值	16,624,985
非流動負債	
應付股東長期借款	96,000,000
	<u>96,000,000</u>
資產淨值	48,544,315
股本及儲備	
股本	50,000,000
累積虧損	(1,455,685)
權益	48,544,315

Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A.

Demonstração dos resultados

Período de 30/04/2014 (dia de constituição) até a 31/12/2014

	<i>MOP</i>
Rendimentos	
Rendimentos pelos serviços de transportação pública e de outros veículos	147,297,017
Receitas de outras explorações	2,519,800
Despesas com recursos humanos	(83,595,029)
Depreciação e amortização	(9,915,394)
Outras custos operacionais	(56,015,125)
Lucros de exploração	291,269
Encargos financeiros	(1,791,123)
Rendimentos de juros	1,339
Outros lucros e prejuízos	42,830
Resultado da exploração pré-fiscal	(1,455,685)
Imposto sobre o rendimento	-
Resultado da exploração do período	(1,455,685)

Balço patrimonial

Em 31/12/2014

	<i>MOP</i>
Activos não correntes	
Activos relativos aos serviços exclusivos	105,706,518
Activos relativos aos serviços exclusivos – em construção	22,212,812
	127,919,330
Activos correntes	
Mercadorias armazenadas	2,854,547
Quantias e outras por cobrar	19,020,768
Numerário e/ou activos equivalentes a numerário	57,869,808
	79,745,123
Passivos correntes	
Quantias e outras por pagar	33,120,138
Empréstimo de accionistas de curto prazo por pagar	30,000,000
	63,120,138
Valor liquido de activos correntes	16,624,985
Passivos não correntes	
Empréstimo de accionistas de longo prazo por pagar	96,000,000
Valor liquido de activos	48,544,315
Capital social e reserva	
Capital social	50,000,000
Défice acumulado	(1,455,685)
Capital próprio	48,544,315

董事會報告書摘要

根據本澳現行法律及澳門新時代公共汽車股份有限公司（以下簡稱新時代）章程之規定，將2014年經營年度業務報告及帳目提交本董事會審議及表決。遵循股東大會作出的指示，董事會年內已進行了若干事務，特別是下述之事項：

1. 2014年6月10日澳門特別行政區政府與新時代簽署「有關道路集體客運公共服務—第二標段及第五標段批給合同的公證合同」，合同之批給期限由2014年7月1日至2017年6月30日止，在合同期內新時代將履行合同之規定為市民提供道路集體客運公共服務。
2. 根據合同規定新時代必須於2014年6月30日前，以不低於維澳蓮運公共運輸股份有限公司在宣告破產當日載於該公司帳目的帳面價值購入該公司破產財產的整體資產及澳門特別行政區政府營運該公司期間所購買的資產，總金額為澳門幣9,668.84萬元。此外，新時代亦必須承擔全部維澳蓮運公共運輸股份有限公司與有關員工遣散賠償等費用，支付總額為澳門幣1966.22萬元，兩項合計總金額為澳門幣11,635.06萬元。
3. 2014年新時代為配合營運需要購置25台特大巴及10台大巴，合共35台新巴士，總金額為澳門幣2,949.37萬元，新時代巴士數目由245台，增加至280台。
4. 新時代為了提高服務質素和改善員工工作環境，於2014年新購置2台洗車機、新添置無線電對講機全數碼式手動系統用於總台與各總站站長直接溝通以便調度車輛、更換倉庫管理系統、GPS智能公交管理系統及建立人資管理系統、購置新車長休息室、建設車場臨時維修棚及簡易房等。
5. 關於員工薪酬調整方面，自2014年7月1日起，新時代所有員工薪酬調整5%，此外為解決車長提出“同工同酬”等工資結構問題，於2014年9月起對車長之薪酬及職級架構進行調整，並建立車長職級晉升指標及相關機制，對車長工作表現進行評估。
6. 加強對車長及前線工作人員的安全和服務意識培訓。

鑒於新時代首年運作投入資源成本相對較大，2014年度營運結果錄得虧損澳門幣1,455,685元。董事會建議將該虧損結轉下年度。

董事會謹向所有直接或間接支持本公司的人士深表謝意，更感謝全體員工們的努力。本公司將盡力為廣大市民提供更好的公交服務。

董事會代表 方立群

二零一五年三月三十一日於澳門

Síntese do relatório do conselho de administração

De acordo com os termos legais vigentes da RAEM e o estabelecido nos Estatutos da Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A. (adiante simplesmente designada por “Nova Era”), foram apresentados o relatório de exercício do ano fiscal de 2014 e as contas ao Conselho de Administração para apreciar e deliberar. Segundo as instruções feitas na Assembleia de Accionistas, o Conselho de Administração levou a cabo, ainda no mesmo ano fiscal, várias tarefas, especialmente:

1. Em 10/06/2014 foi celebrado, entre o Governo da RAEM e a Nova Era, a escritura pública relativa ao Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção II e Secção V, sendo o prazo concedido do Contrato de 01/07/2014 a 30/06/2017, dentro do qual a Nova Era cumprirá o serviço público de transportes colectivos rodoviários de passageiros estabelecidos no Contrato.
2. De acordo com o celebrado no Contrato, a Nova Era deve adquirir, antes de 30/06/2014 os bens integrais das massas falidas da Sociedade de Transportes Públicos Reolian, S.A. e os bens adquiridos pelo Governo da RAEM enquanto geria a última, a um preço não inferior ao valor nominal contabilístico na data de declaração da falência constante das contas da mesma Sociedade, sendo o tal valor MOP\$96.688.400,00. Além disso, deve a Nova Era assumir todas as despesas de indemnizações pela cessação da relação de trabalho entre a Reolian e os seus colaboradores entre outras, num valor total de MOP\$19.662.200,00. Os dois valores totalizam MOP\$116.350.600,00.
3. Para atender às necessidades na gestão das suas actividades, a Nova Era precisou de adquirir, em 2014, 25 autocarros de maior porte e 10 autocarros, num total 35 novos veículos a um preço total de MOP\$29.493.700,00. Através da aquisição, a frota de autocarros da Nova Era aumentou de 245 para 280.
4. Para melhorar a qualidade de serviço e otimizar o ambiente de trabalho dos seus colaboradores, a Nova Era adquiriu, em 2014, 2 máquinas de lavagem de carros e instalou um sistema manual digital de transceptor portátil por rádio para a comunicação directa entre a estação principal de controlo e os chefes dos terminais a fim de expedir os veículos, alterar o sistema de administração de armazém, o de administração intelectual de autocarros por GPS e estabelecer o sistema de administração dos recursos humanos, fomentar novas salas de condutores, construir garagens provisórias de reparação e barracas, etc.
5. Em relação aos ajustes remunerativos dos colaboradores, desde 01/07/2014, observa-se um aumento de 5% da remuneração de todos os colaboradores. Bem assim, para resolver problemas de estrutura remunerativa expressos pelos condutor, entre outros, “remuneração única para cada tarefa”, desde Setembro de 2014 foram realizadas modelações da estrutura de remuneração e categoria profissional dos condutores e estabelecidos critérios de evolução categórica e os relativos mecanismos a fim de avaliar o desempenho dos condutores.
6. Foi reforçada a formação de segurança e de consciência de serviço para os funcionários de primeira linha.

Com um investimento de recursos relativamente elevado no primeiro ano de exercício, os resultados de exercício do ano 2014 registaram um défice de MOP\$1.455.685,00. O Conselho de Administração sugere passar o défice para o próximo ano.

O Conselho de Administração agradece todas as pessoas que apoiam a Sociedade seja directa ou indirectamente e, mais ainda, o esforço de todos os colaboradores. A Nova Era empenha-se para prestar melhores serviços de transportação pública aos cidadãos.

O Representante do Conselho de Administração,
Fang Liqun

Macau, 31 de Março de 2015.

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門新時代公共汽車股份有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門新時代公共汽車股份有限公司自二零一四年四月三十日(成立日)至二零一四年十二月三十一日止期間的財務報表,並已於二零一五年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及自二零一四年四月三十日(成立日)至二零一四年十二月三十一日止期間的損益表、權益變動表和現金流量表組成,亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容,我們認為,摘要財務報表的內容,在所有重要方面,與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門新時代公共汽車股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍,隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一五年三月三十一日,於澳門

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A.
(Sociedade anónima incorporado em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A. relativas para o período de 30 de Abril de 2014 (a data de estabelecimento) a de 31 de Dezembro de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 31 de Março de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas para o período de 30 de Abril de 2014 (a data de estabelecimento) a de 31 de Dezembro de 2014, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras auditadas da sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ieong Lai Kun, Auditor de Contas

KPMG

Macau, 31 de Março de 2015.

(是項刊登費用為 \$8,560.00)
(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

澳門國際機場專營股份有限公司
CAM – SOCIEDADE DO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU, S.A.R.L.

截至二零一四年十二月三十一日之損益表
Mapa de demonstração de resultados líquidos de 2014

(澳門元/Em patacas)

開 支 Custos		收 入 Proveitos		
分 包 / Subcontratos	421,993,671.43		勞務提供 / Prestações de Serviços	491,369,454.20
行政及管理費用 / Despesas de administração e gestão	34,137,522.24	456,131,193.67	次要收入 / Receitas Suplementares	540,598,191.80
人事費用 / Despesas c/o Pessoal	50,937,057.51		本期財務收入 / Receitas Financeiras Correntes	36,432.36
財務費用 / Despesas Financeiras	5,597,486.07		投資收入 / Receitas de Aplicações Financeiras	16,636,237.64
其他費用 / Outras Despesas e Encargos	206,382.75	56,740,926.33		
攤折及重置 / Amortiz. e Reint. do Exercício		273,528,365.53	其他收益 / Outros rendimentos	1,306,385.00
其他經營費用 / Outros gastos operacionais		424,666.04		
所得稅費用 / Imposto Sobre o Rendimento		32,357,454.66		
本年度損益 / Resultados Líquidos		230,764,094.77		
總 額 / Total		1,049,946,701.00	總 額 / Total	1,049,946,701.00

截至二零一四年十二月三十一日之資產負債表
Balço analítico em 31 de Dezembro de 2014

(澳門元/Em patacas)

資產 Activo	資產面值 Activo Bruto	撥備及攤折 Pro. Amor. e Reinteg.	資產淨值 Activo Líquido	負債及資本 Passivo e Situação	負債及資本淨值 Activo Líquido
流動資產 / Disponibilidades	1,287,609,504.79	0.00	1,287,609,504.79	流動負債 / Débitos a Curto Prazo	1,870,707,750.50
定期存款(已抵押部分) / Depósito prometido	632,431.70	0.00	632,431.70	中期及長期負債 / Débitos a Médio e Longo Prazo	61,273,080.69
應收帳款 / Dívidas a Receber Comerciais e outras	176,845,794.83	32,327,610.73	144,518,184.10	預收收益 / Receitas Antecipadas	18,263,065.84
投資 / Imobilizações Financeiras	73,396,000.00	12,490,969.70	60,905,030.30	可贖回優先股 / Acções Preferenciais Removíveis *	1,947,000,000.00
固定資產 / Imobilizações Corpóreas	9,695,057,962.64	3,953,578,836.89	5,741,479,125.75	負債總額 / Total do Passivo	3,897,243,897.03
遞延稅項資產 / Activos por Impostos Diferidos	5,809,776.20	0.00	5,809,776.20	股本 / Capital Social - 普通股 / Acções Ordinárias	3,014,864,500.00
未完成資產 / Imobilizações em Curso	152,841,590.88	0.00	152,841,590.88	儲備 / Reservas	257,502,985.46
其他資產 / Outros Imobilizações	3,125,445.00	0.00	3,125,445.00	營業結果 / Resultados Líquidos	230,764,094.77
文具印刷品耗用物料 / Matérias - Escritório	248,354.63	0.00	248,354.63	資本淨值 / Total da Sit. Líquida	3,503,131,580.23
預支成本 / Custos Antecipados	3,206,033.91	0.00	3,206,033.91	負債及資本淨值 Total do Passivo e da Situação Líquidos	7,400,375,477.26
資產總額 Total do Activo	11,398,772,894.58	3,998,397,417.32	7,400,375,477.26		

*註: 根據商法典分類為股本 / Nota: Classificadas como capital social nos termos do Código Comercial

董 事 局 / O Conselho de Administração	
主席 / Presidente :	馬有恆先生 / Sr. Ma Iao Hang
副主席 / Vice-Presidente :	何超瓊女士 / Sra. Ho Chiu King, Pansy Catilina
成員 / Vogais :	鄧軍博士 / Dr. Deng Jun, 吳福先生 / Sr. Ng Fok, 禰永明先生 / Sr. Huen Wing Ming, Patrick, 徐偉坤先生 / Sr. Tsui Wai Kwan
財務暨行政部總監 / Directora Financeira e Administrativa	何超鳳女士 Sra. Ho Chiu Fung, Daisy, 梁少培先生 / Sr. Leong Sio Pui, 張翠玲女士 Sra. Cheong Chui Ling 鄭淑群女士 / Sra. Cheang Sok Kuan

2014年業務簡報

儘管外部環境變化及本地經濟騰飛帶來競爭及成本上漲等的挑戰，遵照“從動態競爭到動態合作”的企業發展策略，澳門國際機場專營股份有限公司（簡稱“本公司”或“CAM”）按年度目標完成既定任務，同時錄得理想增長。2014年，澳門國際機場（簡稱“MIA”）低成本航空的旅客運輸量成功突破100萬人次，榮獲亞太航空中心頒發的“2014亞太區最佳小型機場”年度大獎；貨物運輸量止跌回升，並在第28屆亞洲貨運及供應鏈大獎（AFSCA）中榮獲“亞太區最具潛質貨運機場獎”。MIA的主要營運商營業總收入突破43.8億澳門元，同比增長6.6%。當中，本公司的收入達10億4,995萬澳門元，按年增長13.8%，自2010年來連續五年保持增長。除稅後純利達2億3,076萬澳門元，按年增長21.1%，持續三年盈利。

2014年MIA旅客運輸量達548萬人次，比2013年上升9%；機場貨運量為2.8萬噸，按年同比上升8.7%；機場航班升降超過5.2萬架次，同比上升了7.4%。新引進3家低成本航空公司，並增加了帛琉、暹粒、大連3個航點，至此運營於MIA的航空公司總數已達22家，連接澳門到世界36個目的地；機場公務機升降架次為2,791架次，同比上升29.2%。與圓通速遞有限公司簽署戰略合作框架協議，拓展航空物流合作的契機。航空收入按年增長14.9%，達4億9,137萬澳門元。

完成商業區整體優化計劃，出租面積由2010年的4,731平方米增加至6,958平方米，提高機場使用者的滿意度，發揮了機場空間更大的效益。2014年免稅品店合約公開招標並引入兩家營運商，確保品質及多元化服務；公務機起降自2007-2014年平均年增長達20%，公務機基地營運商（FBO）的合約成功開放，通過招標將引進首家公務機航空維護、檢測、修理服務供應商（MRO），為MIA拓展更多元化的營運業務。與營運地勤、飛機維護及貨郵代理服務營運商簽署新合約，且與航煤、內部油站、及液化石油氣供應商簽署合同修訂本，實現開放市場，並有利於機場安全系數及服務水平的提升。非航空收入按年增長12.8%，達5億5,858萬澳門元，從2011年開始連續四年佔總收入超過50%。

成績的取得是團隊默契配合的成果，公司與子公司每個單位部門職能各異，卻環環相扣，貫徹“動態合作”，同時亦缺一不可；面對人員流失的急增，大家仍緊守崗位，在其位、盡其責。做好機場的管理和安保工作，完成多個策略性的革新項目，不斷提昇機場安全系數及旅客候機環境，著眼於優化機場現有空間、提高使用效率、加強旅客體驗，是本公司精益求精的文化理念。2014年MIA成功通過國際機場協會（ACI）推出的「機場碳排放認可計劃」二級認證，成績斐然；年度的基建工程項目投入約2億澳門元，完成了行李輸送帶系統昇級、客運樓及建築物優化工作、安檢及其他設備更新、IT及資訊工程項目、綠化及環境優化工程等。此外，公務機庫工程、機場數據中心、消防及救援設備更新等亦將相繼完成；由於客運量將接近候機樓飽和的設計容量，亦開始客運大樓北面擴建設計及工程項目。

澳門為國際化都會，機場是其中的一個元素，是連系世界並促成知識傳播的直達門戶。公司積極參與國際交流會議及區域合作，MIA與中葡友好合作發展頗有歷史淵源，不僅是配合中央及澳門特區政府政策，本公司也一直堅持為中國內地與葡語國家的機場合作及交流搭建平臺。2014年，繼續安排本地及贊助中國民航管人員赴葡國學習交流；多年來為促進中國內地——葡萄牙——澳門民航合作作出大量有成效的工作，國內有關方面向本公司表達了衷心感謝，並懇切希望合作資助能持續開展下去。

展望2015年，本公司將以“開發創新，擴大市場，以成長為導向”為發展策略，繼續為MIA創造佳績而奮鬥。踏入機場營運二十周年，本公司將舉行一系列慶祝活動回饋各界支持，體現機場與社會共同成長，一起開拓未來。MIA立足澳門，傲視國際，這座“澳門人的機場”將伴隨澳門「世界旅遊休閒中心」的定位，帶動其國際化並發掘更多元化的發展。

2015年3月於澳門，

董事局 主席

馬有恆 先生

Relatório sucinto sobre as actividades desenvolvidas em 2014

Apesar das mudanças no ambiente internacional e do rápido desenvolvimento da economia local terem resultado num leque diversificado de desafios, nomeadamente em termos do aumento dos custos e da concorrência, de acordo com a estratégia de desenvolvimento empresarial com base na filosofia “partir da concorrência dinâmica para alcançar a cooperação dinâmica”, a Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau S.A.R.L. (adiante designada por CAM), registou um nível de crescimento satisfatório de acordo com os objectivos anuais. Em 2014, o Aeroporto Internacional de Macau (AIM) registou mais de um milhão de passageiros na aviação de baixo-custo, tendo sido honrado com o “Prémio de Melhor Aeroporto de Pequena Escala de 2014” pelo Centro para a Aviação da Ásia Pacífico. O transporte de carga inverteu a tendência decrescente, tendo registado um ano positivo e recebido o prémio de “Melhor Aeroporto Emergente” na 28.ª Edição dos Prémios de Transportes de Carga e Cadeia de Fornecimento (em inglês Asian Freight and Supply Chain Awards – AFSCA). As receitas totais dos principais operadores do AIM ultrapassaram os 4,38 mil milhões de patacas, representando um crescimento de 6,6%. Ao mesmo tempo, as receitas da CAM atingiram os 1,049 mil milhões de patacas, correspondendo a um aumento de 13,8%, mantendo o ritmo de crescimento pelo quinto ano consecutivo. Verificaram-se lucros líquidos de 230 milhões de patacas, representando um aumento de 21,1% face ao ano anterior e mantendo-se o saldo positivo pelo terceiro ano consecutivo.

Em 2014, o número de passageiros atingiu os 5,48 milhões, um aumento de 9% em comparação com o período homólogo do ano passado; foram transportadas 28 mil toneladas de carga, o que representa um crescimento de 8,7%, relativamente ao ano passado; o número de voos ultrapassou os 52 mil, representando também um aumento de 7,4%. Três novas companhias aéreas de baixo custo começaram a operar no AIM, adicionando mais três destinos de viagem para Palau, Siem Riep e Dalian, pelo que ao todo 22 companhias aéreas operam no Aeroporto Internacional de Macau, ligando a RAEM a 36 locais do Mundo. O movimento de jactos de aviação comercial também aumentou 29,2%, para 2.791 voos. A assinatura de um acordo de cooperação estratégica com a empresa de logística Shanghai YTO Express (Logistics) Co., Ltd significa um alargamento das oportunidades de cooperação na área da logística de aviação. Os lucros da aviação registaram um aumento de 14,9%, atingindo 491 milhões de patacas.

A conclusão do plano de optimização da área comercial do aeroporto resultou numa expansão da área arrendada dos 4.731 metros quadrados para 6.958, aumentando o nível de satisfação dos utilizadores do aeroporto e a eficácia de utilização do espaço do aeroporto. Em 2014, foi aberto um concurso para lojas de duty-free, tendo sido abertas duas novas lojas, facto que assegura a prestação de serviços de qualidade e diversificados. A aviação executiva tem mantido, de 2007 até 2014, um nível de crescimento médio que ronda os 20%. A abertura de concursos para a concessão de contratos de operador de base fixa (FBO – Fixed base operator), atraiu o primeiro prestador de serviços de MRO para a realização de trabalhos de manutenção, reparação e revisão (maintenance, repair, and overhaul) para aviação comercial, de modo a expandir ainda de forma mais diversificada o negócio no Aeroporto Internacional de Macau. Como os operadores de serviços em terra, de manutenção de aviões e de carga e correio (ground handling, aircraft maintenance, cargo and mail) assinaram

novos contratos e como o fornecedor de gás liquefeito de petróleo (GPL), de combustível para aviação e do posto de gasolina interno assinou alterações dos contratos respectivos, atingiu-se o objectivo de abertura do mercado e reforçou-se a segurança e qualidade dos serviços no aeroporto. As receitas não aeronáuticas aumentaram 12,8%, atingindo 558 milhões de patacas, registando quatro anos consecutivos de crescimento nas receitas, aumentando a quota desta rubrica em relação às receitas totais, para mais de 50%.

Os resultados obtidos são a consequência do entendimento tácito da equipa e, apesar da empresa principal, subsidiárias e diferentes departamentos terem as suas próprias funções, estão todos interligados, aplicando uma verdadeira “cooperação dinâmica”, sendo todos os membros indispensáveis. Apesar de estarmos a enfrentar uma perda de recursos humanos cada vez maior, todos os membros da nossa equipa continuam a assumir as responsabilidades inerentes aos seus postos. Fazer um bom trabalho de segurança e gestão do aeroporto e concluir ao mesmo tempo diferentes projectos estratégicos inovadores não serve apenas para melhorar o ambiente para os passageiros que utilizam o aeroporto e a segurança deste, mas concretiza também a cultura de excelência da CAM, que se concentra na optimização do espaço existente do aeroporto, levando a uma maior eficiência e uma melhor experiência dos passageiros. Em 2014, o Aeroporto Internacional de Macau obteve o certificado de 2.ª classe do “Projecto de Acreditação de Emissões de Carbono do Aeroporto”, emitido pelo Conselho Internacional de Aeroportos (Airports Council International –ACI). Foram investidos ao todo 200 milhões de patacas em projectos de infra-estrutura, tendo sido concluída a actualização do sistema de manejo de bagagens, os trabalhos de actualização do edifício e do terminal, a actualização das instalações de controlo de segurança e de outros equipamentos, o projecto de TI e o projecto de optimização ambiental e arborização. Para além disso, o projecto de construção do hangar da aviação comercial, o do centro de dados do aeroporto e o de actualização dos equipamentos de combate a incêndios e de assistência também foram concluídos. Como o número de passageiros começa a atingir o ponto de saturação da capacidade, começou-se o projecto de construção e design de expansão do terminal de passageiros norte.

Macau é uma cidade internacional e o aeroporto um desses elementos; um portal de ligação directa ao mundo que facilita a disseminação da informação. A CAM participa activamente em conferências de intercâmbio internacional e cooperação regional e o Aeroporto Internacional de Macau tem tido um papel histórico considerável no desenvolvimento da cooperação e amizade entre a China e Portugal, não apenas porque acompanha as políticas do Governo Central e da Região Administrativa Especial de Macau, mas também porque continua a apostar na cooperação com aeroportos de países de Língua Portuguesa e do Interior da China e na criação de uma plataforma de intercâmbio entre todos estes locais. Em 2014, a CAM continuou a organizar o envio de profissionais locais de aviação e da China para Portugal para intercâmbios académicos e ao longo dos anos tem vindo a promover a cooperação na aviação civil entre a China, Portugal e Macau, tendo realizado um volume considerável de trabalho com resultados efectivos. Agradecemos profundamente à China Continental e esperamos que o apoio à cooperação continue no futuro.

Em 2015, a CAM vai manter a sua estratégia de “inovação e expansão de mercado orientado para o crescimento” e a empenhar todos os esforços para trazer sucesso ao Aeroporto Internacional de Macau. Com o aeroporto a entrar no seu vigésimo aniversário de operações, a CAM vai organizar alguns eventos para comemorar esta ocasião, para devolver à comunidade todo o apoio que tem recebido, e reflectir a evolução conjunta da sociedade e do aeroporto, para juntos caminharmos para o futuro. O Aeroporto Internacional de Macau é uma empresa local que olha com consideração para o aspecto internacional, contudo este “Aeroporto da População de Macau” vai acompanhar o posicionamento de Macau num “centro de lazer e turismo mundial”, dando mais impulso à sua internacionalização e explorando ainda mais factores de diversificação.

Macau, Março de 2015

Presidente do Conselho

Senhor Ma Iao Hang

監事會報告書

各位股東：

監事會根據澳門國際機場專營股份有限公司（以下簡稱“本公司”）之公司章程第27條規定及賦予的權力，與董事局一直保持著緊密的聯繫，監察本公司的管理和業務發展。

本監事會已分析及審閱董事局所提交之2014年度業務報告書，以及經畢馬威會計師事務所查核認證之資產負債表、損益表、股東權益變動表、現金流量表及其他帳目文件。

經本監事會審查後認為董事局的業務報告書和財務報表均能清楚說明本公司在過去一年的經營狀況及正確反映出截至2014年12月31日的財務狀況。有鑑於此，本監事會建議通過董事局所呈交的：

1. 2014年度業務報告書；
2. 2014年度會計帳目。

澳門，2015年3月

監事會

劉國彬先生

狄連龍先生

梁以恆先生

Parecer do Conselho Fiscal

Senhores Accionistas,

O Conselho Fiscal procedeu ao acompanhamento da actividade da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., tendo mantido um estreito contacto com a Administração e dela recebido sempre o necessário apoio e os esclarecimentos julgados convenientes.

Da apreciação e análise dos documentos submetidos, pelo Conselho de Administração, a parecer nos termos da lei do artigo 27.º dos Estatutos da CAM, o Conselho Fiscal de CAM- Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. constata, serem os mesmos elucidativos da actuação da empresa ao longo do ano traduzindo correctamente a correspondente situação financeira em 31 de Dezembro de 2014.

O relatório submetido pelo Conselho de Administração complementa as contas e apresenta de forma clara a evolução e caracterização da actividade da CAM.

Assim, face ao exposto, somos de parecer:

1. Que merecem aprovação o balanço e a demonstração de resultados líquidos, respeitantes ao exercício de 2014.
2. Que merece, igualmente, aprovação o relatório do Conselho de Administração.

Macau, Março de 2015

O Conselho Fiscal,

Mr. Liu Guo Bin

Mr. Joaquim Francisco de Campos Adelino

Mr. Leung Henry Yee Hang

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門國際機場專營股份有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門國際機場專營股份有限公司二零一四年度的財務報表，並已於二零一五年三月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解澳門國際機場專營股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一五年三月三十日，於澳門

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da

CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.

(Sociedade anónima incorporada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 30 de Março de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e dos livros e registos da Sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 30 de Março de 2015.

(是項刊登費用為 \$9,630.00)
(Custo desta publicação \$ 9 630,00)

SEGURADORA VIDA FWD (MACAU), S.A.

Balço em 31 de Dezembro de 2014

Patacas

ACTIVO	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS			638,600.00
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			483,308.93
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
. De valores livres			
- Obrigações	108,788,395.76		
- Outras	66,810,141.66	175,598,537.42	
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
- Depósitos a prazo	89,897,669.34		
- Títulos	935,983,426.02	1,025,881,095.36	1,201,479,632.78
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS			
. De seguro directo		277,550,510.52	277,550,510.52
- DEVEDORES GERAIS			
. Empresas associadas	790,506.78		
. Resseguradores	2,253,307.00		
. Segurados	5,103,381.65		
. Mediadores	846,216.68		
. Organismos oficiais	5,031.00		
. Outros	22,925,449.43	31,923,892.54	
. (Provisões p/créditos de cobrança duvidosa)		(51,755.68)	31,872,136.86
- PRÉMIOS EM COBRANÇA		18,638,792.46	18,638,792.46
- ACRESCIMOS E DIFERIMENTOS			
. Outros acréscimos e diferimentos		253,928.74	253,928.74
- DEPOSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO			
. Em moeda local			
- Depósitos à ordem		8,877,175.78	
. Em moeda externa			
- Depósitos à ordem		54,641,569.02	63,518,744.80
- CAIXA			3,000.00
- Total do Activo			1,594,438,655.09

Patacas

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- PASSIVO -			
- PROVISÕES MATEMÁTICAS			
. De seguro directo		1,159,637,525.39	1,159,637,525.39
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. De seguro directo		2,743,293.64	2,743,293.64
- CREDORES GERAIS			
. Empresas associadas		24,463,015.35	
. Resseguradores		516,143.20	
. Segurados		243,906,312.55	
. Mediadores		1,867,978.45	
. Outros		11,728,803.74	282,482,253.29
- INDEMNIZAÇÕES A PAGAR			3,477,125.50
- COMISSÕES A PAGAR			630,927.29
- FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS			34,519,097.88
- Total do Passivo			1,483,490,222.99
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
- CAPITAL SOCIAL			
. Realizado		176,600,000.00	176,600,000.00
- RESERVAS			
. Reserva legal		21,191,862.25	
. Reserva de reavaliação		56,940,001.54	78,131,863.79
- RESULTADOS TRANSITADOS		(81,192,748.57)	(81,192,748.57)
- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		(70,807,569.12)	
- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS		8,216,886.00	
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			(62,590,683.12)
- Total da Situação Líquida			110,948,432.10
- Total do Passivo e da Situação Líquida			1,594,438,655.09

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2014

				Patacas	
Resultados líquidos					
- Prejuízo			- Lucro		
- De exploração	70,807,569.12		- De exploração	-	
- De resultados extraordinários do exercício	-		- De resultados extraordinários do exercício	-	
- Relativo a exercícios anteriores	-	70,807,569.12	- Relativo a exercícios anteriores	-	-
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos		(8,216,886.00)	- Resultados líquidos (prejuízo final)		62,590,683.12
Total		62,590,683.12	Total		62,590,683.12

Contabilista,
Wong Shun Chiu

Director-geral/Gerente,
Lau Ming Chung

Conselho de Administracao (Até Dezembro 31, 2014)

Presidente – Wong David Tai Wai

Vice-Presidente – Julian Mcqueen Lipman

Administrador – Lau Ming Chung

Conselho Fiscal

Presidente – Lo Kwok Chung, Raymond

Vice-Presidente – Lam Wai Yin

Membro – Leong Ngan Peng – auditor

Secretário – Nuno da Luz Martins

<u>Accionistas com participação qualificada</u>	<u>Acções</u>	<u>Percentagem %</u>
FWD Management Holdings Limited	1,765,998	99.99989

Sumário do Relatório de Actividades

A Seguradora Vida FWD (Macau), S.A. (“a Sociedade”) é membro do Grupo FWD, cujas actividades de seguros de vida se espalham por Hong Kong, Macau, Tailândia e Filipinas. A FWD de Hong Kong presta também serviços no que concerne aos seguros em geral, benefícios aos trabalhadores e planeamento financeiro. Além disso, a marca FWD já se encontra presente na Indonésia. A estratégia principal da FWD é melhorar a experiência do cliente através da ciência e tecnologia, lançar produtos inovadores e disponibilizar recursos para a formação de quadros qualificados, com vista a tornar-se uma empresa líder no sector de seguros de vida na Região Ásia-Pacífico e oferecer novas experiências ao cliente sobre serviços de seguros.

As entidades operacionais de seguros de vida e de seguros em geral da FWD de Hong Kong receberam excelentes classificações pelas agências internacionais de classificação de risco de crédito no que respeita à sua solidez financeira. A FWD Life Insurance Company (Bermuda) Limited recebeu a classificação de “A3” pela Moody e “A” pela Fitch. A FWD General Insurance Company Limited recebeu “A” pela Fitch.

Em 2014, a Sociedade continuou a registar um desenvolvimento estável nas actividades do sector de seguros de vida, tendo alcançado nesse ano uma receita total, proveniente dos prémios de seguro, no valor de duzentas e oitenta e três milhões, quatrocentas e dez mil patacas. A Sociedade vai continuar a servir dedicadamente a clientela, tendo como prioridade os interesses dos clientes e a actualização dos seus serviços e tendo presente o objectivo principal de uma prestação de serviços de qualidade. Além disso, intensificaremos os cursos de formação e aperfeiçoaremos a qualidade dos funcionários e dos consultores, para que os clientes possam ter acesso a serviços mais profissionais e personalizados. Perspectivando o futuro, a Sociedade esforçar-se-á em criar produtos inovadores e novos canais de venda, a fim de desenvolver ainda mais as actividades e consolidar a sua posição no mercado.

Para mais detalhes, visite <http://www.fwd.com.mo/>.

Macau, aos 28 de Maio de 2015.

Relatório e Parecer do Conselho Fiscal

Senhores Accionistas da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A.

Nos termos do Código Comercial e dos Estatutos da Companhia, o Conselho Fiscal supervisionou a administração da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A., ao longo do ano de 2014, até ao dia 31 de Dezembro, acompanhou a actividade da Companhia, e obteve todas as informações e esclarecimentos que considerou necessários. O Conselho Fiscal considera que as demonstrações financeiras e o relatório de actividades estão correctos e completos, explicando, de forma breve e clara, a situação financeira da Companhia, o desenvolvimento das suas actividades e os resultados das operações referentes ao exercício do ano 2014.

O Conselho Fiscal não verificou qualquer irregularidade nem acto ilícito.

O Conselho Fiscal propõe à Assembleia Geral a aprovação do relatório de actividades, proposta de aplicação do saldo e demonstrações financeiras do Conselho de Administração.

Presidente do Conselho Fiscal, *Lo Kwok Chung, Raymond.*

Vice-Presidente do Conselho Fiscal, *Lam Wai Yin.*

Membro do Conselho Fiscal, *Leong Ngan Peng, Auditor.*

Macau, aos 31 de Março de 2015.

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A.

(Sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A. relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 17 de Março de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados e a outro rendimento integral, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To, Auditor de Contas

Ernst & Young – Auditores

Macau, aos 17 de Março de 2015.

(是項刊登費用為 \$8,025.00)
(Custo desta publicação \$ 8 025,00)

澳門逸園賽狗股份有限公司
財務狀況表
二零一四年十二月三十一日止

	澳門幣
非流動資產	
物業, 廠房及設備	11,027,914
股東及聯營公司	29,600,000
非流動資產總值	<u>40,627,914</u>
流動資產	
存貨	2,888,780
應收帳款	410,580,963
現金及銀行結餘	178,761,193
流動資產總值	<u>592,230,936</u>
資產總值	<u><u>632,858,850</u></u>
權益及負債	
股本	50,000,000
儲備	13,250,000
損益滾存	525,962,501
應分配股東權益	<u>589,212,501</u>
非流動負債	
退休福利預提	4,167,101
非流動負債總值	<u>4,167,101</u>
流動負債	
應付帳款	28,519,376
應付股東及聯營公司款項	10,959,872
流動負債總值	<u>39,479,248</u>
負債總值	<u>43,646,349</u>
總權益及負債	<u><u>632,858,850</u></u>

執行董事

梁安琪

執行委員會主席

吳志誠

董事兼行政總裁

李志文

管理報告

本公司對澳門特區政府及廣大客戶之長期支持，深感致謝！

2014年，澳門經濟出現了突如其來的兩極變化，一年之間由博彩收入屢創新高到驟然出現連續性下跌，加上各行各業面對經營成本不斷上漲等因數，狗會業績亦無可避免持續受壓。

狗會目前合共經營七個投注中心：分別位於狗會場內、新馬路正街、葡京酒店、金碧娛樂場、祐漢新村、連勝馬路及氹仔賽馬會。

展望未來，狗會將全力以赴爭取與政府商討新專營合約續期事項及尋找新商機，為狗會長遠發展締造新轉機。

執行董事

梁安琪

監事會意見書

澳門逸園賽狗股份有限公司之賬項乃按照澳門現行法例而編製。本會已參閱外部核數師對公司賬目作出之專業意見，本會認為公司的賬目已如實及公正地展示於在二零一四年十二月三十一日止之財務狀況及公司之營運結果。

二零一五年三月十六日於澳門

監事會主席 何婉穎

COMPANHIA DE CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YUEN), S.A.

Balço financeiro ate ao 31/12/2014

	<u>Em patacas</u>
<u>Activo nao corrente</u>	
Imoveis, fabricas e equipamentos	11,027,914
Socios e sociedade associada	29,600,000
Valor total do activo nao corrente	<u>40,627,914</u>
<u>Activo corrente</u>	
Inventarios	2,888,780
Adiantamentos a pagar	410,580,963
Caixa e equivalentes de caixa	178,761,193
Total do activo corrente	<u>592,230,936</u>
Total do activo	<u>632,858,850</u>
<u>Situacao liquida e passivo</u>	
Capital social	50,000,000
Reservas	13,250,000
Resultados transitados	525,962,501
Resultados distribuidos	<u>589,212,501</u>
<u>Passivo nao corrente</u>	
Beneficio de reforma	4,167,101
Total do passivo nao corrente	<u>4,167,101</u>
<u>Passivo corrente</u>	
Dividas a pagar	28,519,376
Devido aos socios e sociedade associada	10,959,872
Total do passivo corrente	<u>39,479,248</u>
Total do passivo	<u>43,646,349</u>
Total do capital proprio e do passivo	<u>632,858,850</u>

A Administradora em Exercício,

O Presidente da Comissão Executiva,

O Gestor Principal,

Leong On Kei, Angela

Ng Chi Sing, Louis

Lei Chi Man, Stanley

Relatório de Administração

A sociedade tem a agradecer o apoio do Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o apoio dos seus clientes!

No ano de 2014, a economia de Macau revelou-se bipolar, tendo atingido valores record de receitas de jogo e passado para uma queda acentuada e repentina, num declínio contínuo em todos os sectores de atividade a fazerem face a um aumento dos custos operacionais, motivados pela concorrência e outros factores, pelo que o canídro também necessariamente se vai ressentir.

O canídro passou a operar um total de sete centros de apostas: o centro localizado o canídro, os novos centros situados na Avenida do Infante D. Henrique, Hotel Lisboa, Golden Casino, centro do Iao Hon, centro da Estrada de Coelho do Amaral, Macau Jockey Club na Taipa, que providenciam serviços aposta via telefónica e apostas online.

Olhando para o futuro, o canídro continuará a procurar activamente oportunidades para expandir o seu negócio, na esperança de introduzir serviços melhores e mais diversificados e promover juntamente com Governo da RAEM os objectivos políticos de tornar Macau num centro internacional de turismo e lazer para a sustentabilidade a longo prazo.

Administradora Executiva,

Sr.^a *Leong On Kei*.

Parecer do Conselho Fiscal

As contas da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., foram preparadas de acordo com as leis vigentes em Macau. O Conselho obteve a opinião profissional do auditor independente sobre as contas preparadas da sociedade, e em nossa opinião aqueles documentos dao uma imagem fiel e correcta da situação financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2014, bem como dos resultados gerados no exercício que se concluiu naquela data.

Macau, aos 16 de Março de 2015.

Presidente do Conselho Fiscal,

Ho Yuen Wing ou *Louise Mok*

(是項刊登費用為 \$5,350.00)
(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

中天能源控股有限公司
SINOSKY ENERGY (HOLDINGS) CO., LTD.

二零一四年度董事會報告書

首先，中天能源控股有限公司董事會向各位股東與社會各界對本公司的關心和支持表示衷心感謝。

2014年，中天能源持續面對天然氣購銷價格倒掛和公司資金嚴重短缺等諸多困難，為保障本澳使用清潔環保的天然氣，中天能源仍較好地履行了持續穩定供氣的責任和義務。向澳門電力股份有限公司供氣56,658,728立方米，向南光天然氣有限公司供氣1,315,312立方米，滿足了居民不斷上升的天然氣用氣需求。

為保證天然氣管線運行安全，2014年發現及解決漏氣問題，排除設備故障，增設警示標識樁及轉角牌，處理管道附近施工安全隱患。在澳門特別行政區政府相關部門的支持下，後移了高壓輸氣管線附近的輕軌樁基，清理了佔壓在高壓輸氣管線上方的工程物資，管線沿路沉降路面得到了修復，消除了安全隱患，實現了全年安全生產零事故、零傷亡，天然氣輸入及傳輸系統實現了連續7年安全無事故運行。

根據核數師報告，中天能源2014年全年天然氣銷售收入為158,599,580.29澳門元，天然氣銷售成本157,020,528.46澳門元，2014年度虧損29,834,987.99澳門元，自2006年以來累計虧損177,055,304.60澳門元。

展望2015年，中天能源仍將以安全、平穩向本澳傳輸天然氣為己任，推進天然氣清潔能源的利用，惠及民生，為澳門經濟適度多元發展做出積極的貢獻。

感謝澳門特區政府以及社會各界人士的支持和幫助，董事會成員相信，在公司股東的支持下，在董事會、監事會、執行委員會及全體員工的共同努力下，中天能源秉承長期、安全、平穩供氣的經營宗旨，繼續為本澳用戶提供優質服務，努力推廣清潔能源的有效利用、改善生態環境，以良好的業績和持續有效地發展回報股東、服務社會和造福員工。

中天能源控股有限公司董事會

謝丹、唐錫根、劉永誠、鍾國榮、陳穎

二零一五年三月三十一日

資產負債表

二零一四年十二月三十一日

	澳門元
資產	
非流動資產	
物業、機器及設備	134,626,773
非流動資產總值	<u>134,626,773</u>
流動資產	
存貨	266,787
應收賬款、預付款及其他應收款項	1,333,431
抵押定期存款	30,000,000
現金及銀行存款	2,000,224
流動資產總值	<u>33,600,442</u>
資產總值	<u>168,227,215</u>
權益及負債	
資本及儲備	
資本	112,000,000
累積損益	(177,055,304)
權益總值	<u>(65,055,304)</u>

負債	
非流動負債	
遞延收入	1,278,648
非流動負債總值	<u>1,278,648</u>
流動負債	
應付賬款、預收款及其他應付款項	89,639,266
遞延收入	106,554
銀行借款	83,258,051
其他借款	59,000,000
流動負債總值	<u>232,003,871</u>
負債總值	<u>233,282,519</u>
權益及負債總值	<u><u>168,227,215</u></u>

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 中天能源控股有限公司全體股東：
（於澳門註冊成立之有限公司）

本核數師已按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了中天能源控股有限公司截至二零一四年十二月三十一日止年度財務報表，並於二零一五年三月二十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面均與上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解該公司於二零一四年十二月三十一日的財務狀況，摘要財務報表應與上述經審核財務報表一併參閱。

何美華
註冊核數師
何美華會計師事務所

澳門，二零一五年三月二十七日

（是項刊登費用為 \$ 3,500.00）
(Custo desta publicação \$ 3 500,00)

榮興彩票有限公司
電腦白鴿票

資產負債表
二零一四年十二月三十一日止

	澳門幣
非流動資產	
不動產、廠房及設備	2,847,669
無形資產	62,398
非流動資產總值	<u>2,910,067</u>
流動資產	
存貨/未完工程	172,882
應收賬款及其他應收款	83,970
現金及現金等價物	11,891,413
流動資產總值	<u>12,148,265</u>
資產總值	<u><u>15,058,332</u></u>
權益及負債	
股本/資本	1,000,000
累積損益滾存	(19,733,154)
應分配股東權益	<u>(18,733,154)</u>
流動負債	
應付賬及其他應付賬	10,019,426
股東及聯號往來及借款	23,772,060
流動負債總值	<u>33,791,486</u>
權益及負債總值	<u><u>15,058,332</u></u>

董事
吳志誠

署理經理
李志文

管理報告

多謝澳門特區政府及廣大客戶之長期支持，令榮興彩票有限公司業務得以改善。

2014年，澳門經濟出現了新一輪的挑戰，打破了外界對博彩收入只升不跌的慣性印象，加上各行各業面對成本上漲及東南亞新興市場的競爭衝擊，榮興彩票在不斷努力下，去年業績仍錄得改善。

展望未來，公司將繼續積極尋找發展商機以拓展業務，冀望推出更多元化及更優質之服務，吸引更多客人參與這項別具特色之彩票娛樂。

行政管理機關成員 行政管理機關成員

吳志誠 李志文

獨任監事意見書

本獨任監事已按照公司章程規定，分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。本獨任監事認為該財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。再者，其外部核數師審核報告已表明公司之財務報告在所有要項上公正地反映了公司於二零一四年十二月三十一日之財務狀況。

基於此，本獨任監事建議股東批准下列文件：

1. 公司二零一四年度之財務報告；
2. 董事局年度報告。

獨任監事
何美華
註冊核數師

二零一五年三月十六日

SOCIEDADE DE LOTARIAS WING HING, LIMITADA PACAPIO

Balanço em 31 de Dezembro de 2013

	Em patacas
<u>Activo não corrente</u>	
Imóveis, fabricas e equipamentos	2,847,669
Activos intangíveis	62,398
	<hr/>
Valor total do activo não corrente	2,910,067
	<hr/>
<u>Activo corrente</u>	
Inventários	172,882
Dívidas a receber comerciais e outras	83,970
Caixa e equivalentes de caixa	11,891,413
	<hr/>
Total do activo corrente	12,148,265
	<hr/>
Total do activo	15,058,332
	<hr/>
<u>Situação líquida e passivo</u>	
Capitais próprios	1,000,000
Resultados transitados	(19,733,154)
	<hr/>
Resultados distribuídos	(18,733,154)
	<hr/>
<u>Passivo corrente</u>	
Dívidas a pagar	10,019,426
Devido aos sócios e sociedade associada	23,772,060
	<hr/>
Total do passivo corrente	33,791,486
	<hr/>
Total do passivo	15,058,332
	<hr/> <hr/>

O Director,
Louis Ng

O Gerente,
Lei Chi Man

RELATÓRIO DE ADMINISTRAÇÃO

A Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada tem a agradecer o apoio do Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o apoio dos seus clientes de longa data!

No ano de 2014, a economia de Macau sob a influência de fatores macroeconômicos verificou uma queda mensal acentuada, quebrando a expectativa externa de aumento, tendo as empresas verificado um aumento dos custos operacionais, motivados pela concorrência de outros países do Sudoeste Asiático. Contudo, felizmente, a Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada, com um esforço contínuo, conseguiu obter resultados melhores que o ano anterior.

Olhando para o futuro, a empresa continuará a procurar activamente oportunidades de desenvolvimento para expandir seus negócios, na esperança de introduzir maior diversificação e melhor qualidade de serviço por forma a atrair mais clientes para beneficiarem das características únicas da loteria tradicional de Macau.

Os membros da administração,

Ng Chi Sing (吳志誠), Lei, Chi Man (李志文),

Parecer do Fiscal Única

De acordo com o estabelecido nos estatutos sociais, esta Fiscal Única analisou e auditou o relatório financeiro e as contas da Sociedade do ano em apreço e entendeu a situação da operação e respectivo regime da Sociedade do mesmo ano. A Fiscal Única considera que o referido relatório financeiro reflecte adequadamente todas as informações contabilísticas e o estado financeiro da Sociedade. Mais, o relatório do auditor externo refere que os documentos financeiros da Sociedade reflectem com precisão a situação financeira da Sociedade no exercício findo no dia 31 de Dezembro de 2014.

Tendo em consideração o exposto, esta Fiscal Única propõe aos accionistas que aprovem os seguintes documentos:

1. Relatório financeiro da Sociedade relativo ao ano de 2014;
2. Relatório anual do Conselho de Administração.

A Fiscal Única, *Ho Mei Va*.

Auditora inscrita

16 de Março de 2015.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)
(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

聯豐亨保險有限公司
資產負債表
二零一四年十二月三十一日

澳門元

資 產	小 計	合 計
有形資產		2,235,543.69
財務資產		
費用及責任免除	127,283,199.19	
擔保技術準備金資產-自有的		
· 定期存款	58,216,331.39	
· 不動產	9,579,000.00	
· 有價證券	256,839,080.45	
· 攤折金額	(3,640,020.02)	448,277,591.01
保證金存款		764,508.15
遞延費用		1,016.84
分保公司參與現存風險準備金		
直接業務	100,599,137.91	
分保業務	3,205,847.76	
分保公司參與賠償準備金		
直接業務	27,474,308.72	
分保業務	3,697,511.67	134,976,806.06
雜項債務人		
分保公司(分入)	1,174,897.62	
分保公司(分出)	1,168,292.10	
共保公司	1,880,877.30	
中介人	17,358,309.71	
其他	10,454,257.04	
(壞賬呆賬準備金)	(91,331.48)	31,945,302.29
應收保費		4,151,942.10
暫記賬目		
預付費用及預收收益		
· 應收利息	5,790,007.70	
· 其他預付費用及預收收益	211,163.50	6,001,171.20
銀行存款		
活期存款	7,075,480.78	
定期存款	53,611,363.83	60,686,844.61
現金		23,105.00
資產總額		689,063,830.95

負 債、資 本 及 盈 餘	小 計	合 計
負 債		
現存風險準備金		
直接業務	184,366,537.65	
分保業務	7,608,856.63	191,975,394.28
賠償準備金		
直接業務	163,438,181.23	
分保業務	13,471,586.60	176,909,767.83
雜項準備金		8,967,250.00
雜項債權人		
分保公司(分入)	117,183.52	
分保公司(分出)	17,895,268.54	
共保公司	4,375.80	
政府機構	1,408,496.06	
其他	16,617,439.45	36,042,763.37
應付賠償		350.90
應付佣金		20,805,668.04
提供保證之債權人		37,717.37
預付費用及預收收益		786,898.64
負債總額		435,525,810.43
資 本 及 盈 餘		
資本		40,000,000.00
準備金		
法定準備金	15,000,000.00	
自由準備金	3,015,310.75	18,015,310.75
價格變動		80,513.93
歷年損益滾存		133,330,439.08
損益(除稅前)	70,840,568.76	
稅項準備金	(8,728,812.00)	
損益(除稅後)		62,111,756.76
資本及盈餘總額		253,538,020.52
負債、資本及盈餘總額		689,063,830.95

營業表 (非人壽保險公司)

二零一四年度

借方

澳門元

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
現存風險準備金								
直接業務	119,644.03	18,216,918.00	1,864,933.38	84.99	11,987,560.60		32,189,141.00	
分保業務	30,623.14	718,595.43	68,940.16	0.00	440,495.29		1,258,654.02	33,447,795.02
佣金								
直接業務	3,110,248.44	130,593,854.46	4,033,792.89	236,662.26	34,396,103.31		172,370,661.36	
分保業務	171,391.82	3,407,882.82	165,472.00	27,052.99	3,574,888.13		7,346,687.76	179,717,349.12
給投保人折扣(直接業務)	4,603,808.19	1,607,417.16	3,240,886.61	68,364.01	1,663,926.24		11,184,402.21	11,184,402.21
分保費用								
直接業務								
· 分出保費	125,200.39	143,785,944.32	81,838.00	764,703.62	85,311,166.55		230,068,852.88	
· 其他分保費用	2,020,372.69	605,191.64	4,451,397.13	0.00	518,493.00		7,595,454.46	
· 現存風險準備金減少(分保業務)	0.00	0.00	0.05	0.00	0.00		0.05	
· 賠償準備金減少(分保業務)	653,138.13	0.00	0.00	1,159.20	529,966.52		1,184,263.85	
分保業務								
· 分出保費	451,200.88	31,309.61	0.00	17,021.65	10,109,319.53		10,608,851.67	
· 現存風險準備金減少(分保業務)	0.00	0.00	0.00	0.00	296,101.04		296,101.04	
· 賠償準備金減少(分保業務)	225,909.61	0.00	0.00	0.00	1,094,249.15		1,320,158.76	251,073,682.71
賠償								
直接業務								
· 已付	4,676,951.25	226,436.34	27,840,692.42	14,041.67	74,267,726.06		107,025,847.74	
· 準備金	4,722,853.11	1,105,980.49	19,093,223.67	78,705.03	1,615,107.43		26,615,869.73	
分保業務								
· 已付	853,947.29	0.00	264,204.06	51,509.72	2,100,449.37		3,270,110.44	
· 準備金	0.00	250,545.42	105,765.42	918,382.61	0.00		1,274,693.45	138,186,521.36
一般費用						35,221,403.66	35,221,403.66	35,221,403.66
財務費用						711,057.05	711,057.05	711,057.05
其他費用						674,830.31	674,830.31	674,830.31
攤折 / 劃銷								
固定資產						889,574.22		
遞延費用						76,196.98	965,771.20	965,771.20
財務準備金						91,331.48	91,331.48	91,331.48
本年度營業收益						73,495,202.65	73,495,202.65	73,495,202.65
總額	21,765,288.97	300,550,075.69	61,211,145.79	2,177,687.75	227,905,552.22	111,159,596.35		724,769,346.77

貸方

澳門元

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
保費								
直接業務	29,084,726.63	203,499,748.52	50,588,097.72	1,311,948.44	151,695,870.05		436,180,391.36	
分保業務	1,350,690.55	3,902,554.98	576,277.00	113,425.13	15,214,850.73		21,157,798.39	457,338,189.75
分保收益								
直接業務								
· 佣金(包括紅利分配)	14,845.93	127,019,811.08	24,551.40	141,693.19	37,703,476.22		164,904,377.82	
· 賠償分擔	(193,597.57)	136,874.24	2,023,459.16	0.00	37,775,899.37		39,742,635.20	
· 分保公司參與現存風險準備金	0.00	13,683,209.92	0.00	878.63	8,650,157.03		22,334,245.58	
· 分保公司參與賠償準備金	0.00	879,921.41	8,469,037.15	0.00	0.00		9,348,958.56	
分保業務								
· 佣金(包括紅利分配)	76,937.19	10,367.51	0.00	2,553.25	2,861,337.58		2,951,195.53	
· 賠償分擔	35,966.86	0.00	0.00	0.00	1,062,329.59		1,098,296.45	
· 分保公司參與現存風險準備金	0.00	7,019.47	0.00	0.00	0.00		7,019.47	
· 分保公司參與賠償準備金	0.00	102,009.19	68,658.86	3,802.77	0.00		174,470.82	240,561,199.43
現存風險準備金減少								
直接業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
賠償準備金減少								
直接業務	2,303,931.40	13,330.60	0.00	0.00	3,365,324.89		5,682,586.89	
分保業務	2,147,987.52	54,178.00	3,554.65	3,799.64	2,386,847.84		4,596,367.65	10,278,954.54
其他收入								
財務上						15,674,940.29	16,501,343.52	16,501,343.52
其他						826,403.23	89,659.53	89,659.53
財務準備金減少								
總額	34,821,488.51	349,309,024.92	61,753,635.94	1,578,101.05	260,716,093.30	16,591,003.05		724,769,346.77

損益表

二零一四年度

澳門元

		淨值	
虧損			收益
本年度非經常性虧損		2,654,633.89	營業帳收益
純利稅準備金		8,728,812.00	
淨收益		62,111,756.76	
總額		73,495,202.65	總額
			73,495,202.65

會計
張德通

總經理
羅錦其

主要股東

股東名稱	股份數目	佔股比例
大豐銀行股份有限公司	152,400	38.10%
中銀集團保險有限公司	128,000	32.00%
華僑永亨銀行股份有限公司	48,000	12.00%
中國工商銀行（澳門）股份有限公司	24,000	6.00%

本公司出資超越有關機構資本5%之名單

機構名稱	股份數目	佔股比例
無		

股東大會主席團

主席	:	何厚鏗
副主席	:	華僑永亨銀行股份有限公司
秘書	:	中國工商銀行（澳門）股份有限公司

董事會

董事長	:	劉大國（二零一四年三月二十五日離任） 秦立儒（二零一四年三月二十五日委任）
副董事長	:	中銀集團保險有限公司（曾小平代表） 李德濂
董事	:	何厚鏗 陳錦聯 徐繼昌 歐陽耀光 尹秀榮 羅錦其 華僑永亨銀行股份有限公司（林麗珍代表） 恒生保險有限公司（周耀明代表）（二零一四年三月二十五日離任） 恒生保險有限公司（鄧子平代表）（二零一四年三月二十五日委任）

公司秘書 : 張德通

監事會

主席	:	朱曉平
副主席	:	陳恒和
委員	:	袁福和

行政管理

總經理	:	羅錦其
副總經理	:	區麗麗
會計	:	張德通

摘要財務報表之獨立核數報告**致聯豐亨保險有限公司全體股東：
（於澳門註冊成立之股份有限公司）**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了聯豐亨保險有限公司二零一四年度的財務報表，並已於二零一五年三月九日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解聯豐亨保險有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾
註冊核數師
安永會計師事務所

二零一五年三月九日，於澳門

董事會暨監事會聯合報告書

本公司二零一四年度賬目已核算完畢，董事暨監事謹呈上該年度業務及財務報告。

業務範圍及營業概況

本公司於財政年度內經營保險業務。

二零一四年澳門一般（非人壽）保險市場隨著澳門經濟的發展繼續保持增長。根據澳門金融管理局公佈的保險業務統計臨時數字，二零一四年澳門非人壽保險毛保費收入達到19.6億元（澳門元，下同），較二零一三年增加約5.09%。

本公司繼續秉持穩健和多元化的業務拓展策略，二零一四年毛保費收入4.57億元，較二零一三年增長13.09%。

業績及盈餘分配

本公司營運結果列於財務報表之第3頁至第7頁。

經董事會建議並獲監事會同意之利潤分配方案呈股東週年大會審議通過。

董事及監事

二零一四年財政年度內董事會成員為：秦立儒、中銀集團保險有限公司（曾小平代表）、李德濂、何厚鏗、陳錦聯、徐繼昌、歐陽耀光、尹秀榮、華僑永亨銀行股份有限公司（林麗珍代表）、恒生保險有限公司（鄧子平代表）及羅錦其。

二零一四年財政年度內監事會成員為：朱曉平、陳恒和及袁福和。

核數師

本公司財務報表經由安永會計師事務所查核完畢，並經監事會審閱及建議呈股東週年大會決議通過。而安永會計師事務所今年已任滿告退，但表示願意應聘連任，監事會議決通過建議續聘安永會計師事務所為本公司二零一五年度的核數師。

秦立儒
董事長

朱曉平
監事會主席

澳門二零一五年三月十日

（是項刊登費用為 \$8,025.00）
(Custo desta publicação \$8 025,00)

聯豐亨人壽保險股份有限公司

資產負債表

二零一四年十二月三十一日

澳門元

資 產	小 計	合 計
有形資產		331,722.10
財務資產		
費用及責任免除		
· 股票	24,395,411.11	
· 債券	87,766,797.09	
· 保單擔保借款	1,155,504.97	
· 其他	321,070.22	
· 有價證券價值變動	(1,895,903.17)	
擔保技術準備金資產- 自有的		111,742,880.22
· 定期存款	161,358,872.88	
· 債券	354,574,961.27	
保證金存款		460,881.00
分保公司參與數值準備金		
直接業務	4,306,148.41	
分保公司參與賠償準備金		4,306,148.41
直接業務	7,803,570.00	
雜項債務人		
分保公司 (分出)	166,492.98	
其他	3,226,396.28	
應收保費		1,888,018.70
預付費用及預收收益		
· 應收利息	6,770,832.74	
· 其他	97,250.05	
銀行存款		
活期存款	6,069,352.81	
定期存款	6,090,000.00	
現金		8,030.00
資產總額		664,895,409.44

負債、資本及盈餘	小 計	合 計
負 債		
數值準備金		
直接業務	526,675,791.58	
賠償準備金		526,675,791.58
直接業務	9,137,794.36	
雜項準備金		992,640.00
雜項債權人		
分保公司 (分出)	5,203,294.53	
投保人	14,876,514.05	
政府機構	144,900.52	
其他	3,414,824.39	
應付佣金		23,639,533.49
預收款項		1,135,296.78
負債總額		3,402,225.71
資本及盈餘		
資本		100,000,000.00
法定準備金		5,284,838.85
歷年損益滾存		(9,698,838.46)
損益 (除稅前)	5,057,652.13	
稅項準備金	(731,525.00)	
損益 (除稅後)		4,326,127.13
資本及盈餘總額		99,912,127.52
負債、資本及盈餘總額		664,895,409.44

營業表 (人壽保險公司)

二零一四年度

借方

澳門元

	人壽及定期金	一般帳項	小計	合計
數值準備金				
直接業務	21,387,010.45		21,387,010.45	21,387,010.45
佣金				
直接業務	17,140,780.66		17,140,780.66	17,140,780.66
給投保人折扣(直接業務)	31,185.48		31,185.48	31,185.48
分保費用				
直接業務				
· 分出保費	14,139,125.55		14,139,125.55	14,139,125.55
賠償				
直接業務				
身故	8,350,122.02		8,350,122.02	
退保	3,513,583.67		3,513,583.67	
保單持有人分紅	3,494,002.01		3,494,002.01	
到期	66,641,215.45		66,641,215.45	
其他	2,884,947.61		2,884,947.61	
準備金	4,908,848.09		4,908,848.09	89,792,718.85
一般費用		10,562,444.96	10,562,444.96	10,562,444.96
財務費用		603,536.64	603,536.64	603,536.64
其他費用		47,728.00	47,728.00	47,728.00
攤折 / 劃銷				
固定資產		144,928.03	144,928.03	144,928.03
本年度營業收益		10,053,343.68	10,053,343.68	10,053,343.68
總額	142,490,820.99	21,411,981.31		163,902,802.30

貸方

澳門元

	人壽及定期金	一般帳項	小計	合計
保費				
直接業務	126,223,646.94		126,223,646.94	126,223,646.94
分保收益				
直接業務				
· 佣金(包括紅利分配)	1,995,722.71		1,995,722.71	
· 賠償分擔	6,409,114.49		6,409,114.49	
· 分保公司參與數值準備金(分保業務)	811,817.04		811,817.04	
· 分保公司參與賠償準備金(分保業務)	4,741,251.00		4,741,251.00	13,957,905.24
賠償準備金減少				
直接業務	0.00		0.00	0.00
服務收益				
私人退休基金管理費		3,847,401.14	3,847,401.14	3,847,401.14
其他收益				
財務上		19,794,312.11		
其他		79,536.87	19,873,848.98	19,873,848.98
總額	140,181,552.18	23,721,250.12		163,902,802.30

損益表

二零一四年度

澳門元

		淨值	
虧損		收益	
本年度非經常性虧損	3,731,278.52	營業帳收益	10,053,343.68
純利稅準備金	731,525.00		
淨收益	5,590,540.16		
總額	10,053,343.68	總額	10,053,343.68

會計
張德通總經理
羅錦其

主要股東

股東名稱	股份數目	佔股比例
大豐銀行股份有限公司	285,750	28.58%
中銀集團保險有限公司	275,000	27.50%
華僑永亨銀行股份有限公司	105,000	10.50%
永隆保險有限公司	60,000	6.00%

本公司出資超越有關機構資本5%之名單

機構名稱	股份數目	佔股比例
無		

股東大會主席團

主席	:	大豐銀行股份有限公司
副主席	:	永隆保險有限公司
秘書	:	創興保險有限公司

董事會

董事長	:	劉大國(二零一四年三月二十五日離任) 秦立儒(二零一四年三月二十五日委任)
副董事長	:	中銀集團保險有限公司(曾小平代表)
董事	:	李德濂 陳錦聯 郭錫志 徐繼昌 羅錦其
公司秘書	:	林正光

監事會

主席	:	伍華
副主席	:	歐陽耀光
委員	:	袁福和

行政管理

總經理	:	羅錦其
副總經理	:	林正光
會計	:	張德通

摘要財務報表之獨立核數報告**致聯豐亨人壽保險股份有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立之股份有限公司)**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了聯豐亨人壽保險股份有限公司二零一四年度的財務報表，並已於二零一五年三月九日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解聯豐亨人壽保險股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾

註冊核數師

安永會計師事務所

二零一五年三月九日，於澳門

董事會暨監事會聯合報告書

本公司二零一四年度賬目已核算完畢，董事暨監事謹呈上該年度業務及財務報告。

業務範圍及營業概況

本公司於財政年度經管人壽險產品及私人退休金管理業務。

二零一四年澳門的博彩收入雖然同比減少，但經濟仍然保持一定的增長，澳門人壽保險市場保持強勁增長。根據澳門金融管理局提供的保險業臨時統計數字，二零一四年澳門人壽保險業務毛保費收入為69億（澳門元，下同），較二零一三年增長約39%；澳門私人退休金管理業務方面，總受託管理資產約121億元，較二零一三年增長19%。

本公司繼續以穩健的策略拓展業務，二零一四年毛保費收入為1.26億元，較二零一三年減少8.64%。在私人退休金管理業務方面，二零一四年底本公司管理之資產達31億元，較二零一三年增長19%。

業績及盈餘結果

本公司營運結果列於財務報表之第3頁至第7頁。

經董事會建議並獲監事會同意之利潤分配方案，將呈交股東週年大會審議通過。

董事及監事

二零一四年財政年度內董事會成員為：秦立儒、中銀集團保險有限公司（曾小平代表）、李德濂、陳錦聯、郭錫志、徐繼昌及羅錦其。

二零一四年財政年度內監事會成員為：伍華、歐陽耀光及袁福和。

核數師

本公司財務報表經由安永會計師事務所查核完畢，並經監事會審閱及建議呈股東週年大會決議通過。而安永會計師事務所今年已任滿告退，但表示願意應聘連任。監事會議決通過建議續聘安永會計師事務所為本公司二零一五年度的核數師。

秦立儒
董事長

伍華
監事會主席

澳門二零一五年三月十日

（是項刊登費用為 \$8,025.00）
(Custo desta publicação \$ 8 025,00)

南光天然氣有限公司
董事會報告

南光天然氣有限公司透過與澳門特別行政區政府簽署的《天然氣分配公共服務批給合同》，在澳門從事天然氣分配網建設及天然氣分配公共服務業務，履行專營公司的責任和義務。

根據核數師報告，截止2014年12月31日，公司在建工程及固定資產投資234,013,570澳門元。公司2014年度天然氣銷量1,255,189立方米，銷售收入7,635,664澳門元，銷售成本3,438,369澳門元，本年度虧損19,752,515澳門元；歷年累積虧損45,545,702澳門元。

2014年，公司根據年度業務發展計劃，圍繞市場開拓、安全運行和設施建設展開工作。在全體員工的共同努力下，保證了路環天然氣接收減壓站、壓縮天然氣設備和路氹等區域管網的安全運行；安全穩定地向石排灣區域、橫琴澳門大學新校區和氹仔部分區域供氣，並向澳門公交巴士提供壓縮天然氣。努力滿足客戶用氣需求，不斷延伸管網，2014年鋪設管道約7公里，天然氣主幹管網已覆蓋氹仔、路氹的大部分區域。

公司加強內部管理，補充完善了操作運行、設備維護等制度，修訂了相關應急預案。參照國際技術標準，建立了管網地理資訊系統（GIS），完善了運行數據採集與監視控制系統（SCADA），保障了場站及管網安全運行和服務質素的提高。

展望2015年，公司將配合特區的規劃發展，優化區域管網佈置，繼續拓展、鋪設天然氣主幹管道，滿足各類客戶天然氣的使用要求；進一步完善應急供氣設備，確保管網供氣穩定。

籍此，本人謹代表南光天然氣有限公司感謝澳門特區政府及社會各界的支持和幫助。我們深信，在董事會及全體員工的共同努力下，公司將秉承“為社會貢獻、與客戶共贏”的企業宗旨，以安全和穩定的供應，優質和高效的服務，實踐“綠色澳門、便利生活”的目標。

董事長：蔡堅

二零一五年四月二十九日

摘要財務報表之獨立核數報告

致南光天然氣有限公司全體股東：
（于澳門註冊成立之有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了南光天然氣有限公司二零一四年度的財務報表，並已於二零一五年四月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解南光天然氣有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟 註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一五年四月二十九日，於澳門

資產負債表

2014年12月31日

（以澳門幣列示）

	2014
非流動資產	
固定資產	1,372,022
專營項目相關資產	141,302,469
專營項目相關資產——在建工程	81,545,866
工程物資	1,172,077
預付專營項目相關資產購置款	90,970
	225,483,404

流動資產

應收及其他應收款	2,568,325
應收股東往來款	6,234,340
應收關聯方款	1,241,422
存貨	42,536
現金及現金等價物	764,981
已抵押銀行存款	364,134
	<u>11,215,738</u>

流動負債

應付及其他應付款	28,819,777
應付關聯方款	2,773,856
	<u>31,593,633</u>

流動負債淨值(20,377,895)**非流動負債**

應付股東借款	<u>155,651,211</u>
--------	--------------------

資產淨值49,454,298**股本及儲備**

股本	50,000,000
補充給付	45,000,000
累積虧損	(45,545,702)
權益	<u>49,454,298</u>

COMPANHIA DE GÁS NATURAL NAM KWONG, LIMITADA**Relatório do Conselho de Administração**

A Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada assinou, com o Governo de RAEM, o “Contrato de Concessão do Serviço Público de Distribuição de Gás Natural”, de modo a explorar as actividades de serviço público, nomeadamente a instalação das redes de distribuição de gás natural e a distribuição de gás natural, cumprindo as responsabilidades e obrigações da sociedade detentora de exclusivo.

De acordo com o relatório de auditores, até ao dia 31 de Dezembro de 2014, as obras de construção e o investimento em activos fixos custaram 234.013.570 patacas. O volume de vendas do gás natural da Companhia em 2014 foi de 1.255.189 de metros cúbicos. As receitas foram 7.635.664 patacas. O custo de venda foi de 3.438.369 patacas. Registou-se um prejuízo de 19.752.515 patacas no corrente ano, com resultados deficitários acumulados a exercícios anteriores de 45.545.702 patacas.

Em 2014, a Companhia abordou planos de desenvolvimento da actividade, focalizando a exploração de mercados, a construção de infra-estruturas e o funcionamento da produção com segurança. Sob os esforços conjuntos de todos os funcionários, a Companhia assegurou o funcionamento em segurança do posto de redução de pressão de gás natural em Coloane, equipamentos de gás natural veicular, redes das zonas de Cotai. Além disso, tem-se fornecido, de forma segura e estável, a gás natural para Seac Pai Wan, novo campus da UM na Ilha de Hengqin e certas partes da Taipa, bem como a gás natural veicular para autocarros de Macau. A fim de satisfazer as necessidades dos usuários, a Companhia tem esforçado em estender as redes de gasodutos. Em 2014, foi concluída cerca de 7 km de instalação, as redes principais de gás natural já cobriram a maioria das zonas de Taipa e Cotai.

Ao mesmo tempo, a Companhia prestou atenção na administração interna, realizando a complementação e aperfeiçoamento dos regimes relativos à operação e manutenção dos equipamentos, bem como a alteração do plano de resposta à emergência. Para além disso, em conformidade com as normas técnicas internacionais, a Companhia estabeleceu o Sistema de Informação Geográfica (GIS) de redes de gasoduto, melhorando o Sistema de Supervisão e Aquisição de Dados (SCADA), de modo a assegurar o funcionamento em segurança dos postos e redes, bem como o aumento da qualidade de serviço.

Perspectivando o ano de 2015, a Companhia irá coordenar o desenvolvimento do planeamento da RAEM e aperfeiçoar a distribuição da rede de gasodutos regional, continuando a expandir as colunas montantes do gás natural, satisfazendo as exigências de utilização do gás natural dos vários tipos de clientes. Ao mesmo tempo, a Companhia irá aperfeiçoar ainda mais as instalações do fornecimento do gás de emergência, com o intuito de assegurar a estabilidade do fornecimento do gás pela rede de gasodutos.

Querira aproveitar essa oportunidade de manifestar, em representação da Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada (GAS), os agradecimentos pelos apoios e auxílios dados pelo Governo da RAEM e diversos sectores da sociedade. Acreditamos que, sob os esforços do Conselho Administrativo e de todos os trabalhadores, a Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Lda. irá cumprir com fidei-

dade o princípio empresarial de “Contributos para a sociedade e benefício mútuo com clientes”, praticando o objectivo de “Macau numa cidade ecológica e a vida conveniente”.

Presidente do conselho de administração: *Choi Kin*

No 29 de Abril de 2015.

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada (Sociedade de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Abril de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Jeong Lai Kun, Auditor de Contas

KPMG

Macau, 29 de Abril de 2015.

Balanços até ao dia 31 de Dezembro de 2014 (Em MOP)

	2014
Activo não corrente	
Activo fixo tangíveis	1,372,022
Activos relativos aos serviços exclusivos	141,302,469
Activos relativos aos serviços exclusivos – em construção	81,545,866
Recursos para obras	1,172,077
Pré-pagamento da compra dos activos relativos aos serviços exclusivos	90,970
	<u>225,483,404</u>
Activo corrente	
Quantias e outras por cobrar	2,568,325
Valores devidos de acionista	6,234,340
Valores devidos de partes relacionadas	1,241,422
Inventários	42,536
Caixa e equivalentes de caixa	764,981
Depósitos bancários penhorados	364,134
	<u>11,215,738</u>
Passivo corrente	
Quantias e outras por pagar	28,819,777
Valores devidos a partes relacionadas	2,773,856
	<u>31,593,633</u>
Valor liquido de passivos correntes	<u>(20,377,895)</u>
Passivo não corrente	
Empréstimo de accionistas por pagar	<u>155,651,211</u>
Valor liquido de activos	<u>49,454,298</u>

Capitais e reserva

Capitais	50,000,000
Prestação suplementares	45,000,000
Défi ce acumulado	(45,545,702)
Capital próprio	<u>49,454,298</u>

(是項刊登費用為 \$ 6,955.00)
(Custo desta publicação \$ 6 955,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$425.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$425,00